

# Airwell

*Just feel well*

## User & installation manual

Split-Type Room Air conditioner

HDMB R32

*Multilingual Manual*

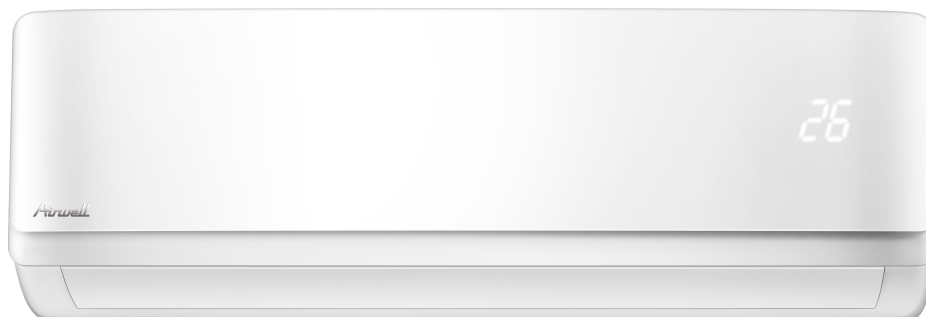
*(English - French - Español - Português - Italian - Dutch - Deutsch)*

HDMB-025N-09M22 / YDAB-025H-09M22

HDMB-035N-09M22 / YDAB-035H-09M22

HDMB-050N-09M22 / YDAB-050H-09M22

HDMB-070N-09M22 / YDAB-070H-09M22



**IMPORTANT NOTE:**

Read this manual carefully before installing or operating your new air conditioning unit. Make sure to save this manual for future reference.

23.AW.HDMB.9-24.R32.UM.IM.EN.FR.SP.POR.IT.NL.DE.05.22

# Airwell

*Just feel well*

## User & installation manual

Split-Type Room Air conditioner

HDMB R32

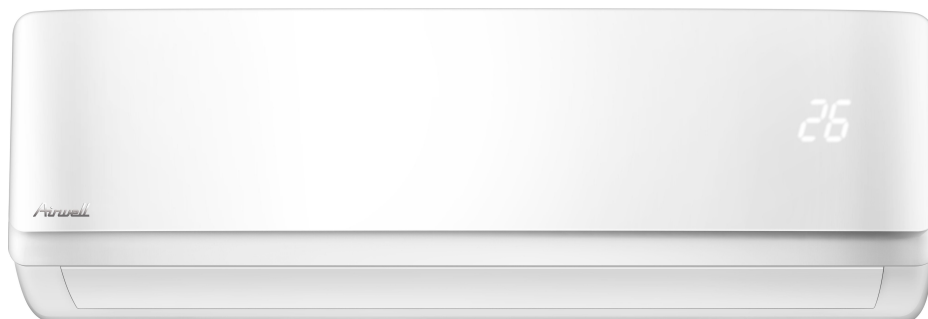
*English Manual*

HDMB-025N-09M22 / YDAB-025H-09M22

HDMB-035N-09M22 / YDAB-035H-09M22

HDMB-050N-09M22 / YDAB-050H-09M22

HDMB-070N-09M22 / YDAB-070H-09M22



### **IMPORTANT NOTE:**

Read this manual carefully before installing or operating your new air conditioning unit. Make sure to save this manual for future reference.

23.AW.HDMB.9-24.R32.UM.IM.EN.FR.SP.POR.IT.NL.DE.05.22

# Table of Contents

<b>Safety Precautions .....</b>	<b>03</b>
---------------------------------	-----------

## Owner's Manual

<b>Unit Specifications and Features.....</b>	<b>07</b>
----------------------------------------------	-----------

1. Indoor unit display.....	07
2. Operating temperature.....	09
3. Other features .....	10
4. Setting angle of airflow.....	11
5. Manual operation (without Remote).....	11

<b>Care and Maintenance.....</b>	<b>12</b>
----------------------------------	-----------

<b>Troubleshooting.....</b>	<b>14</b>
-----------------------------	-----------

# Installation Manual

<b>Accessories.....</b>	<b>17</b>
<b>Installation Summary - Indoor Unit .....</b>	<b>18</b>
<b>Unit Parts.....</b>	<b>19</b>
<b>Indoor Unit Installation.....</b>	<b>20</b>
1. Select installation location.....	20
2. Attach mounting plate to wall.....	20
3. Drill wall hole for connective piping.....	21
4. Prepare refrigerant piping.....	22
5. Connect drain hose.....	22
6. Connect signal and power cables.....	23
7. Wrap piping and cables.....	24
8. Mount indoor unit .....	25
<b>Outdoor Unit Installation.....</b>	<b>26</b>
1. Select installation location.....	26
2. Install drain joint.....	27
3. Anchor outdoor unit.....	27
4. Connect signal and power cables.....	29
<b>Refrigerant Piping Connection.....</b>	<b>30</b>
A. Note on Pipe Length.....	30
B. Connection Instructions –Refrigerant Piping.....	30
1. Cut pipe.....	30
2. Remove burrs.....	31
3. Flare pipe ends.....	31
4. Connect pipes.....	31
<b>Air Evacuation.....</b>	<b>33</b>
1. Evacuation Instructions.....	33
2. Note on Adding Refrigerant.....	34
<b>Electrical and Gas Leak Checks.....</b>	<b>35</b>
<b>Test Run.....</b>	<b>36</b>

# Safety Precautions

## Read Safety Precautions Before Operation and Installation

**Incorrect installation due to ignoring instructions can cause serious damage or injury.** The seriousness of potential damage or injuries is classified as either a **WARNING** or **CAUTION**.



### WARNING

This symbol indicates the possibility of personnel injury or loss of life.



### CAUTION

This symbol indicates the possibility of property damage or serious consequences.



### WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision (European Union countries).

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



### WARNINGS FOR PRODUCT USE

- If an abnormal situation arises (like a burning smell), immediately turn off the unit and disconnect the power. Call your dealer for instructions to avoid electric shock, fire or injury.
- **Do not** insert fingers, rods or other objects into the air inlet or outlet. This may cause injury, since the fan may be rotating at high speeds.
- **Do not** use flammable sprays such as hair spray, lacquer or paint near the unit. This may cause fire or combustion.
- **Do not** operate the air conditioner in places near or around combustible gases. Emitted gas may collect around the unit and cause explosion.
- **Do not** operate your air conditioner in a wet room such as a bathroom or laundry room. Too much exposure to water can cause electrical components to short circuit.
- **Do not** expose your body directly to cool air for a prolonged period of time.
- **Do not** allow children to play with the air conditioner. Children must be supervised around the unit at all times.
- If the air conditioner is used together with burners or other heating devices, thoroughly ventilate the room to avoid oxygen deficiency.
- In certain functional environments, such as kitchens, server rooms, etc., the use of specially designed air-conditioning units is highly recommended.

## CLEANING AND MAINTENANCE WARNINGS

- Turn off the device and disconnect the power before cleaning. Failure to do so can cause electrical shock.
- **Do not** clean the air conditioner with excessive amounts of water.
- **Do not** clean the air conditioner with combustible cleaning agents. Combustible cleaning agents can cause fire or deformation.

### CAUTION

- Turn off the air conditioner and disconnect the power if you are not going to use it for a long time.
- Turn off and unplug the unit during storms.
- Make sure that water condensation can drain unhindered from the unit.
- **Do not** operate the air conditioner with wet hands. This may cause electric shock.
- **Do not** use device for any other purpose than its intended use.
- **Do not** climb onto or place objects on top of the outdoor unit.
- **Do not** allow the air conditioner to operate for long periods of time with doors or windows open, or if the humidity is very high.

### ELECTRICAL WARNINGS

- Only use the specified power cord. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Keep power plug clean. Remove any dust or grime that accumulates on or around the plug. Dirty plugs can cause fire or electric shock.
- **Do not** pull power cord to unplug unit. Hold the plug firmly and pull it from the outlet. Pulling directly on the cord can damage it, which can lead to fire or electric shock.
- **Do not** modify the length of the power supply cord or use an extension cord to power the unit.
- **Do not** share the electrical outlet with other appliances. Improper or insufficient power supply can cause fire or electrical shock.
- The product must be properly grounded at the time of installation, or electrical shock may occur.
- For all electrical work, follow all local and national wiring standards, regulations, and the Installation Manual. Connect cables tightly, and clamp them securely to prevent external forces from damaging the terminal. Improper electrical connections can overheat and cause fire, and may also cause shock. All electrical connections must be made according to the Electrical Connection Diagram located on the panels of the indoor and outdoor units.
- All wiring must be properly arranged to ensure that the control board cover can close properly. If the control board cover is not closed properly, it can lead to corrosion and cause the connection points on the terminal to heat up, catch fire, or cause electrical shock.
- If connecting power to fixed wiring, an all-pole disconnection device which has at least 3mm clearances in all poles, and have a leakage current that may exceed 10mA, the residual current device(RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA, and disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

## TAKE NOTE OF FUSE SPECIFICATIONS

The air conditioner's circuit board (PCB) is designed with a fuse to provide overcurrent protection. The specifications of the fuse are printed on the circuit board ,such as : T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, T20A/250VAC, T30A/250VAC,etc.

**NOTE:** For the units using R32 or R290 refrigerant , only the blast-proof ceramic fuse can be used.



## WARNINGS FOR PRODUCT INSTALLATION

1. Installation must be performed by an authorized dealer or specialist. Defective installation can cause water leakage, electrical shock, or fire.
2. Installation must be performed according to the installation instructions. Improper installation can cause water leakage, electrical shock, or fire.  
(In North America, installation must be performed in accordance with the requirement of NEC and CEC by authorized personnel only.)
3. Contact an authorized service technician for repair or maintenance of this unit. This appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
4. Only use the included accessories, parts, and specified parts for installation. Using non-standard parts can cause water leakage, electrical shock, fire, and can cause the unit to fail.
5. Install the unit in a firm location that can support the unit's weight. If the chosen location cannot support the unit's weight, or the installation is not done properly, the unit may drop and cause serious injury and damage.
6. Install drainage piping according to the instructions in this manual. Improper drainage may cause water damage to your home and property.
7. For units that have an auxiliary electric heater, **do not** install the unit within 1 meter (3 feet) of any combustible materials.
8. **Do not** install the unit in a location that may be exposed to combustible gas leaks. If combustible gas accumulates around the unit, it may cause fire.
9. Do not turn on the power until all work has been completed.
10. When moving or relocating the air conditioner, consult experienced service technicians for disconnection and reinstallation of the unit.
11. How to install the appliance to its support, please read the information for details in "indoor unit installation" and "outdoor unit installation" sections .

### Note about Fluorinated Gasses(Not applicable to the unit using R290 Refrigerant)

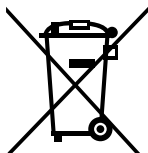
1. This air-conditioning unit contains fluorinated greenhouse gasses. For specific information on the type of gas and the amount, please refer to the relevant label on the unit itself or the "Owner's Manual - Product Fiche " in the packaging of the outdoor unit. (European Union products only).
2. Installation, service, maintenance and repair of this unit must be performed by a certified technician.
3. Product uninstallation and recycling must be performed by a certified technician.
4. For equipment that contains fluorinated greenhouse gases in quantities of 5 tonnes of CO<sub>2</sub> equivalent or more, but of less than 50 tonnes of CO<sub>2</sub> equivalent, If the system has a leak-detection system installed, it must be checked for leaks at least every 24 months.
5. When the unit is checked for leaks, proper record-keeping of all checks is strongly recommended.

## WARNING for Using R32/R290 Refrigerant

- When flammable refrigerant are employed, appliance shall be stored in a well -ventilated area where the room size corresponds to the room area as specific for operation.  
For R32 frigerant models:  
Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 4m<sup>2</sup>.  
Appliance shall not be installed in an unvertilated space, if that space is smaller than 4m<sup>2</sup>.  
For R290 refrigerant models, the minimum room size needed:  
<=9000Btu/h units: 13m<sup>2</sup>  
>9000Btu/h and <=12000Btu/h units: 17m<sup>2</sup>  
>12000Btu/h and <=18000Btu/h units: 26m<sup>2</sup>  
>18000Btu/h and <=24000Btu/h units: 35m<sup>2</sup>
- Reusable mechanical connectors and flared joints are not allowed indoors.  
(**EN** Standard Requirements).
- Mechanical connectors used indoors shall have a rate of not more than 3g/year at 25% of the maximum allowable pressure. When mechanical connectors are reused indoors, sealing parts shall be renewed. When flared joints are reused indoors, the flare part shall be re-fabricated. (**UL** Standard Requirements)
- When mechanical connectors are reused indoors, sealing parts shall be renewed. When flared joints are reused indoors, the flare part shall be re-fabricated.  
(**IEC** Standard Requirements)
- Mechanical connectors used indoors shall comply with ISO 14903.

### European Disposal Guidelines

*This marking shown on the product or its literature, indicates that waste electrical and eletrical equipment should not be mixed with general household waste.*



#### Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This appliance contains refrigerant and other potentially hazardous materials. When disposing of this appliance, the law requires special collection and treatment. **Do not** dispose of this product as household waste or unsorted municipal waste.

When disposing of this appliance, you have the following options:

- Dispose of the appliance at designated municipal electronic waste collection facility.
- When buying a new appliance, the retailer will take back the old appliance free of charge.
- The manufacturer will take back the old appliance free of charge.
- Sell the appliance to certified scrap metal dealers.

#### Special notice

Disposing of this appliance in the forest or other natural surroundings endangers your health and is bad for the environment. Hazardous substances may leak into the ground water and enter the food chain.

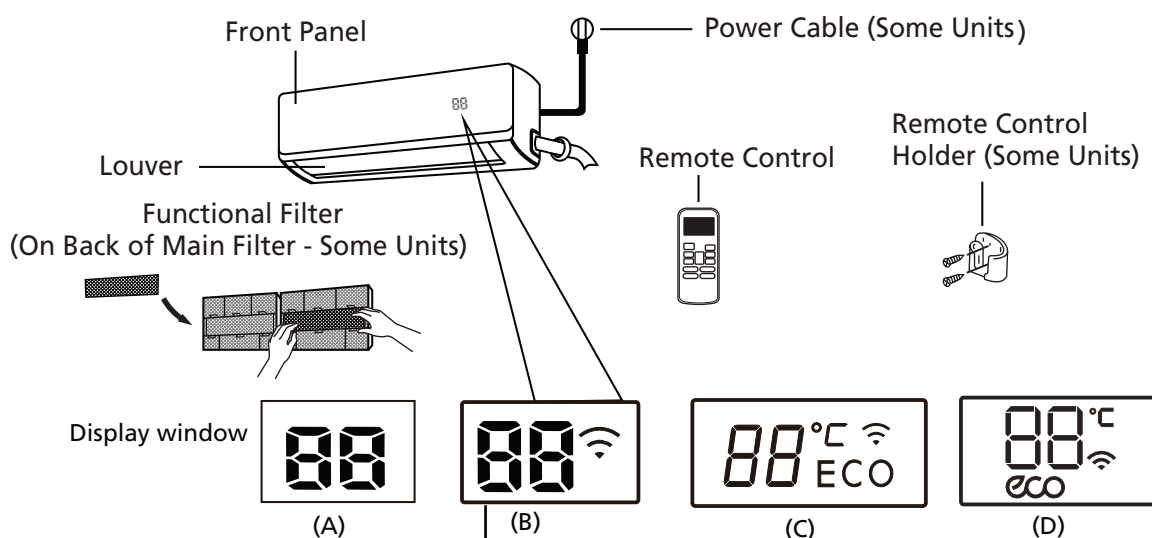


# Unit Specifications and Features

## Indoor unit display

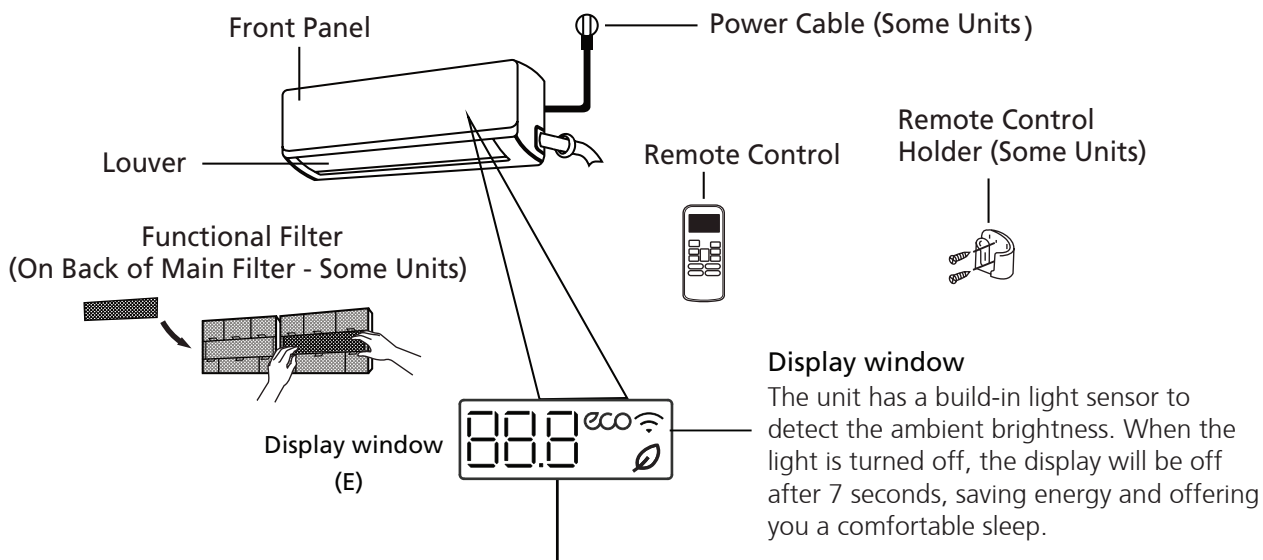
**NOTE:** Different models have different front panel and display window. Not all the indicators describing below are available for the air conditioner you purchased. Please check the indoor display window of the unit you purchased.

Illustrations in this manual are for explanatory purposes. The actual shape of your indoor unit may be slightly different. The actual shape shall prevail.



- " **ECO** " when ECO function is activated(some units)
- " **°C** " Lights up in different colour according to the operation mode(some units):  
Under COOL and DRY mode, it displays as cool colour.  
Under HEAT mode, it displays as warm colour.
- " **Wi-Fi** " when Wireless Control feature is activated(some units)
- " **88** " Displays temperature, operation feature and Error codes:
  - " **00** " for 3 seconds when:
    - TIMER ON is set (if the unit is OFF, " **00** " remains on when TIMER ON is set)
    - FRESH , SWING, TURBO , SILENCE or SOLAR PV ECO feature is turned on
  - " **0F** " for 3 seconds when:
    - TIMER OFF is set
    - FRESH , SWING, TURBO , SILENCE or SOLAR PV ECO feature is turned off
  - " **cF** " when anti-cold air feature is turned on
  - " **dF** " when defrosting(cooling & heating units)
  - " **SC** " when unit is self-cleaning
  - " **FP** " when 8°C heating feature is turned on

### Display Code Meanings



### Display window

The unit has a build-in light sensor to detect the ambient brightness. When the light is turned off, the display will be off after 7 seconds, saving energy and offering you a comfortable sleep.

" 88.8 " Displays temperature, operation feature and Error codes:

" 01 " for 3 seconds when:

- TIMER ON is set(if the unit is OFF, " 01 " remains on when TIMER ON is set )
- FRESH, SWING, TURBO, or SILENCE features is turned on


" 0F " for 3 seconds when:

- TIMER OFF is set
- FRESH, SWING, TURBO, or SILENCE features is turned off

" dF " when defrosting(for cooling & heating units)

" SC " when unit is self-cleaning(some units)

" FP " when 8°C(46°F) or 12°C(54°F) heating mode is turned on(some units)

"  " when fresh feature is turned on(some units)

"  " when ECO feature is activated(some units)

"  " when wireless control feature is activated(some units)

### Display Code Meanings

In Fan mode, the unit will display the room temperature.

In other modes, the unit will display your temperature setting.

Press the LED button on the remote control will turn off the display screen, press the LED button again during 15 seconds will display the room temperature, if press it again after 15 seconds, it will turn on the display screen.

## Operating temperature

When your air conditioner is used outside of the following temperature ranges, certain safety protection features may activate and cause the unit to disable.

### Inverter Split Type

	COOL mode	HEAT mode	DRY mode
Room Temperature	17°C - 32°C (62°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Outdoor Temperature	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (For models with low temp. cooling systems.)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (For special tropical models)	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (For special tropical models)	

#### FOR OUTDOOR UNITS WITH AUXILIARY ELECTRIC HEATER

When outside temperature is below 0°C (32°F), we strongly recommend keeping the unit plugged in at all time to ensure smooth ongoing performance.

**NOTE:** Room relative humidity less than 80%. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may attract condensation. Please sets the vertical air flow louver to its maximum angle (vertically to the floor), and set HIGH fan mode.

#### To further optimize the performance of your unit, do the following:

- Keep doors and windows closed.
- Limit energy usage by using TIMER ON and TIMER OFF functions.
- Do not block air inlets or outlets.
- Regularly inspect and clean air filters.

A guide on using the infrared remote is not included in this literature package. Not all the functions are available for the air conditioner, please check the indoor display and remote control of the unit you purchased.

## Other Features

- **Auto-Restart(some units)**

If the unit loses power, it will automatically restart with the prior settings once power has been restored.

- **Anti-mildew (some units)**

When turning off the unit from COOL, AUTO (COOL), or DRY modes, the air conditioner will continue operate at very low power to dry up condensed water and prevent mildew growth.

- **Wireless Control (some units)**

Wireless control allows you to control your air conditioner using your mobile phone and a wireless connection.

For the USB device access, replacement, maintenance operations must be carried out by professional staff.

- **Louver Angle Memory(some units)**

When turning on your unit, the louver will automatically resume its former angle.

- **Refrigerant Leakage Detection (some units)**

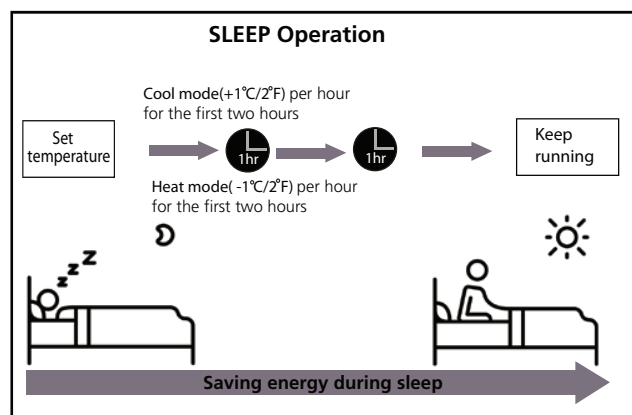
The indoor unit will automatically display "EC" or "ELOC" or flash LEDS (model dependent ) when it detects refrigerant leakage.

- **Sleep Operation**

The SLEEP function is used to decrease energy use while you sleep (and don't need the same temperature settings to stay comfortable). This function can only be activated via remote control. And the Sleep function is not available in FAN or DRY mode.

Press the **SLEEP** button when you are ready to go to sleep. When in COOL mode, the unit will increase the temperature by 1°C (2°F) after 1 hour, and will increase an additional 1°C (2°F) after another hour. When in HEAT mode, the unit will decrease the temperature by 1°C (2°F) after 1 hour, and will decrease an additional 1°C (2°F) after another hour.

The sleep feature will stop after 8 hours and the system will keep running with final situation.



## • Setting Angle of Air Flow

### Setting vertical angle of air flow

While the unit is on, use the **SWING/DIRECT** button on remote control to set the direction (vertical angle) of airflow. Please refer to the Remote Control Manual for details.

#### NOTE ON LOUVER ANGLES

When using COOL or DRY mode, do not set louver at too vertical an angle for long periods of time. This can cause water to condense on the louver blade, which will drop on your floor or furnishings.

When using COOL or HEAT mode, setting the louver at too vertical an angle can reduce the performance of the unit due to restricted air flow.

### Setting horizontal angle of air flow

The horizontal angle of the airflow must be set manually. Grip the deflector rod (See **Fig.B**) and manually adjust it to your preferred direction.

**For some units**, the horizontal angle of the airflow can be set by remote control. please refer to the Remote Control Manual.

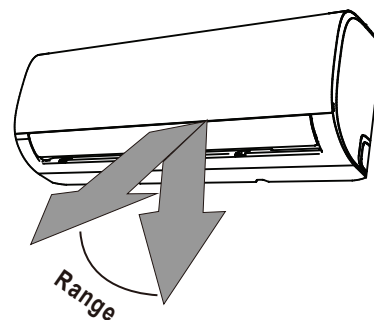
### Manual Operation(without remote)

#### ! CAUTION

The manual button is intended for testing purposes and emergency operation only. Please do not use this function unless the remote control is lost and it is absolutely necessary. To restore regular operation, use the remote control to activate the unit. Unit must be turned off before manual operation.

To operate your unit manually:

1. Open the front panel of the indoor unit.
2. Locate the **MANUAL CONTROL button** on the right-hand side of the unit.
3. Press the **MANUAL CONTROL button** one time to activate FORCED AUTO mode.
4. Press the **MANUAL CONTROL button** again to activate FORCED COOLING mode.
5. Press the **MANUAL CONTROL button** a third time to turn the unit off.
6. Close the front panel.



**NOTE:** Do not move louver by hand. This will cause the louver to become out of sync. If this occurs, turn off the unit and unplug it for a few seconds, then restart the unit. This will reset the louver.

Fig. A

#### ! CAUTION

Do not put your fingers in or near the blower and suction side of the unit. The high-speed fan inside the unit may cause injury.

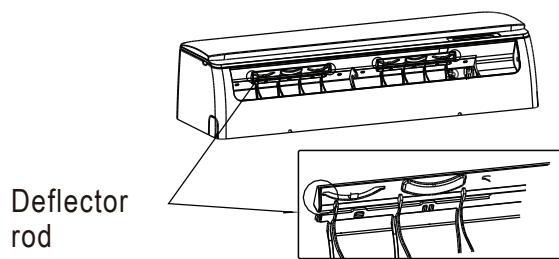
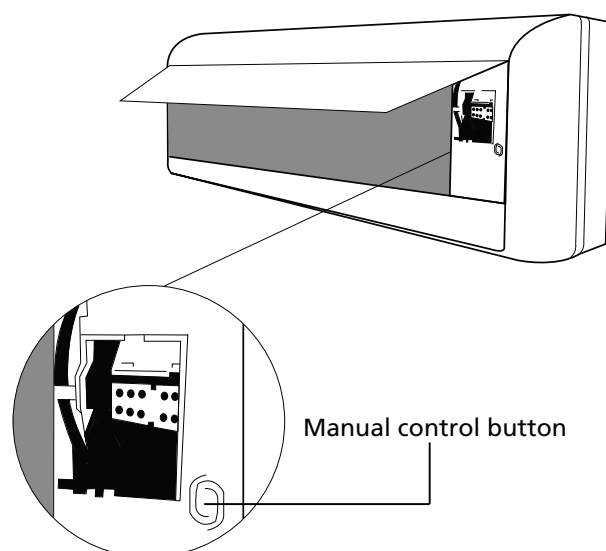


Fig. B



# Care and Maintenance

## Cleaning Your Indoor Unit

### BEFORE CLEANING OR MAINTENANCE

**ALWAYS TURN OFF YOUR AIR CONDITIONER SYSTEM AND DISCONNECT ITS POWER SUPPLY BEFORE CLEANING OR MAINTENANCE.**

### CAUTION

Only use a soft, dry cloth to wipe the unit clean. If the unit is especially dirty, you can use a cloth soaked in warm water to wipe it clean.

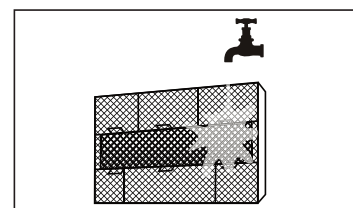
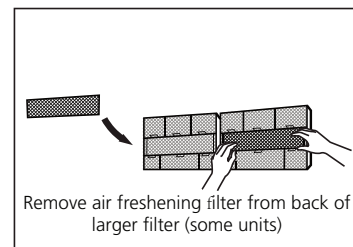
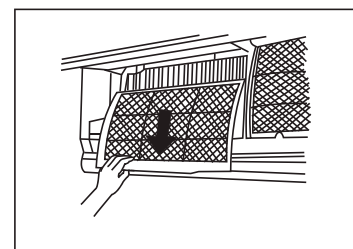
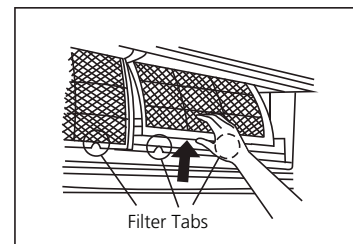
- **Do not** use chemicals or chemically treated cloths to clean the unit
- **Do not** use benzene, paint thinner, polishing powder or other solvents to clean the unit. They can cause the plastic surface to crack or deform.
- **Do not** use water hotter than 40°C (104°F) to clean the front panel. This can cause the panel to deform or become discolored.

## Cleaning Your Air Filter

A clogged air conditioner can reduce the cooling efficiency of your unit, and can also be bad for your health. Make sure to clean the filter once every two weeks.

1. Lift the front panel of the indoor unit.
2. Grip the tab on the end of the filter, lift it up, then pull it towards yourself.
3. Now pull the filter out.
4. If your filter has a small air freshening filter, unclip it from the larger filter. Clean this air freshening filter with a hand-held vacuum.
5. Clean the large air filter with warm, soapy water. Be sure to use a mild detergent.

6. Rinse the filter with fresh water, then shake off excess water.
7. Dry it in a cool, dry place, and refrain from exposing it to direct sunlight.
8. When dry, re-clip the air freshening filter to the larger filter, then slide it back into the indoor unit.
9. Close the front panel of the indoor unit.



### CAUTION

Do not touch air freshening (Plasma) filter for at least 10 minutes after turning off the unit.

**CAUTION**

- Before changing the filter or cleaning, turn off the unit and disconnect its power supply.
- When removing filter, do not touch metal parts in the unit. The sharp metal edges can cut you.
- Do not use water to clean the inside of the indoor unit. This can destroy insulation and cause electrical shock.
- Do not expose filter to direct sunlight when drying. This can shrink the filter.

**Air Filter Reminders (Optional)**

**Air Filter Cleaning Reminder**

After 240 hours of use, the display window on the indoor unit will flash "CL." This is a reminder to clean your filter. After 15 seconds, the unit will revert to its previous display.

To reset the reminder, press the **LED** button on your remote control 4 times, or press the **MANUAL CONTROL** button 3 times. If you don't reset the reminder, the "CL" indicator will flash again when you restart the unit.

**Air Filter Replacement Reminder**

After 2,880 hours of use, the display window on the indoor unit will flash "nF." This is a reminder to replace your filter. After 15 seconds, the unit will revert to its previous display.

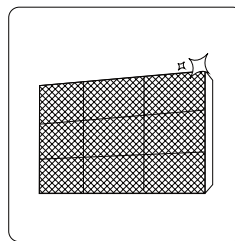
To reset the reminder, press the **LED** button on your remote control 4 times, or press the **MANUAL CONTROL** button 3 times. If you don't reset the reminder, the "nF" indicator will flash again when you restart the unit.

**CAUTION**

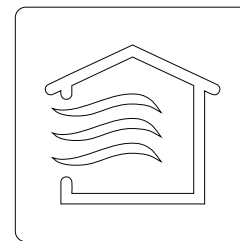
- Any maintenance and cleaning of outdoor unit should be performed by an authorized dealer or a licensed service provider.
- Any unit repairs should be performed by an authorized dealer or a licensed service provider.

**Maintenance – Long Periods of Non-Use**

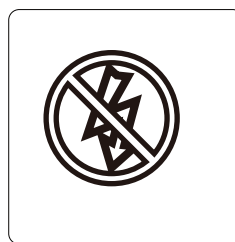
If you plan not to use your air conditioner for an extended period of time, do the following:



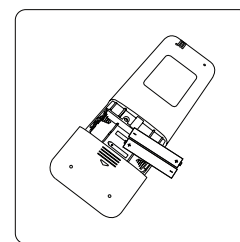
Clean all filters



Turn on FAN function until unit dries out completely



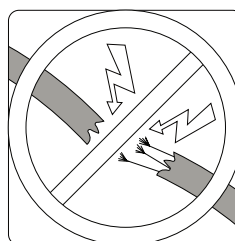
Turn off the unit and disconnect the power



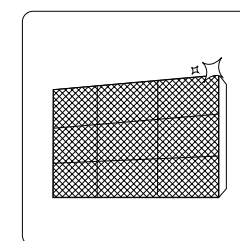
Remove batteries from remote control

**Maintenance – Pre-Season Inspection**

After long periods of non-use, or before periods of frequent use, do the following:



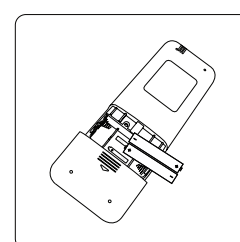
Check for damaged wires



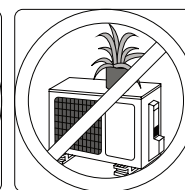
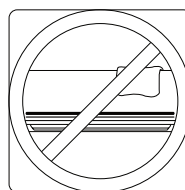
Clean all filters



Check for leaks



Replace batteries



Make sure nothing is blocking all air inlets and outlets

# Troubleshooting



## SAFETY PRECAUTIONS

If ANY of the following conditions occurs, turn off your unit immediately!

- The power cord is damaged or abnormally warm
- You smell a burning odor
- The unit emits loud or abnormal sounds
- A power fuse blows or the circuit breaker frequently trips
- Water or other objects fall into or out of the unit

**DO NOT ATTEMPT TO FIX THESE YOURSELF! CONTACT AN AUTHORIZED SERVICE PROVIDER IMMEDIATELY!**

## Common Issues

The following problems are not a malfunction and in most situations will not require repairs.

Issue	Possible Causes
<b>Unit does not turn on when pressing ON/OFF button</b>	The Unit has a 3-minute protection feature that prevents the unit from overloading. The unit cannot be restarted within three minutes of being turned off.
<b>The unit changes from COOL/HEAT mode to FAN mode</b>	The unit may change its setting to prevent frost from forming on the unit. Once the temperature increases, the unit will start operating in the previously selected mode again.
	The set temperature has been reached, at which point the unit turns off the compressor. The unit will continue operating when the temperature fluctuates again.
<b>The indoor unit emits white mist</b>	In humid regions, a large temperature difference between the room's air and the conditioned air can cause white mist.
<b>Both the indoor and outdoor units emit white mist</b>	When the unit restarts in HEAT mode after defrosting, white mist may be emitted due to moisture generated from the defrosting process.
<b>The indoor unit makes noises</b>	A rushing air sound may occur when the louver resets its position.
	A squeaking sound may occur after running the unit in HEAT mode due to expansion and contraction of the unit's plastic parts.
<b>Both the indoor unit and outdoor unit make noises</b>	Low hissing sound during operation: This is normal and is caused by refrigerant gas flowing through both indoor and outdoor units.
	Low hissing sound when the system starts, has just stopped running, or is defrosting: This noise is normal and is caused by the refrigerant gas stopping or changing direction.
	Squeaking sound: Normal expansion and contraction of plastic and metal parts caused by temperature changes during operation can cause squeaking noises.



Issue	Possible Causes
<b>The outdoor unit makes noises</b>	The unit will make different sounds based on its current operating mode.
<b>Dust is emitted from either the indoor or outdoor unit</b>	The unit may accumulate dust during extended periods of non-use, which will be emitted when the unit is turned on. This can be mitigated by covering the unit during long periods of inactivity.
<b>The unit emits a bad odor</b>	The unit may absorb odors from the environment (such as furniture, cooking, cigarettes, etc.) which will be emitted during operations.
	The unit's filters have become moldy and should be cleaned.
<b>The fan of the outdoor unit does not operate</b>	During operation, the fan speed is controlled to optimize product operation.
<b>Operation is erratic, unpredictable, or unit is unresponsive</b>	Interference from cell phone towers and remote boosters may cause the unit to malfunction. In this case, try the following:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disconnect the power, then reconnect.</li> <li>• Press ON/OFF button on remote control to restart operation.</li> </ul>

**NOTE:** If problem persists, contact a local dealer or your nearest customer service center. Provide them with a detailed description of the unit malfunction as well as your model number.

## Troubleshooting

When troubles occur, please check the following points before contacting a repair company.







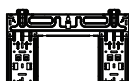




Problem	Possible Causes	Solution
<b>Poor Cooling Performance</b>	Temperature setting may be higher than ambient room temperature	Lower the temperature setting
	The heat exchanger on the indoor or outdoor unit is dirty	Clean the affected heat exchanger
	The air filter is dirty	Remove the filter and clean it according to instructions
	The air inlet or outlet of either unit is blocked	Turn the unit off, remove the obstruction and turn it back on
	Doors and windows are open	Make sure that all doors and windows are closed while operating the unit
	Excessive heat is generated by sunlight	Close windows and curtains during periods of high heat or bright sunshine
	Too many sources of heat in the room (people, computers, electronics, etc.)	Reduce amount of heat sources
	Low refrigerant due to leak or long-term use	Check for leaks, re-seal if necessary and top off refrigerant
SILENCE function is activated (optional function)	SILENCE function can lower product performance by reducing operating frequency. Turn off SILENCE function.	

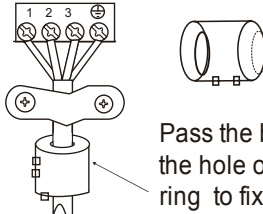
Problem	Possible Causes	Solution
<b>The unit is not working</b>	Power failure	Wait for the power to be restored
	The power is turned off	Turn on the power
	The fuse is burned out	Replace the fuse
	Remote control batteries are dead	Replace batteries
	The Unit's 3-minute protection has been activated	Wait three minutes after restarting the unit
	Timer is activated	Turn timer off
<b>The unit starts and stops frequently</b>	There's too much or too little refrigerant in the system	Check for leaks and recharge the system with refrigerant.
	Incompressible gas or moisture has entered the system.	Evacuate and recharge the system with refrigerant
	The compressor is broken	Replace the compressor
	The voltage is too high or too low	Install a manostat to regulate the voltage
<b>Poor heating performance</b>	The outdoor temperature is extremely low	Use auxiliary heating device
	Cold air is entering through doors and windows	Make sure that all doors and windows are closed during use
	Low refrigerant due to leak or long-term use	Check for leaks, re-seal if necessary and top off refrigerant
<b>Indicator lamps continue flashing</b>	The unit may stop operation or continue to run safely. If the indicator lamps continue to flash or error codes appear, wait for about 10 minutes. The problem may resolve itself. If not, disconnect the power, then connect it again. Turn the unit on. If the problem persists, disconnect the power and contact your nearest customer service center.	
<b>Error code appears and begins with the letters as the following in the window display of indoor unit:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• E(x), P(x), F(x)</li> <li>• EH(xx), EL(xx), EC(xx)</li> <li>• PH(xx), PL(xx), PC(xx)</li> </ul>	

**NOTE:** If your problem persists after performing the checks and diagnostics above, turn off your unit immediately and contact an authorized service center.

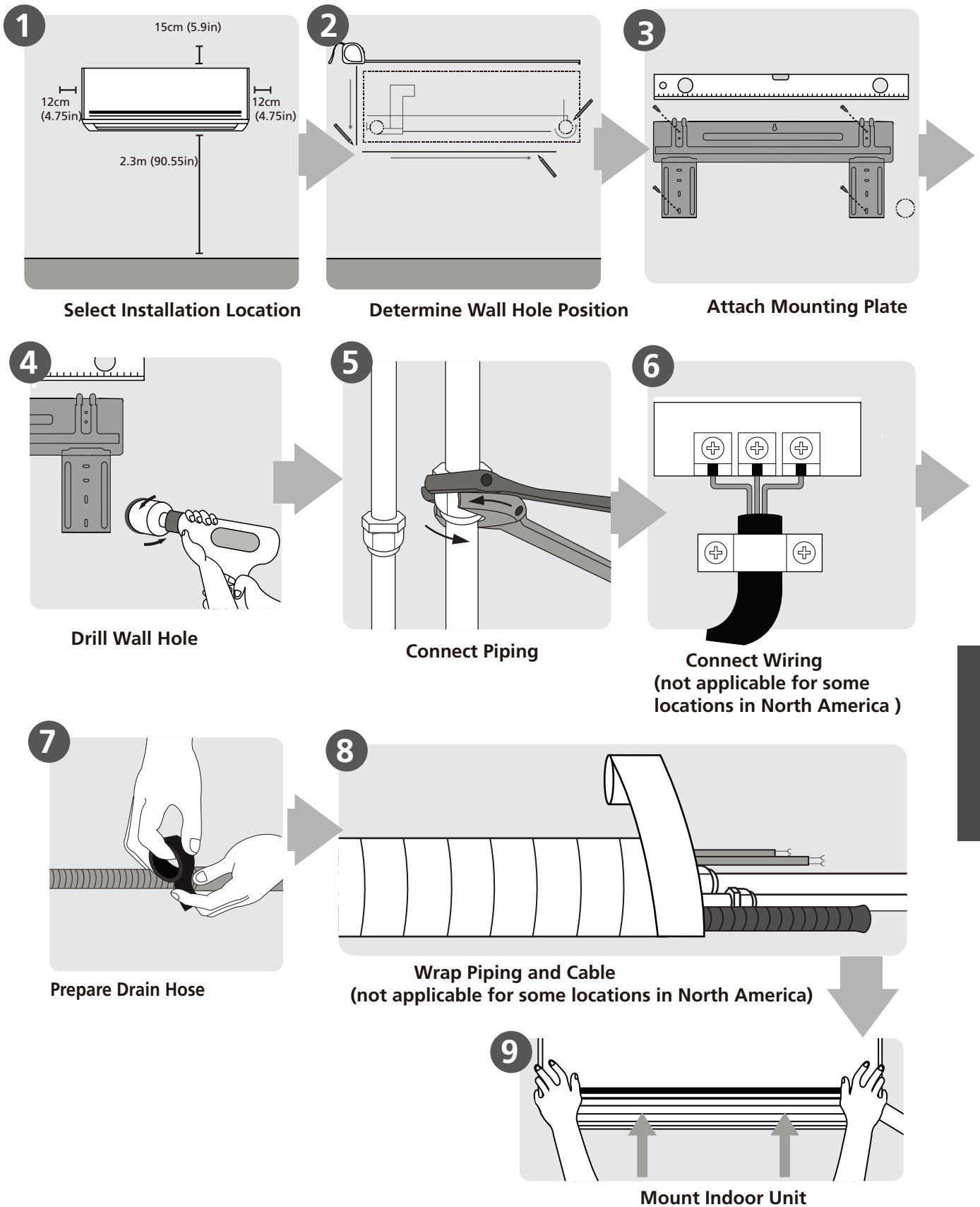
# Accessories

The air conditioning system comes with the following accessories. Use all of the installation parts and accessories to install the air conditioner. Improper installation may result in water leakage, electrical shock and fire, or cause the equipment to fail. The items are not included with the air conditioner must be purchased separately.

Name of Accessories	Q'ty(pc)	Shape	Name of Accessories	Q'ty(pc)	Shape
Manual	2-3		Remote controller	1	
Drain joint (for cooling & heating models)	1		Battery	2	
Seal (for cooling & heating models)	1		Remote controller holder(optional)	1	
Mounting plate	1		Fixing screw for remote controller holder(optional)	2	
Anchor	5~8 (depending on models)		Small Filter (Need to be installed on the back of main air filter by the authorized technician while installing the machine)	1~2 (depending on models)	
Mounting plate fixing screw	5~8 (depending on models)				

Name	Shape	Quantity(PC)	
Connecting pipe assembly	Liquid side	Φ 6.35(1/4in)	Parts you must purchase separately. Consult the dealer about the proper pipe size of the unit you purchased.
		Φ 9.52(3/8in)	
	Gas side	Φ 9.52(3/8in)	
		Φ 12.7(1/2in)	
		Φ 16(5/8in)	
		Φ 19(3/4in)	
Magnetic ring and belt (if supplied ,please refer to the wiring diagram to install it on the connective cable. )	 <p>Pass the belt through the hole of the Magnetic ring to fix it on the cable</p>	Varies by model	

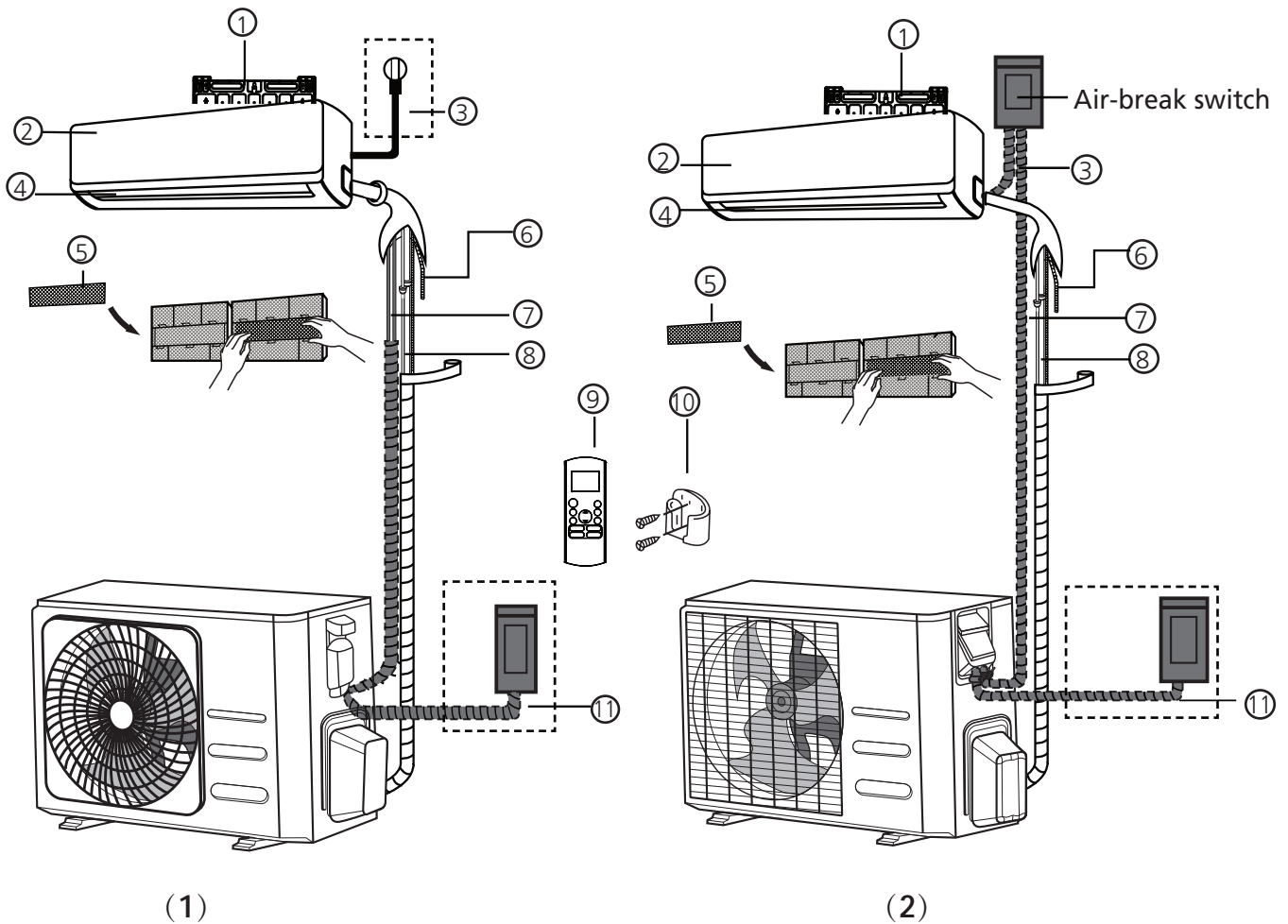
# Installation Summary - Indoor Unit



Installation Summary  
-Indoor Unit

# Unit Parts

**NOTE:** The installation must be performed in accordance with the requirement of local and national standards. The installation may be slightly different in different areas.



- |                            |                                                           |                                         |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| ① Wall Mounting Plate      | ⑤ Functional Filter (On Back of Main Filter - Some Units) | ⑨ Remote Controller                     |
| ② Front Panel              | ⑥ Drainage Pipe                                           | ⑩ Remote controller Holder (Some Units) |
| ③ Power Cable (Some Units) | ⑦ Signal Cable                                            | ⑪ Outdoor Unit Power Cable (Some Units) |
| ④ Louver                   | ⑧ Refrigerant Piping                                      |                                         |

## NOTE ON ILLUSTRATIONS

Illustrations in this manual are for explanatory purposes. The actual shape of your indoor unit may be slightly different. The actual shape shall prevail.

# Indoor Unit Installation

## Installation Instructions – Indoor unit

### PRIOR TO INSTALLATION

Before installing the indoor unit, refer to the label on the product box to make sure that the model number of the indoor unit matches the model number of the outdoor unit.

#### Step 1: Select installation location

Before installing the indoor unit, you must choose an appropriate location. The following are standards that will help you choose an appropriate location for the unit.

#### Proper installation locations meet the following standards:

- ☑ Good air circulation
- ☑ Convenient drainage
- ☑ Noise from the unit will not disturb other people
- ☑ Firm and solid—the location will not vibrate
- ☑ Strong enough to support the weight of the unit
- ☑ A location at least one meter from all other electrical devices (e.g., TV, radio, computer)

#### **DO NOT** install unit in the following locations:

- ⊘ Near any source of heat, steam, or combustible gas
- ⊘ Near flammable items such as curtains or clothing
- ⊘ Near any obstacle that might block air circulation
- ⊘ Near the doorway
- ⊘ In a location subject to direct sunlight

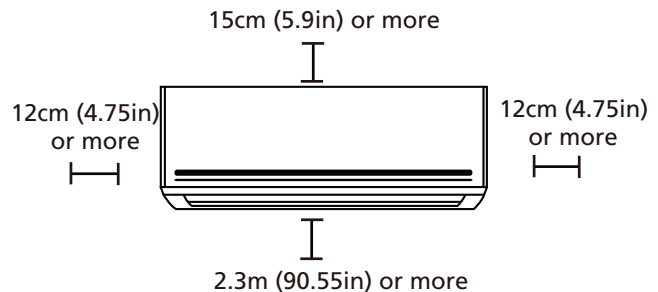
### NOTE ABOUT WALL HOLE:

If there is no fixed refrigerant piping:

While choosing a location, be aware that you should leave ample room for a wall hole (see **Drill wall hole for connective piping** step) for the signal cable and refrigerant piping that connect the indoor and outdoor units.

The default position for all piping is the right side of the indoor unit (while facing the unit). However, the unit can accommodate piping to both the left and right.

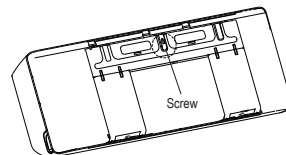
#### Refer to the following diagram to ensure proper distance from walls and ceiling:



#### Step 2: Attach mounting plate to wall

The mounting plate is the device on which you will mount the indoor unit.

- Remove the screw that attaches the mounting plate to the back of the indoor unit.



- Secure the mounting plate to the wall with the screws provided. Make sure that mounting plate is flat against the wall.

### NOTE FOR CONCRETE OR BRICK WALLS:

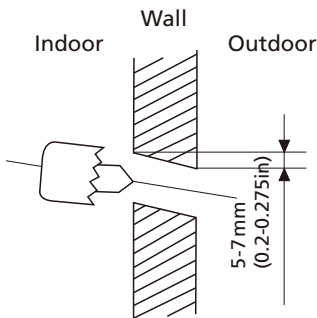
If the wall is made of brick, concrete, or similar material, drill 5mm-diameter (0.2in-diameter) holes in the wall and insert the sleeve anchors provided. Then secure the mounting plate to the wall by tightening the screws directly into the clip anchors.

### Step 3: Drill wall hole for connective piping

1. Determine the location of the wall hole based on the position of the mounting plate. Refer to **Mounting Plate Dimensions**.
2. Using a 65mm (2.5in) or 90mm(3.54in) (depending on models )core drill, drill a hole in the wall. Make sure that the hole is drilled at a slight downward angle, so that the outdoor end of the hole is lower than the indoor end by about 5mm to 7mm (0.2-0.275in). This will ensure proper water drainage.
3. Place the protective wall cuff in the hole. This protects the edges of the hole and will help seal it when you finish the installation process.

### CAUTION

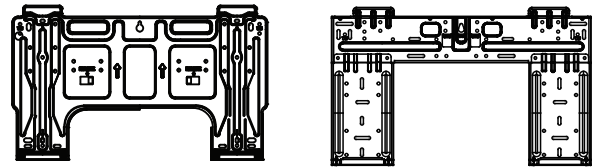
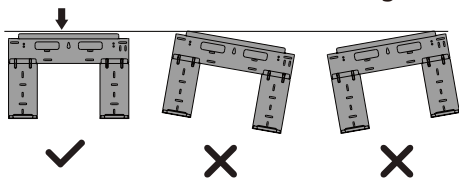
When drilling the wall hole, make sure to avoid wires, plumbing, and other sensitive components.



### MOUNTING PLATE DIMENSIONS

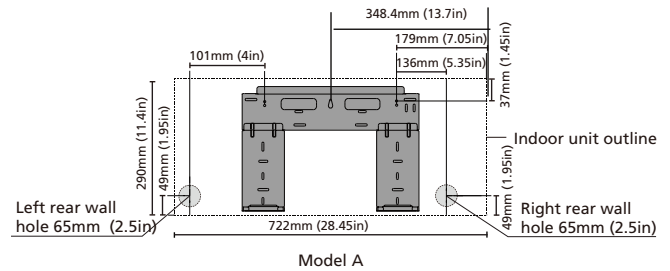
Different models have different mounting plates. For the different customization requirements, the shape of the mounting plate may be slightly different. But the installation dimensions are the same for the same size of indoor unit. See Type A and Type B for example:

#### Correct orientation of Mounting Plate

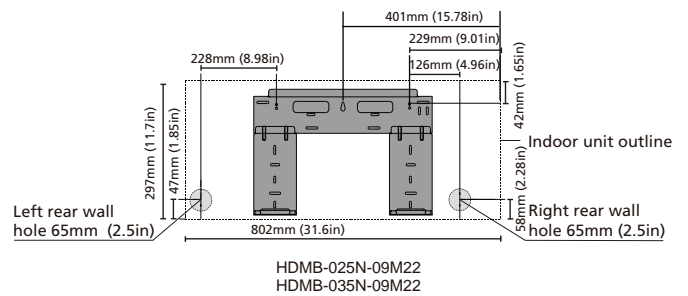


Type A

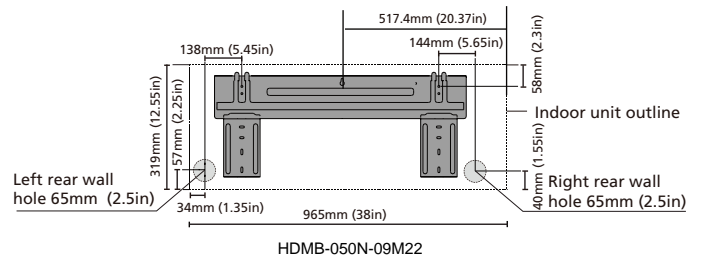
Type B



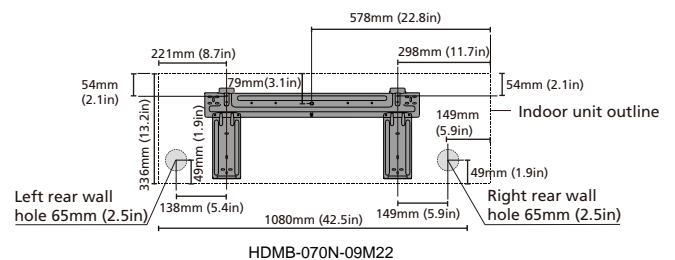
Model A



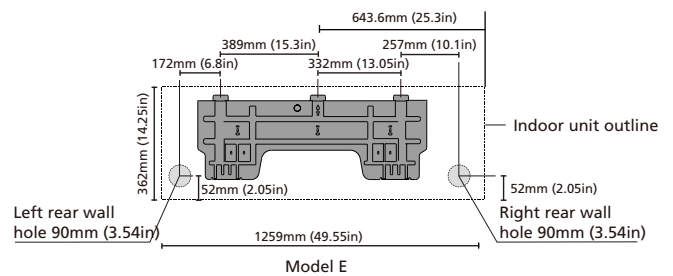
HDMB-025N-09M22  
HDMB-035N-09M22



HDMB-050N-09M22



HDMB-070N-09M22



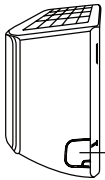
Model E

**NOTE:** When the gas side connective pipe is  $\Phi$  16mm(5/8in) or more, the wall hole should be 90mm(3.54in).

#### Step 4: Prepare refrigerant piping

The refrigerant piping is inside an insulating sleeve attached to the back of the unit. You must prepare the piping before passing it through the hole in the wall.

1. Based on the position of the wall hole relative to the mounting plate, choose the side from which the piping will exit the unit.
2. If the wall hole is behind the unit, keep the knock-out panel in place. If the wall hole is to the side of the indoor unit, remove the plastic knock-out panel from that side of the unit. This will create a slot through which your piping can exit the unit. Use needle nose pliers if the plastic panel is too difficult to remove by hand.
3. Groove has been made in the knock-out panel in order to cut it conveniently. The size of the slot is determined by the diameter of piping.

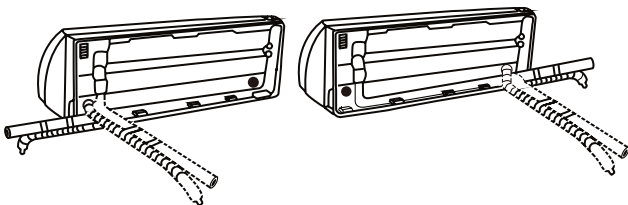


Knock-out Panel

4. If existing connective piping is already embedded in the wall, proceed directly to the **Connect Drain Hose** step. If there is no embedded piping, connect the indoor unit's refrigerant piping to the connective piping that will join the indoor and outdoor units. Refer to the **Refrigerant Piping Connection** section of this manual for detailed instructions.

#### NOTE ON PIPING ANGLE

Refrigerant piping can exit the indoor unit from four different angles: Left-hand side, Right-hand side, Left rear, Right rear.



#### CAUTION

Be extremely careful not to dent or damage the piping while bending them away from the unit. Any dents in the piping will affect the unit's performance.

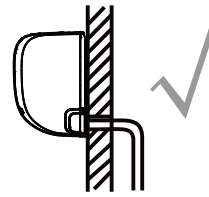
#### Step 5: Connect drain hose

By default, the drain hose is attached to the left-hand side of unit (when you're facing the back of the unit). However, it can also be attached to the right-hand side. To ensure proper drainage, attach the drain hose on the same side that your refrigerant piping exits the unit. Attach drain hose extension (purchased separately) to the end of drain hose.

- Wrap the connection point firmly with Teflon tape to ensure a good seal and to prevent leaks.
- For the portion of the drain hose that will remain indoors, wrap it with foam pipe insulation to prevent condensation.
- Remove the air filter and pour a small amount of water into the drain pan to make sure that water flows from the unit smoothly.

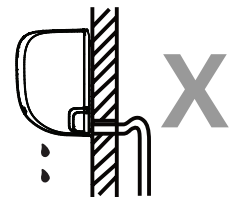
#### NOTE ON DRAIN HOSE PLACEMENT

Make sure to arrange the drain hose according to the following figures.



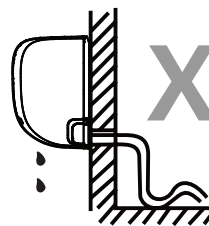
CORRECT

Make sure there are no kinks or dent in drain hose to ensure proper drainage.



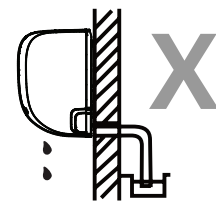
NOT CORRECT

Kinks in the drain hose will create water traps.



NOT CORRECT

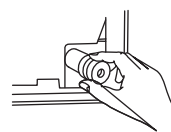
Kinks in the drain hose will create water traps.



NOT CORRECT

Do not place the end of the drain hose in water or in containers that collect water. This will prevent proper drainage.

#### PLUG THE UNUSED DRAIN HOLE



To prevent unwanted leaks you must plug the unused drain hole with the rubber plug provided.





## BEFORE PERFORMING ANY ELECTRICAL WORK, READ THESE REGULATIONS

1. All wiring must comply with local and national electrical codes, regulations and must be installed by a licensed electrician.
2. All electrical connections must be made according to the Electrical Connection Diagram located on the panels of the indoor and outdoor units.
3. If there is a serious safety issue with the power supply, stop work immediately. Explain your reasoning to the client, and refuse to install the unit until the safety issue is properly resolved.
4. Power voltage should be within 90-110% of rated voltage. Insufficient power supply can cause malfunction, electrical shock, or fire.
5. If connecting power to fixed wiring, a surge protector and main power switch should be installed.
6. If connecting power to fixed wiring, a switch or circuit breaker that disconnects all poles and has a contact separation of at least 1/8in (3mm) must be incorporated in the fixed wiring. The qualified technician must use an approved circuit breaker or switch.
7. Only connect the unit to an individual branch circuit outlet. Do not connect another appliance to that outlet.
8. Make sure to properly ground the air conditioner.
9. Every wire must be firmly connected. Loose wiring can cause the terminal to overheat, resulting in product malfunction and possible fire.
10. Do not let wires touch or rest against refrigerant tubing, the compressor, or any moving parts within the unit.
11. If the unit has an auxiliary electric heater, it must be installed at least 1 meter (40in) away from any combustible materials.
12. To avoid getting an electric shock, never touch the electrical components soon after the power supply has been turned off. After turning off the power, always wait 10 minutes or more before you touch the electrical components.



## WARNING

**BEFORE PERFORMING ANY ELECTRICAL OR WIRING WORK, TURN OFF THE MAIN POWER TO THE SYSTEM.**

### Step 6: Connect signal and power cables

The signal cable enables communication between the indoor and outdoor units. You must first choose the right cable size before preparing it for connection.

#### Cable Types

- **Indoor Power Cable** (if applicable): H05VV-F or H05V2V2-F
- **Outdoor Power Cable:** H07RN-F or H05RN-F
- **Signal Cable:** H07RN-F

**NOTE:** In North America, choose the cable type according to the local electrical codes and regulations.

#### Minimum Cross-Sectional Area of Power and Signal Cables (For reference) (Not applicable for North America)

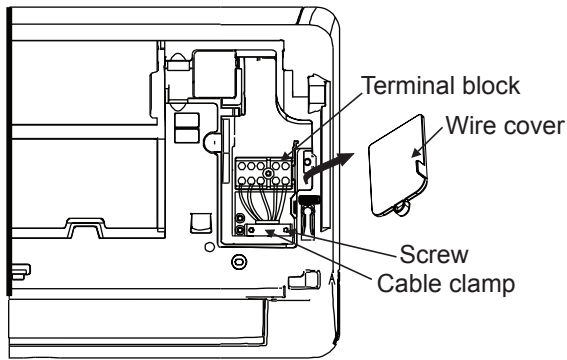
Rated Current of Appliance (A)	Nominal Cross-Sectional Area (mm <sup>2</sup> )
> 3 and ≤ 6	0.75
> 6 and ≤ 10	1
> 10 and ≤ 16	1.5
> 16 and ≤ 25	2.5
> 25 and ≤ 32	4
> 32 and ≤ 40	6

#### CHOOSE THE RIGHT CABLE SIZE

The size of the power supply cable, signal cable, fuse, and switch needed is determined by the maximum current of the unit. The maximum current is indicated on the nameplate located on the side panel of the unit. Refer to this nameplate to choose the right cable, fuse, or switch.

**NOTE:** In North America, please choose the right cable size according to the Minimum Circuit Ampacity indicated on the nameplate of the unit.

1. Open front panel of the indoor unit.
2. Using a screwdriver, open the wire box cover on the right side of the unit. This will reveal the terminal block.



## WARNING

**ALL WIRING MUST BE PERFORMED STRICTLY IN ACCORDANCE WITH THE WIRING DIAGRAM LOCATED ON THE BACK OF THE INDOOR UNIT'S FRONT PANEL .**

3. Unscrew the cable clamp below the terminal block and place it to the side.
4. Facing the back of the unit, remove the plastic panel on the bottom left-hand side.
5. Feed the signal wire through this slot, from the back of the unit to the front.
6. Facing the front of the unit, connect the wire according to the indoor unit's wiring diagram, connect the u-lug and firmly screw each wire to its corresponding terminal.



## CAUTION

### DO NOT MIX UP LIVE AND NULL WIRES

This is dangerous, and can cause the air conditioning unit to malfunction.

7. After checking to make sure every connection is secure, use the cable clamp to fasten the signal cable to the unit. Screw the cable clamp down tightly.
8. Replace the wire cover on the front of the unit, and the plastic panel on the back.

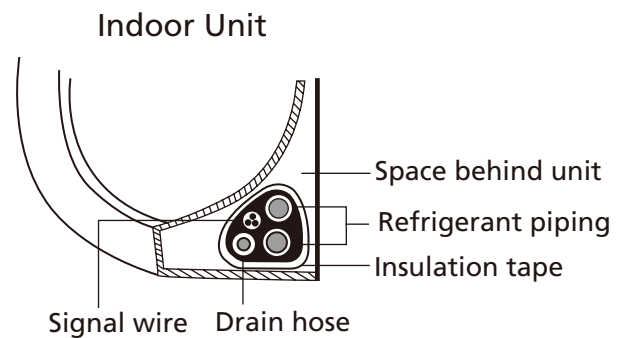
## NOTE ABOUT WIRING

**THE WIRING CONNECTION PROCESS MAY DIFFER SLIGHTLY BETWEEN UNITS AND REGIONS.**

### Step 7: Wrapping and cables

Before passing the piping, drain hose, and the signal cable through the wall hole, you must bundle them together to save space, protect them, and insulate them (Not applicable in North America).

1. Bundle the drain hose, refrigerant pipes, and signal cable as shown below:



### DRAIN HOSE MUST BE ON BOTTOM

Make sure that the drain hose is at the bottom of the bundle. Putting the drain hose at the top of the bundle can cause the drain pan to overflow, which can lead to fire or water damage.

### DO NOT INTERTWINE SIGNAL CABLE WITH OTHER WIRES

While bundling these items together, do not intertwine or cross the signal cable with any other wiring.

2. Using adhesive vinyl tape, attach the drain hose to the underside of the refrigerant pipes.
3. Using insulation tape, wrap the signal wire, refrigerant pipes, and drain hose tightly together. Double-check that all items are bundled.

### DO NOT WRAP ENDS OF PIPING

When wrapping the bundle, keep the ends of the piping unwrapped. You need to access them to test for leaks at the end of the installation process (refer to **Electrical Checks and Leak Checks** section of this manual).

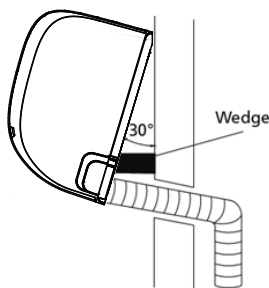
## Step 8: Mount indoor unit

If you installed new connective piping to the outdoor unit, do the following:

1. If you have already passed the refrigerant piping through the hole in the wall, proceed to Step 4.
2. Otherwise, double-check that the ends of the refrigerant pipes are sealed to prevent dirt or foreign materials from entering the pipes.
3. Slowly pass the wrapped bundle of refrigerant pipes, drain hose, and signal wire through the hole in the wall.
4. Hook the top of the indoor unit on the upper hook of the mounting plate.
5. Check that unit is hooked firmly on mounting by applying slight pressure to the left and right-hand sides of the unit. The unit should not jiggle or shift.
6. Using even pressure, push down on the bottom half of the unit. Keep pushing down until the unit snaps onto the hooks along the bottom of the mounting plate.
7. Again, check that the unit is firmly mounted by applying slight pressure to the left and the right-hand sides of the unit.

If refrigerant piping is already embedded in the wall, do the following:

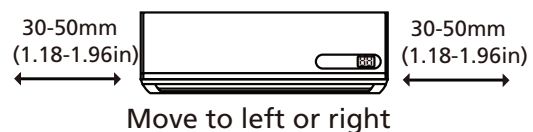
1. Hook the top of the indoor unit on the upper hook of the mounting plate.
2. Use a bracket or wedge to prop up the unit, giving you enough room to connect the refrigerant piping, signal cable, and drain hose.



3. Connect drain hose and refrigerant piping (refer to **Refrigerant Piping Connection** section of this manual for instructions).
4. Keep pipe connection point exposed to perform the leak test (refer to **Electrical Checks and Leak Checks** section of this manual).
5. After the leak test, wrap the connection point with insulation tape.
6. Remove the bracket or wedge that is propping up the unit.
7. Using even pressure, push down on the bottom half of the unit. Keep pushing down until the unit snaps onto the hooks along the bottom of the mounting plate.

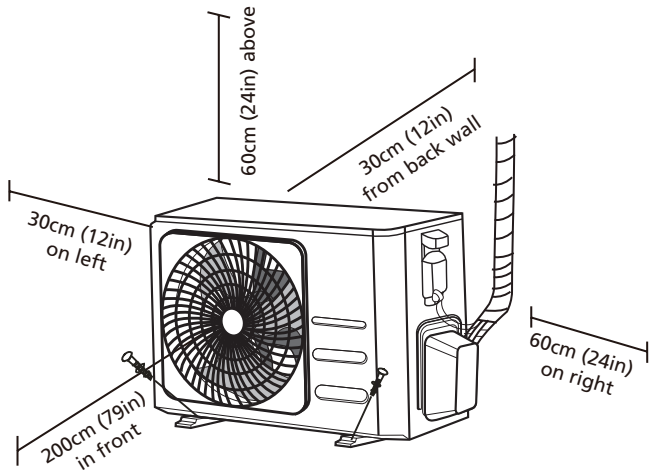
### UNIT IS ADJUSTABLE

Keep in mind that the hooks on the mounting plate are smaller than the holes on the back of the unit. If you find that you don't have ample room to connect embedded pipes to the indoor unit, the unit can be adjusted left or right by about 30-50mm (1.18-1.96in), depending on the model.



# Outdoor Unit Installation

Install the unit by following local codes and regulations, there may be differ slightly between different regions.



## Installation Instructions – Outdoor unit

### Step 1: Select installation location

Before installing the outdoor unit, you must choose an appropriate location. The following are standards that will help you choose an appropriate location for the unit.

#### Proper installation locations meet the following standards:

- Meets all spatial requirements shown in Installation Space Requirements above.
- Good air circulation and ventilation
- Firm and solid—the location can support the unit and will not vibrate
- Noise from the unit will not disturb others
- Protected from prolonged periods of direct sunlight or rain
- Where snowfall is anticipated, raise the unit above the base pad to prevent ice buildup and coil damage. Mount the unit high enough to be above the average accumulated area snowfall. The minimum height must be 18 inches

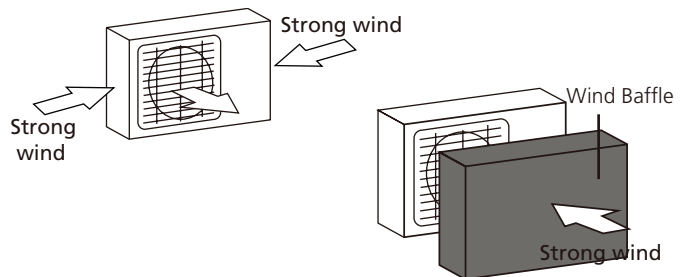
### **DO NOT** install unit in the following locations:

- ⊘ Near an obstacle that will block air inlets and outlets
- ⊘ Near a public street, crowded areas, or where noise from the unit will disturb others
- ⊘ Near animals or plants that will be harmed by hot air discharge
- ⊘ Near any source of combustible gas
- ⊘ In a location that is exposed to large amounts of dust
- ⊘ In a location exposed to a excessive amounts of salty air

### SPECIAL CONSIDERATIONS FOR EXTREME WEATHER

#### If the unit is exposed to heavy wind:

Install unit so that air outlet fan is at a 90° angle to the direction of the wind. If needed, build a barrier in front of the unit to protect it from extremely heavy winds. See Figures below.



#### If the unit is frequently exposed to heavy rain or snow:

Build a shelter above the unit to protect it from the rain or snow. Be careful not to obstruct air flow around the unit.

#### If the unit is frequently exposed to salty air (seaside):

Use outdoor unit that is specially designed to resist corrosion.

## Step 2: Install drain joint(Heat pump unit only)

Before bolting the outdoor unit in place, you must install the drain joint at the bottom of the unit. Note that there are two different types of drain joints depending on the type of outdoor unit.

### If the drain joint comes with a rubber seal

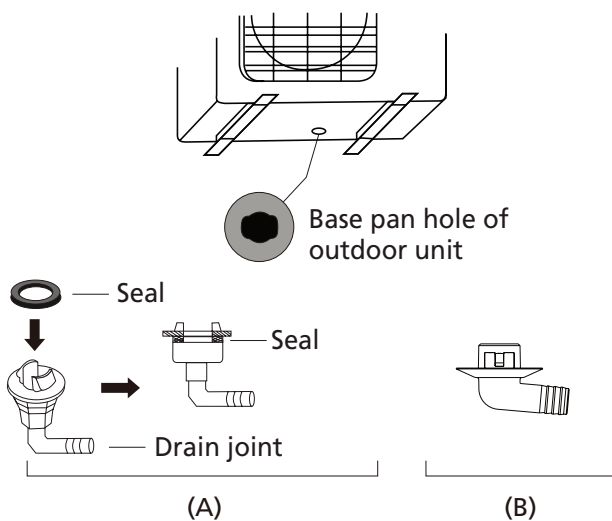
(see Fig. A ), do the following:

1. Fit the rubber seal on the end of the drain joint that will connect to the outdoor unit.
2. Insert the drain joint into the hole in the base pan of the unit.
3. Rotate the drain joint 90° until it clicks in place facing the front of the unit.
4. Connect a drain hose extension (not included) to the drain joint to redirect water from the unit during heating mode.

### If the drain joint doesn't come with a rubber seal

(see Fig. B ), do the following:

1. Insert the drain joint into the hole in the base pan of the unit. The drain joint will click in place.
2. Connect a drain hose extension (not included) to the drain joint to redirect water from the unit during heating mode.



## ! IN COLD CLIMATES

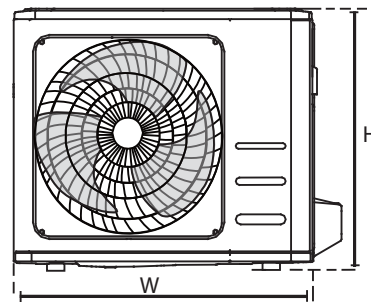
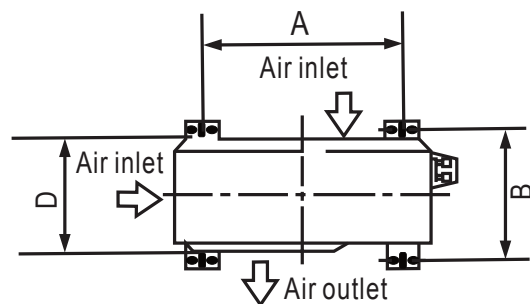
In cold climates, make sure that the drain hose is as vertical as possible to ensure swift water drainage. If water drains too slowly, it can freeze in the hose and flood the unit.

## Step 3: Anchor outdoor unit

The outdoor unit can be anchored to the ground or to a wall-mounted bracket with bolt(M10). Prepare the installation base of the unit according to the dimensions below.

### UNIT MOUNTING DIMENSIONS

The following is a list of different outdoor unit sizes and the distance between their mounting feet. Prepare the installation base of the unit according to the dimensions below.



	Outdoor Unit Dimensions (mm)	Mounting Dimensions	
	W x H x D	Distance A (mm)	Distance B (mm)
	681x434x285 (26.8" x 17.1" x 11.2")	460 (18.1")	292 (11.5")
	700x550x270 (27.5" x 21.6" x 10.6")	450 (17.7")	260 (10.2")
	700x550x275 (27.5" x 21.6" x 10.8")	450 (17.7")	260 (10.2")
	720x495x270 (28.3" x 19.5" x 10.6")	452 (17.8")	255 (10.0")
	728x555x300 (28.7" x 21.8" x 11.8")	452 (17.8")	302(11.9")
YDAB-025H-09M22 YDAB-035H-09M22	<b>765x555x303 (30.1" x 21.8" x 11.9")</b>	<b>452 (17.8")</b>	<b>286(11.3")</b>
	770x555x300 (30.3" x 21.8" x 11.8")	487 (19.2")	298 (11.7")
YDAB-050H-09M22	<b>805x554x330 (31.7" x 21.8" x 12.9")</b>	<b>511 (20.1")</b>	<b>317 (12.5")</b>
	800x554x333 (31.5" x 21.8" x 13.1")	514 (20.2")	340 (13.4")
	845x702x363 (33.3" x 27.6" x 14.3")	540 (21.3")	350 (13.8")
YDAB-070H-09M22	<b>890x673x342 (35.0" x 26.5" x 13.5")</b>	<b>663 (26.1")</b>	<b>354 (13.9")</b>
	946x810x420 (37.2" x 31.9" x 16.5")	673 (26.5")	403 (15.9")
	946x810x410 (37.2" x 31.9" x 16.1")	673 (26.5")	403 (15.9")

**If you will install the unit on the ground or on a concrete mounting platform, do the following:**

1. Mark the positions for four expansion bolts based on dimensions chart.
2. Pre-drill holes for expansion bolts.
3. Place a nut on the end of each expansion bolt.
4. Hammer expansion bolts into the pre-drilled holes.
5. Remove the nuts from expansion bolts, and place outdoor unit on bolts.
6. Put washer on each expansion bolt, then replace the nuts.
7. Using a wrench, tighten each nut until snug.

 **WARNING**

**WHEN DRILLING INTO CONCRETE, EYE PROTECTION IS RECOMMENDED AT ALL TIMES.**

**If you will install the unit on a wall-mounted bracket, do the following:**

 **CAUTION**

Make sure that the wall is made of solid brick, concrete, or of similarly strong material. **The wall must be able to support at least four times the weight of the unit.**

1. Mark the position of bracket holes based on dimensions chart.
2. Pre-drill the holes for the expansion bolts.
3. Place a washer and nut on the end of each expansion bolt.
4. Thread expansion bolts through holes in mounting brackets, put mounting brackets in position, and hammer expansion bolts into the wall.
5. Check that the mounting brackets are level.
6. Carefully lift unit and place its mounting feet on brackets.
7. Bolt the unit firmly to the brackets.
8. If allowed, install the unit with rubber gaskets to reduce vibrations and noise.

### Step 4: Connect signal and power cables

The outside unit's terminal block is protected by an electrical wiring cover on the side of the unit. A comprehensive wiring diagram is printed on the inside of the wiring cover.

#### **WARNING**

**BEFORE PERFORMING ANY ELECTRICAL OR WIRING WORK, TURN OFF THE MAIN POWER TO THE SYSTEM.**

1. Prepare the cable for connection:

#### **USE THE RIGHT CABLE**

Please choose the right cable refer to "Cable types" in page 23.

#### **CHOOSE THE RIGHT CABLE SIZE**

The size of the power supply cable, signal cable, fuse, and switch needed is determined by the maximum current of the unit. The maximum current is indicated on the nameplate located on the side panel of the unit.

**NOTE:** In North America, please choose the right cable size according to the Minimum Circuit Ampacity indicated on the nameplate of the unit.

- Using wire strippers, strip the rubber jacket from both ends of cable to reveal about 40mm (1.57in) of the wires inside.
- Strip the insulation from the ends of the wires.
- Using a wire crimper, crimp u-lugs on the ends of the wires.

#### **PAY ATTENTION TO LIVE WIRE**

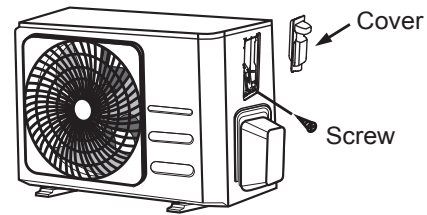
While crimping wires, make sure you clearly distinguish the Live ("L") Wire from other wires.

#### **WARNING**

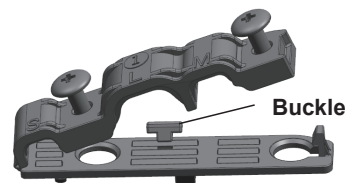
**ALL WIRING WORK MUST BE PERFORMED STRICTLY IN ACCORDANCE WITH THE WIRING DIAGRAM LOCATED INSIDE OF WIRE COVER OF THE OUTDOOR UNIT .**

- Unscrew the electrical wiring cover and remove it.
- Unscrew the cable clamp below the terminal block and place it to the side.
- Connect the wire according to the wiring diagram, and firmly screw the u-lug of each wire to its corresponding terminal.
- After checking to make sure every connection is secure, loop the wires around to prevent rain water from flowing into the terminal.
- Using the cable clamp, fasten the cable to the unit. Screw the cable clamp down tightly.

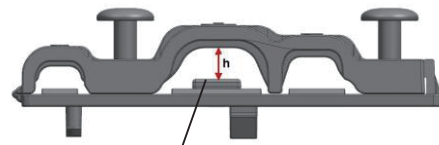
- Insulate unused wires with PVC electrical tape. Arrange them so that they do not touch any electrical or metal parts.
- Replace the wire cover on the side of the unit, and screw it in place.



**NOTE:** If the cable clamp looks like the following, please select the appropriate through-hole according to the diameter of the wire.



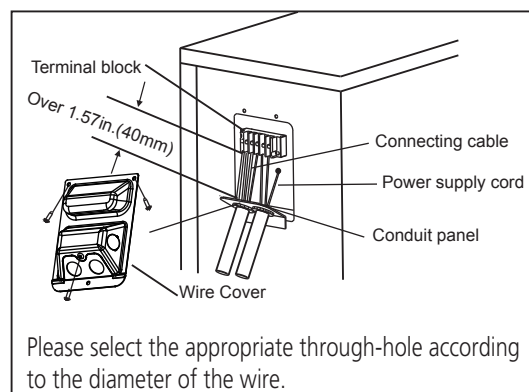
Three size hole: Small, Large, Medium



When the cable is not fasten enough, use the buckle to prop it up, so it can be clamped tightly.

#### **In North America**

- Remove the wire cover from the unit by loosening the 3 screws.
- Dismount caps on the conduit panel.
- Temporarily mount the conduit tubes(not included) on the conduit panel.
- Properly connect both the power supply and low voltage lines to the corresponding terminals on the terminal block.
- Ground the unit in accordance with local codes.
- Be sure to size each wire allowing several inches longer than the required length for wiring.
- Use lock nuts to secure the conduit tubes.



# Refrigerant Piping Connection

When connecting refrigerant piping, **do not** let substances or gases other than the specified refrigerant enter the unit. The presence of other gases or substances will lower the unit's capacity, and can cause abnormally high pressure in the refrigeration cycle. This can cause explosion and injury.

## Note on Pipe Length

The length of refrigerant piping will affect the performance and energy efficiency of the unit. Nominal efficiency is tested on units with a pipe length of 5 meters (16.5ft)( In North America, the standard pipe length is 7.5m (25'). A minimum pipe run of 3 metres is required to minimise vibration & excessive noise. In special tropical area, for the R290 refrigerant models, no refrigerant can be added and the maximum length of refrigerant pipe should not exceed 10 meters(32.8ft).

Refer to the table below for specifications on the maximum length and drop height of piping.

**Maximum Length and Drop Height of Refrigerant Piping per Unit Model**

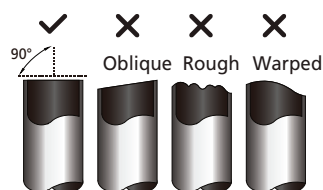
Model	Capacity (BTU/h)	Max. Length (m)	Max. Drop Height (m)
R410A,R32 Inverter Split Air Conditioner	< 15,000	25 (82ft)	10 (33ft)
	≥ 15,000 and < 24,000	30 (98.5ft)	20 (66ft)
	≥ 24,000 and < 36,000	50 (164ft)	25 (82ft)
R22 Fixed-speed Split Air Conditioner	< 18,000	10 (33ft)	5 (16ft)
	≥ 18,000 and < 21,000	15 (49ft)	8(26ft)
	≥ 21,000 and < 35,000	20 (66ft)	10(33ft)
R410A, R32 Fixed-speed Split Air Conditioner	< 18,000	20 (66ft)	8(26ft)
	≥ 18,000 and < 36,000	25 (82ft)	10(33ft)

## Connection Instructions – Refrigerant Piping

### Step 1: Cut pipes

When preparing refrigerant pipes, take extra care to cut and flare them properly. This will ensure efficient operation and minimize the need for future maintenance.

1. Measure the distance between the indoor and outdoor units.
2. Using a pipe cutter, cut the pipe a little longer than the measured distance.
3. Make sure that the pipe is cut at a perfect 90° angle.



### **DO NOT DEFORM PIPE WHILE CUTTING**

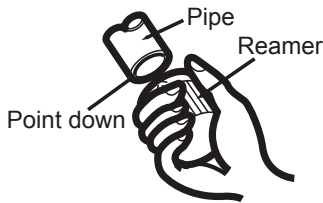
Be extra careful not to damage, dent, or deform the pipe while cutting. This will drastically reduce the heating efficiency of the unit.



## Step 2: Remove burrs

Burrs can affect the air-tight seal of refrigerant piping connection. They must be completely removed.

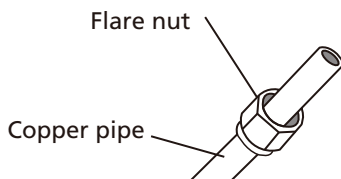
1. Hold the pipe at a downward angle to prevent burrs from falling into the pipe.
2. Using a reamer or deburring tool, remove all burrs from the cut section of the pipe.



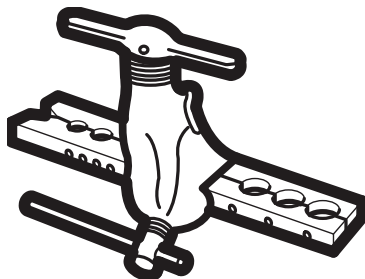
## Step 3: Flare pipe ends

Proper flaring is essential to achieve an airtight seal.

1. After removing burrs from cut pipe, seal the ends with PVC tape to prevent foreign materials from entering the pipe.
2. Sheath the pipe with insulating material.
3. Place flare nuts on both ends of pipe. Make sure they are facing in the right direction, because you can't put them on or change their direction after flaring.

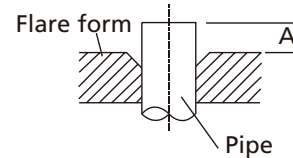


4. Remove PVC tape from ends of pipe when ready to perform flaring work.
5. Clamp flare form on the end of the pipe. The end of the pipe must extend beyond the edge of the flare form in accordance with the dimensions shown in the table below.



## PIPING EXTENSION BEYOND FLARE FORM

Outer Diameter of Pipe (mm)	A (mm)	
	Min.	Max.
Ø 6.35 (Ø 0.25")	0.7 (0.0275")	1.3 (0.05")
Ø 9.52 (Ø 0.375")	1.0 (0.04")	1.6 (0.063")
Ø 12.7 (Ø 0.5")	1.0 (0.04")	1.8 (0.07")
Ø 16 (Ø 0.63")	2.0 (0.078")	2.2 (0.086")
Ø 19 (Ø 0.75")	2.0 (0.078")	2.4 (0.094")



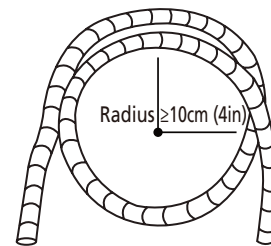
6. Place flaring tool onto the form.
7. Turn the handle of the flaring tool clockwise until the pipe is fully flared.
8. Remove the flaring tool and flare form, then inspect the end of the pipe for cracks and even flaring.

## Step 4: Connect pipes

When connecting refrigerant pipes, be careful not to use excessive torque or to deform the piping in any way. You should first connect the low-pressure pipe, then the high-pressure pipe.

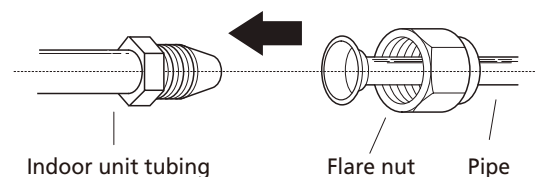
### MINIMUM BEND RADIUS

When bending connective refrigerant piping, the minimum bending radius is 10cm.

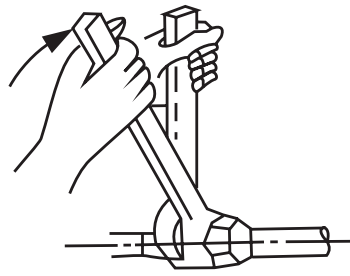


## Instructions for Connecting Piping to Indoor Unit

1. Align the center of the two pipes that you will connect.



- Tighten the flare nut as tightly as possible by hand.
- Using a spanner, grip the nut on the unit tubing.
- While firmly gripping the nut on the unit tubing, use a torque wrench to tighten the flare nut according to the torque values in the **Torque Requirements** table below. Loosen the flaring nut slightly, then tighten again.



### TORQUE REQUIREMENTS

Outer Diameter of Pipe (mm)	Tightening Torque (N•m)	Flare dimension(B) (mm)	Flare shape
Ø 6.35 (Ø 0.25")	18~20(180~200kgf.cm)	8.4~8.7 (0.33~0.34")	
Ø 9.52 (Ø 0.375")	32~39(320~390kgf.cm)	13.2~13.5 (0.52~0.53")	
Ø 12.7 (Ø 0.5")	49~59(490~590kgf.cm)	16.2~16.5 (0.64~0.65")	
Ø 16 (Ø 0.63")	57~71(570~710kgf.cm)	19.2~19.7 (0.76~0.78")	
Ø 19 (Ø 0.75")	67~101(670~1010kgf.cm)	23.2~23.7 (0.91~0.93")	

### ⊘ DO NOT USE EXCESSIVE TORQUE

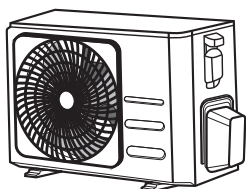
Excessive force can break the nut or damage the refrigerant piping. You must not exceed torque requirements shown in the table above.

### Instructions for Connecting Piping to Outdoor Unit

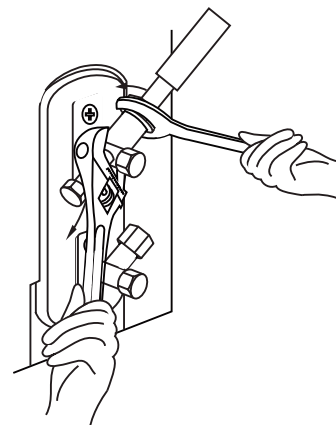
- Unscrew the cover from the packed valve on the side of the outdoor unit.
- Remove protective caps from ends of valves.
- Align flared pipe end with each valve, and tighten the flare nut as tightly as possible by hand.
- Using a spanner, grip the body of the valve. Do not grip the nut that seals the service valve.
- Loosen the flaring nut slightly, then tighten again.
- Repeat Steps 3 to 6 for the remaining pipe.

### ! USE SPANNER TO GRIP MAIN BODY OF VALVE

Torque from tightening the flare nut can snap off other parts of valve.



Valve cover



- While firmly gripping the body of the valve, use a torque wrench to tighten the flare nut according to the correct torque values.

# Air Evacuation

## Preparations and Precautions

Air and foreign matter in the refrigerant circuit can cause abnormal rises in pressure, which can damage the air conditioner, reduce its efficiency, and cause injury. Use a vacuum pump and manifold gauge to evacuate the refrigerant circuit, removing any non-condensable gas and moisture from the system.

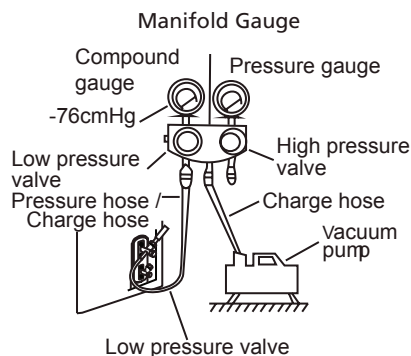
Evacuation should be performed upon initial installation and when unit is relocated.

### BEFORE PERFORMING EVACUATION

- ☑ Check to make sure the connective pipes between the indoor and outdoor units are connected properly.
- ☑ Check to make sure all wiring is connected properly.

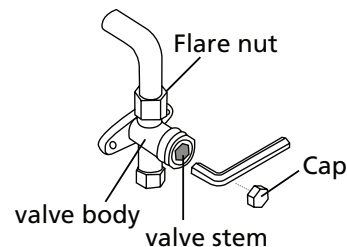
## Evacuation Instructions

1. Connect the charge hose of the manifold gauge to service port on the outdoor unit's low pressure valve.
2. Connect another charge hose from the manifold gauge to the vacuum pump.
3. Open the Low Pressure side of the manifold gauge. Keep the High Pressure side closed.
4. Turn on the vacuum pump to evacuate the system.
5. Run the vacuum for at least 15 minutes, or until the Compound Meter reads  $-76\text{cmHg}$  ( $-10^5\text{Pa}$ ).



6. Close the Low Pressure side of the manifold gauge, and turn off the vacuum pump.
7. Wait for 5 minutes, then check that there has been no change in system pressure.

8. If there is a change in system pressure, refer to Gas Leak Check section for information on how to check for leaks. If there is no change in system pressure, unscrew the cap from the packed valve (high pressure valve).
9. Insert hexagonal wrench into the packed valve (high pressure valve) and open the valve by turning the wrench in a  $1/4$  counterclockwise turn. Listen for gas to exit the system, then close the valve after 5 seconds.
10. Watch the Pressure Gauge for one minute to make sure that there is no change in pressure. The Pressure Gauge should read slightly higher than atmospheric pressure.
11. Remove the charge hose from the service port.



12. Using hexagonal wrench, fully open both the high pressure and low pressure valves.
13. Tighten valve caps on all three valves (service port, high pressure, low pressure) by hand. You may tighten it further using a torque wrench if needed.

### ! OPEN VALVE STEMS GENTLY

When opening valve stems, turn the hexagonal wrench until it hits against the stopper. Do not try to force the valve to open further.

## Note on Adding Refrigerant

Some systems require additional charging depending on pipe lengths. The standard pipe length varies according to local regulations. For example, in North America, the standard pipe length is 7.5m (25'). In other areas, the standard pipe length is 5m (16'). The refrigerant should be charged from the service port on the outdoor unit's low pressure valve. The additional refrigerant to be charged can be calculated using the following formula:

### ADDITIONAL REFRIGERANT PER PIPE LENGTH

Connective Pipe Length (m)	Air Purging Method	Additional Refrigerant	
≤ Standard pipe length	Vacuum Pump	N/A	
> Standard pipe length	Vacuum Pump	Liquid Side: Ø 6.35 (ø 0.25") <b>R32:</b> (Pipe length – standard length) x 12g/m (Pipe length – standard length) x 0.13oz/ft	Liquid Side: Ø 9.52 (ø 0.375") <b>R32:</b> (Pipe length – standard length) x 24g/m (Pipe length – standard length) x 0.26oz/ft

 **CAUTION** DO NOT mix refrigerant types.

# Electrical and Gas Leak Checks

## Before Test Run

Only perform test run after you have completed the following steps:

- **Electrical Safety Checks** – Confirm that the unit's electrical system is safe and operating properly
- **Gas Leak Checks** – Check all flare nut connections and confirm that the system is not leaking
- Confirm that gas and liquid (high and low pressure) valves are fully open

## Electrical Safety Checks

After installation, confirm that all electrical wiring is installed in accordance with local and national regulations, and according to the Installation Manual.

### BEFORE TEST RUN

#### Check Grounding Work

Measure grounding resistance by visual detection and with grounding resistance tester. Grounding resistance must be less than  $0.1\Omega$ .

**Note:** This may not be required for some locations in North America.

### DURING TEST RUN

#### Check for Electrical Leakage

During the **Test Run**, use an electroprobe and multimeter to perform a comprehensive electrical leakage test.

If electrical leakage is detected, turn off the unit immediately and call a licensed electrician to find and resolve the cause of the leakage.

**Note:** This may not be required for some locations in North America.

## WARNING – RISK OF ELECTRIC SHOCK

**ALL WIRING MUST COMPLY WITH LOCAL AND NATIONAL ELECTRICAL CODES, AND MUST BE INSTALLED BY A LICENSED ELECTRICIAN.**

## Gas Leak Checks

There are two different methods to check for gas leaks.

### Soap and Water Method

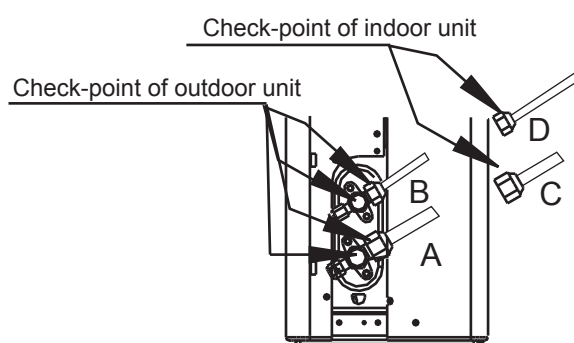
Using a soft brush, apply soapy water or liquid detergent to all pipe connection points on the indoor unit and outdoor unit. The presence of bubbles indicates a leak.

### Leak Detector Method

If using leak detector, refer to the device's operation manual for proper usage instructions.

### AFTER PERFORMING GAS LEAK CHECKS

After confirming that the all pipe connection points DO NOT leak, replace the valve cover on the outside unit.



A: Low pressure stop valve  
B: High pressure stop valve  
C& D: Indoor unit flare nuts

# Test Run

## Test Run Instructions

You should perform the **Test Run** for at least 30 minutes.

1. Connect power to the unit.
2. Press the **ON/OFF** button on the remote controller to turn it on.
3. Press the **MODE** button to scroll through the following functions, one at a time:
  - COOL – Select lowest possible temperature
  - HEAT – Select highest possible temperature
4. Let each function run for 5 minutes, and perform the following checks:

List of Checks to Perform	PASS/FAIL	
No electrical leakage		
Unit is properly grounded		
All electrical terminals properly covered		
Indoor and outdoor units are solidly installed		
All pipe connection points do not leak	Outdoor (2):	Indoor (2):
Water drains properly from drain hose		
All piping is properly insulated		
Unit performs COOL function properly		
Unit performs HEAT function properly		
Indoor unit louvers rotate properly		
Indoor unit responds to remote controller		

## DOUBLE-CHECK PIPE CONNECTIONS

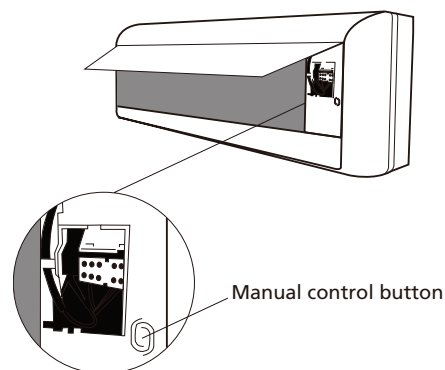
During operation, the pressure of the refrigerant circuit will increase. This may reveal leaks that were not present during your initial leak check. Take time during the Test Run to double-check that all refrigerant pipe connection points do not have leaks. Refer to **Gas Leak Check** section for instructions.

5. After the Test Run is successfully completed, and you confirm that all checks points in List of Checks to Perform have PASSED, do the following:
  - a. Using remote control, return unit to normal operating temperature.
  - b. Using insulation tape, wrap the indoor refrigerant pipe connections that you left uncovered during the indoor unit installation process.

## IF AMBIENT TEMPERATURE IS BELOW 17°C (62°F)

You can't use the remote controller to turn on the COOL function when the ambient temperature is below 17°C. In this instance, you can use the **MANUAL CONTROL** button to test the COOL function.

1. Lift the front panel of the indoor unit, and raise it until it clicks in place.
2. The **MANUAL CONTROL** button is located on the right-hand side of the unit. Press it 2 times to select the COOL function.
3. Perform Test Run as normal.



# Airwell

*Just feel well*

## Manuel d'utilisation et d'installation

Split-Type Room Air conditioner  
HDMB R32

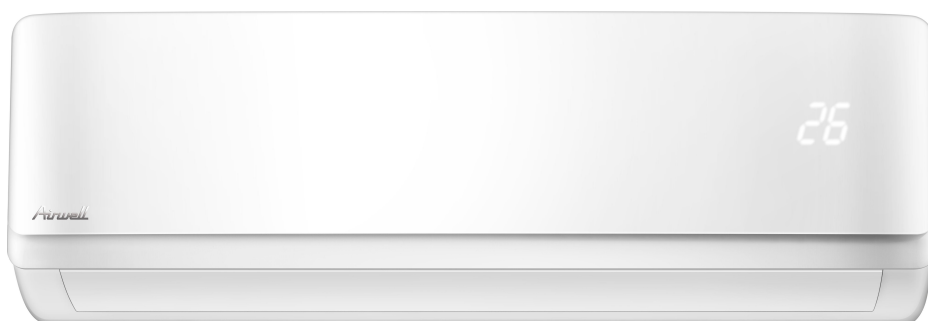
*Français*

HDMB-025N-09M22 / YDAB-025H-09M22

HDMB-035N-09M22 / YDAB-035H-09M22

HDMB-050N-09M22 / YDAB-050H-09M22

HDMB-070N-09M22 / YDAB-070H-09M22



**NOTE IMPORTANTE:**

Veillez lire ces instructions avec attention avant d'utiliser votre climatiseur et les conserver pour un usage futur.

23.AW.HDMB.9-24.R32.UM.IM.EN.FR.SP.POR.IT.NL.DE.05.22

# Table des Matières

<b>Consignes de Sécurité .....</b>	<b>03</b>
------------------------------------	-----------

## Manuel d'Utilisateur

<b>Spécifications et Fonctions de l'unité .....</b>	<b>07</b>
-----------------------------------------------------	-----------

1. Affichage d'unité intérieure .....	07
2. Température de fonctionnement .....	09
3. Autres fonctions .....	10
4. Réglage de l'angle du flux d'air .....	11
5. Fonctionnement manuel (sans télécommande) .....	11

<b>Entretien et Maintenance .....</b>	<b>12</b>
---------------------------------------	-----------

<b>Dépannage .....</b>	<b>14</b>
------------------------	-----------



# Manuel d'Installation

<b>Accessoires</b> .....	<b>17</b>
<b>Résumé de l'installation - Unité intérieure</b> .....	<b>18</b>
<b>Pièces de l'appareil</b> .....	<b>19</b>
<b>Installation de l'unité intérieure</b> .....	<b>20</b>
1. Sélectionner l'emplacement de l'installation .....	20
2. Fixer la plaque de montage au mur .....	20
3. Percer un trou dans le mur pour la tuyauterie de connexion .....	21
4. Préparer la tuyauterie de réfrigérant.....	22
5. Connecter les tuyaux de drainage .....	22
6. Connecter le câble de signal .....	23
7. Enrouler la tuyauterie et les câbles .....	24
8. Installer unité intérieure .....	25
<b>Installation de l'unité extérieure.....</b>	<b>26</b>
1. Sélectionner l'emplacement de l'installation .....	26
2. Installer le joint de drainage .....	27
3. Fixer l'unité extérieure.....	27
4. Connecter les câbles de signal et alimentation .....	29
<b>Raccordement de la Tuyauterie de Réfrigérant .....</b>	<b>30</b>
A. Note sur la Longueur de Tuyau.....	30
B. Instructions de raccordement - Tuyauterie de réfrigérant.....	30
1. Couper le tuyau .....	30
2. Enlever les bavures .....	31
3. Évaser les extrémités des tuyaux.....	31
4. Connecter les tuyaux .....	31
<b>Évacuation d'Air.....</b>	<b>33</b>
1. Instructions d'évacuation .....	33
2. Note relative à l'ajout de réfrigérant .....	34
<b>Vérification des Fuites de Gaz et d'Électricité .....</b>	<b>35</b>
<b>Mise en service .....</b>	<b>36</b>

# Consignes de Sécurité

## Lire les Consignes de Sécurité avant l'Utilisation et l'Installation

Une installation incorrecte en raison d'instructions non respectées peut causer de graves dommages ou des blessures.

La gravité des dommages ou blessures potentiels est classée soit par **AVERTISSEMENT** ou par **ATTENTION**.



### AVERTISSEMENT

Ce symbole indique la possibilité de blessures ou de pertes de vie.



### ATTENTION

Ce symbole indique la possibilité de dommages matériels ou de conséquences graves.



### AVERTISSEMENT

Le présent appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et de savoir-faire s'ils ont reçu une supervision ou une instruction concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité en connaissant les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. (Exigences de la norme EN). Le présent appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou ne disposant pas d'expérience et de savoir-faire, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou une instruction concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. (Exigences de la norme IEC).



### AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION DU PRODUIT

- En cas de situation anormale (comme une odeur de brûlure), veuillez éteindre immédiatement l'appareil et débrancher l'alimentation. Appeler votre revendeur pour des instructions afin d'éviter le choc électrique, l'incendie ou les blessures.
- **Ne pas** insérer les doigts, les tiges ou autres objets dans l'entrée ou la sortie d'air. Cela peut provoquer des blessures, car le ventilateur peut tourner à grande vitesse.
- **Ne pas** utiliser de sprays inflammables tels que la laque pour les cheveux, la laque ou la peinture près de l'unité. Cela peut provoquer un incendie ou une combustion.
- **Ne pas** faire fonctionner le climatiseur à proximité ou autour des gaz combustibles. Les gaz émis peuvent s'accumuler autour de l'appareil et provoquer une explosion.
- **Ne pas** faire fonctionner le climatiseur dans une pièce humide telle qu'une salle de bain ou une buanderie. Une exposition excessive à l'eau peut provoquer un court-circuit des composants électriques.
- **Ne pas** exposer votre corps directement à l'air frais pendant une période de temps prolongée.
- **Ne pas** laisser les enfants jouer autour du climatiseur. Les enfants doivent être surveillés tout autour de l'appareil.
- Si le climatiseur est utilisé avec des brûleurs ou d'autres appareils de chauffage, aérer entièrement la pièce pour éviter une carence en oxygène.
- Dans certains environnements fonctionnels, tels que les cuisines, les salles de serveurs, etc., l'utilisation d'unités de climatisation spécialement conçues est fortement recommandée.

## AVERTISSEMENTS DE NETTOYAGE ET DE MAINTENANCE

- Éteindre le dispositif et débrancher l'alimentation avant le nettoyage. La négligence de cette opération peut provoquer un choc électrique.
- **Ne pas** nettoyer le climatiseur avec des quantités excessives d'eau.
- **Ne pas** nettoyer le climatiseur avec des produits de nettoyage inflammables. Les produits de nettoyage combustibles peuvent provoquer un incendie ou une déformation.

### ATTENTION

- Éteindre le climatiseur et débrancher l'alimentation si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Éteindre et débrancher l'appareil pendant les tempêtes.
- Assurer que la condensation de l'eau puisse s'écouler sans entrave de l'appareil.
- **Ne pas** faire fonctionner le climatiseur avec les mains mouillées. Cela peut provoquer un choc électrique.
- **Ne pas** utiliser l'appareil à d'autres fins que l'utilisation prévue.
- **Ne pas** monter sur ou placer des objets sur le dessus de l'unité extérieure.
- **Ne pas** laisser le climatiseur fonctionner pendant de longues périodes avec des portes ou des fenêtres ouvertes, ou lorsque l'humidité est très élevée.

### AVERTISSEMENTS ÉLECTRIQUES

- Utiliser uniquement le câble d'alimentation spécifié. Si le câble d'alimentation est endommagé, ce câble doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire pour éviter tout risque.
- Garder la fiche d'alimentation propre. Enlever toute la poussière ou la saleté s'accumulant sur ou autour de la fiche. Des fiches sales peuvent provoquer un incendie ou un choc électrique.
- **Ne pas** tirer le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Tenir fermement la fiche et retirer-la de la prise. Le tirage direct sur le câble peut l'endommager, et provoquer un incendie ou un choc électrique.
- **Ne pas** modifier la longueur du câble d'alimentation ou utiliser un câble de rallonge pour alimenter l'appareil.
- **Ne pas** partager la prise électrique avec d'autres appareils. Alimentation incorrecte ou insuffisante peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
- Le produit doit être mis à la terre au moment de l'installation, sinon, le choc électrique peut-être se produire.
- Pour tous les travaux électriques, suivre toutes les normes de câblage locales et nationales, les réglementations et le manuel d'installation. Connecter les câbles étroitement et les serrer fermement pour éviter que des forces externes n'endommagent le terminal. Des connexions électriques incorrectes peuvent surchauffer et provoquer un incendie, ainsi que des chocs. Tous les raccordements électriques doivent être effectués conformément au schéma de raccordement électrique situé sur les panneaux des unités intérieures et extérieures.
- Tout le câblage doit être correctement disposé pour que le couvercle du panneau de contrôle puisse se fermer correctement. Si le couvercle du panneau de commande n'est pas correctement fermé, cela peut entraîner de la corrosion et provoquer les points de connexion sur la borne à chauffer, s'enflammer ou provoquer un choc électrique.
- Si vous raccordez l'alimentation à un câblage fixe, un dispositif de déconnexion omnipolaire ayant au moins 3mm d'espacement dans tous les pôles et un courant de fuite pouvant dépasser 10mA, le dispositif à courant différentiel résiduel ayant un courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépassant pas 30mA, et la déconnexion doit être intégrée au câblage fixe conformément aux règles de câblage.

## PRENDRE NOTE DES SPÉCIFICATIONS DU FUSIBLE

La carte de circuit imprimé du climatiseur est conçue avec un fusible pour fournir une protection contre les surintensités.

Les spécifications du fusible sont imprimées sur le circuit imprimé, telles que:

**Unité intérieure** : T3.15AL/250VAC, T5AL/250VAC, T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, etc.

**Unité extérieure** : T20A/250VAC (<=18000Btu/h unités), T30A/250VAC (>18000Btu/h unités)

**NOTE** : Pour les appareils avec le réfrigérant R32 ou R290, seul le fusible en céramique résistant aux explosions peut être utilisé.



## AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION DU PRODUIT

1. L'installation doit être effectuée par un revendeur agréé ou un spécialiste. Une installation défectueuse peut provoquer une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.
2. L'installation doit être effectuée conformément aux instructions d'installation. Une installation incorrecte peut provoquer une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.  
(En Amérique du Nord, l'installation doit être uniquement effectuée conformément aux exigences de NEC et CEC par un personnel autorisé.)
3. Contacter un technicien de service autorisé pour la réparation ou la maintenance du présent appareil. L'appareil doit être installé conformément aux réglementations de câblage nationales.
4. Utiliser uniquement les accessoires et les pièces fournis, ainsi que les outils spécifiés pour l'installation. L'utilisation de pièce non standard peut provoquer des fuites d'eau, des chocs électriques, des incendies et des dommages à l'appareil.
5. Installer l'appareil dans un emplacement ferme étant capable de supporter son poids. Si l'emplacement choisi ne peut pas supporter le poids de l'appareil ou si l'installation n'est pas effectuée correctement, l'appareil peut tomber et subir des blessures graves et des dommages.
6. Installer la tuyauterie de drainage conformément aux instructions de ce manuel. Un drainage insuffisant peut provoquer des dégâts d'eau à votre maison et vos biens.
7. Pour les appareils équipés d'un réchauffeur électrique auxiliaire, **ne pas** installer l'appareil à moins de 1 mètre (3 pieds) de tout matériau combustible.
8. **Ne pas** installer l'appareil dans un endroit pouvant être exposé à fuite des gaz combustibles. Si le gaz combustible s'accumule autour de l'appareil, cela peut provoquer l'incendie.
9. Il ne faut pas démarrer l'appareil que lorsque tous les travaux sont terminés.
10. Lors du déplacement de climatiseur, consulter des techniciens de service expérimentés pour le débrancher et le réinstaller.
11. Pour installer l'appareil sur son support, veuillez lire les informations dans les sections « Installation de l'unité intérieure » et « Installation de l'unité extérieure » pour plus de détails ;

### Remarque sur les gaz fluorés (non applicable à l'appareil utilisant le réfrigérant R290)

1. Ce climatiseur contient des gaz de serre fluorés. Pour des informations spécifiques sur le type de gaz et la quantité, veuillez-vous reporter à l'étiquette appropriée sur l'appareil ou au « Manuel d'utilisateur - Fiche de produit » dans l'emballage de l'unité extérieure. (Produits uniquement de l'Union Européenne).
2. L'installation, le service, la maintenance et la réparation du présent appareil doivent être effectués par un technicien certifié.
3. Le démontage et le recyclage du produit doivent être effectués par un technicien certifié.
4. Pour les équipements contenant des gaz à effet de serre fluorés en quantités de 5 tonnes de CO<sub>2</sub> équivalentes ou plus, mais de moins de 50 tonnes de CO<sub>2</sub>, Si le système présente a un système de détection de fuite installé, il doit être vérifié pour les fuites au moins tous les 24 mois.
5. Lorsque l'appareil est vérifié pour les fuites, il est fortement recommandé de conserver un enregistrement de toutes les vérifications.

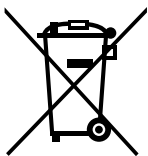


## AVERTISSEMENT pour l'utilisation de Réfrigérant R32/R290

- Lorsque le réfrigérant inflammable est utilisé, l'appareil doit être entreposé dans un puits ventilé où la taille de la pièce correspond à celle spécifiée pour le fonctionnement.  
Pour les modèles frigorifiques R32 :  
L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une chambre d'une superficie supérieure à 4m<sup>2</sup>.  
L'appareil ne doit pas être installé dans un espace non ventilé, si cet espace est inférieur à 4m<sup>2</sup>.  
Pour les modèles de réfrigérant R290, la taille minimale de la chambre requise:  
≤9000Btu/h unités : 13m<sup>2</sup>  
>9000Btu/h et ≤12000Btu/h unités : 17m<sup>2</sup>  
>12000Btu/h et ≤18000Btu/h unités : 26m<sup>2</sup>  
>18000Btu/h et ≤24000Btu/h unités : 35m<sup>2</sup>
- Les connecteurs mécaniques réutilisables et les joints d'évasement ne sont pas autorisés à l'intérieur.  
(Exigence de la norme **EN**)
- Les connecteurs mécaniques utilisés à l'intérieur ne doivent pas dépasser 3g/an à 25% de la pression maximale admissible. Lorsque les connecteurs mécaniques sont réutilisés à l'intérieur, les pièces d'étanchéité doivent être remplacées. Lorsque les joints plats sont réutilisés à l'intérieur, la partie d'évasement doit être refabriquée.  
(Exigence de la norme **UL**)
- Lorsque les connecteurs mécaniques sont réutilisés à l'intérieur, les pièces d'étanchéité doivent être remplacées. Lorsque les joints plats sont réutilisés à l'intérieur, la partie d'évasement doit être refabriquée.  
(Exigences de la norme **IEC**)

## Directives Européennes de Traitement

Ce marquage figurant sur le produit ou dans sa documentation indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers ordinaires.



### Disposition Correcte du Produit (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

Le présent appareil contient du réfrigérant et d'autres matériaux potentiellement dangereux. Lors de la mise au rebut du présent appareil, la loi exige une collecte et un traitement spéciaux. **Ne pas** disposer ce produit avec les déchets ménagers ou les déchets municipaux non triés.

Lors de la mise au rebut du présent appareil, les options suivantes sont disponibles :

- Disposer l'appareil dans une installation municipale de collecte des déchets électriques.
- Lors de l'achat d'un nouvel appareil, le revendeur reprendra l'ancien appareil gratuitement.
- Le fabricant reprendra l'ancien appareil gratuitement.
- Vendre l'appareil aux revendeurs certifiés de ferraille.

#### Avis spécial

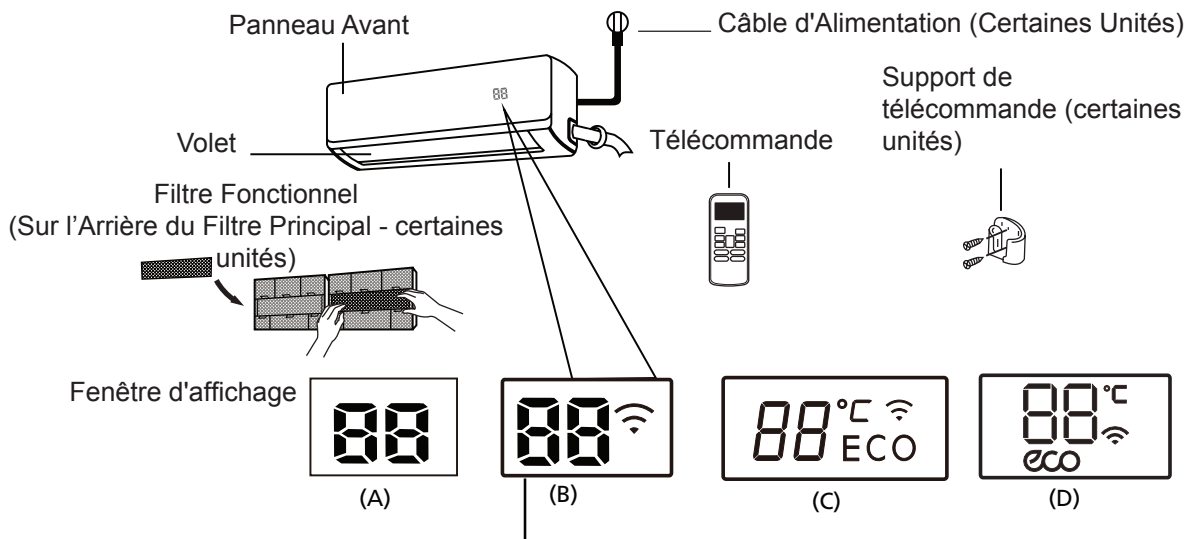
La mise au rebut du présent appareil dans la forêt ou dans d'autres environnements naturels est dangereuse pour la santé et nuisible à l'environnement. Des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire.

# Spécifications et fonctions de l'appareil

## Affichage d'unité intérieure

**NOTE :** Différents modèles ont un panneau avant et une fenêtre d'affichage différents. Tous les indicateurs décrits ci-dessous ne sont pas disponibles pour le climatiseur que vous avez acheté. Veuillez vérifier la fenêtre d'affichage intérieure de l'appareil que vous avez achetée.

Les illustrations de ce manuel sont à titre explicatif. La forme réelle de votre unité intérieure peut être légèrement différente. La forme réelle doit prévaloir.



« **ECO** » Lorsque la fonction ECO est activée (certaines unités)

« **°C** » s'allume en couleurs différentes selon le mode de fonctionnement (certaines unités) :

Sous mode FROID et DESHUMIDIFICATION D'AIR, il affiche en couleur froide. Sous mode CHAUD, il affiche en coloris chaud.

« **Wi-Fi** » Lorsque la fonction commande sans fil est activée (certaines unités)

« **88** » affiche la température, la fonction et les codes d'erreur:

« **07** » pendant 3 secondes lorsque :

- Minuterie activée est réglé (si l'appareil est éteint, « **07** » reste allumé quand Minuterie activée est réglé)
- La fonction FRAIS, BALAYAGE, TURBO, SILENCE ou SOLAIRE PV ECO est activée

« **0F** » pendant 3 secondes lorsque :

- Minuterie désactivée est réglé
- La fonction FRAIS, BALAYAGE, TURBO, SILENCE ou SOLAIRE PV ECO est désactivée

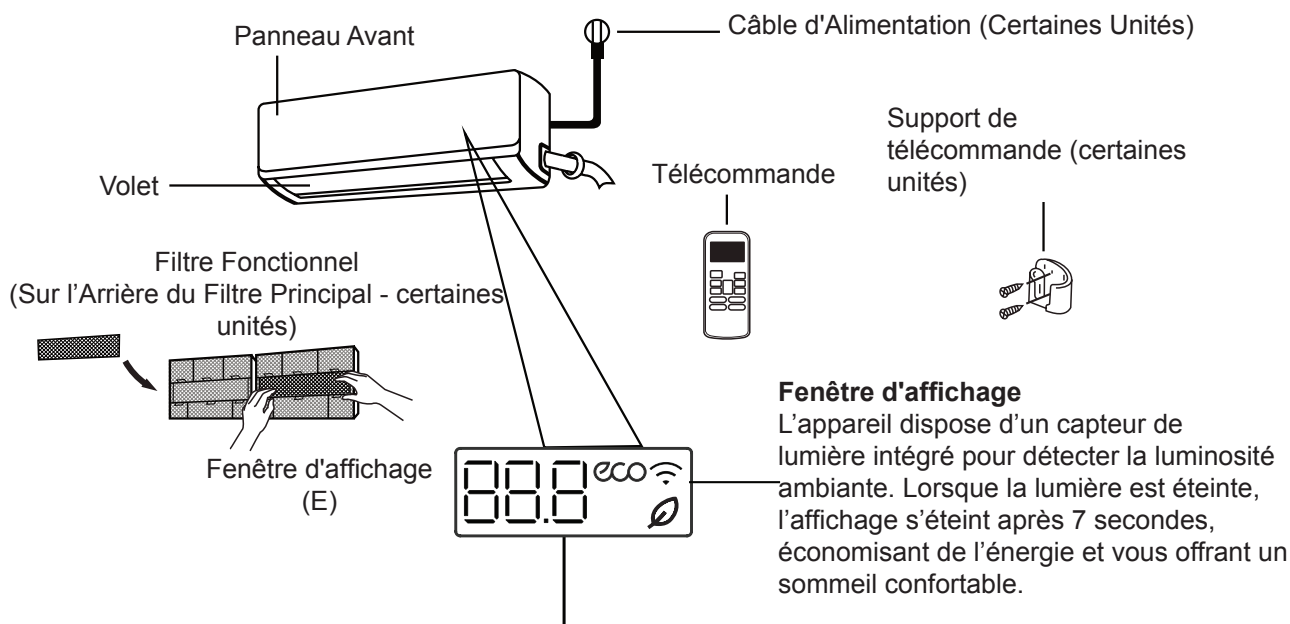
« **cf** » lorsque la fonction air anti-froid est activée

« **df** » lors du dégivrage (unités de refroidissement & de chauffage)

« **Sc** » lorsque l'appareil est en auto-nettoyage

« **FP** » lorsque la fonction de chauffage 8 °C est activée

Signification du code d'affichage



### Fenêtre d'affichage

L'appareil dispose d'un capteur de lumière intégré pour détecter la luminosité ambiante. Lorsque la lumière est éteinte, l'affichage s'éteint après 7 secondes, économisant de l'énergie et vous offrant un sommeil confortable.

« **88.8** » affiche la température, la fonction et les codes d'erreur :

« **01** » pendant 3 secondes lorsque :

- Minuterie activée est réglé (si l'appareil est éteint, « **01** » reste allumé quand Minuterie activée est réglé)
- La fonction FRAIS, BALAYAGE, TURBO, ou SILENCE est activée

« **0F** » pendant 3 secondes lorsque :

- Minuterie désactivée est réglé
- La fonction FRAIS, BALAYAGE, TURBO ou SILENCE est désactivée

« **df** » lors du dégivrage (pour unités de refroidissement & de chauffage)

« **st** » lorsque l'appareil est en auto-nettoyage (certaines unités)

« **FP** » lorsque le mode de chauffage 8°C (46°F) ou 12°C(54°F) est activé (certaines unités)

« **☐** » lorsque la fonction frais est activée (certaines unités)

« **eco** » lorsque la fonction ECO est activée (certaines unités)

« **📶** » lorsque la fonction commande sans fil est activée (certaines unités)

### Signification du code d'affichage

En mode Ventilation, l'appareil affiche la température de la pièce.

En autres modes, l'appareil affiche votre réglage de température.

Appuyer sur le bouton LED de la télécommande pour éteindre l'écran d'affichage, appuyer de nouveau sur le bouton LED pendant 15 secondes pour afficher la température ambiante. Si vous l'appuyez de nouveau après 15 secondes, l'écran d'affichage s'allume.

## Température de fonctionnement

Lorsque votre climatiseur est utilisé en dehors des plages de température suivantes, certaines fonctions de protection de sécurité peuvent s'activer et entraîner la désactivation de l'appareil.

## Type Split inverter

	Mode Froid	Mode Chaud	Mode Déshumidification d'air
Température ambiante	17°C - 32°C (62°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Température extérieure	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (Pour les modèles avec les systèmes de refroidissement à basse température)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Pour les modèles tropicaux spéciaux)		0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Pour les modèles tropicaux spéciaux)

### POUR LES UNITÉS EXTÉRIEURES AVEC LE RECHAUFFEUR ÉLECTRIQUE AUXILIAIRE

Lorsque la température extérieure est inférieure à 0°C (32°F), nous vous recommandons fortement de garder l'appareil branché à tout moment pour assurer une performance régulière et continue.

**NOTE :** Humidité relative de la pièce inférieure à 80%. Si le climatiseur fonctionne au-delà de cette valeur, sa surface peut attirer la condensation. Veuillez régler le volet d'aération vertical sur son angle maximum (verticalement par rapport au sol) et régler le mode ventilation ÉLEVÉE.

### Pour optimiser davantage les performances de votre appareil, veuillez procéder comme suit :

- Garder les portes et les fenêtres fermées.
- Limiter la consommation d'énergie en utilisant les fonctions Minuterie activée et Minuterie désactivée.
- Ne pas bloquer les entrées ou les sorties d'air.
- Inspecter et nettoyer régulièrement les filtres d'air.



Un guide sur l'utilisation de la télécommande infrarouge n'est pas inclus dans cette documentation. Toutes les fonctions ne sont pas disponibles pour le climatiseur, veuillez vérifier l'affichage intérieur et la télécommande de l'appareil que vous avez acheté.

## Autres fonctions

- Redémarrage automatique (certaines unités)**  
 Si l'appareil perd l'alimentation électrique, il redémarrera automatiquement avec les réglages précédents une fois l'alimentation est rétablie.
- Anti-moisissure (certaines unités)**  
 Lorsque l'appareil est éteint en mode FROID, AUTO (FROID) ou DESHUMIDIFICATION D'AIR, le climatiseur continue de fonctionner à très faible puissance pour sécher l'eau condensée et empêcher la formation de moisissure.
- Commande sans fil (certaines unités)**  
 La commande sans fil vous permet de contrôler votre climatiseur à l'aide de votre téléphone mobile et d'une connexion sans fil.  
 Pour l'accès au périphérique USB, les opérations de remplacement et de maintenance doivent être effectuées par du personnel professionnel.
- Mémoire d'angle de volet (certaines unités)**  
 Lorsque vous allumez votre appareil, le volet reprend automatiquement son ancien angle.
- Détection de fuite de réfrigérant (certaines unités)**  
 L'unité intérieure affichera automatiquement « EC » ou « ELOC » ou le clignotement LEDS (modèle dépendant) lorsqu'il détecte une fuite de réfrigérant.

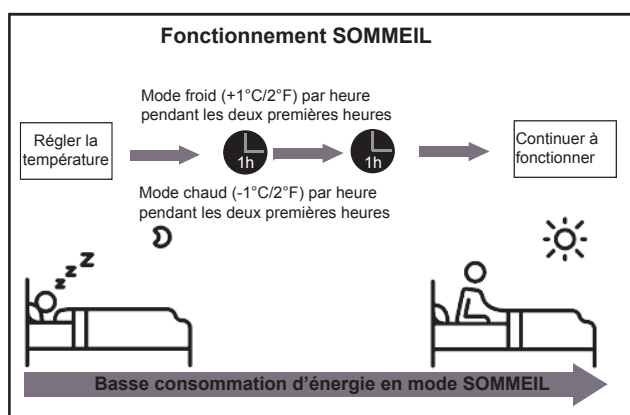
### • Fonctionnement Sommeil

La fonction SOMMEIL est utilisée pour diminuer la consommation d'énergie pendant le sommeil (et ne nécessite pas les mêmes réglages de température pour rester confortable). Cette fonction ne peut être activée que par la télécommande. Et la fonction SOMMEIL n'est pas disponible en mode VENTILATION ou DESHUMIDIFICATION D'AIR.

Appuyer sur le bouton **SOMMEIL** lorsque vous êtes prêt à aller dormir. En mode FROID, l'appareil augmente la température de 1°C (2°F) après 1 heure et augmente de 1°C (2°F) supplémentaire après une autre heure.

En mode CHAUD, l'appareil diminue la température de 1°C (2°F) après 1 heure et diminue de 1°C (2°F) supplémentaire après une autre heure.

La fonction sommeil s'arrête après 8 heures et le système continue de fonctionner avec la situation finale.



● Réglage de l'angle du flux d'air

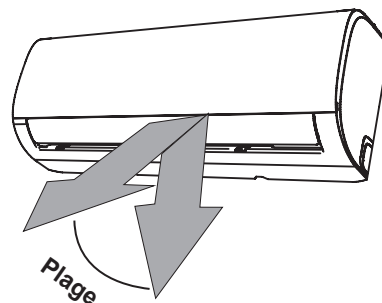
**Réglage de l'angle vertical du flux d'air**

Lorsque l'appareil est allumé, utiliser le bouton **BALAYAGE/DIRECT** pour régler la direction (l'angle vertical) du flux d'air. Veuillez reporter au Manuel de Télécommande pour plus de détails.

**NOTE SUR LES ANGLES DE VOLET**

Lorsque vous utilisez le mode FROID ou DESHUMIDIFICATION D'AIR, ne pas régler le volet à un angle trop vertical pendant une longue période. Cela peut provoquer la condensation de l'eau sur la lame de volet, qui tombera sur votre plancher ou vos meubles.

Lorsque vous utilisez le mode FROID ou CHAUD, le réglage du volet à un angle trop vertical peut réduire les performances de l'appareil en raison d'un débit d'air restreint.



**NOTE :** Ne pas déplacer le volet à la main. Cela entraînera la désynchronisation du volet. Si cela se produit, éteindre l'appareil et le débrancher pendant quelques secondes, puis redémarrer l'appareil. Cela réinitialisera le volet.

Figure A

**Réglage de l'angle horizontal du flux d'air**

L'angle horizontal du flux d'air doit être réglé manuellement. Pincer la tige de déflecteur (voir la **figure B**) et l'ajuster manuellement dans la direction souhaitée.

**Pour certaines unités**, l'angle horizontal du flux d'air peut être réglé par la télécommande. Veuillez se référer au Manuel de Télécommande.

**ATTENTION**

Ne pas placer vos doigts dans ou près de la soufflerie et du côté d'aspiration de l'appareil. Le ventilateur à grande vitesse à l'intérieur de l'appareil peut causer des blessures.

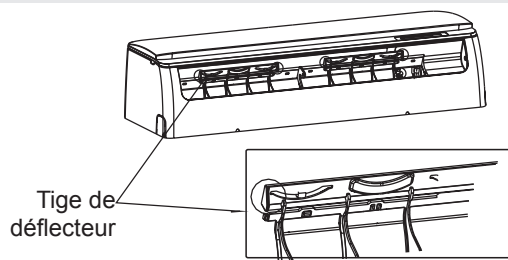


Figure B

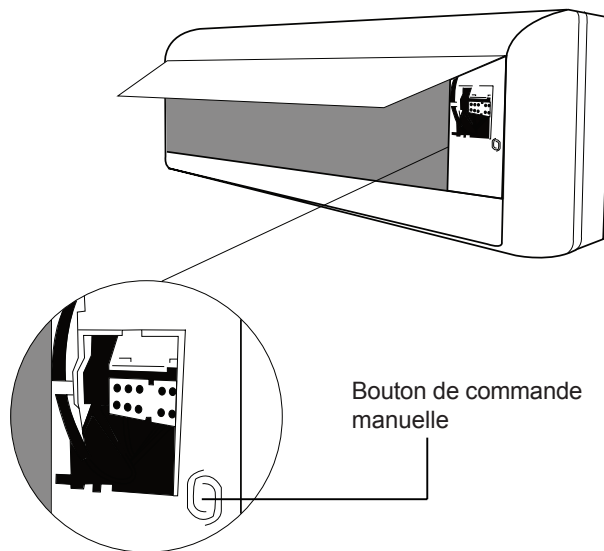
**Fonctionnement manuel (sans télécommande)**

**ATTENTION**

Le bouton manuel est destiné à des fins de test et de l'opération d'urgence uniquement. Veuillez ne pas utiliser cette fonction à moins que la télécommande soit perdue et c'est absolument nécessaire. Pour rétablir le fonctionnement normal, utiliser la télécommande pour activer l'appareil. L'appareil doit être éteint avant le fonctionnement manuel.

Pour faire fonctionner votre appareil manuellement :

1. Ouvrir le panneau avant de l'unité intérieure.
2. Localiser le **bouton COMMANDE MANUELLE** sur le côté droit de l'appareil.
3. Appuyer une fois sur le **bouton COMMANDE MANUELLE** pour activer le mode AUTO FORCÉE.
4. Appuyer à nouveau sur le **bouton COMMANDE MANUELLE** pour activer le mode REFROIDISSEMENT FORCÉ.
5. Appuyer pour la troisième fois sur le **bouton COMMANDE MANUELLE** pour éteindre l'appareil.
6. Fermer le panneau avant.



# Entretien et maintenance

## Nettoyage de l'unité intérieure

### ⚠ AVANT NETTOYAGE OU MAINTENANCE

**TOUJOURS ÉTEINDRE LE SYSTÈME DE CLIMATISEUR ET DÉBRANCHER SON ALIMENTATION AVANT LE NETTOYAGE OU LA MAINTENANCE.**

### ⚠ ATTENTION

Utiliser uniquement un chiffon doux et sec pour essuyer l'appareil. Si l'appareil est trop sale, vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau tiède pour l'essuyer.

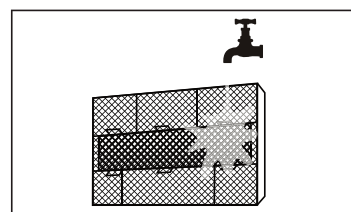
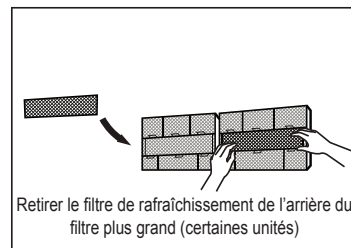
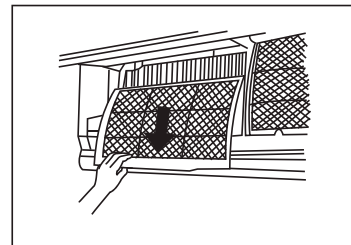
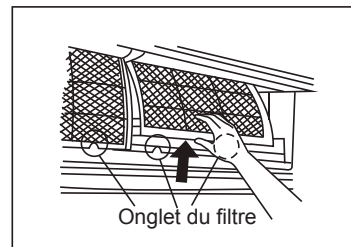
- **Ne pas** utiliser des produits chimiques ou des chiffons traités chimiquement pour nettoyer l'appareil.
- **Ne pas** utiliser du benzène, du diluant à peinture, de la poudre à polir ou d'autres solvants pour nettoyer l'appareil. Ils peuvent faire craquer ou déformer la surface en plastique.
- **Ne pas** utiliser de l'eau de plus de 40°C (104°F) pour nettoyer le panneau avant. Cela peut provoquer la déformation ou la décoloration du panneau.

## Nettoyage de votre filtre à air

Un climatiseur obstrué peut réduire l'efficacité de refroidissement de votre appareil et peut également nuire à votre santé. Assurer de nettoyer le filtre une fois toutes les deux semaines.

1. Soulever le panneau avant de l'unité intérieure.
2. Saisir la languette à l'extrémité du filtre, le soulever, puis le tirer vers vous.
3. Maintenant, tirer le filtre vers l'extérieur.
4. Si votre filtre est doté d'un petit filtre d'assainissement de l'air, le dégager du filtre plus grand. Nettoyer ce filtre de rafraîchissement de l'air avec un aspirateur à main.
5. Nettoyer le grand filtre d'air avec de l'eau chaude et savonneuse. Assurer d'utiliser un détergent doux.

6. Rincer le filtre avec de l'eau fraîche, puis secouer l'excès d'eau.
7. Déshumidifier dans un endroit frais et sec et éviter de l'exposer à la lumière directe du soleil.
8. Après la déshumidification, remonter le filtre de rafraîchissement d'air sur le grand filtre, puis le faire glisser dans l'unité intérieure.
9. Fermer le panneau avant de l'unité intérieure.



### ⚠ ATTENTION

Ne pas toucher le filtre de purification d'air (Plasma) pendant au moins 10 minutes après avoir éteint l'appareil.



## ATTENTION

- Avant de changer le filtre ou de nettoyer, éteindre l'appareil et débrancher son alimentation.
- Lors du retrait du filtre, ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil. Les bords métalliques tranchants peuvent vous couper.
- Ne pas utiliser l'eau pour nettoyer l'intérieur de l'unité intérieure. Cela peut détruire l'isolation et provoquer un choc électrique.
- Ne pas exposer le filtre à la lumière directe du soleil pendant la déshumidification. Cela peut détruire le filtre.

## Rappels de filtre à air (optionnel)

### Rappel de nettoyage de filtre à air

Après 240 heures d'utilisation, la fenêtre d'affichage de l'unité intérieure clignote en indiquant « CL ». Ceci est un rappel pour vous rappeler de nettoyer votre filtre. Après 15 secondes, l'appareil reviendra à son affichage précédent.

Pour réinitialiser le rappel, appuyer 4 fois sur le bouton **LED** de votre télécommande ou appuyer 3 fois sur le bouton **COMMANDE MANUELLE**. Si vous ne réinitialisez pas le rappel, l'indicateur «CL» clignotera à nouveau lorsque vous redémarrez l'appareil.

### Rappel de remplacement de filtre à air

Après 2 880 heures d'utilisation, la fenêtre d'affichage de l'unité intérieure clignote en indiquant « nF ». Ceci est un rappel pour vous rappeler de remplacer votre filtre. Après 15 secondes, l'appareil reviendra à son affichage précédent.

Pour réinitialiser le rappel, appuyer 4 fois sur le bouton **LED** de votre télécommande ou appuyer 3 fois sur le bouton **COMMANDE MANUELLE**. Si vous ne réinitialisez pas le rappel, l'indicateur «nF» clignotera à nouveau lorsque vous redémarrez l'appareil.



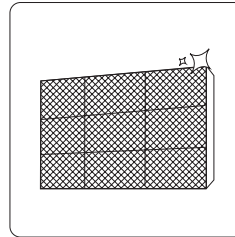
## ATTENTION

- Toute opération de maintenance et de nettoyage de l'unité extérieure doit être effectuée par un revendeur agréé ou un fournisseur de services agréé.
- Toute réparation de l'appareil doit être effectuée par un revendeur agréé ou un fournisseur de services agréé.

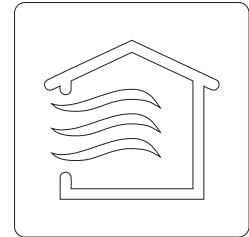
## Maintenance -

### Longues périodes de non-utilisation

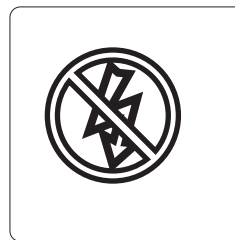
Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre climatiseur pendant une période prolongée, procédez comme suit :



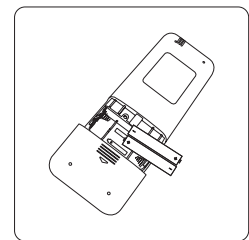
Nettoyer tous les filtres



Activer la fonction VENTILATION jusqu'à ce que l'appareil sèche complètement



Éteindre l'appareil et débrancher l'alimentation

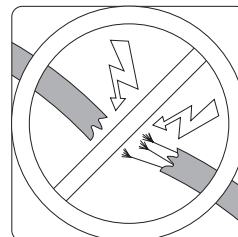


Enlever les batteries de la télécommande

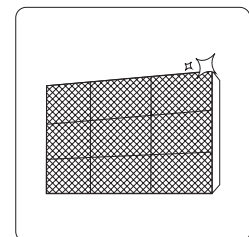
## Maintenance -

### Inspection pré-saison

Après de longues périodes de non-utilisation, ou avant des périodes d'utilisation fréquente, veuillez faire ce qui suit :



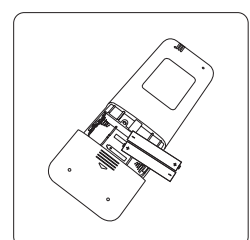
Vérifier les fils endommagés



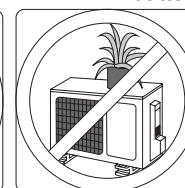
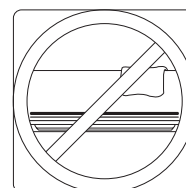
Nettoyer tous les filtres



Vérifier les fuites



Remplacer les batteries



Assurer que rien ne bloque toutes les entrées et sorties d'air

# Dépannage



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Si vous rencontrez UNE des conditions suivantes, éteindre votre appareil immédiatement !

- Le câble d'alimentation est endommagé ou anormalement chaud
- Vous sentez une odeur de brûlé
- L'appareil émet de sons forts ou anormaux
- Un fusible d'alimentation se déclenche ou le disjoncteur se déclenche fréquemment
- De l'eau ou d'autres objets tombent dans ou hors de l'appareil

**NE PAS ESSAYER DE LE RÉPARER PAR VOUS-MÊME ! CONTACTER UN FOURNISSEUR DE SERVICES AUTORISÉ IMMÉDIATEMENT !**

## Problèmes courants

Les problèmes suivants ne constituent pas un dysfonctionnement et, dans la plupart des cas, ne nécessitent aucune réparation.

Problème	Causes possibles
<b>L'appareil ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur le bouton MARCHÉ / ARRÊT</b>	L'appareil a une fonction de protection de 3 minutes laquelle empêche l'appareil de surcharger. L'appareil ne peut pas être redémarré dans les trois minutes suivant la mise en arrêt.
<b>L'appareil passe du mode FROID / CHAUD au mode VENTILATION</b>	L'appareil peut changer son réglage pour empêcher la formation de gel sur l'appareil. Une fois la température est augmentée, l'appareil recommencera à fonctionner dans le mode précédemment sélectionné.
	La température réglée a été atteinte, à partir de laquelle l'appareil éteint le compresseur. L'appareil continuera à fonctionner lorsque la température fluctuera à nouveau.
<b>L'unité intérieure émet une brume blanche</b>	Dans les régions humides, une grande différence de température entre l'air dans la pièce et l'air condensé peut provoquer une brume blanche.
<b>Les unités intérieures et extérieures émettent une brume blanche</b>	Lorsque l'appareil redémarre en mode CHAUD après le dégivrage, une brume blanche peut être émise en raison de l'humidité générée par le processus de dégivrage.
<b>L'unité intérieure fait du bruit</b>	Un bruit d'air bruyant peut se produire lorsque le volet redéfinit sa position.
	Un bruit de grincement peut se produire après avoir fait fonctionner l'appareil en mode CHAUD en raison de l'expansion et de la contraction des pièces en plastique de l'appareil.
<b>L'unité intérieure et l'unité extérieure font du bruit</b>	Faible sifflement pendant le fonctionnement : Il est normal et est causé par le gaz réfrigérant circulant dans les unités intérieure et extérieure.
	Faible sifflement lorsque le système démarre, ou lors d'arrêter de fonctionner ou de dégivrer : Ce bruit est normal et provoqué par l'arrêt du gaz réfrigérant ou le changement de direction.
	Bruit de grincement : L'expansion et la contraction normales des pièces en plastique et en métal causées par des changements de température pendant le fonctionnement peuvent provoquer des grincements.

Problème	Causes possibles
L'unité extérieure fait du bruit	L'appareil fera des sons différents en fonction de son mode de fonctionnement actuel.
La poussière est émise par l'unité intérieure ou extérieure	L'appareil peut accumuler de la poussière pendant de longues périodes de non-utilisation, et celle-ci sera émise lorsque l'appareil est allumé. Cela peut être atténué en couvrant l'appareil pendant de longues périodes d'inactivité.
L'appareil émet une mauvaise odeur	L'appareil peut absorber les odeurs de l'environnement (les meubles, la cuisine, les cigarettes, etc.) lesquelles seront émises pendant le fonctionnement.
	Les filtres de l'appareil sont moisis et doivent être nettoyés.
Le ventilateur de l'unité extérieure ne fonctionne pas	Pendant le fonctionnement, la vitesse du ventilateur est contrôlée pour optimiser le fonctionnement du produit.
Le fonctionnement est erratique, imprévisible ou l'appareil ne répond pas	Les interférences provenant des tours de téléphone portable et des boosters à distance peuvent provoquer un dysfonctionnement de l'appareil. Dans ce cas, essayer ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Débrancher l'alimentation, puis reconnecter.</li> <li>• Appuyer sur le bouton MARCHÉ / ARRÊT de la télécommande pour redémarrer le fonctionnement.</li> </ul>

**NOTE :** Si le problème persiste, contacter un revendeur local ou le centre de service clientèle le plus proche. Les rapporter avec une description détaillée du dysfonctionnement de l'appareil ainsi que votre numéro de modèle.

## Dépannage







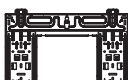




En cas de problème, veuillez vérifier les points suivants avant de contacter une entreprise de réparation.

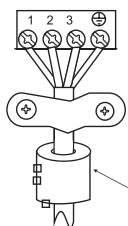

Problème	Causes possibles	Solution
Mauvaise performance de refroidissement	La configuration de la température peut être supérieure à la température ambiante	Abaisser le réglage de la température
	L'échangeur de chaleur de l'unité intérieure ou extérieure est sale	Nettoyer l'échangeur de chaleur concerné
	Le filtre à air est sale	Retirer le filtre et le nettoyer conformément aux instructions
	L'entrée ou la sortie d'air de l'un ou l'autre appareil est bloqué	Éteindre l'appareil, enlever l'obstruction et la rallumer
	Les portes et les fenêtres sont ouvertes	Assurer que toutes les portes et fenêtres soient fermées pendant le fonctionnement de l'appareil
	La chaleur excessive est générée par la lumière du soleil	Fermer les fenêtres et les rideaux pendant les périodes de forte chaleur ou de soleil
	Trop de sources de chaleur dans la pièce (les personnes, les ordinateurs, les appareils électroniques, etc.)	Réduire la quantité de sources de chaleur
	Faible réfrigérant dû à une fuite ou à une utilisation à long terme	Vérifier s'il y a des fuites, refermer si nécessaire et ajouter du réfrigérant
	La fonction SILENCE est activée (fonction optionnelle)	La fonction SILENCE peut réduire les performances du produit en réduisant la fréquence de fonctionnement. Désactiver la fonction SILENCE.

Problème	Causes possibles	Solution
<b>L'appareil ne fonctionne pas</b>	Panne de courant	Attendre que l'alimentation soit rétablie
	L'alimentation est coupée	Allumer l'appareil
	Le fusible est sauté	Remplacer le fusible
	Les batteries de la télécommande s'épuisent	Remplacer les batteries
	La protection de 3 minutes de l'appareil a été activée	Attendre trois minutes après le redémarrage de l'appareil
	La minuterie est activée	Désactiver la minuterie
<b>L'appareil se démarre et s'arrête fréquemment</b>	Il y a trop ou peu de réfrigérant dans le système	Vérifier les fuites et recharger le système avec du réfrigérant.
	Du gaz ou de l'humidité incompressible est entré dans le système.	Évacuer et recharger le système avec du réfrigérant.
	Le compresseur est cassé	Remplacer le compresseur
	La tension est trop élevée ou trop basse	Installer un manostat pour réguler la tension
<b>Mauvaise performance de chauffage</b>	La température extérieure est extrêmement basse	Utiliser un dispositif de chauffage auxiliaire
	L'air froid entre par les portes et les fenêtres	Assurer que toutes les portes et fenêtres soient fermées lors de l'utilisation
	Faible réfrigérant dû à une fuite ou à une utilisation à long terme	Vérifier s'il y a des fuites, refermer si nécessaire et ajouter du réfrigérant
<b>Les voyants continuent à clignoter</b>	L'appareil peut cesser de fonctionner ou continuer à fonctionner en toute sécurité. Si les voyants continuent à clignoter ou le code d'erreur apparaît, attendre d'environ 10 minutes. Le problème peut se résoudre lui-même.	
<b>Le code d'erreur apparaît et commence par les lettres comme suit dans la fenêtre d'affichage de l'unité intérieure :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• E (x), P (x), F (x)</li> <li>• EH (xx), EL (xx), EC (xx)</li> <li>• PH (xx), PL (xx), PC (xx)</li> </ul>	Sinon, débrancher le câble d'alimentation, puis le reconnecter. Allumer l'appareil. Si le problème persiste, débrancher l'alimentation et contacter le centre de service clientèle le plus proche.	
<b>NOTE :</b> Si votre problème persiste après avoir effectué les vérifications et les diagnostics ci-dessus, éteindre immédiatement votre appareil et contacter un centre de service agréé.		

# Accessoires

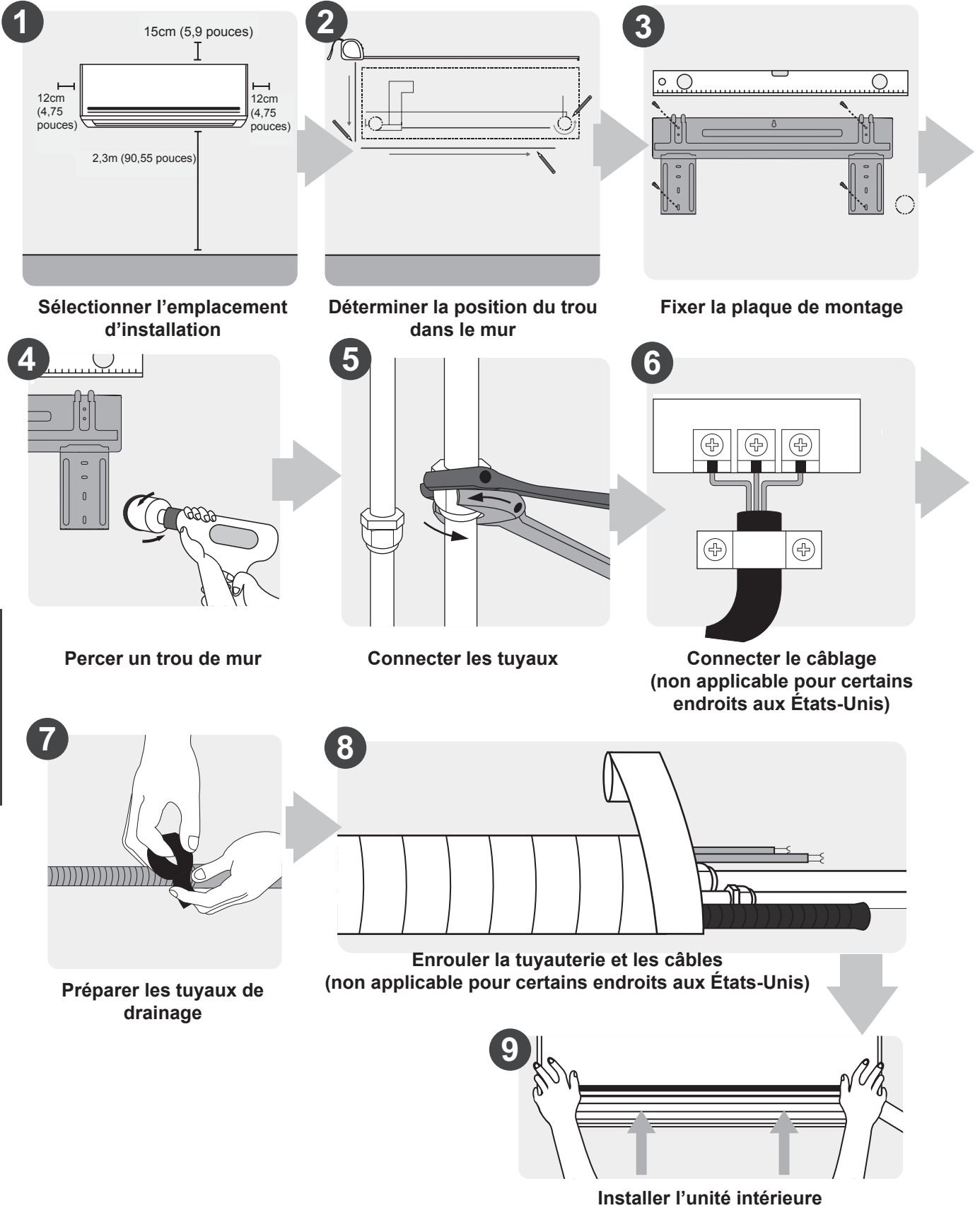
Le système de climatisation est livré avec les accessoires suivants. Utiliser toutes les pièces et accessoires d'installation pour installer le climatiseur. Une installation incorrecte peut entraîner des fuites d'eau, d'un choc électrique et d'un incendie, ou entraîner la défaillance de l'équipement. Les articles qui ne sont pas inclus avec le climatiseur doivent être achetés séparément.

Désignation des accessoires	Qté (U)	Forme	Désignation des accessoires	Qté (U)	Forme
Manuel	2-3		Télécommande	1	
Joint de drainage (pour le modèle de refroidissement & chauffage)	1		Batterie	2	
Scellé (pour le modèle de refroidissement & chauffage)	1		Support de la télécommande (option)	1	
Plaque de montage	1		Vis de fixation pour support de la télécommande (option)	2	
Ancre	5 - 8 (selon les modèles)		Petit filtre (Devoir être installé à l'arrière du filtre à air principal par le technicien autorisé lors de l'installation de la machine)	1 - 2 (selon les modèles)	
Vis de fixation de la plaque de montage	5 - 8 (selon les modèles)				

Désignation	Forme	Quantité (PC)	
Assemblage de tuyau de raccordement	Côté liquide	ø6,35 (1/4 pouce)	Pièces que vous devez acheter séparément. Consulter le distributeur concernant la dimension appropriée du tuyau de l'appareil que vous achetez.
		ø9,52 (3/8 pouce)	
	Côté gaz	ø9,52 (3/8 pouce)	
		ø12,7 (1/2 pouce)	
		ø16 (5/8 pouce)	
		ø19 (3/4 pouce)	
Anneau et ceinture magnétique (si fournis, veuillez vous reporter au schéma de câblage pour l'installer sur le câble de connexion.	  <p>Passer la ceinture à travers le trou de l'anneau magnétique pour la fixer au câble</p>	Ils varient selon le modèle	



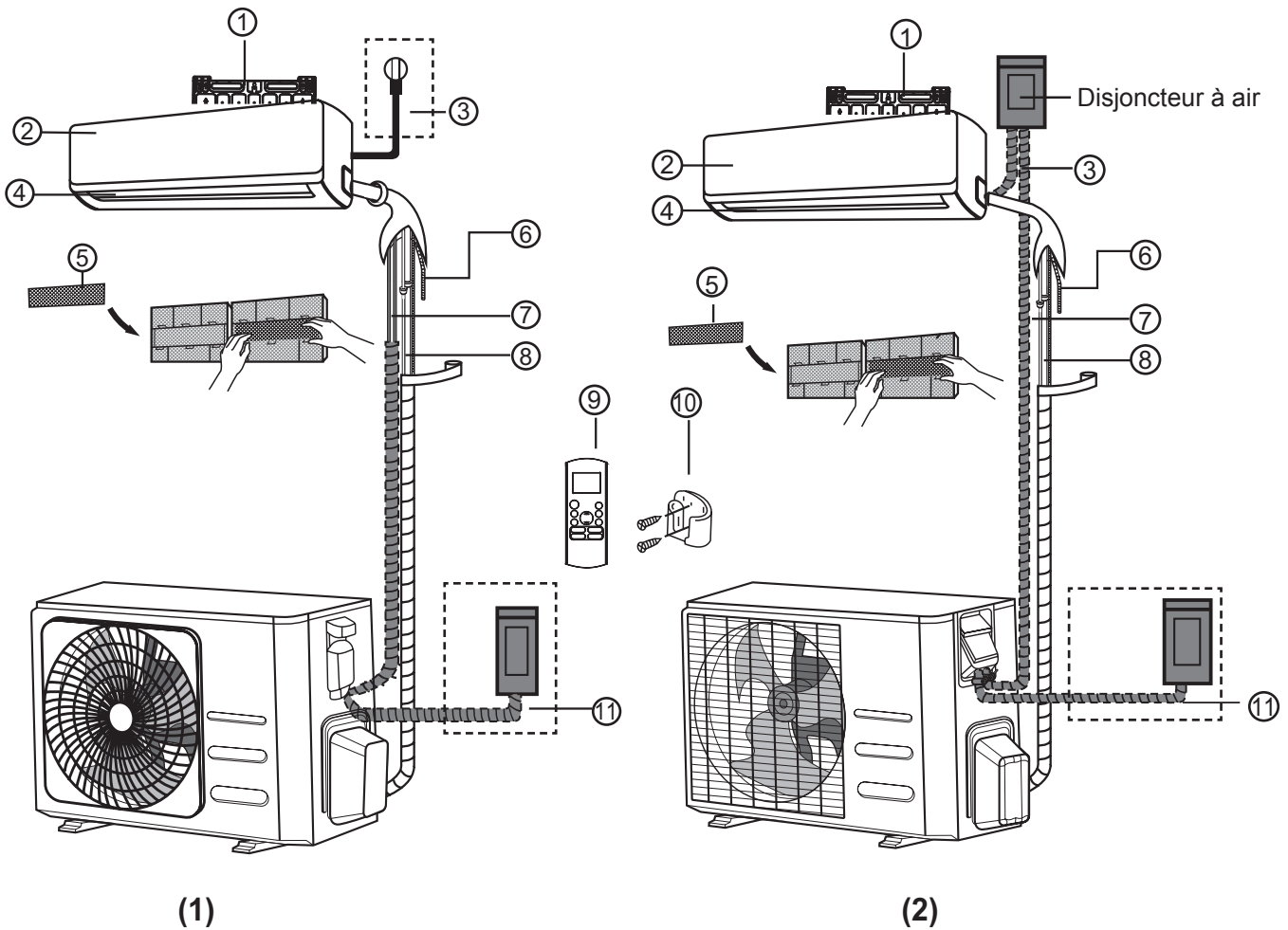
# Résumé de l'installation - unité intérieure



Résumé de l'installation - unité intérieure

# Pièces de l'appareil

**NOTE :** L'installation doit être uniquement effectuée conformément aux normes locales et nationales. L'installation peut être légèrement différente dans différentes régions.



- ① Plaque de montage de mur
- ② Panneau avant
- ③ Câble d'alimentation (certaines unités)
- ④ Volet

- ⑤ Filtre fonctionnel (Sur l'arrière du filtre principal - certaines unités)
- ⑥ Tuyau de drainage
- ⑦ Câble de signal
- ⑧ Tuyau de réfrigérant

- ⑨ Télécommande
- ⑩ Support de télécommande (certaines unités)
- ⑪ Câble d'alimentation d'unité extérieure (certaines unités)

## NOTE SUR LES ILLUSTRATIONS

Les illustrations de ce manuel sont à titre explicatif. La forme réelle de votre unité intérieure peut être légèrement différente. La forme réelle doit prévaloir.

# Installation de l'unité intérieure

## Instructions de l'installation - Unité intérieure

### AVANT L'INSTALLATION

Avant d'installer l'unité intérieure, reporter à l'étiquette figurant sur l'emballage du produit pour vous assurer que le numéro de modèle de l'unité intérieure correspond au numéro de modèle de l'unité extérieure.

#### Étape 1 : Sélectionner l'emplacement d'installation

Avant d'installer l'unité intérieure, vous devez choisir un emplacement approprié. Les normes suivantes vous aideront à sélectionner un emplacement approprié pour l'appareil.

**Emplacement approprié d'installation doit répondre aux normes suivantes :**

- Bonne circulation de l'air
- Drainage pratique
- Le bruit de l'appareil ne dérangera pas les autres
- Ferme et solide - l'emplacement ne vibre pas
- Suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil
- Un emplacement situé à au moins un mètre de tous les autres appareils électriques (par exemple, télévision, radio, ordinateur)

#### NE PAS installer l'appareil dans les endroits suivants

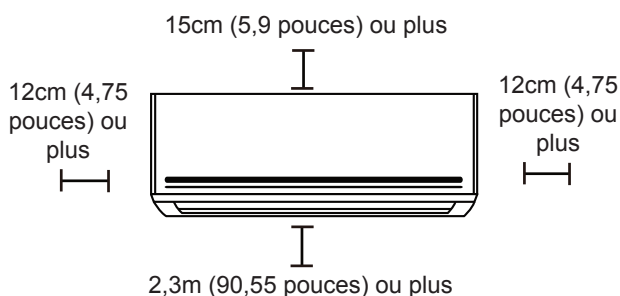
- À proximité de toute source de chaleur, de vapeur ou de gaz combustible
- À proximité d'articles inflammables tels que des rideaux ou des vêtements
- À proximité de tout obstacle susceptible de bloquer la circulation d'air
- Près de la porte
- Dans un endroit soumis à la lumière directe du soleil

### NOTE SUR LE TROU DE MUR :

S'il n'y a pas de tuyauterie de réfrigérant fixée :

Lorsque vous choisissez un emplacement, sachez que vous devez laisser suffisamment de place pour un trou dans le mur (voir l'étape **Percer un trou dans le mur pour la tuyauterie de connexion**) du câble de signal et de la tuyauterie de réfrigérant reliant les unités intérieures et extérieures. La position par défaut pour toute la tuyauterie est le côté droit de l'unité intérieure (en face de l'appareil). Cependant, l'appareil peut accueillir des tuyaux à gauche et à droite.

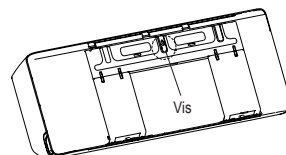
**Consulter le diagramme suivant afin d'assurer la bonne distance avec les murs et le plafond :**



#### Étape 2 : Fixer la plaque de montage au mur

La plaque de montage est l'appareil sur lequel vous monterez l'unité intérieure.

- Enlever la vis qui fixe la plaque de montage à l'arrière de l'unité intérieure.



- Fixer la plaque de montage au mur avec les vis fournies. S'assurer que la plaque de montage est à plat contre le mur.

### NOTE POUR LES MURS EN BÉTON OU EN BRIQUE :

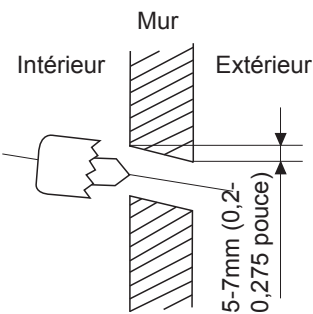
Si le mur est en brique, béton, ou matériau similaire, percer des trous de diamètre de 5mm (diamètre 0,2 pouce) dans le mur et insérer les ancrages de manchon fournis. Puis fixer la plaque de montage au mur en serrant les vis directement dans les ancrages d'attache.

### Étape 3 : Percer un trou dans le mur pour la tuyauterie de connexion

1. Déterminer l'emplacement du trou dans le mur en fonction de la position de la plaque de montage. Reporter aux **Dimensions de la plaque de montage**.
2. En utilisant un carottier de 65mm (2,5 pouces) ou 90mm (3,54 pouces) (selon les modèles), percer un trou sur le mur. S'assurer que le trou est percé à un angle légèrement descendant, de sorte que l'extrémité extérieure du trou soit plus basse que l'extrémité intérieure d'environ 5mm à 7mm (0,2 à 0,275 pouce). Cela assurera un bon drainage de l'eau.
3. Placer le manchon de protection dans le trou. Cela protège les bords du trou et aidera à le sceller à la fin du processus d'installation.

### ATTENTION

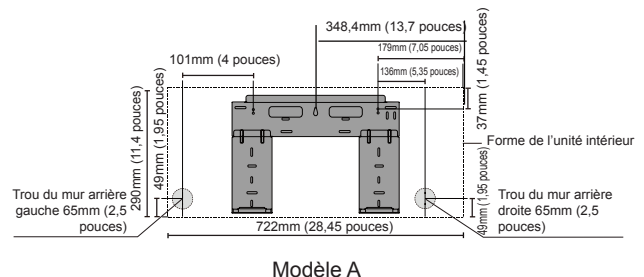
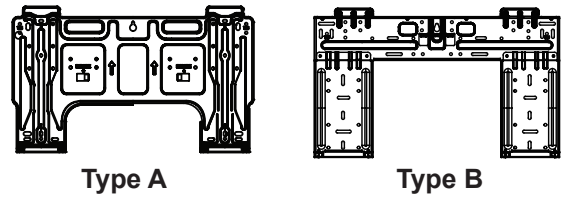
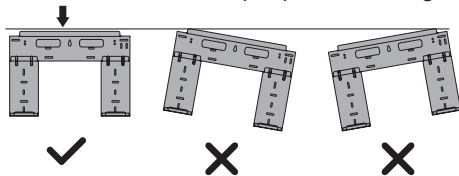
Lors de percer le trou sur le mur, s'assurer d'éviter les fils, la plomberie et les autres composants sensibles.



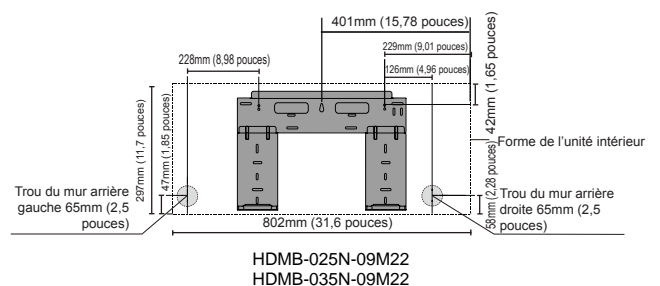
### DIMENSIONS DE PLAQUE DE MONTAGE

Différents modèles ont différentes plaques de montage. Pour les différentes exigences de personnalisation, la forme de la plaque de montage peut être légèrement différente. Mais les dimensions d'installation sont les mêmes pour la même taille d'unité intérieure. Voir le type A et type B par exemple :

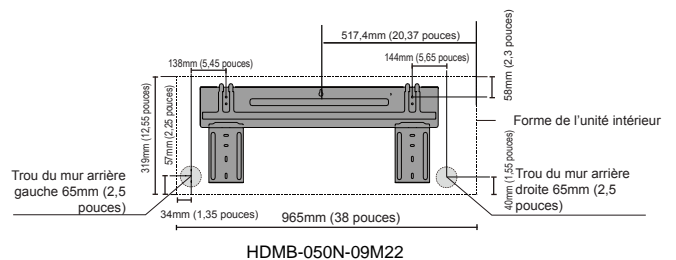
Orientation correcte de la plaque de montage



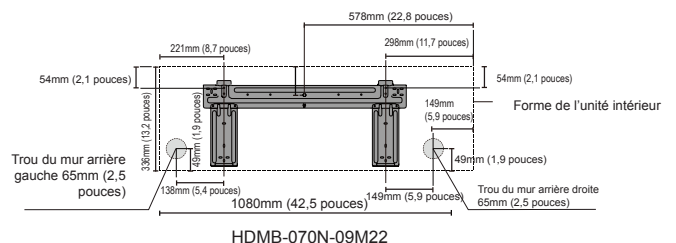
Modèle A



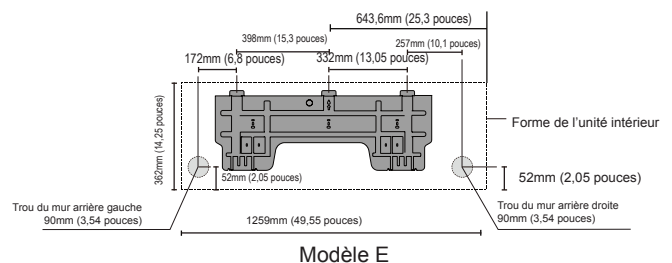
HDMB-025N-09M22  
HDMB-035N-09M22



HDMB-050N-09M22



HDMB-070N-09M22



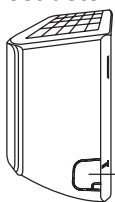
Modèle E

**NOTE :** Lorsque le tuyau de raccordement à côté gaz est de  $\Phi 16\text{mm}$  (5/8 pouce) ou plus, le trou dans le mur doit être de 90mm (3,54 pouces).

#### Étape 4 : Préparer la tuyauterie de réfrigérant

La tuyauterie de réfrigérant se trouve à l'intérieur d'un manchon isolant fixé à l'arrière de l'appareil. Vous devez préparer la tuyauterie avant de la faire passer par le trou dans le mur.

1. Basé sur la position du trou par rapport à la plaque de montage, choisir le côté d'où la tuyauterie sort de l'appareil.
2. Si le trou dans le mur est derrière l'unité, laisser le panneau knock-out en place. Si le trou dans le mur est situé sur le côté de l'unité intérieure, retirer le panneau knock-out en plastique de ce côté de l'appareil. Cela créera une fente à travers laquelle votre tuyau peut sortir de l'appareil. Utiliser une pince à bec effilé si le panneau en plastique est trop difficile à retirer à la main.
3. La rainure a été faite dans le panneau knock-out afin de le couper facilement. La taille de la fente est déterminée par le diamètre de tuyau.

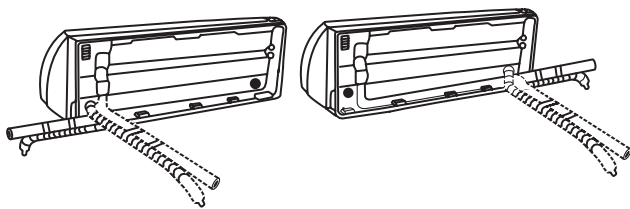


Panneau Knock-Out

4. Si la tuyauterie de connexion existante est déjà encastrée dans le mur, passer directement à l'étape **Connecter les tuyaux de drainage**. S'il n'y a pas de tuyauterie encastrée, connecter la tuyauterie de réfrigérant de l'unité intérieure à la tuyauterie de raccordement qui permettra de relier les unités intérieures et extérieures. Veuillez référer à la section **Raccordement de la Tuyauterie de Réfrigérant** de ce manuel pour des instructions détaillées.

#### NOTE SUR LES ANGLES DE TUYAUX

La tuyauterie de réfrigérant peut sortir de l'unité intérieure sous quatre angles différents : côté gauche, côté droit, arrière gauche et arrière droite.



#### ATTENTION

Faire attention à ne pas déformer ou endommager la tuyauterie tout en les pliant loin de l'appareil. Toute fissure dans la tuyauterie affectera les performances de l'appareil.

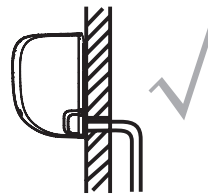
#### Étape 5 : Connecter les tuyaux de drainage

Par défaut, le tuyau de drainage est fixé à la gauche de l'appareil (lorsque vous êtes en face de l'appareil). Cependant, il peut également être fixé au côté droit. Pour assurer un bon drainage, fixer le tuyau de drainage du même côté que votre tuyauterie de réfrigérant quitte l'appareil. Fixer la rallonge du tuyau de drainage (acheté séparément) à l'extrémité du tuyau de drainage.

- Envelopper fermement le point de connexion avec du ruban téflon pour assurer une bonne étanchéité et éviter les fuites.
- Pour la partie du tuyau de drainage qui restera à l'intérieur, l'envelopper d'un isolant de tuyau en mousse pour éviter la condensation.
- Enlever le filtre à air et verser une petite quantité d'eau dans le bac de drainage pour vous assurer que l'eau s'écoule de l'appareil en douceur.

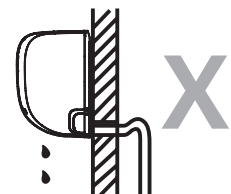
#### NOTE SUR LA POSITION DU TUYAU DE DRAINAGE

Assurer d'arranger le tuyau de vidange conformément aux figures suivantes.



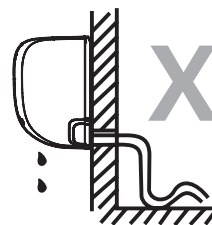
CORRECT

S'assurer que le tuyau de drainage ne soit pas plié ou fissuré pour assurer un bon état.



PAS CORRECT

Pliures dans le tuyau de drainage vont créer des pièges d'eau.



PAS CORRECT

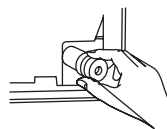
Pliures dans le tuyau de drainage vont créer des pièges d'eau.



PAS CORRECT

Ne pas mettre l'extrémité du tuyau de drainage dans de l'eau ou dans un récipient susceptible de recueillir l'eau. Cela empêchera un bon drainage.

#### BOUCHER LE TROU DE VIDANGE INUTILISÉS



Pour éviter les fuites indésirables, vous devez boucher le trou de drainage non utilisé avec le bouchon en caoutchouc fourni.

## AVANT D'EFFECTUER DES TRAVAUX ELECTRIQUES, LIRE CES RÈGLEMENTS

1. Tout le câblage doit être conforme aux codes électriques locaux et nationaux et doit être installé par un électricien agréé.
2. Tous les raccordements électriques doivent être effectués conformément au schéma de raccordement électrique situé sur les panneaux des unités intérieures et extérieures.
3. En cas de problème de sécurité grave avec l'alimentation électrique, arrêter immédiatement le travail. Expliquer votre raisonnement au client et refuser d'installer l'appareil jusqu'à ce que le problème de sécurité soit correctement résolu.
4. La tension d'alimentation doit être comprise entre 90% et 110% de la tension nominale. Une alimentation insuffisante peut provoquer un dysfonctionnement, un choc électrique ou un incendie.
5. Si vous raccordez l'alimentation à un câblage fixe, installer un protecteur contre les surtensions et un interrupteur d'alimentation principal d'une capacité de 1,5 fois le courant maximal de l'appareil.
6. Si vous raccordez l'alimentation à un câblage fixe, un interrupteur ou un disjoncteur qui déconnecte tous les pôles et présente une séparation de contact d'au moins 1/8 pouce (3mm) doit être intégré au câblage fixe. Le technicien qualifié doit utiliser un disjoncteur ou un interrupteur approuvé.
7. Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant individuelle. Ne pas connecter un autre appareil à cette prise.
8. S'assurer de bien mettre le climatiseur à la terre.
9. Chaque câble doit être fermement connecté. Un câblage desserré peut provoquer une surchauffe du terminal, entraînant un dysfonctionnement du produit et un risque d'incendie.
10. Ne pas laisser les câbles toucher ou reposer contre la tubulure de réfrigérant, le compresseur ou toute pièce mobile dans l'appareil.
11. Si l'appareil est équipé d'un réchauffeur électrique auxiliaire, celui-ci doit être installé à au moins 1 mètre (40 pouces) de tout matériau combustible.
12. Pour éviter tout risque de choc électrique, ne jamais toucher les composants électriques immédiatement après la mise hors tension. Après la mise hors tension, attendre toujours 10 minutes ou plus avant de toucher les composants électriques.

## AVERTISSEMENT

### AVANT D'EFFECTUER TOUT TRAVAIL ÉLECTRIQUE OU DE CÂBLAGE, COUPER L'ALIMENTATION PRINCIPALE DU SYSTÈME.

#### Étape 6 : Connecter le câble de signal

Le câble de signal permet la communication entre les unités intérieures et extérieures. Vous devez d'abord choisir la bonne taille de câble avant de le préparer pour la connexion.

#### Types de câbles

- **Câble d'alimentation intérieur** (le cas échéant) : H05VV-F ou H05V2V2-F
- **Câble d'alimentation extérieur** : H07RN-F
- **Câble de signal** : H07RN-F

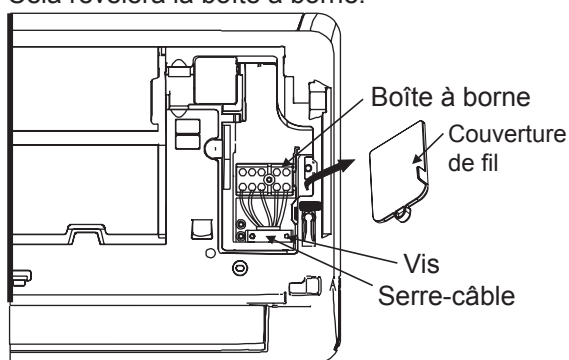
#### Section transversale minimale des câbles d'alimentation et de signal (pour référence)

Courant nominal de l'appareil (A)	Section transversale nominale (mm <sup>2</sup> )
> 3 et ≤ 6	0,75
> 6 et ≤ 10	1
> 10 et ≤ 16	1,5
> 16 et ≤ 25	2,5
> 25 et ≤ 32	4
> 32 et ≤ 40	6

#### CHOISIRE LA BONNE TAILLE DU CÂBLE

La taille du câble d'alimentation, du câble de signal, du fusible et du commutateur nécessaires est déterminée par le courant maximal de l'appareil. Le courant maximum est indiqué sur la plaque signalétique située sur le panneau latéral de l'appareil. Veuillez référer à cette plaque signalétique pour choisir le bon câble, le bon fusible ou le bon commutateur.

1. Ouvrir le panneau avant de l'unité intérieure.
2. À l'aide d'un tournevis, ouvrir le couvercle de la boîte de connexion sur le côté droit de l'appareil. Cela révélera la boîte à borne.



### ⚠ AVERTISSEMENT

**TOUT LE CABLAGE DOIT ÊTRE RÉALISÉ STRICTEMENT CONFORMÉMENT AU DIAGRAMME DE CABLAGE SITUÉ À L'ARRIÈRE DU PANNEAU AVANT DE L'UNITÉ INTÉRIEURE.**

3. Dévisser le serre-câble sous la boîte à borne et le placer sur le côté.
4. Face à l'arrière de l'unité, retirer le panneau en plastique situé en bas à gauche
5. Faire passer le fil de signal à travers cette fente, de l'arrière de l'appareil vers l'avant.
6. Face à l'avant de l'appareil, relier le fil selon le schéma de câblage de l'unité intérieure, connecter la patte u et visser fermement chaque fil à la borne correspondante.

### ⚠ ATTENTION

**NE PAS MÉLANGER LES LIGNE DE ZÉRO RT LIGNE DE FEU**

Ceci est dangereux et peut entraîner un dysfonctionnement du climatiseur.

7. Après avoir vérifié que chaque connexion est sécurisée, utiliser le serre-câble pour attacher le câble de signal à l'appareil. Visser fermement le serre-câble.
8. Remettre en place le couvre-fil à l'avant de l'appareil et le panneau en plastique à l'arrière.

### ⚠ NOTE SUR LE CÂBLAGE

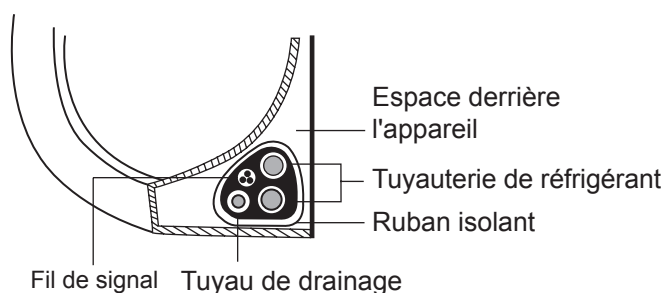
**LE PROCESSUS DE CONNEXION DE CÂBLAGE PEUT DIFFÉRER LÉGÈREMENT ENTRE APPAREILS ET RÉGIONS**

#### Étape 7 : Enveloppe et câble

Avant de faire passer la tuyauterie, le tuyau de drainage et le câble de signal à travers le trou mural, vous devez les regrouper pour économiser de l'espace, les protéger et les isoler (non applicable en Amérique du Nord).

1. Attacher le tuyau de drainage, les tuyaux de réfrigérant et le câble de signal comme indiqué ci-dessous :

Unité intérieure



#### LE TUYAU DE DRAINAGE DOIT ÊTRE AU FOND

S'assurer que le tuyau de drainage est au bas du paquet. Si vous placez le tuyau de drainage au sommet du faisceau, le bac de drainage risque de déborder, ce qui peut provoquer un incendie ou des dégâts d'eau.

#### NE PAS ENROULER LE CÂBLE DE SIGNAL AVEC D'AUTRES FILS

Lorsque vous réunissez ces éléments, n'entrelacer ni ne croiser le câble de signal avec aucun autre câblage.

2. À l'aide de ruban adhésif en vinyle, fixer le tuyau de drainage au-dessous des tuyaux de réfrigérant.
3. À l'aide de ruban isolant, envelopper le câble de signal, les tuyaux de réfrigérant et le tuyau de drainage ensemble. Double-vérifier que tous les éléments sont regroupés.

#### NE PAS ENROULER LES EXTRÉMITÉS DE TUYAUTERIE

Lorsque vous enveloppez le paquet, laisser les extrémités de la tuyauterie non enveloppées. Vous devez y accéder pour rechercher des fuites à la fin du processus d'installation (voir la section **Vérifications électriques et vérifications de fuites** du présent manuel).

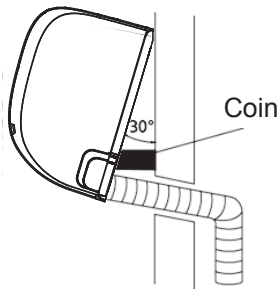
## Étape 8 : Installer l'unité intérieure

Si vous avez installé une nouvelle tuyauterie de connexion à l'unité extérieure, procéder aux étapes suivantes:

1. Si vous avez déjà passé la tuyauterie de réfrigérant à travers le trou dans le mur, passer à l'étape 4.
2. Sinon, vérifier à nouveau que les extrémités des tuyaux de réfrigérant sont bien étanches pour empêcher la pénétration de saleté ou de corps étrangers dans les tuyaux.
3. Passer lentement le faisceau enveloppé de tuyaux de réfrigérant, le tuyau de drainage et le câble de signal à travers le trou dans le mur.
4. Accrocher le haut de l'unité intérieure au crochet supérieur de la plaque de montage.
5. Vérifier que l'appareil est bien accroché lors du montage en appliquant une légère pression sur les côtés gauche et droit de l'appareil. L'appareil ne doit pas bouger ni bouger.
6. En exerçant une pression uniforme, appuyer sur la moitié inférieure de l'appareil. Continuer à appuyer jusqu'à ce que l'appareil s'enclenche dans les crochets situés au bas de la plaque de montage.
7. Vérifier que l'appareil est correctement monté en appliquant une légère pression sur les côtés gauche et droit de l'appareil.

Si la tuyauterie de réfrigérant est déjà encastrée dans le mur, procéder comme suit :

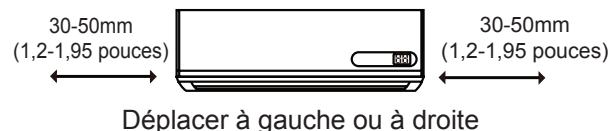
1. Accrocher le haut de l'unité intérieure au crochet supérieur de la plaque de montage.
2. Utiliser un support ou un coin pour maintenir l'appareil en place, en vous laissant suffisamment de place pour raccorder la tuyauterie de réfrigérant, le câble de signal et le tuyau de drainage.



3. Connecter le tuyau de drainage et la tuyauterie de réfrigérant (référer à la section **Raccordement de la Tuyauterie de Réfrigérant** de ce manuel pour les instructions).
4. Maintenir le point de raccordement du tuyau exposé pour effectuer le test de fuite (voir la section **Vérifications électriques et vérifications de fuites** de ce manuel).
5. Après le test d'étanchéité, envelopper le point de connexion avec du ruban isolant.
6. Retirer le support ou le coin qui supporte l'appareil.
7. En exerçant une pression uniforme, appuyer sur la moitié inférieure de l'appareil. Continuer à appuyer jusqu'à ce que l'appareil s'enclenche dans les crochets situés au bas de la plaque de montage.

### L'APPAREIL EST RÉGLABLE

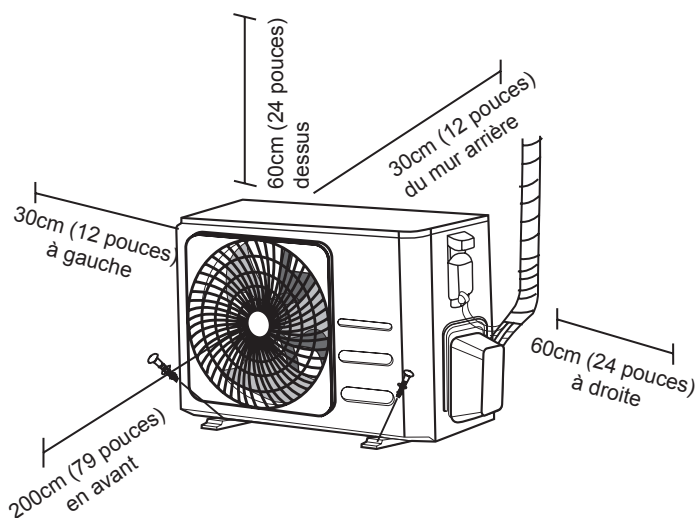
Garder à l'esprit que les crochets de la plaque de montage sont plus petits que les trous à l'arrière de l'appareil. Si vous constatez que vous ne disposez pas de suffisamment d'espace pour connecter les tuyaux intégrés à l'unité intérieure, l'appareil peut être ajusté à gauche ou à droite d'environ 30 à 50 mm (1,25 à 1,95 pouces), selon le modèle.





# Installation de l'unité extérieure

Installer l'unité en respectant les codes et les réglementations locales, il peut y avoir des différences entre les régions différentes.



## Instructions d'installation - Unité extérieure

### Étape 1 : Sélectionner l'emplacement d'installation

Avant d'installer l'unité extérieure, vous devez choisir un emplacement approprié. Les normes suivantes vous aideront à sélectionner un emplacement approprié pour l'appareil.

### Emplacement approprié d'installation doit répondre aux normes suivantes :

- Répondre à toutes les exigences spatiales indiquées dans la section Espace requis pour l'installation ci-dessus.
- Bonne circulation d'air et ventilation
- Ferme et solide - l'emplacement peut supporter l'appareil et ne vibre pas
- Le bruit de l'appareil ne dérangera pas les autres
- Protégé contre les longues périodes de lumière directe du soleil ou de pluie
- Là où des chutes de neige sont prévues, élever l'appareil au-dessus du patin de base pour éviter l'accumulation de glace et les dommages à la bobine. Monter l'appareil à une hauteur supérieure à la moyenne des chutes de neige accumulées. La hauteur minimale doit être de 18 pouces

### NE PAS installer l'appareil dans les endroits suivants

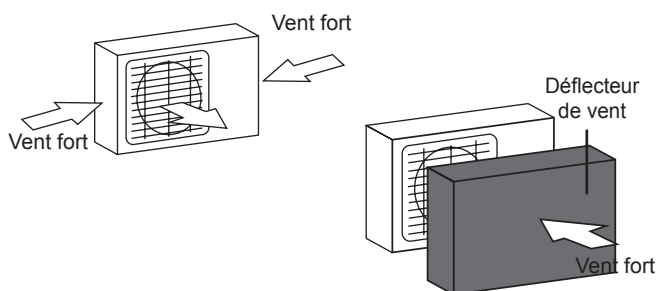
- ⊘ Près d'un obstacle qui bloquera les entrées et les sorties d'air
- ⊘ Près d'une rue publique, de zones surpeuplées ou d'un endroit où le bruit de l'appareil dérange les autres
- ⊘ Près d'animaux ou de plantes qui seront endommagés par la décharge d'air chaud
- ⊘ Près de toute source de gaz combustible
- ⊘ Dans un endroit exposé à de grandes quantités de poussière
- ⊘ Dans un endroit exposé à une quantité excessive d'air salé

### CONSIDÉRATIONS SPÉCIALES POUR LE TEMPS EXTRÊME

#### Si l'appareil est exposé à un vent violent :

Installer l'appareil de sorte que l'extracteur d'air soit à un angle de 90° par rapport au vent. Si nécessaire, installer une barrière devant l'appareil pour le protéger des vents extrêmement violents.

Voir les figures ci-dessous.



#### Si l'appareil est fréquemment exposé à de fortes pluies ou à la neige :

Construire un abri au-dessus de l'appareil pour le protéger de la pluie ou de la neige. Veiller à ne pas obstruer le flux d'air autour de l'appareil.

#### Si l'appareil est fréquemment exposé à l'air salé (bord de la mer) :

Utiliser l'unité extérieure spécialement conçue pour résister à la corrosion.

## Étape 2 : Installer le joint de drainage (appareil de pompe à chaleur uniquement)

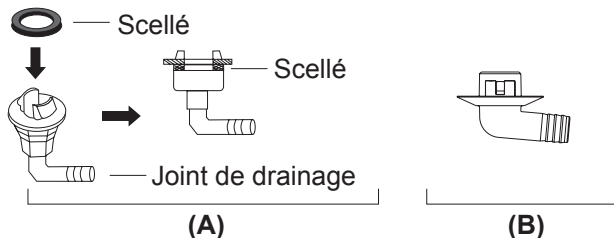
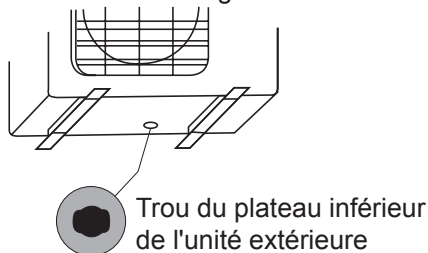
Avant de visser l'unité extérieure en place, vous devez installer le joint de drainage au bas de l'appareil. Il faut noter qu'il existe deux types différents de joints de drainage en fonction du type d'unité extérieure.

**Si le joint de drainage est livré avec un joint en caoutchouc** (voir **figure A**), procéder comme suit :

1. Installer le joint en caoutchouc à l'extrémité du joint de drainage qui se connectera à l'unité extérieure.
2. Insérer le joint de drainage dans le trou du plateau inférieur de l'appareil.
3. Tourner le joint de drainage de 90° jusqu'à ce qu'il est coincé en place face à l'avant de l'appareil.
4. Connecter une rallonge de tuyau de drainage (non fournie) au joint de drainage pour rediriger l'eau de l'appareil en mode de chauffage.

**Si le joint de drainage n'est pas scellé en caoutchouc** (voir **Figure B**), procéder comme suit :

1. Insérer le joint de drainage dans le trou du plateau inférieur de l'appareil. Le joint de drainage est coincé en place.
2. Connecter une rallonge de tuyau de drainage (non fournie) au joint de drainage pour rediriger l'eau de l'appareil en mode de chauffage.



## ! SOUS CLIMAT FROID

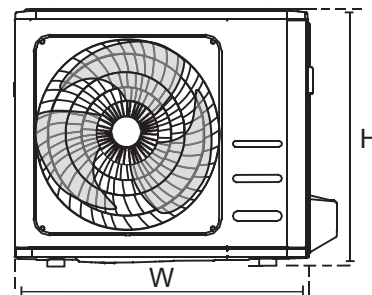
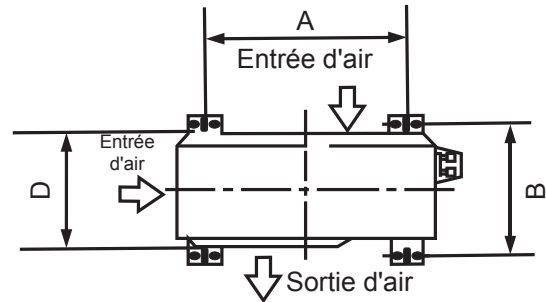
Sous climat froid, s'assurer que le tuyau de drainage est aussi vertical que possible pour assurer un drainage rapide de l'eau. Si l'eau s'écoule trop lentement, elle peut geler dans le tuyau et inonder l'appareil.

## Étape 3 : Fixer l'unité extérieure

L'unité extérieure peut être ancrée au sol ou à un support mural avec boulon (M10). Préparer la base d'installation de l'appareil conformément aux dimensions ci-dessous.

### DIMENSIONS DE MONTAGE DE L'APPAREIL

Vous trouverez ci-dessous une liste des différentes dimensions d'unités extérieures et de la distance entre leurs pieds de montage. Préparer la base d'installation de l'appareil conformément aux dimensions ci-dessous.



	Dimensions de l'unité extérieure (mm) W × H × D	Dimensions de montage	
		Distance A (mm)	Distance B (mm)
	681 × 434 × 285 (26,8" × 17,1" × 11,2")	460 (18,1")	292 (11,5")
	700 × 550 × 270 (27,5" × 21,6" × 10,6")	450 (17,7")	292 (10,2")
	700 × 550 × 275 (27,5" × 21,6" × 10,8")	450 (17,7")	260 (10,2")
	720 × 495 × 270 (28,3" × 19,5" × 10,6")	452 (17,7")	255 (10,0")
	728 × 555 × 300 (28,7" × 21,8" × 11,8")	452 (17,8")	302 (11,9")
YDAB-025H-09M22 YDAB-035H-09M22	<b>765 × 555 × 303 (30,12" × 21,8" × 11,9")</b>	<b>452 (17,8")</b>	<b>286 (11,3")</b>
	770 × 555 × 300 (30,3" × 21,8" × 11,8")	487 (19,2")	298 (11,7")
YDAB-050H-09M22	<b>805 × 554 × 330 (31,7" × 21,8" × 12,9")</b>	<b>511 (20,1")</b>	<b>317 (12,5")</b>
	800 × 554 × 333 (31,5" × 21,8" × 13,1")	514 (20,2")	340 (13,4")
	845 × 702 × 363 (33,3" × 27,6" × 14,3")	540 (21,3")	350 (13,8")
YDAB-070H-09M22	<b>890 × 673 × 342 (35,0" × 26,5" × 13,5")</b>	<b>663 (26,1")</b>	<b>354 (13,9")</b>
	946 × 810 × 420 (37,2" × 31,9" × 16,5")	673 (26,5")	403 (15,9")
	946 × 810 × 410 (37,2" × 31,9" × 16,1")	673 (26,5")	403 (15,9")

Si vous souhaitez installer l'appareil sur le sol ou sur une plate-forme de montage en béton, procéder comme suit :

1. Marquer les positions pour quatre boulons d'expansion en fonction du plan des dimensions.
2. Pré-percer des trous pour les boulons d'expansion.
3. Placer un écrou à la fin de chaque boulon d'expansion.
4. Marteler les boulons d'expansion dans les trous pré-percés.
5. Retirer les écrous des boulons d'expansion et placer l'unité extérieure sur les boulons.
6. Mettre la rondelle sur chaque boulon d'expansion, puis remplacer les écrous.
7. À l'aide d'une clé, serrer chaque écrou jusqu'à ce qu'il soit bien ajusté.

**AVERTISSEMENT**  
**LA PROTECTION DES YEUX EST RECOMMANDÉE EN TOUT TEMPS LORS DU FORAGE DANS LE BÉTON.**

Si vous souhaitez installer l'appareil sur un support mural, procéder comme suit :

**ATTENTION**

S'assurer que le mur est en brique solide, en béton ou en un matériau de résistance similaire. **Le mur doit pouvoir supporter au moins quatre fois le poids de l'appareil.**

1. Marquer la position des trous de fixation en fonction du plan des dimensions.
2. Pré-percer les trous pour les boulons d'expansion.
3. Placer une rondelle et un écrou à la fin de chaque boulon à expansion.
4. Visser les boulons de dilatation à travers les trous des supports de fixation, les mettre en place et enfoncer les boulons de dilatation dans le mur.
5. Vérifier que les supports de montage sont plans.
6. Soulever soigneusement l'appareil et placer ses pieds de montage sur des supports.
7. Boulonner fermement l'appareil aux supports.
8. Si permis, installer l'appareil avec des rondelles en caoutchouc afin de réduire les vibrations et le bruit.

#### Étape 4 : Connecter les câbles de signal et d'alimentation

La boîte à borne de l'unité extérieure est protégée par un couvercle de câblage électrique situé sur le côté de l'appareil. Un schéma de câblage complet est imprimé à l'intérieur du couvercle de câblage.



#### AVERTISSEMENT

**AVANT D'EFFECTUER TOUT TRAVAIL ÉLECTRIQUE OU DE CÂBLAGE, COUPER L'ALIMENTATION PRINCIPALE DU SYSTÈME.**

1. Préparer le câble pour la connexion :

#### UTILISER LE CÂBLE CORRECT

- Câble d'alimentation intérieur (le cas échéant) : H05VV-F ou H05V2V2-F
- Câble d'alimentation extérieur : H07RN-F
- Câble de signal : H07RN-F

#### CHOISIRE LA BONNE TAILLE DU CÂBLE

La taille du câble d'alimentation, du câble de signal, du fusible et du commutateur nécessaires est déterminée par le courant maximal de l'appareil. Le courant maximum est indiqué sur la plaque signalétique située sur le panneau latéral de l'appareil. Veuillez référer à cette plaque signalétique pour choisir le bon câble, le bon fusible ou le bon commutateur.

- À l'aide de pinces à dénuder, dénuder la gaine en caoutchouc des deux extrémités du câble pour révéler environ 40 mm (1,57 pouces) de fils à l'intérieur.
- Dénuder l'isolation des extrémités des câbles.
- À l'aide d'une pince à sertir les fils, sertir des pattes en U aux extrémités des fils.

#### FAIRE ATTENTION AUX FILS SOUS TENSION

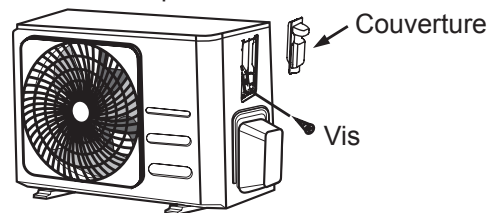
Lors du sertissage des fils, veiller à bien distinguer le fil sous tension (« L ») des autres fils.



#### AVERTISSEMENT

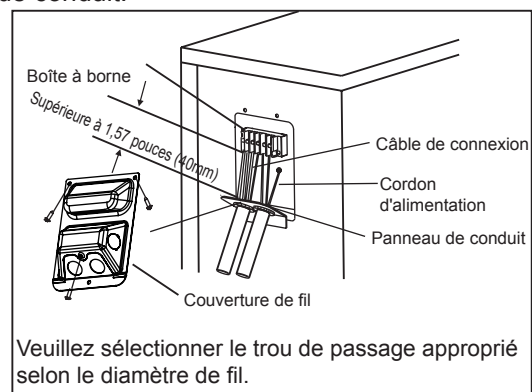
**TOUT LE TRAVAIL DE CÂBLAGE DOIT ÊTRE RÉALISÉ STRICTEMENT CONFORMÉMENT AU SCHEMA DE CÂBLAGE SITUÉ À L'INTÉRIEUR DU COUVERCLE DE FIL DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE.**

- Dévisser le couvercle du câblage électrique et le retirer.
- Dévisser le serre-câble sous la boîte à borne et le placer sur le côté.
- Connecter le fil conformément au schéma de câblage et visser fermement la patte en U de fixation de chaque fil au terminal correspondant.
- Après avoir vérifié que chaque connexion est sécurisée, boucler les fils autour pour empêcher l'eau de pluie de s'écouler dans le terminal.
- À l'aide du serre-câble, fixer le câble à l'appareil. Visser fermement le serre-câble.
- Isoler les fils non utilisés avec du ruban isolant en PVC. Les disposer de sorte qu'ils ne touchent aucune pièce électrique ou métallique.
- Remettre le couvercle de fil sur le côté de l'appareil et le visser en place.



#### En Amérique du Nord

- Retirer le couvercle de fil de l'appareil en desserrant les 3 vis.
- Démonter les capuchons sur le panneau de conduit.
- Monter provisoirement les tubes de conduit (non inclus) sur le panneau de conduit.
- Connecter correctement les câbles d'alimentation et les câbles basse tension aux terminaux correspondants de la boîte à borne.
- Mettre l'appareil à la terre conformément aux codes locaux.
- S'assurer que la longueur nécessaire pour le fil est de plusieurs pouces plus long que la longueur du fil requis.
- Utiliser des écrous de blocage pour fixer les tubes de conduit.



# Raccordement de la Tuyauterie de Réfrigérant

Lors du raccordement de la tuyauterie de réfrigérant, **ne pas** laisser aucune substance ni aucun gaz autre que le réfrigérant spécifié pénétrer dans l'appareil. La présence d'autres gaz ou substances réduira la capacité de l'appareil et peut entraîner une pression anormalement élevée dans le cycle de réfrigération. Cela peut provoquer l'explosion et la blessure.

## Note sur la Longueur de Tuyau

La longueur de la tuyauterie de réfrigérant affectera les performances et l'efficacité énergétique de l'appareil. L'efficacité nominal est testé pour les appareils avec le tuyau d'une longueur de 5m (16,5 pieds) (en Amérique du Nord, la longueur du tuyau standard est de 7,5m (25')). Un tuyau minimum de 3m est requis pour minimiser les vibrations et le bruit excessif. En zone tropicale spéciale, pour les modèles de réfrigérant R290, aucun réfrigérant ne peut être ajouté et la longueur maximale du tuyau de réfrigérant ne doit pas dépasser 10m (32,8 pieds). Reporter au tableau ci-dessous pour connaître les spécifications relatives à la longueur maximale et à la hauteur de descente de la tuyauterie.

### Longueur maximale et hauteur de descente de la tuyauterie de réfrigérant par modèle d'appareil.

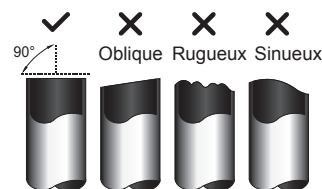
Modèle	Capacité (BTU/h)	Max. Longueur (m)	Max. Hauteur de descente (m)
Climatiseur split à FV R410A, R32	<15 000	25 (82 pieds)	10 (33 pieds)
	≥ 15 000 et < 24 000	30 (98,5 pieds)	20 (66 pieds)
	≥ 24 000 et < 36 000	50 (164 pieds)	25 (82 pieds)
Climatiseur split à vitesse fixe R22	<18 000	10 (33 pieds)	5 (16 pieds)
	≥ 18 000 et < 21 000	15 (49 pieds)	8(26 pieds)
	≥ 21 000 et < 35 000	20 (66 pieds)	10 (33 pieds)
Climatiseur split à vitesse fixe R410A, R32	<18 000	20 (66 pieds)	8(26 pieds)
	≥ 18 000 et < 36 000	25 (82 pieds)	10 (33 pieds)

## Instructions de raccordement - Tuyauterie de réfrigérant

### Étape 1 : Couper des tuyaux

Lors de la préparation des tuyaux de réfrigérant, prendre extra soin à les couper et les évaser correctement. Cela garantira un fonctionnement efficace et minimisera le besoin de maintenance future.

1. Mesurer la distance entre les unités intérieures et extérieures.
2. À l'aide d'un coupe-tube, couper le tuyau un peu plus long que la distance mesurée.
3. S'assurer que le tuyau est coupé à un angle parfait de 90°.



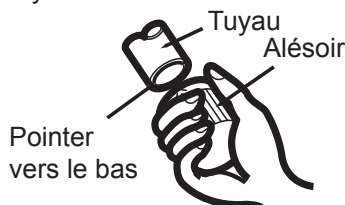
### **NE PAS DÉFORMER LE TUYAU LORS DU COUPAGE**

Être vraiment prudent à ne pas endommager, bosseler ou déformer le tuyau lors du coupage. Cela réduira considérablement l'efficacité de chauffage de l'appareil.

## Étape 2 : Enlever les bavures

Les bavures peuvent affecter le joint étanche à l'air de Raccordement de la Tuyauterie de Réfrigérant. Ils doivent être complètement enlevés.

1. Tenir le tuyau à un angle vers le bas pour éviter que des bavures ne tombent dans le tuyau.
2. À l'aide d'un alésoir ou d'un outil d'ébavurage, enlever toutes les bavures de la section coupée du tuyau.



## Étape 3 : Évaser les extrémités des tuyaux

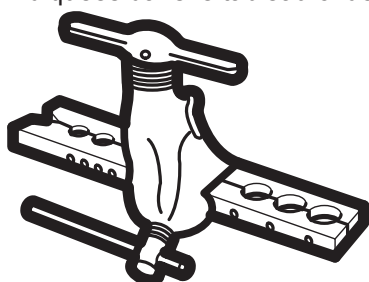
Un bon évasement est essentiel pour obtenir le joint étanche à l'air.

1. Après avoir enlevé les bavures du tuyau coupé, sceller les extrémités avec du ruban en PVC pour éviter l'entrée des corps étrangers dans le tuyau.
2. Gainer le tuyau avec un matériau isolant.
3. Placer les écrous à embase aux deux extrémités du tuyau. S'assurer qu'ils sont dans la bonne direction, car vous ne pouvez pas les mettre ou changer leur direction après les avoir évasés.

Écrou à embase



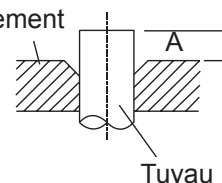
4. Enlever le ruban en PVC des extrémités du tuyau lorsque vous êtes prêt à effectuer le travail d'évasement.
5. Fixer la forme d'évasement au bout du tuyau. L'extrémité du tuyau doit dépasser du bord de la forme plate conformément aux dimensions indiquées dans le tableau ci-dessous.



## EXTENSION DE TUYAUTERIE AU-DELA DU FORME D'ÉVASEMENT

Diamètre extérieur du tuyau (mm)	A (mm)	
	Min.	Max.
ø6,35 (ø0,25")	0,7 (0,0275")	1,3 (0,05")
ø9,52 (ø0,375")	1,0 (0,04")	1,6 (0,063")
ø12,7 (ø0,5")	1,0 (0,04")	1,8 (0,07")
ø16 (ø0,63")	2,0 (0,078")	2,2 (0,086")
ø19 (ø0,75")	2,0 (0,078")	2,4 (0,094")

Forme d'évasement



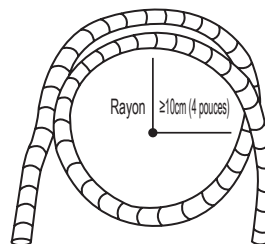
6. Placer l'outil d'évasement sur la forme.
7. Tourner la poignée de l'outil d'évasement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le tuyau soit complètement évasé.
8. Enlever l'outil d'évasement et la forme d'évasement, puis examiner l'extrémité du tuyau pour y déceler des fissures et même un évasement.

## Étape 4 : Connecter des tuyaux

Lors du raccordement des tuyaux de réfrigérant, veiller à ne pas utiliser la torque excessive ni à déformer le tuyau de quelque manière que ce soit. Vous devez d'abord connecter le tuyau à basse pression, puis le tuyau à haute pression.

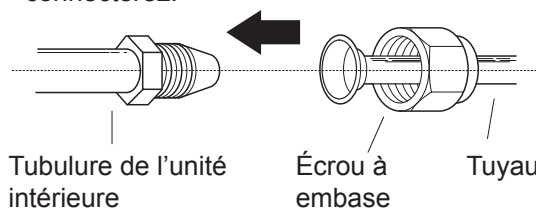
### Rayon de courbure minimal

Lors du pliage d'une tuyauterie de réfrigérant connectif, le rayon de courbure minimal est de 10 cm.

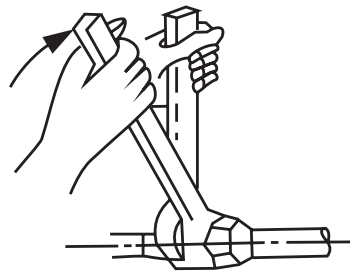


## Instructions pour connecter la tuyauterie à l'unité intérieure

1. Aligner le centre des deux tuyaux que vous connecterez.



- Serrer à la main l'écrou à embase aussi fermement que possible.
- À l'aide d'une clé, pincer l'écrou sur la tubulure de l'appareil.
- Tout en serrant fermement l'écrou sur le tube de l'appareil, utiliser une clé dynamométrique pour serrer l'écrou à embase conformément aux valeurs de torque indiquées dans le tableau des **Exigences de torque** ci-dessous. Desserrer légèrement l'écrou évasé, puis resserrer à nouveau.



## EXIGENCES DE TORQUE

Diamètre extérieur du tuyau (mm)	Couple de serrage (N.m)	Dimension d'évasement (B) (mm)	Forme d'évasement
ø6,35 (ø0,25")	18 - 20 (180 - 200kgf.cm)	8,4 - 8,7 (0,33 - 0,34")	
ø9,52 (ø0,375")	32 - 39 (320 - 390kgf.cm)	13,2 - 13,5 (0,52 - 0,53")	
ø12,7 (ø0,5")	49 - 59 (490 - 590kgf.cm)	16,2 - 16,5 (0,64 - 0,65")	
ø16 (ø0,63")	57 - 71 (570 - 710kgf.cm)	19,2 - 19,7 (0,76 - 0,78")	
ø19 (ø0,75")	67 - 101 (670 - 1010kgf.cm)	23,2 - 23,7 (0,91 - 0,93")	

### NE PAS UTILISER LA TORQUE EXCESSIVE

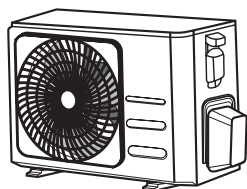
Une force excessive peut casser l'écrou ou endommager la tuyauterie de réfrigérant. Vous ne devez pas dépasser les exigences de torque indiquées dans le tableau ci-dessus.

### Instructions pour connecter la tuyauterie à l'unité extérieure

- Dévisser le couvercle de la vanne à garniture sur le côté de l'unité extérieure.
- Enlever les capuchons de protection des extrémités des vannes.
- Aligner l'extrémité du tuyau d'évasement avec chaque vanne et serrer l'écrou à embase aussi fermement que possible à la main.
- À l'aide d'une clé, pincer le corps de la vanne. Ne pas pincer l'écrou qui ferme la vanne de service.
- Desserrer légèrement l'écrou évasé, puis resserrer à nouveau.
- Répéter les étapes 3 à 6 pour le tuyau restant.

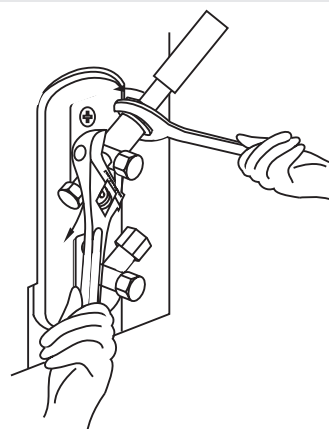
### UTILISER LA CLÉ POUR PINCER LE CORPS PRINCIPAL DE LA VANNE

La torque pour le serrage de l'écrou à embase peut détacher d'autres parties de la vanne.



Couvercle de vanne

- Tout en tenant fermement le corps de la vanne, serrer l'écrou à embase à l'aide d'une clé de torque en fonction des valeurs de torque correctes.



# Évacuation d'Air

## Préparation et précaution

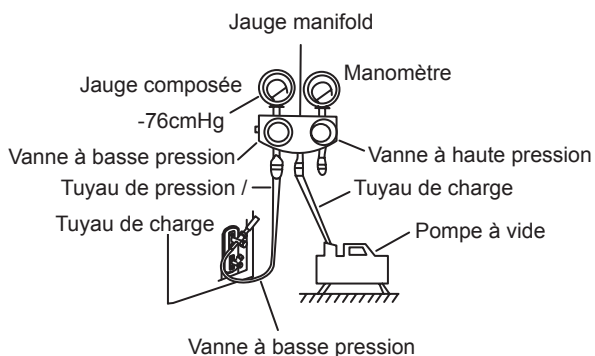
L'air et des corps étrangers dans le circuit de réfrigérant peuvent provoquer une augmentation anormale de la pression, ce qui peut endommager le climatiseur, réduire son efficacité et causer des blessures. Utiliser une pompe à vide et une jauge manifold pour évacuer le circuit de réfrigérant, et enlever tout gaz non condensables et l'humidité dans le système. L'évacuation doit être effectuée lors de l'installation initiale et lorsque l'appareil est déplacé.

### AVANT D'EFFECTUER L'ÉVACUATION

- Vérifier les tuyaux de connexion entre les unités intérieure et extérieure pour assure qu'ils sont correctement connectés.
- S'assurer que tout le câblage est correctement connecté.

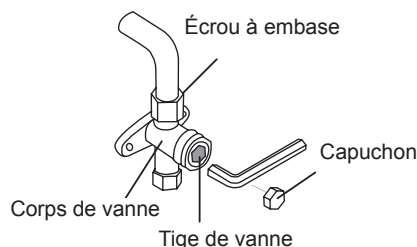
### Instructions d'évacuation

1. Connecter le tuyau de charge de la jauge manifold au port d'entretien de la vanne de basse pression de l'unité extérieure.
2. Connecter un autre tuyau de charge de la jauge manifold à la pompe à vide.
3. Ouvrir le côté à Basse Pression de la jauge manifold. Garder le côté à Haute Pression fermé.
4. Démarrer la pompe à vide pour évacuer le système.
5. Fonctionner à vide pendant au moins de 15 minutes ou jusqu'à ce que le débitmètre composé indique  $-76\text{cmHg}$  ( $-10^5\text{Pa}$ ).



6. Fermer le côté à Basse pression de la jauge manifold et éteindre la pompe à vide.
7. Attendre 5 minutes, puis vérifier s'il existe de changement de pression dans le système.

8. Si la pression du système change, consulter la section Vérification des fuites de gaz pour savoir comment vérifier les fuites. S'il n'y a pas de changement de pression dans le système, dévisser le capuchon de la vanne à garniture (vanne à haute pression).
9. Insérer une clé hexagonale dans la vanne à garniture (vanne à haute pression) et l'ouvrir en tournant la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. Écouter le gaz pour sortir du système, puis fermer la vanne après 5 secondes.
10. Observer la Jauge de Pression pendant une minute pour vous assurer qu'il n'y a pas de changement de pression. La Jauge de Pression doit indiquer une pression légèrement supérieure à la pression atmosphérique.
11. Enlever le tuyau de charge du port d'entretien.



12. À l'aide d'une clé hexagonale, ouvrir complètement les vannes à haute pression et à basse pression.
13. Serrer les capuchons des trois vannes (port d'entretien, haute pression, basse pression) à la main. Vous pouvez le serrer davantage à l'aide d'une clé de torque si nécessaire.

### **!** OUVRIR DÉLICATEMENT DE TIGE DE VANNE

Lorsque vous ouvrez les tiges de vanne, tourner la clé hexagonale jusqu'à ce qu'elle frappe le bouchon. Ne pas essayer de forcer la vanne à l'ouvrir davantage.



## Note relative à l'ajout de réfrigérant

Certains systèmes nécessitent une charge supplémentaire en fonction de la longueur du tuyau. La longueur standard du tuyau varie en fonction de la réglementation locale. Par exemple, en Amérique du Nord, la longueur standard du tuyau est de 7,5 m (25').

Dans les autres zones, la longueur standard du tuyau est de 5 m (16'). Le réfrigérant doit être chargé à partir du port d'entretien situé sur la vanne à basse pression de l'unité extérieure. Le réfrigérant supplémentaire à charger peut être calculé à l'aide de la formule suivante :

## RÉFRIGÉRANT SUPPLÉMENTAIRE PAR LONGUEUR DE TUYAU

Longueur du tuyau de raccordement (m)	Méthode de purge d'air	Réfrigérant supplémentaire	
≤ longueur standard du tuyau	Pompe à vide	N/A	
> longueur standard du tuyau	Pompe à vide	Côté liquide : ø6,35 (ø0,25") <b>R32 :</b> (Longueur du tuyau - longueur standard) x 12g/m (Longueur de tuyau - longueur standard) x 0,13oz/pied	Côté liquide : ø9,52 (ø0,375") <b>R32 :</b> (Longueur du tuyau - longueur standard) x 24g/m (Longueur de tuyau - longueur standard) x 0,26oz/pied



**ATTENTION NE PAS** mélanger les types de réfrigérants.

# Vérification des Fuites de Gaz et d'Électricité

## Avant la Mise en service

La mise en service n'est effectuée qu'après avoir effectué les étapes suivantes :

- **Contrôles de sécurité électrique** - Confirmer que le système électrique de l'appareil est sûr et fonctionne correctement
- **Vérification des fuites de gaz** - Vérifier toutes les connexions d'écrous à embase et confirmer que le système n'a pas de fuite
- Confirmer que les vannes à gaz et à liquide (haute et basse pression) sont complètement ouvertes

## Contrôles de sécurité électrique

Après l'installation, s'assurer que tout le câblage électrique est installé conformément aux réglementations locales et nationales et conformément au manuel d'installation.

## AVANT LA MISE EN SERVICE

### Vérifier le travail de mise à la terre

Mesurer la résistance de mise à la terre par détection visuelle et avec un testeur de résistance de terre. La résistance de mise à la terre doit être inférieure à 0,1Ω.

**Note** : Cela peut ne pas être requis pour certains endroits aux États-Unis.

## PENDANT LA MISE EN SERVICE

### Vérifier les fuites électriques

Pendant la **Mise en Service**, utiliser un détecteur de tension et un multimètre pour effectuer un test de fuite électrique complet.

Si une fuite d'électricité est détectée, éteindre immédiatement l'appareil et appeler un électricien agréé pour rechercher et résoudre le problème.

**Note** : Cela peut ne pas être requis pour certains endroits aux États-Unis.

## AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

TOUT LE CÂBLAGE DOIT ÊTRE CONFORME AUX CODES ÉLECTRIQUES LOCAUX ET NATIONAUX ET DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN ÉLECTRICIEN AGRÉÉ.

## Vérification des fuites de gaz

Il existe deux méthodes différentes pour vérifier les fuites de gaz.

### Méthode de savon et d'eau

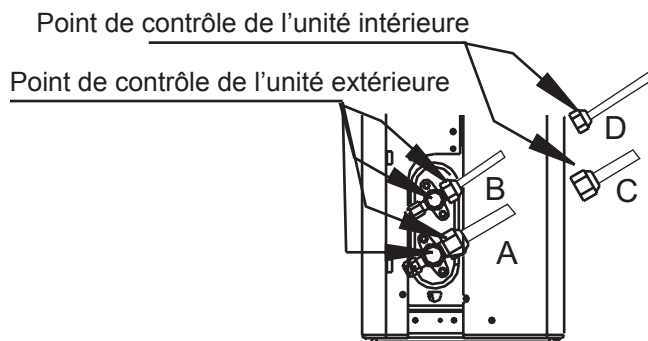
À l'aide d'une brosse douce, appliquer de l'eau savonneuse ou un détergent liquide sur tous les points de raccordement des tuyaux des unités intérieure et extérieure. La présence de bulles indique une fuite.

### Méthode du détecteur de fuite

Si vous utilisez un détecteur de fuite, consulter le manuel d'utilisation du dispositif pour connaître les instructions d'utilisation appropriées.

## APRÈS AVOIR RÉALISÉ DE VÉRIFICATION DES FUITE DE GAZ

Après avoir vérifié que tous les points de raccordement des tuyaux NE FUIENT PAS, remplacer le couvercle de la vanne sur l'unité extérieure.



A : Vanne d'arrêt à basse pression  
B : Vanne d'arrêt à haute pression  
C & D : Écrou à embase de l'unité intérieure

# Mise en Service

## Instructions de Mise en Service

Vous devez effectuer la **Mise en Service** pendant au moins 30 minutes.

1. Brancher l'alimentation à l'appareil.
2. Appuyer sur le bouton **Marche/Arrêt** de la télécommande pour l'allumer.
3. Appuyer sur le bouton **MODE** pour faire la tour des fonctions suivantes, une à la fois :
  - FROID- Sélectionner la température la plus basse possible
  - CHAUD - Sélectionner la température la plus élevée possible
4. Laisser chaque fonction s'exécuter pendant 5 minutes et effectuer les contrôles suivantes :

Liste des contrôles à effectuer	RÉUSSITE/ÉCHEC	
Pas de fuite électrique		
L'appareil est correctement mis à la terre		
Tous les terminaux électriques sont correctement couverts		
Les unités intérieures et extérieures sont solidement installées.		
Tous les points de raccordement des tuyaux ne fuient pas	Extérieur (2) :	Intérieur (2) :
L'eau s'écoule correctement du tuyau de drainage		
Toute la tuyauterie est correctement isolée		
L'appareil exécute la fonction FROID correctement		
L'unité exécute la fonction Chaud correctement		
Les volets de l'unité intérieure tournent correctement		
L'unité intérieure répond à la télécommande		

## DOUBLE CONTRÔLE AUX RACCORDEMENTS DE TUYAUX

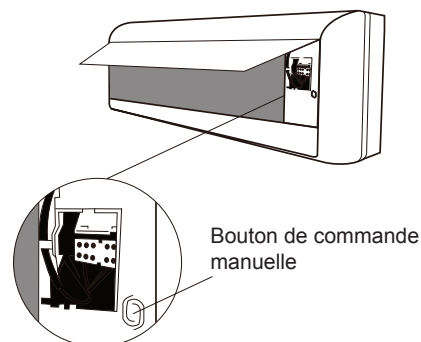
Pendant le fonctionnement, la pression du circuit de réfrigérant augmentera. Cela peut révéler des fuites qui n'étaient pas présentes lors de votre contrôle initiale. Pendant la Mise en Service, prendre le temps de double contrôle que tous les points de raccordement des tuyaux de réfrigérant ne présentent pas de fuites. Veuillez reporter à la section **Vérification des fuites de gaz** pour les instructions.

5. Après que la Mise en Service est terminée avec succès et si vous confirmez que tous les points dans la liste des Contrôles à Effectuer ont QUALIFIÉS, procéder comme suit :
  - a. En utilisant la télécommande, ramener l'appareil à la température de fonctionnement normale.
  - b. En utilisant du ruban isolant, enrouler les connexions du tuyau de réfrigérant intérieur que vous avez laissées découvertes pendant le processus d'installation de l'appareil intérieur.

## SI LA TEMPÉRATURE AMBIANTE EST INFÉRIEURE À 17°C (62°F)

Vous ne pouvez pas utiliser la télécommande pour activer la fonction FROID lorsque la température ambiante est inférieure à 17°C. Dans ce cas, vous pouvez utiliser le bouton **COMMANDE MANUELLE** pour tester la fonction FROID.

1. Soulever le panneau avant de l'unité intérieure et le soulever jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
2. Le bouton **COMMANDE MANUELLE** est situé sur le côté droit de l'appareil. Appuyer 2 fois pour sélectionner la fonction FROID.
3. Effectuer la Mise en Service comme d'habitude.





# Airwell

*Just feel well*

## Manual de Operación & Instalación de Unidad Interior

Split-Type Room Air conditioner

HDMB R32

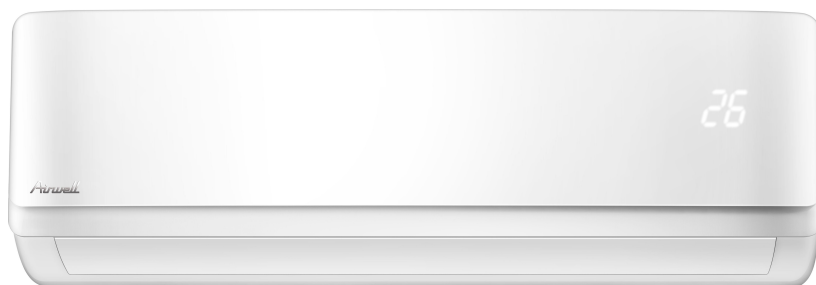
Español Manual

HDMB-025N-09M22 / YDAB-025H-09M22

HDMB-035N-09M22 / YDAB-035H-09M22

HDMB-050N-09M22 / YDAB-050H-09M22

HDMB-070N-09M22 / YDAB-070H-09M22



### **NOTA IMPORTANTE :**

Lea este manual atentamente antes de instalar o utilizar su nueva unidad de aire acondicionado.  
Asegúrese de guardar este manual para futuras referencias

23.AW.HDMB.9-24.R32.UM.IM.EN.FR.SP.POR.IT.NL.DE.05.22

# Contenidos

<b>Precauciones de Seguridad</b> .....	<b>03</b>
----------------------------------------	-----------

## Manual de Usuario

<b>Especificaciones de la Unidad y Características</b> .....	<b>07</b>
--------------------------------------------------------------	-----------

1. Visualización de la unidad interior.....	07
2. Temperatura de funcionamiento .....	09
3. Otras características .....	10
4. Ajuste del ángulo del flujo de aire .....	11
5. Manual de operación (sin mando a distancia) .....	11

<b>Cuidado y Mantenimiento</b> .....	<b>12</b>
--------------------------------------	-----------

<b>Resolución de Problemas</b> .....	<b>14</b>
--------------------------------------	-----------

# Manual de Instalación

<b>Accesorios</b> .....	<b>17</b>
<b>Resumen de Instalación - Unidad Interior</b> .....	<b>18</b>
<b>Partes de la Unidad</b> .....	<b>19</b>
<b>Instalación de la Unidad Interior</b> .....	<b>20</b>
1. Elegir la ubicación de instalación .....	20
2. Fijar la placa de montaje a la pared .....	20
3. Perforar un agujero en la pared para la tubería de conexión .....	21
4. Preparar las tuberías de refrigerante .....	22
5. Conectar la manguera de drenaje .....	22
6. Conectar el cable de señal.....	23
7. Enrollar las tuberías y cables.....	24
8. Instalar la unidad interior .....	25
<b>Instalación de la Unidad Exterior</b> .....	<b>26</b>
1. Elegir la ubicación de instalación .....	26
2. Instalar la junta de drenaje.....	27
3. Anclar la unidad exterior .....	27
4. Conectar los cables de señal y de alimentación .....	29
<b>Conexión de las Tuberías de Refrigerante</b> .....	<b>30</b>
A. Aviso sobre Longitud del Tubo .....	30
B. Instrucciones de Conexión - Tuberías de Refrigerante.....	30
1. Cortar el tubo .....	30
2. Retirar rebabas .....	31
3. Ensanchar los extremos del tubo .....	31
4. Conectar los tubos .....	31
<b>Evacuación de Aire</b> .....	<b>33</b>
1. Instrucciones de Evacuación .....	33
2. Aviso sobre Añadir Refrigerante .....	34
<b>Revisiones de Fugas Eléctricas y de Gas</b> .....	<b>35</b>
<b>Prueba de Funcionamiento</b> .....	<b>36</b>

# Precauciones de Seguridad

Lea las Precauciones de Seguridad Antes de la Instalación y la Operación

La instalación incorrecta debido a ignorar instrucciones puede causar daños o lesiones graves.

La gravedad de las lesiones o daños potenciales se clasifica como una **ADVERTENCIA** o como una **PRECAUCIÓN**.



## ADVERTENCIA

Este símbolo indica la posibilidad de lesiones del personal o pérdida de vidas.



## PRECAUCIÓN

Este símbolo indica la posibilidad de daños a la propiedad o graves consecuencias.



## ADVERTENCIA

Este aparato puede ser manipulado por niños de 8 años o más y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimiento si se les ha dado supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y entienden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión (Requerimientos de estándar EN).

Este aparato no está diseñado para ser usado por personas (niños incluidos) con capacidades mentales, físicas o sensoriales reducidas o limitadas, o carentes de experiencia y conocimiento, a no ser que hayan recibido formación o supervisión sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato (Requerimientos de estándar IEC).



## ADVERTENCIAS SOBRE EL USO DEL PRODUCTO

- Si acontece una situación anormal (como olor a quemado), apague inmediatamente la unidad y corte la alimentación. Pida instrucciones a su distribuidor para evitar descargas eléctricas, incendios o lesiones.
- **No** inserte los dedos, barras u otros objetos por la entrada o salida de aire. Podría causar lesiones, ya que el ventilador gira a alta velocidad.
- **No** use aerosoles inflamables como aerosol para el pelo, laca o pintura cerca de la unidad. Podría causar quema o incendios.
- **No** utilice el aire acondicionado en lugares en donde haya gases combustibles cerca. El gas emitido podría acumularse cerca de la unidad y causar una explosión.
- **No** utilice su aire acondicionado en habitaciones húmedas, como baños o cuartos de lavado. Una exposición excesiva al agua puede cortocircuitar los componentes eléctricos.
- **No** esponga su cuerpo directamente al aire frío durante un largo periodo de tiempo.
- **No** deje que los niños jueguen con el aire acondicionado. Los niños alrededor de la unidad deben ser vigilados en todo momento.
- Si el aire acondicionado se utiliza junto con estufas u otros dispositivos de calefacción, ventile bien la habitación para evitar escasez de oxígeno.
- En ciertos entornos funcionales, como cocinas, salas de servicio, etc., se recomienda el uso de unidades de aire acondicionado especialmente diseñadas.



## ADVERTENCIAS DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Apague el dispositivo y desconecte la alimentación antes de limpiar. De lo contrario, podría provocar descargas eléctricas.
- **No** utilice una cantidad excesiva de agua para limpiar el aire acondicionado.
- **No** limpie el aire acondicionado con productos de limpieza inflamables. Los productos de limpieza inflamables pueden causar incendios o deformaciones.



## PRECAUCIÓN

- Apague el aire acondicionado y corte la alimentación si no lo va a usar por un largo tiempo.
- Apague y desenchufe la unidad durante tormentas.
- Asegúrese de que la condensación de agua pueda drenarse de la unidad sin problemas.
- **No** manipule el aire acondicionado con las manos mojadas. Esto puede causar descargas eléctricas.
- **No** utilice este dispositivo con otros fines que no sean su uso previsto.
- **No** suba a la unidad exterior ni coloque objetos sobre ella.
- **No** deje el aire acondicionado funcionando durante mucho tiempo con puertas o ventanas abiertas, o si la humedad es muy alta.



## ADVERTENCIAS ELÉCTRICAS

- Utilice sólo el cable de alimentación especificado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o personas de cualificación similar para evitar riesgos.
- Mantenga limpio el enchufe. Retire el polvo o la suciedad que se acumule en el enchufe o a su alrededor. Los enchufes sucios pueden causar incendios o descargas eléctricas.
- **No** tire del cable para desenchufar la unidad. Sujete firmemente el enchufe y sáquelo de la toma de alimentación. Tirar directamente del cable puede dañarlo, lo que puede causar incendios o descargas eléctricas.
- **No** modifique la longitud del cable de alimentación ni use alargadores para suministrar alimentación a la unidad.
- **No** comparta el enchufe con otros aparatos. Un suministro de energía inadecuado o insuficiente puede causar incendios o descargas eléctricas.
- El producto debe estar conectado a tierra en el momento de la instalación, o podrían ocurrir descargas eléctricas.
- Para todas las tareas eléctricas, siga todos los estándares y regulaciones locales y nacionales, así como del Manual de Instalación. Conecte firmemente los cables, y sujételos de forma segura para prevenir que fuerzas externas dañen el terminal. Las conexiones eléctricas incorrectas pueden sobrecalentarse y causar incendios y descargas. Todas las conexiones eléctricas deben realizarse de acuerdo al Diagrama de Conexiones Eléctricas situado en los paneles de las unidades interior y exterior.
- Todo el cableado debe disponerse correctamente para asegurarse de que la cubierta de la placa de control se pueda cerrar correctamente. Si la cubierta de la placa de control no está cerrada correctamente, puede provocar corrosión y causar que los puntos de conexión del terminal se calienten, se incendien o causen descargas eléctricas.
- Si se conecta la corriente a una instalación de cableado fija, debe incorporarse a la instalación un dispositivo de desconexión de todos los polos que tenga al menos 3 mm de espacio libre en todos los polos, y una corriente residual que pueda superar 10 mA, y el dispositivo de corriente residual (RCD) que tenga una corriente operativa residual nominal no más de 30 mA y desconexión, de acuerdo con las normas sobre cableado.

## TENGA EN CUENTA LAS ESPECIFICACIONES DEL FUSIBLE

La placa de circuito del aire acondicionado está diseñada con un fusible para proporcionar protección contra sobre-corriente.

Las especificaciones del fusible están grabadas en la placa del circuito, y son:

**Unidad interior:** T3.15AL/250VAC, T5AL/250VAC, T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, etc.

**Unidad exterior:** T20A/250VAC (unidades ≤ 18000 Btu/h), T30A/250VAC (unidades > 18000 Btu/h)

**AVISO:** Para las unidades con refrigerante R32 o R290, sólo puede usarse el fusible de cerámica a prueba de explosiones.



## ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

1. La instalación debe ser realizada por un distribuidor autorizado o un especialista. Una instalación defectuosa puede causar fugas de agua, descargas eléctricas o incendios.
2. La instalación debe realizarse de acuerdo a las instrucciones de instalación. Una instalación inapropiada puede causar fugas de agua, descargas eléctricas o incendios.  
(En Norteamérica, la instalación debe ser realizada de acuerdo a los requerimientos de la NEC y la CEC, sólo por personal autorizado.)
3. Contacte con un técnico de servicio autorizado para la reparación o el mantenimiento de esta unidad. Este aparato debe ser instalado de acuerdo a las regulaciones nacionales sobre cableado.
4. Utilice sólo los accesorios, piezas y piezas especificadas incluidos para la instalación. Usar piezas no estandarizadas puede causar fugas de agua, descargas eléctricas e incendios, y provocar que la unidad falle.
5. Instale la unidad en un lugar firme que pueda aguantar el peso de la unidad. Si el lugar elegido no puede aguantar el peso de la unidad, o la instalación no se realiza correctamente, la unidad podría caerse y causar daños y lesiones graves.
6. Instale las tuberías de drenaje según las instrucciones de este manual. Un drenaje inadecuado puede causar daños por agua a su hogar y sus propiedades.
7. Para las unidades que tienen un calentador eléctrico auxiliar, **no** instale la unidad a menos de 1 metro (3 pies) de cualquier material combustible.
8. **No** instale la unidad en un lugar que pueda estar expuesto a fugas de gas combustible. Si se acumula gas combustible cerca de la unidad, puede causar incendios.
9. No encienda la unidad hasta que toda la instalación haya finalizado.
10. Al mover o reubicar el aire acondicionado, consulte a técnicos de servicio experimentados para la desconexión y reinstalación de la unidad.
11. Por favor, lea la información en secciones de la "instalación de la unidad interior" y la "instalación de la unidad exterior" sobre cómo instalar la unidad a su soporte.

## Aviso sobre los gases fluorados (no aplicable a la unidad que usa refrigerante R290)

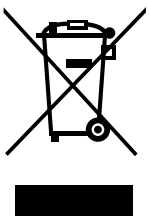
1. Esta unidad de aire acondicionado contiene gases de efecto invernadero fluorados. Para obtener información específica sobre el tipo de gas y la cantidad, por favor consulte la etiqueta correspondiente en la propia unidad o el "Manual de Usuario - Ficha de Producto" en el embalaje de la unidad exterior. (Solo productos de la Unión Europea).
2. La instalación, el servicio técnico, el mantenimiento y la reparación de esta unidad deben ser realizados por un técnico certificado.
3. El desmontaje y el reciclaje del producto deben ser realizados por un técnico certificado.
4. Para equipos que contienen gases fluorados de efecto invernadero en cantidades de 5 toneladas de CO<sub>2</sub> equivalente o más, pero de menos de 50 toneladas de CO<sub>2</sub> equivalente, si el sistema tiene un sistema de detección de fugas instalado, debe revisarse para detectar fugas al menos cada 24 meses.
5. Cuando se verifica que la unidad no tenga fugas, se recomienda encarecidamente el mantenimiento adecuado de todos los registros de las verificaciones.

**ADVERTENCIA para usar refrigerante R32 / R290**

- Cuando se utiliza refrigerante inflamable, el aparato se debe guardar en un área bien ventilada donde el tamaño de la habitación se corresponda según lo especificado para la operación.  
Para modelos de refrigerante R32:  
El aparato debe ser instalado, utilizado y guardado en una habitación con un área de suelo de más de 4 m<sup>2</sup>.  
El aparato no debe ser instalado en un espacio sin ventilación, si ese espacio es menor de 4 m<sup>2</sup>.  
El tamaño de habitación mínimo necesario para modelos de refrigerante R290:  
unidades ≤ 9000 Btu/h: 13m<sup>2</sup>  
Unidades > 9000 Btu/h y ≤ 12000 Btu/h: 17m<sup>2</sup>  
Unidades > 12000 Btu/h y ≤ 18000 Btu/h: 26m<sup>2</sup>  
Unidades > 18000 Btu/h y ≤ 24000 Btu/h: 35m<sup>2</sup>
- No se permiten conectores mecánicos reutilizables y juntas acampanadas en interiores.  
(Requerimientos de Estándar **EN**).
- Los conectores mecánicos utilizados en interiores deben tener una tasa de no más de 3 g / año al 25% de la presión máxima permitida. Cuando los conectores mecánicos se reutilizan en interiores, se deben renovar las piezas de sellado. Cuando las juntas abocinadas se reutilizan en interiores, la parte abocinada se debe volver a fabricar.  
(Requerimientos de Estándar **UL**)
- Cuando los conectores mecánicos se reutilizan en interiores, se deben renovar las piezas de sellado. Cuando las juntas abocinadas se reutilizan en interiores, la parte abocinada se debe volver a fabricar.  
(Requisito de la norma **IEC**)

**Normativa Europea de Disposición**

*Esta marca que se muestra en el producto o en su documentación indica que los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con los desechos domésticos generales.*

**Disposición correcta de este producto**  
(Residuos de equipos eléctricos y electrónicos)

Este aparato contiene refrigerante y otros materiales potencialmente peligrosos. Al deshacerse de este aparato, la ley requiere una recogida y tratamiento especiales. **No** se deshaga de este producto como residuo doméstico o residuo urbano sin clasificar.

Al deshacerse de este aparato, dispone de las siguientes opciones:

- Deshágase del aparato en una instalación municipal de recogida de desechos designada.
- Al comprar un aparato nuevo, el vendedor se llevará el aparato antiguo sin cargo alguno.
- El fabricante se llevará el aparato antiguo sin cargo alguno.
- Venda el aparato a chatarreros certificados.

**Aviso especial**

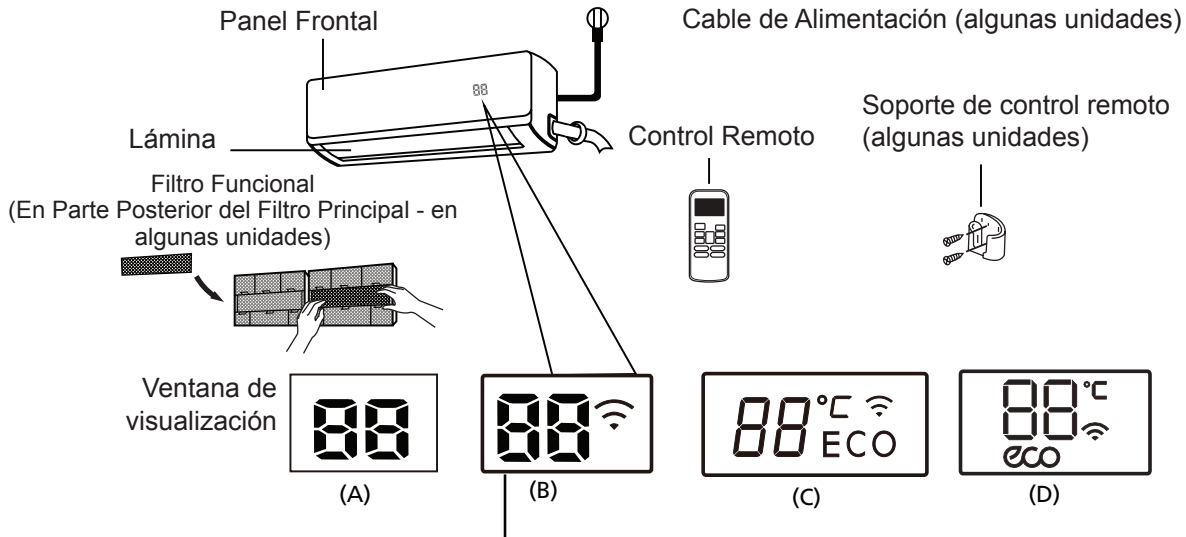
Deshacerse de este aparato en bosques u otros entornos naturales pone en peligro su salud y es perjudicial para el medio ambiente. Sustancias peligrosas podrían filtrarse en aguas subterráneas e integrarse en la cadena alimenticia.

# Especificaciones y Características de la Unidad

## Visualización de la unidad interior

**AVISO:** Los diferentes modelos tienen diferentes paneles frontales y ventanas de visualización. No todos los indicadores que se describen a continuación están disponibles para el aire acondicionado que compró. Verifique la ventana de visualización interior de la unidad que compró.

Las ilustraciones de este manual tienen fines explicativos. La forma de su unidad interior podría ser ligeramente diferente. Prevalecerá la forma actual.



Quando se activa la función ECO (en algunas unidades)

Se ilumina en diferentes colores según el modo de operación (solo para algunas unidades):

Se muestra como color frío en el modo COOL (REFRIGERACIÓN) y DRY (DESHUMIDIFICACIÓN).  
Se muestra como color cálido en el modo HEAT (CALEFACCIÓN).



Quando se activa la función de Control Inalámbrico (en algunas unidades)



Muestra la temperatura, la función de operación y los códigos de error:

“**0n**” durante 3 segundos cuando:

- TIMER ON (TEMPORIZADOR ENCENDIDO) está configurado (si la unidad está APAGADO, “**0n**” permanece encendido cuando TIMER ON (TEMPORIZADOR ENCENDIDO) está configurado)
- La función FRESH (FRESCO), SWING (OSCILACIÓN), TURBO (TURBO), SILENCE (SILENCIO) o SOLAR PV ECO (ECO PV SOLAR) está activada

“**0F**” durante 3 segundos cuando:

- TIMER OFF (TEMPORIZADOR APAGADO) está configurado
- La función FRESH (FRESCO), SWING (OSCILACIÓN), TURBO (TURBO), SILENCE (SILENCIO) o SOLAR PV ECO (ECO PV SOLAR) está desactivada



Quando se enciende la función de protección contra aire frío



Al descongelar (unidades de refrigeración y calefacción)

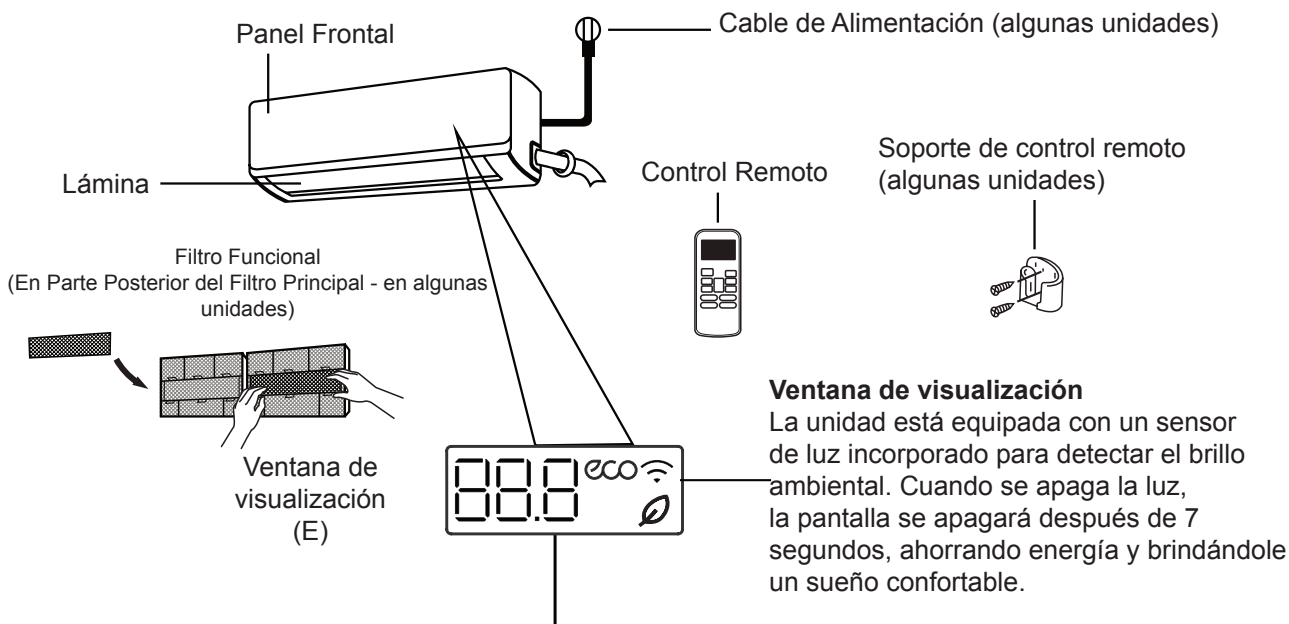


Quando la unidad se encuentra en auto-limpieza



Quando la función de calefacción 8°C está activada

Significados de Códigos Indicativos



"88.8" Muestra la temperatura, la función de operación y los códigos de error:

"00" durante 3 segundos cuando:

- TIMER ON (TEMPORIZADOR ENCENDIDO) está configurado (si la unidad está APAGADO, "00" permanece encendido cuando TIMER ON (TEMPORIZADOR ENCENDIDO) está configurado)
- Se encienden las funciones FRESH (FRESCO), SWING (OSCILACIÓN), TURBO (TURBO), o SILENCE (SILENCIO)

"0F" durante 3 segundos cuando:

- TIMER OFF (TEMPORIZADOR APAGADO) está configurado
- Se apagan las funciones FRESH (FRESCO), SWING (OSCILACIÓN), TURBO (TURBO), o SILENCE (SILENCIO)

"dF" Al descongelar (unidades de refrigeración & calefacción)

"Sc" Cuando la unidad se autolimpia (algunas unidades)

"FP" Cuando se activa el modo de calefacción a 8°C (46°F) o 12°C (54°F) (solo para algunas unidades)

"☐" Cuando la función Fresco está activada (solo para algunas unidades)

"eco" Cuando la función ECO está activada (solo para algunas unidades)

"📶" cuando se activa la función de Control Inalámbrico (en algunas unidades)

Significados de Códigos Indicativos

En modo FAN (VENTILADOR), la unidad mostrará la temperatura de la habitación.

En otros modos, la unidad mostrará su configuración de temperatura.

Presione el botón LED en el control remoto para apagar la pantalla; presione el botón LED nuevamente durante 15 segundos para mostrar la temperatura ambiente, y si lo presiona nuevamente después de 15 segundos, se encenderá la pantalla.

## Temperatura de funcionamiento

Cuando su aire acondicionado se usa fuera de los siguientes rangos de temperatura, ciertas funciones de protección de seguridad pueden activarse y hacer que la unidad se desactive.

### De tipo Inversor Split

	Modo COOL (REFRIGERACIÓN)	Modo HEAT (CALEFACCIÓN)	Modo DRY (DESHUMIDIFICACIÓN)
Temperatura de la Habitación	17°C - 32°C (62°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Temperatura Exterior	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (Para modelos con sistemas de refrigeración de baja temperatura)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Para modelos tropicales especiales)	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Para modelos tropicales especiales)	

#### PARA UNIDADES EXTERIORES CON CALENTADOR ELÉCTRICO AUXILIAR

Cuando la temperatura exterior sea inferior a 0°C (32°F), recomendamos encarecidamente mantener la unidad enchufada en todo momento para garantizar un funcionamiento continuo sin problemas.

**AVISO:** Humedad relativa de la habitación inferior al 80%. Si el aire acondicionado funciona en exceso de esta cifra, la superficie del aire acondicionado puede atraer condensación. Configure la lámina de flujo de aire vertical en su ángulo máximo (verticalmente al piso) y configure el modo de ventilador HIGH (ALTO).

#### Para una mejor optimización del rendimiento de su unidad, haga lo siguiente:

- Mantenga las puertas y las ventanas cerradas.
- Limite el uso de alimentación mediante las funciones TIMER ON (TEMPORIZADOR ENCENDIDO) y TIMER OFF (TEMPORIZADOR APAGADO).
- No bloquee las entradas o salidas de aire.
- Revise y limpie regularmente los filtros de aire.

No se incluye la guía del uso del mando a distancia por infrarrojos en este paquete de documentación. No todas las funciones están disponibles para el aire acondicionado, compruebe la pantalla interior y el control remoto de la unidad que compró.

## Otras Características

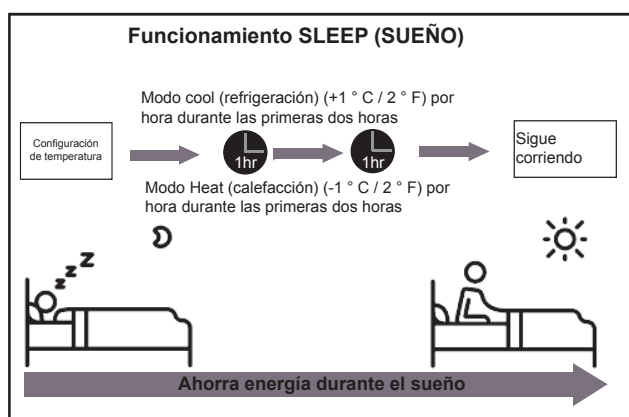
- Auto-Restart (Reinicio automático) (algunas unidades)**  
 Si la unidad pierde alimentación, se reanuda automáticamente con los ajustes previos cuando se restablece la alimentación.
- Anti-moho (algunas unidades)**  
 Al apagar la unidad desde los modos COOL (REFRIGERACIÓN), AUTO (COOL), o DRY (DESHUMIDIFICACIÓN), el aire acondicionado continuará funcionando a una alimentación muy baja para secar el agua condensada y prevenir la formación de moho.
- Control Inalámbrico (algunas unidades)**  
 El control inalámbrico le permite controlar su aire acondicionado usando su teléfono móvil y una conexión inalámbrica.  
  
 Las tareas de acceso al dispositivo USB, sustitución y mantenimiento deben ser realizadas por profesionales.
- Memoria del Ángulo de la Lámina (algunas unidades)**  
 Al encender la unidad, la lámina volverá automáticamente a su ángulo anterior.
- Refrigerant Leakage Detection (Detección de Fugas de Refrigerante) (solo para algunas unidades)**  
 La unidad interior mostrará automáticamente "EC" o "EL0C" o parpadeará LEDs (depende del modelo) cuando detecte fugas de refrigerante.

- Funcionamiento Sleep (Sueño)**

La función SLEEP se utiliza para reducir el uso de energía mientras duerme (y no necesita los mismos ajustes de temperatura para estar cómodo). Esta función sólo puede activarse con el mando a distancia. Y la función de Sleep (Sueño) no está disponible en los modos FAN (VENTILADOR) y DRY (DESHUMIDIFICACIÓN).

Pulse el botón **SLEEP (SUEÑO)** cuando esté listo para irse a dormir. Cuando esté en modo COOL (REFRIGERACIÓN), la unidad aumentará la temperatura en 1°C (2°F) tras 1 hora, e incrementará 1°C (2°F) adicional tras otra hora.

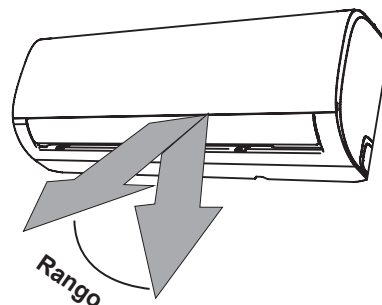
Cuando esté en modo HEAT (CALEFACCIÓN), la unidad reducirá la temperatura en 1°C (2°F) tras 1 hora, y reducirá 1°C (2°F) adicional tras otra hora. La función de sueño se detendrá después de 8 horas y el sistema seguirá funcionando con la situación final.



● **Configurar el Ángulo del Flujo de Aire**

**Ajuste del ángulo vertical del flujo de aire**

Cuando la unidad esté encendida, utilice el botón **SWING/DIRECT (OSCILACIÓN/DIRECCIÓN)** para ajustar la dirección (ángulo vertical) del flujo de aire. Consulte el Manual del Control Remoto para obtener más detalles.



**AVISO SOBRE LOS ÁNGULOS DE LA LÁMINA**

Al usar los modos COOL (REFRIGERACIÓN) o DRY (DESHUMIDIFICACIÓN), no fije la lámina en un ángulo demasiado vertical durante mucho tiempo. Esto podría causar que el agua se condense en la lámina, y gotee sobre su suelo o muebles. Al usar los modos COOL (REFRIGERACIÓN) o HEAT (CALEFACCIÓN), configurar la lámina en un ángulo demasiado vertical puede disminuir el rendimiento de la unidad debido a la restricción del flujo de aire.

**AVISO:** No mueva la lámina manualmente. De lo contrario, causará que la lámina esté fuera de sincronización. Si esto ocurre, apague y desenchufe la unidad durante unos segundos y, a continuación, vuelva a encenderla. Esto reiniciará la lámina.

**Imagen A**

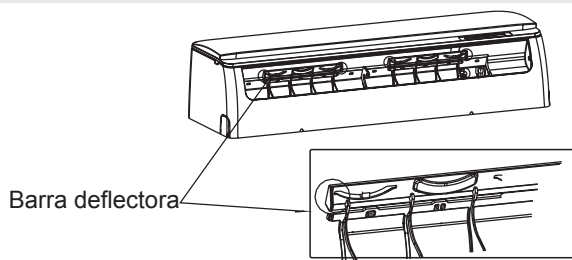
**Ajuste del ángulo horizontal del flujo de aire**

El ángulo horizontal del flujo de aire debe fijarse manualmente. Agarre la varilla del deflector (Ver **Imagen B**) y ajústela manualmente a su dirección preferida.

**En algunas unidades,** el ángulo horizontal del flujo de aire puede fijarse con el mando a distancia. Por favor, consulte el Manual del Mando a Distancia.

**PRECAUCIÓN**

No ponga sus dedos en los lados de succión y ventilación de la unidad ni cerca de ellos. El ventilador de alta velocidad dentro de la unidad podría causarle lesiones.



**Imagen B**

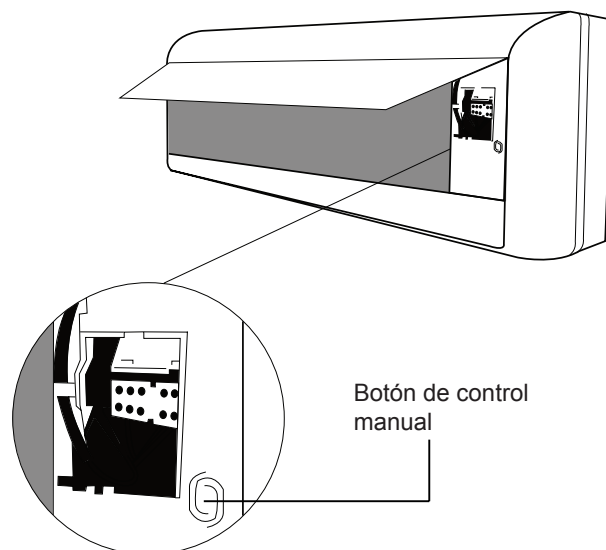
**Operación manual (sin mando a distancia)**

**PRECAUCIÓN**

El botón manual sólo está destinado a funciones de prueba y operación de emergencia. Por favor, no utilice esta función a no ser que el mando a distancia no esté disponible y sea absolutamente necesario. Para volver al funcionamiento normal, use el mando a distancia para activar la unidad. La unidad debe estar apagada antes de la operación manual.

Para controlar su unidad manualmente:

1. Abra el panel frontal de la unidad interior.
2. Ubique el botón **MANUAL CONTROL (CONTROL MANUAL)** en el lado derecho de la unidad.
3. Pulse el botón **MANUAL CONTROL (CONTROL MANUAL)** una vez para activar el modo FORCED AUTO (AUTOMÁTICO FORZADO).
4. Pulse el botón de **MANUAL CONTROL (CONTROL MANUAL)** nuevamente para activar el modo FORCED COOLING (REFRIGERACIÓN FORZADA).
5. Pulse el **botón MANUAL CONTROL (CONTROL MANUAL)** una tercera vez para apagar la unidad.
6. Cierre el panel frontal





# Cuidado y Mantenimiento

## Limpeza de su Unidad Interior

### ⚠ ANTES DE LIMPIEZA O MANTENIMIENTO

APAGUE SIEMPRE SU SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO Y DESENCHÚFELO ANTES DE REALIZAR TAREAS DE LIMPIEZA O MANTENIMIENTO.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Utilice sólo un trapo suave seco para limpiar la unidad. Si la unidad está muy sucia, puede utilizar un trapo humedecido con agua templada para limpiarla.

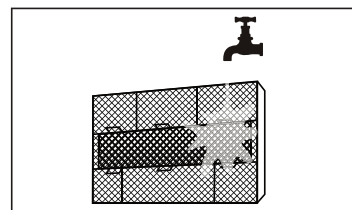
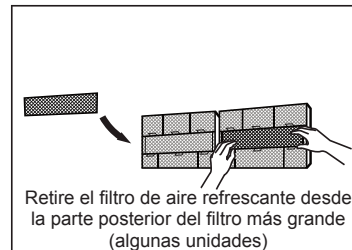
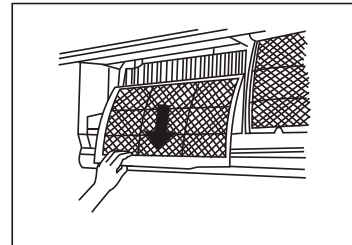
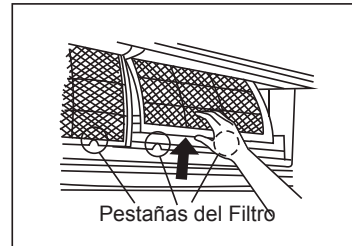
- **No** utilice productos químicos ni trapos tratados químicamente para limpiar la unidad.
- **No** utilice benceno, diluyente de pintura, polvo para pulir u otros disolventes para limpiar la unidad. Podrían agrietar o deformar la superficie plástica.
- **No** utilice agua a más de 40°C (104°F) para limpiar el panel frontal. Podría causar que el panel se deforme o pierda color.

## Limpe su Filtro de Aire

Un aire acondicionado obstruido puede reducir la eficacia de refrigeración de su unidad, y también puede ser perjudicial para su salud. Asegúrese de limpiar el filtro cada dos semanas.

1. Levante el panel frontal de la unidad interior.
2. Sujete la pestaña del extremo del filtro, levántela y tire de ella hacia usted.
3. A continuación, retire el filtro.
4. Si su filtro tiene un pequeño filtro enfriador de aire, desengánchelo del filtro mayor. Limpie este filtro enfriador de aire con una aspiradora de mano.
5. Limpie el filtro de aire grande con agua templada enjabonada. Asegúrese de usar un jabón suave.

6. Aclare el filtro con agua limpia, a continuación agítelo para retirar el agua sobrante.
7. Séquelo en un lugar fresco y seco, evitando exponerlo a la luz solar directa.
8. Una vez seco, enganche de nuevo el filtro enfriador de aire al filtro mayor, y deslice éste para introducirlo en la unidad interior.
9. Cierre el panel frontal de la unidad interior.



### ⚠ PRECAUCIÓN

No toque el filtro enfriador de aire (plasma) durante al menos 10 minutos después de apagar la unidad.



## PRECAUCIÓN

- Antes de limpiar o cambiar el filtro, apague la unidad y desconecte la fuente de alimentación.
- Al retirar el filtro, no toque las partes metálicas de la unidad. Podría cortarse con los bordes metálicos afilados.
- No utilice agua para limpiar la parte interna de la unidad interior. Podría estropear el aislamiento y causar una descarga eléctrica.
- Al secar el filtro, no lo exponga a la luz solar directa. Podría encoger el filtro.

## Recordatorios sobre el Filtro de Aire (opcionales)

### Recordatorio de Limpieza del Filtro de Aire

Tras 240 horas de uso, "CL" parpadeará en la pantalla de la unidad interior. Es un recordatorio para limpiar el filtro. Tras 15 segundos, la pantalla volverá a su indicación previa.

Para restablecer el recordatorio, presione el botón **LED** en su control remoto 4 veces, o presione el botón **MANUAL CONTROL (CONTROL MANUAL)** 3 veces. Si no reinicia el recordatorio, el indicador "CL" parpadeará de nuevo cuando reinicie la unidad.

### Recordatorio de Cambio del Filtro de Aire

Tras 2.880 horas de uso, "nF" parpadeará en la pantalla de la unidad interior. Es un recordatorio para cambiar el filtro. Tras 15 segundos, la pantalla volverá a su indicación previa.

Para restablecer el recordatorio, presione el botón **LED** en su control remoto 4 veces, o presione el botón **MANUAL CONTROL (CONTROL MANUAL)** 3 veces. Si no reinicia el recordatorio, el indicador "nF" parpadeará de nuevo cuando reinicie la unidad.

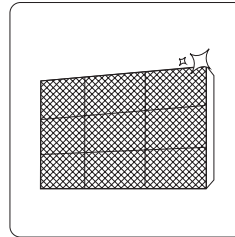


## PRECAUCIÓN

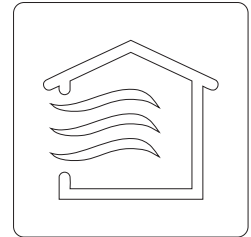
- Cualquier tarea de mantenimiento y limpieza de la unidad exterior debe ser realizada por un distribuidor autorizado o un proveedor de servicios cualificado.
- Cualquier reparación de la unidad debe ser realizada por un distribuidor autorizado o un proveedor de servicios cualificado.

## Mantenimiento – largos períodos sin uso

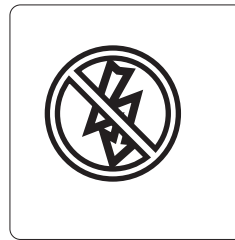
Si no pretende utilizar su aire acondicionado durante un periodo largo de tiempo, haga lo siguiente:



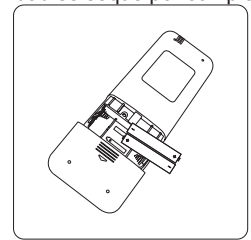
Limpie todos los filtros



Encienda la función de FAN (VENTILADOR) hasta que la unidad se seque por completo



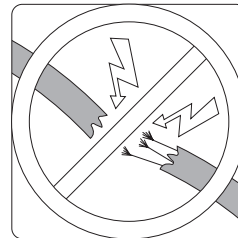
Apague la unidad y corte la fuente de alimentación



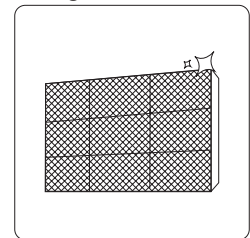
Saque las baterías del mando a distancia

## Mantenimiento – Inspección previa a la temporada

Tras periodos largos de inactividad, o antes de periodos de uso frecuente, haga lo siguiente:



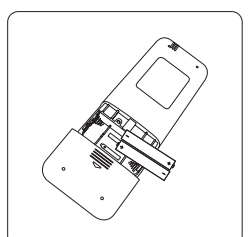
Revise que no haya cables dañados



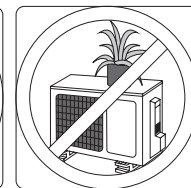
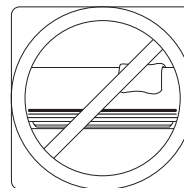
Limpie todos los filtros



Revise que no haya fugas



Cambie las baterías



Asegúrese de que las entradas y salidas de aire no estén bloqueadas

# Resolución de Problemas



## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Si ocurre CUALQUIERA de los siguientes casos, ¡apague inmediatamente su unidad!

- El cable de alimentación está dañado o caliente anormalmente
- Huele un olor a quemado
- La unidad emite sonidos fuertes o inusuales
- Se funde un fusible o el interruptor de circuito salta frecuentemente
- Agua u otros objetos caen dentro o salen de la unidad

**¡NO INTENTE ARREGLARLO USTED MISMO! ¡PÓNGASE EN CONTACTO CON UN PROVEEDOR DE SERVICIOS AUTORIZADO INMEDIATAMENTE!**

## Problemas Comunes

Los siguientes problemas no son averías y, en la mayoría de los casos, no requieren reparaciones.

Problema	Posibles Causas
La unidad no se enciende al pulsar el botón de ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO)	La unidad cuenta con una función de protección de 3 minutos para prevenir sobrecargas. La unidad no puede ser reiniciada durante tres minutos después de ser apagada.
La unidad cambia de modo COOL/HEAT (REFRIGERACIÓN/CALEFACCIÓN) a modo FAN (VENTILADOR)	La unidad puede cambiar su configuración para evitar la formación de escarcha. Cuando la temperatura aumente, la unidad empezará a funcionar de nuevo en el modo previamente seleccionado. Se ha alcanzado la temperatura fijada, por lo que la unidad apaga el compresor. La unidad continuará funcionando cuando la temperatura vuelva a fluctuar.
La unidad interior emite vapor blanco	En regiones húmedas, una gran diferencia de temperatura entre el aire de la habitación y el aire acondicionado.
Tanto la unidad interior como la exterior emiten vapor	Cuando la unidad reinicia el modo HEAT (CALEFACCIÓN) tras la descongelación, podría emitir vapor blanco debido a la humedad generada en el proceso de descongelación.
La unidad interior hace ruido	Podría sonar una ráfaga de aire cuando la lámina reinicia su posición. Podría sonar un chirrido tras hacer funcionar la unidad en modo HEAT (CALEFACCIÓN) debido a la expansión y contracción de las partes plásticas de la unidad.
Tanto la unidad interior como la exterior hacen ruido	Ligero silbido durante el funcionamiento: Es normal y es causado por el gas refrigerante que fluye a través de las unidades interior y exterior. Ligero silbido cuando se inicia el sistema, cuando se detiene, o cuando está descongelándose: Este ruido es normal y es causado por el gas refrigerante deteniéndose o cambiando de dirección. Chirrido: La expansión y la contracción normales de las partes plásticas y metálicas causadas por cambios de temperatura durante el funcionamiento pueden causar sonidos chirriantes.

Problema	Posibles Causas
La unidad exterior emite ruido	La unidad emitirá diferentes sonidos según su modo de funcionamiento actual.
Sale polvo de la unidad interior o exterior	La unidad podría acumular polvo durante periodos prolongados de inactividad, que será expelido cuando se encienda la unidad. Esto puede mitigarse tapando la unidad durante los periodos largos de inactividad.
La unidad emite un mal olor.	La unidad puede absorber olores del entorno (como de mobiliario, comida, cigarrillos, etc.) que serán emitidos durante el funcionamiento.
	Los filtros de la unidad se han llenado de moho y deben limpiarse.
El ventilador de la unidad exterior no funciona	Durante el funcionamiento, la velocidad del ventilador es controlada para optimizar el rendimiento del producto.
El funcionamiento es errático e impredecible, o la unidad no responde	<p>La interferencia de torres de teléfonos celulares y amplificadores remotos puede causar que la unidad no funcione correctamente.</p> <p>En este caso, intente lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Desconecte el enchufe y vuelva a conectarlo.</li> <li>● Pulse el botón ON/OFF (ENCENDIDO/ APAGADO) del mando a distancia para reiniciar el funcionamiento.</li> </ul>

**AVISO:** Si el problema persiste, contacte con un distribuidor local o con su centro de servicio al cliente más cercano. Proporcíoneles una descripción detallada de la avería de la unidad, así como su número de modelo.

## Resolución de Problemas

En caso de problemas, por favor revise los siguientes puntos antes de contactar con una empresa de reparaciones.







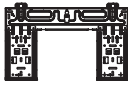




Problema	Posibles Causas	Solución
Mal Rendimiento de Refrigeración	Puede que la configuración de temperatura sea más alta que la temperatura ambiental de la habitación	Disminuya la configuración de temperatura
	El intercambiador de calor de la unidad interior o exterior está sucio	Limpie el intercambiador de calor afectado
	El filtro de aire está sucio	Retire el filtro y límpielo según las instrucciones.
	La entrada o salida de aire de alguna unidad está obstruida	Apague la unidad, retire la obstrucción y vuelva a encenderla
	Puertas y ventanas están abiertas	Asegúrese de que todas las puertas y ventanas estén cerradas mientras la unidad esté funcionando
	La luz solar genera un calor excesivo	Cierre las ventanas y las cortinas durante periodos de mucho calor o luz solar brillante
	Demasiadas fuentes de calor en la habitación (personas, computadoras, aparatos electrónicos, etc.)	Reduzca la cantidad de fuentes de calor
	Poco refrigerante debido a fugas o uso por largo tiempo	Compruebe si hay fugas, séllelas si es necesario y cargue refrigerante
	La función SILENCE (SILENCIO) está activada (función opcional)	La función SILENCE (SILENCIO) puede disminuir el rendimiento del producto reduciendo la frecuencia de funcionamiento. Desactive la función SILENCE (SILENCIO).

Problema	Posibles Causas	Solución
<b>La unidad no funciona</b>	Falla de alimentación	Espere a que la alimentación sea restaurada
	La alimentación está apagada	Encienda la alimentación
	El fusible está quemado	Reemplace el fusible
	Las baterías del control remoto están gastadas	Reemplace baterías
	La protección de 3 minutos de la unidad ha sido activada	Espere tres minutos tras reiniciar la unidad
	El temporizador está activado	Apague el temporizador
<b>La unidad se arranca y se para frecuentemente</b>	Hay demasiado o demasiado poco refrigerante en el sistema	Compruebe si hay fugas y recargue el sistema con refrigerante.
	Ha entrado gas incompresible o humedad en el sistema.	Vacíe y recargue el sistema con refrigerante
	El compresor está roto	Reemplace el compresor
	El voltaje es demasiado alto o demasiado bajo	Instale un manostato para regular el voltaje
<b>Mal rendimiento de calefacción</b>	La temperatura exterior es extremadamente baja	Utilice un dispositivo de calefacción auxiliar
	Entra aire frío por puertas y ventanas	Asegúrese de que todas las puertas y ventanas estén cerradas durante el funcionamiento
	Poco refrigerante debido a fugas o uso por largo tiempo	Compruebe si hay fugas, séllelas si es necesario y cargue refrigerante
<b>Las luces indicadoras parpadean</b>	<p>La unidad podría detener su funcionamiento o seguir funcionando de forma segura. Si las luces indicadoras siguen parpadeando o aparecen códigos de error, espere unos 10 minutos. El problema podría solucionarse automáticamente. Si no, desconecte el enchufe y, a continuación, conéctelo de nuevo. Encienda la unidad.</p> <p>Si el problema persiste, desconecte la alimentación y comuníquese con el centro de servicio al cliente más cercano.</p>	
<p><b>El código de error aparece y comienza con las letras como se muestran a continuación en la ventana de la unidad interior:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• E(x), P(x), F(x)</li> <li>• EH(xx), EL(xx), EC(xx)</li> <li>• PH (xx), PL (xx), PC (xx)</li> </ul>		

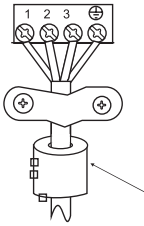
**AVISO:** Si el problema persiste tras realizar las pruebas y comprobaciones anteriores, apague inmediatamente su unidad y contacte con un centro de servicio autorizado.

# Accesorios

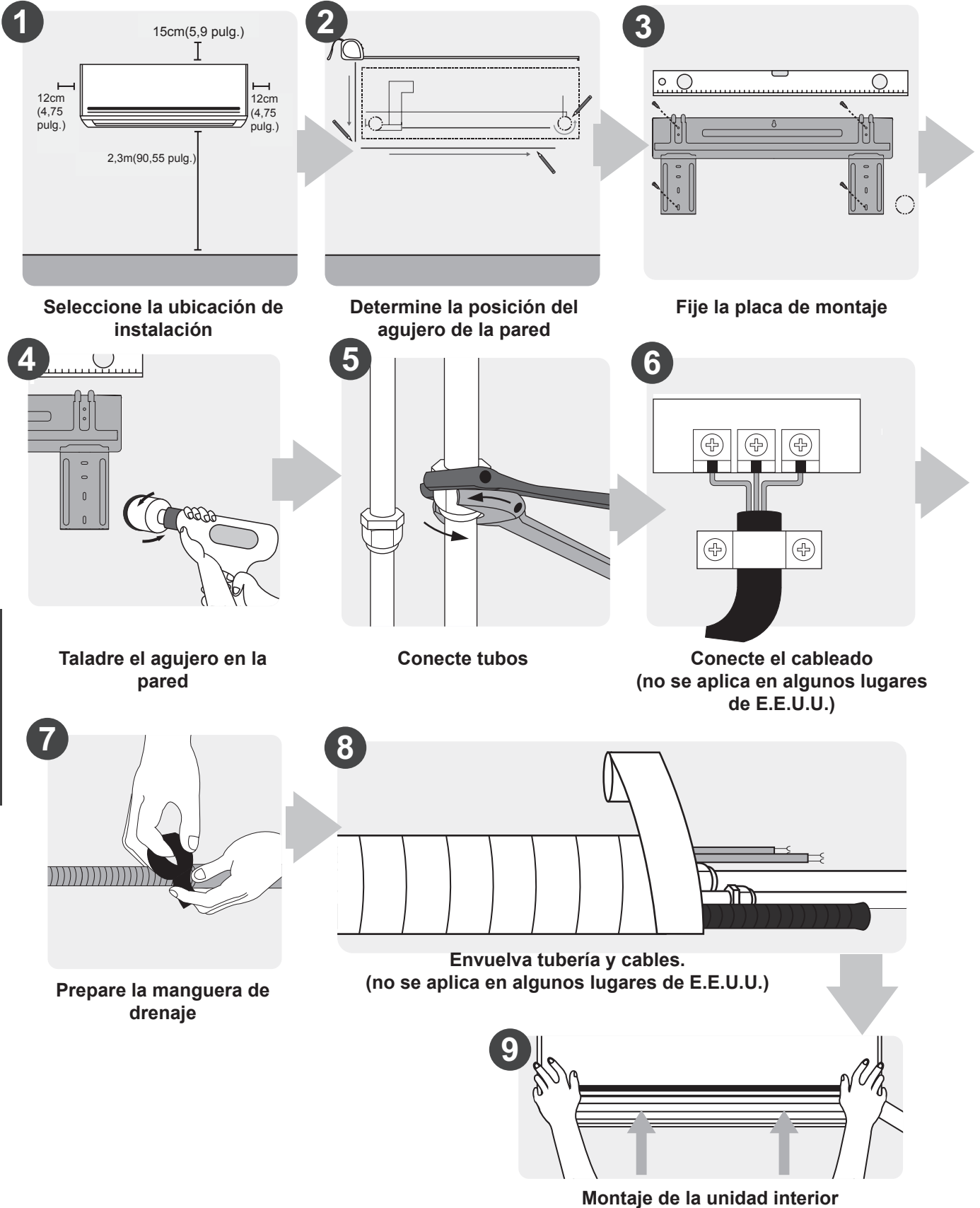
El sistema de aire acondicionado incluye los siguientes accesorios. Utilice todos los accesorios y piezas de instalación para instalar el aire acondicionado. Una instalación inapropiable puede causar fugas de agua, descargas eléctricas o incendios, o provocar fallas en el equipo. Los artículos no incluidos con el aire acondicionado deben comprarse por separado.

Nombre de los Accesorios	Cantidad (pieza)	Forma	Nombre de los Accesorios	Cantidad (pieza)	Forma
Manual	2-3		Control remoto	1	
Junta de drenaje (para modelos de refrigeración y calefacción)	1		Batería	2	
Sello (para modelos de refrigeración y calefacción)	1		Soporte de control remoto (opcional)	1	
Placa de montaje	1		Tornillo de fijación para el soporte de control remoto (opcional)	2	
Anclaje	5~8 (Depende de modelos)		Filtro Pequeño (Debe ser instalado en la parte posterior del filtro de aire principal por el técnico autorizado mientras instala la máquina)	1~2 (Depende de modelos)	
Tornillo de fijación de la placa de montaje	5~8 (Depende de modelos)				

Accesorios

Nombre	Forma	Cantidad (PIEZA)	
Conjunto de tubería de conexión	Lado de líquido	Piezas que debe comprar por separado. Consulte al distribuidor sobre el tamaño de tubería adecuado de la unidad que compró.	
			ø6,35 (1/4 pulg.)
			ø9,52 (3/8 pulg.)
	Lado de gas		ø9,52 (3/8 pulg.)
			ø12,7 (1/2 pulg.)
			ø16 (5/8 pulg.)
	ø19 (3/4 pulg.)		
Cinturón y anillo magnético (si es provista, consulte el diagrama de cableado para instalarlo en el cable conectivo.)	 <p>Pase el cinturón a través del agujero del Anillo magnético para fijarlo al cable</p>	Varía según el modelo	

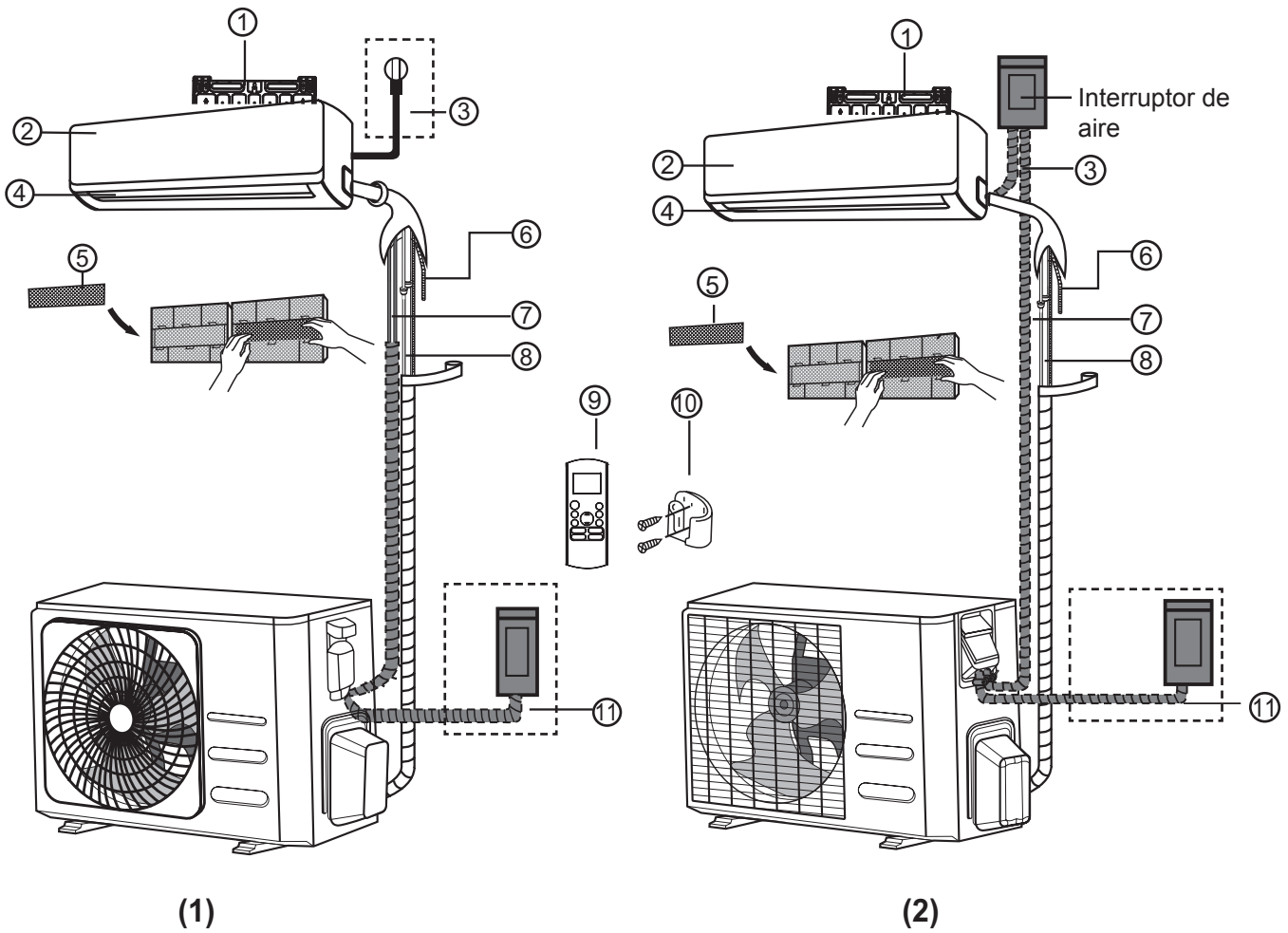
# Resumen de instalación – Unidad Interior



Resumen de  
instalación –  
Unidad Interior

# Partes de la Unidad

**AVISO:** La instalación debe realizarse de acuerdo a los requerimientos de los estándares locales y nacionales. La instalación podría diferir ligeramente en diferentes zonas.



- ① Placa de Montaje en Pared
- ② Panel Frontal
- ③ Cable de Alimentación (Algunas Unidades)
- ④ Lámina

- ⑤ Filtro Funcional (En la Parte Posterior del Filtro Principal - Algunas Unidades)
- ⑥ Tubería de Drenaje
- ⑦ Cable de Señal
- ⑧ Tubería de Refrigerante

- ⑨ Control Remoto
- ⑩ Soporte de Control Remoto (Algunas Unidades)
- ⑪ Cable de Alimentación de Unidad Exterior (Algunas Unidades)

## AVISO SOBRE LAS ILUSTRACIONES

Las ilustraciones de este manual tienen fines explicativos. La forma de su unidad interior podría ser ligeramente diferente. Prevalecerá la forma actual.



# Instalación de Unidad Interior

## Instrucciones de Instalación – Unidad Interior

### ANTES DE LA INSTALACIÓN

Antes de instalar la unidad interior, consulte la etiqueta de la caja del producto para asegurarse de que el número del modelo de la unidad interior se corresponde con el número del modelo de la unidad exterior.

#### Paso 1: Seleccione la ubicación de instalación

Antes de instalar la unidad interior, debe elegir una ubicación adecuada. Aquí tiene unas condiciones que le ayudarán a elegir una ubicación adecuada para la unidad.

**Los lugares de instalación correctos deben cumplir las siguientes condiciones:**

- Buena circulación de aire y ventilación
- Drenaje adecuado
- El ruido de la unidad no molestará a otras personas
- Firme y estable — el lugar no vibrará
- Suficientemente robusto para aguantar el peso de la unidad
- Un lugar a al menos un metro de cualquier otro dispositivo eléctrico (p. ej., TV, radio, computadora)

#### **NO** instale la unidad en los siguientes lugares:

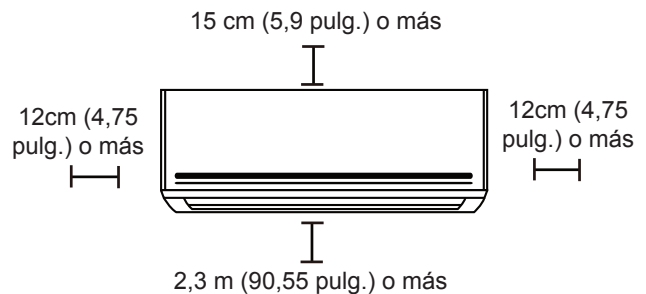
- Cerca de cualquier fuente de calor, vapor o gas combustible
- Cerca de objetos inflamables como cortinas o ropa
- Cerca de cualquier obstáculo que pueda bloquear la circulación de aire
- Cerca de la entrada
- En un lugar expuesto a la luz solar directa

### AVISO SOBRE EL AGUJERO EN LA PARED:

Si no hay tubería de refrigerante fija:

Al elegir una ubicación, tenga en cuenta que debe dejar bastante espacio para un orificio en la pared (ver el paso **Perforar un orificio en la pared para la tubería de conexión**) para el cable de señal y la tubería de refrigerante que conectan las unidades interior y exterior. La posición predeterminada para todas las tuberías es el lado derecho de la unidad interior (dando cara a la unidad). Sin embargo, la unidad puede contener tuberías tanto a la derecha como a la izquierda.

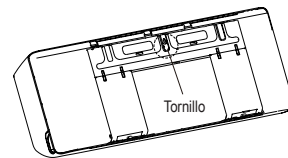
**Consulte el siguiente diagrama para asegurar la distancia adecuada a las paredes y el techo:**



#### Paso 2: Fijar la placa de montaje a la pared

La placa de montaje es el dispositivo en el que instalará la unidad interior.

- Retire el tornillo que fija la placa de montaje a la parte posterior de la unidad interior.



- Asegure la placa de montaje a la pared con los tornillos provistos. Asegúrese de que la placa de montaje quede plana contra la pared.

### AVISO PARA PAREDES DE HORMIGÓN O LADRILLO:

Si la pared es de ladrillo, hormigón o material similar, perforo agujeros de 5 mm (0,2 pulg.) de diámetro en la pared e inserte los tacos provistos. A continuación, asegure la placa de montaje en la pared apretando los tornillos directamente en los tacos.

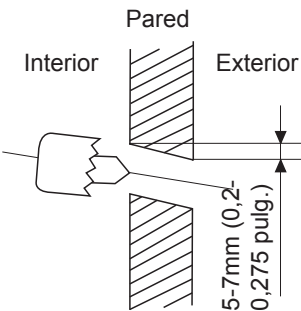
### Paso 3: Perforar un agujero en la pared para la tubería de conexión

1. Determine la ubicación del orificio en la pared según la posición de la placa de montaje. Consulte las **Dimensiones de la Placa de Montaje**.
2. Perfore un agujero en la pared utilizando un taladro percutor de 65 mm (2,5 pulg.) o 90 mm (3,54 pulg.) (dependiendo de los modelos). Asegúrese de que el agujero sea perforado en un ángulo ligeramente descendente, de forma que el extremo de salida esté de 5 a 7 mm (0,2-0,275 pulg.) más bajo que el de entrada. Esto asegurará un drenaje de agua adecuado.
3. Meta la manga protectora de la pared en el agujero. Esto protege los bordes del agujero y ayudará a sellarlo cuando finalice el proceso de instalación.



#### PRECAUCIÓN

Al perforar el agujero de la pared, asegúrese de evitar cables, tuberías y otros componentes sensibles.

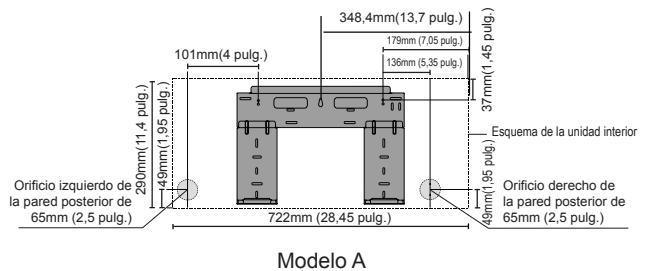
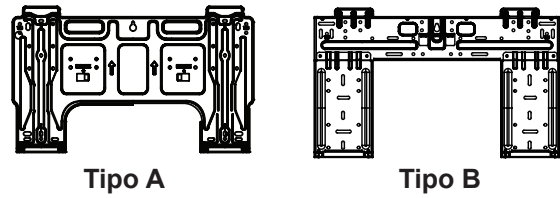
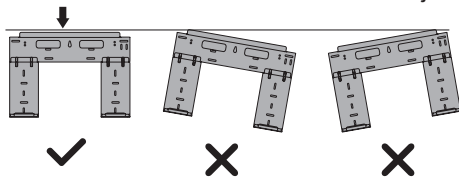


#### DIMENSIONES DE LA PLACA DE MONTAJE

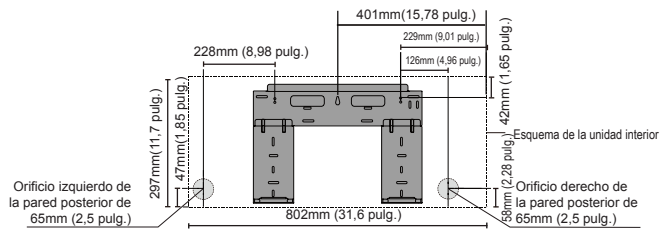
Diferentes modelos tienen diferentes placas de montaje. Para distintos requerimientos de personalización, la forma de la placa de montaje puede ser ligeramente diferente. Pero las medidas de instalación son las mismas para el mismo tamaño de la unidad interior.

Vea Tipo A y Tipo B por ejemplo:

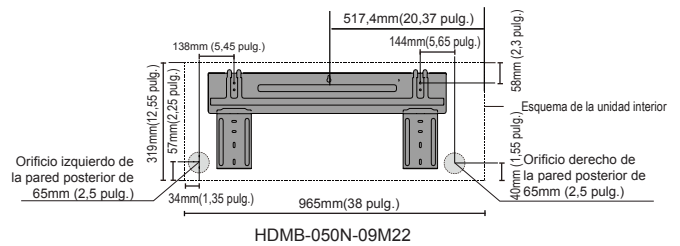
Orientación correcta de la Placa de Montaje



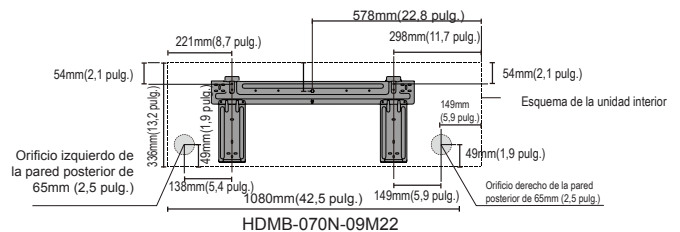
Modelo A



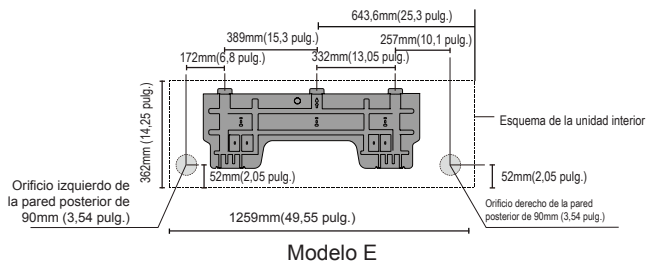
HDMB-025N-09M22  
HDMB-035N-09M22



HDMB-050N-09M22



HDMB-070N-09M22



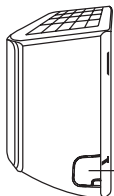
Modelo E

**AVISO:** Cuando el tubo conector del lado de gas es de  $\Phi 16\text{mm}$  (5/8 pulg.) o más, el orificio debe ser de 90mm (3,54 pulg.).

#### Paso 4: Preparar las tuberías de refrigerante

Las tuberías de refrigerante están dentro de una manga aislante fijada a la parte trasera de la unidad. Debe preparar las tuberías antes de pasarlas a través del agujero de la pared.

1. Basándose en la posición del orificio de la pared respecto a la placa de montaje, elija el lado desde el que las tuberías saldrán de la unidad.
2. Si el orificio de la pared está detrás de la unidad, conserve el panel extraíble en su lugar. Si el agujero de la pared está a un lado de la unidad interior, retire el panel extraíble de plástico de ese lado de la unidad. Se crea una ranura a través de la cual la tubería puede salir de la unidad. Utilice un alicate de punta fina si el panel de plástico es muy difícil de quitar a mano.
3. Se ha acanalado una ranura en el panel extraíble para cortarlo convenientemente. El tamaño de la ranura está determinado por el diámetro de la tubería.

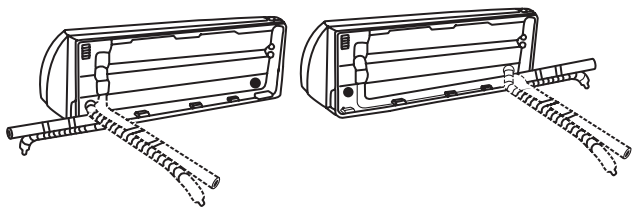


Panel Extraíble

4. Si la tubería de conexión existente ya está insertada en la pared, proceda directamente con el paso "**Conectar la Manguera de Drenaje**". Si no hay tubería insertada, conecte la tubería de refrigerante de la unidad interior a la tubería de conexión que unirá las unidades interior y exterior. Consulte las instrucciones detalladas en la sección **Conexión de la Tubería de Refrigerante** de este manual.

#### AVISO SOBRE EL ÁNGULO DE LA TUBERÍA

Las tuberías de refrigerante pueden salir de la unidad interior desde cuatro ángulos diferentes: lado izquierdo, lado derecho, parte trasera izquierda y parte trasera derecha.



#### PRECAUCIÓN

Tenga mucho cuidado para no abollar ni dañar las tuberías al doblarlas para sacarlas de la unidad. Cualquier abolladura en las tuberías afectará al rendimiento de la unidad.

#### Paso 5: Conectar la manguera de drenaje

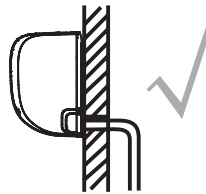
Por defecto, la manguera de drenaje está fijada al lado izquierdo de la unidad (cuando mira de frente a la parte posterior de la unidad). Sin embargo, también puede fijarse al lado derecho. Para asegurar un drenaje correcto, fije la manguera de drenaje en el mismo lado por el que sale la tubería de refrigerante de la unidad. Ajuste la extensión de la manguera (comprada por separado) al extremo de la manguera de drenaje.

- Envuelva firmemente el punto de conexión con cinta de teflón para asegurar un buen sellado y evitar fugas.
- La porción de manguera que queda en el interior debe envolverse con espuma aislante de tubería para prevenir la condensación.
- Retire el filtro de aire y vierta un poco de agua en la bandeja de drenaje para asegurarse de que el agua fluya correctamente de la unidad.



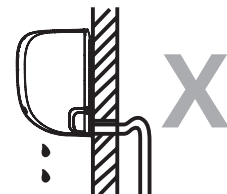
#### AVISO SOBRE LA COLOCACIÓN DE LA MANGUERA DE DRENAJE

Asegúrese de disponer la manguera de drenaje de acuerdo a las siguientes imágenes.



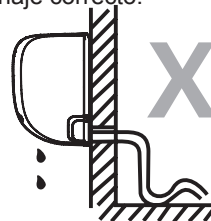
#### CORRECTO

Asegúrese de que no haya torceduras ni abolladuras en la manguera para asegurar un drenaje correcto.



#### INCORRECTO

Las torceduras en la manguera de drenaje crearán trampas de agua.



#### INCORRECTO

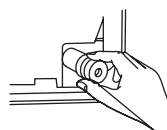
Las torceduras en la manguera de drenaje crearán trampas de agua.



#### INCORRECTO

No coloque el extremo de la manguera de drenaje en agua o en recipientes que recolecten agua. Esto impedirá el drenaje adecuado.

#### CONECTE EL ORIFICIO DE DRENAJE NO UTILIZADO



Para evitar pérdidas debe conectar el orificio de drenaje no utilizado con un cable de goma que ha sido provisto.

## ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TRABAJO ELÉCTRICO, LEA ESTAS REGULACIONES

1. Todo el cableado debe cumplir las regulaciones y los códigos eléctricos locales y nacionales, y debe ser instalado por un electricista certificado.
2. Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas de acuerdo al Diagrama de Conexión Eléctrica situado en los paneles de las unidades interior y exterior.
3. Si hay un problema de seguridad grave con la alimentación, pare inmediatamente el trabajo. Explique sus razones al cliente y niéguese a instalar la unidad hasta que el problema de seguridad haya sido solucionado correctamente.
4. El voltaje de potencia debería estar en un 90-110% del voltaje nominal. Un suministro de potencia insuficiente puede causar averías, descargas eléctricas o incendios.
5. Si conecta la alimentación a una instalación de cableado fija, instale un protector de sobretensiones y un interruptor de alimentación principal con una capacidad de 1,5 veces de la corriente máxima de la unidad.
6. Si conecta la corriente a una instalación de cableado fija, debe incorporarse a la instalación un interruptor o disyuntor de circuito que desconecte todos los polos y tenga una separación de contacto de al menos 1/8 pulg. (3 mm). El técnico cualificado debe utilizar un interruptor o disyuntor de circuito certificado.
7. Sólo conecte la unidad a una salida de circuito de derivación individual. No conecte otro aparato a la salida.
8. Asegúrese de conectar a tierra correctamente el aire acondicionado.
9. Todos los cables deben estar firmemente conectados. El cableado suelto puede causar que se sobrecaliente el terminal, provocando averías en el producto y posibles incendios.
10. No deje que los cables toquen ni se apoyen en el tubo de refrigerante, el compresor o cualquier parte móvil de la unidad.
11. Si la unidad tiene un calentador eléctrico auxiliar, debe instalarse a al menos 1 metro (40 pulg.) de cualquier material combustible.
12. Para evitar descargas eléctricas, nunca toque los componentes eléctricos poco después de que se haya apagado la alimentación de corriente. Tras apagar la corriente, espere siempre 10 minutos o más antes de tocar los componentes eléctricos.

## ADVERTENCIA

ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TAREA ELÉCTRICA O CON EL CABLEADO, APAGUE LA ALIMENTACIÓN DEL SISTEMA.

### Paso 6: Conectar el cable de señal.

El cable de señal permite la comunicación entre las unidades interior y exterior. Primero debe elegir el tamaño de cable correcto antes de prepararlo para la conexión.

### Tipos de Cables

- **Cable de Alimentación del Interior** (si es aplicable): H05VV-F o H05V2V2-F
- **Cable de Alimentación del Exterior:** H07RN-F
- **Cable de Señal:** H07RN-F

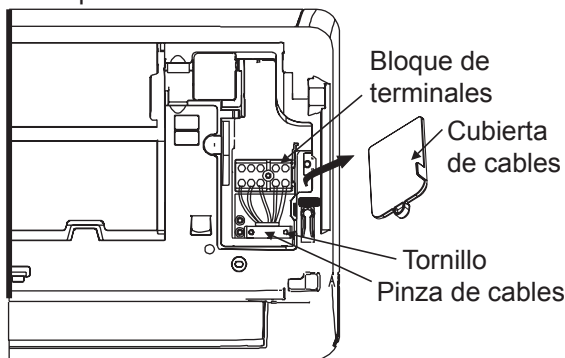
Área mínima de sección transversal de los cables de alimentación y señal (para referencia)

Corriente Nominal de Aparato (A)	Área de sección transversal nominal (mm <sup>2</sup> )
> 3 y ≤ 6	0,75
> 6 y ≤ 10	1
> 10 y ≤ 16	1,5
> 16 y ≤ 25	2,5
> 25 y ≤ 32	4
> 32 y ≤ 40	6

### ELEGIR EL TAMAÑO CORRECTO DEL CABLE

El tamaño del cable de alimentación, cable de señal, fusible e interruptor está determinado por la corriente máxima de la unidad. La corriente máxima está indicada en la placa situada en el panel lateral de la unidad. Consulte esta placa para elegir el cable, fusible e interruptor correctos.

1. Abra el panel frontal de la unidad interior.
2. Utilizando un destornillador, abra la tapa de la caja de cables en el lado derecho de la unidad. Así verá el bloque de terminales.



## ADVERTENCIA

**TODO EL CABLEADO DEBE REALIZARSE Estrictamente de acuerdo con el diagrama de cableado situado en la parte trasera del panel frontal de la unidad interior.**

3. Desatornille la pinza de cables bajo el bloque de terminales y colóquela a un lado.
4. Frente a la parte trasera de la unidad, retire el panel plástico del lado inferior izquierdo.
5. Introduzca el cable de señal a través de este orificio, desde la parte trasera de la unidad a la delantera.
6. Frente a la parte delantera de la unidad, conecte el cable de acuerdo con el diagrama de cableado de la unidad interior, conecte la lengüeta en U y atornille firmemente cada cable a su terminal correspondiente.



## PRECAUCIÓN

**NO MEZCLE CABLES CON CARGA Y SIN CARGA**

Esto es peligroso y puede causar averías en el aire acondicionado.

7. Tras comprobar todas las conexiones para asegurarse de que sean correctas, utilice la pinza de cables para fijar el cable de señal a la unidad. Atornille firmemente la pinza de cables.
8. Vuelva a colocar la cubierta de cables en la parte delantera de la unidad, y el panel de plástico en la parte trasera.



## AVISO SOBRE EL CABLEADO

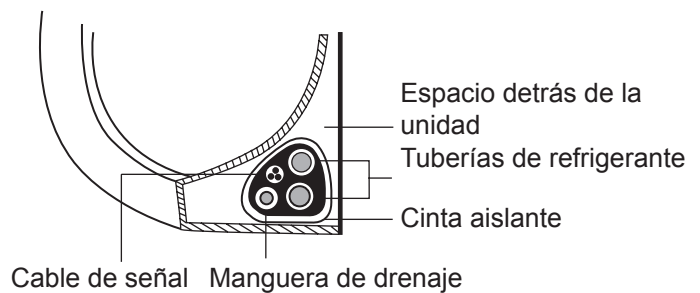
**EL PROCESO DE CONEXIÓN DEL CABLEADO PODRÍA DIFERIR LIGERAMENTE SEGÚN LAS UNIDADES Y LAS REGIONES.**

### Paso 7: Envuelva tubería y cables.

Antes de pasar las tuberías, la manguera de drenaje y el cable de señal a través del agujero de la pared, debe agruparlos para ahorrar espacio, protegerlos y aislarlos (No aplicable en Norteamérica).

1. Agrupe la manguera de drenaje, las tuberías de refrigerante y el cable de señal como se muestra a continuación:

Unidad Interior



### LA MANGUERA DE DRENAJE DEBE ESTAR EN LA PARTE INFERIOR

Asegúrese de que la manguera de drenaje esté en la parte inferior del conjunto. Colocar la manguera de drenaje en la parte superior del conjunto puede causar que la bandeja de drenaje se desborde, lo que puede provocar incendios o daños por agua.

### NO ENTRELACE EL CABLE DE SEÑAL CON OTROS CABLES

Al agrupar estos objetos, no entrelace o cruce el cable de señal con ningún otro cable.

2. Utilizando cinta adhesiva de vinilo, fije la manguera de drenaje a la parte inferior de las tuberías de refrigerante.
3. Utilizando cinta aislante, enrolle firmemente el cable de señal, las tuberías de refrigerante y la manguera de drenaje. Revise de nuevo que todos los objetos estén agrupados.

### NO ENROLLE LOS EXTREMOS DE LAS TUBERÍAS

Al agrupar el conjunto, mantenga los extremos de las tuberías sin envolver. Necesita acceder a ellos para realizar la revisión de fugas al final del proceso de instalación (consulte la sección **Revisiones Eléctricas y de Fugas** de este manual).

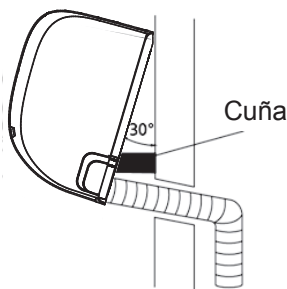
### Paso 8: Instalar la unidad interior

Si ha instalado nuevas tuberías de conexión a la unidad exterior, haga lo siguiente:

1. Si ya ha pasado las tuberías de refrigerante a través del orificio de la pared, proceda con el Paso 4.
2. En caso contrario, compruebe de nuevo que los extremos de las tuberías de refrigerante estén sellados para evitar que entren suciedad u objetos extraños en las tuberías.
3. Pase lentamente el conjunto enrollado de tuberías de refrigerante, manguera de drenaje y cable de señal a través del agujero de la pared.
4. Enganche la parte superior de la unidad interior en el gancho superior de la placa de montaje.
5. Compruebe que la unidad esté enganchada firmemente a la placa de montaje aplicando una ligera presión en los lados derecho e izquierdo de la unidad. La unidad no debería menearse ni desplazarse.
6. Utilizando una presión uniforme, presione hacia abajo la mitad inferior de la unidad. Siga presionando hasta encajar la unidad en los ganchos de la parte inferior de la placa de montaje.
7. Compruebe de nuevo que la unidad esté instalada firmemente aplicando una ligera presión en los lados derecho e izquierdo de la unidad.

Si las tuberías de refrigerante ya están insertadas en la pared, haga lo siguiente:

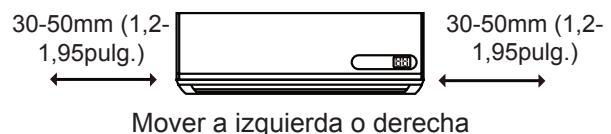
1. Enganche la parte superior de la unidad interior en el gancho superior de la placa de montaje.
2. Utilice un soporte o una cuña para sostener la unidad, dejando suficiente espacio para conectar las tuberías de refrigerante, el cable de señal y la manguera de drenaje.



3. Conecte la manguera de drenaje y las tuberías de refrigerante (consulte las instrucciones en la sección **Conexión de las Tuberías de Refrigerante** de este manual).
4. Deje expuesto el punto de conexión de las tuberías para realizar la prueba de fugas (consulte la sección **Revisiones Eléctricas y de Fugas** de este manual).
5. Tras la prueba de fugas, envuelva el punto de conexión con cinta aislante.
6. Retire el soporte o cuña que sostiene la unidad.
7. Utilizando una presión uniforme, presione hacia abajo la mitad inferior de la unidad. Siga presionando hasta encajar la unidad en los ganchos de la parte inferior de la placa de montaje.

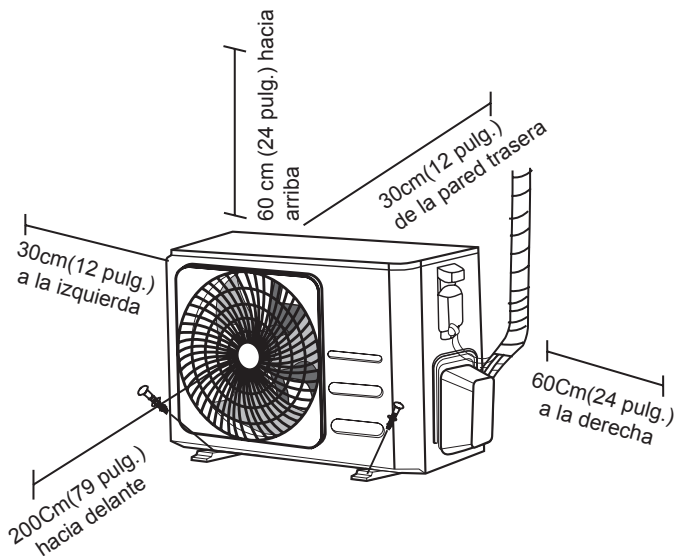
#### LA UNIDAD ES AJUSTABLE

Tenga en cuenta que los ganchos de la placa de montaje son más pequeños que los agujeros de la parte trasera de la unidad. Si no tiene un margen amplio para conectar las tuberías insertadas a la unidad interior, la unidad puede ajustarse unos 30-50 mm (1,25-1,95 pulg.) a derecha o izquierda, dependiendo del modelo.



# Instalación de la Unidad Exterior

Instale la unidad siguiendo los códigos y las regulaciones locales, podrían ser ligeramente diferentes entre distintas regiones.



## Instrucciones de Instalación - Unidad Exterior

### Paso 1: Seleccione la ubicación de instalación

Antes de instalar la unidad exterior, debe elegir el lugar adecuado. Aquí tiene unas condiciones que le ayudarán a elegir una ubicación adecuada para la unidad.

### Los lugares de instalación adecuados deben cumplir las siguientes condiciones:

- Cumple todos los requerimientos de espacio mostrados en los Requerimientos de Espacio de la Instalación mostrados anteriormente
- Buena circulación de aire y ventilación
- Firme y resistente — un lugar que puede soportar la unidad y no vibra
- El ruido de la unidad no molesta a otros
- Protegido contra luz solar directa o lluvia por largo tiempo
- Cuando se prevean nevadas, eleve la unidad de la base para evitar la formación de hielo y daños en la bobina. Instale la unidad en un lugar suficientemente alto sobre la zona promedio de nieve acumulada. La altura mínima debe ser de 18 pulgadas.

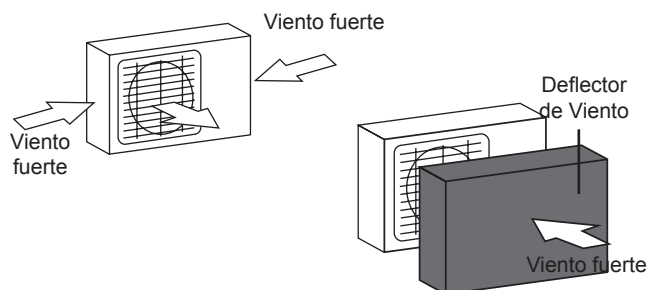
### **NO** instale la unidad en los siguientes lugares:

- Cerca de un obstáculo que bloquee las entradas y salidas de aire
- Cerca de una calle pública, zonas con mucha gente o lugares en los que el ruido de la unidad pueda molestar a otros
- Cerca de animales o plantas a los que perjudique el flujo de aire caliente
- Cerca de cualquier fuente de gas combustible
- En un lugar expuesto a grandes cantidades de polvo
- En un lugar expuesto a cantidades excesivas de aire salino

## CONSIDERACIONES ESPECIALES PARA CLIMA EXTREMO

### Si la unidad está expuesta a viento fuerte:

Instale la unidad de forma que el ventilador de salida de aire esté en un ángulo de 90° respecto a la dirección del viento. Si es necesario, construya una barrera delante de la unidad para protegerla contra vientos extremadamente fuertes. Vea las siguientes imágenes.



### Si la unidad está expuesta frecuentemente a lluvia fuerte o nieve:

Construya un cobertizo sobre la unidad para protegerla contra la lluvia o la nieve. Tenga cuidado de no obstruir el flujo de aire alrededor de la unidad.

### Si la unidad está expuesta frecuentemente a aire salino (costa):

Utilice una unidad exterior diseñada especialmente para resistir la corrosión.

## Paso 2: Instalar la junta de drenaje (sólo en la unidad con bomba de calor)

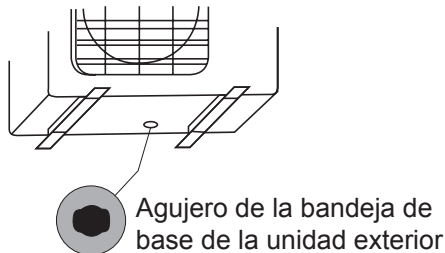
Antes de atornillar la unidad exterior en su posición, debe instalar la junta de drenaje en la parte inferior de la unidad. Tenga en cuenta que hay dos tipos diferentes de juntas de drenaje, dependiendo del tipo de unidad exterior.

**Si la junta de drenaje viene con un sello de goma (ver Imagen A),** haga lo siguiente:

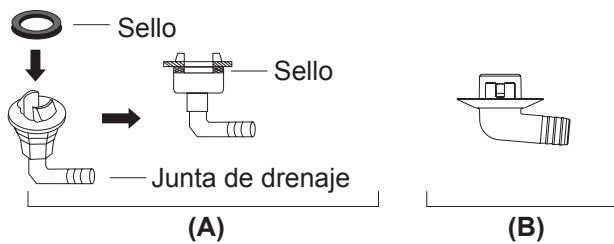
1. Encaje el sello de goma en el extremo de la junta de drenaje que conectará a la unidad exterior.
2. Inserte la junta de drenaje en el agujero de la bandeja base de la unidad.
3. Gire la junta de drenaje por 90° hasta encajarla en su lugar dando cara a la parte frontal de la unidad.
4. Conecte un alargador de manguera de drenaje (no incluido) a la junta de drenaje para redirigir el agua de la unidad durante el modo de calefacción.

**Si la junta de drenaje no viene con un sello de goma (ver Imagen B),** haga lo siguiente:

1. Inserte la junta de drenaje en el agujero de la bandeja base de la unidad. La junta de drenaje quedará encajada en su sitio.
2. Conecte un alargador de manguera de drenaje (no incluido) a la junta de drenaje para redirigir el agua de la unidad durante el modo de calefacción.



Agujero de la bandeja de base de la unidad exterior



(A)

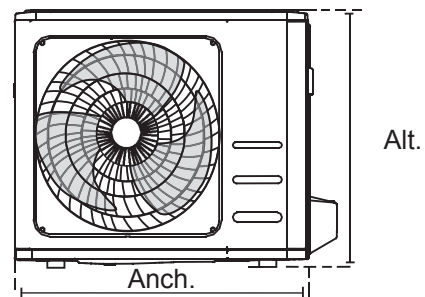
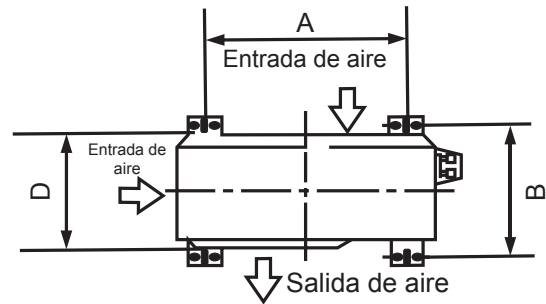
(B)

## Paso 3: Anclar la unidad exterior.

Se puede anclar la unidad exterior al suelo o a un soporte instalado en pared con pernos (M10). Prepare la base de instalación de la unidad de acuerdo con las siguientes dimensiones.

### DIMENSIONES DE MONTAJE DE LA UNIDAD

A continuación hay una lista con diferentes tamaños de unidades exteriores y la distancia entre sus pies de montaje. Prepare la base de instalación de la unidad de acuerdo con las siguientes dimensiones.



## ! EN CLIMAS FRÍOS

En climas fríos, asegúrese de que la manguera de drenaje esté tan vertical como sea posible para garantizar un rápido drenaje de agua. Si el agua se drena lentamente, puede congelarse en la manguera e inundar la unidad.



	Dimensiones de la unidad exterior (mm) Alt. × Anch. × Pro.	Dimensiones de Montaje	
		Distancia A (mm)	Distancia B (mm)
	681 × 434 × 285 (26,8" × 17,1" × 11,2")	460 (18,1")	292 (11,5")
	700 × 550 × 270 (27,5" × 21,6" × 10,6")	450 (17,7")	292 (10,2")
	700 × 550 × 275 (27,5" × 21,6" × 10,8")	450 (17,7")	260 (10,2")
	720 × 495 × 270 (28,3" × 19,5" × 10,6")	452 (17,7")	255 (10,0")
	728 × 555 × 300 (28,7" × 21,8" × 11,8")	452 (17,8")	302 (11,9")
YDAB-025H-09M22 YDAB-035H-09M22	<b>765 × 555 × 303 (30,12" × 21,8" × 11,9")</b>	<b>452 (17,8")</b>	<b>286 (11,3")</b>
	770 × 555 × 300 (30,3" × 21,8" × 11,8")	487 (19,2")	298 (11,7")
YDAB-050H-09M22	<b>805 × 554 × 330 (31,7" × 21,8" × 12,9")</b>	<b>511 (20,1")</b>	<b>317 (12,5")</b>
	800 × 554 × 333 (31,5" × 21,8" × 13,1")	514 (20,2")	340 (13,4")
	845 × 702 × 363 (33,3" × 27,6" × 14,3")	540 (21,3")	350 (13,8")
YDAB-070H-09M22	<b>890 × 673 × 342 (35,0" × 26,5" × 13,5")</b>	<b>663 (26,1")</b>	<b>354 (13,9")</b>
	946 × 810 × 420 (37,2" × 31,9" × 16,5")	673 (26,5")	403 (15,9")
	946 × 810 × 410 (37,2" × 31,9" × 16,1")	673 (26,5")	403 (15,9")

**Si instala la unidad en el suelo o en una plataforma de montaje de hormigón, haga lo siguiente:**

1. Marque las posiciones para cuatro pernos de expansión según la tabla de dimensiones.
2. Pretaladre orificios para los pernos de expansión.
3. Coloque una tuerca en el extremo de cada perno de expansión.
4. Martillee los pernos de expansión en los orificios pretaladrados.
5. Retire las tuercas de los pernos de expansión, y coloque la unidad exterior en los pernos.
6. Ponga una arandela en cada perno de expansión y, a continuación, vuelva a colocar las tuercas.
7. Usando una llave, apriete cada tuerca hasta ajustarla.



**ADVERTENCIA**

**AL TALADRAR ENTRE HORMIGÓN, ES RECOMENDABLE UTILIZAR PROTECCIÓN PARA LOS OJOS EN TODO MOMENTO.**

**Si instala la unidad en un soporte de pared, haga lo siguiente:**



**PRECAUCIÓN**

Asegúrese de que la pared esté hecha de ladrillo, hormigón o materiales similares resistentes. **La pared debe ser capaz de soportar al menos el cuádruple del peso de la unidad.**

1. Marque las posiciones de orificios del soporte según la tabla de dimensiones.
2. Pretaladre los orificios para los pernos de expansión.
3. Coloque una arandela y una tuerca en el extremo de cada perno de expansión.
4. Enrosque los pernos de expansión a través de los orificios de los soportes de instalación, ponga los soportes de montaje en posición, y martillee los pernos de expansión en la pared.
5. Compruebe que los soportes de montaje estén nivelados.
6. Levante la unidad con cuidado y coloque sus pies de montaje en los soportes.
7. Atornille firmemente la unidad a los soportes.
8. Si es posible, instale la unidad con juntas de goma para reducir las vibraciones y el ruido.

#### Paso 4: Conectar los cables de señal y de alimentación

El bloque de terminales de la unidad exterior está protegido por una cubierta de cableado eléctrico en el lateral de la unidad. Un diagrama de cableado comprensivo está impreso en el interior de la cubierta de cableado.



#### ADVERTENCIA

**ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TAREA ELÉCTRICA O CON EL CABLEADO, APAGUE LA ALIMENTACIÓN DEL SISTEMA.**

1. Preparar el cable para la conexión:

#### UTILICE EL CABLE ADECUADO

- Cable de Alimentación Interior (si es aplicable): H05VV-F o H05V2V2-F
- Cable de Alimentación Exterior: H07RN-F
- Cable de Señal: H07RN-F

#### ELEGIR EL TAMAÑO CORRECTO DEL CABLE

El tamaño del cable de alimentación, cable de señal, fusible e interruptor está determinado por la corriente máxima de la unidad. La corriente máxima está indicada en la placa situada en el panel lateral de la unidad. Consulte esta placa de identificación para elegir el cable, fusible e interruptor correctos.

- a. Utilizando un pelacables, retire la cubierta de goma de ambos extremos del cable para descubrir unos 40 mm (1,57 pulg.) del hilo interior.
- b. Retire el aislante de los extremos de los cables.
- c. Utilizando una crimpadora, engarce lengüetas en U en los extremos de los cables.

#### PRESTE ATENCIÓN AL CABLE BAJO TENSIÓN

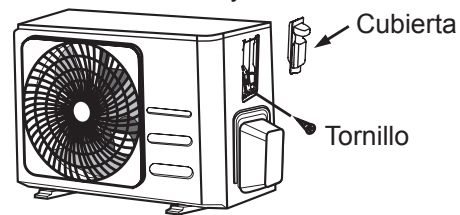
Al crimpar cables, asegúrese de distinguir claramente el cable bajo tensión ("L") de otros cables.



#### ADVERTENCIA

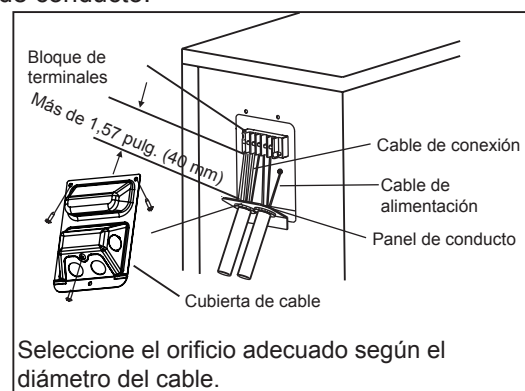
**TODO EL TRABAJO DE CABLEADO SE DEBE REALIZAR ESTRICTAMENTE DE ACUERDO CON EL DIAGRAMA DE CABLEADO QUE SE ENCUENTRA DENTRO DE LA CUBIERTA DEL CABLE DE LA UNIDAD EXTERIOR.**

2. Desatornille la cubierta de cableado eléctrico y retírela.
3. Desatornille la pinza de cables bajo el bloque de terminales y colóquela a un lado.
4. Conecte el cable según el diagrama de cableado, y atornille firmemente la lengüeta en U de cada cable a su terminal correspondiente.
5. Tras comprobar que todas las conexiones estén bien aseguradas, enlace los cables para evitar que el agua de la lluvia entre en el terminal.
6. Utilizando la pinza de cables, fije el cable a la unidad. Atornille firmemente la pinza de cables.
7. Aísle los cables no utilizados con cinta eléctrica de PVC. Dispóngalos de forma que no toquen partes eléctricas o metálicas.
8. Vuelva a colocar la cubierta de cableado en el lateral de la unidad, y atorníllela en su sitio.



#### En Norteamérica

1. Retire la cubierta de cableado de la unidad aflojando los 3 tornillos.
2. Desmonte las tapas del panel de conducto.
3. Instale temporalmente los tubos de conducto (no incluidos) en el panel de conducto.
4. Conecte correctamente los cables de alimentación y de bajo voltaje a los terminales correspondientes del bloque de terminales.
5. Conecte la unidad a tierra de acuerdo con las normativas locales.
6. Asegúrese de medir cada cable dejando varias pulgadas de más respecto a la longitud requerida para cablear.
7. Utilice tuercas de bloqueo para asegurar los tubos de conducto.



# Conexión de las Tuberías de Refrigerante

Al conectar tuberías de refrigerante, **no** deje que entren en el sistema otras sustancias o gases que no sean los especificados. La presencia de otros gases o sustancias disminuirá la capacidad de la unidad, y puede causar una presión inusualmente alta en el ciclo de refrigeración. Esto puede causar explosiones y lesiones.

## Aviso sobre la Longitud del Tubo

La longitud de las tuberías de refrigerante afectará al rendimiento y a la eficiencia energética de la unidad. La eficiencia nominal está probada en unidades con un tubo de 5 metros (16,5 pies) de longitud (en Norte América, la longitud estándar del tubo es de 7,5m (25'). Se requiere una longitud de tubería mínima de 3 metros para minimizar la vibración y el ruido excesivos. En zonas tropicales especiales, para los modelos de refrigerante R290, no se puede añadir refrigerante y la longitud máxima del tubo de refrigerante no debe superar 10 metros (32,8 pies). Consulte en la siguiente tabla las especificaciones sobre longitud máxima y altura de caída de las tuberías.

### Longitud y Altura de Caída Máximas de las Tuberías de Refrigerante por Modelo de Unidad

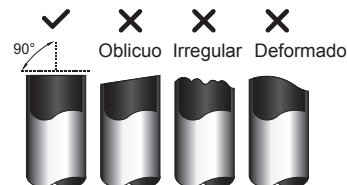
Modelo	Capacidad (Btu/h)	Longitud máx. (m)	Altura de caída máx. (m)
Aire Acondicionado Split Inverter R410A, R32	< 15.000	25 (82 pies)	10 (33 pies)
	≥ 15.000 y < 24.000	30 (98,5 pies)	20 (66 pies)
	≥ 24.000 y < 36.000	50 (164 pies)	25 (82 pies)
Aire acondicionado Split de velocidad fija R22	< 18.000	10 (33 pies)	5 (16 pies)
	≥ 18.000 y < 21.000	15 (49 pies)	8 (26 pies)
	≥ 21.000 y < 35.000	20 (66 pies)	10 (33 pies)
Aire acondicionado Split de velocidad fija R410A	< 18.000	20 (66 pies)	8 (26 pies)
	≥ 18.000 y < 36.000	25 (82 pies)	10 (33 pies)

## Instrucciones de Conexión - Tuberías de Refrigerante

### Paso 1: Cortar los tubos

Al preparar los tubos de refrigerante, tenga especial cuidado de cortarlos y ensancharlos correctamente. Esto asegurará un funcionamiento eficiente y minimizará la necesidad de mantenimiento posterior.

1. Mida la distancia entre las unidades interior y exterior.
2. Utilizando un cortador de tubos, corte el tubo para que sea un poco más largo que la distancia medida.
3. Asegúrese de que el tubo esté cortado en un ángulo de 90° perfecto.



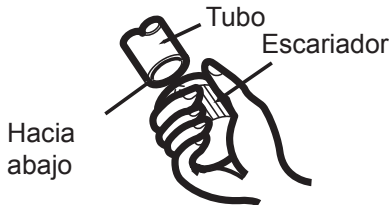
### **NO DEFORME EL TUBO AL CORTARLO**

Tenga especial cuidado de no dañar, abollar o deformar el tubo al cortarlo. Esto reducirá drásticamente la eficacia de calefacción de la unidad.

## Paso 2: Retirar rebabas

Las rebabas pueden afectar al sellado hermético de la conexión de las tuberías de refrigerante. Deben ser retiradas por completo.

1. Sujete el tubo en un ángulo descendente para evitar que caigan rebabas en el tubo.
2. Utilizando un escariador o una herramienta de desbarbado, retire todas las rebabas de la sección del corte del tubo.

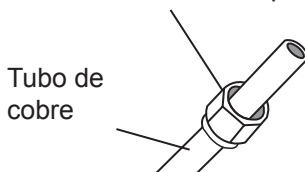


## Paso 3: Ensanchar los extremos de los tubos

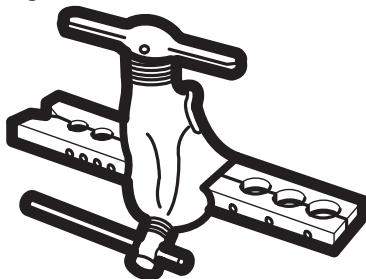
Es esencial el uso de un corte por calor adecuado para lograr un sello hermético.

1. Tras retirar las rebabas del tubo cortado, selle los extremos con cinta de PVC para evitar que entren objetos extraños en el tubo.
2. Forre el tubo con material aislante.
3. Coloque tuercas abocinadas en ambos extremos del tubo. Asegúrese de que estén orientadas en la dirección correcta, ya que no se puede colocar ni cambiar de sentido tras el ensanchamiento.

Tuerca acampanada



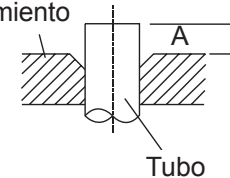
4. Retire la cinta de PVC de los extremos del tubo cuando esté listo para realizar el ensanchamiento.
5. Sujete el molde de ensanchamiento en el extremo del tubo. El extremo del tubo debe prolongarse más allá del borde del molde de ensanchamiento de acuerdo con las dimensiones mostradas en la siguiente tabla.



## PROLONGACIÓN DE TUBERÍA MÁS ALLÁ DEL MOLDE DE ENSANCHAMIENTO

Diámetro Exterior del Tubo (mm)	A (mm)	
	Mín.	Máx.
ø6,35 (ø0,25")	0,7 (0,0275")	1,3 (0,05")
ø9,52 (ø0,375")	1,0 (0,04")	1,6 (0,063")
ø12,7 (ø0,5")	1,0 (0,04")	1,8 (0,07")
ø16 (ø0,63")	2,0 (0,078")	2,2 (0,086")
ø19 (ø0,75")	2,0 (0,078")	2,4 (0,094")

Molde de ensanchamiento



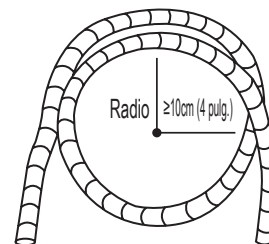
6. Coloque la herramienta de ensanchamiento en el molde.
7. Gire el asa de la herramienta de ensanchamiento en el sentido horario hasta que el tubo esté completamente ensanchado.
8. Retire la herramienta y el molde de ensanchamiento, y revise si hay grietas en el extremo del tubo y si el ensanchamiento es uniforme.

## Paso 4: Conectar tubos.

Al conectar tubos de refrigerante, tenga cuidado de no usar par excesivo o deformar el tubo en modo alguno. Debe conectar primero el tubo de baja presión y después el tubo de alta presión.

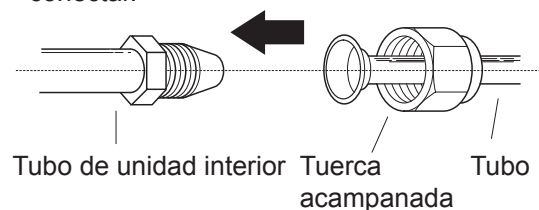
### RADIO MÍNIMO DE CURVATURA

Al doblar tubos conectores de refrigerante, el radio mínimo de curvatura es de 10 cm.

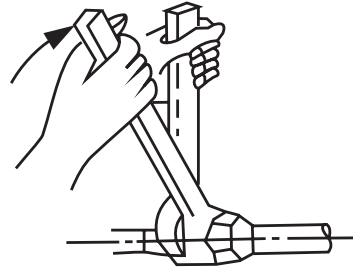


## Instrucciones para Conectar las Tuberías a la Unidad Interior

1. Alinee el centro de los dos tubos que va a conectar.



2. Apriete manualmente la tuerca acampanada lo máximo posible.
3. Utilizando una llave, agarre la tuerca en el tubo de la unidad.
4. Sujetando firmemente la tuerca en el tubo de la unidad, use una llave de par para apretar la tuerca acampanada según los valores de par de la siguiente tabla de **Requerimientos de Par**. Afloje ligeramente la tuerca acampanada y vuelva a apretarla.



## REQUERIMIENTOS DE PAR

Diámetro Exterior del Tubo (mm)	Par de Apriete (N•m)	Dimensiones del ensanche (B) (mm)	Forma del ensanche
ø6,35 (ø0,25")	18~20 (180~200kgf.cm)	8,4~8,7 (0,33~0,34")	
ø9,52 (ø0,375")	32~39 (320~390kgf.cm)	13,2~13,5 (0,52~0,53")	
ø12,7 (ø0,5")	49~59 (490~590kgf.cm)	16,2~16,5 (0,64~0,65")	
ø16 (ø0,63")	57~71 (570~710kgf.cm)	19,2~19,7 (0,76~0,78")	
ø19 (ø0,75")	67~101 (670~1010kgf.cm)	23,2~23,7 (0,91~0,93")	

### NO UTILICE UN PAR EXCESIVO

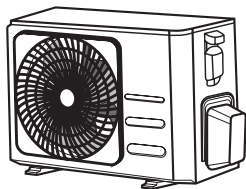
Una fuerza excesiva puede romper la tuerca o dañar la tubería de refrigerante. No debe exceder los requerimientos de par mostrados en la tabla anterior.

## Instrucciones para Conectar las Tuberías a la Unidad Exterior

1. Desatornille la cubierta de la válvula embalada en el lado de la unidad exterior.
2. Retire los tapones de protección de los extremos de las válvulas.
3. Alinee el extremo de tubo ensanchado con cada válvula, y apriete manualmente la tuerca acampanada lo máximo posible.
4. Con una llave agarre el cuerpo de la válvula. No tome las tuercas que sellan la válvula de servicio.
5. Mientras sujeta firmemente el cuerpo de la válvula, utilice una llave de par para apretar la tuerca acampanada según los valores de par correctos.
6. Afloje ligeramente la tuerca acampanada y vuelva a apretarla.
7. Repita los Pasos 3 a 6 con el tubo restante.

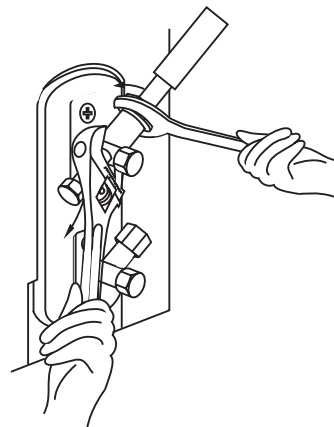
### UTILICE UNA LLAVE PARA SUJETAR EL CUERPO PRINCIPAL DE LA VÁLVULA

El par de apriete de la tuerca acampanada puede romper otras partes de la válvula.



Cubierta de la válvula

5. Mientras sujeta firmemente el cuerpo de la válvula, utilice una llave de par para apretar la tuerca acampanada según los valores de par correctos.



# Evacuación de Aire

## Preparaciones y Precauciones

El aire y las materias extrañas en el circuito de refrigerante pueden causar subidas de presión anormales que pueden dañar el aire acondicionado, reducir su eficiencia y causar lesiones. Utilice una bomba de vacío y un manómetro para evacuar el circuito de refrigerante, retirando cualquier gas no condensable y la humedad del sistema.

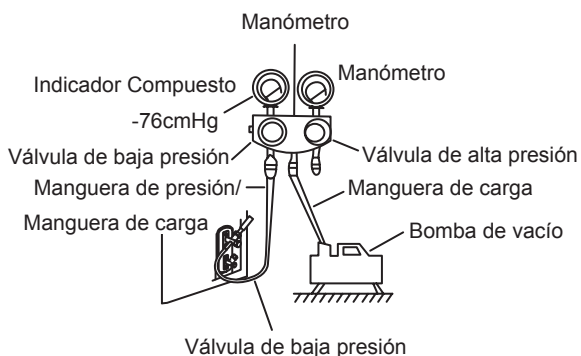
La evacuación debe realizarse tras la instalación inicial y cuando la unidad es recolocada.

### ANTES DE REALIZAR LA EVACUACIÓN

- Compruebe para asegurarse de que los tubos de conexión entre las unidades interior y exterior están bien conectados.
- Compruebe para asegurarse de que todo el cableado está conectado correctamente.

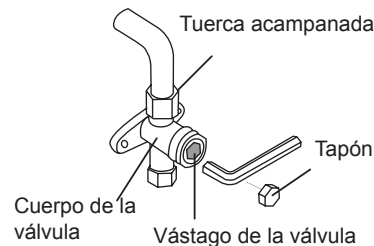
## Instrucciones de Evacuación

1. Conecte la manguera de carga del manómetro al puerto de servicio de la válvula de baja presión de la unidad exterior.
2. Conecte otra manguera de carga del manómetro a la bomba de vacío.
3. Abra el lado de baja presión del manómetro. Mantenga cerrado el lado de alta presión.
4. Encienda la bomba de vacío para evacuar el sistema.
5. Haga funcionar el vacío durante al menos 15 minutos, o hasta que el indicador compuesto marque  $-76 \text{ cmHG}$  ( $-10^5 \text{ Pa}$ ).



6. Cierre el lado de baja presión del manómetro y apague la bomba de vacío.
7. Espere 5 minutos y compruebe que no haya habido cambios en el sistema de presión.

8. Si hay un cambio en la presión del sistema, consulte la información sobre cómo revisar fugas en la sección Revisión de Fugas de Gas. Si no hay cambios en la presión del sistema, desenrosque la tapa de la válvula empaquetada (válvula de alta presión).
9. Inserte una llave hexagonal en la válvula embalada (válvula de alta presión) y abra la válvula girando la llave un cuarto de vuelta en sentido anti-horario. Escuche que sale el gas del sistema y, a continuación, cierre la válvula tras 5 segundos.
10. Observe el manómetro durante un minuto para asegurarse de que no haya cambios de presión. La presión del manómetro debería ser ligeramente superior a la presión atmosférica.
11. Retire la manguera de carga del puerto de servicio.



12. Utilizando una llave hexagonal, abra por completo las válvulas de alta presión y baja presión.
13. Apriete manualmente los tapones de las tres válvulas (puerto de servicio, alta presión, baja presión). Si es necesario, puede apretarlos más utilizando una llave de par.

### **! ABRA SUAVEMENTE EL VÁSTAGO DE LA VÁLVULA**

Al abrir el vástago de la válvula, gire la llave hexagonal hasta que choque con el tope. NO intente forzar la válvula para abrirla más.

## Aviso sobre Añadir Refrigerante

Algunos sistemas requieren una carga adicional dependiendo de la longitud de los tubos. La longitud estándar del tubo varía según las regulaciones locales. Por ejemplo, en Norteamérica, la longitud estándar del tubo es de 7,5 m (25').

En otras zonas la longitud estándar del tubo es de 5 m (16'). El refrigerante debe cargarse desde el puerto de servicio de la válvula de baja presión de la unidad exterior. El refrigerante adicional a cargar puede calcularse usando la siguiente fórmula:

### REFRIGERANTE ADICIONAL POR LONGITUD DE TUBO

Longitud de Tubo de Conexión (m)	Método de Purgado de Aire	Refrigerante Adicional	
≤ Longitud Estándar del Tubo	Bomba de Vacío	N/A	
> Longitud Estándar del Tubo	Bomba de vacío	Lado de líquido: ø6,35 (ø0,25") <b>R32:</b> (Longitud del tubo – longitud estándar) x 12 g/m (Longitud del tubo – longitud estándar) x 0,13 oz/ft	Lado de líquido: ø9,52 (ø0,375") <b>R32:</b> (Longitud del tubo – longitud estándar) x 24g/m (Longitud del tubo – longitud estándar) x 0,26 oz/ft



**PRECAUCIÓN** **NO** mezcle tipos de refrigerantes.

# Revisiones de Fugas Eléctricas y de Gas

## Antes de la Prueba de Funcionamiento

Realice la prueba de funcionamiento sólo cuando haya completado los siguientes pasos:

- **Revisiones de Seguridad Eléctrica** – Confirme que el sistema eléctrico de la unidad es seguro y funciona correctamente
- **Chequeo de escape de gas** – Revise todas las conexiones con tuercas y confirme que el sistema no tiene escape
- Confirme que las válvulas de gas y líquido (alta y baja presión) estén completamente abiertas

## Revisiones de Seguridad Eléctrica

Después de la instalación, confirme que todo el cableado eléctrico está instalado de acuerdo con las regulaciones locales y nacionales, y de acuerdo con el Manual de Instrucciones.

## ANTES DE LA PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO

### Revisiones de Conexión a Tierra

Mida la resistencia de conexión a tierra de forma visual y con un probador de resistencia de conexión a tierra. La resistencia de conexión a tierra debe ser inferior a 0,1  $\Omega$ .

**Aviso:** Puede que esto no sea requerido en algunos lugares de Estados Unidos.

## DURANTE LA PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO

### Revisión de Fugas Eléctricas

Durante la **Prueba de Funcionamiento**, utilice un electroscopio y un multímetro para realizar una prueba de fugas eléctricas integral.

Si detecta fugas eléctricas, apague inmediatamente la unidad y llame a un electricista certificado para que encuentre y solucione la causa de la fuga.

**Aviso:** Puede que esto no sea requerido en algunos lugares de Estados Unidos.



## ADVERTENCIA - RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

**TODO EL CABLEADO DEBE CUMPLIR CON LOS CÓDIGOS ELÉCTRICOS LOCALES Y NACIONALES, Y DEBE SER INSTALADO POR UN ELECTRICISTA CERTIFICADO.**

## Revisiones de Fugas de Gas

Hay dos métodos diferentes para revisar las fugas de gas.

### Método de Agua y Jabón

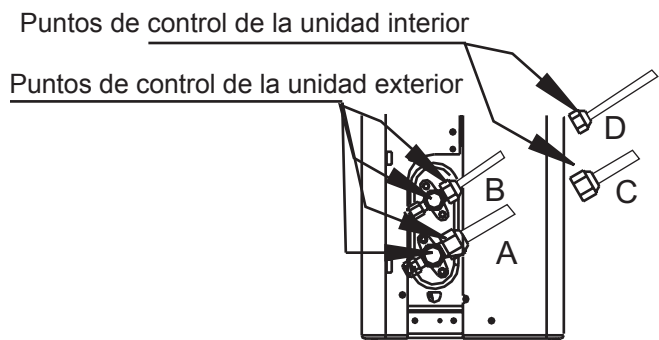
Utilizando un cepillo suave, aplique agua enjabonada o detergente líquido en todos los puntos de conexión de los tubos de las unidades interior y exterior. La presencia de burbujas indica una fuga.

### Método de Detector de Fugas

Si utiliza un detector de fugas, consulte las instrucciones de uso adecuadas en el manual de operación del dispositivo.

## DESPUÉS DE REALIZAR REVISIONES DE FUGAS DE GAS

Tras confirmar que todos los puntos de conexión de los tubos NO tienen fugas, vuelva a colocar la cubierta de la válvula en la unidad exterior.



A: Válvula de cierre de baja presión  
B: Válvula de cierre de alta presión  
C & D: Tuercas acampanadas de unidad interior



# Prueba de Funcionamiento

## Instrucciones de la Prueba de Funcionamiento

Debe realizar la **Prueba de Funcionamiento** durante al menos 30 minutos.

1. Conecte la alimentación a la unidad.
2. Pulse el botón **ON/OFF (ENCENDIDO/ APAGADO)** del control remoto para encenderla.
3. Pulse el botón **MODE (MODO)** para desplazarse por las siguientes funciones, una a cada vez:
  - **COOL (REFRIGERACIÓN)**– Seleccione la temperatura más baja posible
  - **HEAT (CALEFACCIÓN)** – Seleccione la temperatura más alta posible
4. Deje funcionar cada función durante 5 minutos, y realice las siguientes revisiones:

Lista de Revisiones a Realizar	APROBADA/ NO APROBADA	
No hay fugas eléctricas		
La unidad está bien conectada a tierra		
Todos los terminales eléctricos están bien cubiertos		
Las unidades interior y exterior están instaladas firmemente		
No hay fugas en ningún punto de conexión de tubos	Exterior (2):	Interior (2):
El agua drena bien desde la manguera de drenaje		
Todas las tuberías están bien aisladas		
La unidad realiza la función <b>COOL (REFRIGERACIÓN)</b> correctamente		
La unidad realiza la función <b>HEAT (CALEFACCIÓN)</b> correctamente		
Las láminas de la unidad interior rotan bien		
La unidad interior responde al control remoto		

## DOBLE REVISIÓN DE LAS CONEXIONES DE LOS TUBOS

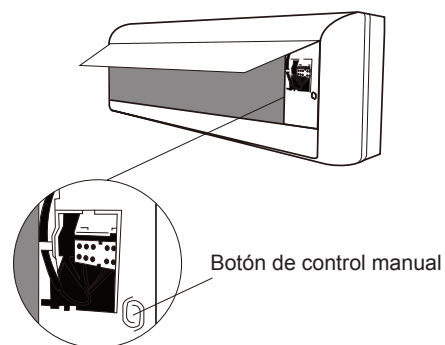
Durante el funcionamiento, la presión del circuito de refrigerante aumentará. Esto puede revelar escape que no existía durante la revisión inicial. Tómese el tiempo durante la Prueba de Funcionamiento para realizar una doble revisión de que todos los puntos de conexión de tubos de refrigerantes no tengan escape. Consulte la sección Verificación de Escape de Gas para más instrucciones.

5. Después que se complete con éxito la Prueba de Funcionamiento y confirme que todos los puntos de revisión en la lista se han aprobado, haga lo siguiente:
  - a. Utilice el control remoto, retorne la unidad a la temperatura de funcionamiento normal.
  - b. Utilice cinta aislante, envuelva los tubos de conexión de refrigerante interior que haya dejado al descubierto durante el proceso de instalación de unidad interior.

## SI LA TEMPERATURA AMBIENTAL ES INFERIOR A 17 °C (62 °F)

No puede usar el control remoto para encender la función **COOL (REFRIGERACIÓN)** cuando la temperatura ambiental es inferior a 17°C. En este caso, puede usar el botón de **MANUAL CONTROL (CONTROL MANUAL)** para probar la función **COOL (REFRIGERACIÓN)**.

1. Levante el panel frontal de la unidad interior hasta que se ubique en el lugar.
2. El botón **MANUAL CONTROL (CONTROL MANUAL)** está situado en el lado derecho de la unidad. Púselo 2 veces para seleccionar la función **COOL (REFRIGERACIÓN)**.
3. Realice la Prueba de Funcionamiento con normalidad.





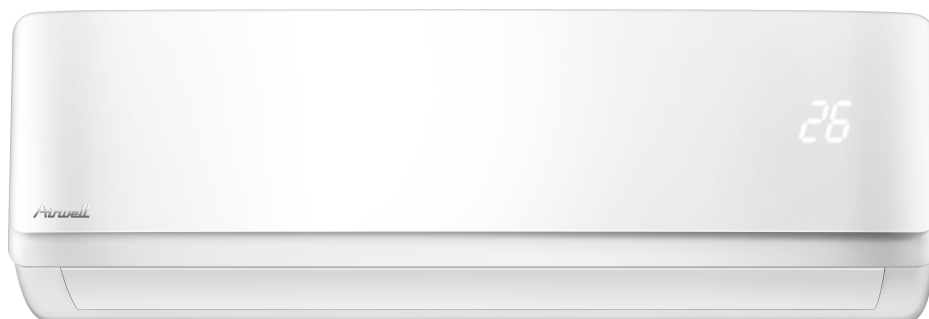
# Airwell

*Just feel well*

## Manual de Instalação e Operação da Unidade Interior

Split-Type Room Air conditioner  
HDMB R32  
Português Manual

HDMB-025N-09M22 / YDAB-025H-09M22  
HDMB-035N-09M22 / YDAB-035H-09M22  
HDMB-050N-09M22 / YDAB-050H-09M22  
HDMB-070N-09M22 / YDAB-070H-09M22



### IMPORTANT NOTE:

Leia Atentamente este manual antes de instalar ou operar a SUANova unidade de ar condicionado.  
Certifique-se de GUARDAR este manual parareferência futura.

23.AW.HDMB.9-24.R32.UM.IM.EN.FR.SP.POR.IT.NL.DE.05.22

# Índice de Conteúdos

<b>Precauções de Segurança .....</b>	<b>03</b>
--------------------------------------	-----------

## Manual de instruções

<b>Especificações e características da unidade .....</b>	<b>07</b>
----------------------------------------------------------	-----------

1. Visor da unidade interior .....	07
2. Temperatura de funcionamento .....	09
3. Outras características .....	10
4. Configuração de ângulo de fluxo de ar .....	11
5. Operação manual (sem Controle remoto) .....	11

<b>Cuidado e Manutenção .....</b>	<b>12</b>
-----------------------------------	-----------

<b>Resolução de Problemas .....</b>	<b>14</b>
-------------------------------------	-----------

# Manual de instalação

<b>Acessórios .....</b>	<b>17</b>
<b>Resumo da instalação - Unidade interior .....</b>	<b>18</b>
<b>Peças do Aparelho.....</b>	<b>19</b>
<b>Instalação de Aparelhos Internos .....</b>	<b>20</b>
1. Selecione o local de instalação .....	20
2. Fixe a placa de montagem na parede .....	20
3. Faça um furo na parede para a tubagem de ligação.....	21
4. Prepare a tubagem de refrigerante .....	22
5. Conecte a mangueira de drenagem .....	22
6. Conecte o cabo de sinal .....	23
7. Envolve a tubagem e os cabos .....	24
8. Montar a unidade interior .....	25
<b>Instalação de Aparelhos Externos .....</b>	<b>26</b>
1. Selecione o local de instalação .....	26
2. Instale a junta de drenagem .....	27
3. Ancoragem da unidade exterior.....	27
4. Conecte os cabos de sinal e de alimentação .....	29
<b>Conexão de Tubagem de Refrigerante.....</b>	<b>30</b>
A. Nota sobre o comprimento do tubo .....	30
B. Instruções de Ligação - Tubagem Refrigerante .....	30
1. Cortar tubos .....	30
2. Remoção de rebarbas .....	31
3. Extremidades do tubo de alargamento .....	31
4. Conectar tubos .....	31
<b>Evacuação de Ar .....</b>	<b>33</b>
1. Instruções de Evacuação .....	33
2. Nota sobre a adição de líquido de refrigeração .....	34
<b>Verificações de fugas eléctricas e de gás .....</b>	<b>35</b>
<b>Execução de teste .....</b>	<b>36</b>

# Precauções de Segurança

## Leia as Precauções de Segurança Antes de Operação e Instalação

A instalação incorreta devido à negligência das instruções pode causar danos ou ferimento grave.

A gravidade do dano ou lesão potencial é classificada como **AVISO** ou **CUIDADO**.



### AVISO

O símbolo indica a possibilidade de ferimentos pessoais ou morto.



### CUIDADO

O símbolo indica a possibilidade de danos materiais ou sérias consequências.



### AVISO

O dispositivo pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais de 8 anos e pessoas com capacidades física, sensorial ou mental reduzidas ou falta de experiência e conhecimento mas que tenham recebido supervisão ou orientação sobre o uso seguro deste dispositivo e entendam seus riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem realizar limpeza e manutenção sem supervisão (exigida pelas normas EN). O dispositivo não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades física, sensorial ou mental fracas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que seu uso seja supervisionado ou instruído pelo pessoal responsável por sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o dispositivo (exigido pelo Padrão IEC).



### AVISO PARA A UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

- Se surgir uma situação anormal (como um cheiro a queimado), desligue imediatamente a unidade e desconecte a alimentação. Contacte o seu revendedor para obter instruções sobre como evitar choques eléctricos, incêndios ou ferimentos.
- **Não** insira os dedos, varetas ou outros objetos na entrada ou saída de ar. Poderá causar ferimentos, já que o ventilador pode estar a girar em alta velocidade.
- **Não** utilize sprays inflamáveis, como spray para cabelo, laca ou tinta perto do aparelho. Poderá causar incêndio ou combustão.
- **Não** opere o ar condicionado em locais próximos ou em torno de gases combustíveis. O gás emitido pode acumular-se à volta da unidade e causar explosão.
- **Não** opere o seu ar condicionado num ambiente húmido, como uma casa de banho ou lavandaria. Muita exposição à água pode causar curto-circuito nos componentes eléctricos.
- **Não** exponha o seu corpo directamente ao ar frio durante um período de tempo prolongado.
- **Não** permita que as crianças brinquem com o ar condicionado. As crianças devem ser sempre supervisionadas ao redor da unidade.
- Se o ar condicionado for utilizado junto com queimadores outros aparelhos de aquecimento, ventile completamente a sala para evitar deficiência de oxigênio.
- Em certos ambientes funcionais, como cozinhas, salas de serviço, etc., a utilização de aparelhos de ar condicionado especialmente projetadas é altamente recomendado.

## ADVERTÊNCIAS DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue o dispositivo e desconecte a alimentação antes de limpar. Não fazer isto pode causar choque elétrico.
- **Não** limpe o ar condicionado com quantidades excessivas de água.
- **Não** limpe o ar condicionado com agentes de limpeza combustíveis. Os agentes de limpeza combustíveis podem causar incêndio ou deformação.

### CUIDADO

- Desligue o ar condicionado e desconecte a energia se não for usá-lo por muito tempo.
- Desligue e desconecte a unidade durante tempestades.
- Certifique-se de que a condensação de água pode drenar livremente da unidade.
- **Não** opere o ar condicionado com as mãos molhadas. Isso pode causar choque elétrico.
- **Não** utilize o dispositivo para qualquer outro fim que não seja o seu uso pretendido.
- **Não** suba ou coloque objetos em cima da unidade externa.
- **Não** permita que o ar condicionado funcione durante longos períodos de tempo com as portas ou janelas abertas, ou se a humidade for muito elevada.

### ADVERTÊNCIAS ELÉTRICAS

- Utilize apenas o cabo de alimentação especificado. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o vendedor de serviço ou pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- Mantenha a ficha de energia limpa. Remova qualquer poeira ou sujidade que se acumule sobre ou ao redor da ficha. Fichas sujas podem causar incêndio ou choque elétrico.
- **Não** puxe o cabo de alimentação para desconectar o aparelho. Segure a ficha firmemente e desligue-a da tomada. Puxar diretamente o cabo pode danificá-lo, causando incêndios ou choques elétricos.
- **Não** modifique o comprimento do cabo de alimentação nem utilize uma extensão para alimentar a unidade.
- **Não** compartilhe a tomada elétrica com outros aparelhos. O fornecimento de energia inadequado ou insuficiente pode causar incêndio ou choque elétrico.
- O aparelho deve estar devidamente firme no momento da instalação, ou poderá ocorrer choque elétrico.
- Para todos os trabalhos elétricos, siga todas as normas e regulamentos locais e nacionais de cablagem e o Manual de Instalação. Conecte os cabos firmemente e prenda-os firmemente para evitar que forças externas danifiquem o terminal. Conexões elétricas inadequadas podem superaquecer e causar incêndio, e também podem causar choque elétrico. Todas as ligações elétricas devem ser feitas de acordo com o diagrama de ligação elétrica situado nos painéis das unidades interior e exterior.
- Toda a cablagem deve ser correctamente disposta para garantir que a tampa do painel de controlo pode fechar correctamente. Se a tampa do painel de controlo não estiver devidamente fechada, pode provocar corrosão e fazer com que os pontos de ligação no terminal aqueçam, peguem fogo ou causem choque eléctrico.
- Se ligar a alimentação à cablagem fixa, um dispositivo de desconexão de todos os pólos que tenha pelo menos 3 mm de folga em todos os pólos e uma corrente de fuga que possa exceder 10 mA, o dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual de funcionamento nominal não superior a 30 mA e a desconexão devem ser incorporados na cablagem fixa de acordo com as regras de cablagem.

## TOMAR NOTA DAS ESPECIFICAÇÕES DO FUSÍVEL

A placa de circuito do ar-condicionado (PCB) é desenhada com um fusível para fornecer proteção contra sobrecorrente.

As especificações do fusível estão impressas na placa de circuito, tais como:

**Unidade interna:** T3,15A/250VAC, T5A/250VAC, T3,15A/250VAC, T5A/250VAC e etc.

**Unidade exterior:** T20A/250VAC (<=18000Btu/h unidades), T30A/250VAC (>18000Btu/h unidades)

**NOTA:** Para unidades com refrigerante R32 ou R290, use apenas fusíveis cerâmicos à prova de explosão.



## AVISOS PARA A INSTALAÇÃO DO PRODUTO

1. A instalação deve ser realizada por um revendedor ou especialista autorizado. A defeituosa instalação pode causar vazamento de água, choque elétrico ou incêndio.
2. Deve ser instalada de acordo com as instruções de instalação. A instalação incorreta pode causar vazamento de água, choque elétrico ou incêndio.  
(Na América do Norte, a instalação deve ser realizada apenas por pessoal autorizado da NEC e CEC.)
3. Entre em contato com um técnico de serviço autorizado para reparar ou manter a unidade. O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de fiação.
4. Use apenas os acessórios, peças e peças especificadas fornecidas para instalação. O uso de peças não padronizadas pode causar vazamento de água, choque elétrico, incêndio e causar falhas na unidade.
5. Instale a unidade em um local firme que possa suportar o peso dela. Se o local selecionado não consegue suportar o peso da unidade ou se não estiver instalado corretamente, a unidade poderá cair e causar ferimentos e danos sérios.
6. Instale os tubos de drenagem, conforme descrito neste manual. Drenagem inadequada pode danificar sua casa e propriedade.
7. **Não** instale a unidade com aquecedor elétrico auxiliar a menos de 1 metro (3 pés) de qualquer material inflamável.
8. **Não** instale a unidade onde houver vazamento de gás inflamável. Se acumular gás inflamável ao redor da unidade, poderá causar um incêndio.
9. Não ligue a alimentação até que todo o trabalho esteja concluído.
10. Ao mover ou recolocar o ar-condicionado, consulte um técnico de serviço experiente para desconectar e reinstalar o ar-condicionado.
11. Como instalar o dispositivo em seu suporte, leia os detalhes nas seções "Instalação da unidade em casa" e "Instalação da unidade ao ar livre".

### Nota sobre Gás Fluorado (Não aplicável a unidade que utiliza Refrigerante R290)

1. A unidade de ar-condicionado contém um gás fluorado com efeito de estufa. Para informações específicas sobre o tipo e a quantidade de gás, consulte a etiqueta relevante na própria unidade ou o "Manual de Usuário - Ficha do Produto" na embalagem da unidade ao ar livre. (Apenas produtos da União Europeia).
2. Instalação, serviço, manutenção e reparo desta unidade devem ser executados por um técnico certificado.
3. A desinstalação e a reciclagem do produto devem ser realizadas por um técnico certificado.
4. Para equipamento que contenha gases fluorados com efeito de estufa de quantidade igual ou superior a 5 toneladas de equivalente CO<sub>2</sub>, mas inferior a 50 toneladas de equivalente CO<sub>2</sub>, se um sistema de detecção de vazamento estiver instalado no sistema, o vazamento deve ser verificado pelo menos a cada 24 meses.
5. Ao inspecionar a unidade quanto a vazamentos, é altamente recomendável que todos os registros de inspeção sejam mantidos adequadamente.



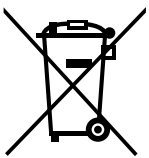


## AVISO para utilização do refrigerante R32/R290

- Se for utilizado um líquido de refrigeração inflamável, o aparelho deve ser armazenado numa área bem ventilada, onde o tamanho da sala corresponda à área da sala especificada para funcionamento.  
Para os modelos do Refrigerante R32  
O aparelho deve ser instalado, operado e armazenado em uma sala com uma área de piso maior a 4m<sup>2</sup>.  
Se o espaço do aparelho for menor que 4m<sup>2</sup>, não deverá ser instalado em um espaço não ventilado.  
Para os modelos do refrigerante R290, o tamanho mínimo da sala necessário:  
<=9000 Btu/h unidades: 13m<sup>2</sup>  
>9000Btu/h e <=12000Btu/h unidades: 17m<sup>2</sup>  
>12000Btu/h e <=18000Btu/h unidades: 26m<sup>2</sup>  
>18000Btu/h e <=24000Btu/h unidades: 35m<sup>2</sup>
- Não são permitidos conectores mecânicos reutilizáveis e juntas alargadas em ambientes fechados.  
(Requisitos da Norma EN).
- Os conectores mecânicos utilizados em ambientes fechados devem ter uma taxa não superior a 3 g/ano a 25% da pressão máxima permissível. Quando os conectores mecânicos forem reutilizados no interior, as peças de selagem devem ser renovadas. Quando as juntas alargadas são reutilizadas em ambientes fechados, a parte de alargamento deve ser novamente fabricada.  
(Requisitos da Norma UL)
- Quando os conectores mecânicos forem reutilizados no interior, as peças de selagem devem ser renovadas. Quando as juntas alargadas são reutilizadas em ambientes fechados, a parte de alargamento deve ser novamente fabricada.  
(Exigência do Padrão IEC)

## Diretrizes de Descarte Europeias

Essa marca exibida no produto ou em sua literatura indica que o equipamento elétrico e eletrônico descartado não deve ser misturado ao lixo doméstico geral.



### Eliminação correta do produto (Elétrico Descartado & Equipamento Eletrônico)

Este aparelho contém refrigerante e outros materiais potencialmente perigosos. Ao descartar este aparelho, a coleta e o descarte especiais são exigidos por lei. **NÃO** descarte este produto como lixo doméstico ou lixo municipal indiferenciado.

Ao descartar este aparelho, tem as seguintes opções:

- Descarte o aparelho na instalação de recolha de lixo eletrónico municipal.
- Ao comprar um novo aparelho, o revendedor irá receber gratuitamente o aparelho antigo.
- O fabricante fará a retoma do aparelho antigo gratuitamente.
- Vender o aparelho a concessionários certificados de sucata.

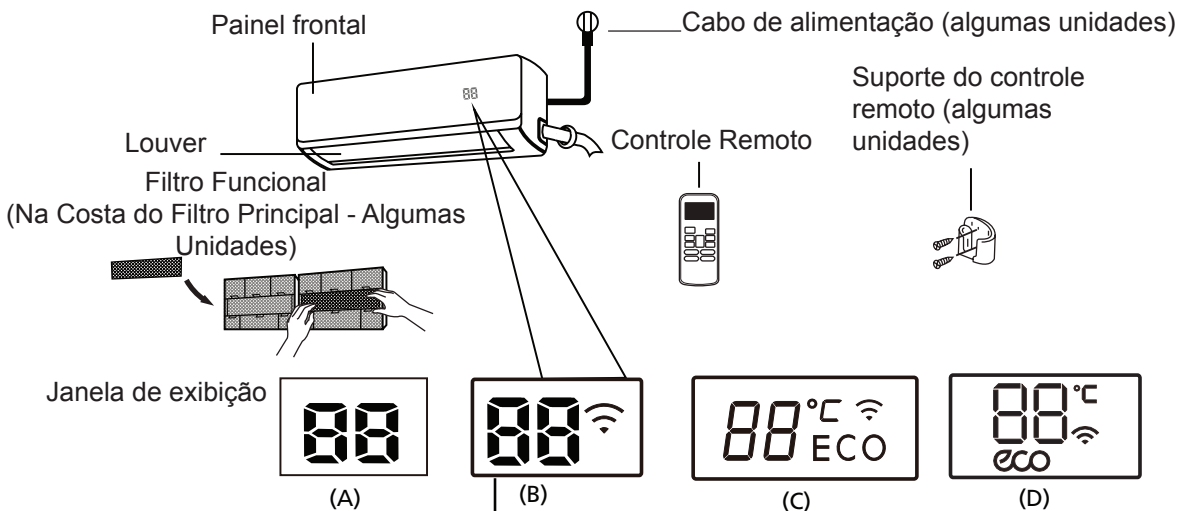
### Aviso especial

A colocação deste aparelho em uma floresta ou outro ambiente natural pode colocar em risco sua saúde e ser prejudicial ao meio ambiente. Substâncias perigosas podem vazar para as águas subterrâneas e entrar na cadeia alimentar.

# Especificações e características da unidade

## Visor de unidade interior.

**NOTA:** Modelos diferentes têm diferentes painéis dianteiros e visores. Nem todos os indicadores descritos abaixo estão disponíveis para o ar condicionado que adquiriu. Verifique a janela do visor interior da unidade que adquiriu. As ilustrações neste manual são para fins explicativos. O formato atual da sua unidade interna pode ser ligeiramente diferente. O formato atual deve prevalecer.



“ECO”

quando a função ECO está ativada (algumas unidades)

“°C”

Acende luzes de cores diferentes, dependendo do modo de operação (algumas unidades):

Nos modos COOL (ARREFECIMENTO) e DRY (SECO),  
exibe em uma cor fria. No modo AQUECER, exibe em uma  
cor quente.

“Wi-Fi”

quando a funcionalidade "Wireless Control" (Controlo sem fios) está ativada  
(algumas unidades)

“88”

mostra a temperatura, funcionalidades de operação e códigos de erro:

“ON” durante 3 segundos quando:

- a opção TIMER ON (TEMPORIZADOR LIGADO) está definida (se a unidade estiver OFF (Desligada), “ON” permanece ligado quando a opção TIMER ON (TEMPORIZADOR LIGADO) estiver definida)
- As funções deFRESCO, SWING, TURBO, SILÊNCIO ou SOLAR PV ECO estão ativadas

“OF” por 3 segundos quando:

- a opção TIMER OFF (TEMPORIZADOR DESLIGADO) está definida
- FRESCO, SWING, TURBO, SILÊNCIO ou SOLAR PV ECO estão desativadas

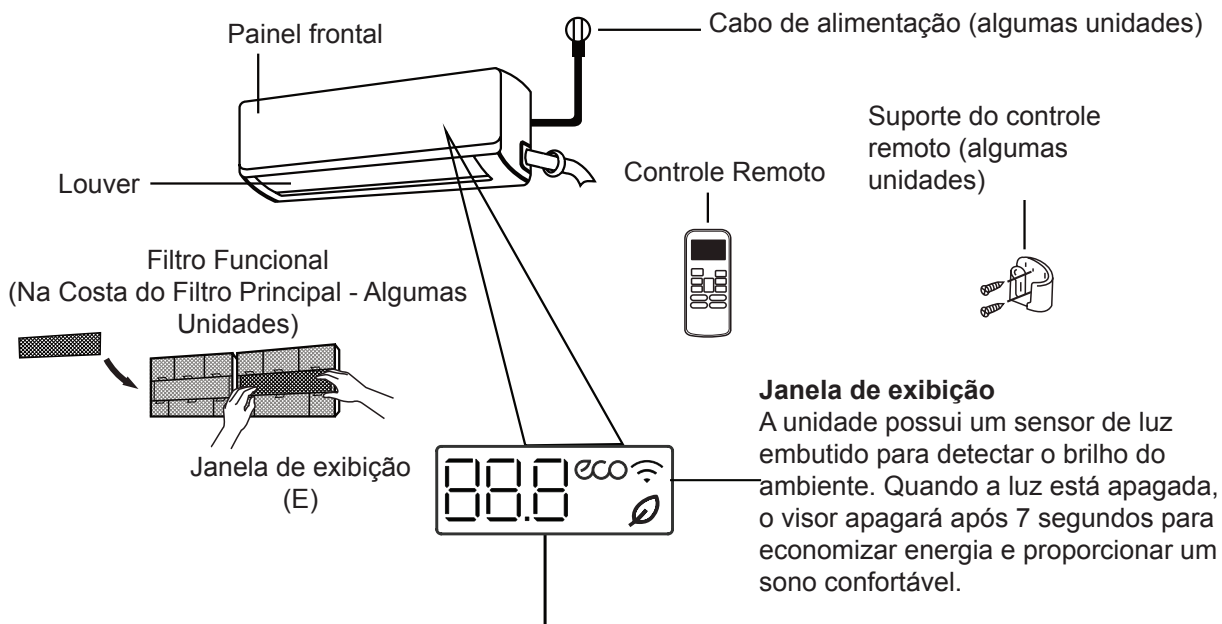
“cf” quando a funcionalidade de ar anti-frio está ativada

“df” ao descongelar (unidades de refrigeração e aquecimento)

“sc” quando a unidade está autolimpante

“FP” quando a função de aquecimento a 8°C está ativada

Exibição dos  
significados do  
código



**Janela de exibição**

A unidade possui um sensor de luz embutido para detectar o brilho do ambiente. Quando a luz está apagada, o visor apagará após 7 segundos para economizar energia e proporcionar um sono confortável.

- “88.8” mostra a temperatura, funcionalidades de operação e códigos de erro:
- “01” por 3 segundos quando:
  - a opção TIMER ON (TEMPORIZADOR LIGADO) está definida (se a unidade estiver OFF (Desligada), “01” permanece ligado quando a opção TIMER ON (TEMPORIZADOR LIGADO) estiver definida)
  - A opção FRESH (FRESCO), SWING (ROTAÇÃO), TURBO ou SILENCE (SILÊNCIO) está ativada
- “0F” durante 3 segundos quando:
  - a opção TIMER OFF (TEMPORIZADOR DESLIGADO) está definida
  - A opção FRESH (FRESCO), SWING (ROTAÇÃO), TURBO ou SILENCE (SILÊNCIO) está desativada
- “df” ao descongelar (para unidades de refrigeração & aquecimento)
- “sc” quando a unidade tem a função de limpeza automática (algumas unidades)
- “FP” quando o modo de aquecimento de 8°C(46°F) ou 12°C(54°F) está ativado (algumas unidades)
- “☐” quando a função de fresco está ativada (algumas unidades)
- “eco” when a função ECO está ativada (algumas unidades)
- “📶” quando a funcionalidade "Wireless Control" (Controlo sem fios) está ativada (algumas unidades)

Exibição dos significados do código

No modo Ventilador, a unidade exibe a temperatura ambiente.  
 Em outros modos, a unidade exibe sua configuração de temperatura.  
 Pressionar o botão LED no controle remoto desligará a tela. Pressionar o botão LED novamente em 15 segundos exibirá a temperatura ambiente. Se pressionar o botão novamente após 15 segundos, a tela será ligada.

## Temperatura de funcionamento

Quando o seu ar condicionado é utilizado fora dos seguintes intervalos de temperatura, determinadas funções de protecção de segurança podem ser activadas e provocar a desactivação da unidade.

### Inversor de Tipo Split

	Modo COOL (ARREFECIMENTO)	Modo CALOR	Modo SECO
Temperatura do quarto	17°C - 32°C (62°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Temperatura ao Ar Livre	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (Para modelos com sistemas de arrefecimento de baixa temperatura.)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Para modelos tropicais especiais)		0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Para modelos tropicais especiais)

#### PARA UNIDADES AO AR LIVRE COM AQUECEDOR ELÉTRICO AUXILIAR

Quando a temperatura externa estiver abaixo de 0 ° C (32 ° F), é altamente recomendável manter o aparelho sempre ligado para garantir um desempenho suave e contínuo.

**NOTA:** Humidade relativa do quarto inferior a 80%. Se o ar-condicionado for operado acima desse valor, a água poderá condensar na superfície do ar-condicionado. Coloque os obturadores de fluxo de ar verticais para o ângulo máximo (vertical para o chão) e, em seguida, defina o modo de ventilador ALTO.

Para otimizar ainda mais o desempenho da sua unidade, faça o seguinte:

- Mantenha as portas e as janelas fechadas.
- Limite a utilização de energia através das funções TIMER ON (TEMPORIZADOR LIGADO) e TIMER OFF (TEMPORIZADOR DESLIGADO).
- Não bloqueie as entradas ou saídas de ar.
- Inspeccione e limpe regularmente os filtros de ar.

Um guia sobre como usar o controle remoto infravermelho não está incluído neste pacote de literatura. Nem todas as funções estão disponíveis para o ar condicionado, verifique o visor interior e o controle remoto da unidade que adquiriu.

## Outras características

- Reiniciar automaticamente (algumas unidades)**  
 Se a unidade perder energia, será reiniciada automaticamente com as configurações anteriores assim que a energia for restaurada.
- Anti-mofo (algumas unidades)**  
 Quando a unidade é desligada dos modos COOL (ARREFECIMENTO), AUTO (RESCO) ou DRY (SECO), o ar-condicionado continua a funcionar com baixa potência para secar a condensação e evitar mofo.
- Controle sem fios (algumas unidades)**  
 O controle sem fio permite que você use o telemóvel e a conexão sem fio para controlar o ar-condicionado.  
 Para acesso, substituição e manutenção de dispositivo USB, devem ser executados por profissionais.
- Memória do Ângulo do Obturador (algumas unidades)**  
 Quando a unidade é ligada, os obturadores retornam automaticamente aos seus ângulos anteriores.
- Detecção de Vazamento de Refrigerante (algumas unidades)**  
 Quando a unidade em casa detecta um vazamento de refrigerante, exibe automaticamente "EC" ou "EL0C" ou LEDS pisca (dependendo do modelo).

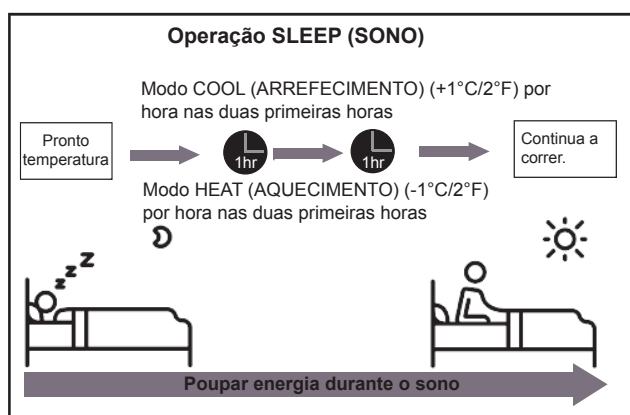
- Operação de "Sleep" (Sono)**

A função SLEEP (SONO) é utilizada para diminuir o consumo de energia enquanto dorme (e não precisa das mesmas definições de temperatura para se manter confortável). Esta função só pode ser activada através do controle remoto. E a função Sleep (Sono) não está disponível no modo FAN (VENTILADOR) ou DRY (SECO).

Prima o botão **SLEEP (SONO)** quando estiver pronto para ir dormir. Quando estiver no modo COOL (ARREFECIMENTO), a unidade aumenta a temperatura em 1 °C (2 °F) após uma hora e aumenta mais 1 °C (2 °F) após mais uma hora.

Quando estiver no modo HEAT (AQUECIMENTO), a unidade diminui a temperatura em 1 °C (2 °F) após uma hora e diminui mais 1 °C (2 °F) após mais uma hora.

A função de suspensão irá parar após 8 horas e o sistema continuará a funcionar com a situação final.



- **Configuração do ângulo do fluxo de ar**

### Definir ângulo vertical do fluxo de ar

Enquanto a unidade estiver ligada, utilize o botão SWING/DIRECT (ROTAÇÃO/DIRETO) do controlo remoto para definir a direção (ângulo vertical) do fluxo de ar. Consulte o "Manual do Controlo Remoto" para obter mais detalhes.

### NOTA SOBRE OS ÂNGULOS DE OBTURADOR

Ao utilizar o modo COOL (ARREFECIMENTO) ou DRY (SECO), não coloque a grelha num ângulo demasiado vertical por longos períodos de tempo. Isto pode causar condensação de água na lâmina da grelha, que cairá no chão ou no mobiliário. Ao utilizar o modo COOL (ARREFECIMENTO) ou HEAT (AQUECIMENTO), colocar a grelha num ângulo demasiado vertical pode reduzir o desempenho da unidade devido à restrição do fluxo de ar.

### Definir ângulo horizontal do fluxo de ar

O ângulo horizontal do fluxo de ar deve ser definido manualmente. Segure a haste do defletor (ver Fig. B) e regule-a manualmente até à direção pretendida.

**Para algumas unidades**, o ângulo horizontal do fluxo de ar pode ser definido pelo controlo remoto. consulte o manual do controlo remoto.

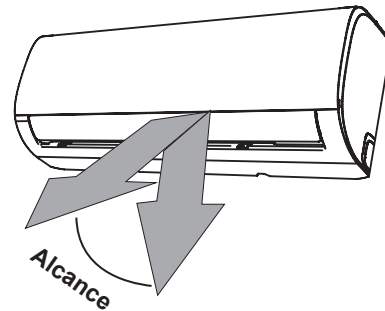
### Operação manual (sem controlo remoto)

#### ! CUIDADO

O botão manual destina-se apenas para fins de teste e operação de emergência. Por favor, não utilize esta função a menos que o controlo remoto seja perdido e seja absolutamente necessário. Para restaurar o funcionamento normal, utilize o controlo remoto para activar a unidade. A unidade deve ser desligada antes da operação manual.

Para operar sua unidade manualmente:

1. Ligue o painel frontal da unidade em casa.
2. Encontre o botão **MANUAL CONTROL (CONTROLO MANUAL)** no lado direito da unidade.
3. Pressione o botão **MANUAL CONTROL (CONTROLO MANUAL)** por uma vez para ativar o modo AUTO FORÇADO.
4. Pressione o botão **MANUAL CONTROL (CONTROLO MANUAL)** novamente para ativar o modo REFRIGERAÇÃO FORÇADA.
5. Pressione o botão **MANUAL CONTROL (CONTROLO MANUAL)** em terceira vez para desligar a unidade.
6. Desligue o painel.



**NOTA:** Não mova a grelha à mão. Isto fará com que a grelha fique fora de sincronia. Se isso ocorrer, desligue a unidade e desconecte-a por alguns segundos, depois reinicie a unidade. Isto irá reiniciar a grelha.

Fig. A

#### ! CUIDADO

Não coloque os dedos dentro ou perto do soprador e do lado de sucção da unidade. A ventoinha de alta velocidade no interior da unidade pode causar ferimentos.

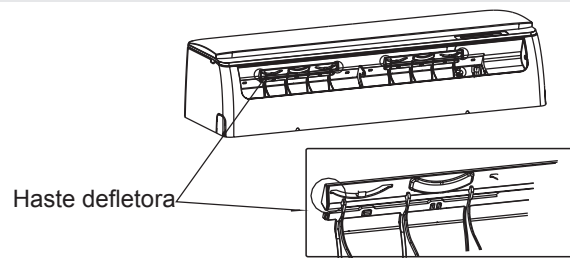
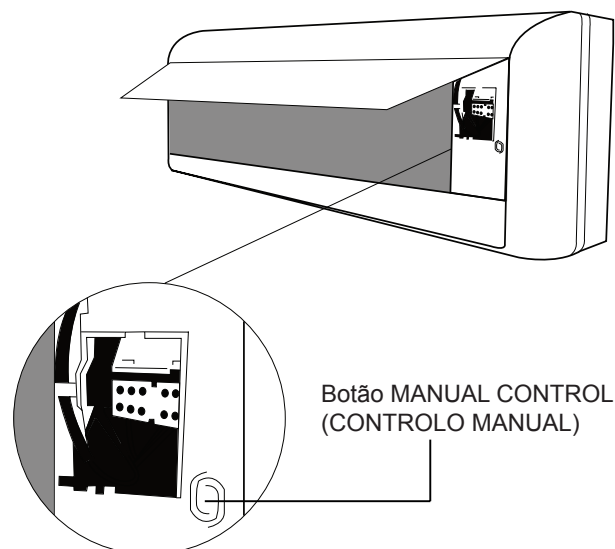


Fig. B



# Cuidado e Manutenção

## Limpar a Sua Unidade em Casa



### ANTES DA LIMPEZA OU MANUTENÇÃO

SEMPRE DESLIGUE O SISTEMA DE AR-CONDICIONADO E DESCONECTE SUA FONTE DE ALIMENTAÇÃO ANTES DA LIMPEZA OU MANUTENÇÃO.



### CUIDADO

Utilize apenas um pano macio e seco para limpar a unidade. Se a unidade estiver especialmente suja, você pode usar um pano embebido em água morna para limpá-la.

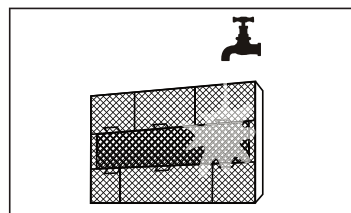
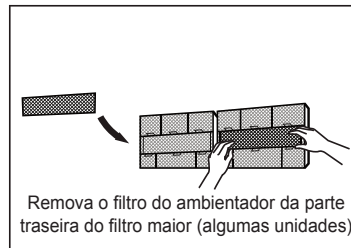
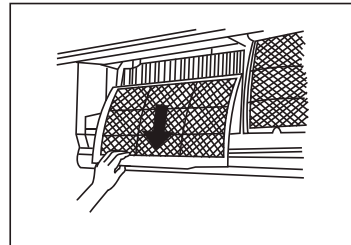
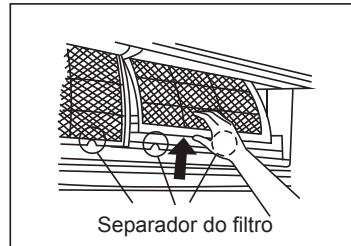
- **Não** utilize produtos químicos ou panos tratados quimicamente para limpar a unidade
- **Não** utilize gasolina, diluente, pó de polimento ou outros solventes para limpar a unidade. Podem causar rachas ou deformações na superfície do plástico.
- **Não** utilize água mais quente que 40 °C (104 °F) para limpar o painel dianteiro. Poderá fazer com que o painel se deforme ou fique descolorado.

## Limpar Seu Filtro de Ar

Um ar condicionado obstruído pode reduzir a eficiência de arrefecimento da sua unidade e também pode ser prejudicial para a sua saúde. Certifique-se de que limpa o filtro uma vez a cada duas semanas.

1. Levante o painel frontal da unidade interior.
2. Segure a aba na extremidade do filtro, levante-a e puxe-a em sua direção.
3. Agora puxe o filtro para fora.
4. Se o seu filtro tiver um pequeno filtro de purificação de ar, solte-o do filtro maior. Limpe o filtro de purificação de ar com um aspirador de mão.
5. Limpe o filtro de ar grande com água morna e sabão. Certifique-se de usar um detergente neutro.

6. Lave o filtro com água fresca e retire o excesso de água.
7. Seque em um local fresco e seco e evite a luz solar direta.
8. Após a secagem, volte a prender o filtro de purificação de ar ao filtro maior e deslize-o de volta para a unidade em casa.
9. Desligue o painel frontal da unidade em casa.



### CUIDADO

Não toque no filtro de limpeza de ar (Plasma) durante pelo menos 10 minutos após desligar a unidade.



## CUIDADO

- Antes de trocar o filtro ou limpá-lo, desligue a unidade e desconecte a fonte de alimentação.
- Ao remover o filtro, não toque nas peças metálicas da unidade. As arestas metálicas afiadas podem cortá-lo.
- Não utilize água para limpar o interior da unidade interior. Isso pode destruir o isolamento e causar choque elétrico.
- Não exponha o filtro à luz solar direta ao secar. Isto pode encolher o filtro.

## Lembretes do filtro de ar (Opcional)

### Lembrete de Limpeza do Filtro de Ar

Após 240 horas de utilização, o visor da unidade interior irá piscar o aviso "CL". Trata-se de um lembrete para limpar o filtro. Após 15 segundos, a unidade irá retomar o visor anterior.

Para repor o lembrete, prima o botão **LED** do controlo remoto 4 vezes ou prima o botão **MANUAL CONTROL (CONTROLO MANUAL)** 3 vezes. Se não redefinir o lembrete, o indicador "CL" irá piscar novamente quando reiniciar a unidade.

### Lembrete de Substituição do Filtro de Ar

Após 2.880 horas de uso, a janela de exibição na unidade interna piscará "nF.". Este é um lembrete para substituir o seu filtro. Após 15 segundos, a unidade voltará ao seu ecrã anterior.

Para repor o lembrete, prima o botão **LED** do controlo remoto 4 vezes ou prima o botão **MANUAL CONTROL (CONTROLO MANUAL)** 3 vezes. Se não redefinir o lembrete, o indicador "nF" irá piscar novamente quando reiniciar a unidade.

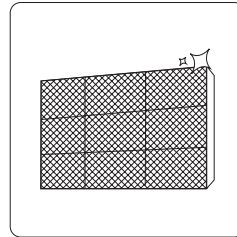


## CUIDADO

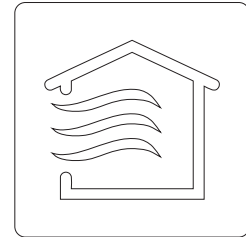
- Qualquer manutenção ou limpeza da unidade exterior deve ser realizada por um revendedor autorizado ou por um prestador de serviços licenciado.
- Qualquer reparação da unidade deve ser realizada por um revendedor autorizado ou por um prestador de serviços licenciado.

## Manutenção – longos períodos de inatividade

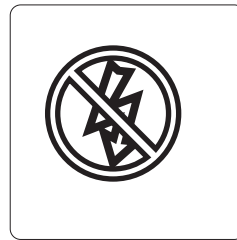
Se você planeja não usar o ar condicionado por um longo período de tempo, faça o seguinte:



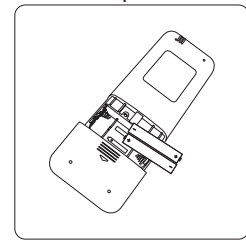
Limpe todos os filtros



Ligue a função FAN (VENTILADOR) até a unidade secar completamente



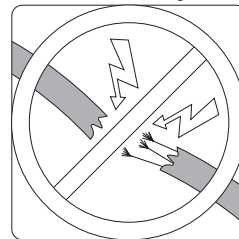
Desligue a unidade e desconecte a energia



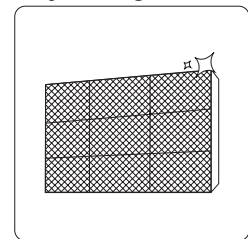
Retire as pilhas do telecomando

## Manutenção - Inspeção Pré-Sazonalidade

Após longos períodos de não utilização, ou antes de períodos de utilização frequente, faça o seguinte:



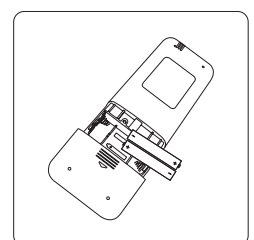
Verifique se há fios danificados



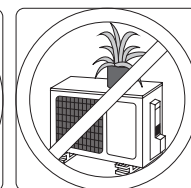
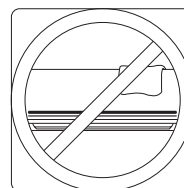
Limpe todos os filtros



Verifique se há vazamentos



Substitua as pilhas



Verifique se nada está bloqueando todas as entradas e saídas de ar



# Resolução de problemas



## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Se QUALQUER das situações a seguir ocorrer, desligue a unidade imediatamente!

- O cabo de alimentação está danificado ou está demasiado quente
- Sente-se um cheiro a queimado
- A unidade emite sons altos ou anormais
- Um fusível elétrico está queimado ou o disjuntor dispara frequentemente
- Caiu água ou outros objetos para cima/para fora da unidade

**NUNCA TENTE REPARAR-SE! ENTRE EM CONTATO COM UM PRESTADOR DE SERVIÇOS AUTORIZADO IMEDIATAMENTE!**

## Problemas comuns

Os problemas que se seguem não são avarias e, na maioria das situações, não requerem reparação.

Problema	Causas Possíveis
<b>A unidade não liga quando o botão ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO) é pressionado</b>	A Unidade possui uma função de proteção de 3 minutos para impedir a sobrecarga da unidade. O dispositivo não pode ser reiniciado dentro de três minutos após o desligamento.
<b>A unidade muda do modo COOL/HEAT (ARREFECIMENTO/AQUECIMENTO) para o modo FAN (VENTILADOR)</b>	A unidade pode alterar a sua configuração para impedir a formação de gelo na unidade. Quando a temperatura aumentar, a unidade voltará a funcionar no modo selecionado anteriormente.
	A temperatura definida foi atingida e a unidade desligará o compressor. Quando a temperatura flutuar novamente, a unidade continuará funcionando.
<b>A unidade em casa emite névoa branca</b>	Em áreas húmidas, a diferença de temperatura entre o ar interno e o ar condicionado é grande, o que pode causar névoa branca.
<b>Ambas as unidades interior e exterior emitem névoa branca</b>	Após o degelo, se a unidade reiniciar no modo AQUECER, a umidade gerada durante o processo de degelo poderá emitir uma névoa branca.
<b>A unidade em casa faz barulhos</b>	Quando os obturadores redefinem sua posição, eles podem emitir um som acelerado.
	Pode ocorrer um chiar após a operação do aparelho no modo CALOR devido à expansão e contração das peças plásticas do aparelho.
<b>As unidades interior e exterior emitem som</b>	Baixo som de chiado durante a operação: Isso é normal e é causado pelo gás refrigerante que flui pelas unidades interior e exterior.
	O sistema inicia, o silvo é baixo quando ele parou de funcionar ou descongela: Esse ruído é normal e é causado pela parada ou giro do gás refrigerante.
	Som estridente: A expansão e contração normais de peças plásticas e metálicas causadas por mudanças de temperatura durante a operação podem causar ruídos.

Problema	Causas Possíveis
A unidade exterior faz ruídos	A unidade emitirá sons diferentes com base no modo de operação atual.
O pó é emitido a partir de unidades interior ou exterior	A poeira pode se acumular quando a unidade não for usada por um longo período e será emitida quando a unidade for ligada. Isso pode ser atenuado através de cobrir a unidade durante longos períodos de inatividade.
A unidade emite um odor ruim	A máquina pode absorver odores do ambiente (como móveis, culinária, cigarros), que serão emitidos durante a operação.
	Os filtros da unidade ficaram embolorados e devem ser limpos.
O ventilador da unidade ao ar livre não funciona	O ventilador da unidade ao ar livre não funciona durante a operação, a velocidade do ventilador é controlada para otimizar a operação do produto.
Operação instável, equipamento imprevisível ou unidade não responde	A interferência de torres de telemóvel e amplificadores remotos podem causar mau funcionamento da unidade. Nesse caso, tente o seguinte: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconecte a energia e reconecte-a.</li> <li>• Prima o botão ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO) do controlo remoto para reiniciar a operação.</li> </ul>

**NOTA:** Se o problema persistir, entre em contacto com o revendedor local ou o centro de atendimento ao cliente mais próximo. Dê a eles uma descrição detalhada da falha da unidade e do seu modelo.

## Resolução de problemas

Quando ocorrerem problemas, verifique os seguintes pontos antes de entrar em contacto com uma empresa de reparações.







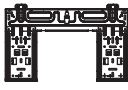




Problema	Causas possíveis	Solução
Pobre Desempenho de Refrigeração	A configuração de temperatura pode ser mais alta à temperatura ambiente	Abaixe configuração de temperatura
	O trocador de calor nas unidades interior ou exterior está sujo	Limpe o permutador de calor afetado
	O filtro de ar está sujo	Remova o filtro e limpe-o de acordo com as instruções
	A entrada ou saída de ar de qualquer unidade está bloqueada	Desligue a unidade, limpe o obstáculo e ligue-a novamente
	Portas e janelas estão abertas	Certifique-se de que todas as portas e janelas estejam fechadas ao operar a unidade
	Calor excessivo é gerado pela luz solar	Feche as janelas e cortinas durante períodos de calor intenso ou sol brilhante
	Muitas fontes de calor em sala (pessoas, computadores, eletrônicos e etc.)	Reduza a quantidade de fontes de calor
	Refrigerante insuficiente devido a vazamentos ou uso por longo tempo	Refrigerante insuficiente devido a vazamentos ou uso prolongado
A função SILÊNCIO está ativada (função operacional)	A função SILÊNCIO reduz a frequência operacional, o que diminui o desempenho do produto. Desative a função SILÊNCIO.	

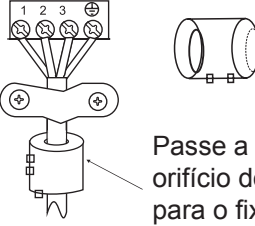
Problema	Causas possíveis	Solução
<b>O aparelho não está a funcionar</b>	Falha na alimentação	Espere até a energia ser restaurada
	A energia está desligada	Ligue o aparelho
	O fusível está queimado	Substitua o fusível
	As baterias do controle remoto estão gastas	Substitua as baterias
	Proteção de 3 minutos da unidade é ativada	Espere três minutos depois de reiniciar o aparelho
	O temporizador está ativado	Desligue temporizador
<b>A unidade inicia e para com frequência</b>	Muito ou pouco refrigerante no sistema	Verifique se há vazamentos e encha o sistema com refrigerante.
	Um gás ou umidade incompressível entrou no sistema.	Evacuar e carregar o sistema com refrigerante
	O compressor está quebrado	Substitua o compressor
	A voltagem está muito alta ou muito baixa	Instale um regulador de tensão para regular a voltagem
<b>Pobre desempenho de aquecimento</b>	A temperatura ao ar livre é extremamente baixa	Use dispositivo de aquecimento auxiliar
	O ar frio entra através de portas e janelas	Certifique-se de que todas as portas e janelas estão fechadas durante a utilização
	Refrigerante insuficiente devido a vazamentos ou uso por longo tempo	Verifique se há vazamentos, feche novamente se necessário, e encha com refrigerante
<b>A luz continua a piscar</b>	A unidade pode parar a operação ou continuar a funcionar em segurança. Se a luz indicadora continuar a piscar ou aparecer um código de erro, aguarde cerca de 10 minutos. O problema pode resolver-se sozinho.	
<b>Na exibição da janela da unidade em casa, o código de erro aparece e começa com uma letra, como mostrado abaixo:</b>	Caso contrário, desconecte a energia e conecte-a novamente. Ligue a unidade. Se o problema persistir, desconecte a fonte de alimentação e entre em contato com o centro de atendimento ao cliente mais próximo.	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• E(x), P(x), F(x)</li> <li>• EH (xx), EL (xx), EC (xx)</li> <li>• PH (xx), PL (xx), PC (xx)</li> </ul>	

**NOTA:** Se o problema persistir após a realização das verificações e diagnósticos acima, desligue imediatamente a unidade e entre em contato com um centro de serviço autorizado.

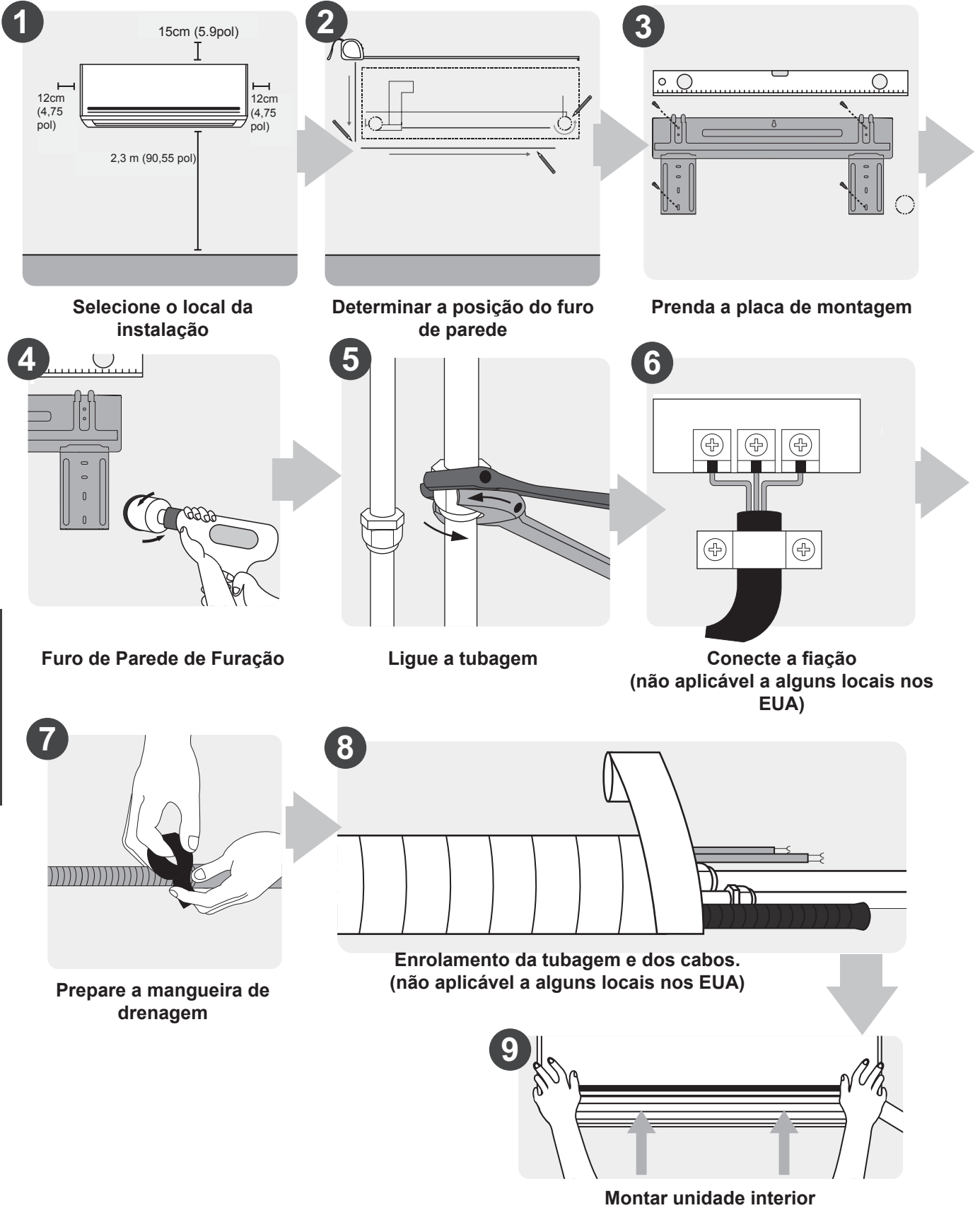
# Acessórios

Os seguintes acessórios são fornecidos com o sistema de ar-condicionado. Os seguintes acessórios são fornecidos com o sistema de ar-condicionado. A instalação incorreta pode causar vazamento de água, choque elétrico e incêndio, ou causar falha do equipamento. Os itens não incluídos no ar-condicionado devem ser adquiridos separadamente.

Nome dos acessórios	Quantidade (pc)	Formato	Nome de Acessórios	Quantidade (pc)	Formato
Manual de instruções	2-3		Comando remoto	1	
Junta de drenagem (para modelos de refrigeração & aquecimento)	1		Bateria	2	
Vedação (para modelos de refrigeração & aquecimento)	1		Suporte de controle remoto (opcional)	1	
Placa de montagem	1		Parafuso de fixação do suporte do controle remoto (opcional)	2	
Âncora	5~8 (dependendo dos modelos)		Filtro pequeno (Ao instalar a unidade, ela deve ser instalada na costa do filtro de ar principal por um técnico autorizado)	1~2 (dependendo dos modelos)	
Parafuso de fixação da placa de montagem	5~8 (dependendo dos modelos)				

Nome	Formato	Quantidade (PC)	
Montagem do tubo de conexão	Lado líquido	ø6,35 (1/4 pol.)	Peças que você deve comprar separadamente. Consulte o revendedor sobre o tamanho adequado do tubo da unidade que você comprou.
		ø9,52 (3/8 pol.)	
	Lado do gás	ø9,52 (3/8 pol.)	
		ø12,7 (1/2 pol.)	
		ø16 (5/8 pol.)	
		ø19 (3/4 pol.)	
Anel e cinto magnéticos (Se fornecido, consulte o diagrama de fiação para instalá-lo no cabo de conexão.)	 <p>Passa a correia pelo orifício do Anel magnético para o fixar no cabo</p>	Varia de acordo com o modelo	

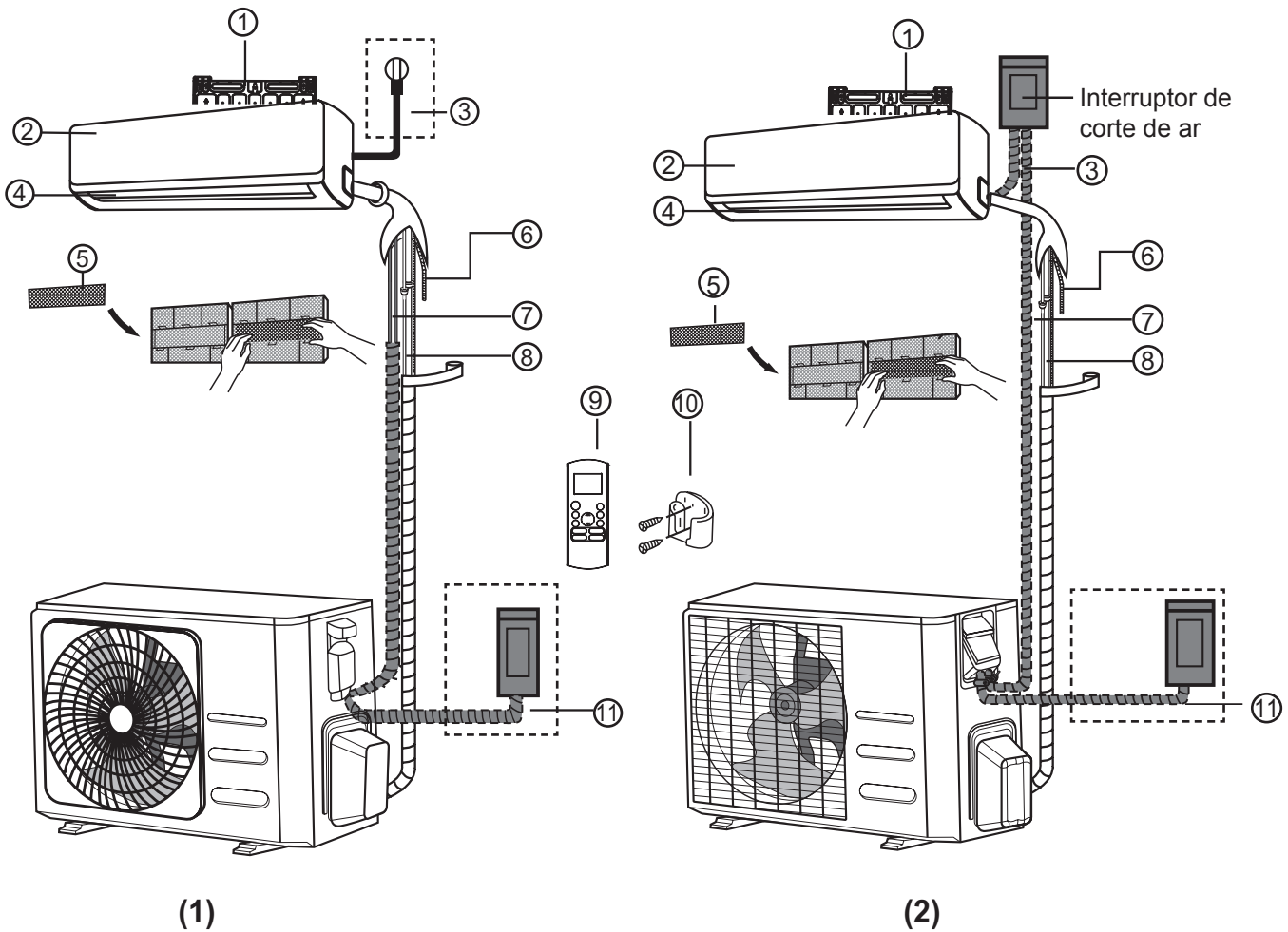
# Resumo da Instalação - Unidade Interior



Resumo da  
Instalação -  
Unidade Interior

# Peças do Aparelho

**NOTA:** A instalação deve estar de acordo com os padrões locais e nacionais. A instalação pode diferir ligeiramente em diferentes regiões.



- ① Placa de montagem na parede
- ② Painel Frontal
- ③ Cabo de alimentação (algumas unidades)
- ④ Obturador

- ⑤ Filtro funcional (Na parte traseira do filtro principal - Algumas unidades)
- ⑥ Tubo de drenagem
- ⑦ Cabo de sinal
- ⑧ Tubulação de refrigerante

- ⑨ Controle Remoto
- ⑩ Suporte de Controle Remoto (algumas unidades)
- ⑪ Cabo de alimentação da unidade exterior (Algumas unidades)

## NOTA SOBRE ILUSTRAÇÕES

As ilustrações neste manual são para fins explicativos. O formato real da sua unidade em casa pode ser um pouco diferente. A forma real deve prevalecer.

# Instalação de Aparelhos Internos

## Instruções de Instalação – Unidade interior

### ANTES DA INSTALAÇÃO

Antes de instalar a unidade em casa, veja a etiqueta na caixa do produto para garantir que o modelo da unidade em casa corresponda ao modelo da unidade ao ar livre.

#### Passo 1: Selecione o local da instalação

Antes de instalar a unidade em casa, deve escolher um local adequado. Antes de instalar a unidade em casa, deve escolher um local adequado.

#### Os locais de instalação adequados atendem aos seguintes padrões:

- Boa circulação de ar
- Drenagem conveniente
- O ruído desta unidade não perturba outros
- Firme e sólido - o local não irá vibrar
- Forte o suficiente para suportar o peso do aparelho
- Pelo menos um metro de todos os outros equipamentos elétricos (tais como TV, rádio, computador)

#### **NÃO** instale a unidade nos seguintes locais:

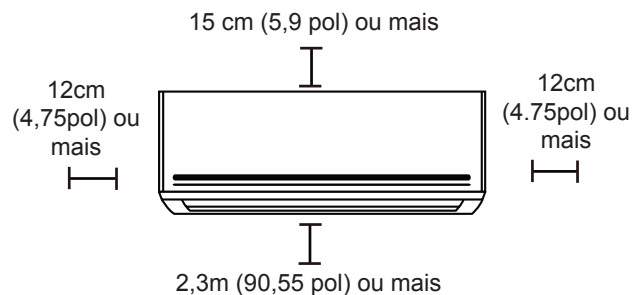
- Perto de qualquer fonte de calor, vapor ou gás combustível
- Perto de itens inflamáveis, como cortinas ou roupas
- Abordar obstáculos que bloqueiam as entradas e saídas de ar
- Perto da porta
- Sob luz solar direta

### NOTA SOBRE O BURACO DA PAREDE:

Se não houver nenhum tubo de refrigerante fixo:

Ao escolher um local, observe que você deve reservar um espaço suficiente para o furo da parede para que os cabos de sinal e os tubos de refrigerante conectem unidades interior e exterior (consulte **Perfuração de furos na parede para obter etapas de conexão do tubo**). A posição padrão de todos os tubos é à direita da unidade em casa (de frente para a unidade). No entanto, a unidade pode acomodar tubos esquerdo e direito ao mesmo tempo.

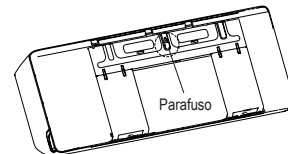
#### Consulte a figura abaixo para garantir uma distância adequada das paredes e do teto:



#### Passo 2: Fixe a placa de montagem na parede

A placa de montagem é um dispositivo para instalar uma unidade em casa.

- Remova o parafuso que prende a placa de montagem à parte traseira da unidade interna.



- Fixe a placa de montagem na parede com os parafusos fornecidos. Certifique-se de que a placa de montagem é plana contra a parede.

### NOTA PARA PAREDES DE CONCRETO OU DE TIJOLOS:

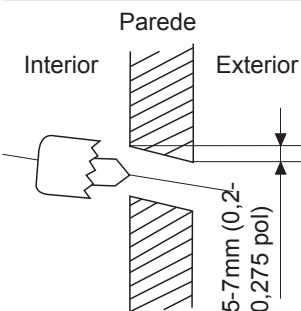
Se a parede for feita de tijolo, concreto ou material similar, faça um furo com diâmetro de 5mm (0,2 polegada - diâmetro) na parede e insira parafusos de expansão fornecidos. Em seguida, aperte os parafusos diretamente nos cliques de expansão para prender a placa de montagem na parede.

**Passo 3: Faça um furo na parede para a tubagem de ligação.**

1. Determine a posição do furo da parede de acordo com a posição da placa de montagem. Consulte **Dimensões da Placa de Montagem**.
2. Ao utilizar uma broca de núcleo de 65 mm (2,5 pol.) ou 90 mm (3,54 pol.) (dependendo dos modelos), faça um orifício na parede. Certifique-se de perfurar o furo em um ângulo levemente para baixo, para que a extremidade externa do furo seja aproximadamente 5 mm a 7 mm (0,2-0,275 polegadas) menor do que a extremidade interna. Isso garantirá a drenagem adequada.
3. Coloque o manguito protetor de parede no furo. Isso protege as bordas do furo e ajuda a selá-lo quando o processo de instalação estiver concluído.

**! CUIDADO**

Ao perfurar furos na parede, evite fios, tubos e outros componentes sensíveis.

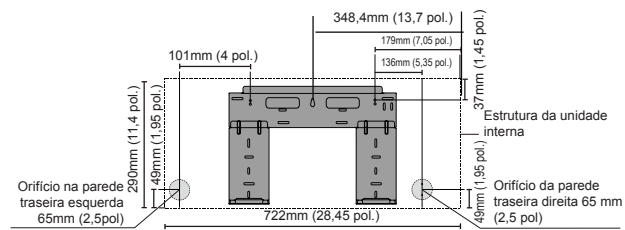
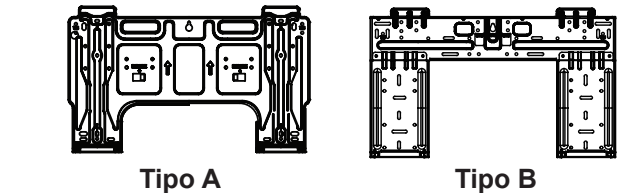
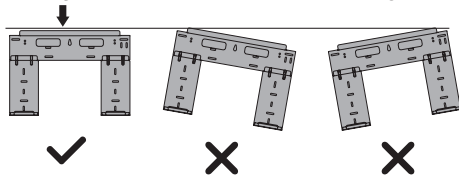


**DIMENSÕES DA PLACA DE MONTAGEM**

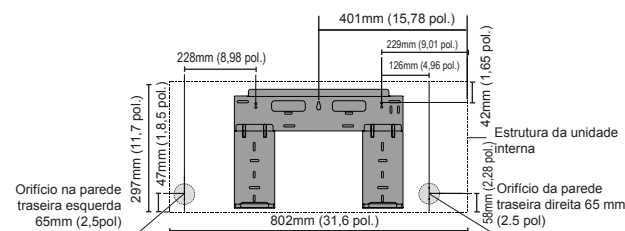
Diferentes modelos têm diferentes placas de montagem. Para os diferentes requisitos de personalização, a forma da placa de montagem pode ser ligeiramente diferente. Mas as dimensões de instalação são as mesmas para o mesmo tamanho da unidade interior.

Consulte Tipo A e Tipo B, por exemplo:

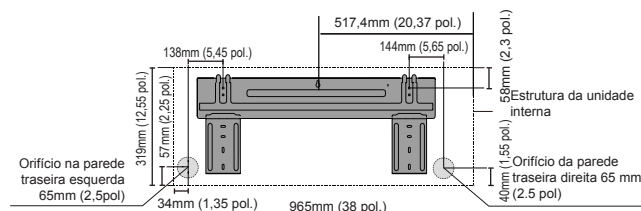
Orientação correta da placa de montagem



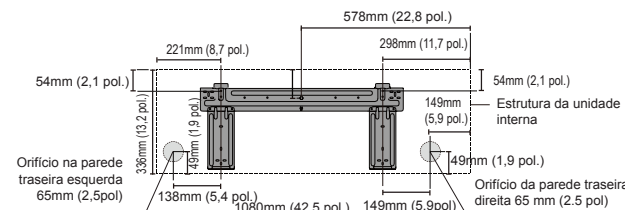
Modelo A



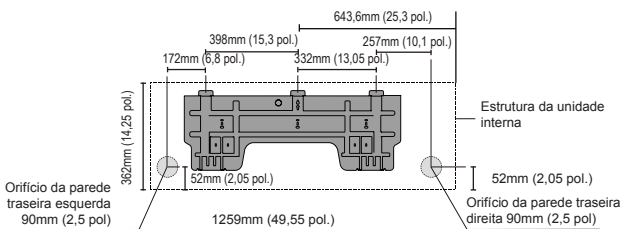
HDMB-025N-09M22  
HDMB-035N-09M22



HDMB-050N-09M22



HDMB-070N-09M22



Modelo E

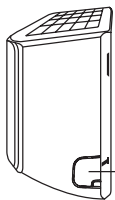
**NOTA:** Quando o tubo conectivo no lado do gás é de  $\varnothing 16\text{mm}$  (5/8 pol.) ou mais, o furo de parede deve ser de 90mm (3,54 pol.).



#### Passo 4: Prepare a tubagem de refrigerante.

O tubo de refrigerante está localizado dentro da luva de isolamento conectada à parte traseira da unidade. Você deve preparar o tubo antes de passá-lo através do furo na parede.

1. Selecione o lado em que o tubo sai da unidade de acordo com a posição do furo de parede em relação à placa de montage.
2. Se o orifício da parede estiver atrás da unidade, mantenha o painel de encaixe no lugar. Se o furo de parede estiver no lado da unidade em casa, remova o painel removível de plástico no lado da unidade. Isso criará uma ranhura através do qual o tubo pode sair da unidade. Se for difícil remover o painel de plástico manualmente, use um alicate de ponta fina.
3. Para um corte fácil, sulcos foram feitos no painel removível. O tamanho da ranhura depende do diâmetro do tubo.

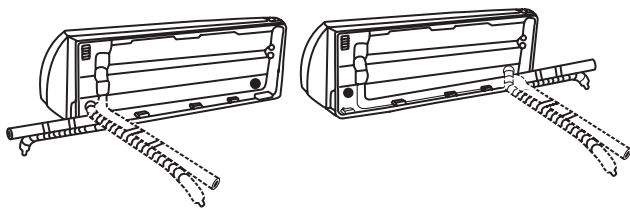


Painel de Eliminação

4. Se um tubo de conexão existente já estiver embutido na parede, prossiga diretamente para a etapa de conexão do dreno. Se não houver tubo embutido, conecte o tubo de refrigerante da unidade em casa ao tubo de conexão que conectará a unidade em casa e a unidade ao ar livre. Para obter instruções detalhadas, consulte a seção "Conexões da tubulação de refrigerante" do manual.

#### NOTAS SOBRE O ÂNGULO DA TUBAGEM

A tubulação de refrigerante pode sair da unidade em casa de quatro ângulos diferentes: lado esquerdo, lado direito, traseira esquerda e traseira direita.



#### CUIDADO

Ao dobrar o tubo para longe da unidade, tome cuidado especial para evitar que o tubo seja afundado ou danificado. Quaisquer amolgadelas na tubulação afetarão o desempenho da unidade.

#### Passo 5: Conecte a mangueira de drenagem

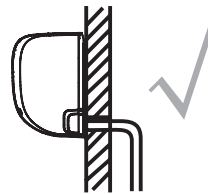
Por padrão, a mangueira de drenagem deve ser conectada ao lado esquerdo da unidade (quando você fica voltado para a parte traseira da unidade). No entanto, também pode ser acoplado ao lado direito. Para garantir uma drenagem adequada, conecte a mangueira de drenagem ao lado do tubo de refrigerante que sai da unidade. Ligue a extensão da mangueira de drenagem (adquirida separadamente) à extremidade da mangueira de drenagem.

- Enrole o ponto de ligação firmemente com fita de teflon para garantir uma boa vedação e evitar vazamentos.
- Para a parte da mangueira de drenagem que permanecerá dentro de casa, envolva-a com isolamento de tubo de espuma para evitar condensação.
- Remova o filtro de ar e despeje uma pequena quantidade de água na bandeja de drenagem para garantir que a água flua da unidade sem problemas.



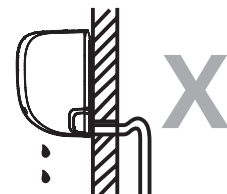
#### NOTA SOBRE A COLOCAÇÃO DA MANGUEIRA DE DRENAGEM

Certifique-se de organizar a mangueira de drenagem de acordo com as figuras a seguir.



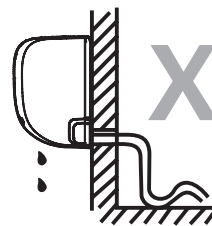
#### CORRETO

Confirme que não há dobras ou amassados na mangueira de drenagem para garantir a drenagem adequada.



#### INCORRETO

As dobras na mangueira de drenagem criarão separadores de água.



#### INCORRETO

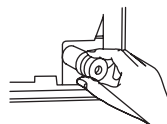
As dobras na mangueira de drenagem criarão separadores de água.



#### INCORRETO

Não coloque a extremidade da mangueira de drenagem em um recipiente com água ou água. Isso impedirá a drenagem adequada.

#### PLUGUE O FURO DE DRENAGEM NÃO UTILIZADO



Para evitar vazamentos acidentais, você deve usar o bujão de borracha fornecido para tapar os furos de drenagem não utilizados.

## ANTES DE REALIZAR QUALQUER TRABALHO ELÉTRICO, LEIA ESTES REGULAMENTOS

1. Toda a fiação deve estar em conformidade com os códigos e regulamentos elétricos locais e nacionais e deve ser instalada por um electricista licenciado.
2. Todas as conexões elétricas devem ser feitas de acordo com o Diagrama de Conexão Elétrica nos painéis das unidades interior e exterior.
3. Se houver um sério problema de segurança com a fonte de alimentação, pare o trabalho imediatamente. Explique o motivo ao cliente e recuse instalar a unidade até que o problema de segurança seja resolvido corretamente.
4. A tensão de energia deve estar entre 90 a 110% da tensão nominal. Uma fonte de alimentação insuficiente pode causar mau funcionamento, choque elétrico ou incêndio.
5. Se a fonte de alimentação estiver conectada a uma linha fixa, instale um protetor contra sobretensão e um interruptor de alimentação principal com uma capacidade que seja 1,5 vezes a corrente máxima da unidade.
6. Se a fonte de alimentação estiver conectada à fiação fixa, um interruptor ou disjuntor deve ser instalado na fiação fixa que desconecta todos os pólos e o passo do contato deve ser de pelo menos 1/8 de polegada (3 mm). Técnico qualificado deve usar disjuntor ou interruptor aprovados.
7. Conecte apenas a unidade a uma tomada de circuito derivado individual. Não conecte outro aparelho a essa tomada.
8. Certifique-se de que você não cruza sua fiação elétrica com a fiação de sinal.
9. Todos os fios devem estar firmemente ligados. A fiação solta pode causar superaquecimento dos terminais, resultando em falha do produto e possível incêndio.
10. Não permita que os fios entrem em contato com ou contra tubo de refrigerante, compressor ou peças móveis dentro da unidade.
11. Se a unidade tiver um aquecedor elétrico auxiliar, ele deverá ser instalado a pelo menos 1 metro (40 polegadas) de qualquer material combustível.
12. Para evitar choque elétrico, nunca toque nos componentes elétricos imediatamente após desligar a energia. Depois de desligar, espere 10 minutos ou mais antes de tocar nas partes eletrônicas.

## AVISO

**ANTES DE EXECUTAR QUALQUER TRABALHO ELÉTRICO OU DE FIAÇÃO, DESLIGUE A ENERGIA PRINCIPAL DO SISTEMA.**

### **Passo 6: Conecte o cabo de sinal**

Os cabos de sinal permitem a comunicação entre unidade em casa e unidade ao ar livre. Antes de preparar a conexão, você deve primeiro selecionar o tamanho correto do cabo.

### **Tipos de cabos**

- **Cabo de Alimentação em Casa** (se aplicável): H05VV-F ou H05V2V2-F
- **Cabo de alimentação exterior:** H07RN-F
- **Cabo de Sinal:** H07RN-F

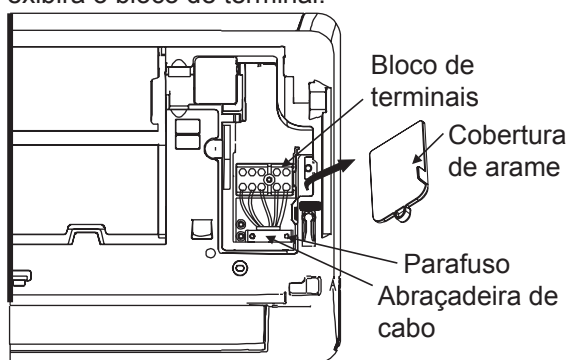
### **Área de Seção Transversal Mínima dos Cabos de Alimentação e Sinal (Para referência)**

Corrente Nominal de Aparelho (A)	Área de secção transversal nominal (mm <sup>2</sup> )
> 3 e ≤ 6	0,75
> 6 e ≤ 10	1
> 10 e ≤ 16	1,5
> 16 e ≤ 25	2,5
> 25 e ≤ 32	4
> 32 e ≤ 40	6

### **ESCOLHA O TAMANHO CERTO DO CABO**

O tamanho dos cabo de alimentação, cabo de sinal, fusível e interruptores necessários depende da corrente máxima da unidade. A corrente máxima é mostrada na placa de identificação no painel lateral da unidade. Consulte esta placa de identificação para selecionar o cabo, fusível ou interruptor corretos.

1. Ligue o painel frontal da unidade em casa.
2. Use uma chave de fenda para abrir a tampa da caixa de arame no lado direito da unidade. Isso exibirá o bloco de terminal.



### **AVISO**

**TODAS AS FIAÇÕES DEVEM SER EXECUTADAS DE FORMA RÍGIDA DE ACORDO COM O DIAGRAMA DA FIAÇÃO LOCALIZADO NA PARTE TRASEIRA DO PAINEL FRONTAL DA UNIDADE EM CASA.**

3. Solte o grampo de cabo em baixo do bloco de terminal e coloque-o ao lateral.
4. De frente para a parte traseira da unidade, remova o painel de plástico inferior esquerdo.
5. Insira o cabo de sinal nessa ranhura, de trás para a frente da unidade.
6. De frente para a unidade, conecte o fio de acordo com o diagrama de fiação da unidade em casa, conecte os terminais em forma de U e enrosque cada fio firmemente no terminal correspondente.

### **CUIDADO**

#### **NÃO MISTURE CABOS AO VIVO E NULOS**

Isto é perigoso e pode causar o mau funcionamento da unidade de ar condicionado.

7. Depois que verificar e garantir que todas as conexões estejam seguras, use um grampo de cabo para prender o cabo de sinal à unidade. Aperte o grampo do cabo.
8. Recoloque a tampa do fio na parte frontal da unidade e o painel de plástico na parte traseira.

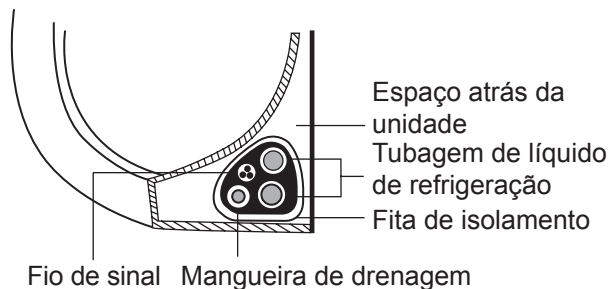
### **NOTA SOBRE A CABLAGEM**

**O PROCESSO DE CONEXÃO DA FIAÇÃO PODE DIFERIR UM POUCO ENTRE UNIDADES E REGIÕES.**

#### **Passo 7: Envolver a tubagem e os cabos.**

Antes de passar tubos, mangueira de drenagem e cabo de sinal através do furo de parede, eles devem ser agrupados para economizar espaço, protegê-los e isolá-los (não disponível na América do Norte).

1. Agrupe mangueira de drenagem, tubos de refrigerante e cabo de sinal da seguinte maneira:  
Unidade interior



#### **MANGUEIRA DE DRENAGEM DEVE ESTAR NO FUNDO**

Verifique se a mangueira de drenagem está na parte inferior do pacote. A colocação da mangueira de drenagem na parte superior do pacote fará com que a bandeja de drenagem transborde, resultando em incêndio ou inundação.

#### **NÃO ENTRETENHA O CABO DE SINAL COM OUTROS FIOS**

Ao agrupar esses itens, não torça ou cruze o cabo de sinal com outros fios.

2. Conecte a mangueira de drenagem na parte inferior do tubo de refrigerante com fita de vinil.
3. Aperte os fios de sinal, os tubos de refrigerante e a mangueira de drenagem com fita isolante. Verifique novamente se tudo está amarrado.

#### **NÃO ENROLE AS EXTREMIDADES DA TUBULAÇÃO**

Ao embrulhar o pacote, mantenha as extremidades da tubulação desembulhadas. No final do processo de instalação, você precisa testá-los quanto a vazamentos (consulte a seção **Verificações elétricas e de vazamento** deste manual).

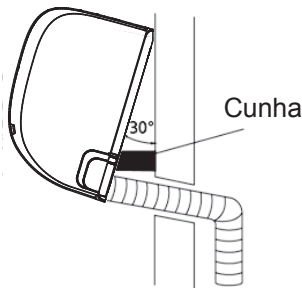
### Passo 8: Monte a unidade interior.

#### Se você instalou um novo tubo de conexão na unidade ao ar livre:

1. Se você passou o tubo de refrigerante através do furo na parede, continue na passo 4.
2. Caso contrário, verifique cuidadosamente se a extremidade do tubo de refrigerante está vedada para impedir que poeira ou objetos estranhos entrem no tubo.
3. Passe o pacote do tubo de refrigerante embrulhados, a mangueira de drenagem e o fio de sinal lentamente pelo furo de parede.
4. Engate a parte superior da unidade interior no gancho superior da placa de montagem.
5. Aplique uma leve pressão nos lados esquerdo e direito da unidade para verificar se ela está firmemente pendurada na instalação. A unidade não deve balançar ou mudar.
6. Utilizando pressão uniforme, empurre para baixo a metade inferior da unidade. Continue a empurrar para baixo até que a unidade se encaixe no gancho na parte inferior da placa de montagem.
7. Verifique novamente se a unidade está instalada com segurança por aplicar uma leve pressão nos lados esquerdo e direito da unidade.

#### Se o tubo de refrigerante já estiver embutido na parede:

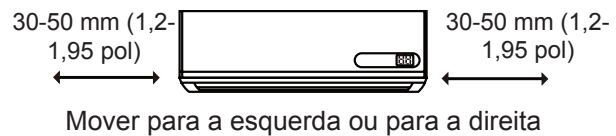
1. Pendure a parte superior da unidade em casa no gancho da placa de montagem.
2. Use suportes ou cunhas para apoiar a unidade, o que deixa espaço suficiente para conectar tubo de refrigerante, cabo de sinal e mangueira de drenagem.



3. Conecte a mangueira de drenagem e o tubo de refrigerante (para obter instruções, consulte a seção **Conexão do tubo de refrigerante** deste manual).
4. Deixe o ponto de conexão do tubo exposto para teste de vazamento (consulte a seção **Verificações elétricas e de vazamento** deste manual).
5. Após o teste de vazamento, enrole os pontos de conexão com fita isolante.
6. Remova o suporte ou a cunha que está a sustentar a unidade.
7. Empurre a metade inferior da unidade para baixo com pressão uniforme. Continue a empurrar para baixo até que a unidade se encaixe no gancho na parte inferior da placa de montagem.

#### A UNIDADE É AJUSTÁVEL

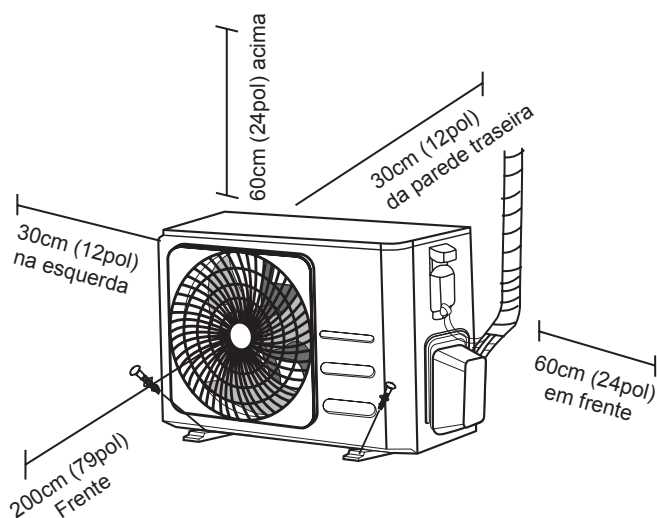
Lembre-se de que os ganchos na placa de montagem são menores que os furos na parte traseira da unidade. Se você achar que não há espaço suficiente para conectar o tubo incorporado à unidade em casa, poderá ajustar a unidade para a esquerda ou direita em cerca de 30-50mm (1,25-1,95 pol.) de acordo com o modelo.



Mover para a esquerda ou para a direita

# Instalação de Aparelhos Externos

Instale a unidade seguindo os códigos e regulamentos locais; pode haver diferenças um pouco entre as diferentes regiões.



## Instruções de Instalação – Unidade Exterior

### Passo 1: Selecione o Local de Instalação

Antes de instalar a unidade ao ar livre, deve escolher um local adequado. A seguir, são apresentados padrões que o ajudarão a escolher um local apropriado para a unidade.

### Os locais de instalação adequados atendem aos seguintes padrões:

- Atenda a todos os requisitos de espaço mostrados em "Requisitos de espaço de instalação" acima.
- Boa circulação e ventilação de ar
- Firme e sólido—o local pode suportar a unidade e não vibrará
- O barulho da unidade não perturbará outras pessoas
- Evite luz solar direta ou chuva prolongada
- Se houver neve, levante a unidade acima da almofada de base para evitar danos por gelo e bobina. Instale a unidade alta suficiente para exceder o acúmulo médio de neve. A altura mínima deve ser 18 polegadas

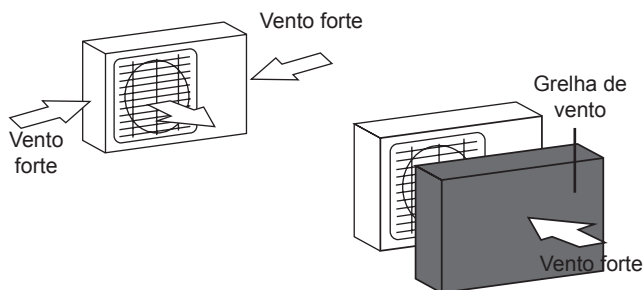
### **NÃO** instale a unidade nos seguintes locais:

- Perto de um obstáculo que irá bloquear as entradas e saídas de ar
- Perto de ruas públicas, lugares lotados ou locais onde o ruído desta unidade pode interferir com outras pessoas
- Abordar animais ou plantas que podem ser prejudicados por emissões de ar quente
- Perto de qualquer fonte de gás combustível
- Em um local exposto a grandes quantidades de poeira
- Em um local exposto a quantidades excessivas de ar salgado

## CONSIDERAÇÕES ESPECIAIS PARA O CLIMA EXTREMO

### Se a unidade estiver exposta a ventos fortes:

Instale a unidade de modo a que a ventoinha de saída de ar esteja num ângulo de 90° em relação à direcção do vento. Se necessário, equipe uma barreira em frente da unidade para protegê-la dos ventos fortes. Consulte as figuras abaixo.



### Se o aparelho estiver exposto à chuva pesada ou neve:

Construa um abrigo em cima da unidade para evitar chuva ou neve. Tenha cuidado para não obstruir o fluxo de ar à volta da unidade.

### Se a unidade for frequentemente exposta ao ar salgado (à beira-mar):

Utilize uma unidade de exterior especialmente concebida para resistir à corrosão.

## Passo 2: Instale a Junta de Drenagem (apenas unidade da bomba de calor)

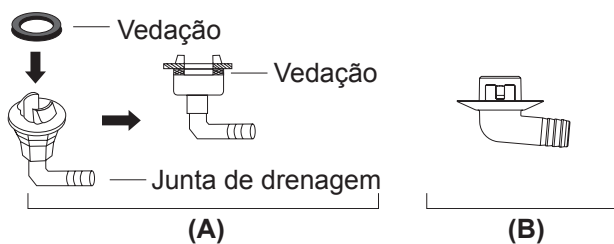
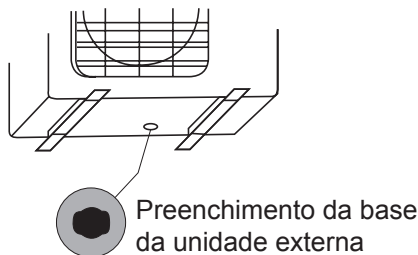
Antes de aparafusar a unidade exterior, a junta de drenagem deve ser instalada na parte inferior da unidade exterior. Observe que existem dois tipos diferentes de juntas de drenagem, dependendo do tipo de unidade ao ar livre.

**Se a junta de drenagem vier com uma vedação de borracha** (veja Fig. A), faça o seguinte:

1. Instale uma vedação de borracha na extremidade do conector de drenagem que será conectado à unidade ao ar livre.
2. Insira a junta de drenagem no orifício da base do aparelho.
3. Gire o encaixe de drenagem 90° até ouvir um clique em direção à parte frontal da unidade.
4. Conecte o cabo de extensão da mangueira de drenagem (não incluído) ao conector de drenagem para redirecionar a água da unidade no modo de aquecimento.

**Se a junta de drenagem não tiver um selo de borracha** (veja a Figura B), faça o seguinte:

1. Insira o conector de drenagem no furo no chassi da unidade. A junta de drenagem irá clicar no lugar.
2. Conecte o cabo de extensão da mangueira de drenagem (não incluído) ao conector de drenagem para redirecionar a água da unidade no modo de aquecimento.

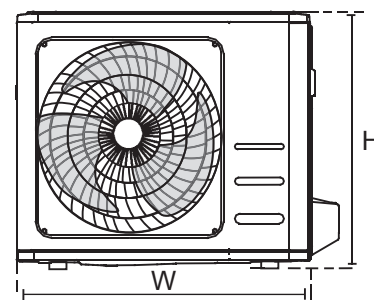
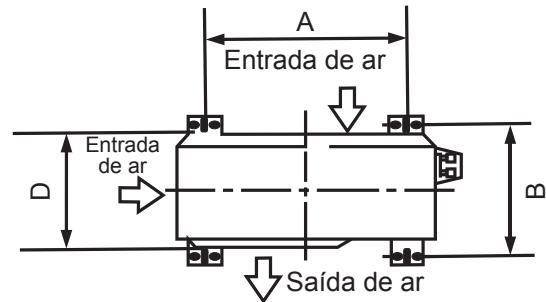


## Passo 3: Ancoragem da unidade exterior

A unidade ao ar livre pode ser fixada no chão ou no suporte de parede com parafusos (M10). Prepare a base de montagem da unidade de acordo com as seguintes dimensões.

### DIMENSÕES DE MONTAGEM DA UNIDADE

A seguir é uma lista de tamanhos de unidades ao ar livres diferentes e a distância entre os pés de montagem. Prepare a base de montagem da unidade de acordo com as seguintes dimensões.



## ! EM CLIMAS FRIOS

Em clima frio, verifique se a mangueira de drenagem está o mais vertical possível para garantir uma drenagem rápida. Se a água escorrer muito lentamente, ela pode congelar na mangueira e inundar a unidade.

	Dimensões da unidade externa (mm) W × H × D	Dimensões de Montagem	
		Distância A (mm)	Distância B (mm)
	681 × 434 × 285 (26,8" × 17,1" × 11,2")	460(18,1")	292 (11,5")
	700 × 550 × 270 (27,5" × 21,6" × 10,6")	450(17,7")	292 (10,2")
	700 × 550 × 275 (27,5" × 21,6" × 10,8")	450(17,7")	260 (10,2")
	720 × 495 × 270 (28,3" × 19,5" × 10,6")	452(17,7")	255 (10,0")
	728 × 555 × 300 (28,7" × 21,8" × 11,8")	452(17,8")	302 (11,9")
YDAB-025H-09M22 YDAB-035H-09M22	<b>765 × 555 × 303 (30,12" × 21,8" × 11,9")</b>	<b>452(17,8")</b>	<b>286 (11,3")</b>
	770 × 555 × 300 (30,3" × 21,8" × 11,8")	487(19,2")	298 (11,7")
YDAB-050H-09M22	<b>805 × 554 × 330 (31,7" × 21,8" × 12,9")</b>	<b>511(20,1")</b>	<b>317 (12,5")</b>
	800 × 554 × 333 (31,5" × 21,8" × 13,1")	514(20,2")	340 (13,4")
	845 × 702 × 363 (33,3" × 27,6" × 14,3")	540(21,3")	350 (13,8")
YDAB-070H-09M22	<b>890 × 673 × 342 (35,0" × 26,5" × 13,5")</b>	<b>663(26,1")</b>	<b>354 (13,9")</b>
	946 × 810 × 420 (37,2" × 31,9" × 16,5")	673(26,5")	403 (15,9")
	946 × 810 × 410 (37,2" × 31,9" × 16,1")	673(26,5")	403 (15,9")

**Se você quer instalara unidade no chão ou em uma plataforma de montagem de concreto, faça os seguintes:**

1. Marque as posições dos quatro parafusos de expansão de acordo com a tabela de dimensões.
2. Perfure os furos nos parafusos de expansão com antecedência.
3. Coloque uma porca na extremidade de cada parafuso de expansão.
4. Martele os parafusos de expansão nos furos pré-perfurados.
5. Remova as porcas dos parafusos de expansão e coloque a unidade ao ar livre nos parafusos.
6. Coloque uma arruela em cada parafuso de expansão e substitua a porca.
7. Aperte cada porca com uma chave inglesa até encaixar bem.

### AVISO

**QUANDO FURAR EM CONCRETO, A PROTEÇÃO OCULAR É RECOMENDADA A TODOS OS TEMPOS.**

**Se você deseja montar a unidade em um suporte de parede:**

### CUIDADO

Confirme que as paredes são feitas de tijolo sólido, concreto ou material sólido semelhante. **A parede deve ser capaz de suportar pelo menos quatro vezes o peso da unidade.**

1. Marque as posições dos furos do suporte de acordo com a tabela de tamanhos.
2. Faça pré-furos nos parafusos de expansão.
3. Coloque uma arruela e uma porca no final de cada parafuso de expansão.
4. Passe os parafusos de expansão pelo furo no suporte de montagem, coloque o suporte de montagem no lugar e, em seguida, martele os parafusos de expansão na parede.
5. Verifique se os suportes de montagem estão nivelados.
6. Levante cuidadosamente a unidade e coloque os pés de montagem nos suportes.
7. Aparafuse firmemente a unidade aos suportes.
8. Se permitido, instale arruelas de borracha na unidade para reduzir a vibração e o ruído.

#### Passo 4: Conecte os cabos de sinal e alimentação

O bloco de terminal da unidade ao ar livre é protegido por uma cobertura de arame na lateral da unidade.

O diagrama de fiação integrado é impresso na parte interna da tampa de fiação.



#### AVISO

**Antes de executar qualquer trabalho elétrico ou de fiação, desligue a energia principal do sistema.**

1. Prepare os cabos para a conexão:

#### USE CABO CORRETO

- Cabo de alimentação interior (se aplicável): H05VV-F ou H05V2V2-F
- Cabo de alimentação exterior: H07RN-F
- Cabo de sinal: H07RN-F

#### ESCOLHA O TAMANHO CERTO DO CABO

O tamanho dos cabos de alimentação, cabo de sinal, fusível e interruptores necessários depende da corrente máxima da unidade. A corrente máxima é mostrada na placa de identificação no painel lateral da unidade. Consulte esta placa de identificação para selecionar o cabo, fusível ou interruptor corretos.

- a. Retire as mangas de borracha de ambas as extremidades do cabo para expor aproximadamente 40 mm (1,57 pol) dos fios internos com um descascador de fios.
- b. Retire o isolamento das extremidades dos fios.
- c. Use um alicate de crimpagem para prensar o terminal em forma de U na extremidade do fio.

#### PRESTE ATENÇÃO AO FIO SOB TENSÃO

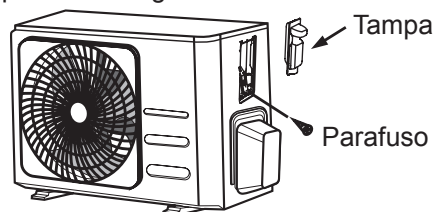
Ao prender os fios, certifique-se de distinguir o fio vivo ("L") dos outros fios.



#### AVISO

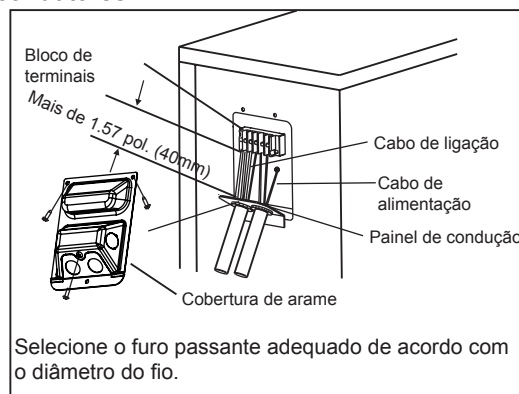
**TODO O TRABALHO DE FIAÇÃO DEVE SER EXECUTADO DE FORMA RÍGIDA DE ACORDO COM O DIAGRAMA DE FIAÇÃO LOCALIZADO DENTRO DA TAMPA DO FIO DA UNIDADE EXTERIOR.**

2. Desparafuse a tampa da fiação elétrica e remova-a.
3. Solte o grampo do cabo em baixo do bloco de terminal e coloque-o ao lateral.
4. Conecte os fios de acordo com o diagrama de fiação e, em seguida, aperte firmemente os terminais em forma de U de cada fio nos terminais correspondentes.
5. Depois que verificar e garantir que todas as conexões estejam seguras, enrole os fios em círculo para evitar que a água da chuva flua para o terminal.
6. Use o grampo de cabo para prender o cabo à unidade. Aparafuse bem o grampo de cabo.
7. Isole os fios não utilizados com fita isolante de PVC. Organize-os para que não toquem em nenhuma parte elétrica ou metálica.
8. Recoloque a tampa do fio na lateral da unidade e aperte-a no lugar.



#### Na América do Norte

1. Remova a tampa de arame da unidade afrouxando os 3 parafusos.
2. Desmonte as tampas no painel do conduto.
3. Monte temporariamente os tubos de conduta (não incluídos) no painel de conduta.
4. Conecte os fios de alimentação e de baixa tensão corretamente aos terminais correspondentes no bloco de terminal.
5. Aterre a unidade de acordo com os regulamentos locais.
6. Certifique-se de dimensionar cada fio alguns centímetros a mais do que o comprimento necessário.
7. Use uma contraporca para prender os tubos condutores.





# Conexão da Tubagem de Refrigerante

Ao conectar tubos de refrigerante, **não** permita que substâncias ou gases além do refrigerante especificado entrem na unidade. A presença de outros gases ou substâncias reduzirá a capacidade do equipamento e poderá causar pressões anormalmente altas no ciclo de refrigeração. Isso pode causar explosões e ferimentos.

## Nota sobre o comprimento do tubo

O comprimento do tubo de refrigerante afeta o desempenho e a eficiência energética da unidade. A eficiência nominal foi testada nas unidades com 5 metros de comprimento (16,5 pés) (na América do Norte, o comprimento padrão do tubo é de 7,5 m (25 polegadas)). O comprimento mínimo do tubo é de 3 metros para minimizar vibrações & ruídos excessivos. Em regiões tropicais especiais, para o modelo de refrigerante R290, nenhum refrigerante pode ser adicionado e o comprimento máximo do tubo de refrigerante não deve exceder 10 metros (32,8 pés).

Veja a tabela abaixo para especificações do comprimento máximo e altura de queda do tubo.

### Comprimento Máximo e Altura de Queda do Tubo de Refrigerante por Modelo de Unidade

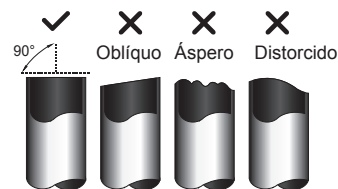
Modelo	Capacidade (BTU/h)	Máx. Comprimento (m)	Máx. Altura da gota (m)
R410A, R32 Ar-condicionado dividido de frequência variável	<15.000	25 (82 pés)	10 (33 pés)
	≥ 15.000 e < 24.000	30 (98,5 pés)	20 (66 pés)
	≥ 24.000 e < 36.000	50 (164 pés)	25 (82 pés)
R22 Velocidade Fixa Ar-condicionado Dividido	<18.000	10 (33 pés)	5 (16 pés)
	≥ 18.000 e < 21.000	15 (49 pés)	8 (26 pés)
	≥ 21.000 e < 35.000	20 (66 pés)	10 (33 pés)
R410A, R32 Velocidade Fixa Ar-condicionado Dividido	< 18,000	20 (66 pés)	8 (26 pés)
	≥ 18.000 e < 36.000	25 (82 pés)	10 (33 pés)

## Instruções de Ligação - Tubagem Refrigerante

### Passo 1: Cortar tubos

Ao preparar os tubos de refrigerante, tome cuidado extra para cortá-los e expandi-los. Isso garantirá uma operação eficiente e minimizará os futuros requisitos de manutenção.

1. Meça a distância entre as unidades interior e exterior.
2. Usar um curtidor de tubos, corte o tubo um pouco mais que a distância de medição.
3. Verifique se o tubo foi cortado em um ângulo perfeito de 90 °.



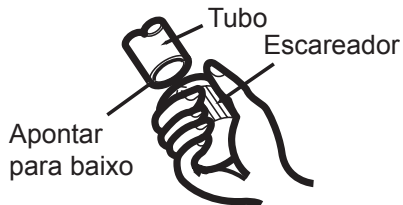
### **NÃO DEFORMA A TUBULAÇÃO AO CORTE**

Tenha cuidado extra para não danificar, entalar ou deformar o tubo durante o corte. Isso reduzirá drasticamente a eficiência de aquecimento da unidade.

### Passo 2: Remoção de rebarbas

As saliências podem afetar a vedação hermética da conexão da tubagem de refrigerante. Isso reduzirá bastante a eficiência de aquecimento da unidade.

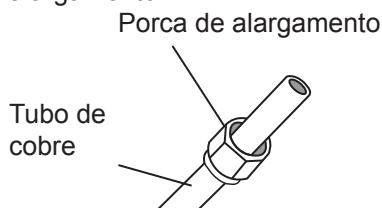
1. Incline o tubo para baixo para evitar que rebarbas caiam no tubo.
2. Incline o tubo para baixo para evitar que rebarbas caiam no tubo.



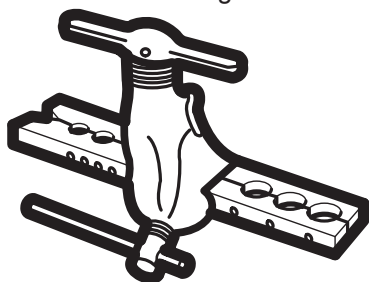
### Passo 3: Extremidades do tubo de alargamento

A queima adequada é essencial para obter uma vedação hermética.

1. Após remover as rebarbas do tubo cortado, sele as duas extremidades com fita de PVC para evitar que materiais estranhos entrem no tubo.
2. Embainhe o tubo com material isolante.
3. Coloque as porcas de alargamento nas duas extremidades do tubo. Verifique se eles estão voltados para a direção certa, porque você não pode usá-los ou alterar sua orientação após alargamento.

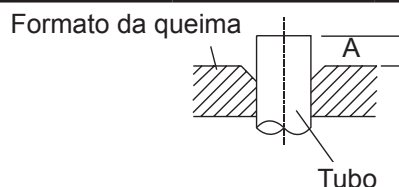


4. Ao se preparar para o trabalho de alargamento, remova a fita de PVC da extremidade do tubo.
5. Ao se preparar para o trabalho de alargamento, remova a fita de PVC da extremidade do tubo. De acordo com as dimensões mostradas na tabela abaixo, a extremidade do tubo deve se estender fora da borda alargada.



### EXTENSÃO DE TUBULAÇÃO ALÉM DO FORMULÁRIO DE ALARGAMENTO

Diâmetro Externo do Tubo (mm)	A (mm)	
	Mín.	Máx.
ø6,35 (ø0,25")	0,7 (0,0275")	1,3 (0,05")
ø9,52 (ø0,375")	1,0 (0,04")	1,6 (0,063")
ø12,7 (ø0,5")	1,0 (0,04")	1,8 (0,07")
ø16 (ø0,63")	2,0 (0,078")	2,2 (0,086")
ø19 (ø0,75")	2,0 (0,078")	2,4 (0,094")



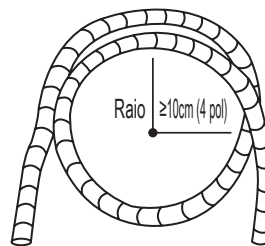
6. Coloque a ferramenta de alargamento no formulário.
7. Gire o manípulo da ferramenta de queima no sentido horário até que o tubo esteja totalmente queimado.
8. Remova a ferramenta de alargamento e o dispositivo de alargamento e verifique se a extremidade do tubo está trincada ou mesmo alargado.

### Passo 4: Conectar tubos

Ao conectar a porca de alargamento, aplique uma fina camada de óleo de refrigeração na extremidade de alargamento do tubo. Você deve primeiro conectar o tubo de baixa pressão, depois o tubo de alta pressão.

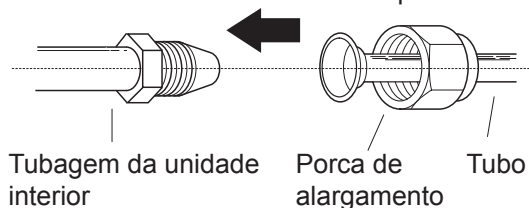
### RAIO DE CURVATURA MÍNIMO

Ao dobrar tubo de refrigerante, o raio de curvatura mínimo é de 10 cm.

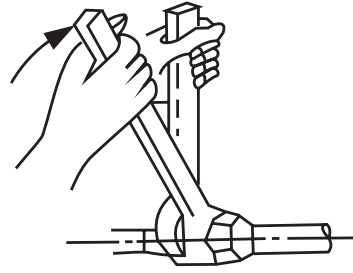


### Instruções para Conectar Tubos à Unidade em Casa

1. Alinhe o centro dos dois tubos que você conectará.



- Aperte a porca de queima o mais firmemente possível à mão.
- Use uma chave para prender a porca firmemente no tubo da unidade.
- Segure a porca firmemente e use uma chave de torque para apertar a porca de alargamento de acordo com o valor de torque na tabela abaixo. Solte levemente a porca de alargamento e aperte-a novamente.



## REQUISITOS DE TORQUE

Diâmetro externo do tubo (mm)	Torque de Aperto (N·m)	Dimensão de Alargamento (B) (mm)	Formato do cone
ø6,35 (ø0,25")	18~20 (180~200kgf.cm)	8,4~8,7 (0,33~34")	
ø9,52 (ø0,375")	32~39 (320~390kgf.cm)	13,2~13,5 (0,52~0,53")	
ø12,7 (ø0,5")	49~59 (490~590kgf.cm)	16,2~16,5 (0,64~0,65")	
ø16 (ø0,63")	57~71 (570~710kgf.cm)	19,2~19,7 (0,76~0,78")	
ø19 (ø0,75")	67~101 (670~1010kgf.cm)	23,2~23,7 (0,91~0,93")	

### NÃO USE TORQUE EXCESSIVO

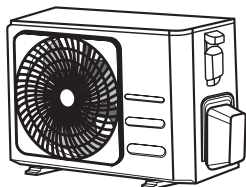
A aplicação de força excessiva pode danificar a porca ou o tubo de refrigerante. Não deve exceder os requisitos de torque mostrados na tabela acima.

## Instruções para Conectar Tubulação à Unidade ao Ar Livre

- Desaparafuse a tampa da válvula de empanque na lateral da unidade ao ar livre.
- Remova as tampas protetoras das extremidades das válvulas.
- Alinhe a extremidade do tubo alargado com cada válvula e aperte a porca de alargamento o mais firmemente possível com a mão.
- Segure o corpo da válvula com uma chave inglesa. Não segure a porca da válvula de serviço vedada.
6. Solte levemente a porca de alargamento e aperte-a novamente.
7. Repita as etapas 3 a 6 para o tubo restante.

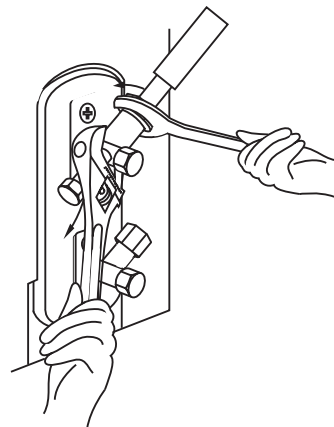
### USAR CHAVE DE BOCA PARA SEGURAR O CORPO PRINCIPAL DA VÁLVULA

O torque gerado pelo aperto da porca de alargamento pode quebrar outras partes da válvula.



Tampa da válvula

- Enquanto segura o corpo da válvula com firmeza, use uma chave de torque para apertar a porca de alargamento com o valor de torque correto.



# Evacuação de Ar

## Preparações e Precauções

Ar e objetos estranhos no circuito de refrigerante podem causar aumento anormal da pressão, o que pode danificar o ar-condicionado, reduzir sua eficiência e causar ferimentos. Use uma bomba de vácuo e um medidor de pressão do coletor para drenar o circuito de refrigerante e remover todos os gases não condensáveis e umidade do sistema.

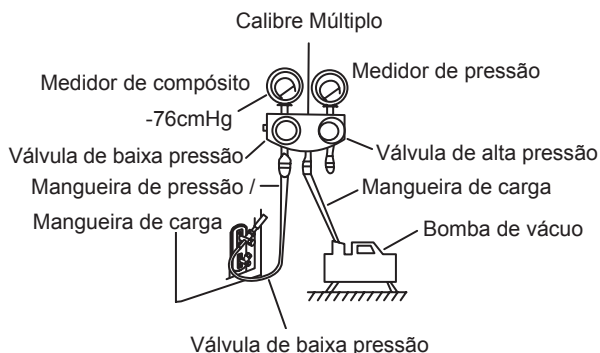
Use uma bomba de vácuo e um medidor de pressão do coletor para drenar o circuito de refrigerante e remover todos os gases não condensáveis e umidade do sistema.

### ANTES DE REALIZAR A EVACUAÇÃO

- Verifique se os tubos conectivos entre as unidades interior e exterior estão conectados corretamente.
- Certifique-se de que toda a cablagem está corretamente ligada.

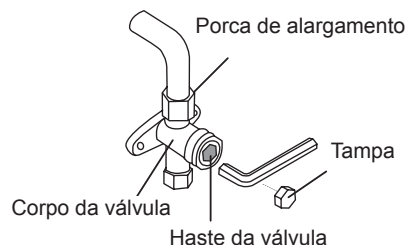
## Instruções de Evacuação

1. Conecte a mangueira de carga do manômetro à porta de serviço na válvula de baixa pressão da unidade ao ar livre.
2. Conecte outra mangueira de carga do manômetro à bomba de vácuo.
3. Abra o lado de Baixa Pressão do manômetro do coletor. Mantenha o lado de alta pressão fechado.
4. Ligue a bomba de vácuo para evacuar o sistema.
5. Evacue por pelo menos 15 minutos ou até o Medidor Composto exibir  $-76\text{cmHg}$  ( $-10^5\text{ Pa}$ ).



6. Feche o lado de Baixa Pressão do manômetro e desligue a bomba de vácuo.
7. Aguarde 5 minutos e verifique se não houve alteração na pressão do sistema.

8. Se a pressão do sistema mudar, consulte a seção "Verificação de Vazamento de Gás" para obter informações sobre como verificar vazamentos. Se a pressão do sistema não mudar, remova a tampa da válvula de empanque (válvula de alta pressão).
9. Insira a chave hexagonal na válvula empanotada (válvula de alta pressão) e abra a válvula através de girar a chave em 1/4 de volta no sentido anti-horário. Ouça o gás que sai do sistema e feche a válvula após 5 segundos.
10. Observe o Manômetro por um minuto para garantir que não haja alterações na pressão. O Manômetro deve ter uma leitura um pouco maior que a pressão atmosférica.
11. Remova a mangueira de carga da porta de serviço.



12. Abra totalmente a válvula de alta pressão e a válvula de baixa pressão com uma chave hexagonal.
13. Aperte as capotas nas três válvulas (porta de acesso, alta pressão, baixa pressão) manualmente. Você pode apertar ainda mais usando uma chave de torque, se necessário.

### **! ABRA AS VÁLVULAS SOMENTE**

Ao abrir a haste da válvula, gire a chave hexagonal até atingir o bujão. Não tente forçar a válvula a abrir mais.

## Nota sobre a adição de líquido de refrigeração

Alguns sistemas dependem do comprimento do tubo por uma taxa adicional. O comprimento padrão do tubo varia de acordo com os regulamentos locais. Por exemplo, na América do Norte, o comprimento padrão do tubo é de 7,5 m (25').

Em outras áreas, o comprimento do tubo padrão é de 5m (16'). O refrigerante deve ser injetado a partir da porta de serviço na válvula de baixa pressão da unidade ao ar livre. Pode usar a seguinte fórmula para calcular o refrigerante adicional a ser enchido:

### REFRIGERANTE ADICIONAL POR COMPRIMENTO DO TUBO

Comprimento do tubo conector (m)	Método de purga de ar	Refrigerante Adicional	
≤ Comprimento padrão do tubo	Bomba de vácuo	N/A	
> Comprimento do tubo padrão	Bomba de Vácuo	<p>Lado líquido: ø6,35 (ø0,25")</p> <p><b>R32:</b>                      (Comprimento do tubo - comprimento padrão) × 12g/m                      (Comprimento do tubo - comprimento padrão) × 0,13oz/pé</p>	<p>Lado líquido: ø9,52 (ø0,375")</p> <p><b>R32:</b>                      (Comprimento do tubo - comprimento padrão) × 24g/m                      (Comprimento do tubo - comprimento padrão) × 0,26oz/pé</p>



**CUIDADO** NÃO misture tipos de refrigerantes.

# Verificações de fugas eléctricas e de gás.

## Antes de Comissionamento

Execute comissionamento após concluir as seguintes etapas:

- **Verificações de Segurança Elétrica** – Verifique se o sistema elétrico da unidade está seguro e a funcionar adequadamente
- **Verificações de Vazamento de Gás** – Verifique a conexão de todas as porcas de alargamento e confirme se o sistema não está a vaziar
- Confirme se as válvulas de gás e líquido (pressão alta e baixa) estão totalmente abertas

## Verificações de segurança elétrica

Após a instalação, verifique se todos os fios estão instalados de acordo com os regulamentos locais e nacionais e o Manual de Instalação.

## ANTES DA EXECUÇÃO DO TESTE

### Verificar Trabalho de Aterramento

Meça a resistência de aterramento com inspeção visual e testador de resistência de aterramento. A resistência de aterramento deve ser menor que  $0,1\Omega$ .

**Nota:** Isso pode não ser necessário em algumas áreas dos EUA.

## DURANTE O TESTE DE FUNCIONAMENTO

### Verificar Vazamento Elétrico

Durante a execução do teste, use uma caneta elétrica e um multímetro para executar um teste abrangente de vazamento.

Se for necessário detectar vazamento, desligue imediatamente a unidade e chame um electricista licenciado para encontrar e resolver a causa do vazamento.

**Nota:** Isto pode não ser necessário em alguns locais nos EUA.

## AVISO-RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO

**TODA A FIAÇÃO DEVE CUMPRIR OS CÓDIGOS ELÉTRICOS LOCAIS E NACIONAIS, E DEVE SER INSTALADA POR UM ELETRICISTA LICENCIADO.**

## Verificações de vazamento de gás

Existem duas maneiras de verificar vazamentos de gás.

### Método de Sabão e Água

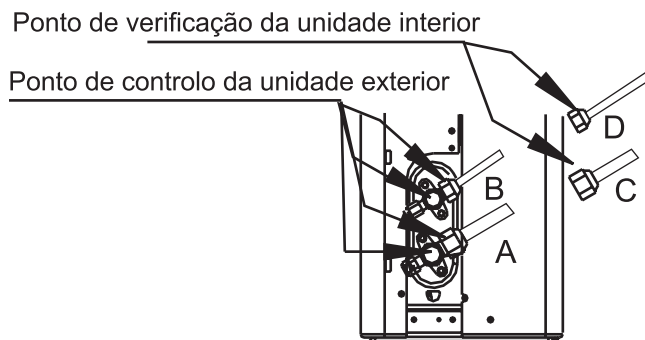
Use uma escova macia para aplicar água com sabão ou detergente líquido em todos os pontos de conexão dos tubos das unidades interior e exterior. A presença de bolhas indica um vazamento.

### Método de Detector de Vazamento

Se estiver a usar um detector de vazamento, consulte o manual de operação da unidade para obter instruções corretas.

## APÓS REALIZAR VERIFICAÇÕES DE VAZAMENTO DE GÁS

Depois de confirmar que todos os pontos de conexão do tubo NÃO vazam, recoloque a tampa da válvula na unidade ao ar livre.



- A: Válvula de retenção de baixa pressão
- B: Válvula de bloqueio de alta pressão
- C & D: Porcas de alargamento para unidade em casa



FR

Cette Pompe à chaleur, et ses accessoires, piles et cordons se recyclent

REPRISE À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

# Execução de teste

## Instruções de execução de teste

Você deve executar um comissionamento por pelo menos 30 minutos.

1. Ligue a alimentação à unidade.
2. Pressione o botão **ON/OFF (LIGADO/ DESLIGADO)** no controle remoto para ligá-lo.
3. Pressione o botão **MODE** para rolar pelas seguintes funções, uma de cada vez:
  - COOL (ARREFECIMENTO) - Selecione a temperatura mais baixa possível
  - HEAT (AQUECIMENTO) - Selecione a temperatura mais alta possível
4. Deixe cada função funcionar por 5 minutos e execute as seguintes verificações:

Lista de Verificações a Executar	PASS/FAIL	
Sem fugas eléctricas		
A unidade está devidamente aterrada		
Todos os terminais eléctricos cobertos adequadamente		
As unidades em casa e ao ar livre estão solidamente instaladas		
Todos os pontos de conexão do tubo não vazam	Exterior (2):	Interior (2):
A água drena adequadamente da mangueira de drenagem		
Toda a tubulação está adequadamente isolada		
A unidade executa corretamente a função FRESCO		
A unidade executa corretamente a função COOL (ARREFECIMENTO)		
As persianas da unidade interior rodam correctamente		
A unidade em casa responde ao controle remoto		

## VERIFICAR DUAS VEZES AS LIGAÇÕES DOS TUBOS

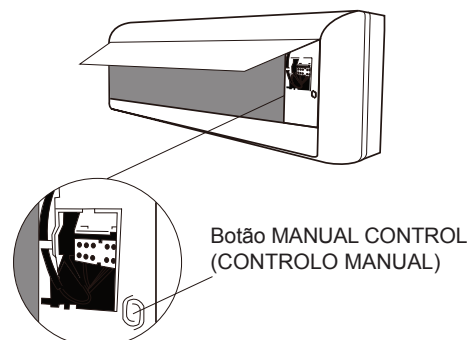
Durante a operação, a pressão do circuito de refrigerante aumentará. Isto pode revelar fugas que não estavam presentes durante a verificação inicial de fugas. Reserve um tempo para verificar cuidadosamente se todos os pontos de conexão do tubo de refrigerante não estão a vazam durante o teste. Consulte a seção Verificação de Vazamento de Gás para obter instruções.

5. Depois que comissionamento for concluído com êxito e todos os pontos de verificação na lista de verificação a serem executados tiverem passado, faça os seguintes:
  - A. Use o controle remoto para restaurar a unidade à temperatura operacional normal.
  - B. Use fita isolante para enrolar as conexões do tubo de refrigerante interno que não foram expostas durante a instalação da unidade em casa.

## SE A TEMPERATURA AMBIENTE ESTIVER ABAIXO 17°C (62°F)

Quando a temperatura ambiente é inferior a 17°C, a função FRESCO não pode ser ativada com o controle remoto. Nesse caso, você pode usar o botão **MANUAL CONTROL (CONTROLO MANUAL)** para testar a função FRESCO.

1. Levante o painel frontal da unidade em casa e levante-o até ouvir um clique.
2. O botão **MANUAL CONTROL (CONTROLO MANUAL)** está localizado no lado direito da unidade. Pressione 2 vezes para selecionar a função ARREFECIMENTO.
3. Realize o teste de funcionamento normalmente.







# Airwell

*Just feel well*

## Manuale d'uso e d'installazione

Condizionatore d'aria per ambienti di tipo split  
HDMB R32

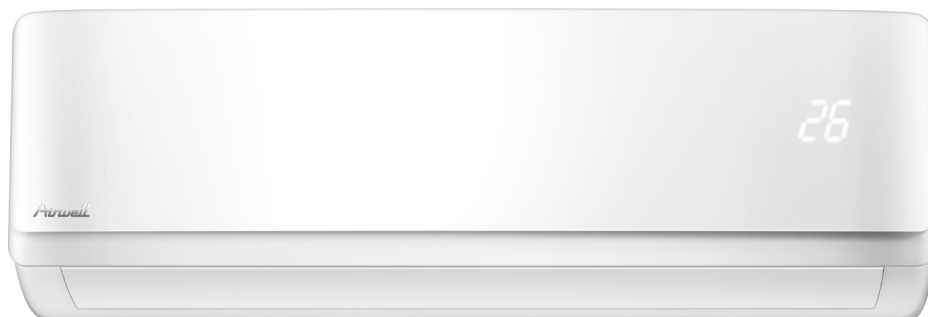
*Manuale in italiano*

HDMB-025N-09M22 / YDAB-025H-09M22

HDMB-035N-09M22 / YDAB-035H-09M22

HDMB-050N-09M22 / YDAB-050H-09M22

HDMB-070N-09M22 / YDAB-070H-09M22



**NOTA IMPORTANTE:**

leggere attentamente le presenti istruzioni prima di installare o di utilizzare il nuovo condizionatore d'aria e conservarle per riferimenti futuri.

23.AW.HDMB.9-24.R32.UM.IM.EN.FR.SP.POR.IT.NL.DE.05.22

# Indice

<b>Precauzioni di sicurezza .....</b>	<b>03</b>
---------------------------------------	-----------

## Manuale d'uso

<b>Specifiche e funzionalità dell'unità.....</b>	<b>07</b>
--------------------------------------------------	-----------

1. Display dell'unità interna.....	07
2. Temperatura di funzionamento.....	09
3. Altre funzionalità.....	10
4. Regolazione dell'angolazione del flusso d'aria.....	11
5. Funzionamento manuale (senza telecomando).....	11

<b>Pulizia e manutenzione.....</b>	<b>12</b>
------------------------------------	-----------

<b>Risoluzione dei problemi.....</b>	<b>14</b>
--------------------------------------	-----------

# Manuale d'installazione

<b>Accessori.....</b>	<b>17</b>
<b>Riepilogo dell'installazione - Unità interna .....</b>	<b>18</b>
<b>Componenti dell'unità.....</b>	<b>19</b>
<b>Installazione dell'unità interna.....</b>	<b>20</b>
1. Selezionare la posizione di installazione.....	20
2. Fissare alla parete la piastra di montaggio.....	20
3. Praticare un foro nella parete per la tubazione di collegamento.....	21
4. Preparare la tubazione del refrigerante.....	22
5. Collegare il tubo flessibile di scarico.....	22
6. Collegare i cavi di segnale e di alimentazione.....	23
7. Avvolgere la tubazione e i cavi.....	24
8. Montare l'unità interna .....	25
<b>Installazione dell'unità esterna.....</b>	<b>26</b>
1. Selezionare la posizione di installazione.....	26
2. Installare il giunto di scarico.....	27
3. Fissare l'unità esterna.....	27
4. Collegare i cavi di segnale e di alimentazione.....	29
<b>Collegamento della tubazione del refrigerante.....</b>	<b>30</b>
A. Nota sulla lunghezza del tubo.....	30
B. Istruzioni di collegamento –Tubazione del refrigerante.....	30
1. Tagliare il tubo.....	30
2. Rimuovere le sbavature.....	31
3. Svasare le estremità dei tubi.....	31
4. Collegare i tubi.....	31
<b>Evacuazione dell'aria.....</b>	<b>33</b>
1. Istruzioni per l'evacuazione.....	33
2. Nota sull'aggiunta di refrigerante.....	34
<b>Controlli delle dispersioni elettriche e delle perdite di gas.....</b>	<b>35</b>
<b>Esecuzione di prova.....</b>	<b>36</b>

# Precauzioni di sicurezza

**Leggere le precauzioni di sicurezza prima del funzionamento e dell'installazione**

**Un'installazione non corretta causata dal mancato rispetto delle istruzioni può provocare danni o lesioni gravi.**

Per classificare la gravità dei danni o delle lesioni potenziali sono utilizzate le diciture

**AVVERTENZA** o **ATTENZIONE**.



## AVVERTENZA

Questo simbolo indica la possibilità di lesioni personali o perdita di vite umane.



## ATTENZIONE

Questo simbolo indica la possibilità di danni materiali o conseguenze gravi.



## AVVERTENZA

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali anche in caso di mancata esperienza o conoscenza se sono stati sottoposti a supervisione o istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i rischi connessi. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e le operazioni di manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza (Paesi dell'Unione europea).

Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



## AVVERTENZE PER L'USO DEL PRODOTTO

- Se si verifica una situazione anomala (quale un odore di bruciato), spegnere immediatamente l'unità e scollegare l'alimentazione. Rivolgersi al proprio rivenditore per sapere come procedere per evitare scosse elettriche, incendi o lesioni.
- **Non** inserire dita, aste o altri oggetti negli ingressi o nelle uscite dell'aria, in quanto potrebbero causare lesioni, poiché la ventola può ruotare ad alta velocità.
- **Non** utilizzare spray infiammabili come spray per capelli, lacca o vernice vicino all'unità in quanto potrebbero causare incendio o combustione.
- **Non** azionare il condizionatore d'aria in luoghi vicini o intorno a gas combustibili. Il gas emesso può raccogliersi intorno all'unità e causare esplosioni.
- Non azionare il condizionatore in un locale umido come un bagno o un locale lavanderia. Un'eccessiva esposizione all'acqua può causare un cortocircuito dei componenti elettrici.
- **Non** esporsi direttamente all'aria fredda per un periodo di tempo prolungato.
- **Non** permettere ai bambini di giocare con il condizionatore d'aria. I bambini devono essere costantemente sorvegliati quando si trovano vicino all'unità.
- Se il condizionatore d'aria viene utilizzato insieme a bruciatori o altri dispositivi di riscaldamento, aerare adeguatamente il locale per evitare carenze di ossigeno.
- In alcuni ambienti funzionali, quali cucine, sale server, ecc., si raccomanda l'uso di unità di condizionamento appositamente progettate.

## AVVERTENZE PER LE OPERAZIONI DI PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di eseguire le operazioni di pulizia, spegnere l'apparecchio e scollegare l'alimentazione. Il mancato rispetto di questa precauzione può causare scosse elettriche.
- **Non** pulire il condizionatore d'aria con quantità eccessive di acqua.
- **Non** pulire il condizionatore d'aria con detergenti combustibili, in quanto possono causare incendi o deformazioni.



### ATTENZIONE

- Spegnere il condizionatore d'aria e staccare l'alimentazione se non si ha intenzione di usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.
- Spegnere e scollegare l'unità durante i temporali.
- Assicurarsi che la condensa possa defluire senza ostacoli dall'unità.
- **Non** azionare il condizionatore d'aria con le mani bagnate. In caso contrario potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- **Non** utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dall'uso previsto.
- **Non** arrampicarsi o posizionare oggetti sopra l'unità esterna.
- **Non** far funzionare il condizionatore d'aria per lunghi periodi di tempo con porte o finestre aperte, o se il tasso di umidità è molto alto.



### AVVERTENZE ELETTRICHE

- Utilizzare solo il cavo di alimentazione specificato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente per l'assistenza o da personale tecnico qualificato per evitare pericoli.
- Tenere pulita la spina di alimentazione. Rimuovere eventuale polvere o la sporcizia accumulate sulla spina o intorno a essa. Le spine sporche possono causare incendi o scosse elettriche.
- **Non** tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'unità, ma afferrare saldamente la spina e staccarla dalla presa di corrente. Tirando direttamente il cavo si rischia di danneggiarlo, con conseguenti rischi di incendio o scosse elettriche.
- **Non** modificare la lunghezza del cavo di alimentazione o utilizzare una prolunga per alimentare l'unità.
- **Non** condividere la presa elettrica con altri apparecchi. Un'alimentazione inadeguata o insufficiente può causare incendi o scosse elettriche.
- Il prodotto deve essere correttamente messo a terra al momento dell'installazione, in caso contrario si possono verificare scosse elettriche.
- Per tutti i lavori elettrici, seguire tutti gli standard di cablaggio locali e nazionali, i regolamenti e il manuale d'installazione. Collegare i cavi saldamente, e fissarli in modo stabile per evitare che l'azione di forze esterne possa danneggiare i morsetti. Un collegamento elettrico non corretto può surriscaldarsi e causare incendio e anche scosse elettriche. Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti conformemente allo schema di collegamento elettrico riportato sui pannelli dell'unità interna ed esterna.
- Tutti i cablaggi devono essere disposti correttamente in modo da garantire che il coperchio della scheda di controllo possa chiudersi correttamente. Se il coperchio della scheda di controllo non si chiude correttamente, possono verificarsi fenomeni di corrosione e i punti di collegamento sui morsetti possono surriscaldarsi, prendere fuoco o causare scosse elettriche.
- Se si collega l'alimentazione a un cablaggio fisso, è necessario installare un dispositivo di disconnessione onnipolare che abbia almeno 3 mm di spazio libero su tutti i poli e una corrente di dispersione che possa superare i 10 mA e un dispositivo di corrente residua (RCD) che abbia una corrente nominale di funzionamento residua non superiore a 30 mA. Tale dispositivo di disconnessione deve essere incorporato nel cablaggio fisso in conformità alle regole di cablaggio.

## PRENDERE NOTA DELLE SPECIFICHE DEL FUSIBILE

Il circuito stampato (PCB) del condizionatore d'aria è provvisto di un fusibile per la protezione da sovracorrente. Le specifiche del fusibile sono stampate sul circuito stampato, ad esempio:

T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, T20A/250VAC, T30A/250VAC, ecc.

**NOTA:** per le unità che utilizzano il refrigerante R32 o R290, possono essere usati solo fusibili in ceramica a prova di esplosione.



## AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

1. L'installazione deve essere eseguita da un rivenditore autorizzato o da uno specialista. Un'installazione difettosa può causare perdite di acqua, scosse elettriche o incendio.
2. L'installazione deve essere eseguita secondo le istruzioni di installazione. Un'installazione non corretta può causare perdite di acqua, scosse elettriche o incendio.  
(In Nord America, l'installazione deve essere eseguita in conformità con i requisiti del NEC e del CEC esclusivamente da personale autorizzato.)
3. Rivolgersi a un tecnico di assistenza autorizzato per gli interventi di riparazione o manutenzione dell'unità. Questo apparecchio deve essere installato in conformità con i regolamenti di cablaggio nazionali.
4. Eseguire l'installazione utilizzando solo gli accessori e i componenti in dotazione e le parti specificate. L'utilizzo di componenti non standard può provocare perdita di acqua, scosse elettriche o incendi e causare malfunzionamenti dell'unità.
5. Installare l'unità in una posizione stabile che ne possa sostenere il peso. Se la posizione prescelta non può sostenere il peso dell'unità, o se l'installazione non viene eseguita correttamente, l'unità può cadere e causare lesioni e danni gravi.
6. Installare la tubazione di scarico secondo le istruzioni riportate in questo manuale. Uno scarico non corretto può causare danni da allagamento alla casa e ai beni.
7. Per le unità provviste di un riscaldatore elettrico ausiliario, **non** installare l'unità a meno di 1 metro (3 piedi) di distanza da qualsiasi materiale combustibile.
8. **Non** installare l'unità in un luogo che possa essere esposto a perdite di gas combustibili. Se il gas combustibile si accumula intorno all'unità può provocare incendi.
9. Non accendere l'alimentazione fino a quando non è stato completato tutto il lavoro.
10. Quando si sposta o si riposiziona il condizionatore d'aria, consultare tecnici di assistenza esperti per la disconnessione e la reinstallazione dell'unità.
11. Per installare l'apparecchio sul suo supporto, leggere le informazioni contenute nelle sezioni "Installazione dell'unità interna" e "Installazione dell'unità esterna".

### Nota sui gas fluorurati (non applicabile all'unità che utilizza il refrigerante R290)

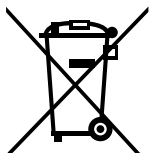
1. Questa unità di condizionamento dell'aria contiene gas fluorurati a effetto serra. Per informazioni specifiche sul tipo di gas e sulla quantità, fare riferimento alla relativa etichetta sull'unità stessa o al "Manuale d'uso - Scheda prodotto" inserito nell'imballaggio dell'unità esterna. (solo prodotti dell'Unione europea).
2. L'installazione, l'assistenza, la manutenzione e la riparazione di questa unità devono essere eseguite da un tecnico certificato.
3. La disinstallazione e il riciclaggio del prodotto devono essere eseguiti da un tecnico certificato.
4. Per le apparecchiature che contengono gas fluorurati a effetto serra in quantità di 5 tonnellate di CO<sub>2</sub> equivalente o superiore, ma di meno di 50 tonnellate di CO<sub>2</sub> equivalente, se l'impianto è dotato di un sistema di rilevamento delle perdite installato, deve essere controllato per le perdite almeno ogni 24 mesi.
5. Quando l'unità viene controllata per verificare la presenza di perdite, si raccomanda di tenere un registro dettagliato di tutti i controlli.

## ⚠ AVVERTENZA per l'uso del refrigerante R32/R290

- Quando si impiegano refrigeranti infiammabili, l'apparecchio deve essere conservato in un'area ben ventilata le cui dimensioni corrispondano a quelle specificate per il funzionamento.  
Per modelli con refrigerante R32:  
L'apparecchio deve essere installato, azionato e conservato in un locale con una superficie superiore a 4 m<sup>2</sup>.  
L'apparecchio non deve essere installato in uno spazio mal ventilato, se la superficie dello spazio è inferiore a 4 m<sup>2</sup>.  
Per i modelli con refrigerante R290, le dimensioni minime richieste del locale sono le seguenti:  
Unità ≤9000 Btu/h: 13 m<sup>2</sup>  
Unità >9000 Btu/h e ≤12000 Btu/h: 17 m<sup>2</sup>  
>Unità 12000 Btu/h e ≤18000 Btu/h: 26 m<sup>2</sup>  
>Unità 18000 Btu/h e ≤24000 Btu/h: 35 m<sup>2</sup>
- I connettori meccanici riutilizzabili e i giunti svasati non sono ammessi all'interno. **(requisiti standard EN)**.
- I connettori meccanici usati all'interno devono avere una portata non superiore a 3 g/anno al 25% della pressione massima consentita. Quando i connettori meccanici vengono riutilizzati all'interno, le parti di tenuta devono essere rinnovate. Quando i giunti svasati vengono riutilizzati all'interno, la parte svasata deve essere rifabbricata. (requisiti standard UL)
- Quando i connettori meccanici vengono riutilizzati all'interno, le parti di tenuta devono essere rinnovate. Quando i giunti svasati vengono riutilizzati all'interno, la parte svasata deve essere rifabbricata. **(requisiti standard IEC)**
- I connettori meccanici utilizzati all'interno devono essere conformi alla norma ISO 14903.

### Linee guida europee per lo smaltimento

Questo simbolo riportato sul prodotto o sulla sua documentazione, indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere mescolati con i rifiuti domestici.



**Corretto smaltimento del prodotto  
(rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)**

Questo apparecchio contiene refrigerante e altri materiali potenzialmente pericolosi. Quando si smaltisce questo apparecchio, la legge richiede una raccolta e un trattamento speciali. **Non** smaltire questo prodotto come rifiuto domestico o rifiuto urbano indifferenziato.

Quando si smaltisce questo apparecchio, sono disponibili le seguenti opzioni:

- Smaltire l'apparecchio nell'impianto di raccolta dei rifiuti elettronici comunale designato.
- Al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio, il rivenditore ritirerà il vecchio apparecchio gratuitamente.
- Il produttore ritirerà il vecchio apparecchio gratuitamente.
- Vendere l'apparecchio a rivenditori di rottami metallici certificati.

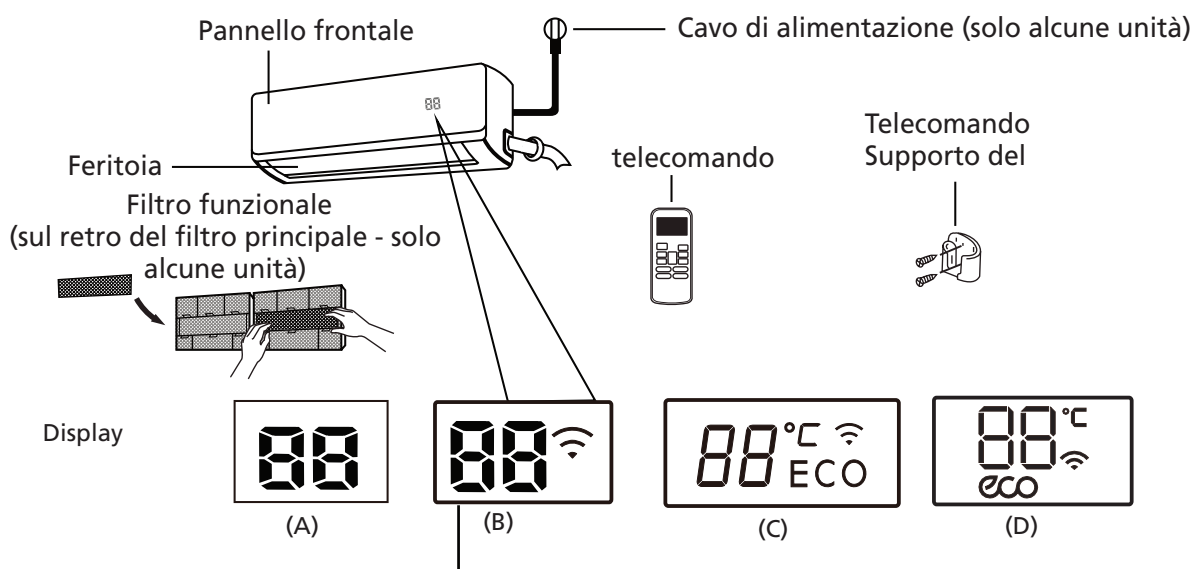
#### Avviso importante

Lo smaltimento di questo apparecchio nella foresta o in altri ambienti naturali è pericoloso per la salute e nocivo per l'ambiente. Sostanze pericolose possono riversarsi nelle falde acquifere ed entrare nella catena alimentare.

# Specifiche e funzionalità dell'unità

## Display dell'unità interna

**NOTA:** modelli diversi hanno pannelli frontali e display diversi. Non tutti gli indicatori descritti di seguito sono disponibili per il modello di condizionatore d'aria acquistato. Controllare il display interno dell'unità acquistata. Le illustrazioni in questo manuale sono fornite a solo scopo esplicativo. L'effettiva forma dell'unità interna può essere leggermente differente. Fare riferimento alla forma effettiva dell'unità.



" **ECO** " quando è attiva la funzione ECO (solo alcune unità)

" **°C** " Si accende in colori diversi a seconda della modalità operativa (solo alcune unità):  
In modalità COOL (raffreddamento) e DRY (deumidificazione), il simbolo compare in un colore freddo.  
In modalità HEAT (riscaldamento), il simbolo compare in un colore caldo.

" **📶** " quando è attiva la funzionalità di controllo wireless (solo alcune unità)

" **88** " Visualizza temperatura, funzionalità operativa e codici di errore:

" **01** " per 3 secondi quando:

- si imposta TIMER ON (il timer di accensione) (se l'unità è spenta, " **01** " rimane acceso quando si imposta TIMER ON)

- vengono attivate le funzionalità FRESH, SWING, TURBO, SILENCE o SOLAR PV ECO

" **0F** " per 3 secondi quando:

- si imposta TIMER OFF (il timer di spegnimento)
- vengono disattivate le funzionalità FRESH, SWING, TURBO, SILENCE o SOLAR PV ECO

" **cF** " quando viene attivata la funzionalità anti aria fredda

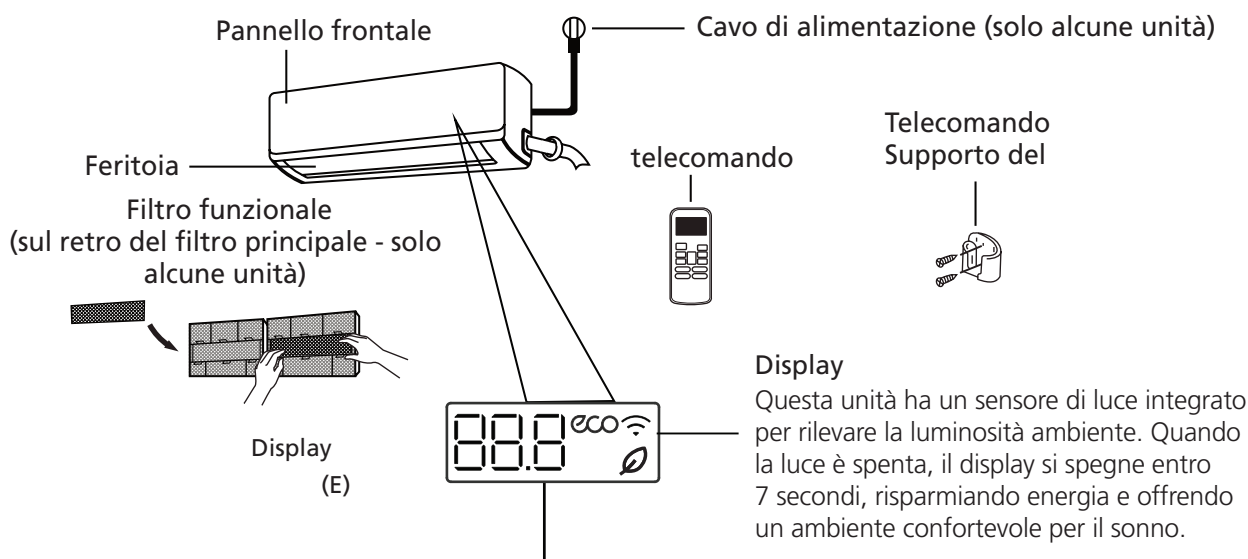
" **df** " quando è attiva la funzione di sbrinamento (unità di raffreddamento e riscaldamento)

" **SC** " quando è in corso la pulizia automatica dell'unità

" **FP** " quando è attivata la funzionalità di riscaldamento 8°C

Significato  
dei codici  
del display





### Display

Questa unità ha un sensore di luce integrato per rilevare la luminosità ambiente. Quando la luce è spenta, il display si spegne entro 7 secondi, risparmiando energia e offrendo un ambiente confortevole per il sonno.

" **88.8** " Visualizza temperatura, funzionalità operativa e codici di errore:

" **01** " per 3 secondi quando:

- si imposta TIMER ON (il timer di accensione) (se l'unità è spenta, " **01** " rimane acceso quando si imposta TIMER ON)
- sono attivate le funzionalità FRESH, SWING, TURBO, o SILENCE

" **0F** " per 3 secondi quando:

- si imposta TIMER OFF (il timer di spegnimento)
- sono disattivate le funzionalità FRESH, SWING, TURBO, o SILENCE

" **dF** " quando è attiva la funzione di sbrinamento (unità di raffreddamento e riscaldamento)

" **5C** " quando è in corso la pulizia automatica dell'unità (solo alcune unità)

" **FP** " quando è accesa la modalità riscaldamento 8°C(46 °F) o 12°C (54 °F) (solo alcune unità)

" **🍃** " quando si attiva la funzionalità FRESH (fresco) (solo alcune unità)

" **eco** " quando viene attivata la funzionalità ECO (solo alcune unità)

" **📶** " quando viene attivata la funzionalità di controllo wireless (solo alcune unità)

### Significato dei codici del display

In modalità FAN (ventilazione), l'unità visualizzerà la temperatura ambiente.

Nelle altre modalità, l'unità visualizzerà la temperatura impostata.

Premere il pulsante LED sul telecomando per spegnere lo schermo del display, premere di nuovo il pulsante LED per 15 secondi per visualizzare la temperatura ambiente; premendolo di nuovo dopo 15 secondi, si riaccenderà lo schermo del display.

## Temperatura di funzionamento

Quando il condizionatore d'aria è usato al di fuori dei seguenti intervalli di temperatura, alcune funzionalità di protezione di sicurezza possono attivarsi e causare la disattivazione dell'unità.

### Tipo split inverter

	Modalità COOL (raffreddamento)	Modalità HEAT (riscaldamento)	Modalità DRY (deumidificazione)
Temperatura ambiente	17 °C - 32 °C (62 °F - 90 °F)	0 °C - 30 °C (32 °F - 86 °F)	10 °C - 32 °C (50 °F - 90 °F)
Temperatura esterna	0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F)	-15 °C - 30 °C (5 °F - 86 °F)	0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F)
	-15 °C - 50 °C (5 °F - 122 °F) (Per modelli con sistemi di raffreddamento a bassa temperatura.)		
	0 °C - 52 °C (32 °F - 126 °F) (Per modelli tropicali speciali)		0 °C - 52 °C (32 °F - 126 °F) (Per modelli tropicali speciali)

#### PER UNITÀ ESTERNE CON RISCALDATORE ELETTRICO AUSILIARIO

Quando la temperatura esterna è inferiore a 0 °C (32 °F), si raccomanda di tenere l'unità sempre collegata all'alimentazione per garantire prestazioni continue e omogenee.

**NOTA:** umidità relativa del locale inferiore all'80%. Se il condizionatore d'aria funziona a un valore superiore a questo dato, la superficie del condizionatore d'aria può attirare condensa. Impostare la feritoia verticale del flusso d'aria alla sua massima angolazione (verticalmente rispetto al pavimento), e impostare la modalità di ventilazione su HIGH (alta).

#### Per ottimizzare ulteriormente le prestazioni dell'unità, effettuare le seguenti operazioni:

- Tenere chiuse porte e finestre.
- Limitare il consumo di energia usando le funzioni TIMER ON (timer di accensione) e TIMER OFF (timer di spegnimento).
- Non ostruire gli ingressi o le uscite dell'aria.
- Ispezionare e pulire regolarmente i filtri dell'aria.

La documentazione di questa confezione non comprende le istruzioni per l'uso del telecomando a infrarossi. Non tutte le funzioni sono disponibili per il condizionatore d'aria, controllare il display interno e il telecomando dell'unità acquistata.

## Altre funzionalità

- **Riavvio automatico (solo alcune unità)**

Se l'alimentazione elettrica dell'unità viene interrotta, al suo ripristino l'unità si riavvierà automaticamente con le ultime impostazioni.

- **Antimuffa (solo alcune unità)**

Quando si spegne l'unità dalle modalità COOL (raffreddamento), AUTO COOL (raffreddamento automatico), o DRY (deumidificazione), il condizionatore d'aria continuerà a funzionare a potenza molto ridotta per asciugare la condensa e impedire la formazione di muffe.

- **Controllo wireless (solo alcune unità)**

Il controllo wireless permette di comandare il condizionatore d'aria attraverso il telefono cellulare e una connessione wireless. Per l'accesso tramite dispositivi USB, sono richieste operazioni di sostituzione, e manutenzione che devono essere eseguite da un professionista.

- **Memoria dell'angolazione della feritoia (solo alcune unità)**

Quando si accende l'unità, la feritoia ritorna automaticamente all'ultima angolazione impostata.

- **Rilevamento delle perdite di refrigerante (solo alcune unità)**

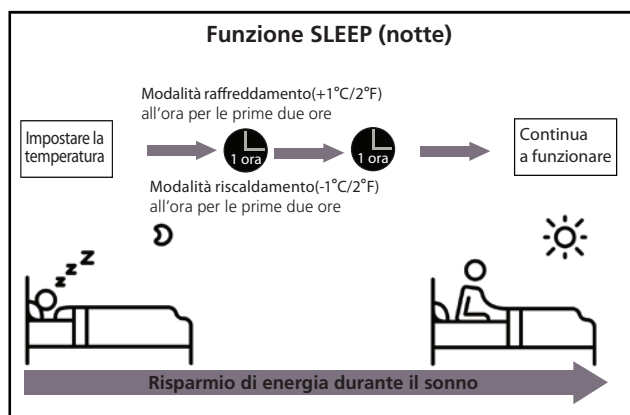
Quando rileva una perdita di refrigerante, l'unità interna visualizzerà automaticamente l'indicazione "EC" o "ELOC" o lampeggeranno i LED (modello dipendente).

- **Funzione Sleep (notte)**

La funzione SLEEP (notte) permette di diminuire il consumo energetico mentre si dorme (quando non è richiesta un'impostazione di temperatura costante per avere un clima confortevole). Questa funzione può essere attivata solo tramite il telecomando. E la funzione Sleep (notte) non è disponibile in modalità FAN (ventilazione) o DRY (deumidificazione).

Premere il tasto **SLEEP** quando si è pronti per andare a dormire. In modalità COOL (raffreddamento), l'unità aumenterà la temperatura impostata di 1 °C (2 °F) dopo 1 ora, e nuovamente di 1 °C (2 °F) dopo un'altra ora. In modalità HEAT (riscaldamento), l'unità abbasserà la temperatura impostata di 1 °C (2 °F) dopo 1 ora e nuovamente di 1 °C (2 °F) dopo un'altra ora.

La funzione sleep (notte) si interromperà dopo 8 ore e l'impianto continuerà a funzionare con l'ultima impostazione.



## • Regolazione dell'angolazione del flusso d'aria

### Regolazione dell'angolazione verticale del flusso d'aria

Con l'unità accesa, usare il tasto **SWING/DIRECT** (oscillazione/diretto) del telecomando per regolare la direzione (angolazione verticale) del flusso d'aria. Fare riferimento al manuale del telecomando per conoscere i dettagli.

### NOTA SULLE ANGOLAZIONI DELLA FERITOIA

Quando si usa la modalità COOL (raffreddamento) o DRY (deumidificazione), non lasciare la feritoia su un'angolazione troppo verticale per un periodo prolungato. In questa posizione può formarsi della condensa sull'aletta della feritoia, che potrebbe quindi cadere sul pavimento o sui mobili. Quando si usa la modalità COOL (raffreddamento) o HEAT (riscaldamento), regolare la feritoia su un'angolazione troppo verticale può ridurre le prestazioni dell'unità a causa del flusso d'aria limitato.

### Regolazione dell'angolazione orizzontale del flusso d'aria

L'angolazione orizzontale del flusso d'aria deve essere regolata manualmente. Impugnare l'asta del deflettore (vedere **Fig.B**) e regolarla manualmente nella direzione desiderata. **Per alcune unità**, l'angolazione orizzontale del flusso d'aria può essere impostata tramite il telecomando. Consultare il manuale del telecomando.

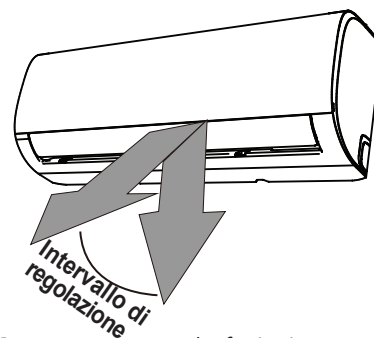
### Funzionamento manuale (senza telecomando)

#### ⚠ ATTENZIONE

Il tasto di comando manuale è previsto solo per le operazioni di collaudo e le manovre di emergenza. Si raccomanda di usarlo solo nei casi assolutamente necessari e quando si è perso il telecomando. Per ripristinare il funzionamento normale, attivare l'unità con il telecomando. L'unità deve essere spenta prima di passare al funzionamento manuale.

Per azionare l'unità manualmente:

1. Aprire il pannello frontale dell'unità interna.
2. Individuare il tasto di **COMANDO MANUALE** sul lato destro dell'unità.
3. Premere una volta il tasto di **COMANDO MANUALE** per attivare la modalità FORCED AUTO (automatica forzata).
4. Premere di nuovo il tasto di **COMANDO MANUALE** per attivare la modalità FORCED COOLING (raffreddamento forzato).
5. Premere una terza volta il tasto di **COMANDO MANUALE** per spegnere l'unità.
6. Chiudere il pannello frontale.

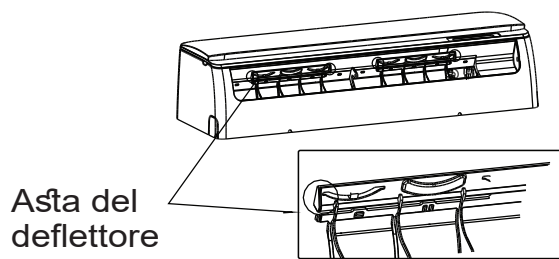


**NOTA:** non spostare la feritoia a mano perché così si potrebbe causare la perdita di sincronizzazione della feritoia. Se succede, spegnere l'unità e scollegarla dall'alimentazione per qualche secondo, quindi riavviarla. Questa operazione resetterà la feritoia.

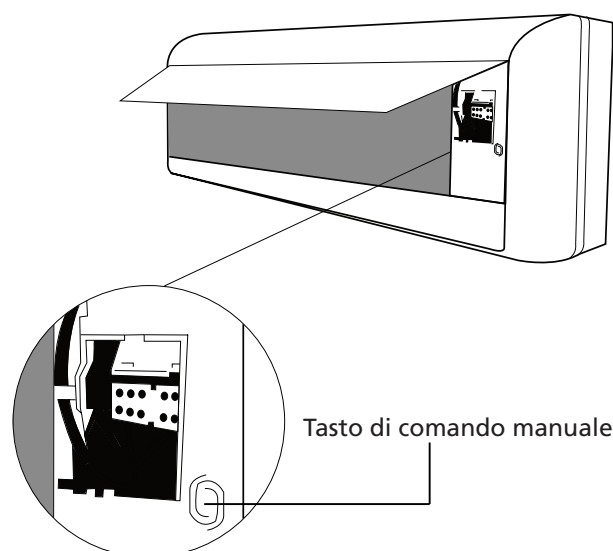
**Fig. A**

#### ATTENZIONE

Non avvicinare o introdurre le dita nella sezione di aspirazione e uscita dell'aria. La rotazione ad alta velocità della ventola all'interno dell'unità potrebbe causare lesioni.



**Fig. B**



Tasto di comando manuale

# Pulizia e manutenzione

## Pulizia dell'unità interna

### PRIMA DELLE OPERAZIONI DI PULIZIA O MANUTENZIONE

**SPEGNERE SEMPRE L'IMPIANTO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA E STACCARLO DALL'ALIMENTAZIONE PRIMA DELLE OPERAZIONI DI PULIZIA O MANUTENZIONE.**

### ATTENZIONE

Per pulire l'unità usare solo un panno morbido e asciutto. Se l'unità è particolarmente sporca, è possibile usare un panno inumidito in acqua tiepida per pulirla.

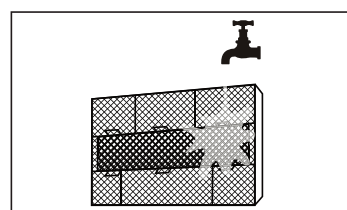
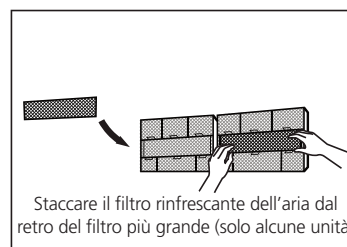
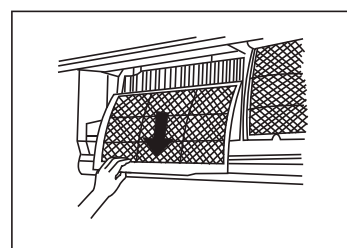
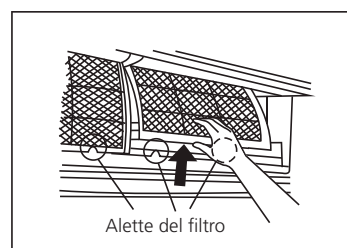
- **Non** usare sostanze chimiche o panni trattati chimicamente per pulire l'unità.
- **Non** usare benzene, diluenti, polveri lucidanti o altri solventi per pulire l'unità. Queste sostanze possono causare incrinature o deformazioni della superficie in plastica.
- **Non** usare acqua a temperature superiori a 40 °C (104 °F) per pulire il pannello frontale. L'acqua molto calda può causare la deformazione o lo scolorimento del pannello.

## Pulizia del filtro dell'aria

L'ostruzione del condizionatore d'aria può ridurre l'efficienza di raffreddamento dell'unità e può essere nociva per la salute. Si raccomanda di pulire il filtro ogni due settimane.

1. Sollevare il pannello frontale dell'unità interna.
2. Impugnare l'aletta all'estremità del filtro, sollevarla e tirarla verso di sé.
3. A questo punto estrarre il filtro.
4. Se il filtro dell'aria è provvisto di un piccolo filtro rinfrescante, sganciare quest'ultimo dal filtro più grande. Pulire il filtro rinfrescante con un aspirapolvere manuale.
5. Lavare il filtro più grande con acqua saponata tiepida. Usare un detergente delicato.

6. Sciacquare il filtro con acqua pulita e scuoterlo per eliminare l'acqua in eccesso.
7. Farlo asciugare in un luogo fresco e asciutto, evitando di esporlo alla luce diretta del sole.
8. Una volta asciutto, riapplicare il filtro rinfrescante sul filtro più grande, quindi reinserirli nell'unità interna.
9. Chiudere il pannello frontale dell'unità interna.



### ⚠ ATTENZIONE

Non toccare il filtro rinfrescante (al plasma) per almeno 10 minuti dopo avere spento l'unità.

## ATTENZIONE

- Prima di sostituire o pulire il filtro, spegnere l'unità e staccare l'alimentazione elettrica.
- Quando si rimuove il filtro, non toccare le parti metalliche dell'unità. I bordi metallici affilati possono essere taglienti.
- Non usare acqua per pulire l'interno dell'unità interna. L'acqua potrebbe distruggere l'isolamento e provocare scosse elettriche.
- Non fare asciugare il filtro esponendolo alla luce diretta del sole. Il filtro potrebbe restringersi.

### Promemoria per il filtro dell'aria (opzionale)

#### Promemoria per la pulizia del filtro dell'aria

Dopo 240 ore di utilizzo, sul display dell'unità interna lampeggerà l'indicazione "CL", che ricorda che è necessario pulire il filtro. Dopo 15 secondi, l'unità tornerà alla visualizzazione precedente.

Per resettare il promemoria, premere 4 volte il tasto **LED** del telecomando, o premere 3 volte il tasto di **COMANDO MANUALE**. Se il promemoria non viene resettato, l'indicazione "CL" lampeggerà di nuovo alla successiva accensione dell'unità.

#### Promemoria per la sostituzione del filtro dell'aria

Dopo 2.880 ore di utilizzo, sul display dell'unità interna lampeggerà l'indicazione "nF", che ricorda che è necessario sostituire il filtro. Dopo 15 secondi, l'unità tornerà alla visualizzazione precedente.

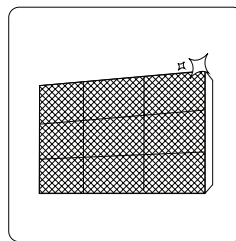
Per resettare il promemoria, premere 4 volte il tasto **LED** del telecomando, o premere 3 volte il tasto di **COMANDO MANUALE**. Se il promemoria non viene resettato, l'indicazione "nF" lampeggerà di nuovo alla successiva accensione dell'unità.

## ATTENZIONE

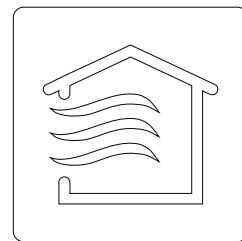
- Le operazioni di manutenzione e pulizia dell'unità esterna devono essere eseguite da un rivenditore o da un centro di assistenza autorizzato.
- Le operazioni di riparazione dell'unità devono essere eseguite da un rivenditore o da un centro di assistenza autorizzato.

## Manutenzione – Lunghi periodi di inutilizzo

Se si prevede di non utilizzare il condizionatore per un periodo di tempo prolungato, procedere come segue:



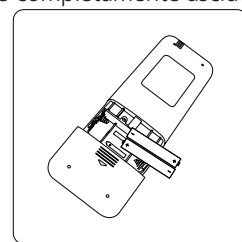
Pulire tutti i filtri



Attivare la funzione FAN (ventilazione) finché l'unità non è completamente asciutta



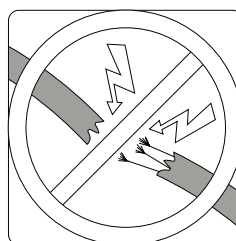
Spegnere l'unità e staccare l'alimentazione elettrica



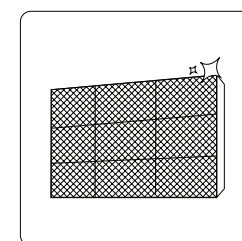
Estrarre le batterie dal telecomando

## Manutenzione – Ispezione a inizio stagione

Dopo un lungo periodo di inutilizzo, o prima di un periodo di uso frequente, procedere come segue:



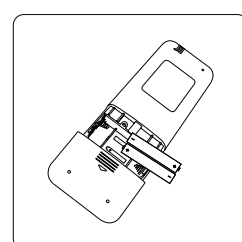
Controllare l'eventuale presenza di cavi danneggiati



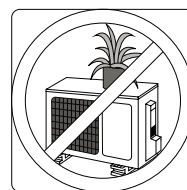
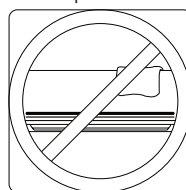
Pulire tutti i filtri



Controllare l'eventuale presenza di perdite



Sostituire le batterie



Assicurarsi che nulla ostruisca gli ingressi e le uscite dell'aria

# Risoluzione dei problemi



## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Se si dovesse verificare UNA QUALSIASI delle seguenti condizioni, spegnere immediatamente l'unità!

- Il cavo di alimentazione è danneggiato o è insolitamente caldo
- Si sente odore di bruciato
- L'unità emette rumori forti o anomali
- Si brucia un fusibile o l'interruttore automatico scatta frequentemente
- È caduta dell'acqua o un'altra sostanza nell'unità oppure si osservano fuoriuscite di acqua o altre sostanze dall'unità.

**NON CERCARE DI RISOLVERE IL PROBLEMA DA SOLI! RIVOLGERSI SUBITO A UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO!**

## Problemi comuni

I problemi seguenti non rappresentano anomalie di funzionamento e, nella maggior parte dei casi, non richiedono una riparazione.

Problema	Possibili cause
<b>L'unità non si accende quando si preme il tasto ON/OFF</b>	L'unità ha una funzionalità di protezione di 3 minuti che ne impedisce il sovraccarico. L'unità non può essere riavviata prima che siano trascorsi tre minuti dallo spegnimento.
<b>L'unità passa dalla modalità COOL/HEAT (raffreddamento/riscaldamento) alla modalità FAN (ventilazione)</b>	L'unità può cambiare impostazione per impedire la formazione di ghiaccio sull'unità. All'aumento della temperatura, l'unità tornerà a funzionare nella modalità precedentemente selezionata.
	È stata raggiunta la temperatura impostata e si è spento il compressore. L'unità continuerà a funzionare in risposta alle variazioni di temperatura.
<b>L'unità interna emette una nebbiolina bianca</b>	In luoghi umidi, una marcata differenza di temperatura tra l'aria del locale e l'aria condizionata può provocare la formazione di una nebbiolina bianca.
<b>Sia l'unità interna che quella esterna emettono una nebbiolina bianca</b>	Quando l'unità si riavvia in modalità HEAT (riscaldamento) dopo un ciclo di sbrinamento, è possibile che emetta una nebbiolina bianca generata dal processo di sbrinamento.
<b>L'unità interna fa rumore</b>	Si può sentire un rumore di corrente d'aria quando la feritoia ritorna alla posizione originale.
	Si può sentire uno scricchiolio dopo l'attivazione dell'unità in modalità HEAT (riscaldamento) a causa dell'espansione e della contrazione dei componenti in plastica dell'unità.
<b>Sia l'unità interna che quella esterna fanno rumore</b>	Leggero sibilo durante il funzionamento: questo rumore è normale ed è dovuto alla circolazione del gas refrigerante nelle unità interna ed esterna.
	Leggero sibilo all'avvio dell'impianto, subito dopo lo spegnimento o durante lo sbrinamento: questo rumore è normale ed è dovuto all'arresto o al cambio di direzione del gas refrigerante.
	Scricchiolio: rumore dovuto ai normali fenomeni di espansione e contrazione delle parti in plastica e in metallo causati dalle variazioni di temperatura durante il funzionamento.

Problema	Possibili cause
<b>L'unità esterna fa rumore</b>	L'unità emette vari rumori a seconda della modalità operativa in uso.
<b>L'unità interna o quella esterna emettono polvere</b>	Durante un lungo periodo di inutilizzo è possibile che si accumuli della polvere sull'unità e che questa venga emessa alla sua riaccensione. Questo problema può essere in parte risolto coprendo l'unità nei lunghi periodi di inutilizzo.
<b>L'unità emana un cattivo odore</b>	È possibile che l'unità assorba gli odori dell'ambiente (mobili, cucina, sigarette, ecc.) e li emetta durante il funzionamento.
	Sui filtri dell'unità si è formata della muffa che deve essere rimossa.
<b>La ventola dell'unità esterna non funziona</b>	Durante il funzionamento, la velocità della ventola viene controllata per ottimizzare il funzionamento del condizionatore.
<b>Il funzionamento è discontinuo, imprevedibile, o l'unità non risponde ai comandi</b>	Eventuali interferenze di ripetitori per telefoni cellulari e amplificatori remoti possono causare anomalie di funzionamento dell'unità. In questo caso, provare a risolvere il problema come segue: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Staccare l'alimentazione elettrica e poi ricollegarla.</li> <li>• Premere il tasto ON/OFF del telecomando per riavviare il funzionamento.</li> </ul>

**NOTA:** se il problema persiste, rivolgersi a un rivenditore locale o al centro di assistenza più vicino, fornendo una descrizione dettagliata del malfunzionamento dell'unità e specificando il numero di modello.

## Risoluzione dei problemi

In caso di problemi, eseguire i seguenti controlli prima di rivolgersi a un centro di assistenza.

Problema	Possibili cause	Soluzione
<b>Prestazioni di raffreddamento insoddisfacenti</b>	È possibile che la temperatura impostata sia superiore alla temperatura ambiente del locale	Impostare una temperatura più bassa
	Lo scambiatore di calore dell'unità interna o di quella esterna è sporco	Pulire lo scambiatore di calore interessato
	Il filtro dell'aria è sporco	Rimuovere il filtro e pulirlo seguendo le istruzioni
	L'ingresso o l'uscita dell'aria di una delle due unità sono ostruiti	Spegnere l'unità, rimuovere l'ostruzione e riaccenderla
	Porte e finestre sono aperte	Accertarsi che tutte le porte e le finestre siano chiuse durante il funzionamento dell'unità
	La luce del sole produce un calore eccessivo	Chiudere finestre e tende nelle ore più calde o quando la luce del sole è più intensa
	Troppe fonti di calore nel locale (persone, computer, dispositivi elettronici, ecc.)	Ridurre la quantità di fonti di calore
	Basso livello di refrigerante dovuto a perdite o a un uso prolungato	Controllare l'eventuale presenza di perdite, all'occorrenza risigillare il sistema e rabboccare il refrigerante
	È attiva la funzione SILENCE (silenzio) (funzione opzionale)	La funzione SILENCE (silenzio) può ridurre le prestazioni del prodotto riducendo la frequenza di funzionamento. Disattivare la funzione SILENCE (silenzio).









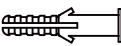




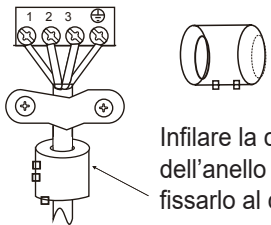
Problema	Possibili cause	Soluzione
<b>L'unità non funziona</b>	Interruzione di corrente	Attendere il ripristino della corrente elettrica
	L'unità è spenta	Accendere l'apparecchio
	Il fusibile è bruciato	Sostituire il fusibile
	Le batterie del telecomando sono scariche	Sostituire le batterie
	È attiva la funzione di protezione di 3 minuti dell'unità	Attendere tre minuti prima di riavviare l'unità
	È attivo il timer	Disattivare il timer
<b>L'unità si avvia o si arresta frequentemente</b>	La quantità di refrigerante nell'impianto è eccessiva o insufficiente	Controllare l'eventuale presenza di perdite e rabboccare il refrigerante.
	Gas incompressibile o umidità sono penetrati nell'impianto.	Evacuare l'impianto e ricaricare il refrigerante
	Il compressore è guasto	Sostituire il compressore
	La tensione è troppo alta o troppo bassa	Installare un regolatore di tensione
<b>Prestazioni di riscaldamento insoddisfacenti</b>	La temperatura esterna è estremamente bassa	Usare un dispositivo di riscaldamento ausiliario
	Entra aria fredda da porte e finestre	Accertarsi che tutte le porte e le finestre siano chiuse durante l'uso
	Basso livello di refrigerante dovuto a perdite o a un uso prolungato	Controllare l'eventuale presenza di perdite, all'occorrenza risigillare il sistema e rabboccare il refrigerante
<b>Le spie degli indicatori continuano a lampeggiare</b>	L'unità può arrestarsi o continuare a funzionare correttamente. Se le spie degli indicatori continuano a lampeggiare o vengono visualizzati dei codici di errore, attendere circa 10 minuti. Il problema potrebbe risolversi da solo.	
<b>Sul display dell'unità interna compare un codice di errore che comincia con le lettere indicate di seguito:</b>	In caso contrario, staccare l'alimentazione elettrica e ricollegarla. Accendere l'unità. Se il problema persiste, staccare l'alimentazione elettrica e rivolgersi al centro di assistenza più vicino.	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• E(x), P(x), F(x)</li> <li>• EH(xx), EL(xx), EC(xx)</li> <li>• PH(xx), PL(xx), PC(xx)</li> </ul>	

**NOTA:** se dopo avere eseguito i controlli e le procedure diagnostiche sopra descritte il problema persiste, spegnere subito l'unità e rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

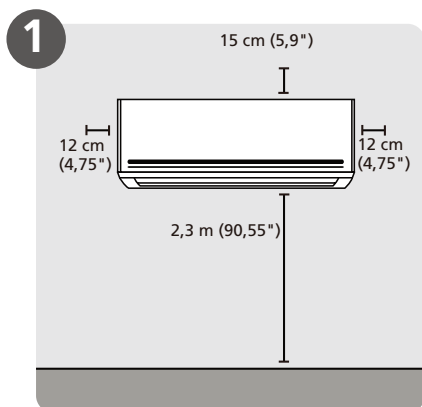
# Accessori

L'impianto del condizionatore d'aria è provvisto dei seguenti accessori. Per installare il condizionatore d'aria, usare tutti i componenti e gli accessori d'installazione specificati. Un'installazione non corretta può provocare perdite d'acqua, scosse elettriche e incendi, o causare il malfunzionamento dell'apparecchio. Gli articoli non inclusi con il condizionatore d'aria devono essere acquistati separatamente.

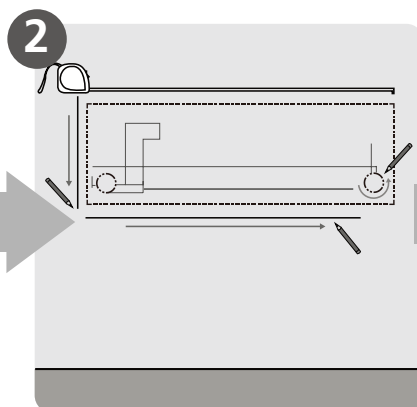
Nome dell'accessorio	Qtà(pz)	Forma	Nome dell'accessorio	Qtà(pz)	Forma
Manuale	2-3		Telecomando	1	
Giunto di scarico (per modelli con funzione di raffreddamento & riscaldamento)	1		Batteria	2	
Guarnizione (per modelli con funzione di raffreddamento e riscaldamento)	1		Supporto del telecomando (opzionale)	1	
Piastra di montaggio	1		Vite di fissaggio per il supporto del telecomando (opzionale)	2	
Tassello	5~8 (a seconda dei modelli)		Filtro piccolo (Deve essere installato sul retro del filtro dell'aria principale da un tecnico autorizzato in occasione dell'installazione dell'apparecchio)	1~2 (a seconda dei modelli)	
Vite di fissaggio della piastra di montaggio	5~8 (a seconda dei modelli)				

Nome	Forma	Quantità (pz)	
Gruppo tubi di collegamento	Lato liquido	Φ 6,35 (1/4")	Componenti da acquistare separatamente. Consultare il rivenditore per le dimensioni dei tubi adatti all'unità acquistata.
		Φ 9,52 (3/8")	
	Lato gas	Φ 9,52 (3/8")	
		Φ 12,7 (1/2")	
		Φ 16 (5/8")	
	Φ 19 (3/4")		
Anello magnetico e cinghia (se fornito, fare riferimento allo schema elettrico per installarlo sul cavo di collegamento. )	 <p>Infilare la cinghia nel foro dell'anello magnetico per fissarlo al cavo</p>	Varia secondo il modello	

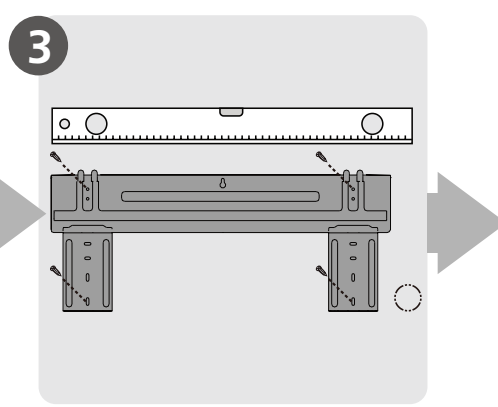
# Riepilogo dell'installazione - Unità interna



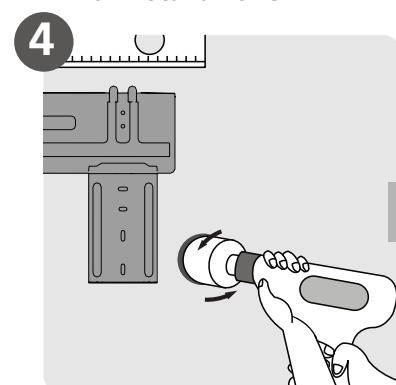
**1** Selezionare la posizione di installazione



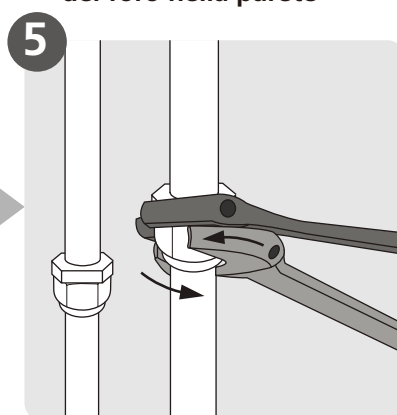
**2** Determinare la posizione del foro nella parete



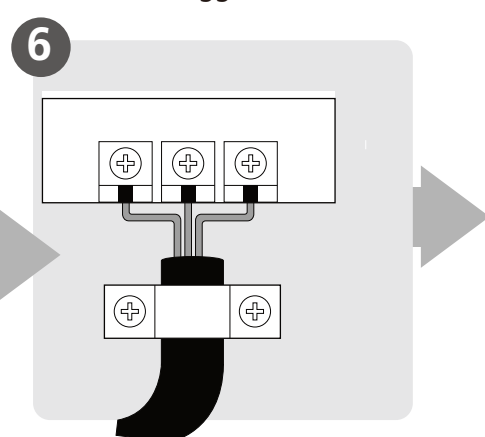
**3** Fissare la piastra di montaggio



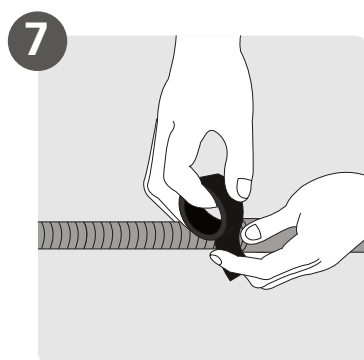
**4** Forare la parete



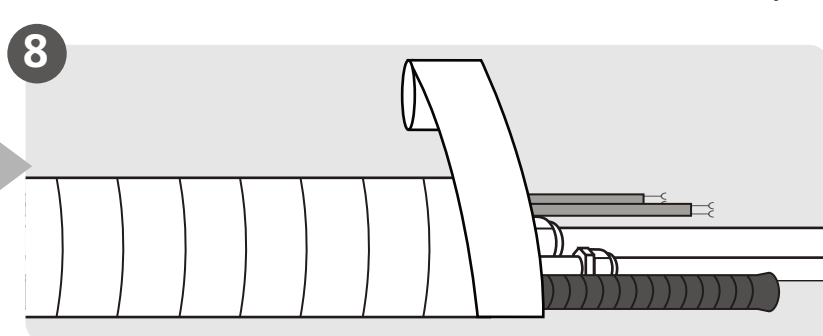
**5** Collegare i tubi



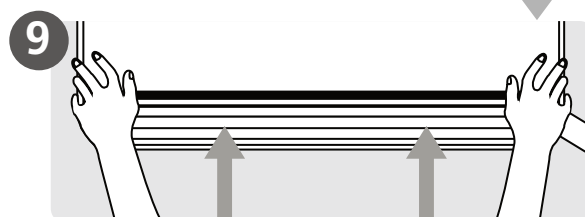
**6** Collegare il cablaggio  
(non applicabile per alcune località in Nord America)



**7** Preparare il tubo flessibile di scarico



**8** Avvolgere la tubatura e i cavi  
(non applicabile per alcune località del Nord America)

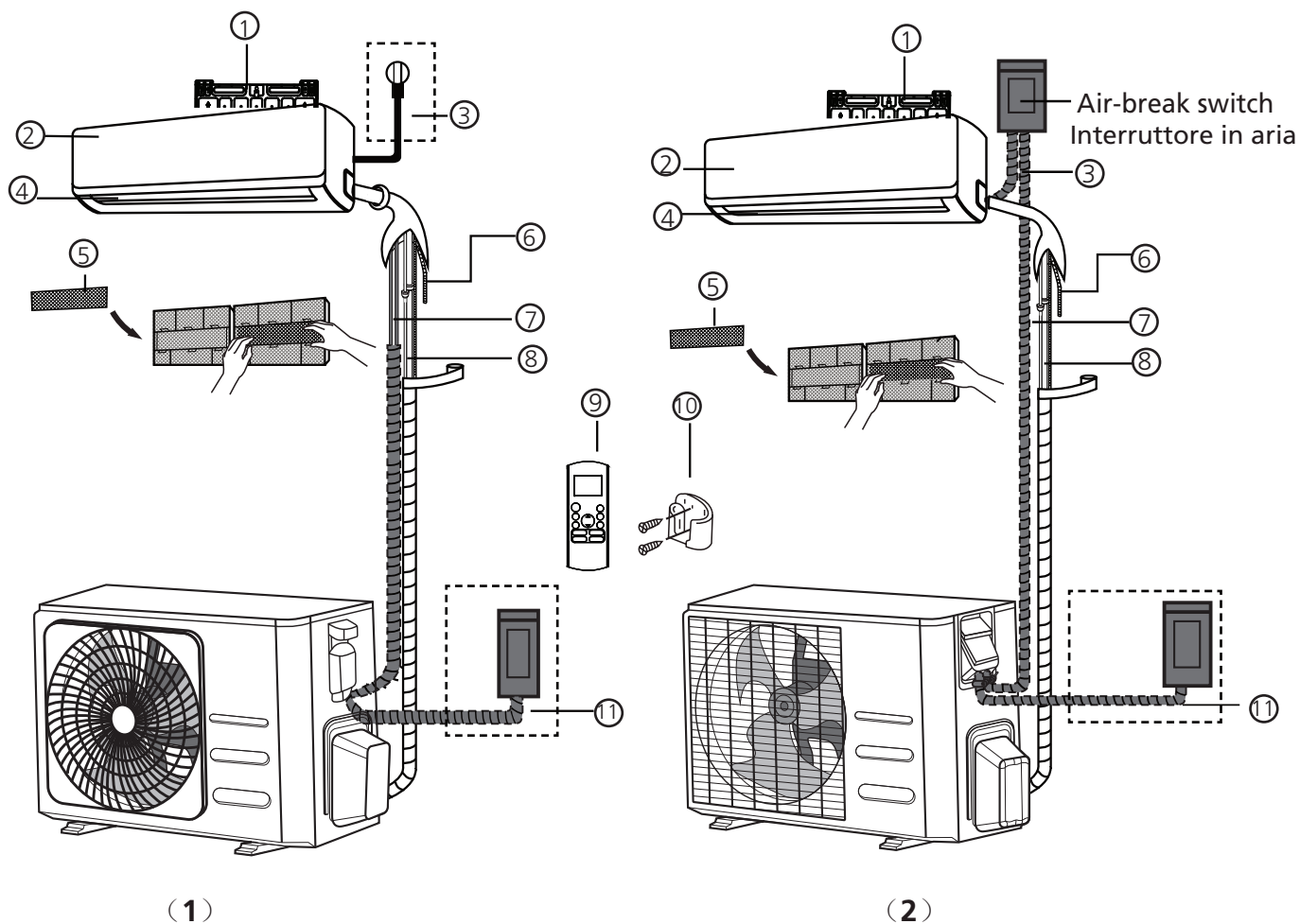


**9** Montare l'unità interna

Riepilogo dell'installazione - Unità interna

# Componenti dell'unità

**NOTA:** l'installazione deve essere eseguita conformemente ai requisiti degli standard locali e nazionali. L'installazione può essere leggermente differente in varie aree.



- |                                             |                                                                           |                                                                |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| ① Piastra di montaggio a parete             | ⑤ Filtro funzionale (sul retro del filtro principale - solo alcune unità) | ⑨ Telecomando                                                  |
| ② Pannello frontale                         | ⑥ Tubo di scarico                                                         | ⑩ Supporto per telecomando (solo alcune unità)                 |
| ③ Cavo di alimentazione (solo alcune unità) | ⑦ Cavo di segnale                                                         | ⑪ Cavo di alimentazione dell'unità esterna (solo alcune unità) |
| ④ Feritoia                                  | ⑧ Tubazione del refrigerante                                              |                                                                |

## NOTA SULLE ILLUSTRAZIONI

Le illustrazioni in questo manuale sono fornite a solo scopo esplicativo. L'effettiva forma dell'unità interna può essere leggermente differente. Fare riferimento alla forma effettiva dell'unità.

# Installazione dell'unità interna

## Istruzioni di installazione – Unità interna

### PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Prima di installare l'unità interna, consultare l'etichetta presente sulla confezione del prodotto per controllare che il numero di modello dell'unità interna corrisponda a quello dell'unità esterna.

### Passaggio 1: selezionare la posizione di installazione

Prima di installare l'unità interna, è necessario scegliere una posizione appropriata. Le indicazioni seguenti saranno d'aiuto per la scelta di una posizione adatta per l'unità.

### La posizione di installazione adatta deve presentare le seguenti caratteristiche:

- Buona circolazione dell'aria
- Facilità di scarico
- Il rumore emesso dall'unità non deve disturbare altre persone
- Stabilità e solidità - la posizione non deve vibrare
- Abbastanza robusta da sostenere il peso dell'unità
- Almeno un metro di distanza da qualsiasi altro dispositivo elettrico (es., TV, radio, computer)

### NON installare l'unità nelle posizioni seguenti:

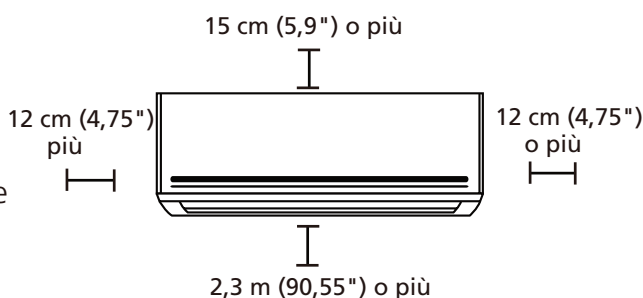
- Vicino a fonti di calore, vapore o gas combustibile
- Vicino a oggetti infiammabili, come tende o tessuti
- Vicino a ostacoli che possano ostruire la circolazione dell'aria
- Vicino all'entrata
- In un punto esposto alla luce diretta del sole

### NOTA SUL FORO NELLA PARETE:

Se non sono presenti tubazioni fisse del refrigerante:

Per la scelta della posizione di installazione, si raccomanda di prevedere uno spazio sufficientemente ampio per il foro a parete (vedere il punto **Realizzare il foro per la tubazione di collegamento**) in cui inserire il cavo di segnale e la tubazione del refrigerante che collegano le unità interna ed esterna. La posizione abituale per tutte le tubazioni è il lato destro dell'unità interna (guardando l'unità). Tuttavia, l'unità supporta l'installazione delle tubazioni sia a destra che a sinistra.

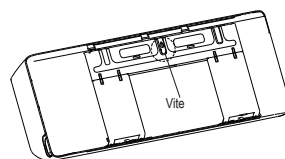
### Per le corrette distanze dalle pareti e dal soffitto fare riferimento allo schema seguente:



### Passaggio 2: fissare la piastra di montaggio alla parete

La piastra di montaggio è il dispositivo su cui viene montata l'unità interna.

- Rimuovere la vite che fissa la piastra di montaggio al retro dell'unità interna.



- Fissare la piastra di montaggio alla parete con le viti fornite. Accertarsi che la piastra di montaggio sia aderente alla parete.

### NOTA PER LE PARETI IN CALCESTRUZZO O MATTONI

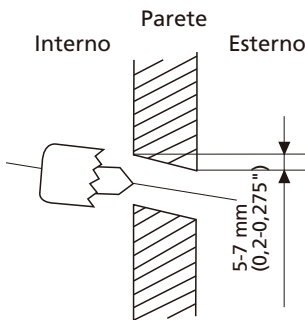
Se il muro è in mattoni, calcestruzzo o materiali simili, realizzare nella parete fori con un diametro di 5 mm (0,2") e inserire i tasselli in dotazione. Fissare quindi la piastra di montaggio alla parete serrando le viti direttamente nei tasselli.

### Passaggio 3: realizzare il foro per la tubazione di collegamento

1. Determinare la posizione del foro nella parete in base alla posizione della piastra di montaggio. Fare riferimento al punto **Dimensioni della piastra di montaggio**.
2. Realizzare un foro nella parete usando una carotatrice da 65 mm (2,5") o 90 mm (3,54") (a seconda dei modelli). Accertarsi che il foro abbia una leggera inclinazione verso il basso, in modo che l'estremità esterna del foro sia più in basso di quella interna di circa 5-7 mm (0,2-0,275"). Questo garantirà il corretto scarico dell'acqua.
3. Inserire nel foro il manicotto di protezione, che proteggerà i bordi del foro e migliorerà la tenuta al termine dell'installazione.

### ATTENZIONE

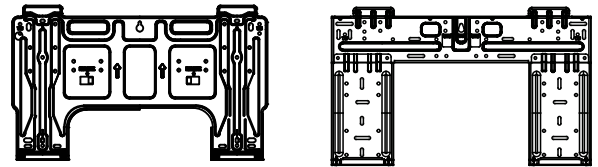
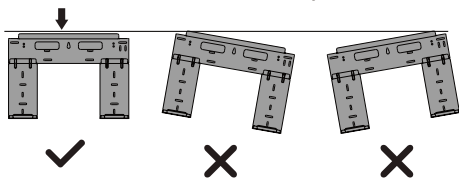
Nel realizzare i fori, fare attenzione a evitare fili elettrici, tubi idraulici e altri componenti delicati.



### DIMENSIONI DELLA PIASTRA DI MONTAGGIO

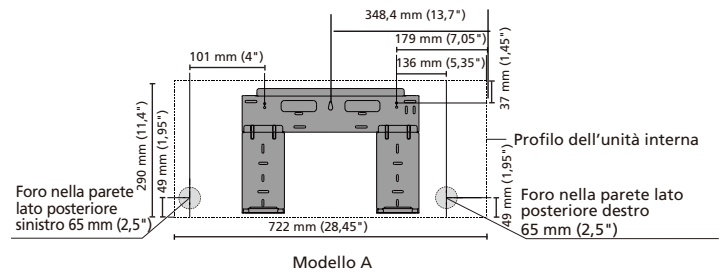
Modelli diversi hanno piastre di montaggio diverse. Per adeguarsi ai vari requisiti di personalizzazione, la forma della piastra di montaggio può essere leggermente diversa. Ma le dimensioni di installazione sono identiche per unità interne con le stesse misure. Vedere Tipo A e Tipo B per esempio:

Orientamento corretto della piastra di montaggio

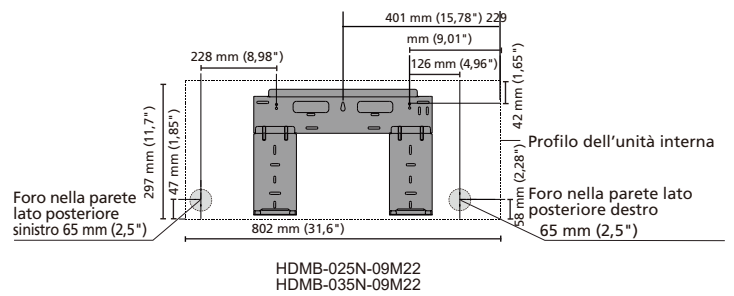


Tipo A

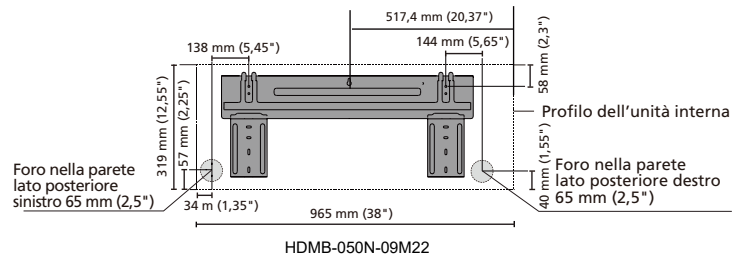
Tipo B



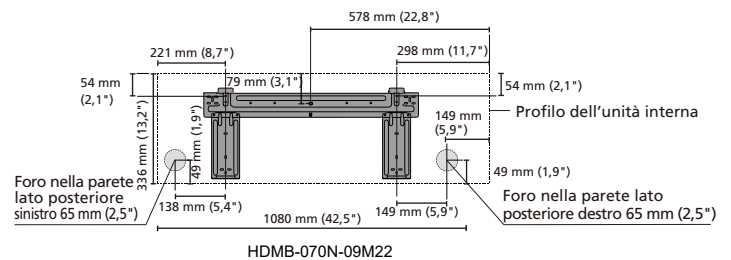
Modello A



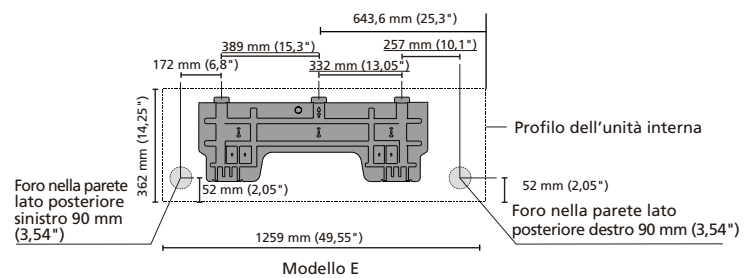
HDMB-025N-09M22  
HDMB-035N-09M22



HDMB-050N-09M22



HDMB-070N-09M22



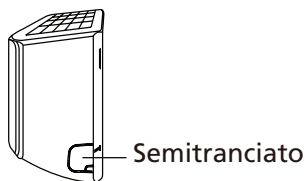
Modello E

**NOTA:** quando il tubo di collegamento sul lato gas ha un diametro di  $\Phi$  16 mm (5/8") o superiore, il foro nella parete dovrà misurare 90 mm (3,54").

#### Passaggio 4: preparare la tubazione del refrigerante

La tubazione del refrigerante si trova all'interno di un manicotto isolante fissato sul retro dell'unità. È necessario preparare la tubazione prima di farla passare attraverso il foro nella parete.

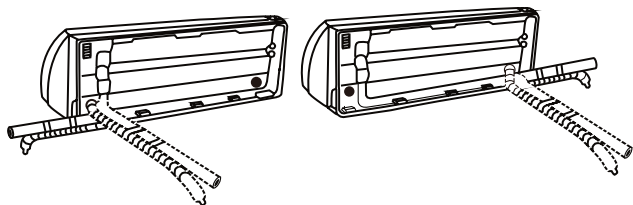
1. In base alla posizione del foro a parete rispetto alla piastra di montaggio, scegliere il lato da cui far uscire la tubazione dall'unità.
2. Se il foro a parete si trova dietro l'unità, lasciare in posizione il semitranciato. Se il foro a parete si trova sul lato dell'unità interna, rimuovere il semitranciato in plastica dal fianco dell'unità. Si creerà così una fessura attraverso cui far passare la tubazione. Se si ha difficoltà a rimuoverlo manualmente, servirsi di una pinza ad ago.
3. Nel semitranciato è stata realizzata una scanalatura per facilitare il suo ritaglio. La dimensione della fessura è determinata dal diametro della tubazione.



4. Se la tubazione di collegamento esistente si trova già incassata nella parete, procedere direttamente con le istruzioni del punto **Collegare il tubo flessibile di scarico**. Se non è presente una tubazione già predisposta, collegare la tubazione del refrigerante dell'unità interna alla tubazione di collegamento tra l'unità interna e quella esterna. Per istruzioni dettagliate consultare la sezione **Collegamento della tubazione del refrigerante** di questo manuale.

#### NOTA SULL'ANGOLAZIONE DELLA TUBAZIONE

La tubazione del refrigerante può uscire dall'unità interna con quattro angolazioni differenti: laterale sinistra, laterale destra, posteriore sinistra, posteriore destra.



#### ATTENZIONE

Fare estrema attenzione a non ammaccare o danneggiare la tubazione quando la si curva rispetto all'unità. Eventuali ammaccature nella tubazione influenzeranno le prestazioni dell'unità.

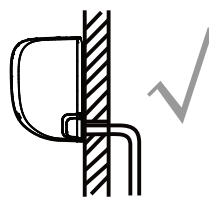
#### Passaggio 5: collegare il tubo flessibile di scarico

Nella configurazione predefinita, il tubo flessibile di scarico è collegato al lato sinistro dell'unità (guardando il retro di quest'ultima). Tuttavia, può essere collegato anche al lato destro. Per garantire uno scarico corretto, fissare il tubo flessibile di scarico sullo stesso lato da cui esce la tubazione del refrigerante. Fissare la prolunga per il tubo flessibile di scarico (da acquistare separatamente) all'estremità del tubo.

- Avvolgere strettamente il punto di raccordo con un nastro in Teflon in modo da assicurare una buona tenuta e impedire possibili perdite.
- La parte del tubo flessibile di scarico che rimane all'interno dovrà essere avvolta in un manicotto di gommapiuma per impedire la formazione di condensa.
- Rimuovere il filtro dell'aria e versare una piccola quantità d'acqua nella vaschetta di scarico per verificare che l'acqua defluisca correttamente dall'unità.

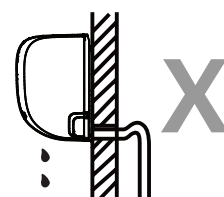
#### ! NOTA SUL POSIZIONAMENTO DEL TUBO FLESSIBILE DI SCARICO

Disporre il tubo di flessibile scarico come indicato nelle figure seguenti.



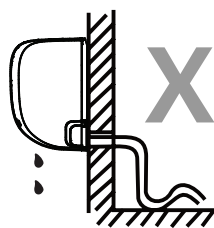
#### CORRETTO

Assicurarsi che il tubo flessibile di scarico non presenti pieghe o ammaccature per garantire uno scarico corretto.



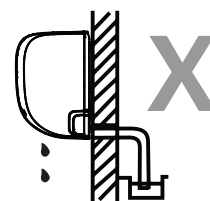
#### NON CORRETTO

Eventuali pieghe nel tubo flessibile di scarico possono creare punti di ristagno dell'acqua.



#### NON CORRETTO

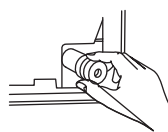
Eventuali pieghe nel tubo di scarico possono creare punti di ristagno dell'acqua.



#### NON CORRETTO

Non immergere l'estremità del tubo flessibile di scarico nell'acqua o in recipienti che raccolgono acqua. Questo impedirebbe uno scarico corretto.

#### TAPPARE IL FORO DI SCARICO NON UTILIZZATO



Per evitare perdite indesiderate è necessario chiudere il foro di scarico non utilizzato con il tappo in gomma in dotazione.

## PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI ELETTRICI, LEGGERE LE SEGUENTI INDICAZIONI

1. Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista autorizzato in conformità alle disposizioni dei codici elettrici e dei regolamenti nazionali e locali.
2. Tutti i cablaggi devono essere eseguiti secondo lo schema dei collegamenti elettrici riportato sui pannelli delle unità interna ed esterna.
3. In caso di un grave problema di sicurezza con l'alimentazione elettrica, interrompere immediatamente il lavoro. Spiegare la situazione al cliente e rifiutarsi di installare l'unità finché il problema di sicurezza non è stato risolto.
4. La tensione di alimentazione deve essere compresa tra il 90 e il 110% della tensione nominale. Un'alimentazione elettrica insufficiente può causare malfunzionamenti, scosse elettriche o incendi.
5. Se si collega l'alimentazione a un cablaggio fisso, è necessario installare un protettore di sovratensione e un interruttore di alimentazione principale.
6. Se si collega l'alimentazione a un cablaggio fisso, nel cablaggio fisso deve essere incorporato un interruttore o un interruttore automatico che scollega tutti i poli con una distanza tra i contatti di almeno 1/8" (3 mm). Il tecnico qualificato che se ne occupa deve usare un interruttore automatico o un interruttore approvato.
7. Collegare l'unità solo a una singola presa del circuito derivato. Non collegare altri apparecchi alla stessa presa elettrica.
8. Accertarsi che il condizionatore d'aria sia provvisto di una messa a terra adeguata.
9. Tutti i cavi devono essere collegati saldamente. Un cablaggio allentato può causare il surriscaldamento del morsetto, con conseguente malfunzionamento del prodotto e possibili incendi.
10. Non permettere che i fili si tocchino o poggino contro i tubi del refrigerante, il compressore, o qualsiasi altra parte mobile all'interno dell'unità.
11. Se l'unità è provvista di un riscaldatore elettrico ausiliario, deve essere installata ad almeno 1 metro (40") di distanza da qualsiasi materiale combustibile.
12. Per evitare di prendere una scossa elettrica, non toccare mai i componenti elettrici subito dopo avere spento l'alimentazione elettrica. Dopo lo spegnimento dell'alimentazione, aspettare sempre 10 minuti o più prima di toccare i componenti elettrici.

## AVVERTENZA

### PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI LAVORO ELETTRICO O DI CABLAGGIO, SPEGNERE L'ALIMENTAZIONE PRINCIPALE DELL'IMPIANTO.

#### Passaggio 6: collegare il cavo di segnale e il cavo di alimentazione

Il cavo di segnale consente la comunicazione tra l'unità interna e quella esterna. È necessario scegliere la giusta dimensione del cavo prima di prepararlo per la connessione.

#### Tipi di cavo

- **Cavo di alimentazione interno** (se previsto): H05VV-F o H05V2V2-F
- **Cavo di alimentazione esterno:** H07RN-F o H05RN-F
- **Cavo di segnale:** H07RN-F

**NOTA:** in Nord America, scegliere il tipo di cavo secondo i codici e i regolamenti elettrici locali.

#### Area minima della sezione trasversale dei cavi di alimentazione e di segnale (per riferimento) (non applicabile per il Nord America)

Corrente nominale dell'apparecchio (A)	Area della sezione trasversale nominale (mm <sup>2</sup> )
> 3 e ≤ 6	0,75
> 6 e ≤ 10	1
> 10 e ≤ 16	1,5
> 16 e ≤ 25	2,5
> 25 e ≤ 32	4
> 32 e ≤ 40	6

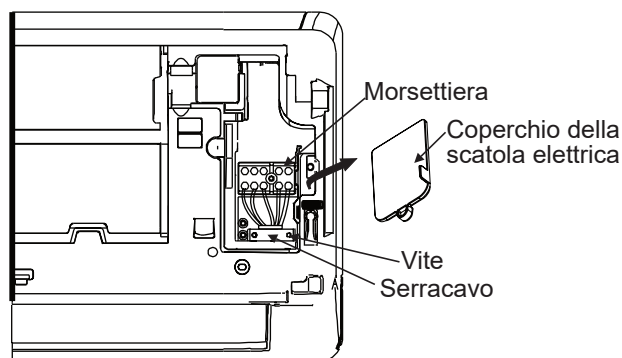
#### SCEGLIERE LA GIUSTA DIMENSIONE DEL CAVO

Le dimensioni del cavo di alimentazione, del cavo di segnale, del fusibile e dell'interruttore devono essere scelte in base alla corrente massima dell'unità. La corrente massima è riportata sulla targhetta dati situata sul pannello laterale dell'unità. Fare riferimento a questa targhetta dati per la scelta del cavo, del fusibile o dell'interruttore giusti.

**NOTA:** in Nord America, scegliere la giusta dimensione del cavo secondo la portata di corrente minima del circuito indicata sulla targhetta dati dell'unità.



1. Aprire il pannello frontale dell'unità interna.
2. Usando un cacciavite, aprire il coperchio della scatola elettrica sul lato destro dell'unità.  
Si avrà così accesso alla morsettiera.



### **AVVERTENZA**

**TUTTI I CABLAGGI DEVONO ESSERE ESEGUITI RIGOROSAMENTE IN CONFORMITÀ CON LO SCHEMA ELETTRICO SITUATO SUL RETRO DEL PANNELLO FRONTALE DELL'UNITÀ INTERNA.**

3. Svitare il serracavo sotto la morsettiera e metterlo da parte.
4. Guardando il retro dell'unità, rimuovere il pannello in plastica situato in basso a sinistra.
5. Inserire il cavo di segnale in questa apertura, procedendo dal retro dell'unità verso il fronte.
6. Guardando il fronte dell'unità, collegare i fili secondo lo schema elettrico dell'unità interna, collegare il capocorda a U e avvitare saldamente ogni filo al morsetto corrispondente.

### **ATTENZIONE**

**NON CONFONDERE I FILI SOTTO TENSIONE CON QUELLI NULLI**

Una configurazione di questo tipo è pericolosa e può causare il malfunzionamento del condizionatore d'aria.

7. Dopo avere verificato che tutti i collegamenti siano stabili, usare il serracavo per fissare il cavo di segnale all'unità. Avvitare saldamente il serracavo.
8. Riposizionare il coperchio della scatola elettrica sul fronte dell'unità e rimontare il pannello in plastica sul retro.

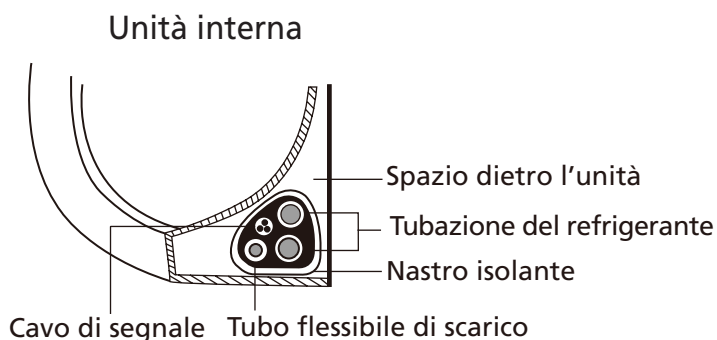
## **NOTA SUL CABLAGGIO**

**LA PROCEDURA DI COLLEGAMENTO DEL CABLAGGIO PUÒ DIFFERIRE LEGGERMENTE TRA UNITÀ E REGIONI.**

### **Passaggio 7: avvolgere la tubazione e i cavi**

Prima di far passare la tubazione, il tubo flessibile di scarico e il cavo di segnale attraverso il foro nella parete, è necessario raggrupparli insieme per occupare meno spazio, proteggerli e isolarli (non applicabile in Nord America).

1. Raggruppare il tubo flessibile di scarico, i tubi del refrigerante e il cavo di segnale come mostrato qui sotto:



### **IL TUBO FLESSIBILE DI SCARICO DEVE ESSERE SUL FONDO**

Accertarsi che il tubo flessibile di scarico si trovi nella parte inferiore del fascio. Il posizionamento del tubo flessibile di scarico nella parte superiore del fascio può causare la tracimazione della vaschetta di scarico, con conseguenti rischi di incendio o di danni dovuti all'acqua.

### **NON INTRECCIARE IL CAVO DI SEGNALE CON ALTRI FILI**

Quando si raggruppano insieme questi elementi, non intrecciare o incrociare il cavo di segnale con altri tipi di cavo.

2. Usando un nastro adesivo vinilico, fissare il tubo flessibile di scarico al lato inferiore dei tubi del refrigerante.
3. Usando nastro isolante, avvolgere saldamente il cavo di segnale, i tubi del refrigerante e il tubo flessibile di scarico. Controllare attentamente che tutti gli elementi siano raggruppati come indicato.

### **NON AVVOLGERE LE ESTREMITÀ DELLE TUBAZIONI**

Quando si avvolge il fascio di cavi e tubi, lasciare libere le estremità delle tubazioni. Queste dovranno essere accessibili per verificare l'eventuale presenza di perdite al termine del processo di installazione (vedere la sezione **Controlli delle dispersioni elettriche e delle perdite di gas** di questo manuale).

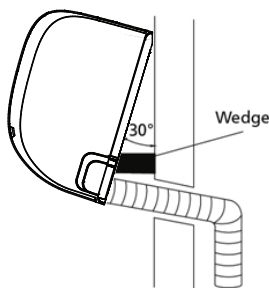
## Passaggio 8: montare l'unità interna

**Se è stata installata una nuova tubazione di collegamento all'unità esterna,** procedere come segue:

1. Se la tubazione del refrigerante è già stata fatta passare attraverso il foro nella parete, passare al punto 4.
2. Altrimenti, controllare attentamente che le estremità dei tubi del refrigerante siano ben chiuse per evitare l'ingresso di polvere o materiali estranei.
3. Lentamente, far passare il fascio costituito dai tubi del refrigerante, dal tubo flessibile di scarico e dal cavo di segnale attraverso il foro nella parete.
4. Agganciare la parte superiore dell'unità interna al gancio superiore della piastra di montaggio.
5. Verificare che l'unità sia agganciata saldamente alla piastra di montaggio esercitando una leggera pressione sul lato sinistro e destro dell'unità. L'unità non deve spostarsi o oscillare.
6. Esercitando una pressione uniforme, spingere verso il basso la metà inferiore dell'unità. Continuare a spingere in basso finché l'unità non scatta sui ganci posti lungo la parte inferiore della piastra di montaggio.
7. Verificare nuovamente che l'unità sia montata saldamente esercitando una leggera pressione sul lato sinistro e destro dell'unità.

**Se la tubazione del refrigerante è già incassata nella parete,** procedere come segue:

1. Agganciare la parte superiore dell'unità interna al gancio superiore della piastra di montaggio.
2. Usare una staffa o un cuneo per sostenere l'unità, in modo da avere spazio sufficiente per collegare la tubazione del refrigerante, il cavo di segnale e il tubo flessibile di scarico.



3. Collegare il tubo flessibile di scarico e la tubazione del refrigerante (per le istruzioni, vedere la sezione **Collegamento della tubazione del refrigerante** di questo manuale).
4. Lasciare esposto il punto di collegamento del tubo per poter eseguire la prova di tenuta (vedere la sezione **Controlli delle dispersioni elettriche e delle perdite di gas** di questo manuale).
5. Dopo la prova di tenuta, avvolgere il punto di collegamento con nastro isolante.
6. Rimuovere la staffa o il cuneo che sta sostenendo l'unità.
7. Esercitando una pressione uniforme, spingere in basso la metà inferiore dell'unità. Continuare a spingere in basso finché l'unità non scatta sui ganci posti lungo la parte inferiore della piastra di montaggio.

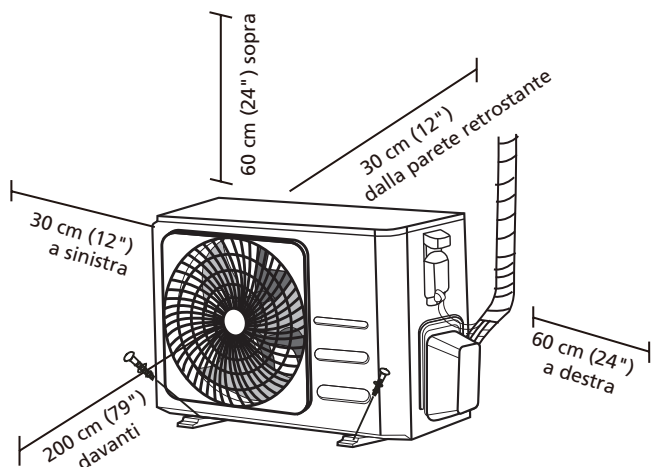
### L'UNITÀ È REGOLABILE

Ricordare che i ganci sulla piastra di montaggio sono più piccoli dei fori posti sul retro dell'unità. Se si riscontra che non si dispone di spazio sufficiente per il collegamento dei tubi incorporati all'unità interna, l'unità può essere spostata a sinistra o a destra di circa 30-50 mm (1,18-1,96"), a seconda del modello.



# Installazione dell'unità esterna

Installare l'unità seguendo i codici e i regolamenti locali; potrebbero esserci leggere differenze tra le varie regioni.



## Istruzioni di installazione – Unità esterna

### Passaggio 1: selezionare la posizione di installazione

Prima di installare l'unità esterna, è necessario scegliere una posizione appropriata. Le indicazioni seguenti saranno d'aiuto per la scelta di una posizione adatta per l'unità.

### La posizione di installazione adatta deve presentare le seguenti caratteristiche:

- Soddisfare tutti i requisiti spaziali indicati nella sezione qui sopra Requisiti spaziali di installazione.
- Buona circolazione dell'aria e ventilazione
- Stabilità e solidità—la posizione può sostenere l'unità e non deve vibrare
- Il rumore emesso dall'unità non deve disturbare altre persone
- La posizione deve essere protetta da un'esposizione prolungata alla luce diretta del sole o alla pioggia
- Se sono previste nevicate, sollevare l'unità al di sopra della piastra di base per evitare l'accumulo di ghiaccio e danni alla bobina. Montare l'unità a un'altezza superiore alla media delle nevicate accumulate nell'area. L'altezza minima deve essere di 18 pollici

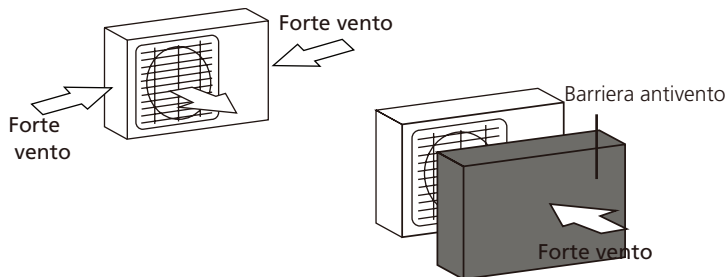
### NON installare l'unità nelle posizioni seguenti:

- Vicino a un ostacolo che ostruisca gli ingressi e le uscite dell'aria
- Vicino a una strada pubblica, aree affollate o luoghi in cui il rumore dell'unità disturberà gli altri.
- Vicino ad animali o piante che possano essere danneggiati
- dallo scarico di aria calda
- Vicino a fonti di gas combustibile  
In una posizione esposta a grandi quantità di polvere
- In una posizione esposta a quantità eccessive di aria salmastra

### CONSIDERAZIONI SPECIALI PER CONDIZIONI ATMOSFERICHE ESTREME

#### Se l'unità è esposta a forte vento:

installare l'unità in modo che la ventola di uscita dell'aria sia inclinata di 90° rispetto alla direzione del vento. Se necessario, predisporre una barriera davanti all'unità per proteggerla da venti particolarmente forti. Vedere le figure qui sotto.



#### Se l'unità è spesso esposta a piogge o nevicate di forte intensità:

installare una tettoia sopra l'unità per proteggerla dalla pioggia o dalla neve. Fare attenzione a non ostruire il flusso d'aria intorno all'unità.

#### Se l'unità è spesso esposta ad aria salmastra (zone costiere):

usare un'unità esterna appositamente progettata per resistere alla corrosione.

## Passaggio 2: installare il giunto di scarico (solo unità con pompa di calore)

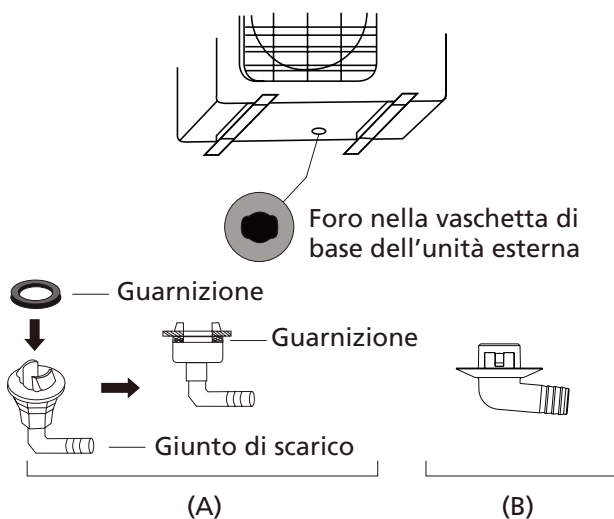
Prima di imbullonare l'unità esterna in posizione, è necessario installare il giunto di scarico sul fondo dell'unità. Si osservi che esistono due tipi diversi di giunto di scarico, a seconda del tipo di unità esterna.

**Se il giunto di scarico è provvisto di una guarnizione in gomma** (vedere Fig. A), procedere nel modo seguente:

1. Applicare la guarnizione in gomma sull'estremità del giunto di scarico che collegherà l'unità esterna.
2. **Inserire il giunto di scarico nel foro situato nella vaschetta di base dell'unità.**
3. Ruotare il giunto di scarico di 90° finché non scatta in posizione rivolto verso il fronte dell'unità.
4. Collegare una prolunga del tubo flessibile di scarico (non inclusa) al giunto di scarico per reindirizzare l'acqua proveniente dall'unità durante il funzionamento in modalità riscaldamento.

**Se il giunto di scarico non è provvisto di una guarnizione in gomma** (vedere Fig. B), procedere nel modo seguente:

1. Inserire il giunto di scarico nel foro situato nella vaschetta di base dell'unità. Il giunto di scarico scatterà in posizione.
2. Collegare una prolunga del tubo flessibile di scarico (non inclusa) al giunto di scarico per reindirizzare l'acqua proveniente dall'unità durante il funzionamento in modalità riscaldamento.



## ! IN CLIMI FREDDI

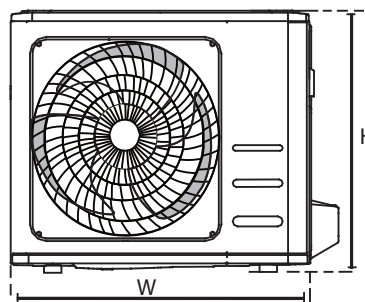
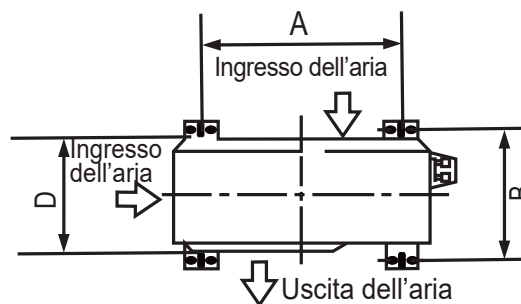
In climi freddi, controllare che il tubo flessibile di scarico sia il più verticale possibile per garantire un rapido deflusso dell'acqua. Se l'acqua defluisce troppo lentamente, può gelare nel tubo flessibile e inondare l'unità.

## Passaggio 3: fissare l'unità esterna

L'unità esterna può essere fissata a terra o a una staffa montata a parete con bulloni (M10). Preparare la base di installazione dell'unità secondo le dimensioni sotto riportate.

### DIMENSIONI DI MONTAGGIO DELL'UNITÀ

Di seguito è riportato un elenco di diverse dimensioni dell'unità esterna e la distanza tra i rispettivi piedini di montaggio. Preparare la base di installazione dell'unità secondo le dimensioni sotto riportate.



	Dimensioni dell'unità esterna (mm)	Dimensioni di montaggio	
	L x A x P	Distanza A (mm)	Distanza B (mm)
	681x434x285 (26,8" x 17,1" x 11,2")	460 (18,1")	292 (11,5")
	700x550x270 (27,5" x 21,6" x 10,6")	450 (17,7")	260 (10,2")
	700x550x275 (27,5" x 21,6" x 10,8")	450 (17,7")	260 (10,2")
	720x495x270 (28,3" x 19,5" x 10,6")	452 (17,8")	255 (10,0")
	728x555x300 (28,7" x 21,8" x 11,8")	452 (17,8")	302(11,9")
<b>YDAB-025H-09M22</b> <b>YDAB-035H-09M22</b>	<b>765x555x303 (30,1" x 21,8" x 11,9")</b>	<b>452 (17,8")</b>	<b>286(11,3")</b>
	770x555x300 (30,3" x 21,8" x 11,8")	487 (19,2")	298 (11,7")
<b>YDAB-050H-09M22</b>	<b>805x554x330 (31,7" x 21,8" x 12,9")</b>	<b>511 (20,1")</b>	<b>317 (12,5")</b>
	800x554x333 (31,5" x 21,8" x 13,1")	514 (20,2")	340 (13,4")
	845x702x363 (33,3" x 27,6" x 14,3")	540 (21,3")	350 (13,8")
<b>YDAB-070H-09M22</b>	<b>890x673x342 (35,0" x 26,5" x 13,5")</b>	<b>663 (26,1")</b>	<b>354 (13,9")</b>
	946x810x420 (37,2" x 31,9" x 16,5")	673 (26,5")	403 (15,9")
	946x810x410 (37,2" x 31,9" x 16,1")	673 (26,5")	403 (15,9")

**Se si installa l'unità a terra o su una piattaforma di montaggio in calcestruzzo,** procedere nel modo seguente:

1. Contrassegnare le posizioni dei quattro bulloni di espansione in base alla tabella delle dimensioni.
2. Praticare i fori per i bulloni di espansione.
3. Posizionare un dado all'estremità di ciascun bullone di espansione.
4. Con un martello inserire i bulloni di espansione nei fori praticati in precedenza.
5. Rimuovere i dadi dai bulloni di espansione e posizionare l'unità esterna sui bulloni.
6. Inserire una rondella su ciascun bullone di espansione e riapplicare i dadi.
7. Usando una chiave inglese, serrare ogni dado fino a quando non è stretto.



#### **AVVERTENZA**

**QUANDO SI PRATICANO I FORI NEL CALCESTRUZZO, SI RACCOMANDA DI INDOSSARE SEMPRE UNA PROTEZIONE PER GLI OCCHI.**

**Se si installa l'unità su una staffa montata a parete,** procedere nel modo seguente:



#### **ATTENZIONE**

Accertarsi che il muro sia realizzato in mattoni pieni, calcestruzzo o materiale altrettanto resistente. **La parete deve essere in grado di sostenere almeno quattro volte il peso dell'unità.**

1. Contrassegnare la posizione dei fori della staffa in base alla tabella delle dimensioni.
2. Praticare fori per i bulloni di espansione.
3. Posizionare una rondella e un dado all'estremità di ogni bullone di espansione.
4. Infilare i bulloni di espansione attraverso i fori nelle staffe di montaggio, posizionare le staffe di montaggio e piantare i bulloni di espansione nella parete.
5. Verificare che le staffe di montaggio siano in piano.
6. Sollevare attentamente l'unità e posizionare i piedini di montaggio sulle staffe.
7. Avvitare saldamente l'unità sulle staffe.
8. Se possibile, installare l'unità usando guarnizioni in gomma per ridurre le vibrazioni e il rumore.

## Passaggio 4: collegare il cavo di segnale e il cavo di alimentazione

La morsettiere dell'unità esterna è protetta da un coperchio del cablaggio elettrico sul fianco dell'unità. All'interno di questo coperchio è stampato uno schema elettrico completo.

### AVVERTENZA

**PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI LAVORO ELETTRICO O DI CABLAGGIO SPEGNERE L'ALIMENTAZIONE PRINCIPALE DELL'IMPIANTO.**

1. Preparare il cavo per il collegamento:

### UTILIZZARE IL CAVO GIUSTO

Per scegliere il cavo giusto fare riferimento alla sezione „**Tipi di cavo**“ a pagina 23.

### SCEGLIERE LA GIUSTA DIMENSIONE DEL CAVO

Le dimensioni del cavo di alimentazione elettrica, del cavo di segnale, del fusibile e dell'interruttore necessari sono determinate dalla corrente massima dell'unità. La corrente massima è riportata sulla targhetta dati situata sul pannello laterale dell'unità.

**NOTA:** in Nord America, scegliere la giusta dimensione del cavo secondo la portata di corrente minima del circuito indicata sulla targhetta dati dell'unità.

- Usando uno spelacavi, spelare la guaina in gomma da entrambe le estremità del cavo per esporre circa 40 mm (1,57") dei fili all'interno.
- Spelare l'isolamento dalle estremità dei fili.
- Usando una pinza crimpatrice, crimpare i capicorda a U sulle estremità dei fili.

### PRESTARE ATTENZIONE AI FILI SOTTO TENSIONE

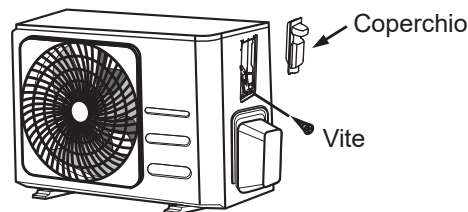
Durante la crimpatura, assicurarsi di distinguere chiaramente i fili sotto tensione ("L") dagli altri fili.

### AVVERTENZA

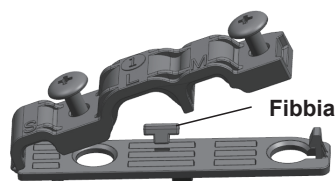
**TUTTI I LAVORI DI CABLAGGIO DEVONO ESSERE ESEGUITI RIGOROSAMENTE IN CONFORMITÀ CON LO SCHEMA ELETTRICO SITUATO ALL'INTERNO DEL COPERCHIO DELLA SCATOLA ELETTRICA DELL'UNITÀ INTERNA.**

- Svitare il coperchio del cablaggio elettrico e rimuoverlo.
- Svitare il serracavo sotto la morsettiere e tenerlo da parte.
- Collegare i fili secondo lo schema elettrico e avvitare saldamente il capocorda a U di ciascun filo al morsetto corrispondente.
- Dopo avere controllato che tutti i collegamenti siano stabili, avvolgere i fili per evitare che l'acqua piovana possa infiltrarsi nei morsetti.
- Usando il serracavo, fissare il cavo all'unità. Avvitare saldamente il serracavo.

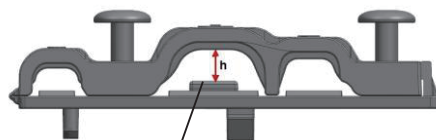
- Isolare i cavi non utilizzati con nastro elettrico in PVC. Disporli in modo che non tocchino parti elettriche o metalliche.
- Riposizionare il coperchio della scatola elettrica sul fianco dell'unità, e avvitare in posizione.



**NOTA:** se il serracavo è simile a questo, selezionare il foro passante appropriato in base al diametro del filo.



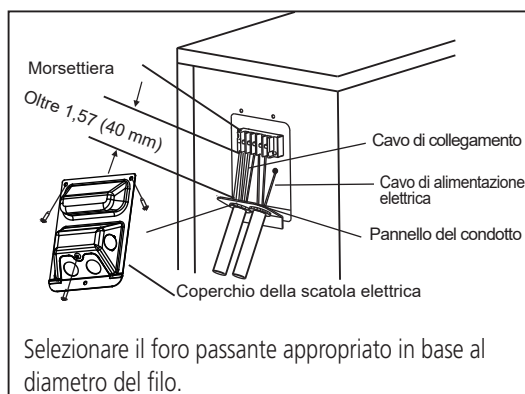
Foro di tre dimensioni: piccolo, grande, medio



Quando il cavo non viene fissato abbastanza bene, utilizzare la fibbia per sostenerlo, in modo che possa essere bloccato saldamente.

### In Nord America

- Rimuovere il coperchio della scatola elettrica dall'unità allentando le 3 viti.
- Smontare i tappi sul pannello del condotto.
- Montare temporaneamente i tubi del condotto (non inclusi) sul pannello del condotto.
- Collegare correttamente l'alimentazione elettrica e le linee a bassa tensione ai morsetti corrispondenti sulla morsettiere.
- Mettere a terra l'unità in conformità con i codici locali.
- Accertarsi di dimensionare ogni filo lasciando vari pollici in più rispetto alla lunghezza richiesta per il cablaggio.
- Usare controdadi per fissare i tubi del condotto.



# Collegamento della tubazione del refrigerante

Quando si collega la tubazione del refrigerante, **non** fare entrare nell'unità sostanze o gas diversi dal refrigerante specificato. La presenza di altri gas o sostanze ridurrà la capacità dell'unità e può causare una pressione anormalmente elevata nel ciclo di refrigerazione. Questo può causare esplosioni e lesioni.

## Nota sulla lunghezza del tubo

La lunghezza della tubazione del refrigerante influirà sulle prestazioni e sull'efficienza energetica dell'unità. L'efficienza nominale viene testata su unità i cui tubi hanno una lunghezza di 5 metri (16,5 piedi) (In Nord America, la lunghezza del tubo standard è di 7,5 m (25"). Per ridurre al minimo le vibrazioni e il rumore eccessivo è necessaria una corsa minima del tubo di 3 metri. In speciali aree tropicali, per i modelli con refrigerante R290, non è possibile aggiungere refrigerante e la lunghezza massima del tubo del refrigerante non deve superare 10 metri (32,8 piedi).

Fare riferimento alla tabella seguente per le specifiche sulla lunghezza massima e l'altezza di caduta della tubazione.

## Lunghezza massima e altezza di caduta della tubazione del refrigerante per modello di unità

Modello	Capacità (BTU/h)	Lunghezza max. (m)	Altezza massima di caduta (m)
Condizionatore d'aria split inverter a R410A, R32	< 15.000	25 (82 piedi)	10 (33 piedi)
	≥ 15.000 e < 24.000	30 (98,5 piedi)	20 (66 piedi)
	≥ 24.000 e < 36.000	50 (164 piedi)	25 (82 piedi)
Condizionatore d'aria split a R22 a velocità fissa	< 18.000	10 (33 piedi)	5 (16 piedi)
	≥ 18.000 e < 21.000	15 (49 piedi)	8 (26 piedi)
	≥ 21.000 e < 35.000	20 (66 piedi)	10 (33 piedi)
Condizionatore d'aria split a R410A, R32 a velocità fissa	< 18.000	20 (66 piedi)	8 (26 piedi)
	≥ 18.000 e < 36.000	25 (82 piedi)	10 (33 piedi)

## Istruzioni di collegamento – Tubazione del refrigerante

### Passaggio 1: tagliare i tubi

Quando si preparano i tubi del refrigerante, prestare particolare attenzione a tagliarli e svasarli correttamente. Questo assicurerà un funzionamento efficiente e ridurrà la necessità di effettuare ulteriori interventi di manutenzione.

1. Misurare la distanza tra l'unità interna e quella esterna.
2. Usando un tagliatubi, tagliare il tubo a una misura leggermente più lunga della distanza misurata.
3. Verificare che il tubo sia tagliato con un angolo esatto di 90°.



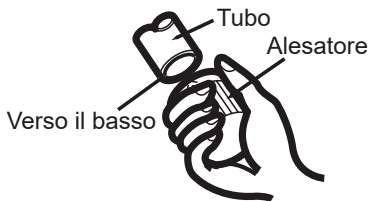
### **NON DEFORMARE IL TUBO DURANTE IL TAGLIO**

Prestare particolare attenzione a non danneggiare, ammaccare, o deformare il tubo durante il taglio. Ciò ridurrebbe drasticamente l'efficienza di riscaldamento dell'unità.

## Passaggio 2: rimuovere le sbavature

Le sbavature possono influire sulla tenuta ermetica del collegamento della tubazione del refrigerante. Per questa ragione devono essere rimosse completamente.

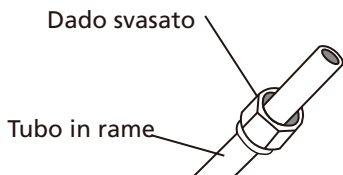
1. Tenere il tubo inclinato verso il basso per evitare la caduta di sbavature nel tubo.
2. Usando un alesatore o un utensile di sbavatura, rimuovere tutte le sbavature dalla sezione di taglio del tubo.



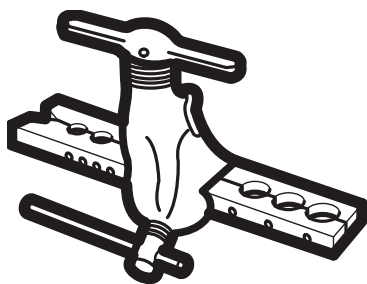
## Passaggio 3: svasare le estremità dei tubi

Una corretta svasatura è essenziale per ottenere una tenuta ermetica.

1. Dopo avere rimosso le sbavature dal tubo tagliato, sigillare le estremità con nastro in PVC per impedire l'ingresso di materiali estranei nel tubo.
2. Rivestire il tubo con materiale isolante.
3. Posizionare i dadi svasati su entrambe le estremità del tubo. Accertarsi che i dadi siano rivolti nella direzione giusta, perché dopo la svasatura non sarà più possibile applicarli o cambiare la loro direzione.

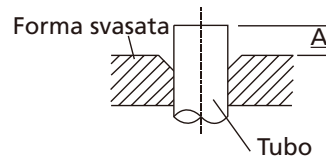


4. Rimuovere il nastro in PVC dalle estremità del tubo quando si è pronti a eseguire la svasatura.
5. Bloccare la forma svasata sull'estremità del tubo. L'estremità del tubo deve sporgere oltre il bordo della forma svasata, secondo le misure indicate nella tabella sottostante.



## SPORGENZA DELLA TUBAZIONE OLTRE LA FORMA SVASATA

Diametro esterno del tubo (mm)	A (mm)	
	Min.	Max.
Ø 6,35 (Ø 0,25")	0,7 (0,0275")	1,3 (0,05")
Ø 9,52 (Ø 0,375")	1,0 (0,04")	1,6 (0,063")
Ø 12,7 (Ø 0,5")	1,0 (0,04")	1,8 (0,07")
Ø 16 (Ø 0,63")	2,0 (0,078")	2,2 (0,086")
Ø 19 (Ø 0,75")	2,0 (0,078")	2,4 (0,094")



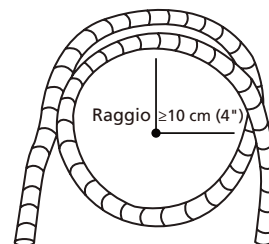
6. Applicare lo strumento di svasatura sulla forma.
7. Ruotare la manopola dello strumento di svasatura in senso orario fino a ottenere la svasatura desiderata del tubo.
8. Rimuovere lo strumento di svasatura e la forma svasata, quindi verificare che l'estremità del tubo sia svasata in modo uniforme e non presenti incrinature.

## Passaggio 4: collegare i tubi

Quando si collegano i tubi del refrigerante, fare attenzione a non utilizzare una coppia eccessiva o a non deformare la tubazione in alcun modo. Collegare inizialmente il tubo a bassa pressione e quindi quello ad alta pressione.

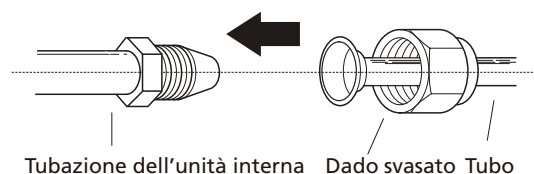
## RAGGIO MINIMO DI CURVATURA

Quando si curva la tubazione di collegamento del refrigerante, osservare un raggio minimo di curvatura di 10 cm.



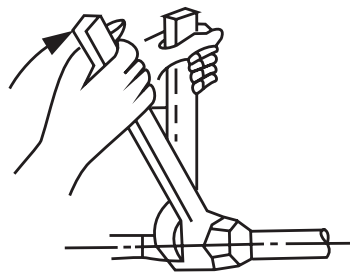
## Istruzioni per il collegamento della tubazione all'unità interna

1. Allineare il centro dei due tubi da collegare.





- Serrare a mano il più possibile il dado svasato.
- Usando una chiave inglese, stringere il dado sulla tubazione dell'unità.
- Tenendo saldamente il dado sulla tubazione dell'unità, utilizzare una chiave dinamometrica per serrare il dado svasato in base ai valori di coppia indicati nella tabella **Requisiti di coppia** riportata di seguito. Allentare leggermente il dado svasato, quindi serrarlo nuovamente.



### REQUISITI DI COPPIA

Diametro esterno del tubo (mm)	Coppia di serraggio (N•m)	Dimensione svasatura (B) (mm)	Forma della svasatura
Ø 6,35 (Ø 0,25")	18~20 (180~200 kgf.cm)	8,4~8,7 (0,33~0,34")	
Ø 9,52 (Ø 0,375")	32~39 (320~390 kgf.cm)	13,2~13,5 (0,52~0,53")	
Ø 12,7 (Ø 0,5")	49~59 (490~590 kgf.cm)	16,2~16,5 (0,64~0,65")	
Ø 16 (Ø 0,63")	57~71 (570~710 kgf.cm)	19,2~19,7 (0,76~0,78")	
Ø 19 (Ø 0,75")	67~101 (670~1010 kgf.cm)	23,2~23,7 (0,91~0,93")	

### ⊘ NON UTILIZZARE UNA COPPIA ECCESSIVA

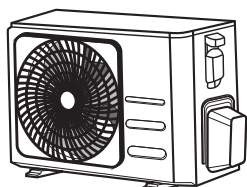
Una forza eccessiva può rompere il dado o danneggiare la tubazione del refrigerante. Non superare i requisiti di coppia indicati nella tabella qui sopra.

### Istruzioni per il collegamento dei tubi all'unità esterna

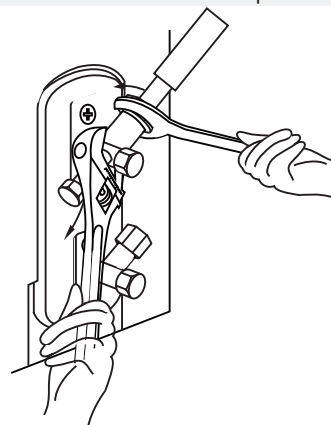
- Svitare il coperchio dalla valvola di dosaggio sul lato dell'unità esterna.
- Rimuovere i cappucci di protezione dalle estremità delle valvole.
- Allineare l'estremità del tubo svasato con ciascuna valvola, quindi serrare a mano il più strettamente possibile il dado svasato.
- Usando una chiave inglese, afferrare il corpo della valvola. Non afferrare il dado che sigilla la valvola di servizio.
- Afferrando saldamente il corpo della valvola, usare una chiave dinamometrica per serrare il dado svasato ai valori di coppia corretti.
- Allentare leggermente il dado svasato, quindi serrarlo nuovamente.
- Ripetere i passaggi da 3 a 6 per l'altro tubo.

### ! USARE UNA CHIAVE INGLESE PER AFFERRARE IL CORPO DELLA VALVOLA

La coppia applicata per il serraggio del dado svasato può causare il distacco di altre parti della valvola.



Coperchio della valvola



# Evacuazione dell'aria

## Preparazioni e precauzioni

La presenza di aria e sostanze estranee nel circuito refrigerante può causare innalzamenti anomali della pressione che, a loro volta, possono danneggiare il condizionatore d'aria, ridurne l'efficienza e provocare lesioni. Utilizzare una pompa da vuoto e un gruppo manometrico per evacuare il circuito del refrigerante, rimuovendo dall'impianto qualsiasi gas non condensabile e umidità.

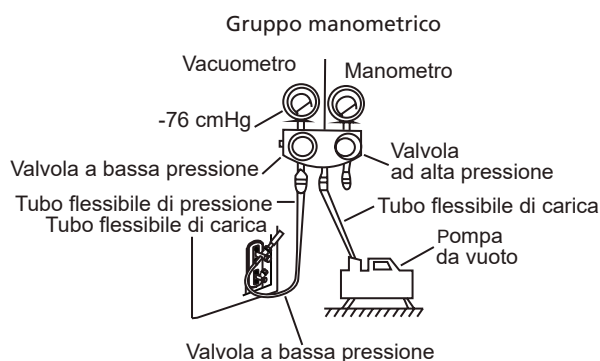
L'evacuazione deve essere eseguita al momento dell'installazione iniziale e quando l'unità viene trasferita.

### PRIMA DI ESEGUIRE L'EVACUAZIONE

- Controllare che i tubi di collegamento tra l'unità interna e quella esterna siano collegati correttamente.
- Controllare che tutti i cablaggi siano collegati adeguatamente.

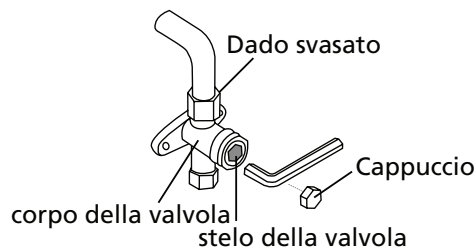
## Istruzioni di evacuazione

1. Collegare il tubo flessibile di carica del gruppo manometrico all'attacco di servizio sulla valvola di bassa pressione dell'unità esterna.
2. Collegare un altro tubo flessibile di carica dal gruppo manometrico alla pompa da vuoto.
3. Aprire il lato bassa pressione del gruppo manometrico. Tenere chiuso il lato ad alta pressione.
4. Accendere la pompa da vuoto per evacuare l'impianto.
5. Tenere in funzione la pompa da vuoto per almeno 15 minuti, o finché il vacuometro non segna  $-76 \text{ cmHg}$  ( $-10^5 \text{ Pa}$ ).



6. Chiudere il lato a bassa pressione del gruppo manometrico, e spegnere la pompa da vuoto.
7. Attendere 5 minuti, quindi verificare che non vi siano state variazioni nella pressione dell'impianto.

8. Se si verifica una variazione della pressione dell'impianto, fare riferimento alla sezione "Controllo delle perdite di gas per informazioni su come verificare l'eventuale presenza di perdite. Se non si verifica alcuna variazione della pressione dell'impianto, svitare il cappuccio della valvola di dosaggio (valvola ad alta pressione). Inserire una chiave a brugola nella valvola di dosaggio (valvola ad alta pressione) e aprire la valvola ruotando la chiave di un 1/4 di giro in senso antiorario. Sentire se il gas esce dall'impianto, quindi chiudere la valvola dopo 5 secondi.
9. Osservare il manometro per un minuto per assicurarsi che non vi siano variazioni nella pressione. Il valore del manometro dovrebbe essere leggermente superiore alla pressione atmosferica.
10. Rimuovere il tubo flessibile di carica dall'attacco di servizio.



12. Usando una chiave a brugola, aprire completamente sia la valvola di alta pressione che quella a bassa pressione.
13. Serrare a mano i cappucci di tutte e tre le valvole (attacco di servizio, alta pressione, bassa pressione). Se necessario, serrarli ulteriormente usando una chiave dinamometrica.

### ! APRIRE DELICATAMENTE GLI STELI DELLE VALVOLE

Quando si aprono gli steli delle valvole, ruotare la chiave a brugola fino a quando non tocca il fermo. Non cercare di forzare ulteriormente l'apertura della valvola.

## Nota sull'aggiunta di refrigerante

Alcuni sistemi richiedono una ricarica aggiuntiva, che dipende dalla lunghezza dei tubi. La lunghezza standard del tubo varia in base ai regolamenti locali. Per esempio, in Nord America, la lunghezza standard dei tubi è di 7,5 m (25"). In altre zone, la lunghezza standard del tubo è di 5 m (16"). Il refrigerante deve essere caricato dall'attacco di servizio sulla valvola a bassa pressione dell'unità esterna. La quantità aggiuntiva di refrigerante da caricare può essere calcolata usando la formula seguente:

### REFRIGERANTE DA AGGIUNGERE IN RAPPORTO ALLA LUNGHEZZA DEL TUBO

Lunghezza del tubo di collegamento (m)	Metodo di sfiato dell'aria	Refrigerante da aggiungere	
< Lunghezza standard del tubo	Pompa da vuoto	N/A	
> Lunghezza standard del tubo	Pompa da vuoto	Lato liquido: Ø 6,35 (Ø 0,25") <b>R32:</b> (lunghezza del tubo – lunghezza standard) x 12 g/m (lunghezza del tubo – lunghezza standard) x 0,13 oZ/ft	Lato liquido: Ø 9,52 (Ø 0,375") <b>R32:</b> (lunghezza del tubo – lunghezza standard) x 24 g/m (lunghezza del tubo – lunghezza standard) x 0,26 oZ/ft



**ATTENZIONE** NON miscelare tipi di refrigerante differenti.

# Controlli delle dispersioni elettriche e delle perdite di gas

## Prima dell'esecuzione di prova

Eeguire l'esecuzione di prova solo dopo avere compiuto le seguenti operazioni:

- **Controlli di sicurezza elettrica** – Verificare che l'impianto elettrico dell'unità sia sicuro e funzioni correttamente
- **Controlli delle perdite di gas** – Controllare tutti i collegamenti dei dadi svasati e confermare che l'impianto non presenti perdite
- Verificare che le valvole del lato gas e del lato liquido (alta e bassa pressione) siano completamente aperte

## Controlli di sicurezza elettrica

Dopo l'installazione, confermare che tutti i cablaggi siano installati in conformità con i codici nazionali e locali e secondo le istruzioni del Manuale di installazione.

### PRIMA DELL'ESECUZIONE DI PROVA

#### Controllare i lavori di messa a terra

Misurare la resistenza di messa a terra mediante rilevamento visivo e con un tester di resistenza di messa a terra. La resistenza di messa a terra deve essere inferiore a 0,1  $\Omega$ .

**Nota:** questo controllo può non essere necessario per alcune località del Nord America.

### DURANTE L'ESECUZIONE DI PROVA

#### Controllo delle dispersioni elettriche

Durante l'esecuzione di prova, usare un'elettrosonda e un multimetro per eseguire una prova di dispersione elettrica completa.

Se viene rilevata una dispersione elettrica, spegnere subito l'unità e rivolgersi a un elettricista qualificato per individuare e risolvere la causa del problema.

**Nota:** questo controllo può non essere necessario per alcune località del Nord America.

## AVVERTENZA – RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE

**TUTTI I CABLAGGI DEVONO ESSERE CONFORMI AI CODICI ELETTRICI LOCALI E NAZIONALI E DEVONO ESSERE ESEGUITI DA UN ELETTRICISTA AUTORIZZATO.**

## Controlli delle perdite di gas

Esistono due metodi differenti per verificare la presenza di perdite di gas.

### Metodo con acqua e sapone

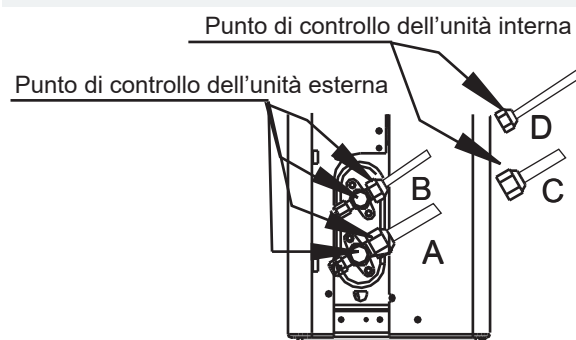
Usando una spazzola morbida, applicare acqua saponata o detergente liquido su tutti i punti di giunzione dei tubi sull'unità interna e quella esterna. La formazione di bolle indicherà una perdita.

### Metodo con il rilevatore di perdite

Se si utilizza un rilevatore di perdite, seguire le istruzioni riportate nel manuale d'uso del dispositivo.

### DOPO AVERE ESEGUITO I CONTROLLI DELLE PERDITE DI GAS

Dopo avere verificato che tutti i punti di giunzione dei tubi NON presentano perdite, riapplicare il coperchio della valvola sull'unità esterna.



A: valvola di arresto a bassa pressione  
B: valvola di arresto ad alta pressione  
C & D: dadi svasati dell'unità interna

# Esecuzione di prova

## Istruzioni per l'esecuzione di prova

L'esecuzione di **prova** deve essere eseguita per almeno 30 minuti.

1. Collegare l'alimentazione all'unità.
2. Premere il tasto **ON/OFF** del telecomando per accenderla.
3. Premere il tasto **MODE (modalità)** per scorrere le seguenti funzioni, una alla volta:
  - COOL (raffreddamento) – Selezionare la temperatura più bassa possibile
  - HEAT (riscaldamento) – Selezionare la temperatura più alta possibile

Elenco dei controlli da eseguire	SUPERATO/ FALLITO	
Nessuna dispersione elettrica		
L'unità è correttamente messa a terra		
Tutti i morsetti elettrici coperti correttamente		
Le unità interna ed esterna sono installate in modo solido		
Tutti i punti di giunzione sono privi di perdite	Esterno (2):	Interno (2):
L'acqua defluisce correttamente dal tubo flessibile di scarico		
Tutti i tubi sono isolati correttamente		
L'unità funziona correttamente in modalità COOL (raffreddamento)		
L'unità funziona correttamente in modalità HEAT (riscaldamento)		
Le feritoie dell'unità interna ruotano correttamente		
L'unità interna risponde al telecomando		

## RICONTROLLO DELLE GIUNZIONI DEI TUBI

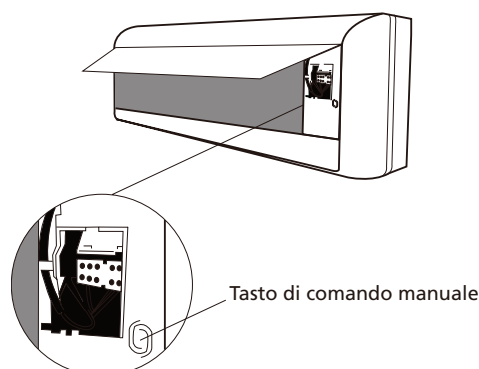
Durante il funzionamento, la pressione del circuito refrigerante aumenterà. Questo potrebbe far emergere perdite che non erano state rilevate durante il controllo iniziale. Durante l'esecuzione di prova, provvedere a ricontrollare che nessuno dei punti di giunzione dei tubi del refrigerante presenti una perdita. Per le istruzioni, fare riferimento alla sezione **Controlli delle perdite di gas**.

4. Lasciare in esecuzione ogni funzione per 5 minuti ed eseguire i seguenti controlli:
5. Al termine dell'esecuzione di prova, se tutti i punti di controllo indicati nell'elenco dei controlli da eseguire hanno avuto esito positivo, procedere come segue:
  - a. Usando il telecomando, riportare l'unità alla temperatura di funzionamento normale.
  - b. Usando nastro isolante, avvolgere i punti di giunzione dei tubi del refrigerante che si trovano all'interno e che erano stati lasciati esposti durante il processo di installazione dell'unità interna.

## SE LA TEMPERATURA AMBIENTE È INFERIORE A 17 °C (62 °F)

Quando la temperatura ambiente è inferiore a 17 °C non è possibile usare il telecomando per attivare la funzione COOL (raffreddamento). In questo caso, per testare la funzione COOL (raffreddamento) è possibile usare il tasto di **COMANDO MANUALE**.

1. Sollevare il pannello frontale dell'unità interna, finché non scatta in posizione
2. Il tasto di **COMANDO MANUALE** si trova sul lato destro dell'unità. Premerlo 2 volte per selezionare la funzione COOL (raffreddamento).
3. Eseguire normalmente l'esecuzione di prova.





# Airwell

*Just feel well*

## Gebruikers- en installatiehandleiding

Split-airconditioning

HDMB R32

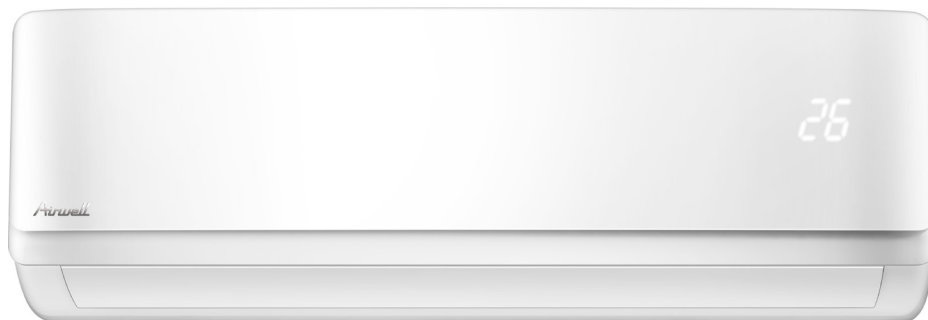
*Nederlandse handleiding*

HDMB-025N-09M22 / YDAB-025H-09M22

HDMB-035N-09M22 / YDAB-035H-09M22

HDMB-050N-09M22 / YDAB-050H-09M22

HDMB-070N-09M22 / YDAB-070H-09M22



### **BELANGRIJK:**

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de airconditioningunit installeert of in gebruik neemt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

23.AW.HDMB.9-24.R32.UM.IM.EN.FR.SP.POR.IT.NL.DE.05.22

# Inhoud

<b>Veiligheidsmaatregelen .....</b>	<b>03</b>
-------------------------------------	-----------

## Gebruikershandleiding

<b>Specificaties en kenmerken van de unit.....</b>	<b>07</b>
----------------------------------------------------	-----------

1. Display van de binnenunit .....	07
2. Bedrijfstemperatuur .....	09
3. Overige kenmerken.....	10
4. Hoek van de luchtstroom instellen .....	11
5. Handmatige bediening (zonder afstandsbediening .....	11

<b>Verzorging en onderhoud .....</b>	<b>12</b>
--------------------------------------	-----------

<b>Probleemoplossing .....</b>	<b>14</b>
--------------------------------	-----------



# Installatiehandleiding

<b>Accessoires .....</b>	<b>17</b>
<b>Samenvatting van de installatie - binnenunit .....</b>	<b>18</b>
<b>Onderdelen van de unit .....</b>	<b>19</b>
<b>Installatie van de binnenunit .....</b>	<b>20</b>
1. Installatieplaats kiezen .....	20
2. Montageplaat aan de wand bevestigen.....	20
3. Gat in wand boren voor koelleiding .....	21
4. Koelleiding voorbereiden .....	22
5. Afvoerslang aansluiten.....	22
6. Signaal- en voedingskabel aansluiten .....	23
7. Leiding en kabels inpakken .....	24
8. Binnenunit monteren .....	25
<b>Installatie van de buitenunit.....</b>	<b>26</b>
1. Installatieplaats kiezen .....	26
2. Afvoerplug installeren .....	27
3. Buitenunit verankeren.....	27
4. Signaal- en voedingskabel aansluiten .....	29
<b>Koudemiddelleidingen aansluiten .....</b>	<b>30</b>
A. Opmerking over de lengte van de leiding .....	30
B. Instructies voor aansluiten – koudemiddelleiding .....	30
1. Leiding afsnijden.....	30
2. Bramen verwijderen .....	31
3. Leidinguiteinden flaren.....	31
4. Leidingen aansluiten .....	31
<b>Ontluchten .....</b>	<b>33</b>
1. Ontluchtingsinstructies .....	33
2. Opmerking over koudemiddel toevoegen .....	34
<b>Controle op lekspanning en gaslekken.....</b>	<b>35</b>
<b>Werkingstest .....</b>	<b>36</b>

# Veiligheidsmaatregelen

## Lees de veiligheidsmaatregelen vóór installatie en ingebruikneming

**Onjuiste installatie vanwege niet-inachtneming van de instructies kan ernstige schade of ernstig letsel veroorzaken.**

De ernst van mogelijke schade of mogelijk letsel wordt aangegeven met **WAARSCHUWING** of **VOORZICHTIG**.



### **WAARSCHUWING**

Dit symbool wijst op het risico van potentieel dodelijk letsel.



### **VOORZICHTIG**

Dit symbool wijst op het risico van schade of ernstige gevolgen.



### **WAARSCHUWING**

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en als ze de hieraan verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen en onderhouden (landen van de Europese Unie).

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



### **WAARSCHUWINGEN BIJ GEBRUIK VAN PRODUCT**

- Als er een abnormale situatie optreedt (bijv. een brandlucht), schakelt u de unit onmiddellijk uit en koppelt u de voeding los. Neem contact op met uw dealer voor instructies over het voorkomen van elektrische schokken, brand of letsel.
- Steek **geen** vingers, stangen of andere voorwerpen in de luchtintrede of -uittrede. Dit kan letsel veroorzaken doordat de ventilator mogelijk met hoge snelheid draait.
- Gebruik **geen** brandbare sprays zoals spuitbussen met haarspray, lak of verf in de buurt van de unit. Dit kan leiden tot brand of ontbranding.
- Gebruik de airconditioning **niet** op plaatsen in de buurt van brandbare gassen. Vrijgekomen gas kan zich rondom de unit ophopen en een explosie veroorzaken.
- Gebruik uw airconditioning **niet** in een natte ruimte zoals een badkamer of wasruimte. Een te grote blootstelling aan water kan leiden tot kortsluiting van elektrische componenten.
- Stel uw lichaam **niet** langdurig bloot aan een koele luchtstroom.
- Laat kinderen **niet** spelen met de airconditioning. Kinderen moeten in de buurt van de unit te allen tijde onder toezicht staan.
- Als de airconditioning wordt gebruikt in combinatie met een kachel of ander verwarmingstoestel moet de ruimte goed worden geventileerd om zuurstoftekort te voorkomen.
- In bepaalde gebruiksomgevingen, zoals keukens, serverruimtes, enz., wordt het gebruik van speciaal ontworpen airconditioningunits sterk aanbevolen.

## WAARSCHUWINGEN BIJ REINIGING EN ONDERHOUD

- Schakel het apparaat uit en koppel de voeding los voordat u de unit reinigt. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot een elektrische schok.
- Reinig de airconditioning **niet** met een overmatige hoeveelheid water.
- Reinig de airconditioning **niet** met brandbare reinigingsmiddelen. Brandbare reinigingsmiddelen kunnen brand of vervorming veroorzaken.

### VOORZICHTIG

- Schakel de airconditioning uit en koppel hem los van de stroomvoorziening als u hem langdurig niet zult gebruiken.
- Schakel de unit uit en koppel hem los van de stroomvoorziening tijdens een storm.
- Zorg ervoor dat condenswater onbelemmerd uit de unit weg kan lopen.
- Reinig de airconditioning **niet** met natte handen. Dit kan een elektrische schok veroorzaken.
- Gebruik het apparaat **niet** voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.
- Klim **niet** op de bovenzijde van de buitenunit en plaats geen voorwerpen erop.
- Laat de airconditioning **niet** langdurig werken terwijl een deur of raam is geopend of als de luchtvochtigheid zeer hoog is.

### WAARSCHUWINGEN BIJ ELEKTRICITEIT

- Gebruik alleen de gespecificeerde voedingskabel. Als de voedingskabel beschadigd is, moet hij worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedealer of een hiertoe bevoegd persoon, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Houd de stekker schoon. Verwijder stof of vuil dat zich op of rond de stekker ophoopt. Een vuile stekker kan brand of elektrische schokken veroorzaken.
- Trek **niet** aan de voedingskabel om de stekker van de unit uit te trekken. Houd de stekker stevig vast en trek hem uit de contactdoos. Als u aan de kabel zelf trekt, kan deze beschadigd raken. Dit kan brand of elektrische schokken veroorzaken.
- Het aanpassen van de lengte van de voedingskabel en het gebruik van een verlengkabel om de unit te voeden zijn **niet** toegestaan.
- Zorg dat de contactdoos **niet** wordt gedeeld met andere apparaten. Een onjuiste of onvoldoende voedingsspanning kan brand of elektrische schokken veroorzaken.
- Het product moet op het moment van installatie goed worden geaard. Als dat niet het geval is, kunnen er elektrische schokken optreden.
- Houd u bij alle elektrische werkzaamheden aan de toepasselijke wet- en regelgeving en normen inzake elektrische installaties en neem de installatiehandleiding in acht. Sluit kabels stevig aan en klem ze goed vast om te voorkomen dat externe krachten de klemmenstrook beschadigen. Onjuiste elektrische aansluitingen kunnen oververhit raken en brand veroorzaken, en leiden tot elektrische schokken. Alle elektrische aansluitingen moeten worden aangebracht volgens het aansluitschema op de panelen van de binnen- en buitenunit.
- Alle bekabeling moet juist worden aangebracht, zodat de afscherming van de hoofdprint goed kan worden gesloten. Als de afscherming van de hoofdprint niet goed wordt gesloten kan dit leiden tot corrosie, verhitting van de aansluitpunten van de klemmenstrook met brand tot gevolg, of elektrische schokken.
- Als de voedingsspanning afkomstig is van vaste bedrading moet hierin een werkschakelaar worden opgenomen met een scheidingsafstand van ten minste 3 mm op alle polen en een lekstroom die hoger kan zijn dan 10 mA, evenals een aardlekschakelaar met een nominale reststroom van maximaal 30 mA en een scheidingschakelaar. Dit moet gebeuren conform de regels voor bekabeling.

## SPECIFICATIES VAN ZEKERING

De hoofdprintplaat (PCB) van de airconditioning is voorzien van een zekering ter beveiliging tegen overstroom. De specificaties van de zekering zijn afgedrukt op de hoofdprintplaat, bijv.:

T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, T20A/250VAC, T30A/250VAC, enz.

**OPMERKING:** Voor de units met koudemiddel R32 of R290 mag uitsluitend de explosieveilige keramische zekering worden gebruikt.



## WAARSCHUWINGEN BIJ INSTALLATIE VAN PRODUCT

1. De installatie moet worden uitgevoerd door een erkende dealer of specialist. Onjuiste installatie kan waterlekkage, elektrische schokken of brand veroorzaken.
2. De installatie moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de installatie-instructies. Onjuiste installatie kan waterlekkage, elektrische schokken of brand veroorzaken.  
(In Noord-Amerika mag de installatie uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe bevoegde personen in overeenstemming met de normen NEC en CEC.)
3. Neem voor reparatie of onderhoud van deze unit contact op met een bevoegde servicemonteur. Dit apparaat moet worden geïnstalleerd conform de toepasselijke wet- en regelgeving inzake elektrische installaties.
4. Gebruik bij de installatie uitsluitend de meegeleverde accessoires, componenten en gespecificeerde onderdelen. Het gebruik van niet-standaardonderdelen kan waterlekkage, elektrische schokken, brand en storingen veroorzaken.
5. Installeer de unit op een stevige plaats die het gewicht van de unit kan dragen. Als de gekozen plaats het gewicht van de unit niet kan dragen of als de installatie niet correct uitgevoerd wordt, kan de unit vallen en ernstig letsel of ernstige schade veroorzaken.
6. Installeer de afvoerleiding volgens de instructies in deze handleiding. Een onjuiste afvoer kan waterschade aan uw huis en eigendommen veroorzaken.
7. Installeer units met een separate elektrische verwarming **niet** binnen 1 meter van brandbare materialen.
8. Installeer de unit **niet** op een plaats die blootgesteld kan worden aan lekkende brandbare gassen. Als er zich brandbaar gas rondom de unit ophoopt, kan dit brand veroorzaken.
9. Schakel de stroom pas in als alle werkzaamheden uitgevoerd zijn.
10. Raadpleeg bij het verplaatsen van de airconditioning een ervaren servicemonteur voor het ontkoppelen en installeren van de unit.
11. Lees voor uitgebreide informatie over de installatie van het apparaat op de montagesteun de hoofdstukken "Installatie van de binnenunit" en "Installatie van de buitenunit".

### Opmerking over gefluoreerde gassen (niet van toepassing op de unit met koudemiddel R290)

1. Deze airconditioningunit bevat gefluoreerde broeikasgassen. Raadpleeg voor specifieke informatie over het type en de hoeveelheid gas het betreffende label op de unit zelf of de "Gebruikershandleiding - Productinformatie" in de verpakking van de buitenunit. (Alleen producten voor de Europese Unie).
2. Installatie, onderhoud en reparatie van deze unit moeten worden uitgevoerd door een gecertificeerde monteur.
3. Verwijdering en recycling van het product moeten worden uitgevoerd door een gecertificeerde monteur.
4. Apparatuur die gefluoreerde broeikasgassen bevat in een hoeveelheid die equivalent is aan minimaal 5 ton maar minder dan 50 ton CO<sub>2</sub> en waarbij een lekdetectiesysteem is geïnstalleerd, moet ten minste elke 24 maanden worden gecontroleerd op lekkage.
5. Er wordt sterk aangeraden de uitgevoerde controles van de unit op lekkages in bijvoorbeeld een logboek vast te leggen.

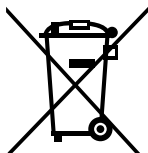


## WAARSCHUWING bij gebruik van koudemiddel R32/R290

- Wanneer er brandbaar koudemiddel wordt gebruikt, moet het apparaat worden opgeslagen in een goed geventileerde ruimte waarvan de oppervlakte overeenkomt met de gespecificeerde oppervlakte voor de gebruikruimte.  
Bij modellen met koudemiddel R32:  
Het apparaat moet worden geïnstalleerd, gebruikt en opgeslagen in een ruimte met een vloeroppervlakte groter dan 4 m<sup>2</sup>.  
Het apparaat mag niet worden geïnstalleerd in een ongeventileerde ruimte als deze ruimte kleiner is dan 4 m<sup>2</sup>.  
Voor modellen met koudemiddel R290 is de minimaal vereiste oppervlakte van de ruimte:  
Units met <= 9000 Btu/h: 13 m<sup>2</sup>  
Units met > 9000 Btu/h en <= 12.000 Btu/h: 17 m<sup>2</sup>  
Units met > 12.000 Btu/h en <= 18.000 Btu/h: 26 m<sup>2</sup>  
Units met > 18.000 Btu/h en <= 24.000 Btu/h: 35 m<sup>2</sup>
- Binnen zijn geen herbruikbare mechanische verbindingmiddelen en kraagverbindingen toegestaan. (Conform **EN**-norm).
- Mechanische verbindingmiddelen voor binnengebruik moeten voldoen aan een waarde van niet meer dan 3 g per jaar bij 25% van de maximaal toelaatbare druk. Wanneer mechanische verbindingmiddelen binnen worden hergebruikt, moeten de afdichtingen worden vervangen. Als er binnen gebruik wordt gemaakt van kraagverbindingen, moet het kraaggedeelte opnieuw worden gefabriceerd. (Conform **UL**-norm)
- Wanneer mechanische verbindingmiddelen binnen worden hergebruikt, moeten de afdichtingen worden vervangen. Als er binnen gebruikt wordt gemaakt van kraagverbindingen, moet het kraaggedeelte opnieuw worden gefabriceerd. (Conform **IEC**-norm)
- Mechanische verbindingmiddelen voor binnengebruik moeten voldoen aan ISO 14903.

### Europese richtlijnen voor verwerking van afgedankte apparatuur

Deze markering op het product of in de bijbehorende handleiding geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet mag worden afgevoerd als huishoudelijk afval.



#### Correcte verwerking van dit product (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)

Dit apparaat bevat koudemiddel en andere mogelijk gevaarlijke stoffen. Voor de afvoer van dit apparaat schrijft de wet speciale inzameling en verwerking voor. Verwerk dit product **niet** als huishoudelijk afval of grofvuil.

Voor de afvoer van dit product hebt u de volgende opties:

- Breng het apparaat naar het inzamelpunt van de gemeente dat bestemd is voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.
- Wanneer u een nieuw apparaat koopt, kunt u het oude apparaat gratis inleveren bij de winkel waar u het nieuwe apparaat koopt.
- De fabrikant neemt het oude apparaat gratis in.
- Verkoop het apparaat aan een gecertificeerde schroothandelaar.

#### Speciale opmerking

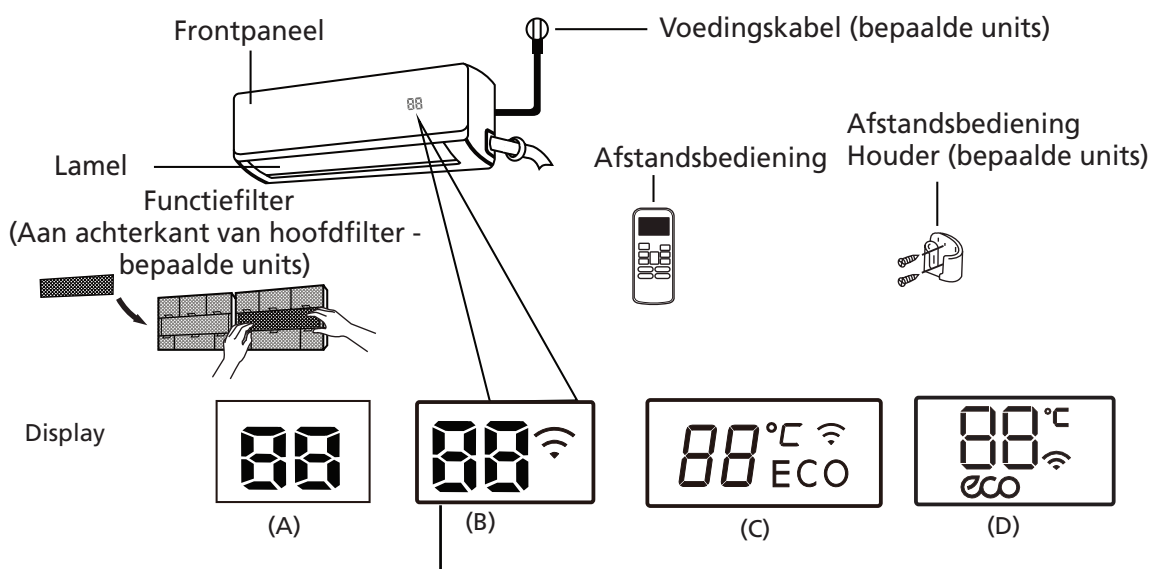
Het weggooien van dit apparaat in een bos of andere natuurlijke omgeving brengt de gezondheid van mens en dier in gevaar en is slecht voor het milieu. Gevaarlijke stoffen kunnen in het grondwater en de voedselketen terechtkomen.

# Specificaties en kenmerken van de unit

## Display van de binnenuit

**OPMERKING:** Verschillende modellen hebben verschillende frontpanelen en displays. Niet alle onderstaande indicaties zijn beschikbaar voor de airconditioning die u hebt gekocht. Controleer het display van de binnenuit die u hebt gekocht.

De afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld ter illustratie. Uw binnenuit kan er in het echt iets anders uitzien. Het feitelijke model is bepalend.



" **ECO** " wanneer de ECO-functie wordt geactiveerd (bepaalde units)

" **°C** " Gaat branden met verschillende kleuren, afhankelijk van de bedrijfsmodus (bepaalde units):  
In de modi COOL (koelen) en DRY (drogen) wordt de koelkleur weergegeven.  
In de modus HEAT (verwarmen) wordt de verwarmkleur weergegeven.

" **Wi-Fi** " wanneer de functie voor draadloze bediening is geactiveerd (bepaalde units)

" **88** " Geeft de temperatuur, bedrijfsfunctie en foutcodes weer:

" **00** " gedurende 3 seconden wanneer:

- de TIMER wordt ingeschakeld (als de unit UIT staat, " **00** " blijft aan wanneer de TIMER is ingeschakeld)
- de functie FRESH (verse lucht), SWING (zwenken), TURBO, SILENCE (stil) of SOLAR PV ECO (eco zonnepanelen) wordt ingeschakeld

" **0F** " gedurende 3 seconden wanneer:

- de TIMER wordt uitgeschakeld
- de functie FRESH (verse lucht), SWING (zwenken), TURBO, SILENCE (stil) of SOLAR PV ECO (eco zonnepanelen) wordt uitgeschakeld

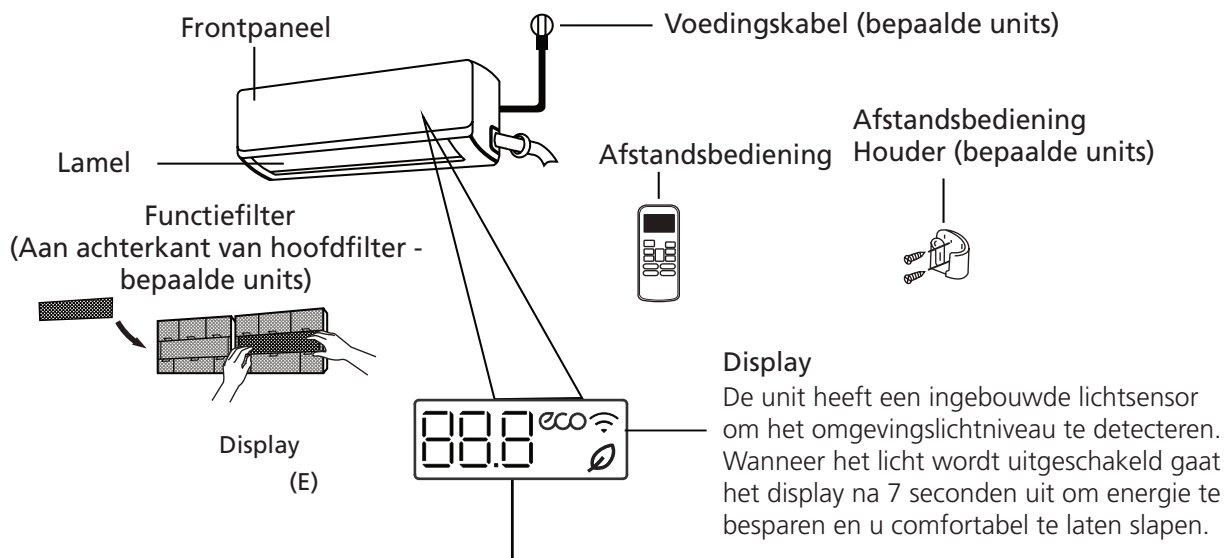
" **cf** " wanneer de functie tegen koude lucht wordt ingeschakeld

" **df** " tijdens het ontdooien (units voor koelen en verwarmen)

" **SC** " wanneer de unit zichzelf reinigt

" **FP** " wanneer de verwarmingsfunctie voor 8°C wordt ingeschakeld

### Displaycode Betekenis



" **88.8** " Geeft de temperatuur, bedrijfsfunctie en foutcodes weer:

" **00** " gedurende 3 seconden wanneer:

- de TIMER wordt ingeschakeld (als de unit UIT staat, **00** blijft aan wanneer de TIMER is ingeschakeld)

" **00** " wordt ingeschakeld

- de functie FRESH (verse lucht), SWING (zwenken), TURBO of SILENCE (stil) wordt ingeschakeld

" **0F** " gedurende 3 seconden wanneer:

- de TIMER wordt uitgeschakeld
- de functie FRESH (verse lucht), SWING (zwenken), TURBO of SILENCE (stil) wordt ingeschakeld

" **dF** " tijdens het ontdooien (voor units voor koelen en verwarmen)

" **SE** " wanneer de unit zichzelf reinigt (bepaalde units)

" **FP** " wanneer de verwarmingsmodus voor 8 °C of 12 °C wordt ingeschakeld (bepaalde units)

" **☐** " wanneer de functie voor frisse lucht wordt ingeschakeld (bepaalde units)

" **ECO** " wanneer de ECO-functie wordt geactiveerd (bepaalde units)

" **📶** " wanneer de functie voor draadloze bediening is geactiveerd (bepaalde units)

### Displaycode Betekenis

In de ventilatormodus geeft de unit de temperatuur van de ruimte aan.

In andere modi geeft de unit uw temperatuurinstelling weer.

Druk op de knop LED op de afstandsbediening om het display uit te schakelen; druk nogmaals op de knop LED binnen 15 seconden om de temperatuur van de ruimte weer te geven of druk na 15 seconden op de knop om het display in te schakelen.

## Bedrijfstemperatuur

Wanneer de airconditioning wordt gebruikt buiten de volgende temperatuurbereiken worden mogelijke bepaalde beveiligingsvoorzieningen geactiveerd, waardoor de unit wordt uitgeschakeld.

### Splitairco met inverter

	Modus COOL (koelen)	Modus HEAT (verwarmen)	Modus DRY (drogen)
Temperatuur van de ruimte	17 °C - 32 °C	0 °C - 30 °C	10 °C - 32 °C
Buitentemperatuur	0 °C - 50 °C	-15 °C - 30 °C	0 °C - 50 °C
	-15 °C - 50 °C (Voor modellen met koelsystemen met lage temp.)		
	0 °C - 52 °C (Voor speciale modellen voor de tropen)		0 °C - 52 °C (Voor speciale modellen voor de tropen)

#### VOOR BUITENUNITS MET SEPARATE ELEKTRISCHE VERWARMING

Wanneer de buitentemperatuur lager is dan 0 °C adviseren wij sterk om de stekker van de unit altijd ingestoken te laten om langdurige probleemloze prestaties te garanderen.

**OPMERKING:** Luchtvochtigheid in de ruimte lager dan 80%. Als de airconditioning werkt bij een hogere luchtvochtigheid kan het oppervlak van de airconditioning condensatie aantrekken. Stel de verticale lamel in onder de maximale hoek (loodrecht op de vloer) en stel de ventilator in op HIGH.

#### Doe het volgende om de prestaties van uw unit te optimaliseren:

- Houd ramen en deuren gesloten.
- Verlaag het energieverbruik door de timerfuncties voor in- en uitschakelen te gebruiken.
- Blokkeer de luchtintreden en luchtuitreden niet.
- Inspecteer en reinig de luchtfilters regelmatig.



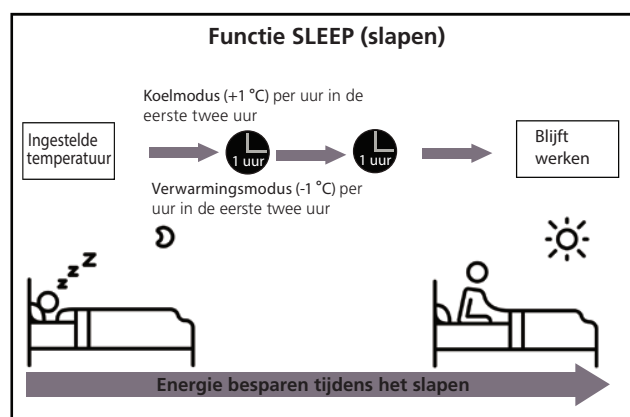
Dit documentatiepakket omvat geen gids over het gebruik van de infraroodafstandsbediening. Niet alle functies zijn beschikbaar voor de airconditioning. Zie het display van de binnenunit en de afstandsbediening van de unit die u hebt gekocht.

## Overige kenmerken

- **Automatisch opnieuw starten (bepaalde units)**  
Als de voeding van de unit uitvalt, start de unit automatisch opnieuw met de laatste instellingen zodra de voeding is hersteld.
- **Antischimmel (bepaalde units)**  
Als de unit wordt ingeschakeld in de modus COOL, AUTO (COOL) of DRY blijft de airconditioning met een zeer laag vermogen werken om gecondenseerd water te verwijderen en schimmelgroei te voorkomen.
- **Draadloze bediening (bepaalde units)**  
Met draadloze bediening kunt u uw airconditioning bedienen met uw mobiele telefoon en een draadloze verbinding. Het USB-apparaat mag alleen worden geopend, vervangen en onderhouden door professionals.
- **Geheugen van hoek van lamel (bepaalde units)**  
Wanneer u de unit inschakelt, keert de lamel automatisch terug naar zijn laatst ingestelde hoek.
- **Lekdetectie voor het koudemiddel (bepaalde units)**  
De binnenunit geeft automatisch "EC" of "ELOC" weer of er knipperen leds (afhankelijk van het model) wanneer lekkage van koudemiddel wordt gedetecteerd.

## • Functie SLEEP (slapen)

De functie SLEEP (slapen) wordt gebruikt om het energieverbruik te verlagen terwijl u slaapt (en niet dezelfde temperatuurinstellingen nodig hebt om comfortabel te blijven). Deze functie kan alleen worden geactiveerd met de afstandsbediening. Daarnaast is de functie SLEEP (slapen) niet beschikbaar in de modi FAN (ventilator) of DRY (drogen). Druk op de knop **SLEEP** (slapen) wanneer u gaat slapen. In de modus COOL (koelen) verhoogt de unit de temperatuur met 1 °C na 1 uur en weer 1 °C na nog een uur. In de modus HEAT (verwarmen) verlaagt de unit de temperatuur met 1 °C na 1 uur en weer 1 °C na nog een uur. De functie SLEEP (slapen) wordt uitgeschakeld na 8 uur. Dan blijft het systeem werken met de instelling op dat moment.



## • Hoek van de luchtstroom instellen

### Verticale hoek van de luchtstroom instellen

Terwijl de unit is ingeschakeld gebruikt u de knop **SWING/DIRECT** (zwenken/richten) op de afstandsbediening om de richting (verticale hoek) van de luchtstroom in te stellen. Raadpleeg de handleiding van de afstandsbediening voor details.

### OPMERKING OVER DE HOEK VAN DE LAMEL

Stel de lamel niet langdurig te verticaal in tijdens gebruik van de modus COOL (koelen) drogen). Dit kan ertoe leiden dat water condenseert op de lamel en op uw vloer of meubels valt. Bij gebruik van de modus COOL (koelen) of HEAT (verwarmen) kan het te verticaal instellen van de lamel de prestaties van de unit verminderen door beperking van de luchtstroom.

### Horizontale hoek van de luchtstroom instellen

De horizontale hoek van de luchtstroom moet handmatig worden ingesteld. Pak de deflectorstang (zie **afb. B**) vast en stel deze handmatig af in de gewenste richting. **Bij bepaalde units** kan de horizontale hoek van de luchtstroom worden afgesteld met een afstandsbediening; raadpleeg hiervoor de handleiding voor de afstandsbediening.

### Handmatige bediening (zonder afstandsbediening)

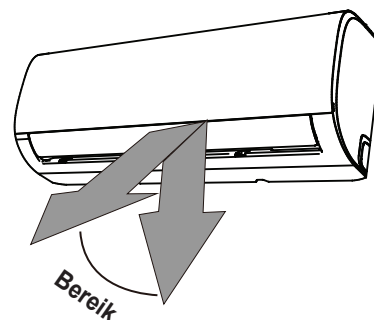


### VOORZICHTIG

De knop voor handmatige bediening is uitsluitend bedoeld voor testdoeleinden en noodbedrijf. Gebruik deze functie alleen als u de afstandsbediening kwijt bent en het absoluut noodzakelijk is. Om terug te keren naar de normale werking activeert u de unit met de afstandsbediening. De unit moet worden uitgeschakeld vóór de handmatige bediening.

Ga als volgt te werk om uw unit handmatig te bedienen:

1. Open het frontpaneel van de binneneunit.
2. Lokaliseer de **knop MANUAL CONTROL (handmatige bediening)** aan de rechterkant van de unit.
3. Druk één keer op de **knop MANUAL CONTROL (handmatige bediening)** om de modus FORCED AUTO (geforceerd automatisch) te activeren.
4. Druk nogmaals op de **knop MANUAL CONTROL (handmatige bediening)** om de modus FORCED COOLING (geforceerd koelen) te activeren.
5. Druk een derde keer op de **knop MANUAL CONTROL (handmatige bediening)** om de unit uit te schakelen.
6. Sluit het frontpaneel.



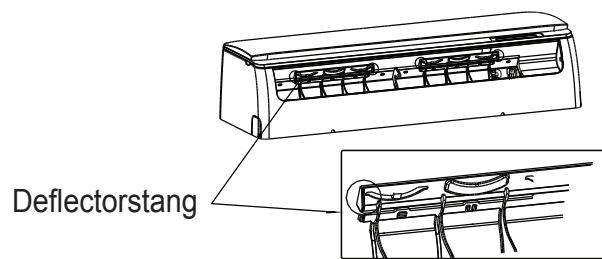
**OPMERKING:** Beweeg de lamel niet met de hand. Hierdoor wordt de synchronisatie van de lamel verstoord. Als dit gebeurt, schakelt u de unit uit en trekt u de stekker een paar seconden uit. Daarna start u de unit opnieuw. Hierdoor wordt de lamel gereset.

Afb. A

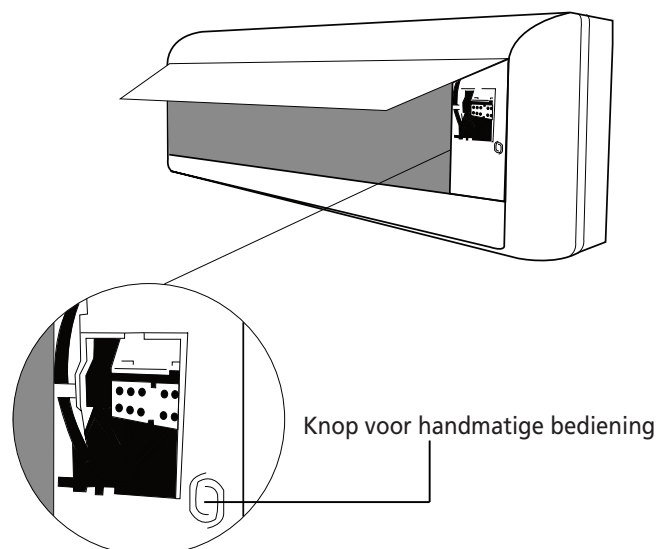


### VOORZICHTIG

Plaats uw vingers niet in of in de buurt van de blazer en aanzuigzijde van de unit. De snel draaiende ventilator in de unit kan letsel veroorzaken.



Afb. B



# Verzorging en onderhoud

## Reinigen van uw binnenunit

### ⚠ VÓÓR REINIGING EN ONDERHOUD

**SCHAKEL UW AIRCOSYSTEEM ALTIJD UIT EN KOPPEL DE VOEDING LOS VOORDAT U HET SYSTEEM REINIGT OF ER ONDERHOUD AAN UITVOERT.**

### ⚠ VOORZICHTIG

Gebruik alleen een zachte, droge doek om de unit schoon te vegen. Als de unit uitzonderlijk vuil is, kunt u deze schoon vegen met een doek die is bevochtigd met warm water.

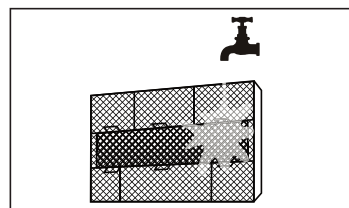
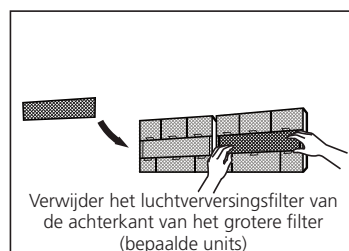
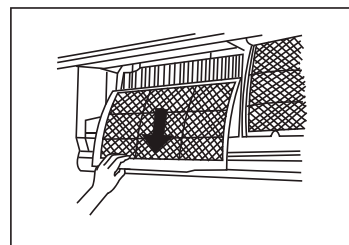
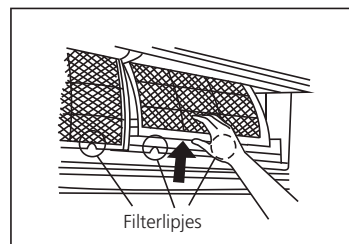
- Gebruik **geen** chemicaliën of chemisch behandelde doeken om de unit te reinigen
- Gebruik **geen** benzeen, thinner, polijstpoeder of andere oplosmiddelen om de unit te reinigen. Deze kunnen ertoe leiden dat het kunststof oppervlak scheurt of vervormt.
- Gebruik **geen** water warmer dan 40 °C om het frontpaneel te reinigen. Dit kan ertoe leiden dat het paneel vervormt of verkleurt.

## Reinigen van het luchtfilter

Een verstopt filter kan het koelrendement van uw unit verminderen en slecht zijn voor de gezondheid. Reinig het filter elke twee weken.

1. Til het frontpaneel van de binnenunit op.
2. Pak het lipje aan het uiteinde van het filter vast en trek het omhoog en vervolgens naar u toe.
3. Trek nu het filter naar buiten.
4. Als het filter is voorzien van een afzonderlijk klein luchtverversingsfilter, klikt u dit los van het grotere filter. Reinig dit luchtverversingsfilter met een handstofzuiger.
5. Reinig het grote luchtfilter met warm zeepsop. Gebruik een mild reinigingsmiddel.
6. Spoel het filter met schoon water en schud het overtollige water eraf.

7. Droog het op een koele, droge plaats en stel het niet bloot aan direct zonlicht.
8. Wanneer het luchtverversingsfilters droog is, klikt u het weer vast op het grotere filter en schuift u het weer in de binnenunit.
9. Sluit het frontpaneel van de binnenunit.



### ⚠ VOORZICHTIG

Raak het luchtverversingsfilter (plasmafilter) niet aan tot ten minste 10 minuten na het uitschakelen van de unit.

## VOORZICHTIG

- Schakel voordat u het filter vervangt of de unit reinigt de unit uit en koppel de voeding ervan los.
- Raak bij het verwijderen van het filter niet de metalen onderdelen in de unit aan. U kunt zich anders snijden aan de scherpe metalen randen.
- Reinig de binnenkant van de binnenunit niet met water. Dit kan de isolatie kapot maken en leiden tot elektrische schokken.
- Stel het filter niet bloot aan direct zonlicht tijdens het drogen. Hierdoor kan het filter krimpen.

## Herinneringen voor het luchtfilter (optioneel)

### Herinnering voor het reinigen van het luchtfilter

Na 240 bedrijfsuren knippert "CL" op het display van de binnenunit. Dit is een herinnering voor het reinigen van het filter. Na 15 seconden toont het display weer de eerdere informatie.

Om de herinnering te resetten drukt u 4 keer op de knop **LED** van de afstandsbediening of 3 keer op de knop **MANUAL CONTROL** (handmatige bediening). Als u de herinnering niet reset, gaat de aanduiding "CL" weer knipperen wanneer u de unit opnieuw start.

### Herinnering voor het vervangen van het luchtfilter

Na 2880 bedrijfsuren knippert "nF" op het display van de binnenunit. Dit is een herinnering voor het vervangen van het filter. Na 15 seconden toont het display weer de eerdere informatie.

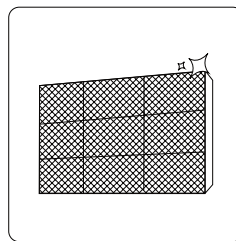
Om de herinnering te resetten drukt u 4 keer op de knop **LED** van de afstandsbediening of 3 keer op de knop **MANUAL CONTROL** (handmatige bediening). Als u de herinnering niet reset, gaat de aanduiding "nF" weer knipperen wanneer u de unit opnieuw start.

## VOORZICHTIG

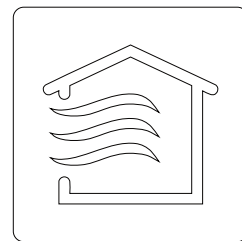
- Onderhoud en reiniging van de buitenunit mag uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende dealer of een gecertificeerde serviceaanbieder.
- Alle reparaties aan een unit moeten worden uitgevoerd door een erkende dealer of een gecertificeerde serviceaanbieder.

## Onderhoud – Lange perioden waarin de unit niet wordt gebruikt

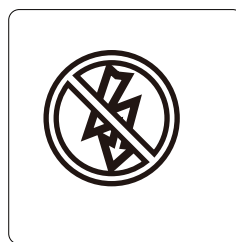
Als u van plan bent uw airconditioning langdurig niet te gebruiken, doet u het volgende:



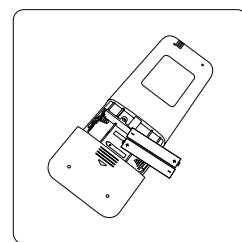
Reinig alle filters



Schakel de functie FAN (ventilator) in tot de unit volledig is gedroogd



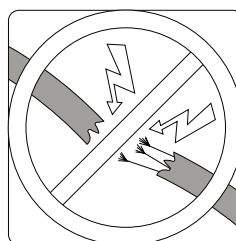
Schakel de unit uit en koppel de voeding los



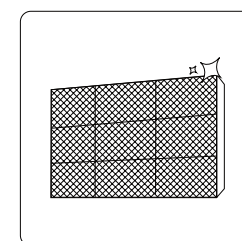
Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening

## Onderhoud – Inspectie vóór het seizoen

Doe het volgende nadat u de unit lange tijd niet hebt gebruikt of voordat u de unit vaak gaat gebruiken:



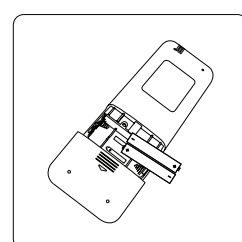
Controleer op beschadigde draden



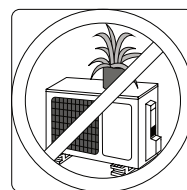
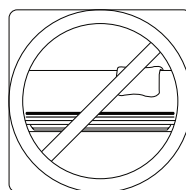
Reinig alle filters



Controleer op lekkage



Vervang de batterijen



Controleer of de luchtintreden en -uittreden niet zijn geblokkeerd

# Probleemoplossing



## VEILIGHEIDSMATREGELEN

Schakel uw unit onmiddellijk uit als zich EEN of meer van de volgende situaties voordoen!

- De voedingskabel is beschadigd of abnormaal warm
- U ruikt een brandlucht
- De unit maakt hard of abnormaal geluid
- Er slaat een zekering door of de stroomonderbreker gaat vaak uit
- Er valt water of een voorwerp in of uit de unit

**PROBEER DEZE ZAKEN NIET ZELF TE VERHELPE! NEEM ONMIDDELIJK CONTACT OP MET EEN ERKENDE SERVICEAANBIEDER!**

## Veelvoorkomende problemen

De volgende problemen zijn geen defect en vereisen in de meeste gevallen geen reparatie.

Probleem	Mogelijke oorzaken
<b>Unit gaat niet aan wanneer de AAN-UIT-knop wordt ingedrukt</b>	De unit heeft een beveiliging van 3 minuten tegen overbelasting van de unit. Nadat de unit is uitgeschakeld kan deze drie minuten lang niet opnieuw worden ingeschakeld.
<b>De unit schakelt over van de modus COOL/HEAT op FAN</b>	De unit kan de instelling wijzigen om te voorkomen dat er zich ijs vormt op de unit. Zodra de temperatuur stijgt, gaat de unit weer werken in de eerder geselecteerde modus.
	De ingestelde temperatuur is bereikt; de unit schakelt de compressor dan uit. De unit blijft werken wanneer de temperatuur weer schommelt.
<b>Er komt witte nevel uit de binnenunit</b>	In vochtige gebieden kan een groot temperatuurverschil tussen de lucht in de ruimte en de geconditioneerde lucht leiden tot witte nevel.
<b>Er komt witte nevel uit zowel de binnen- als de buitenunit</b>	Als de unit na het ontdooien weer overgaat op de modus HEAT (verwarmen) kan er witte nevel uit komen door vocht dat ontstaat tijdens het ontdooiproces.
<b>De binnenunit maakt geluid</b>	Wanneer de lamel terugkeert naar zijn uitgangsstand kan het geluid van ruisende lucht klinken.
	Nadat de unit in de modus HEAT (verwarmen) heeft gewerkt kan een piepend geluid klinken door het uitzetten en krimpen van de kunststof onderdelen van de unit.
<b>Zowel de binnenunit als de buitenunit maakt geluid</b>	Er klinkt een zacht sissend geluid tijdens bedrijf: Dit is normaal en wordt veroorzaakt door koudemiddelgas dat door de binnen- en buitenunit stroomt.
	Zacht sissend geluid wanneer het systeem start, net is gestopt of bezig is met ontdooien: Dit geluid is normaal en wordt veroorzaakt doordat het koudemiddelgas stopt of van richting verandert.
	Piepend geluid: Normaal uitzetten en krimpen van kunststof en metalen onderdelen veroorzaakt door temperatuurveranderingen tijdens bedrijf kunnen leiden tot piepende geluiden.

Probleem	Mogelijke oorzaken
<b>De buitenunit maakt geluid</b>	De unit maakt verschillende geluiden op basis van zijn huidige bedrijfsmodus.
<b>Er komt stof uit de binnen- of buitenunit</b>	Er kan zich stof ophopen in de unit wanneer deze lange tijd niet wordt gebruikt. Dit stof komt naar buiten wanneer de unit wordt ingeschakeld. Dit kan worden voorkomen door de unit af te dekken wanneer hij lange tijd niet wordt gebruikt.
<b>De unit verspreidt een vieze geur</b>	De unit kan geuren absorberen uit de omgeving (zoals meubels, kooklucht, sigaretten, enz.) en deze afgeven tijdens bedrijf.
	De filters van de unit zijn beschimmeld en moeten worden gereinigd.
<b>De ventilator van de buitenunit werkt niet</b>	Tijdens bedrijf wordt het ventilatortoerental geregeld voor een optimale werking van het product.
<b>De unit werkt niet naar behoren, vertoont onvoorspelbaar gedrag of reageert niet</b>	Interferentie van zendmasten en versterkers kan leiden tot storingen van de unit. Probeer in dit geval het volgende: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Koppel de voeding los en sluit deze weer aan.</li> <li>• Druk op de AAN-UIT-knop van de afstandsbediening om het apparaat weer in te schakelen.</li> </ul>

**OPMERKING:** Als het probleem aanhoudt, neemt u contact op met een lokale dealer of uw dichtstbijzijnde klantenservicecentrum. Geef hierbij een gedetailleerde beschrijving van de storing en het modelnummer van de unit.

## Probleemoplossing

Wanneer problemen optreden controleert u de volgende punten voordat u contact opneemt met een reparatiebedrijf.







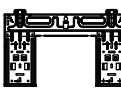




Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
<b>Slechte koelprestaties</b>	De temperatuurstelling is mogelijk hoger dan de omgevingstemperatuur in de ruimte	Verlaag de temperatuurstelling
	De warmtewisselaar van de binnen- of buitenunit is vuil	Reinig de betreffende warmtewisselaar
	Het luchtfilter is vuil	Verwijder het filter en reinig het conform de instructies
	De luchtintrede of luchtuitrede van een van de units is verstopt	Schakel de unit uit, verwijder de blokkade en schakel de unit weer in
	Er is een deur of raam geopend	Zorg dat alle deuren en ramen zijn gesloten terwijl de unit in bedrijf is
	Zonlicht leidt tot overmatige hitte	Sluit de ramen en gordijnen als het zonlicht zeer warm of fel is
	Te veel warmtebronnen in de ruimte (mensen, computers, elektronica, enz.)	Verminder het aantal warmtebronnen
	Laag koudemiddelniveau door een lek of langdurig gebruik	Controleer op lekkage, dicht eventuele lekken en vul koudemiddel bij
	De functie SILENCE (stil) is geactiveerd (optionele functie)	De functie SILENCE (stil) kan de prestaties van het product verlagen doordat de bedrijfsfrequentie wordt verlaagd. Schakel de functie SILENCE (stil) uit.

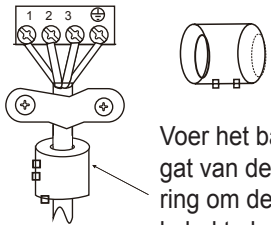
Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
<b>De unit werkt niet</b>	Stroomstoring	Wacht tot de stroom is hersteld
	Het apparaat is uitgeschakeld	Schakel het apparaat in
	De zekering is doorgeslagen	Vervang de zekering
	De batterijen van de afstandsbediening zijn leeg	Vervang de batterijen
	De beveiliging van 3 minuten van de unit is geactiveerd	Wacht drie minuten voordat u de unit opnieuw start
	De timer is geactiveerd	Schakel de timer uit
<b>De unit start en stopt vaak</b>	Er zit te veel of te weinig koudemiddel in het systeem	Controleer op lekkage en vul het systeem met koudemiddel.
	Er is niet samen te persen gas of vocht in het systeem terechtgekomen.	Tap het systeem af en vul het weer met koudemiddel
	De compressor is defect	Vervang de compressor
	De spanning is te hoog of te laag	Breng een manostaat aan om de spanning te regelen
<b>Slechte verwarmingsprestaties</b>	De buitentemperatuur is zeer laag	Gebruik een separaat verwarmingstoestel
	Er komt koude lucht binnen via deuren en/of ramen	Zorg dat alle deuren en ramen zijn gesloten tijdens gebruik
	Laag koudemiddelniveau door een lek of langdurig gebruik	Controleer op lekkage, dicht eventuele lekken en vul koudemiddel bij
<b>Indicatielampjes blijven knipperen</b>	<p>De unit kan stoppen met werken of veilig blijven werken. Als de indicatielampjes blijven knipperen of als er foutcodes worden weergegeven, wacht u ongeveer 10 minuten. Het probleem kan vanzelf voorbij gaan.</p> <p>Zo niet, dan koppelt u de voeding los en sluit u deze weer aan. Zet de unit aan. Als het probleem aanhoudt, koppelt u de voeding los en neemt u contact op met uw dichtstbijzijnde klantenservicecentrum.</p>	
<p><b>Het display van de binnenunit geeft een foutcode weer die begint met de volgende letters:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• E(x), P(x), F(x)</li> <li>• EH(xx), EL(xx), EC(xx)</li> <li>• PH(xx), PL(xx), PC(xx)</li> </ul>		

**OPMERKING:** Als het probleem aanhoudt na het uitvoeren van de bovenstaande controles en diagnose, schakelt u de unit onmiddellijk uit en neemt u contact op met een erkend servicecentrum.

# Accessoires

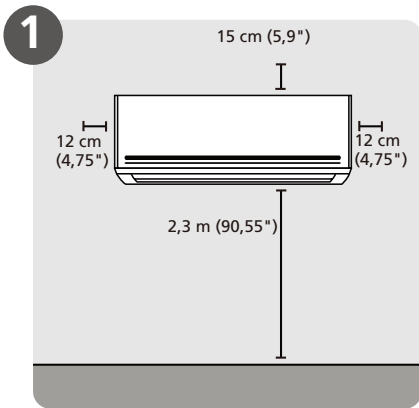
Het airconditioningsysteem wordt geleverd met de onderstaande accessoires. Gebruik alle installatiedelen en accessoires bij het installeren van de airconditioning. Onjuiste installatie kan waterlekkage, elektrische schokken, brand en storingen veroorzaken. De artikelen die niet meegeleverd worden bij de airconditioning moeten afzonderlijk worden aangeschaft.

Accessoire	Aantal (stk)	Afbeelding	Accessoire	Aantal (stk)	Afbeelding
Handleiding	2-3		Afstandsbediening	1	
Afvoerplug (voor modellen voor koelen en verwarmen)	1		Batterij	2	
Afdichting (voor modellen voor koelen en verwarmen)	1		Houder voor de afstandsbediening (optioneel)	1	
Montageplaat	1		Bevestigingsschroef voor de houder van de afstandsbediening (optioneel)	2	
Anker	5~8 (afhankelijk van model)		Klein filter (Moet door de bevoegde monteur worden aangebracht aan de achterkant van het hoofdvluchtfilter tijdens de installatie van het apparaat)	1~2 (afhankelijk van model)	
Bevestigingschroef voor de montageplaat	5~8 (afhankelijk van model)				

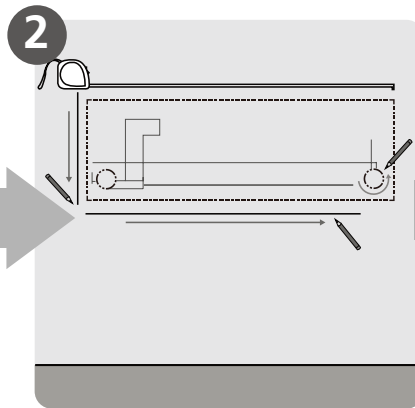
Naam	Afbeelding	Aantal	
Koelleidingset	Vloeistofzijde	Φ 6,35 (1/4")	Afzonderlijk aan te schaffen onderdelen. Neem contact op met de dealer voor de juiste leidingmaat van uw unit.
		Φ 9,52 (3/8")	
	Gaszijde	Φ 9,52 (3/8")	
		Φ 12,7 (1/2")	
		Φ 16 (5/8")	
		Φ 19 (3/4")	
Magnetische ring en bandje (indien geleverd; zie het aansluitdiagram voor het aanbrengen ervan op de verbindingkabel. )	 <p>Voer het bandje door het gat van de magnetische ring om deze aan de kabel te bevestigen.</p>	Verschilt per model	



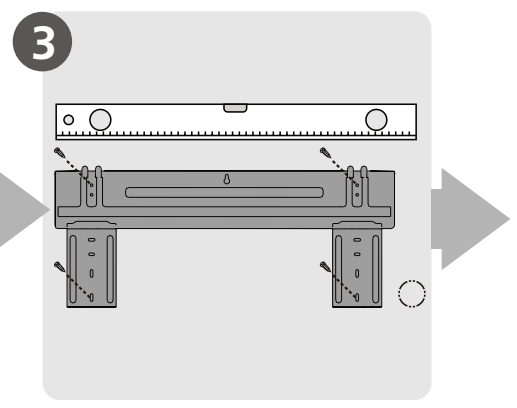
# Samenvatting van de installatie - binnenunit



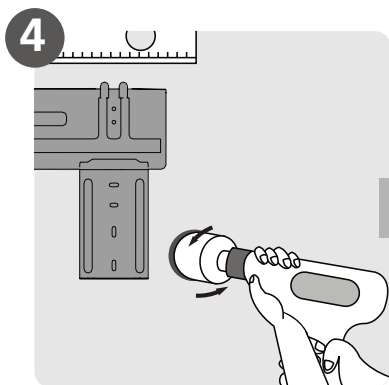
1 Installatieplaats kiezen



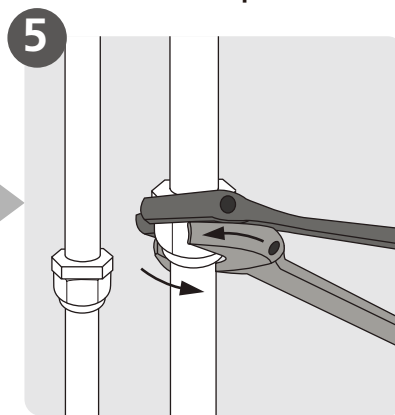
2 Positie van het gat in de wand bepalen



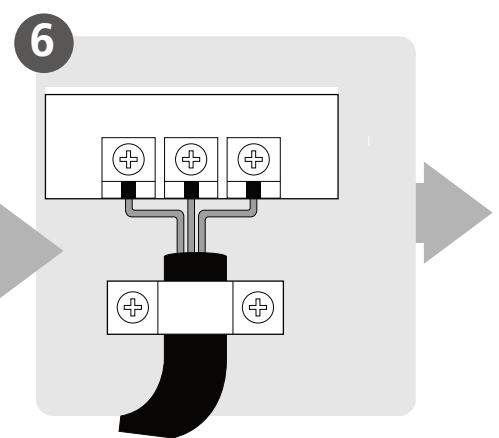
3 Montageplaat aanbrengen



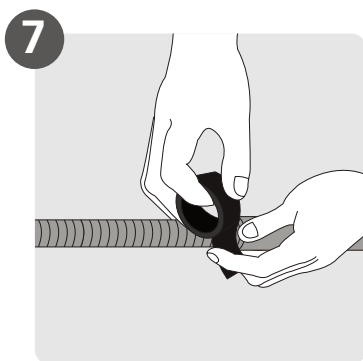
4 Gat in wand boren



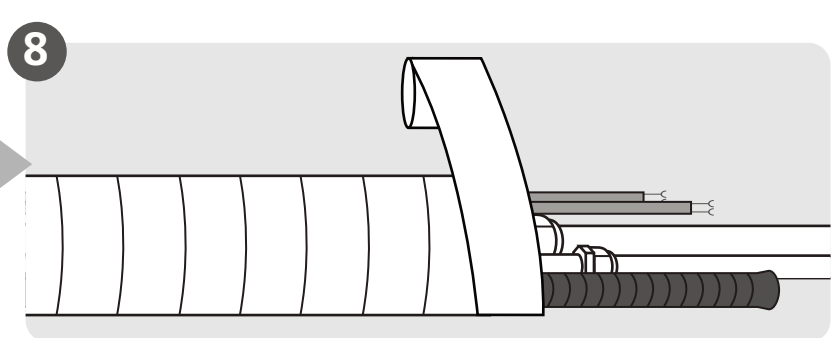
5 Leidingen aansluiten



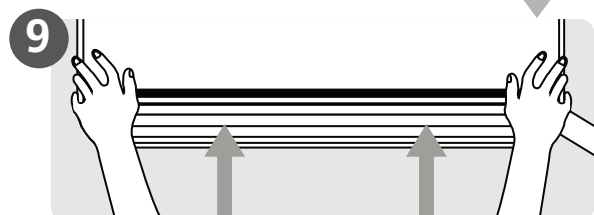
6 Leidingen aansluiten  
(niet van toepassing voor bepaalde locaties in Noord-Amerika)



7 Afvoerslang voorbereiden



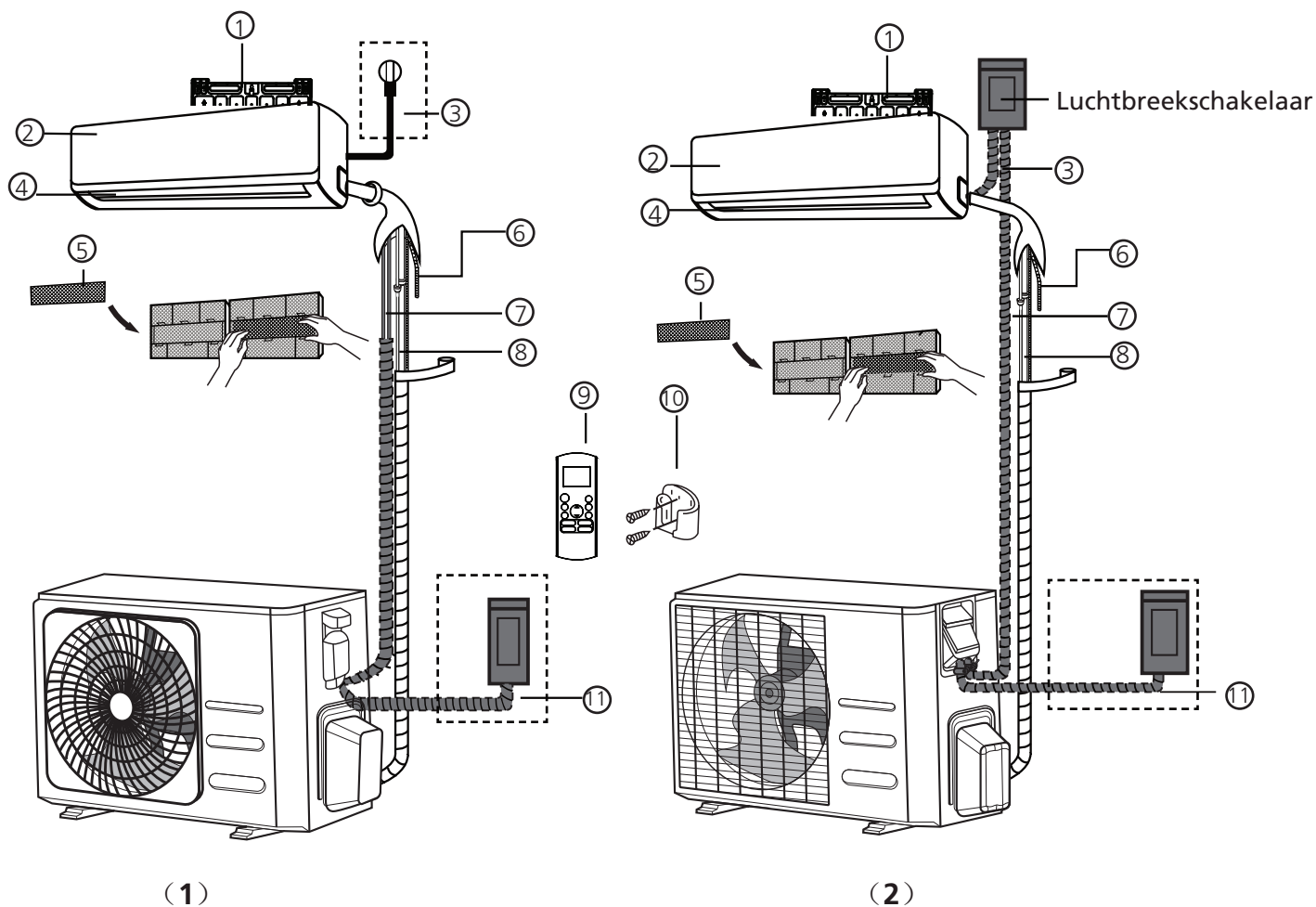
8 Leidingen en kabels inpakken  
(niet van toepassing voor bepaalde locaties in Noord-Amerika)



9 Binnenunit monteren

# Onderdelen van de unit

**OPMERKING:** De installatie moet uitgevoerd worden in overeenstemming met de toepasselijke wet- en regelgeving en normen. De installatie kan enigszins verschillen per regio.



- |                                  |                                                                   |                                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| ① Wandmontageplaat               | ⑤ Functiefilter (aan achterkant van hoofdfilter - bepaalde units) | ⑨ Afstandsbediening                                 |
| ② Frontpaneel                    | ⑥ Afvoerleiding                                                   | ⑩ Houder voor de afstandsbediening (bepaalde units) |
| ③ Voedingskabel (bepaalde units) | ⑦ Signaalkabel                                                    | ⑪ Voedingskabel voor de buitenunit (bepaalde units) |
| ④ Lamel                          | ⑧ Koudemiddelleiding                                              |                                                     |

## AFBEELDINGEN

De afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld ter illustratie. Uw binnenunit kan er in het echt iets anders uitzien. Het feitelijke model is bepalend.

# Installatie van de binnenunit

## Installatie-instructies: binnenunit

### VÓÓR DE INSTALLATIE

Raadpleeg tijdens het installeren van de binnenunit het label op de behuizing van het product om te controleren of het modelnummer van de binnenunit overeenkomt met het modelnummer van de buitenunit.

#### Stap 1: installatieplaats kiezen

Voordat u de binnenunit installeert, moet u een geschikte plaats kiezen. Hieronder volgt een aantal richtlijnen voor het kiezen van een geschikte plaats voor de unit.

#### Een geschikte installatieplaats voldoet aan de volgende richtlijnen:

- Goede luchtcirculatie
- Geschikte afvoer
- Geluid van de unit is niet hinderlijk voor anderen
- Stevig en solide: de locatie trilt niet
- Sterk genoeg om het gewicht van de unit te dragen
- Een plaats op ten minste één meter afstand van alle andere elektrische apparaten (bijv., tv, radio, computer)

#### Installeer de unit **NIET** op een van de volgende plaatsen:

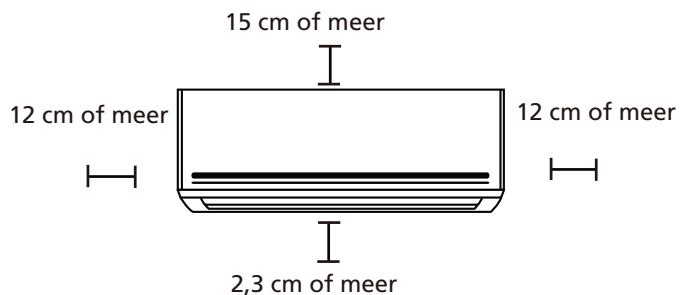
- In de buurt van een bron van warmte, stoom of brandbaar gas
- In de buurt van brandbare voorwerpen, zoals gordijnen of kleding
- In de buurt van obstakels die de luchtcirculatie kunnen blokkeren
- In de deuropening
- In een locatie die is blootgesteld aan direct zonlicht

### OPMERKING OVER HET GAT IN DE WAND:

Als er geen vaste koudemiddelleiding is:

Zorg bij het kiezen van een locatie dat u voldoende ruimte hebt voor een gat in de wand (zie de stap **Gat in wand boren voor koelleidingen**) voor de signaalkabel en de koudemiddelleiding tussen de binnen- en buitenunit. De standaardpositie voor alle leidingen is de rechterkant van de binnenunit (van voren op de unit gezien). Er kunnen echter links en rechts leidingen worden aangesloten op de unit.

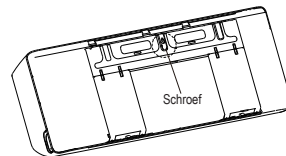
#### Raadpleeg het volgende diagram voor de juiste afstand tot de wanden en het plafond:



#### Stap 2: bevestigen van de wandmontageplaat aan de wand

De montageplaat is hetgene waarop u de binnenunit bevestigt.

- Verwijder de schroef waarmee de montageplaat is bevestigd aan de achterkant van de binnenunit.



- Zet de montageplaat vast op de wand met de meegeleverde schroeven. Zorg dat de montageplaat vlak is aangebracht tegen de wand.

### OPMERKING VOOR BETONNEN OF BAKSTENEN MUREN:

Als de wand is gemaakt van baksteen, beton of soortgelijk materiaal boort u gaten met een diameter van 5 mm in de wand en brengt u de meegeleverde snelbouwankers erin aan. Zet de montageplaat vervolgens vast op de wand door de schroeven rechtstreeks vast te draaien in de klemankers.

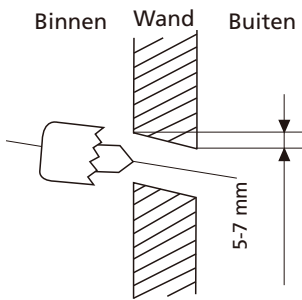
### Stap 3: gat in wand boren voor koelleidingen

1. Bepaal de plaats van het gat in de wand op basis van de plaats van de montageplaat. Zie **Afmetingen van de montageplaat**.
2. Boor met een kernboor van 65 mm of 90 mm (afhankelijk van het model) een gat in de wand. Boor het gat onder een enigszins neerwaartse hoek, zodat het uiteinde van het gat aan de buitenzijde van de wand circa 5 tot 7 mm lager is dan het uiteinde van het gat aan de binnenzijde. Dit zorgt voor een goede waterafvoer.
3. Plaats de beschermende wandmanchet in het gat. Dit beschermt de randen van het gat en dicht het gat af wanneer de installatie is voltooid.



### VOORZICHTIG

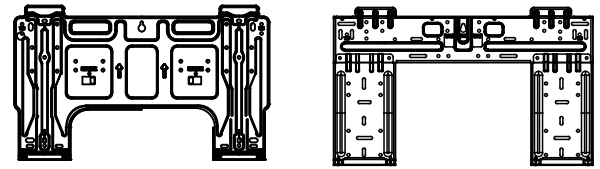
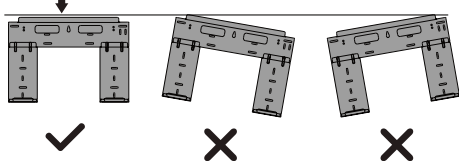
Zorg bij het boren van het gat in de wand dat u geen draden, afvoerbuizen en dergelijke raakt.



### AFMETINGEN VAN DE MONTAGEPLAAT

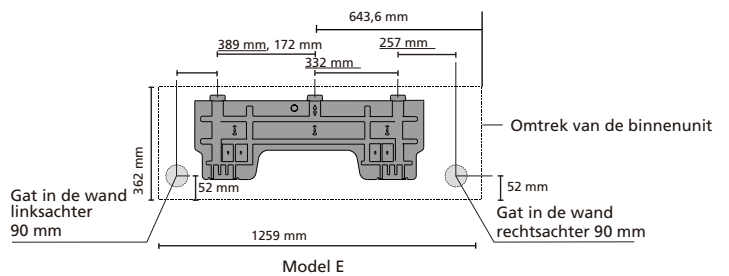
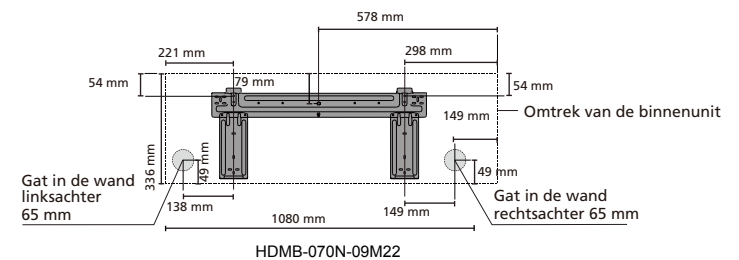
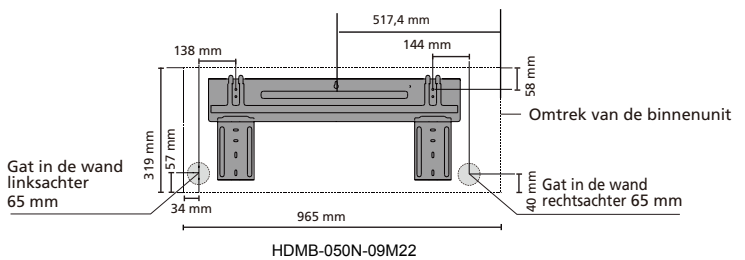
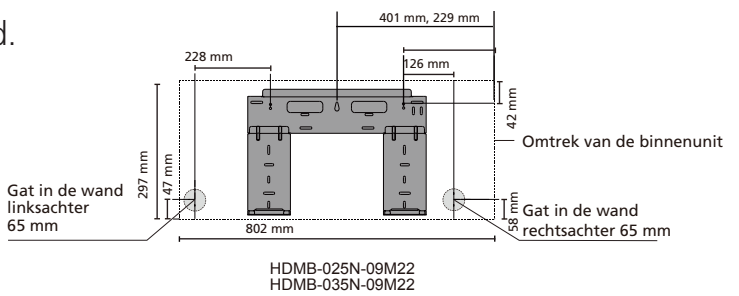
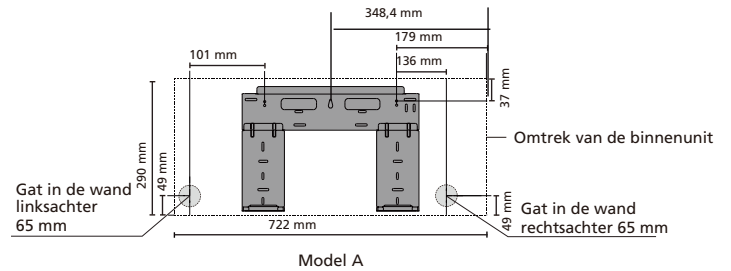
Verschillende modellen hebben verschillende montageplaten. De vorm van de montageplaat kan enigszins afwijken voor verschillende vereisten voor aanpassing. De installatieafmetingen zijn echter hetzelfde voor binnenunits van hetzelfde formaat. Zie bijvoorbeeld type A en type B:

Juiste oriëntatie van de montageplaat



Type A

Type B

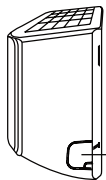


**OPMERKING:** Wanneer de koelleiding aan de gaszijde een diameter van 16 mm of meer heeft, moet het gat in de wand 90 mm zijn.

## Stap 4: voorbereiden van de koudemiddelleiding

De koudemiddelleiding bevindt zich in een isolatiehuls die is bevestigd aan de achterkant van de unit. U moet de leiding voorbereiden voordat u deze door het gat in de wand leidt.

1. Bepaal op basis van de plaats van het gat in de wand ten opzichte van de montageplaat de kant waar de leiding wordt aangesloten op de uittrede van de unit.
2. Als het gat in de wand zich achter de unit bevindt, laat u het verwijderbare paneel zitten. Als het gat in de wand zich aan de zijkant van de binnenuit bevindt, verwijdert u het verwijderbare kunststof paneel aan de betreffende kant van de unit. Hierdoor wordt een sleuf gemaakt waardoor de leiding de unit uit kan worden geleid. Gebruik een langbektang als het kunststof paneel te lastig met de hand te verwijderen is.
3. Er moet een groef worden gemaakt in het verwijderbare paneel om het goed te kunnen wegknippen. De afmeting van de sleuf wordt bepaald door de leidingdiameter.

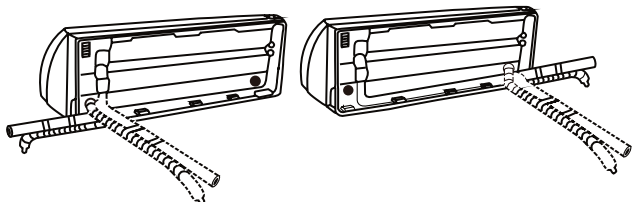


Verwijderbaar paneel

4. Als er al een koelleiding is aangebracht in de wand, gaat u meteen door met de stap **Afvoerslang aansluiten**. Als er geen koelleiding is aangebracht, sluit u de koudemiddelleiding van de binnenuit aan op de koelleiding waarmee de binnenuit en buitenunit met elkaar zullen worden verbonden. Raadpleeg het hoofdstuk **Koudemiddelleidingen aansluiten** in deze handleiding voor gedetailleerde instructies.

### OPMERKING OVER DE HOEK VAN DE LEIDING

Koudemiddelleiding kan onder vier verschillende hoeken uit de binnenuit komen: links, rechts, linksachter, rechtsachter.



### VOORZICHTIG

Wees uiterst voorzichtig om te voorkomen dat de leiding gedeukt of beschadigd raakt terwijl u deze wegbuigt van de unit. Deuken in de leiding hebben een nadelige invloed op de prestaties van de unit.

## Stap 5: aansluiten van de afvoerslang

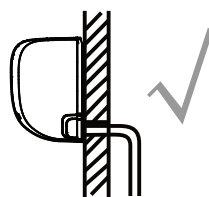
Standaard wordt de afvoerslang aangesloten aan de linkerkant van de unit (gezien op de achterkant van de unit). Hij kan echter ook worden aangesloten aan de rechterkant. Sluit de afvoerslang aan dezelfde kant van de unit aan als waar de koudemiddelleiding naar buiten komt, om een goede afvoer te garanderen. Sluit het verlengstuk voor de afvoerslang (afzonderlijk verkocht) aan op het uiteinde van de afvoerslang.

- Omwikkel het aansluitpunt stevig in met teflontape, om een goede afdichting te verkrijgen en lekkage te voorkomen.
- Pak het gedeelte van de afvoerslang dat binnen blijft in met schuimrubberen buisisolatie om condensatie te voorkomen.
- Verwijder het luchtfilter en giet een kleine hoeveelheid water in de afvoerplaat om te controleren of het water goed wegstroomt van de unit.



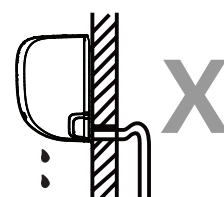
### OPMERKING OVER DE PLAATSING VAN DE AFVOERSLANG

Plaats de afvoerslang in overeenstemming met de volgende afbeeldingen.



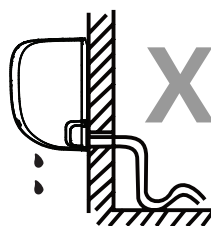
JUIST

Zorg dat er geen knikken of deuken aanwezig zijn in de afvoerslang, om een goede afvoer te garanderen.



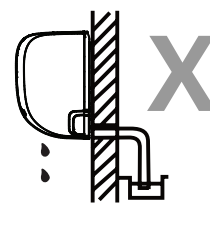
ONJUIST

Knikken in de afvoerslang leiden tot waterzakken.



ONJUIST

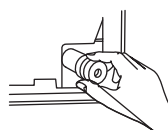
Knikken in de afvoerslang leiden tot waterzakken.



ONJUIST

Plaats het uiteinde van de afvoerslang niet in water of in containers die water opvangen. Hierdoor kan geen goede afvoer plaatsvinden.

### DICHT HET ONGEBRUIKTE AFVOERGAT AF



Om lekkage te voorkomen moet u het ongebruikte afvoergat afdichten met de meegeleverde rubberen stop.



## LEES VÓÓR WERKZAAMHEDEN AAN DE ELEKTRICITEIT DE ONDERSTAANDE RICHTLIJNEN

1. Alle bekabeling moet voldoen aan de toepasselijke wet- en regelgeving inzake elektrische installaties en moet worden geïnstalleerd door een bevoegd elektricien.
2. Alle elektrische aansluitingen moeten worden aangebracht volgens het aansluitschema op de panelen van de binnen- en buitenunit.
3. Als er een ernstig veiligheidsprobleem met de elektrische voeding is, moeten de werkzaamheden onmiddellijk stopgezet worden. Leg aan de klant uit waarom u stopt, en geef aan dat u pas weer verdergaat met het installeren van de unit als het veiligheidsprobleem opgelost is.
4. De voedingsspanning moet tussen de 90% en 110% van de nominale spanning liggen. Een onjuiste voedingsspanning kan storingen, elektrische schokken of brand veroorzaken.
5. Bij het aansluiten van de stroom op vaste bedrading moeten er een overspanningsbeveiliging en een hoofdschakelaar worden geïnstalleerd.
6. Bij het aansluiten van de stroom op vaste bedrading, moet er in de vaste bedrading een schakelaar of stroomonderbreker geïntegreerd worden die het contact met alle polen verbreekt en waarbij de contacten ten minste 3 mm van elkaar gescheiden zijn. De bevoegde monteur moet een goedgekeurde stroomonderbreker of schakelaar gebruiken.
7. Sluit de unit uitsluitend aan op de contactdoos van een aparte stroomkring. Sluit geen andere apparatuur aan op deze contactdoos.
8. Zorg ervoor dat de airconditioning correct geaard is.
9. Elke draad moet stevig bevestigd zijn. Door losse bekabeling kan de klemmenstrook oververhit raken, waardoor het product mogelijk niet naar behoren werkt en er brandgevaar ontstaat.
10. Draden mogen geen contact maken met de koudemiddelleidingen, de compressor en andere bewegende delen in de unit of ertegen rusten.
11. Als de unit een separate elektrische verwarming heeft, moet ze worden geïnstalleerd op ten minste 1 meter afstand van brandbare materialen.
12. Om elektrische schokken te voorkomen moet u de elektrische componenten nooit aanraken kort nadat de voeding is uitgeschakeld. Wacht na het uitschakelen van de voeding altijd ten minste 10 minuten voordat u de elektrische componenten aanraakt.



## WAARSCHUWING

### SCHAKEL VÓÓR ENIGE WERKZAAMHEDEN AAN DE ELEKTRICITEIT OF BEKABELING DE NETVOEDING NAAR HET SYSTEEM UIT.

#### Stap 6: aansluiten van de signaal- en voedingskabel

De signaalkabel maakt communicatie mogelijk tussen de binnen- en buitenunit. Kies de juiste maat kabel voordat u deze voorbereidt op aansluiting.

#### Kabeltypen

- **Voedingskabel binnen** (indien van toepassing): H05VV-F of H05V2V2-F
- **Voedingskabel buiten:** H07RN-F of H05RN-F
- **Signaalkabel:** H07RN-F

**OPMERKING:** In Noord-Amerika kiest u het kabeltype op basis van de lokale normen en voorschriften voor elektrische systemen.

#### Minimale diameter van voedings- en signaalkabels (ter referentie) (niet van toepassing voor Noord-Amerika)

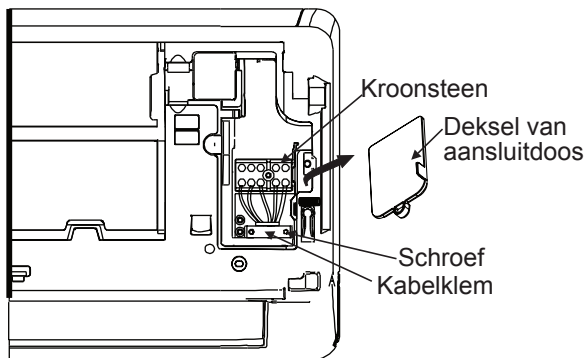
Nominale stroomsterkte van apparaat (A)	Nominale diameter (mm <sup>2</sup> )
> 3 en ≤ 6	0,75
> 6 en ≤ 10	1
> 10 en ≤ 16	1,5
> 16 en ≤ 25	2,5
> 25 en ≤ 32	4
> 32 en ≤ 40	6

#### KIES DE JUISTE MAAT KABEL

De maat van de voedingskabel, signaalkabel en de nominale waarden voor de vereiste zekering en schakelaar worden bepaald door de maximale stroomsterkte van de unit. De maximale stroomsterkte staat vermeld op het typeplaatje op het zijpaneel van de unit. Raadpleeg dit typeplaatje om de juiste kabel, zekering of schakelaar te kiezen.

**OPMERKING:** In Noord-Amerika kiest u de juiste maat kabel op basis van de minimale nominale stroomsterkte van het circuit die staat vermeld op het typeplaatje van de unit.

1. Open het frontpaneel van de binnenunit.
2. Open het deksel van de aansluitdoos aan de rechterkant van de unit met een schroevendraaier. Hierin bevindt zich de kroonsteen.



### WAARSCHUWING

**ALLE BEKABELING MOET WORDEN AANGELEGD STRIKT CONFORM HET AANSLUITSCHEMA OP DE ACHTERKANT VAN HET FRONTPANEEL VAN DE BINNENUNIT.**

3. Draai de kabelklem los onder de kroonsteen en plaats hem aan de kant.
4. Kijk naar de achterkant van de unit en verwijder het kunststof paneel linksonder.
5. Voer de signaalkabel door deze sleuf, vanaf de achterkant van de unit naar voren.
6. Kijk naar de voorkant van de unit en sluit de kabel aan conform het aansluitdiagram voor de binnenunit; breng de vorkkabelschoen aan en schroef elke draad stevig vast op de juiste aansluiting van de klemmenstrook.



### VOORZICHTIG

**VERWISSEL DE FASEDRAAD NIET MET DE NULLEIDER**

Dit is gevaarlijk en kan ertoe leiden dat de airconditioning niet naar behoren werkt.

7. Controleer of elke aansluiting stevig vastzit en zet de signaalkabel vervolgens met de kabelklem vast aan de unit. Schroef de kabelklem stevig vast.
8. Breng het deksel van de aansluitdoos weer aan op de voorkant van de unit, en breng het kunststof paneel weer aan op de achterkant.

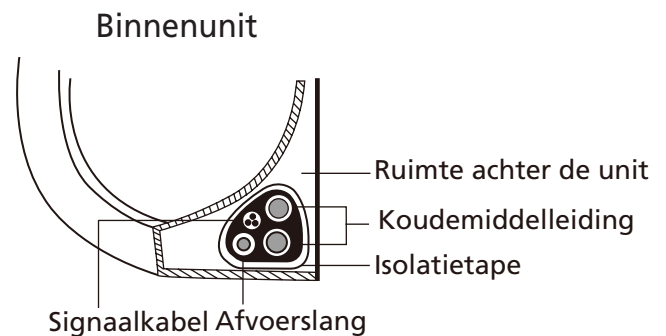
## OPMERKING OVER BEKABELING

**HET AANSLUITEN VAN DE BEKABELING KAN ENIGSZINS VERSCHILLEN PER UNIT EN REGIO.**

### Stap 7: leiding en kabels inpakken

Alvorens de leiding, afvoerslang en signaalkabel door het gat in de wand te voeren moet u deze bundelen voor ruimtebesparing, bescherming en isolatie (niet van toepassing in Noord-Amerika).

1. Bundel de afvoerslang, koudemiddelleidingen en signaalkabel zoals hieronder weergegeven:



### AFVOERSLANG MOET ONDER ZITTEN

Zorg dat de afvoerslang onderaan de bundel zit. Als de afvoerslang bovenaan de bundel zit, kan dit ertoe leiden dat de afvoerplaat overstromt en brand of waterschade veroorzaakt.

### ZORG DAT DE SIGNAALKABEL NIET OM ANDERE KABELS WORDT GEWIKKELD

Zorg tijdens het bundelen van deze items dat de signaalkabel niet om andere kabels wordt gewikkeld of ermee wordt verwisseld.

2. Gebruik zelfklevende vinyltape om de afvoerslang te bevestigen aan de onderkant van de koudemiddelleidingen.
3. Breng de signaalkabel, koudemiddelleidingen en afvoerslang dicht bij elkaar en omwikkel ze strak met isolatietape. Controleer nogmaals of alle items zijn gebundeld.

### OMWIKKEL DE UITEINDEN VAN LEIDINGEN NIET

Laat bij het omwikkelen van de bundel de uiteinden van de leidingen vrij. U moet erbij kunnen om er lektests op uit te voeren aan het einde van de installatieprocedure (zie het hoofdstuk **Elektrische controles en lektests** in deze handleiding).

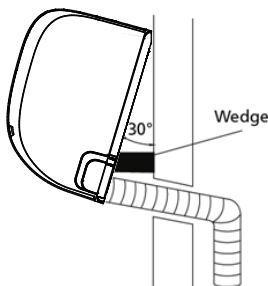
## Stap 8: binnenunit monteren

**Als u nieuwe koelleidingen hebt aangesloten op de buitenunit, doet u het volgende:**

1. Als u de koudemiddelleiding al door het gat in de wand hebt geleid, gaat u verder met stap 4.
2. Zo niet, dan controleert u nogmaals of de uiteinden van de koudemiddelleidingen zijn afgedicht om te voorkomen dat vuil of vreemde materialen in de leidingen terecht kunnen komen.
3. Voer de ingepakte bundel van koudemiddelleidingen afvoerslangen en signaalkabel door het gat in de wand.
4. Bevestig de bovenkant van de binnenunit aan de bovenste haak van de montageplaat.
5. Controleer of de unit stevig is bevestigd aan de montageplaat door lichte druk uit te oefenen op de linker- en rechterkant van de unit. De unit mag niet wiebelen of verschuiven.
6. Duw met gelijkmatige druk de onderste helft van de unit omlaag. Blijf omlaag duwen tot de unit vastklikt langs de hele onderkant van de montageplaat.
7. Controleer opnieuw of de unit stevig is aangebracht, door een lichte druk uit te oefenen op de linker- en rechterkant van de unit.

**Als er al koudemiddelleidingen zijn aangebracht in de wand, doet u het volgende:**

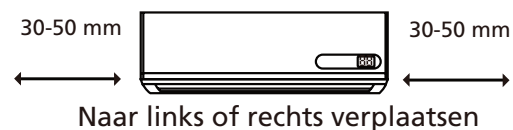
1. Bevestig de bovenkant van de binnenunit aan de bovenste haak van de montageplaat.
2. Gebruik een steun of wig om de unit te ondersteunen zodat u genoeg ruimte hebt voor het aansluiten van de koudemiddelleiding, signaalkabel en afvoerslang.



3. Sluit de afvoerslang en koudemiddelleiding aan (zie het hoofdstuk **Koudemiddelleidingen aansluiten** in deze handleiding voor instructies).
4. Houd het aansluitpunt van de leiding vrij voor het uitvoeren van de lekttest (zie het hoofdstuk **Elektrische controles en lekttests** in deze handleiding).
5. Omwikkel het aansluitpunt na de lekttest met isolatietape.
6. Verwijder de steun of wig die de unit ondersteunt.
7. Duw met gelijkmatige druk de onderste helft van de unit omlaag. Blijf omlaag duwen tot de unit vastklikt langs de hele onderkant van de montageplaat.

### DE UNIT IS VERSTELBAAR

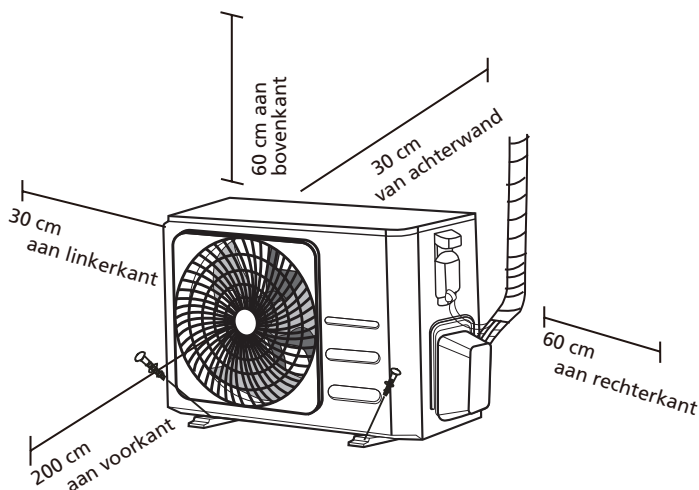
Onthoud dat de haken op de montageplaat kleiner zijn dan de gaten in de achterkant van de unit. Als u onvoldoende ruimte hebt om aangebrachte leidingen aan te sluiten op de binnenunit, kan de unit ongeveer 30-50 mm naar links of rechts worden veresteld, afhankelijk van het model.





# Installatie van de buitenunit

Installeer de unit in overeenstemming met de toepasselijke wet- en regelgeving. Deze kan enigszins verschillen per regio.



## Installatie-instructies: buitenunit

### Stap 1: installatieplaats kiezen

Voordat u de buitenunit installeert, moet u een geschikte plaats kiezen. Hieronder volgt een aantal richtlijnen voor het kiezen van een geschikte plaats voor de unit.

### Een geschikte installatieplaats voldoet aan de volgende richtlijnen:

- Alle ruimtelijke eisen zoals weergegeven in Eisen aan installatieruimte hierboven.
- Goede luchtcirculatie en ventilatie
- Stevig en solide: de locatie kan de unit dragen en trilt niet
- Geluid van de unit is niet hinderlijk voor anderen
- Beschermd tegen langdurig direct zonlicht en langdurige regen
- Waar sneeuwval te verwachten is, plaatst u de unit boven de bodemplaat om ophoping van ijs en schade aan de warmtewisselaar te voorkomen. Installeer de unit zo hoog dat het sneeuwdek hem niet kan raken. De minimale hoogte bedraagt 50 cm.

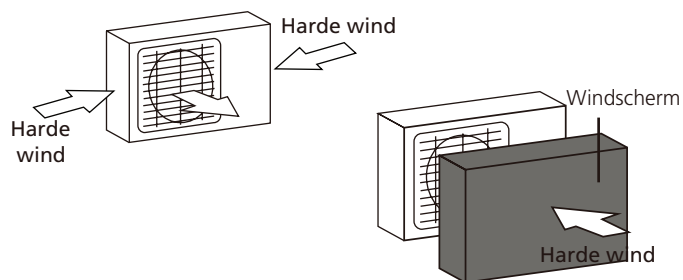
### Installeer de unit **NIET** op een van de volgende plaatsen:

- In de buurt van een obstakel dat de luchtintrede en -uitrede blokkeert
- In de buurt van de openbare weg, drukke plaatsen of geluid van de unit hinderlijk kan zijn voor anderen
- In de buurt van dieren of planten die schade ondervinden worden door de warme afvoerlucht
- In de buurt van een bron van een brandbaar gas
- Op een plaats die blootgesteld is aan grote hoeveelheden stof
- Op een plaats die blootgesteld is aan overmatige hoeveelheden zilte lucht

## SPECIALE MAATREGELEN BIJ EXTREME WEERSOMSTANDIGHEDEN

### De unit wordt blootgesteld aan harde wind:

Installeer de unit zodanig dat de luchtuitredeventilator onder een hoek van 90° op de windrichting staat. Plaats indien nodig een afscherming vóór de unit om hem te beschermen tegen extreem harde wind. Zie de onderstaande afbeeldingen.



### Als de unit vaak wordt blootgesteld aan zware regen- of sneeuwval:

Plaats een afdak boven de unit om hem te beschermen tegen regen of sneeuw. Belemmer hierbij niet de luchtstroom rond de unit.

### Als de unit vaak wordt blootgesteld aan zilte lucht (kustgebied):

Plaats een buitenunit die bestand is tegen corrosie.

## Stap 2: installeren van de afvoerplug (alleen unit met warmtepomp)

Voordat u de buitenunit vastbout, moet u de afvoerplug aanbrengen aan de onderkant van de unit. Merk op dat er twee verschillende typen afvoerpluggen zijn, afhankelijk van het type buitenunit.

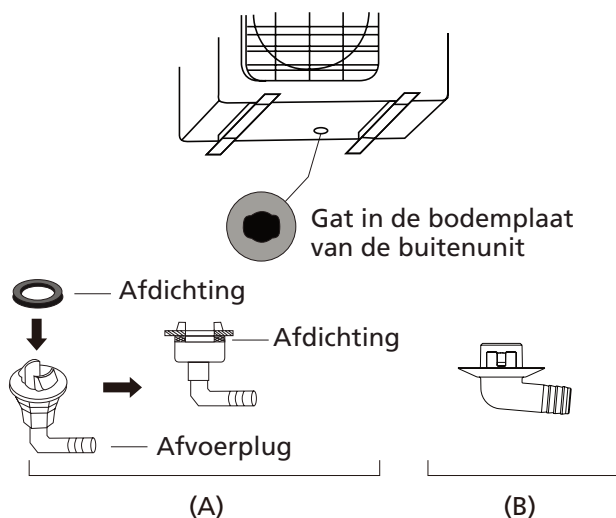
### Als de afvoerplug wordt geleverd met een rubberen afdichting

(zie **afb. A**), doet u het volgende:

1. Breng de rubberen afdichting aan op het uiteinde van de afvoerplug dat wordt aangesloten op de buitenunit.
2. Steek de afvoerplug in het gat in de bodemplaat van de unit.
3. Draai de afvoerplug 90° tot deze vastklikt op zijn plaats aan de voorkant van de unit.
4. Sluit een verlengstuk voor de afvoerslang (niet meegeleverd) aan op de afvoerplug, om water van de unit om te leiden tijdens de verwarmingsmodus.

### Als de afvoerplug niet is voorzien van een rubberen afdichting (zie **afb. B**), doet u het volgende:

1. Steek de afvoerplug in het gat in de bodemplaat van de unit. De afvoerplug klikt vast op zijn plaats.
2. Sluit een verlengstuk voor de afvoerslang (niet meegeleverd) aan op de afvoerplug, om water om te leiden vanaf de unit in de verwarmingsmodus.

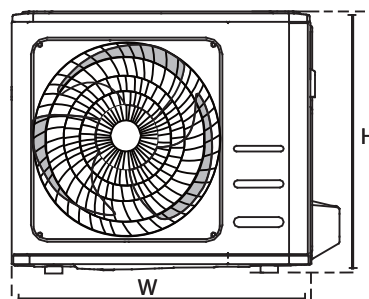
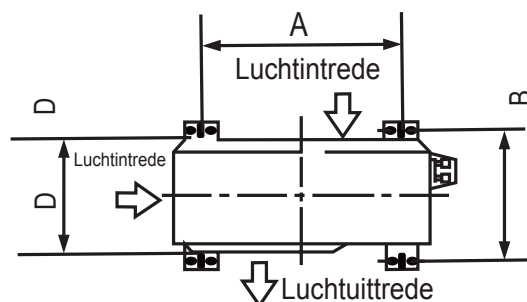


## Stap 3: verankeren van de buitenunit

De buitenunit kan worden verankerd in de grond of op een wandsteun met een bout (M10). Bereid de installatieplaat van de unit voor conform de onderstaande afmetingen.

### AFMETINGEN VOOR INSTALLATIE VAN UNIT(S)

Hieronder volgt een lijst met de verschillende formaten van de buitenunit en de afstand tussen de montagevoeten van elke buitenunit. Bereid de installatieplaat van de unit voor conform de onderstaande afmetingen.



### ! IN KOUDE KLIMATEN

In koude klimaten moet de afvoerslang zo verticaal mogelijk worden aangebracht om te zorgen voor een snelle waterafvoer. Als het water te langzaam wordt afgevoerd, kan het in de slang bevriezen en kan de unit overstromen.

	Afmetingen van de buitenunit (mm)	Installatieafmetingen	
	B x H x D	Afstand A (mm)	Afstand B (mm)
	681 x 434 x 285	460	292
	700 x 550 x 270	450	260
	700 x 550 x 275	450	260
	720 x 495 x 270	452	255
	728 x 555 x 300	452	302
YDAB-025H-09M22 YDAB-035H-09M22	765 x 555 x 303	452	286
	770 x 555 x 300	487	298
YDAB-050H-09M22	805 x 554 x 330	511	317
	800 x 554 x 333	514	340
	845 x 702 x 363	540	350
YDAB-070H-09M22	890 x 673 x 342	663	354
	946 x 810 x 420	673	403
	946 x 810 x 410	673	403

**Als u de unit gaat installeren op de grond of op een betonnen montageplatform, doet u het volgende:**

1. Markeer de posities voor vier snelbouwankers op basis van het afmetingenoverzicht.
2. Boor gaten voor de snelbouwankers voor.
3. Plaats een moer op het uiteinde van elk snelbouwanker.
4. Tik de snelbouwankers met een hamer in de voorgeboorde gaten.
5. Verwijder de moeren van de snelbouwankers en plaats de buitenunit op de ankers.
6. Breng een onderlegging aan op elk snelbouwanker en plaats vervolgens de moeren terug.
7. Haal elke moer stevig aan met een moersleutel.



### WAARSCHUWING

**BIJ HET BOREN IN BETON WORDT ALTIJD OOGBESCHERMING AANBEVOLEN.**

**Als u de unit installeert op een wandsteun, doet u het volgende:**



### VOORZICHTIG

Controleer of de wand is gemaakt van solide baksteen, beton of een soortgelijk sterk materiaal. **De wand moet ten minste vier keer het gewicht van de unit kunnen dragen.**

1. Teken de positie van de gaten voor de steun af op basis van het afmetingenoverzicht.
2. Boor de gaten voor de snelbouwankers voor.
3. Plaats een onderlegging en moer op het uiteinde van elk snelbouwanker.
4. Breng de snelbouwankers aan door de gaten in de montagesteunen, zet de montagesteunen op hun plek en tik de snelbouwankers met een hamer in de wand.
5. Controleer of de montagesteunen waterpas staan.
6. Til de unit voorzichtig op en plaats de montagevoeten ervan op de steunen.
7. Bout de unit stevig vast op de steunen.
8. Indien dit is toegestaan, installeert u de unit met rubberen pakkingen om trillingen en geluid te verminderen.

#### Stap 4: aansluiten van de signaal- en voedingskabel

De kroonsteen van de buitenunit wordt beschermd door een aansluitdoos aan de zijkant van de unit, afgesloten met deksel. Er is een compleet aansluitschema afgedrukt op de binnenkant van het deksel van de aansluitdoos.



#### WAARSCHUWING

**ALVORENS ENIGE WERKZAAMHEDEN AAN DE ELEKTRICITEIT OF BEKABELING UIT TE VOEREN, SCHAKELT U DE VOEDING VAN HET SYSTEEM UIT.**

1. Bereid de kabel voor op aansluiting:

#### GEBRUIK DE JUISTE KABEL

Kies de juiste kabel. Zie hiervoor "Kabeltypen" op pagina 23.

#### KIES DE JUISTE MAAT KABEL

De maat van de vereiste voedingskabel, signaalkabel, zekering en schakelaar wordt bepaald door de maximale stroomsterkte van de unit.

De maximale stroomsterkte staat vermeld op het typeplaatje op het paneel aan de zijkant van de unit.

**OPMERKING:** In Noord-Amerika kiest u de juiste maat kabel op basis van de minimale nominale stroomsterkte van het circuit die staat vermeld op het typeplaatje van de unit.

- Strip met een draadstriptang de rubberen mantel van beide uiteinden van de signaalkabel over een lengte van ongeveer 40 cm.
- Strip de isolatie van de uiteinden van de draden.
- Bevestig met een krimptang vorkkabelschoenen op de uiteinden van de draden.

#### PAS OP MET DE FASEDRAAD

Zorg dat u tijdens het krimpen van draden goed in de gaten houdt welke draad de fasedraad is.

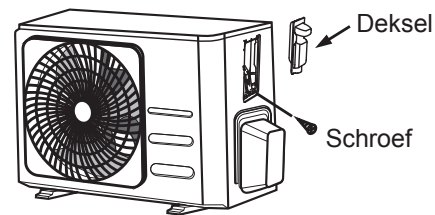


#### WAARSCHUWING

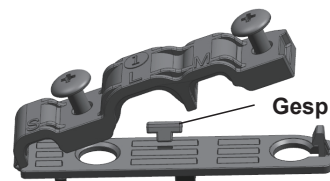
**ALLE WERKZAAMHEDEN AAN BEKABELING MOETEN WORDEN UITGEVOERD STRIKT CONFORM HET AANSLUITSHEMA OP DE BINNENKANT VAN HET DEKSEL VAN DE AANSLUITDOOS VAN DE BUITENUNIT.**

- Schroef het deksel van de aansluitdoos los en verwijder het.
- Schroef de kabelklem onder de kroonsteen los en plaats hem aan de kant.
- Sluit de draad aan conform het aansluitschema, en schroef de vorkkabelschoenen van elke draad vast op de juiste aansluiting van de klemmenstrook.
- Controleer of elke aansluiting stevig vastzit en leid de draden vervolgens rond om te voorkomen dat regenwater in de klemmenstrook kan stromen.
- Bevestig de kabel met de kabelklem op de unit. Schroef de kabelklem stevig vast.

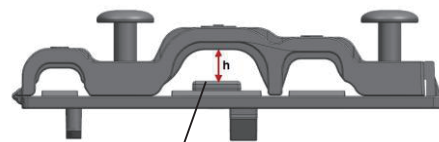
- Isoleer ongebruikte draden met isolatietape van pvc. Plaats ze zodanig dat ze geen contact maken met elektrische of metalen onderdelen.
- Plaats het deksel van de aansluitdoos terug aan de zijkant van de unit en schroef het vast.



**OPMERKING:** Als de kabelklem er als volgt uitziet, selecteert u de passende doorvoer op basis van de diameter van de kabel.



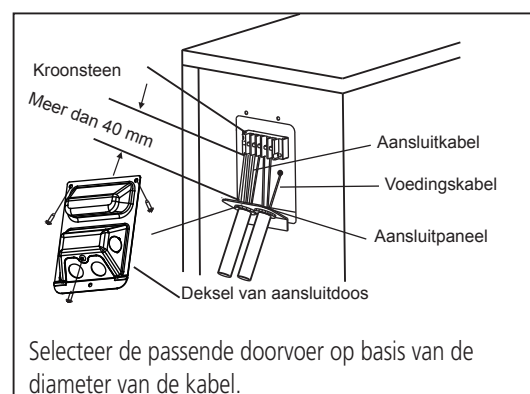
Gat in drie maten: Klein, groot, middelgroot



Wanneer de kabel niet vast genoeg zit, gebruikt u de gesp om hem omhoog te brengen zodat hij stevig kan worden vastgeklemd.

#### In Noord-Amerika

- Verwijder het deksel van de aansluitdoos van de unit door de 3 schroeven los te draaien.
- Verwijder de doppen van het aansluitpaneel.
- Bevestig de aansluitleidingen (niet meegeleverd) tijdelijk op het aansluitpaneel.
- Sluit de voedings- en laagspanningskabels aan op de juiste aansluitingen van de kroonsteen.
- Aard de unit conform de toepasselijke voorschriften.
- Zorg dat elke draad een paar centimeter langer is dan de vereiste lengte.
- Zet de aansluitleidingen vast met borgmoeren.



Selecteer de passende doorvoer op basis van de diameter van de kabel.

# Aansluiting van de koudemiddelleidingen

Zorg bij het aansluiten van de koudemiddelleiding ervoor dat **geen** stoffen of gassen in de unit terechtkomen dan het gespecificeerde koudemiddel. De aanwezigheid van andere gassen of stoffen verlaagt het vermogen van de unit en kan tot een abnormaal hoge druk in de koudemiddelcyclus leiden. Dit kan een explosie en letsel veroorzaken.

## Lengte van leidingen

De lengte van de koudemiddelleiding is van invloed op de prestaties en het energieverbruik van de unit. Het nominale rendement wordt bepaald door het testen van units met een leidinglengte van 5 meter (In Noord-Amerika is de standaardlengte van de leiding 7,5 m). De leiding moet minimaal 3 meter lang zijn om trillingen en overmatig geluid tot een minimum te beperken. In tropische omgevingen mag geen koudemiddel worden toegevoegd aan modellen met koudemiddel R290 en mag de lengte van de koudemiddelleiding niet groter zijn dan 10 meter.

Raadpleeg de onderstaande tabel voor specificaties van de maximale lengte en valhoogte van de leidingen.

### Maximale lengte en valhoogte van koudemiddelleidingen per unitmodel

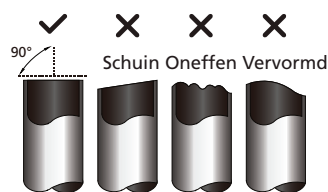
Model	Vermogen (Btu/h)	Max. lengte (m)	Max. valhoogte (m)
Splitairconditioning met inverter en R410A, R32	< 15.000	25	10
	≥ 15.000 en < 24.000	30	20
	≥ 24.000 en < 36.000	50	25
Splitairconditioning met vast toerental en R22	< 18.000	10	5
	≥ 18.000 en < 21.000	15	8
	≥ 21.000 en < 35.000	20	10
Splitairconditioning met vast toerental en R410A, R32	< 18.000	20	8
	≥ 18.000 en < 36.000	25	10

## Instructies voor aansluiten – koudemiddelleiding

### Stap 1: leidingen snijden

Let bij het voorbereiden van de koudemiddelleidingen extra goed op dat ze juist worden gefreesd en geflared. Dit zorgt voor een efficiënte werking en beperkt de noodzaak van toekomstig onderhoud tot een minimum.

1. Meet de afstand tussen de binnen- en buitenunit.
2. Snijd de leiding met een pijpsnijder iets langer af dan de gemeten afstand.
3. Zorg ervoor dat de leiding precies wordt afgesneden onder een hoek van 90°.



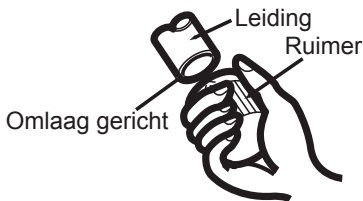
### **VERVORM DE LEIDING NIET TIJDENS HET SNIJDEN**

Let er extra goed op dat de leiding tijdens het snijden niet wordt beschadigd, gedeukt of vervormd. Hierdoor zal het verwarmingsrendement van de unit namelijk drastisch afnemen.

## Stap 2: bramen verwijderen

Bramen kunnen de luchtdichtheid van de aansluiting van de koudemiddelleiding aantasten. Ze moeten volledig worden verwijderd.

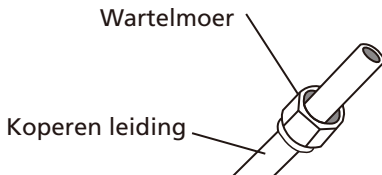
1. Houd de leiding omlaag gericht om te voorkomen dat bramen in de leiding terechtkomen.
2. Verwijder met een ruimer of ontbraamgereedschap alle bramen van de snede van de leiding.



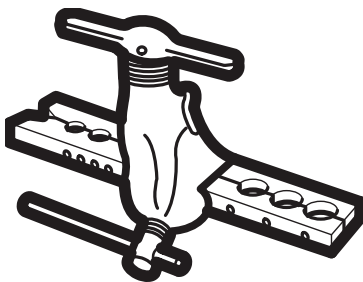
## Stap 3: leidinguiteinden flaren

Het correct flaren is essentieel voor een luchtdichte afdichting.

1. Nadat de bramen zijn verwijderd van de gesneden leiding dicht u de uiteinden van de leiding af met pvc-tape om te voorkomen dat er vreemd materiaal in de leiding terechtkomt.
2. Bekleed de leiding met isolatiemateriaal.
3. Plaats wartelmoeren op beide uiteinden van de leiding. Zorg dat ze in de juiste richting wijzen, want na het flaren kunnen ze niet meer vervangen of omgedraaid worden.

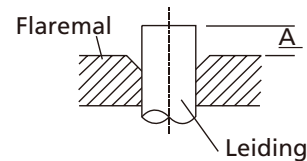


4. Verwijder de pvc-tape van de uiteinden van de leiding wanneer u gereed bent om te beginnen met het flaren.
5. Klem de flaremal op het uiteinde van de leiding. Het uiteinde van de leiding moet uitsteken voorbij de rand van de flaremal conform de afmetingen in de onderstaande tabel.



## STUK VAN DE LEIDING DAT UIT DE FLAREMAL STEEKT

Buitendiameter van de leiding (mm)	A (mm)	
	Min.	Max.
Ø 6,35	0,7	1,3
Ø 9,52	1,0	1,6
Ø 12,7	1,0	1,8
Ø 16	2,0	2,2
Ø 19	2,0	2,4



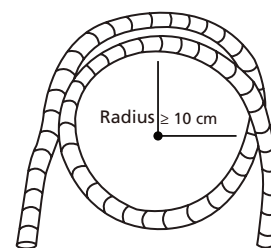
6. Plaats het flaregereedschap op de mal.
7. Draai de hendel van het flaregereedschap rechtsonder tot de leiding volledig is geflared.
8. Verwijder het flaregereedschap en de flaremal en controleer vervolgens het uiteinde van de leiding op scheuren en kijk of het gelijkmatig geflared is.

## Stap 4: leidingen aansluiten

Pas bij het aansluiten van koudemiddelleidingen op dat u geen te groot koppel uitoefent of de leiding op enige wijze vervormt. Sluit eerst de lagedrukleiding aan en vervolgens de hogedrukleiding.

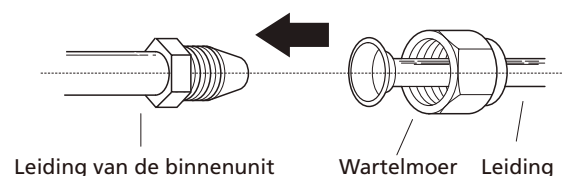
### MINIMALE BUIGRADIUS

Bij het buigen van koudemiddelleidingen is de minimale buigradius 10 cm.

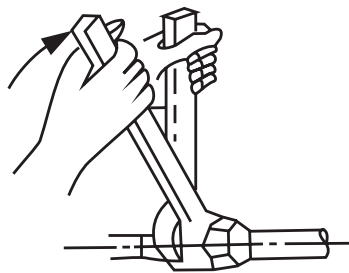


## Instructies voor het aansluiten van koelleidingen op de binnenuit

1. Plaats de twee leidingen die u wilt verbinden op één lijn.



2. Draai de wartelmoer zo stevig mogelijk met de hand vast.
3. Pak de moer op de leiding van de unit vast met een moersleutel.
4. Houd de moer op de leiding van de unit stevig vast terwijl u een momentsleutel gebruikt om de wartelmoer aan te halen met de koppelwaarden in de onderstaande tabel **Vereiste aanhaalmomenten**. Draai de wartelmoer een beetje los en haal hem vervolgens weer aan.



### VEREISTE AANHAALMOMENTEN

Buitendiameter van de leiding (mm)	Aanhaalmoment (N•m)	Flareafmetingen (B) (mm)	Flarevorm
Ø 6,35	18~20 (180~200 kgf.cm)	8,4~8,7	
Ø 9,52	32~39 (320~390 kgf.cm)	13,2~13,5	
Ø 12,7	49~59 (490~590 kgf.cm)	16,2~16,5	
Ø 16	57~71 (570~710 kgf.cm)	19,2~19,7	
Ø 19	67~101 (670~1010 kgf.cm)	23,2~23,7	

### **⊘** GEBRUIK GEEN TE HOOG AANHAALMOMENT

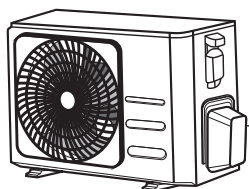
Overmatige kracht kan ertoe leiden dat de moer breekt of de koudemiddelleiding beschadigd raakt. Overschrijd niet de vereiste aanhaalmomenten in de bovenstaande tabel.

### Instructies voor het aansluiten van koelleidingen op de buitenunit

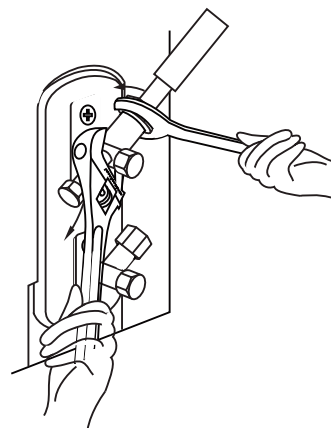
1. Schroef het deksel los van de vloeistofafsluiter aan de zijkant van de buitenunit.
2. Verwijder de beschermdoppen van de uiteinden van de afsluiters.
3. Lijn het geflarede uiteinde van de leiding uit met elke afsluiter en draai de wartelmoer met de hand zo vast mogelijk.
4. Pak het afsluiterhuis vast met een moersleutel. Pak niet de moer vast die de afsluiter afdicht.
5. Houd het afsluiterhuis stevig vast terwijl u een momentsleutel gebruikt om de wartelmoer aan te halen met de juiste koppelwaarden.
6. Draai de wartelmoer een beetje los en haal hem vervolgens weer aan.
7. Herhaal stap 3 t/m 6 voor de rest van de leiding.

### **!** GEBRUIK EEN MOERSLEUTEL VOOR HET VASTHOUDEN VAN HET AFSLUITERHUIS

Door het aanhalen van de wartelmoer kunnen andere onderdelen van de afsluiter afbreken.



Afscherming van de afsluiter



# Ontluchting

## Vorbereidingen en voorzorgsmaatregelen

Lucht en vreemd materiaal in het koudemiddelcircuit kunnen leiden tot een abnormale drukstijging die de airconditioning kan beschadigen, het rendement kan verlagen en letsel kan veroorzaken. Gebruik een vacuümpomp en een manometerset om het koudemiddelcircuit te ontluichten en niet-condenseerbaar gas en vocht uit het systeem te verwijderen.

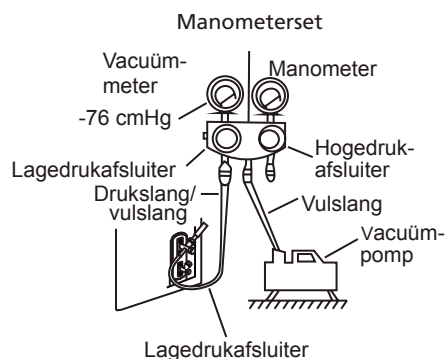
Ontluchting moet plaatsvinden bij de eerste installatie en na verplaatsing van de unit.

### VÓÓR DE ONTLUCHTING

- Controleer of de koelleidingen tussen de binnen- en buitenunit juist zijn aangesloten.
- Controleer of alle bekabeling juist is aangesloten.

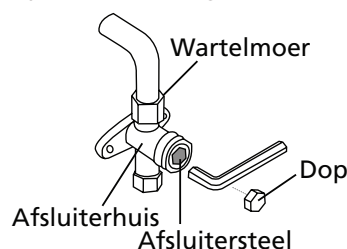
## Ontluchtingsinstructies

1. Sluit de vulslang van de manometerset aan op de vulopening van de lagedrukafsluiter van de buitenunit.
2. Sluit een andere vulslang van de manometerset aan op de vacuümpomp.
3. Open de lagedrukzijde van de manometerset. Houd de hogedrukzijde gesloten.
4. Schakel de vacuümpomp in om het systeem te ontluichten.
5. Laat de vacuümpomp ten minste 15 minuten werken of tot de vacuümmeter -76 cmHg aangeeft (-10<sup>5</sup> Pa).



6. Sluit de lagedrukzijde van de manometerset en schakel de vacuümpomp uit.
7. Wacht 5 minuten en controleer vervolgens of de systeemdruk gelijk is gebleven.

8. Als de systeemdruk veranderd is, raadpleegt u het hoofdstuk over het controleren op gaslekken voor nadere informatie hierover. Als de systeemdruk niet is veranderd draait u de dop van de vloeistofafsluiter (hogedrukafsluiter) eraf.
9. Steek de inbussleutel in de vloeistofafsluiter (hogedrukafsluiter) en open de afsluiter door de sleutel een kwartslag linksom te draaien. Luister of er gas uit het systeem ontsnapt. Sluit vervolgens na vijf seconden de afsluiter.
10. Kijk gedurende één minuut op de manometer om te zien of de druk niet verandert. De waarde op de manometer moet iets hoger zijn dan de atmosferische druk.
11. Verwijder de vulslang van de vulopening.



12. Open met een inbussleutel zowel de hogedruk- als lagedrukafsluiter volledig.
13. Draai de doppen van de afsluiter op alle drie de afsluiter (vulpoot, hogedruk, lagedruk) met de hand vast. Indien nodig kunt u ze met een momentsleutel verder aandraaien.

### ! OPEN AFSLUITERS VOORZICHTIG

Draai de inbussleutel bij het openen van de afsluiter tot aan de aanslag. Probeer de afsluiter niet verder open te draaien.



## Koudemiddel toevoegen

Bij bepaalde systemen moet er afhankelijk van de leidinglengte extra koudemiddel worden toegevoegd. De standaardleidinglengte is afhankelijk van de toepasselijke wet- en regelgeving. In Noord-Amerika is de standaardleidinglengte bijvoorbeeld 7,5 m. In andere gebieden is de standaardleidinglengte 5 m. Het koudemiddel moet worden bijgevuld via de vulopening op de lagedrukafsluiter van de buitenunit. De hoeveelheid extra aan te brengen koudemiddel kan worden berekend met de volgende formule:

### EXTRA KOUEMIDDEL PER LEIDINGLENGTE

Koelleiding Lengte (m)	Luchtreiniging Methode	Extra koudemiddel	
> Standaardleidinglengte	Vacuümpomp	N.v.t.	
> Standaardleidinglengte	Vacuümpomp	Vloeistofzijde: Ø 6,35 <b>R32:</b> (Leidinglengte – standaardlengte) x 12 g/m (Leidinglengte – standaardlengte) x 0,13 oZ/ft	Vloeistofzijde: Ø 9,52 <b>R32:</b> (Leidinglengte – standaardlengte) x 24 g/m (Leidinglengte – standaardlengte) x 0,26 oZ/ft



**VOORZICHTIG**

Meng verschillende koudemiddeltypen **NIET** met elkaar.

# Controle op lekspanning en gaslekken

## Vóór de werkingstest

Test de werking pas nadat u de volgende stappen hebt voltooid:

- **Controles op elektrische veiligheid** – bevestigen dat het elektrisch systeem van de unit veilig is en naar behoren werkt
- **Controles op gaslekkage** – controleren alle wartelmoerverbindingen en bevestigen dat het systeem niet lekt
- Controleren of de gas- en vloeistofafsluiter (hoge- en lagedrukafsluiter) volledig zijn geopend

## Controles op elektrische veiligheid

Controleer na de installatie of alle bekabeling is geïnstalleerd conform de toepasselijke wet- en regelgeving, en in overeenstemming met de installatiehandleiding.

### VÓÓR DE WERKINGSTEST

#### Controleer de aarding

Meet de aardingsweerstand door middel van visuele detectie en met een aardingsweerstandsmeter. De aardingsweerstand moet lager zijn dan  $0,1 \Omega$ .

**Opmerking:** Dit is mogelijk niet vereist voor bepaalde locaties in Noord-Amerika.

### TIJDENS DE WERKINGSTEST

#### Controleer of lekspanning

Voer tijdens de **werkingstest** een complete lekspanningstest uit met een meetpen en multimeter.

Als lekspanning wordt gedetecteerd schakelt u de unit onmiddellijk uit en neemt u contact op met een gecertificeerde elektricien om de oorzaak van de lekkage op te sporen en te verhelpen.

**Opmerking:** Dit is mogelijk niet vereist voor bepaalde locaties in Noord-Amerika.

## WAARSCHUWING – RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN

**ALLE BEKABELING MOET VOLDOEN AAN DE TOEPASSELIJKE WET- EN REGELGEVING INZAKE ELEKTRISCHE INSTALLATIES EN MOET WORDEN GEÏNSTALLEERD DOOR EEN BEVOEGD ELEKTRICIEN.**

## Controles op gaslekkage

Er zijn twee verschillende methoden om te controleren op gaslekken.

### Methode met zeepsop

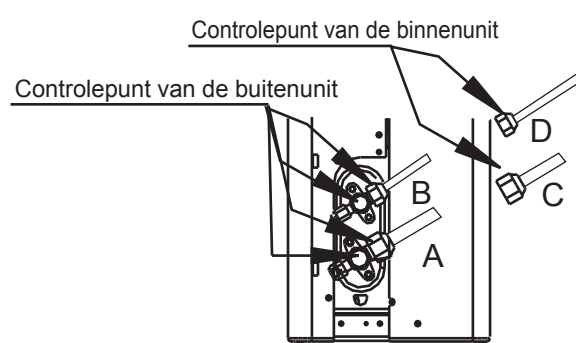
Breng met een zachte borstel zeepsop of vloeibaar reinigingsmiddel aan op alle leidingaansluitingen van de binnenunit en buitenunit. Als er gasbellen aanwezig zijn, is er sprake van een lek.

### Methode met lekdetector

Raadpleeg bij gebruik van een lekdetector de handleiding van het apparaat voor instructies voor juist gebruik.

## NA HET UITVOEREN VAN DE CONTROLES OP GASLEKKAGE

Nadat u hebt bevestigd dat alle leidingaansluitingen NIET lekken, plaatst u de afscherming van de afsluiter terug op de buitenunit.



A: Lagedrukafsluiter  
B: Hogedrukafsluiter  
C en D: Wartelmoeren van de binnenunit

# Werkingstest

## Instructies voor de werkingstest

De **werkingstest** moet ten minste 30 minuten duren.

1. Sluit de voeding aan op de unit.
2. Druk op de **AAN-UIT**-knop op de afstandsbediening om de unit in te schakelen.
3. Druk op de knop **MODE** om een voor een door de volgende functies te scrollen:
  - COOL – selecteer de laagst mogelijke temperatuur
  - HEAT – selecteer de hoogst mogelijke temperatuur
4. Laat elke functie 5 minuten werken en voer de volgende controles uit:

Lijst met uit te voeren controles	GESLAAGD/ GEZAKT	
Geen lekspanning		
Unit is juist geaard		
Alle elektrische aansluitingen goed afgeschermd		
Binnen- en buitenunit zijn stevig aangebracht		
Alle leidingaansluitingen zijn lekvrij	Buiten (2):	Binnen (2):
Water wordt goed afgevoerd via de afvoerslang		
Alle leidingen zijn goed geïsoleerd		
Unit koelt naar behoren		
Unit verwarmt naar behoren		
Lamellen van de binnenunit draaien naar behoren		
Binnenunit reageert op de afstandsbediening		

## CONTROLEER DE LEIDINGAANSLUITINGEN OP NIEUW

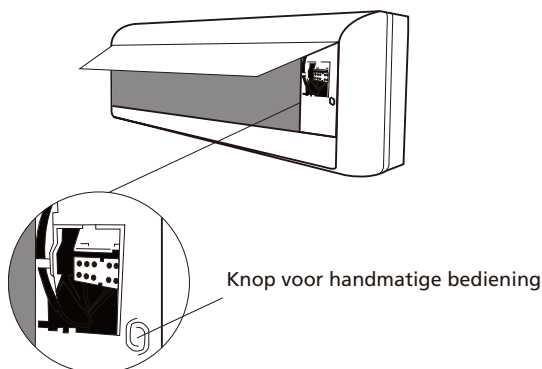
Tijdens gebruik neemt de druk in het koudemiddelcircuit toe. Hierbij kunnen lekken aan het licht komen die niet aanwezig waren tijdens uw eerste lekttest. Neem tijdens de werkingstest de tijd om alle aansluitingen van koudemiddelleidingen nogmaals te controleren op lekkage. Zie het hoofdstuk **Controle op gaslekken** voor instructies.

5. Nadat de werkingstest is voltooid en u hebt gecontroleerd of alle controlepunten in de lijst met uit te voeren controles zijn GESLAAGD, doet u het volgende:
  - a. Stel de unit met de afstandsbediening weer in op de normale bedrijfstemperatuur.
  - b. Omwikkel de aansluitingen van de koudemiddelleidingen die u tijdens de installatie van de binnenunit onbedekt hebt gelaten, met isolatietape.

## ALS DE OMGEVINGSTEMPERATUUR LAGER IS DAN 17 °C

De functie COOL (koelen) kan niet worden ingeschakeld met de afstandsbediening als de omgevingstemperatuur lager is dan 17 °C. In dit geval kunt u de functie COOL (koelen) testen met de knop **MANUAL CONTROL** (handmatige bediening).

1. Til het frontpaneel van de binnenunit op en breng het omhoog tot het op zijn plaats vastklikt.
2. De knop **MANUAL CONTROL** (handmatige bediening) bevindt zich aan de rechterkant van de unit. Druk er 2 keer op om de functie COOL (koelen) te selecteren.
3. Voer de werkingstest uit zoals gewoonlijk.





# Airwell

*Just feel well*

## Gebrauchs- und Installationsanleitung

Split-Raumklimagerät

HDMB R32

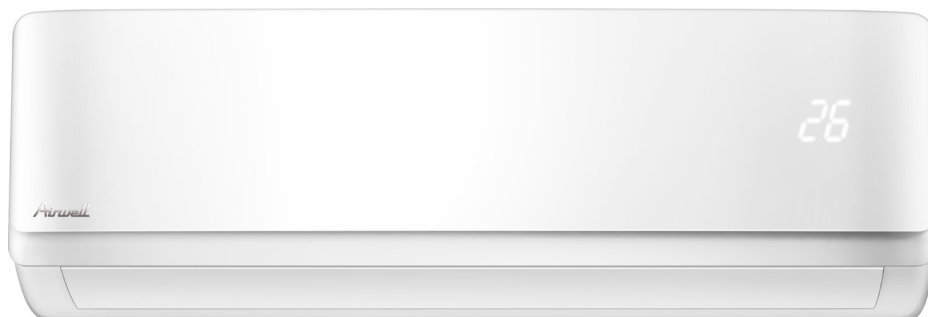
*Deutsche Anleitung*

HDMB-025N-09M22 / YDAB-025H-09M22

HDMB-035N-09M22 / YDAB-035H-09M22

HDMB-050N-09M22 / YDAB-050H-09M22

HDMB-070N-09M22 / YDAB-070H-09M22



### **WICHTIGER HINWEIS:**

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihre neue Klimaanlage installieren oder in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

23.AW.HDMB.9-24.R32.UM.IM.EN.FR.SP.POR.IT.NL.DE.05.22

# Inhalt

<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>05</b>
----------------------------------	-----------

## Bedienungsanleitung

<b>Technische Daten und Merkmale des Geräts.....</b>	<b>07</b>
------------------------------------------------------	-----------

1. Display des Innengeräts .....	07
2. Betriebstemperatur.....	09
3. Weitere Funktionen.....	10
4. Einstellung des Auströmwinkels.....	11
5. Manuelle Bedienung (ohne Fernbedienung).....	11

<b>Pflege und Wartung.....</b>	<b>12</b>
--------------------------------	-----------

<b>Fehlerbeseitigung.....</b>	<b>14</b>
-------------------------------	-----------

# Installationsanleitung

<b>Zubehör.....</b>	<b>17</b>
<b>Die Installation im Überblick - Innengerät .....</b>	<b>18</b>
<b>Komponenten der Anlage.....</b>	<b>19</b>
<b>Installation des Innengeräts.....</b>	<b>20</b>
1. Wahl des Installationsorts.....	20
2. Befestigung der Montageplatte an der Wand.....	20
3. Bohren der Wanddurchführung für die Verbindungsleitungen.....	21
4. Vorbereitung der Kältemittelleitungen.....	22
5. Anschluss des Kondensatschlauchs.....	22
6. Anschluss der Steuer- und Stromversorgungskabel.....	23
7. Umwickeln der Leitungen und Kabel.....	24
8. Das Innengerät anbringen.....	25
<b>Installation des Außengeräts.....</b>	<b>26</b>
1. Wahl des Installationsorts.....	26
2. Montage des Ablaufstutzens.....	27
3. Verankerung des Außengeräts.....	27
4. Anschluss der Steuer- und Stromversorgungskabel.....	29
<b>Anschluss der Kältemittelleitungen .....</b>	<b>30</b>
A. Hinweis zur Leitungslänge .....	30
B. Anweisungen zum Anschluss – Kältemittelleitungen.....	30
1. Rohr abschneiden.....	30
2. Grate entfernen.....	31
3. Rohrenden bündeln.....	31
4. Rohre verbinden.....	31
<b>Evakuieren.....</b>	<b>33</b>
1. Anweisungen zur Evakuierung .....	33
2. Hinweis zur Zusatzbefüllung mit Kältemittel.....	34
<b>Elektrische Sicherheitsprüfungen und Gasleckageprüfung.....</b>	<b>35</b>
<b>Testbetrieb.....</b>	<b>36</b>

# Sicherheitshinweise

## Lesen Sie die Sicherheitshinweise vor dem Betrieb und der Installation

Eine mangelhafte Installation aufgrund von Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren Schäden oder Verletzungen führen.

Je nach Schwere der möglichen Schäden oder Verletzungen steht **WARNUNG** oder **ACHTUNG** neben dem Hinweis.



### WARNUNG

Dieses Symbol weist auf die Möglichkeit von Verletzungen oder den Verlust von Menschenleben hin.



### VORSICHT

Dieses Symbol weist auf die Möglichkeit von Sachschäden oder schwerwiegenden Folgen hin.



### WARNUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten (Länder der Europäischen Union).

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in der Verwendung des Geräts unterwiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



### WARNHINWEISE ZUR VERWENDUNG DES PRODUKTS

- Wenn Sie etwas Ungewöhnliches bemerken (z.B. Brandgeruch), sollten Sie das Gerät sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um Stromschläge, Feuer oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stecken Sie **keine** Finger, Stangen oder andere Gegenstände in den Lufteinlass oder -auslass. Dies kann zu Verletzungen führen, da das Gebläse möglicherweise mit hoher Geschwindigkeit rotiert.
- Verwenden Sie **keine** brennbaren Sprays wie Haarspray, Lacke oder Farben in der Nähe des Geräts. Dies kann zu Feuer oder Verbrennungen führen.
- Betreiben Sie das Klimagerät **nicht** in der Nähe oder im Bereich von brennbaren Gasen. Ausströmendes Gas kann sich in der Umgebung des Geräts sammeln und eine Explosion verursachen.
- Betreiben Sie das Klimagerät **nicht** in Feuchträumen wie einem Badezimmer oder einer Waschküche. Wenn elektrische Komponenten zu viel Feuchtigkeit ausgesetzt sind, kann dies zu einem Kurzschluss führen.
- Setzen Sie sich selbst **nicht** über einen längeren Zeitraum direkt der kühlen Luft aus.
- Lassen Sie Kinder **nicht** mit der Klimaanlage spielen. Kinder müssen in der Nähe des Geräts jederzeit beaufsichtigt werden.
- Wenn die Klimaanlage im selben Raum wie ein Verbrennungsheizgerät oder andere Heizgeräte verwendet wird, muss für eine gute Raumlüftung gesorgt werden, um Sauerstoffmangel zu vermeiden.
- In speziellen Funktionsbereichen wie Küchen, Serverräumen usw. wird dringend empfohlen, speziell hierfür entwickelte Klimageräte zu verwenden.



## WARNHINWEISE ZUR REINIGUNG UND WARTUNG

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen. Andernfalls kann es zu Stromschlägen kommen.
- Reinigen Sie die Klimaanlage **nicht** mit übermäßig viel Wasser.
- Reinigen Sie das Klimagerät **nicht** mit brennbaren Reinigungsmitteln. Brennbare Reinigungsmittel können Feuer oder Verformungen am Gerät verursachen.

## VORSICHT

- Schalten Sie die Klimaanlage aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie sie für längere Zeit nicht benutzen.
- Schalten Sie das Gerät bei Gewitter aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Achten Sie darauf, dass Kondenswasser ungehindert aus dem Gerät abfließen kann.
- Bedienen Sie das Klimagerät **nicht** mit nassen Händen. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Verwenden Sie das Gerät **nicht** für einen anderen als den vorgesehenen Zweck.
- Steigen Sie **nicht** auf das Außengerät und legen Sie keine Gegenstände darauf ab.
- Lassen Sie die Klimaanlage **nicht** über längere Zeit bei geöffneten Türen oder Fenstern oder bei sehr hoher Luftfeuchtigkeit laufen.

## ELEKTRISCHE WARNHINWEISE

- Verwenden Sie nur das vorgeschriebene Netzkabel. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Halten Sie den Netzstecker sauber. Entfernen Sie jeglichen Staub oder Schmutz, der sich auf oder um den Stecker angesammelt hat. Verschmutzte Stecker können einen Brand oder Stromschläge verursachen.
- Ziehen Sie **nicht** am Netzkabel, um das Gerät auszustecken. Greifen Sie den Stecker fest und ziehen Sie ihn aus der Steckdose. Wenn Sie direkt am Kabel ziehen, kann dieses beschädigt werden, was zu einem Brand oder Stromschlag führen kann.
- Verändern Sie **nicht** die Länge des Netzkabels und verwenden Sie kein Verlängerungskabel, um das Gerät mit Strom zu versorgen.
- Verwenden Sie die Steckdose **nicht** gleichzeitig zur Versorgung anderer Geräte. Eine unsachgemäße oder unzureichende Stromversorgung kann einen Brand oder Stromschlag verursachen.
- Das Gerät muss bei der Installation ordnungsgemäß geerdet werden, da es sonst zu Stromschlägen kommen kann.
- Befolgen Sie bei allen elektrischen Arbeiten alle lokalen und nationalen Installationsnormen, Vorschriften und die Installationsanleitung. Schließen Sie die Kabel fest an und klemmen Sie sie sicher fest, um zu verhindern, dass äußere Kräfte den Anschluss beschädigen. Unsachgemäßer elektrische Anschlüsse können überhitzen und einen Brand verursachen und auch zu einem Stromschlag führen. Alle elektrischen Anschlüsse müssen gemäß den elektrischen Anschlussplänen erfolgen, die sich auf den Paneelen der Innen- und Außengeräte befinden.
- Die gesamte Verkabelung muss ordentlich geführt werden, um sicherzustellen, dass die Abdeckung der Steuerplatine richtig geschlossen werden kann. Wenn die Abdeckung der Steuerplatine nicht richtig geschlossen ist, kann dies zu Korrosion führen und dazu, dass sich die Anschlussklemmen erhitzen, Feuer fangen oder einen Stromschlag verursachen.
- Wenn das Gerät direkt verdrahtet wird, muss in der Versorgungsleitung eine allpolige Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Abstand zwischen den Polen und einem zulässigen Ableitstrom von 10 mA, sowie ein Fehlerstromschutzschalter FI mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA in die feste Verdrahtung gemäß den Installationsnormen vorgesehen werden.

## BEACHTEN SIE DIE SPEZIFIKATIONEN DER SICHERUNGEN

Die Leiterplatte (PCB) des Klimageräts ist zum Schutz vor Überströmen mit einer Sicherung ausgerüstet. Die Spezifikationen der Sicherung sind auf der Platine aufgedruckt, z. B.: T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, T20A/250VAC, T30A/250VAC, etc.

**HINWEIS:** Für Geräte, die mit den Kältemitteln R32 oder R290 betrieben werden, dürfen nur explosionsichere Keramiksicherungen verwendet werden.



## WARNHINWEISE ZUR INSTALLATION DES PRODUKTS

1. Die Installation muss von einem autorisierten Händler oder Fachmann durchgeführt werden. Eine fehlerhafte Installation kann zu Wasseraustritt, Stromschlag oder Feuer führen.
2. Die Installation muss gemäß der Installationsanleitung durchgeführt werden. Eine mangelhafte Installation kann zu Wasseraustritt, Stromschlag oder Feuer führen.  
(In Nordamerika darf die Installation gemäß den Anforderungen der örtlichen Sicherheitsnormen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.)
3. Lassen Sie dieses Gerät von einem autorisierten Wartungstechniker reparieren oder warten. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen elektrischen Installationsvorschriften installiert werden.
4. Verwenden Sie für die Installation nur das mitgelieferte Zubehör und Komponenten sowie die angegebenen Teile. Die Verwendung von Teilen, die nicht der Norm entsprechen, kann zu Wasseraustritt, Stromschlag, Feuer und zum Ausfall des Geräts führen.
5. Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Stelle, die ausreichend tragfähig für das Gewicht des Geräts ist. Wenn der gewählte Standort das Gewicht des Geräts nicht tragen kann oder die Installation nicht ordnungsgemäß durchgeführt wird, kann das Gerät herunterfallen und schwere Verletzungen und Schäden verursachen.
6. Installieren Sie die Kondensatleitungen gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung. Eine unsachgemäße Ableitung der Kondensate kann zu Wasserschäden an Ihrem Haus oder anderen Gegenständen führen.
7. Installieren Sie Geräte mit elektrischer Zusatzheizung **nicht** näher als 1 Meter (3 Fuß) von brennbaren Materialien.
8. **Installieren** Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem brennbares Gas austreten kann. Wenn sich brennbare Gase in der Nähe des Geräts ansammeln, kann dies einen Brand verursachen.
9. Schalten Sie den Strom erst ein, wenn alle Arbeiten abgeschlossen sind.
10. Wenden Sie sich an erfahrene Wartungstechniker, wenn Sie das Klimagerät an einen anderen Ort transportieren oder umsetzen möchten.
11. Wie Sie die Geräte an ihren Halterungen montieren, lesen Sie bitte in den Abschnitten "Installation des Innengeräts" und "Installation des Außengeräts" nach.

### Hinweis zu fluorierten Gasen (gilt nicht für Geräte mit Kältemittel R290)

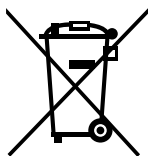
1. Diese Klimaanlage enthält fluorierte Treibhausgase. Spezifische Informationen zur Gasart und -menge finden Sie auf dem entsprechenden Etikett am Gerät selbst oder in der "Gebrauchsanleitung - Produktdatenblatt" in der Verpackung des Außengeräts. (Nur Geräte für die Europäische Union).
2. Dieses Gerät darf nur einem zertifizierten Techniker installiert, gewartet und repariert werden.
3. Nur ein zertifizierter Techniker darf das Gerät deinstallieren und recyceln.
4. Klimaanlagen, die fluorierte Treibhausgase in Mengen von 5 Tonnen CO<sub>2</sub>-Äquivalent oder mehr, aber weniger als 50 Tonnen CO<sub>2</sub>-Äquivalent enthalten, müssen, wenn sie über ein Leckage-Erkennungssystem verfügen, mindestens alle 24 Monate auf Leckagen überprüft werden.
5. Wenn das Gerät auf undichte Stellen überprüft wird, sollten unbedingt alle durchgeführten Kontrollen protokolliert werden.

## ⚠️ WARNUNGSHINWEIS in Verbindung mit der Nutzung des Kältemittels R32/R290

- Wenn entflammbare Kältemittel verwendet werden, muss das Gerät in einem gut belüfteten Raum gelagert werden, dessen Größe der für den Betrieb angegebenen Raumfläche entspricht.  
Für Modelle mit Kältemittel R32:  
Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als 4 m<sup>2</sup> installiert, betrieben und gelagert werden.  
Das Gerät darf nicht in einem unbelüfteten Raum installiert werden, der kleiner als 4 m<sup>2</sup> ist.  
Bei Modellen mit R290-Kältemittel beträgt die erforderliche Mindestraumgröße:  
Geräte mit ≤9000 BTU/h: 13 m<sup>2</sup>  
Geräte mit >9000 BTU/h und ≤12000 BTU/h: 17 m<sup>2</sup>  
Geräte mit >12000 BTU/h und ≤18000 BTU/h: 26 m<sup>2</sup>  
Geräte mit >18000 BTU/h und ≤24000 BTU/h: 35 m<sup>2</sup>
- Wiederverwendbare mechanische Anschlüsse und Bördelverbindungen sind in Innenräumen nicht erlaubt. (gemäß **EN-Normen**).
- Mechanische Anschlüsse, die in Innenräumen verwendet werden, dürfen bei 25 % des maximal zulässigen Drucks einen Verlust von nicht mehr als 3 g/Jahr aufweisen. Wenn mechanische Verbindungen in Innenräumen wiederverwendet werden, müssen die Dichtungselemente erneuert werden. Wenn Bördelverbindungen in Innenräumen wiederverwendet werden, muss die Bördelung neu hergestellt werden. (gemäß **UL-Normen**)
- Wenn mechanische Verbindungen in Innenräumen wiederverwendet werden, müssen die Dichtungselemente erneuert werden. Wenn Bördelverbindungen in Innenräumen wiederverwendet werden, muss die Bördelung neu hergestellt werden. (gemäß **IEC-Normen**)
- Mechanische Verbindungen in Innenräumen müssen der ISO 14903 entsprechen.

### Europäische Entsorgungsrichtlinien

*Dieses Zeichen am Produkt oder in den Unterlagen weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem allgemeinen Hausmüll vermischt werden dürfen.*



#### Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Dieses Gerät enthält Kältemittel und andere potenziell gefährliche Stoffe. Für die Entsorgung dieses Geräts gelten spezifische gesetzliche Bedingungen für die Sammlung und Behandlung. Entsorgen Sie dieses Produkt **nicht** über Hausmüll oder eine unsortierte Hausmüllsammelstelle.

Für die Entsorgung des Geräts haben Sie die folgenden Möglichkeiten:

- Entsorgen Sie das Gerät bei einer ausgewiesenen kommunalen Sammelstelle für Elektronikschrott.
- Beim Kauf eines neuen Geräts nimmt der Händler das alte Gerät kostenlos zurück.
- Der Hersteller nimmt das alte Gerät kostenlos zurück.
- Verkaufen Sie das Gerät an zertifizierte Altmetallhändler.

#### Besonderer Hinweis

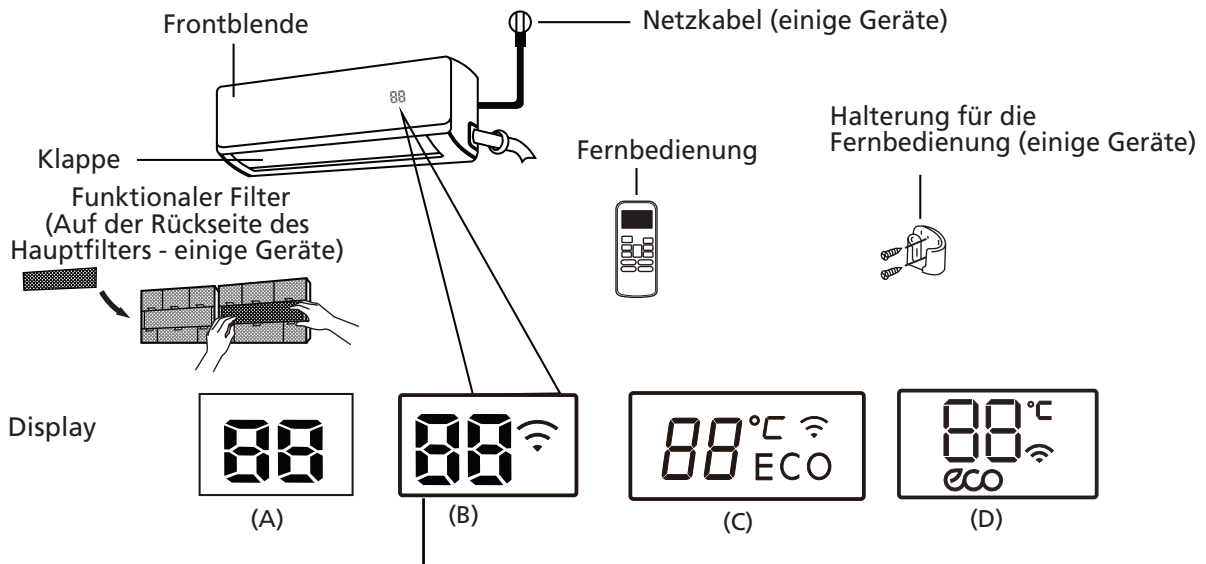
Die Entsorgung dieses Geräts im Wald oder in der Natur gefährdet Ihre Gesundheit und ist schädlich für die Umwelt. Gefährliche Stoffe können ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen.

# Technische Daten und Merkmale der des Geräts

## Display des Innengeräts

**HINWEIS:** Die verschiedenen Modelle haben unterschiedliche Frontblenden und Displays. Nicht alle der unten beschriebenen Anzeigen beim von Ihnen erworbenen Klimagerät vorhanden. Bitte sehen Sie sich das Display des von Ihnen erworbenen Innengeräts an.

Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen der Erläuterung. Die tatsächliche Form Ihres Innengeräts kann leicht abweichen. Die tatsächliche Form ist maßgebend.



" **ECO** " wenn die ECO-Funktion aktiviert ist (einige Geräte)

" **°C** " Leuchtet je nach Betriebsmodus in verschiedenen Farben (einige Geräte):  
 Im Modus KÜHLEN und ENTFEUCHTEN wird es in einer kühlen Farbe angezeigt.  
 Im Modus HEIZEN wird es in einer warmen Farbe angezeigt.

" **Wi-Fi** " wenn die Fernbedienung betätigt wird (einige Geräte)

" **88** " Zeigt Temperatur, den Betriebsmodus und Fehlercodes an:

" **01** " 3 Sekunden lang, wenn:

- TIMER ON (Zeitschaltung für EIN) aktiviert wird (wenn das Gerät AUS ist, leuchtet " **01** " weiter, wenn TIMER ON aktiviert ist)
- die Funktion FRESH (Frisch), SWING (Oszillieren, TURBO (Turbo), SILENCE (Leise) oder SOLAR PV ECO (ECO Solar-PV) aktiviert wird

" **0F** " 3 Sekunden lang, wenn:

- TIMER OFF (Zeitschaltung für AUS) aktiviert wird
- die Funktion FRESH (Frisch), SWING (Oszillieren, TURBO (Turbo), SILENCE (Leise) oder SOLAR PV ECO (ECO Solar-PV) deaktiviert wird

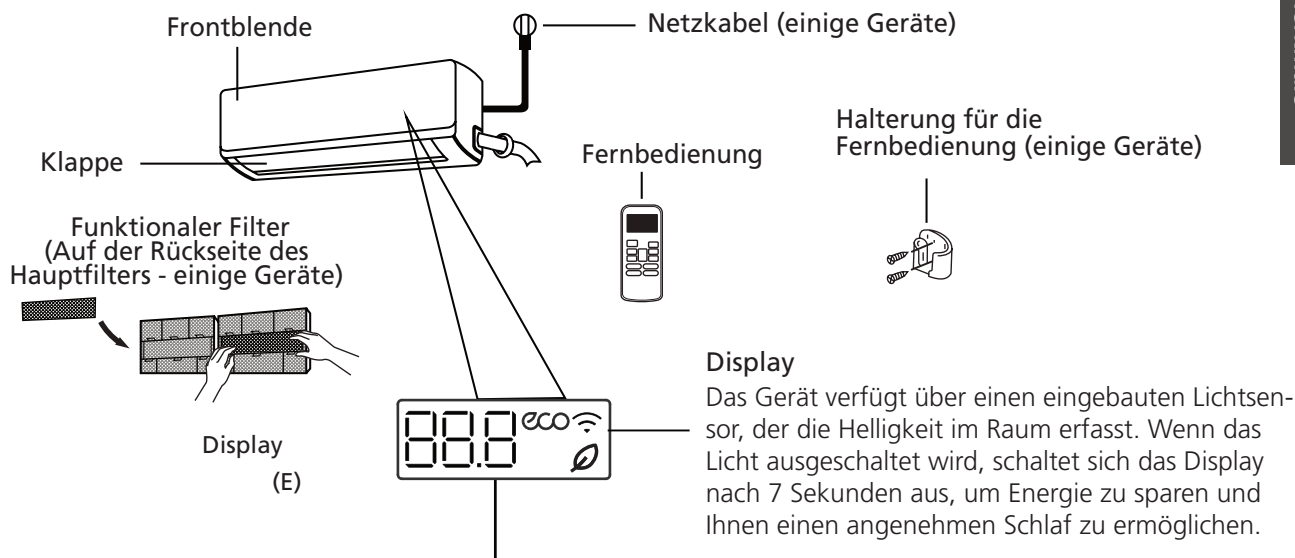
" **cF** " wenn die Funktion zum Schutz vor kalter Zugluft aktiviert ist

" **dF** " beim Abtauen (Kühl- und Heizgeräte)

" **Sc** " wenn das Gerät eine Selbstreinigung durchführt

" **FP** " wenn die 8-°C-Heizfunktion aktiviert wird

Bedeutung der angezeigten Codes



" **88.8** " Zeigt Temperatur, den Betriebsmodus und Fehlercodes an:

" **ON** " 3 Sekunden lang, wenn:

- TIMER ON (Zeitschaltung für EIN) aktiviert wird (wenn das Gerät AUS ist, leuchtet „ **ON** „ weiter, wenn TIMER ON aktiviert ist)
- die Funktion FRESH (Frisch), SWING (Oszillieren, TURBO (Turbo), SILENCE (Leise) aktiviert wird

" **OF** " 3 Sekunden lang, wenn:

- TIMER OFF (Zeitschaltung für AUS) aktiviert wird
- die Funktion FRESH (Lüftung), SWING (Oszillieren, TURBO (Turbo), SILENCE (Leise) deaktiviert wird

" **df** " beim Abtauen (Kühl- und Heizgeräte)

" **SC** " wenn das Gerät eine Selbstreinigung durchführt (einige Geräte=

" **FP** " wenn die 8-°C- oder 12-°C-Heizfunktion (46 °F oder 54 °F) aktiviert wird (einige Geräte)

"  " wenn die Lüftungseingeschaltet ist (einige Geräte)

" **ECO** " wenn die ECO-Funktion aktiviert ist (einige Geräte)

"  " wenn die Fernbedienung betätigt wird (einige Geräte)

Bedeutung der  
angezeigten Codes

Im Lüftungsmodus zeigt das Gerät die Raumtemperatur an.

In den anderen Betriebsarten zeigt das Gerät die jeweilige Solltemperatur an.

Drücken Sie die LED-Taste auf der Fernbedienung, um das Display auszuschalten. Wenn Sie die LED-Taste innerhalb von 15 Sekunden erneut drücken, wird die Raumtemperatur angezeigt, und wenn Sie die Taste nach 15 Sekunden erneut drücken, wird das Display wieder eingeschaltet.

## Betriebstemperatur

Wenn Ihr Klimagerät außerhalb der folgenden Temperaturbereiche verwendet wird, können bestimmte Sicherheitsfunktionen aktiviert werden und das Gerät außer Betrieb setzen.

### Inverter-Split-Gerät

	KÜHLMODUS	HEIZMODUS	ENTFEUCHTUNGSMODUS
Raumtemperatur	17 °C - 32 °C (62 °F - 90 °F)	0 °C - 30 °C (32 °F - 86 °F)	10 °C - 32 °C (50 °F - 90 °F)
Außentemperatur	0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F)	-15 °C - 30 °C (5 °F - 86 °F)	0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F)
	-15 °C - 50 °C (5 °F - 122 °F) (Bei Modellen mit Niedertemperatur-Kühlsystemen.)		
	0 °C - 52 °C (32 °F - 126 °F) (Bei speziellen Tropenmodellen)		0 °C - 52 °C (32 °F - 126 °F) (Bei speziellen Tropenmodellen)

#### AUSSENGERÄTE MIT ELEKTRISCHER ZUSATZHEIZUNG

Bei Außentemperatur unter 0 °C (32 °F) empfehlen wir dringend, das Gerät immer am Stromnetz angeschlossen zu lassen, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

**HINWEIS:** Relative Luftfeuchtigkeit im Raum unter 80 %. Wenn die Klimaanlage bei höheren Feuchtigkeitswerten betrieben wird, kann sich auf der Oberfläche des Klimageräts Kondenswasser bilden. Stellen Sie die Luftstromklappe so vertikal wie möglich (senkrecht zum Boden) ein und stellen Sie den Lüftungsmodus auf HIGH (Hoch).

#### Um die Leistung Ihres Geräts weiter zu optimieren, empfiehlt sich Folgendes:

- Halten Sie Türen und Fenster geschlossen.
- Begrenzen Sie den Energieverbrauch mit den Zeitschaltfunktionen.
- Achten Sie darauf, dass der Lufteinlass oder -auslass nicht behindert ist.
- Kontrollieren und reinigen Sie regelmäßig die Luftfilter.

Die Verwendung der Infrarot-Fernbedienung wird in dieser Anleitung nicht erklärt. Nicht alle Funktionen sind für das Klimagerät verfügbar. Bitte sehen Sie sich das Display am Innengerät und die Fernbedienung des Geräts an, das Sie gekauft haben.

## Weitere Funktionen

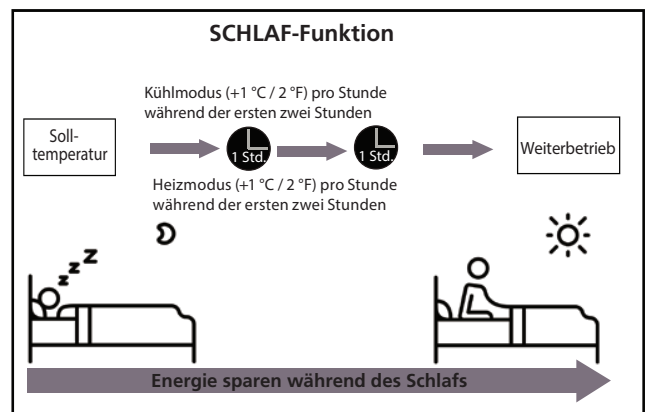
- Automatischer Neustart (einige Geräte)**  
 Wenn die Stromversorgung des Geräts unterbrochen wurde, wird es automatisch mit den vorherigen Einstellungen neu gestartet, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.
- Anti-Schimmel (einige Geräte)**  
 Wenn Sie das Gerät aus den Betriebsarten KÜHLEN, AUTO (KÜHLEN) oder ENTFEUCHTEN ausschalten, arbeitet die Klimaanlage mit sehr geringer Leistung weiter, um Kondenswasser zu trocknen und Schimmelbildung zu verhindern.
- Funk-Steuerung (einige Geräte)**  
 Mit der Funk-Steuerung können Sie Ihr Klimagerät über Ihr Mobiltelefon und eine Funkverbindung steuern. Der Zugriff auf die USB-Komponente, der Austausch und die Wartung ist Fachfirmen vorbehalten.
- Klappenwinkelspeicher (einige Geräte)**  
 Wenn Sie Ihr Gerät einschalten, öffnet die Klappe automatisch wieder auf vorherigen Winkel.
- Erkennung von Kältemittelleckagen (einige Geräte)**  
 Das Innengerät zeigt automatisch "EC" oder "EL0C" an oder bringt die LEDs zum Aufleuchten (modellabhängig), wenn es eine Kältemittelleckage feststellt.

## • SCHLAF-Funktion (SLEEP)

Die Schlaffunktion dient dazu, um den Energieverbrauch zu senken, während Sie schlafen (und nicht die gleichen Temperatureinstellungen benötigen, um sich wohl zu fühlen). Diese Funktion kann nur über die Fernbedienung aktiviert werden. Und die Schlaffunktion ist im LÜFTUNGS- und ENTFEUCHTUNGSMODUS nicht verfügbar.

Drücken Sie die Taste SLEEP, wenn Sie schlafen gehen. Im KÜHLMODUS erhöht das Gerät die Temperatur nach 1 Stunde um 1 °C (2 °F) und nach einer weiteren Stunde um 1 weiteres Grad °C (2 °F). Im HEIZMODUS senkt das Gerät die Temperatur nach 1 Stunde um 1 °C (2 °F) und nach einer weiteren Stunde um 1 weiteres Grad °C (2 °F).

Die Schlaffunktion wird nach 8 Stunden beendet und das System geht wieder in den Normalbetrieb.



## • Einstellung des Luftstromwinkels

### Einstellung des vertikalen Luftstromwinkels

Verwenden Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste **SWING/DIRECT** (Oszillieren/Direkt) auf der Fernbedienung, um die Richtung (vertikaler Winkel) des Luftstroms einzustellen. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Fernbedienung.

#### HINWEIS ZU DEN KLAPPENWINKELN

Im KÜHL- oder ENTFEUCHTUNGSMODUS sollte die Lüftungsklappe nicht über einen längeren Zeitraum in einem zu senkrechten Winkel stehen. Dies könnte dazu führen, dass Wasser an der Klappe kondensiert und auf Ihren Boden oder Ihre Möbel tropft. Im KÜHL- oder HEIZMODUS kann eine zu senkrechte Einstellung der Luftklappe die Leistung des Geräts aufgrund des eingeschränkten Luftstroms verringern.

### Einstellung des horizontalen Luftstromwinkels

Der horizontale Winkel des Luftstroms muss manuell eingestellt werden. Greifen Sie die Umlenkegelprofil (siehe Abb. B) mit der Hand und stellen Sie die gewünschte Richtung ein. Bei einigen Geräten ist der horizontale Winkel des Luftstroms mit der Fernbedienung eingestellt werden. Lesen Sie dazu das Bedienungsanleitung der Fernbedienung.

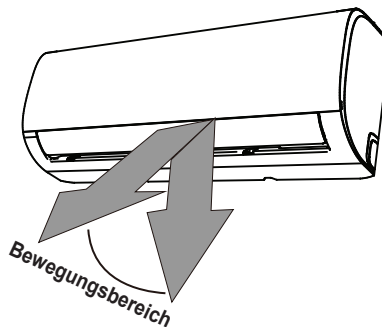
### Manuelle Bedienung (ohne Fernbedienung)

#### ! VORSICHT

Die manuelle Taste ist nur für Testzwecke und für die Betätigung im Notfall vorgesehen. Bitte verwenden Sie diese Funktion nur, wenn Sie die Fernbedienung verloren haben und es unbedingt notwendig ist. Um den regulären Betrieb wiederherzustellen, verwenden Sie die Fernbedienung, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät muss vor der manuellen Bedienung ausgeschaltet werden.

Um Ihr Gerät manuell zu bedienen:

1. Öffnen Sie die Frontblende des Innengeräts.
2. Suchen Sie die **MANUELLE BEDIENTASTE** auf der rechten Seite des Geräts.
3. Drücken Sie die **MANUELLE BEDIENTASTE** einmal, um den ZWANGSAUTOMATIKMODUS zu aktivieren.
4. Drücken Sie die **MANUELLE BEDIENTASTE** erneut, um den ZWANGSKÜHLMODUS zu aktivieren.
5. Drücken Sie die **MANUELLE BEDIENTASTE** ein drittes Mal, um das Gerät auszuschalten.
6. Schließen Sie die Frontblende.



**HINWEIS:** Bewegen Sie die Klappe nicht von Hand. Dies hätte zur Folge, dass die Klappe nicht mehr synchronisiert ist. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker für einige Sekunden aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät neu starten. Dadurch wird die Klappe zurückgesetzt.

Abb. A

#### ! VORSICHT

Bringen Sie Ihre Finger nicht in oder in die Nähe des Gebläses und der Ansaugseite des Geräts. Der hochoberige Ventilator im Inneren des Geräts kann zu Verletzungen führen.

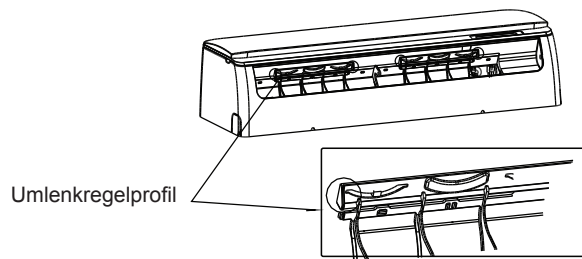
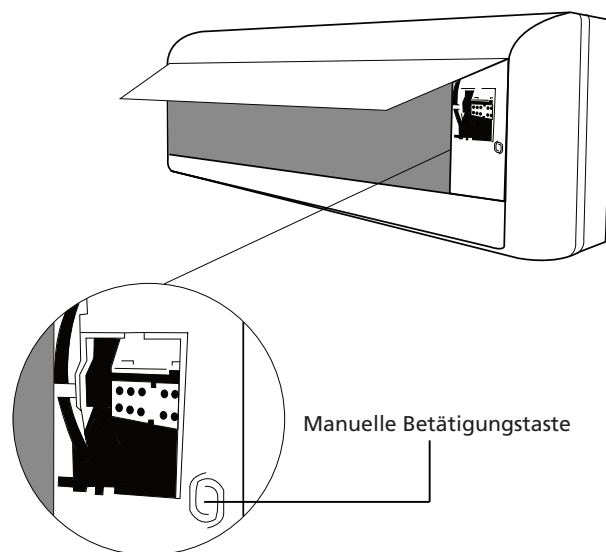


Abb. B





# Pflege und Wartung

## Reinigung Ihres Innengeräts



### VOR DER REINIGUNG ODER WARTUNG

**SCHALTEN SIE DIE KLIMAAANLAGE VOR DER REINIGUNG ODER WARTUNG IMMER AUS UND UNTERBRECHEN SIE DIE STROMVERSORGUNG.**



### VORSICHT

Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um das Gerät abzuwischen. Wenn das Gerät besonders schmutzig ist, können Sie es mit einem mit warmem Wasser befeuchteten Tuch abwischen.

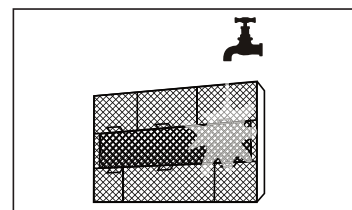
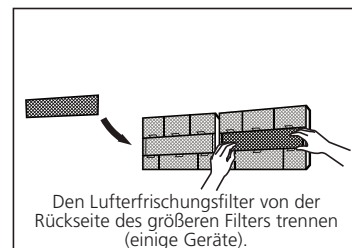
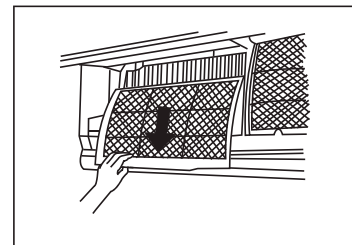
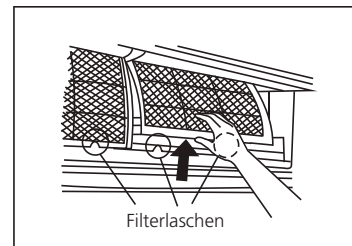
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts **keine** Chemikalien oder chemisch behandelte Tücher.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts **kein** Benzol, Farbverdünner, Polierpulver oder andere Lösungsmittel. Sie können dazu führen, dass die Kunststoffoberfläche reißt oder sich verformt.
- Verwenden Sie für die Reinigung der Frontblende **kein** Wasser, das heißer als 40 °C (104 °F) ist. Andernfalls kann sich die Frontblende verformen oder verfärben.

## Reinigung des Luftfilters

Eine verstopfte Klimaanlage kann die Kühlleistung des Geräts verringern und ist außerdem schädlich für die Gesundheit. Deshalb sollte der Filter unbedingt alle zwei Wochen gereinigt werden.

1. Klappen Sie die Frontblende des Innengeräts nach oben.
2. Greifen Sie die Lasche am Rand des Filters, heben Sie sie an und ziehen Sie sie dann zu sich heran.
3. Ziehen Sie nun den Filter heraus.
4. Wenn Ihr Filter über einen kleinen Lufterfrischungsfilter verfügt, trennen Sie diesen vom größeren Filter. Reinigen Sie diesen Lufterfrischungsfilter mit einem Handstaubsauger.
5. Reinigen Sie den großen Luftfilter mit warmem Seifenwasser. Achten Sie darauf, ein mildes Reinigungsmittel zu verwenden.

6. Spülen Sie den Filter mit frischem Wasser aus und schütteln Sie dann das überschüssige Wasser ab.
7. Trocknen Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort und setzen Sie ihn nicht dem direkten Sonnenlicht aus.
8. Wenn er trocken ist, befestigen Sie den Lufterfrischungsfilter wieder an dem größeren Filter und schieben Sie ihn dann wieder in das Innengerät.
9. Schließen Sie die Frontblende des Innengeräts.



### VORSICHT

Berühren Sie den Lufterfrischungsfilter (Plasma) mindestens 10 Minuten lang nicht, nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben.

## VORSICHT

- Bevor Sie den Filter wechseln oder reinigen, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
- Berühren Sie beim Entfernen des Filters keine Metallteile im Gerät. Sie könnten sich an den scharfen Metallkanten Schnittverletzungen zuziehen.
- Verwenden Sie kein Wasser, um das Innere des Innengeräts zu reinigen. Dies kann die Isolierung zerstören und einen Stromschlag verursachen.
- Setzen Sie den Filter beim Trocknen nicht dem direkten Sonnenlicht aus. Dadurch könnte der Filter schrumpfen.

## Luftfiltererinnerung (Option)

### Erinnerung zur Reinigung des Luftfilters

Nach 240 Betriebsstunden blinkt am Display des Innengeräts "CL". Dies ist eine Erinnerung daran, Ihren Filter zu reinigen. Nach 15 Sekunden kehrt das Gerät zur vorherigen Anzeige zurück.

Um die Erinnerung zurückzusetzen, drücken Sie 4 Mal die **LED**-Taste Ihrer Fernbedienung oder 3-mal die **MANUELLE BEDIENUNGS**-Taste. Wenn Sie die Erinnerung nicht zurücksetzen, blinkt die Anzeige "CL" erneut, wenn Sie das Gerät wieder einschalten.

### Erinnerung zum Austausch des Luftfilters

Nach 2.880 Betriebsstunden blinkt am Display des Innengeräts "nF". Dies ist eine Erinnerung daran, Ihren Filter zu austauschen. Nach 15 Sekunden kehrt das Gerät zur vorherigen Anzeige zurück.

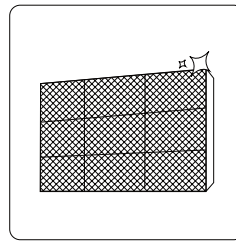
Um die Erinnerung zurückzusetzen, drücken Sie 4 Mal die **LED**-Taste Ihrer Fernbedienung oder 3-mal die **MANUELLE BEDIENUNGS**-Taste. Wenn Sie die Erinnerung nicht zurücksetzen, blinkt die Anzeige "NF" erneut, wenn Sie das Gerät wieder einschalten.

## VORSICHT

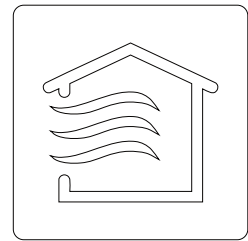
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Außengerät dürfen nur einem autorisierten Händler oder einer lizenzierten Fachfirma durchgeführt werden.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von einem autorisierten Händler oder einer lizenzierten Fachfirma durchgeführt werden.

## Wartung - Längere Zeiten der Nichtbenutzung

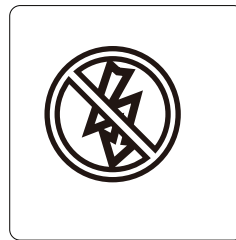
Wenn Sie vorhaben, Ihr Klimagerät für längere Zeit nicht zu benutzen, sollten Sie Folgendes tun:



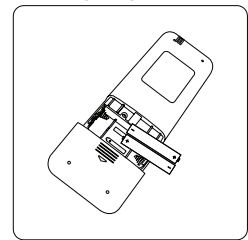
Reinigen Sie alle Filter



Schalten Sie die LÜFTUNGS-Funktion ein, bis das Gerät vollständig abgetrocknet ist.



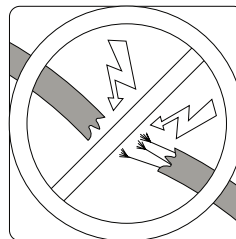
Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker



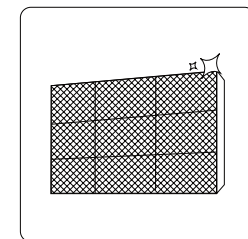
Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung

## Wartung – Kontrollen vor der Saison

Führen Sie nach längerem Nichtgebrauch oder vor häufigem Gebrauch folgende Schritte aus:



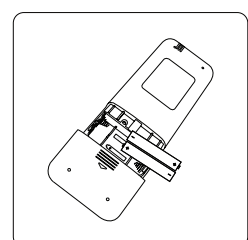
Auf beschädigte Kabel kontrollieren



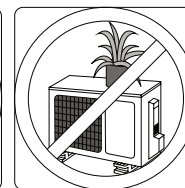
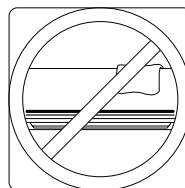
Reinigen Sie alle Filter



Die Dichtheit kontrollieren



Batterien austauschen



Achten Sie darauf, dass der Lufteinlass oder -auslass nicht behindert ist.

# Fehlerbeseitigung



## SICHERHEITSHINWEISE

Schalten Sie unter folgenden Umständen das Gerät sofort aus!

- Das Netzkabel ist beschädigt oder ungewöhnlich warm
- Es riecht nach Brand
- Das Gerät gibt laute oder unnormale Geräusche ab
- Eine Sicherung brennt durch oder der Schutzschalter löst häufig aus
- Wasser oder andere Gegenstände fallen in oder aus dem Gerät

**VERSUCHEN SIE NICHT, REPARATUREN SELBST AUSZUFÜHREN! WENDEN SIE SICH SOFORT AN EINE AUTORISIERTEN WARTUNGSFIRMA!**

## Normale Vorfälle

Die folgenden Vorfälle stellen keine Fehlfunktion dar und erfordern in den meisten Fällen keine Reparatur.

Vorfall	Mögliche Ursachen
<b>Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn Sie die EIN/AUS-Taste drücken</b>	Das Gerät verfügt über eine 3-Minuten-Schutzfunktion, die eine Überlastung des Geräts verhindert. Das Gerät kann innerhalb von drei Minuten nach dem Ausschalten nicht erneut eingeschaltet werden.
<b>Das Gerät wechselt vom HEIZ/KÜHLMODUS in den LÜFTUNGSMODUS</b>	Das Gerät kann seine Betriebsart ändern, um zu verhindern, dass sich Frost am Gerät bildet. Sobald die Temperatur steigt, arbeitet das Gerät wieder im zuvor gewählten Modus.
	Wenn die eingestellte Temperatur ist erreicht, schaltet das Gerät den Verdichter ab. Das Gerät arbeitet weiter, wenn die Temperatur sich wieder ändert.
<b>Aus dem Innengerät strömt weißer Nebel</b>	In feuchten Regionen kann ein großer Temperaturunterschied zwischen der Raumluft und der klimatisierten Luft weißen Nebel verursachen.
<b>Sowohl das Innen- als auch das Außengerät geben weißen Nebel ab</b>	Wenn das Gerät nach dem Abtauen wieder in den HEIZMODUS geht, kann aufgrund der Feuchtigkeit, die beim Abtauen entstanden ist, weißer Nebel austreten.
<b>Das Innengerät macht Geräusche</b>	Wenn die Klappe ihre Stellung ändert, kann ein rauschendes Luftgeräusch auftreten.
	Nach dem Betrieb des Geräts im HEIZMODUS kann es aufgrund der Ausdehnung und Kontraktion der Kunststoffteile des Geräts zu Quietschgeräuschen kommen.
<b>Sowohl das Innengerät als auch das Außengerät machen Geräusche</b>	Leises Zischgeräusch während des Betriebs: Dies ist normal und wird durch Kältemittelgas verursacht, das sowohl durch das Innen- als auch das Außengerät strömt.
	Leises Zischen, wenn das System startet, gerade aufgehört hat zu arbeiten oder abgetaut wird: Dieses Geräusch ist normal und wird durch das Anhalten oder die Richtungsänderung des Kältemittelgases verursacht.
	Quietschgeräusch: Die normale Ausdehnung und Kontraktion von Kunststoff- und Metallteilen aufgrund von Temperaturschwankungen während des Betriebs kann Quietschgeräusche verursachen.

Vorfall	Mögliche Ursachen
<b>Das Außengerät macht Geräusche</b>	Je nach Betriebsart gibt das Gerät unterschiedliche Geräusche von sich.
<b>Das Innen- oder Außengerät bläst Staub aus</b>	Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, kann sich Staub angesammelt haben, der beim Einschalten des Geräts herausgeblasen wird. Dies kann durch Abdecken des Geräts bei längerer Nichtbenutzung gemildert werden.
<b>Das Gerät verströmt einen schlechten Geruch</b>	Das Gerät kann Gerüche aus der Umgebung (wie Möbel, Kochen, Zigaretten usw.) aufgenommen haben, die während des Betriebs abgegeben werden.
	Die Filter des Geräts sind schimmelig geworden und sollten gereinigt werden.
<b>Der Ventilator des Außengeräts arbeitet nicht</b>	Während des Betriebs wird die Drehzahl des Ventilators geregelt, um den Betrieb des Geräts zu optimieren.
<b>Der Betrieb ist unregelmäßig, unvorhersehbar oder das Gerät reagiert nicht</b>	Störungen durch Mobilfunktürme und Funkverstärker können zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Versuchen Sie in diesem Fall Folgendes: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unterbrechen Sie die Stromzufuhr und stellen Sie sie dann wieder her.</li> <li>• Drücken Sie die EIN/AUS-Taste der Fernbedienung, um das Gerät wieder einzuschalten.</li> </ul>

**HINWEIS:** Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an einen Händler oder an das nächstgelegene Kundendienstzentrum. Geben Sie eine detaillierte Beschreibung der Fehlfunktion Ihres Geräts sowie die Modellnummer an.

## Fehlerbeseitigung

Wenn Probleme auftreten, überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie sich an eine Reparaturfirma wenden.







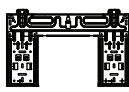

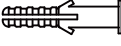


Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
<b>Unzureichende Kühlleistung</b>	Die eingestellte Temperatur ist möglicherweise höher als die Raumtemperatur	Senken Sie die Temperatureinstellung
	Der Wärmetauscher des Innen- oder Außengeräts ist verschmutzt	Reinigen Sie den betreffenden Wärmetauscher
	Der Luftfilter ist verschmutzt	Nehmen Sie den Filter heraus und reinigen Sie ihn gemäß den Anweisungen.
	Der Lufteinlass oder -auslass des Innengeräts ist behindert	Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie die Behinderung und schalten Sie es wieder ein.
	Türen und Fenster sind offen	Stellen Sie sicher, dass alle Türen und Fenster während des Betriebs des Geräts geschlossen sind.
	Durch die Sonneneinstrahlung wird es zu warm	Schließen Sie Fenster und Vorhänge in Zeiten großer Hitze oder starker Sonneneinstrahlung
	Zu viele Wärmequellen im Raum (Menschen, Computer, Elektronik usw.)	Reduzieren Sie die Anzahl der Wärmequellen
	Kältemittelmangel durch Leckage oder langdauernden Gebrauch	Prüfen Sie die Anlage auf Leckagen, dichten Sie gegebenenfalls nach und füllen Sie Kältemittel nach.
	Die SILENCE-Funktion (leiser Betrieb) ist aktiviert (optionale Funktion)	Die SILENCE-Funktion kann die Leistung des Geräts verringern, indem sie die Betriebsfrequenz reduziert. Deaktivieren Sie die Silence-Funktion.

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
<b>Das Gerät funktioniert nicht</b>	Stromausfall	Warten Sie auf die Wiederherstellung der Stromversorgung
	Die Stromversorgung ist ausgeschaltet	Schalten Sie die Stromversorgung ein
	Die Sicherung ist durchgebrannt	Ersetzen Sie die Sicherung
	Die Batterien der Fernbedienung sind leer	Batterien austauschen
	Der 3-Minuten-Schutz des Geräts wurde aktiviert.	Warten Sie nach dem Ausschalten des Geräts drei Minuten mit dem Einschalten
	Zeitschaltung ist aktiviert	Schalten Sie die Zeitschaltung aus
<b>Das Gerät startet und stoppt häufig</b>	Es ist zu viel oder zu wenig Kältemittel im System	Prüfen Sie auf Leckagen und füllen Sie das System mit Kältemittel auf.
	Nicht verdichtbares Gas oder Feuchtigkeit ist in das System eingedrungen.	Entleeren Sie das System und füllen Sie es mit Kältemittel auf.
	Der Verdichter ist kaputt	Ersetzen Sie den Verdichter
	Die Spannung ist zu hoch oder zu niedrig	Installieren Sie einen Spannungsregler, um die Spannung zu regulieren
<b>Unbefriedigende Heizleistung</b>	Die Außentemperatur ist extrem niedrig	Verwenden Sie eine Zusatzheizung
	Kalte Luft dringt durch Türen und Fenster ein	Stellen Sie sicher, dass alle Türen und Fenster während des Gebrauchs geschlossen sind
	Kältemittelmangel durch Leckage oder langdauernden Gebrauch	Prüfen Sie die Anlage auf Leckagen, dichten Sie gegebenenfalls nach und füllen Sie Kältemittel nach.
<b>Die Kontrollleuchten blinken ständig.</b>	<p>Das Gerät kann den Betrieb einstellen oder sicher weiterarbeiten. Wenn die Kontrollleuchten weiterhin blinken oder Fehlercodes angezeigt werden, warten Sie etwa 10 Minuten. Das Problem kann sich von selbst lösen.</p> <p>Wenn nicht, unterbrechen Sie die Stromversorgung und schalten Sie sie dann wieder ein. Schalten Sie das Gerät ein. Wenn das Problem weiterhin besteht, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an den nächstgelegenen Kundendienst.</p>	
<p><b>Im Display wird ein Fehlercode angezeigt, der mit einem der folgenden Buchstaben beginnt:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• E(x), P(x), F(x)</li> <li>• EH(xx), EL(xx), EC(xx)</li> <li>• PH(xx), PL(xx), PC(xx)</li> </ul>		

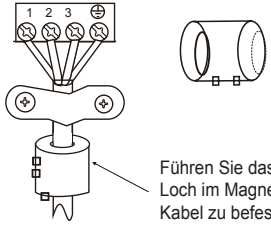
**HINWEIS:** Wenn das Problem nach der Durchführung der oben genannten Prüfungen und Diagnosen weiterhin besteht, schalten Sie das Gerät sofort aus und wenden Sie sich an eine autorisierte Wartungsfirma.

# Zubehör

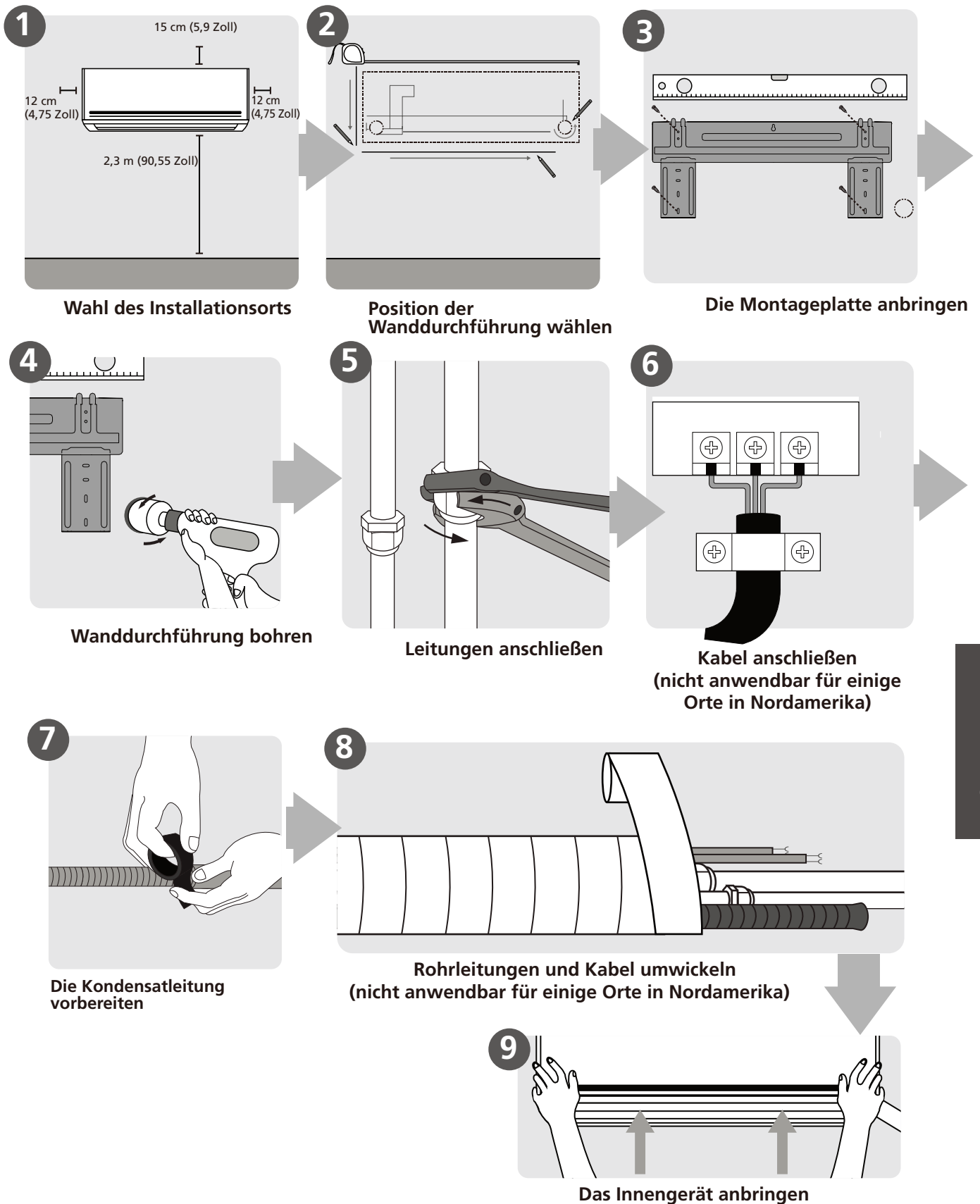
Die Klimaanlage wird mit dem folgenden Zubehör geliefert. Verwenden Sie bei der Installation des Klimagerätes alle mitgelieferten Teile und Zubehöerteile. Eine unsachgemäße Installation kann zu Wasserlecks, Stromschlägen und Bränden oder zum Ausfall des Geräts führen. Diese Positionen sind nicht im Lieferumfang der Klimaanlage und müssen separat beschafft werden.

Bezeichnung des Zubehörs	Menge (Stück)	Form	Bezeichnung des Zubehörs	Menge (Stück)	Form
Anleitung	2-3		Fernbedienung	1	
Entleerungsanschluss (für Kühl- und Heizmodelle)	1		Batterie	2	
Dichtung (für Kühl- und Heizmodelle)	1		Halterung für die Fernbedienung (optional)	1	
Montageplatte	1		Befestigungsschraube für die Fernbedienungshalterung (optional)	2	
Ankerdübel	5~8 (je nach Modell)		Kleiner Filter (Muss von einem autorisierten Techniker bei der Installation des Geräts auf der Rückseite des Hauptluftfilters angebracht werden)	1~2 (je nach Modell)	
Schraube für die Montageplatte	5~8 (je nach Modell)				

Zubehör

Bezeichnung	Form	Menge (Stück)	
Verbindungsleitung	Flüssigkeitsseite	Φ 6,35 (1/4 Zoll)	Teile, die Sie getrennt beschaffen müssen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler nach dem richtigen Leitungsquerschnitt für das von Ihnen gekaufte Gerät.
		Φ 9,52 (3/8 Zoll)	
	Gasseite	Φ 9,52 (3/8 Zoll)	
		Φ 12,7 (1/2")	
		Φ 16 (5/8")	
		Φ 19 (3/4")	
Magnetring und Band (falls mitgeliefert, beachten beim Anbringen am Verbindungskabel den Verdrahtungsplan. )	 <p>Führen Sie das Band durch das Loch im Magnetring, um ihn am Kabel zu befestigen.</p>	Variiert je nach Modell	

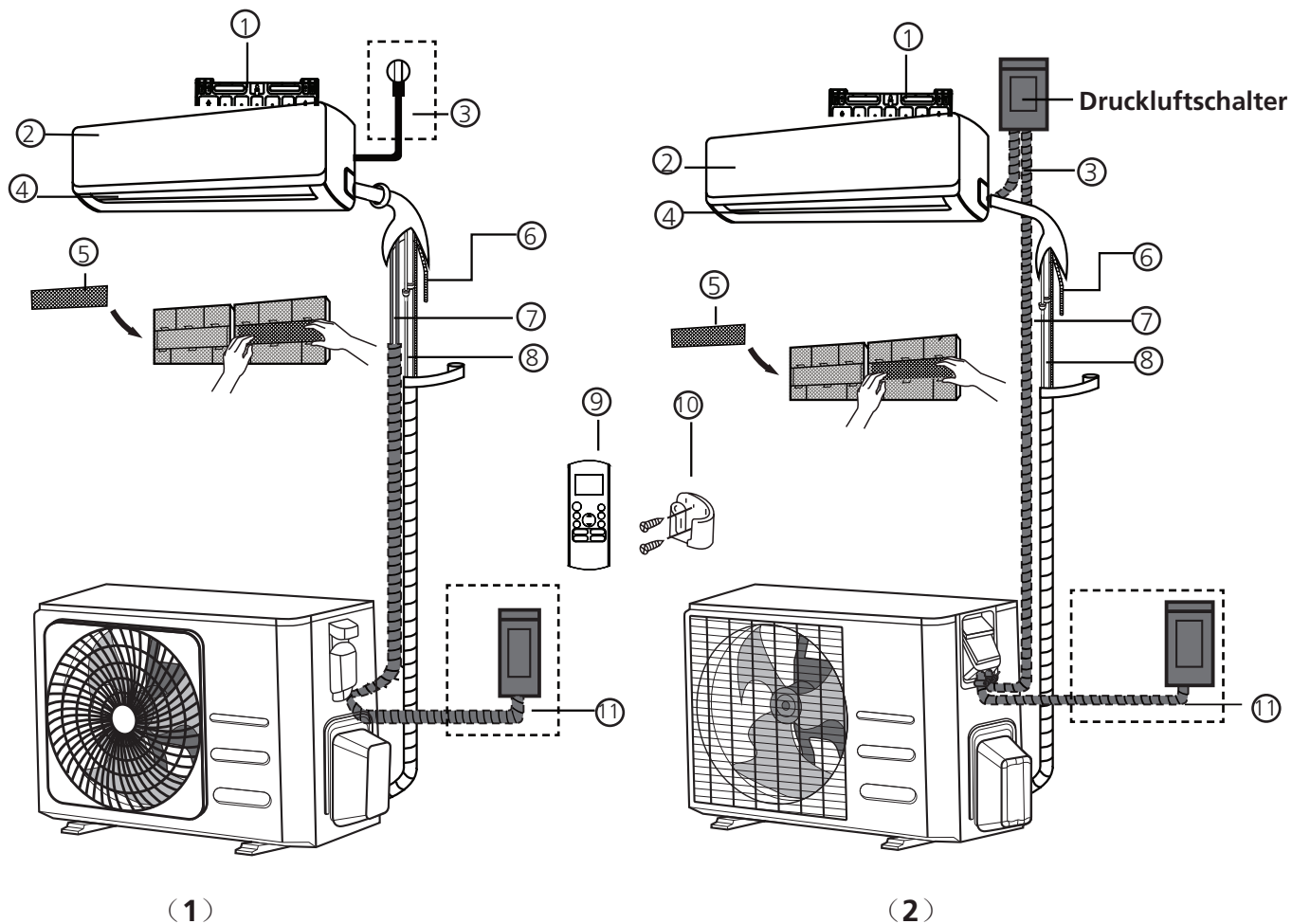
# Die Installation im Überblick - Innengerät



Die Installation im  
Überblick - Innengerät

# Komponenten der Anlage

**HINWEIS:** Die Installation muss in Übereinstimmung mit den Anforderungen der lokalen und nationalen Normen durchgeführt werden. Die Installation kann in verschiedenen Regionen leicht unterschiedlich sein.



- |                             |                                                                        |                                                   |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| ① Montageplatte             | ⑤ Funktionsfilter (auf der Rückseite des Hauptfilters - einige Geräte) | ⑨ Fernbedienung                                   |
| ② Frontblende               | ⑥ Kondensatleitung                                                     | ⑩ Halterung für die Fernbedienung (einige Geräte) |
| ③ Netzkabel (einige Geräte) | ⑦ Steuerkabel                                                          | ⑪ Netzkabel des Außengeräts (einige Geräte)       |
| ④ Klappe                    | ⑧ Kältemittelleitungen                                                 |                                                   |

## ANMERKUNG ZU DEN ABBILDUNGEN

Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen der Erläuterung. Die tatsächliche Form Ihres Innengeräts kann leicht abweichen. Die tatsächliche Form ist maßgebend.



# Installation des Innengeräts

## Installationsanweisungen – Innengerät

### VOR DER INSTALLATION

Vergewissern Sie sich vor der Installation des Innengeräts anhand des Etiketts auf dem Produktkarton, dass die Modellnummer des Innengeräts mit der Modellnummer des Außengeräts übereinstimmt.

#### Schritt 1: Wahl des Installationsorts

Bevor Sie das Innengerät installieren, müssen Sie einen geeigneten Standort wählen. Im Folgenden finden Sie Anforderungen, die Ihnen bei der Wahl eines geeigneten Standorts für das Gerät helfen.

#### Ein guter Installationsort erfüllt folgende Anforderungen:

- Gute Luftzirkulation
- Einfache Kondensatableitung
- Die Geräusche des Geräts stören andere Menschen nicht
- Stabil und solide - der Montageort überträgt keine Schwingungen
- Tragfähig genug für das Gewicht des Geräts
- Ein Montageort, der mindestens einen Meter von allen anderen elektrischen Geräten (z.B. TV, Radio, Computer) entfernt ist

#### Installieren Sie das Gerät **NICHT** in folgenden Bereichen:

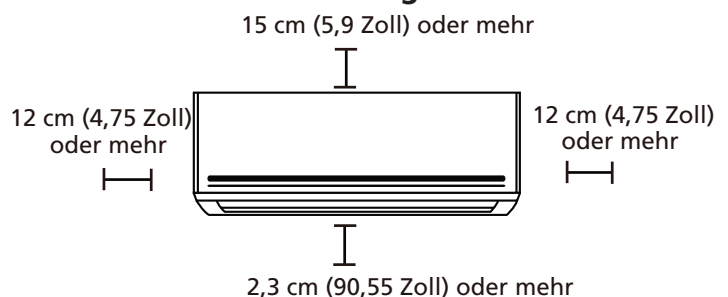
- In der Nähe von Wärmequellen, Dampf oder brennbarem Gas
- In der Nähe von brennbaren Gegenständen wie Vorhängen oder Kleidung
- In der Nähe von Hindernissen, die die Luftzirkulation behindern könnten
- In der Nähe der Tür
- An einem Ort, der direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist

### HINWEIS ZUR WANDDURCHFÜHRUNG:

Wenn es keine fest verlegten Kältemittelleitungen gibt:

Achten Sie bei der Wahl des Standorts darauf, dass Sie ausreichend Platz für die Wanddurchführung (siehe Schritt Wanddurchführung für Verbindungsleitungen bohren) für das Steuerkabel und die Kältemittelleitungen, die Innen- und Außengerät verbinden, lassen. Die Standardposition für alle Leitungen ist die rechte Seite des Innengeräts (mit Blick auf das Gerät). Das Gerät kann jedoch sowohl auf der linken als auch auf der rechten Seite angeschlossen werden.

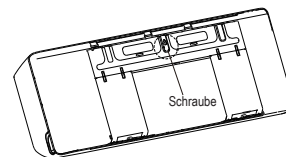
#### Beachten Sie die einzuhaltenden Abstand zu Wänden und Decke in der nachstehenden folgenden Skizze:



#### Schritt 2: Befestigung der Montageplatte an der Wand

Mit der Montageplatte wird das Innengerät an der Wand aufgehängt.

- Entfernen Sie die Schraube, mit der die Montageplatte an der Rückseite des Innengeräts befestigt ist.



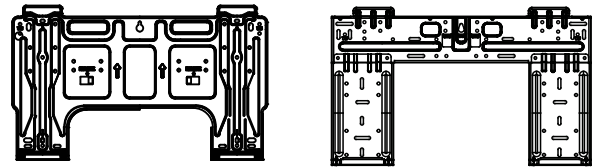
- Befestigen Sie die Montageplatte mit den mitgelieferten Schrauben an der Wand. Achten Sie darauf, dass die Montageplatte flach an der Wand anliegt.

### HINWEIS FÜR BETON- ODER ZIEGELWÄNDE:

Wenn die Wand aus Ziegeln, Beton oder einem ähnlichen Material besteht, bohren Sie Löcher mit einem Durchmesser von 5 mm in die Wand und setzen Sie die mitgelieferten Dübel ein. Befestigen Sie dann die Montageplatte an der Wand, indem Sie die Schrauben direkt in die Dübel einschrauben.

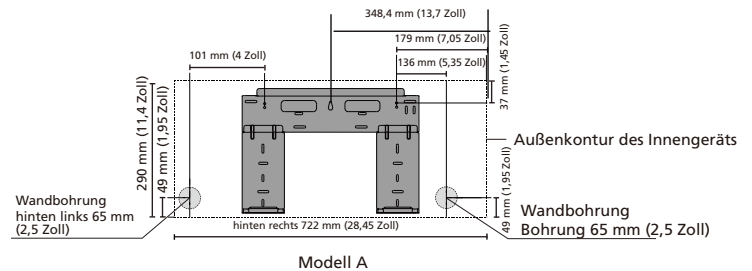
### Schritt 3: Bohren der Wanddurchführung für die Verbindungsleitungen

1. Bestimmen Sie die Position des Wandlochs entsprechend der Position der Montageplatte. Siehe **Abmessungen der Montageplatte**.
2. Bohren Sie mit einem 65-mm- (2,5 Zoll) oder 90-mm- (3,54 Zoll) (je nach Modell) -Kernbohrer ein Loch in die Wand. Achten Sie darauf, das Loch in einem leichten Winkel nach unten zu bohren, so dass das Ende des Lochs außen etwa 5 bis 7 mm tiefer liegt als das Ende innen (0,2 bis 0,275 Zoll). Dies gewährleistet einen ordnungsgemäßen Wasserabfluss.
3. Setzen Sie die Leitungsschutzmanschette in das Loch. Dies schützt die Ränder des Lochs und hilft bei beim Verschließen nach Abschluss der Installation.

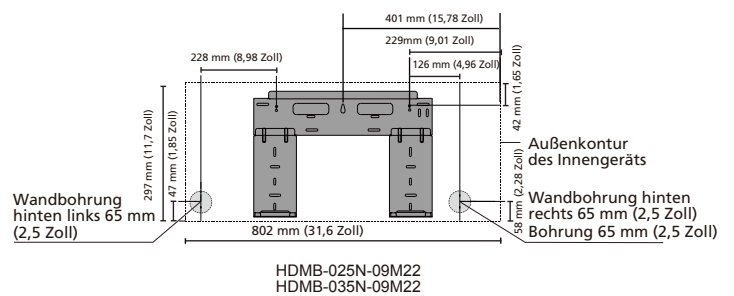


Typ A

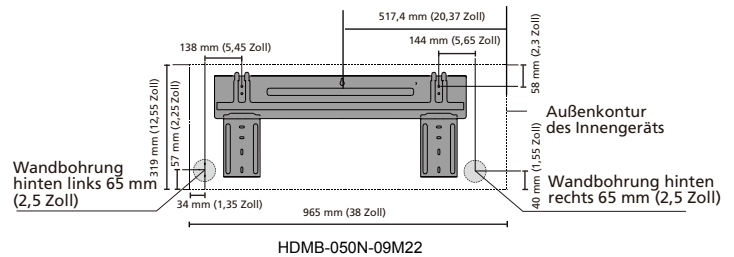
Typ B



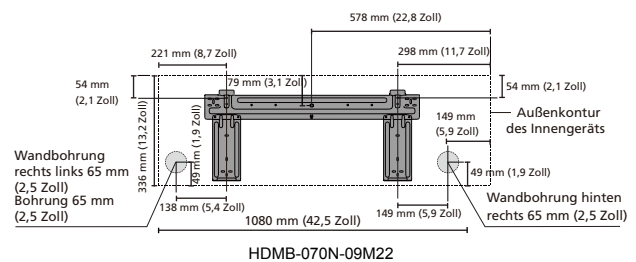
Modell A



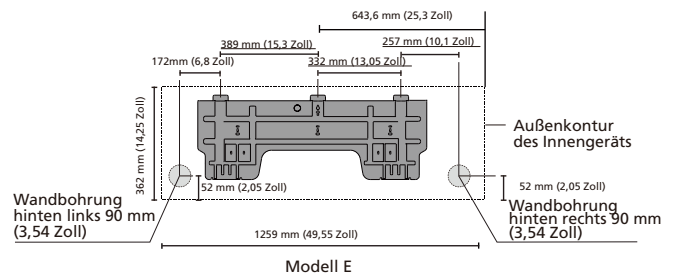
HDMB-025N-09M22  
HDMB-035N-09M22



HDMB-050N-09M22



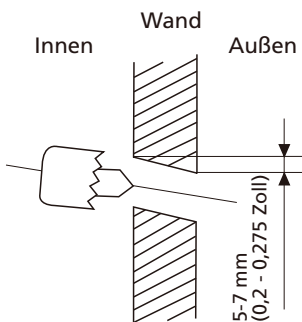
HDMB-070N-09M22



Modell E

### VORSICHT

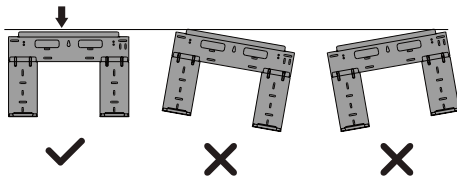
Achten Sie beim Bohren des Wandlochs darauf, dass Sie keine anderen Kabel, Rohrleitungen und andere empfindliche Komponenten beschädigen.



### ABMESSUNGEN DER MONTAGEPLATTE

Verschiedene Modelle haben unterschiedliche Montageplatten. Zur Anpassung an die verschiedenen Modelle kann die Form der Montageplatte leicht abweichen. Aber die Installationsmaße sind für die gleiche Größe des Innengeräts die gleichen. Siehe zum Beispiel Typ A und Typ B:

#### Korrekte Ausrichtung der Montageplatte



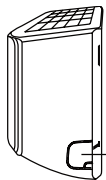
Innengerät  
Installation

**HINWEIS:** Wenn die gaseitige Verbindungsleitung einen Durchmesser von  $\Phi$  16 mm (5/8 Zoll) oder mehr hat, muss die Wandbohrung einen Durchmesser von 90 mm (3,54 Zoll) haben.

## Schritt 4: Vorbereitung der Kältemittelleitungen

Die Kältemittelleitungen befinden sich in einem Isolierbeutel, die auf der Rückseite des Geräts angebracht ist. Die Rohrleitung muss vorbereitet werden, bevor sie durch das Loch in der Wand geführt wird.

1. Je nach der Position des Wandlochs in Bezug zur Montageplatte, die Seite wählen, an der die Rohrleitungen aus dem Gerät herausgeführt werden.
2. Wenn sich der Wanddurchbruch hinter dem Gerät befindet, lassen Sie die Ausbrechplatte an ihrem Platz. Wenn der Wanddurchbruch neben dem Innengerät sitzt, muss die Platte mit der Ausbruchnut auf dieser Seite des Geräts geöffnet werden. Dadurch entsteht eine Öffnung, durch den Ihre Rohrleitungen aus dem Gerät geführt werden können. Verwenden Sie eine Spitzzange, wenn sich die Kunststoffplatte nicht von Hand ausbrechen lässt.
3. In der Kunststoffplatte erleichtert eine Nut das Ausbrechen. Die Größe der Öffnung richtet sich nach dem Durchmesser der Rohrleitungen bestimmt.

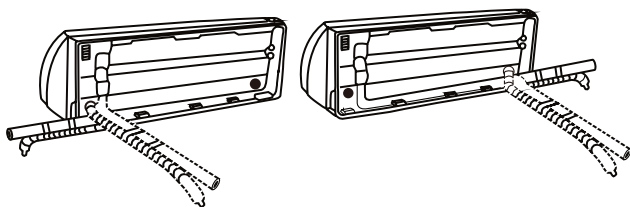


Ausbrechplatte

4. Fahren Sie, wenn die Verbindungsleitungen schon in der Wand eingemörtelt sind, mit dem **Anschluss des Kondensatschlauchs** fort. Wenn es die Rohrleitungen noch nicht eingemörtelt sind, verbinden Sie die Kältemittelleitung des Innengeräts mit der Verbindungsleitung, die Innen- und Außengerät miteinander verbindet. Detaillierte Hinweise finden Sie im Abschnitt **Anschluss der Kältemittelleitungen** in dieser Anleitung.

### HINWEIS ZUM AUSTRITTSWINKEL DER ROHRLEITUNGEN

Die Kältemittelleitungen können in vier verschiedenen Winkeln aus dem Innengerät austreten: links, rechts, links hinten, rechts hinten.



## VORSICHT

Seien Sie äußerst vorsichtig, um die Rohre nicht zu knicken oder zu beschädigen, wenn Sie am Austritt des Geräts biegen. Jeder Knick in den Rohrleitungen beeinträchtigt die Leistung des Geräts.

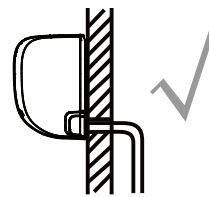
## Schritt 5: Anschluss des Kondensatschlauchs

Standardmäßig wird der Kondensatschlauch an der linken Seite des Geräts angeschlossen (wenn das Gerät von hinten betrachtet). Er kann aber auch auf der rechten Seite angebracht werden. Um einen ordnungsgemäßen Abfluss zu gewährleisten, muss der Abflussschlauch auf der gleichen Seite angeschlossen werden, auf der die Kältemittelleitungen das Gerät verlassen. Befestigen Sie die Kondensatschlauchverlängerung (separat erhältlich) am Ende des Kondensatschlauchs.

- Umwickeln Sie die Anschlussstelle fest mit Teflonband, um eine gute Abdichtung zu gewährleisten und Leckagen zu vermeiden.
- Umwickeln Sie den Teil des Kondensatschlauchs, der im Haus verläuft, mit einer Leitungsisolierung aus Schaumstoff, um Kondensation zu verhindern.
- Entfernen Sie den Luftfilter und gießen Sie etwas Wasser in die Auffangwanne, um sicherzustellen, dass das Wasser gut aus dem Gerät abfließt.

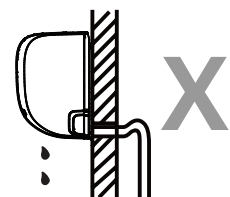
## HINWEIS ZUR VERLEGUNG DES KONDENSATSCHLAUCHS

Achten Sie darauf, den Abflussschlauch gemäß den folgenden Abbildungen zu verlegen.



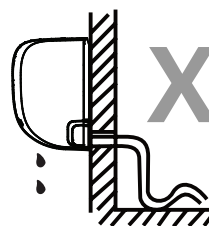
RICHTIG

Vergewissern Sie sich, dass der Kondensatschlauch nicht geknickt oder gequetscht wird, um einen ordnungsgemäßen Abfluss zu gewährleisten.



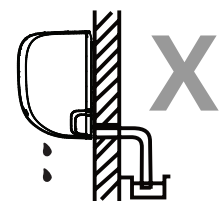
FALSCH

Knicke im Abflussschlauch führen zu Wasserstaus.



FALSCH

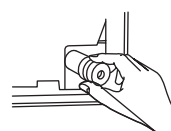
Knicke im Abflussschlauch führen zu Wasserstaus.



FALSCH

Führen Sie das Ende des Kondensatschlauchs nicht in stehendes Wasser oder in Wassersammelbehälter. Dadurch wird ein ordnungsgemäßer Ablauf verhindert.

## VERSTOPFEN SIE DAS UNBENUTZTE ABLAUFLOCH



Um ungewollte Leckagen zu vermeiden, müssen Sie das unbenutzte Ablaufloch mit dem mitgelieferten Gummistopfen verschließen.



## LESEN SIE VOR ALLEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSSARBEITEN FOLGENDE REGELN

1. Die gesamte Verkabelung muss den örtlichen und nationalen Elektrovorschriften und -bestimmungen entsprechen und von einem zugelassenen Elektriker installiert werden.
2. Alle elektrischen Anschlüsse müssen gemäß den elektrischen Anschlussplänen erfolgen, die sich auf den Paneelen der Innen- und Außengeräte befinden.
3. Wenn es ein ernsthaftes Sicherheitsproblem im Bereich der Stromversorgung gibt, müssen Sie die Arbeit sofort einstellen. Erklären Sie dem Kunden die Gründe und weigern Sie sich, das Gerät zu installieren, bis das Sicherheitsproblem ordnungsgemäß beseitigt ist.
4. Die Netzspannung muss zwischen 90-110 % der Nennspannung liegen. Eine ungeeignete oder unzureichende Stromversorgung kann einen Brand oder Stromschlag verursachen.
5. Wenn Sie das Gerät fest anschließen, müssen Sie einen Überspannungsschutz und einen Hauptnetzschalter installieren.
6. Wenn Sie das Gerät fest mit der Stromquelle verbinden, müssen Sie einen Schalter oder einen Schutzschalter den festen Anschluss integrieren, der allpolig trennt und einen Kontaktabstand von mindestens 3 mm (1/8 Zoll) hat. Der qualifizierte Techniker muss einen zugelassenen Schutzschalter oder Schalter verwenden.
7. Schließen Sie das Gerät alleine an eine Steckdose an. Schließen Sie kein anderes Gerät an derselben Steckdose an.
8. Stellen Sie sicher, dass die Klimaanlage richtig geerdet ist.
9. Jede Ader muss fest angeschlossen sein. Eine locker sitzende Verdrahtung kann zu einer Überhitzung der Klemme führen, was eine Fehlfunktion des Geräts und einen Brand zur Folge haben kann.
10. Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht die Kältemittelleitungen, den Verdichter oder andere bewegliche Teile im Gerät berühren oder daran anliegen.
11. Wenn das Gerät über eine elektrische Zusatzheizung verfügt, muss diese mindestens 1 Meter (40 Zoll) von brennbaren Materialien entfernt installiert werden.
12. Um einen Stromschlag zu vermeiden, die elektrischen Komponenten nie kurz nachdem Ausschalten der Stromversorgung anfassen. Warten Sie nach dem Ausschalten des Geräts immer mindestens 10 Minuten, bevor die elektrische Komponenten anfassen.



## WARNUNG

**SCHALTEN SIE VOR DER DURCHFÜHRUNG VON ELEKTRO- ODER VERDRÄHTUNGSARBEITEN DIE HAUPTSTROMVERSORGUNG DES SYSTEMS AUS.**

### Schritt 6: Anschluss der Steuer- und Stromversorgungskabel

Das Steuerkabel ermöglicht die Kommunikation zwischen dem Innen- und dem Außengerät. Bevor Sie mit dem Anschluss beginnen, müssen Sie den erforderlichen Kabelquerschnitt bestimmen.

#### Kabeltypen

- **Stromkabel den Innenbereich** (gegebenenfalls): H05VV-F oder H05V2V2-F
- **Stromkabel für das Außenkabel:** H07RN-F oder H05RN-F
- **Steuerkabel:** H07RN-F

**HINWEIS:** Bestimmen Sie in Nordamerika den Kabeltyp gemäß den örtlichen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

### Mindestquerschnittsfläche von Strom- und Steuerkabeln (als Referenz) (gilt nicht für Nordamerika)

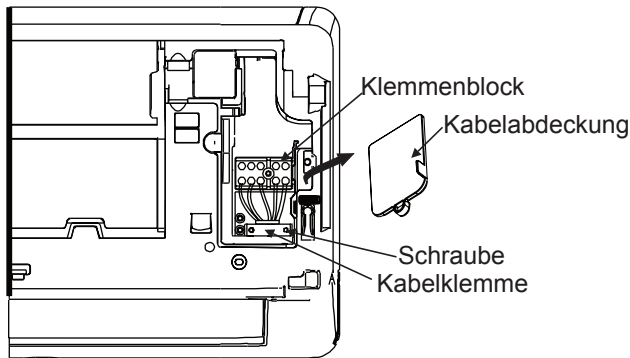
Nennstrom des Geräts (A)	Nennquerschnittsfläche (mm <sup>2</sup> )
> 3 und ≤ 6	0,75
> 6 und ≤ 10	1
> 10 und ≤ 16	1,5
> 16 und ≤ 25	2,5
> 25 und ≤ 32	4
> 32 und ≤ 40	6

### WÄHLEN SIE DEN RICHTIGEN KABELQUERSCHNITT

Die Bemessung des benötigten Stromversorgungskabels, Steuerkabels, der Sicherung und des Schalters richtet sich nach der maximalen Stromaufnahme des Geräts. Die maximale Stromaufnahme ist auf dem Typenschild an der Seitenwand des Geräts angegeben. Anhand dieses Typenschildes können Sie das richtige Kabel, die richtige Sicherung oder den richtigen Schalter auswählen.

**HINWEIS:** In Nordamerika wählen Sie bitte die richtige Kabelgröße entsprechend der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Mindeststrombelastbarkeit des Kreises.

1. Öffnen Sie die Frontblende des Innengeräts.
2. Öffnen Sie mit einem Schraubenzieher die Abdeckung des Anschlussgehäuses auf der rechten Seite des Geräts. Dadurch wird der Klemmenblock sichtbar.



## ⚠️ WARNUNG

**BEI DER GESAMTEN VERDRAHTUNG MUSS VERDRAHTUNGSPLAN, DER SICH AUF DER RÜCKSEITE DER FRONTBLENDE DES INNENGERÄTS BEFINDET, GENAU BEACHTET WERDEN.**

3. Schrauben Sie die Kabelklemme unterhalb des Klemmenblocks ab und legen Sie sie zur Seite.
4. Entfernen Sie auf der Rückseite des Geräts die Kunststoffabdeckung unten links.
5. Führen Sie das Steuerkabel durch diese Öffnung von die Rückseite des Geräts zur Vorderseite.
6. Schließen Sie die Kabel von vorne gemäß dem Verdrahtungsplan des Innengeräts an, verbinden Sie die Gabel-Kabelschuhe und schrauben Sie jede Ader in der Klemme fest.

## ⚠️ VORSICHT

### VERWECHSELN SIE NICHT PHASEN- UND NEUTRALLEITER

Das ist gefährlich und kann zu Fehlfunktionen der Klimaanlage führen.

7. Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass alle Verbindungen sicher sind, müssen Sie die Kabelklemme des Steuerkabels mit dem Gerät verbinden. Schrauben Sie die Kabelklemme fest an.
8. Bringen Sie die Kabelabdeckung auf der Vorderseite des Geräts und die Kunststoffabdeckung auf der Rückseite wieder an.

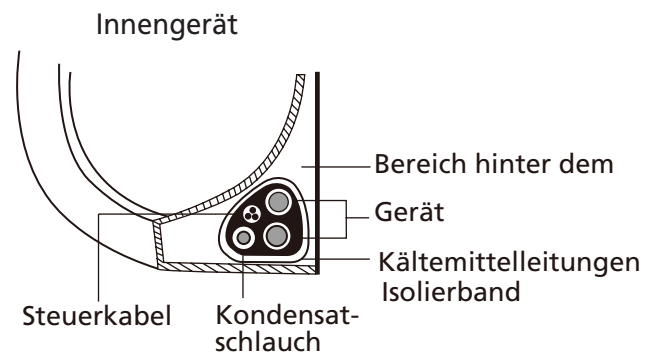
## HINWEIS ZUR VERDRAHTUNG

### DIE VORGEHENSWEISE BEIDER VERDRAHTUNG KANN JE NACH GERÄT UND REGION LEICHT ABWEICHEN.

#### Schritt 7: Umwickeln der Kabel und Leitungen

Bevor Sie die Rohrleitungen, den Kondensatschlauch und das Steuerkabel durch die Wandbohrung führen, müssen Sie sie bündeln, um Platz zu sparen, sie zu schützen und zu isolieren (gilt nicht für Nordamerika).

1. Bündeln Sie den Kondensatschlauch, die Kältemittelleitungen und das Steuerkabel wie unten gezeigt:



### KONDENSATSCHLAUCH MUSS ZUUNTERST LIEGEN

Achten Sie darauf, dass sich der Kondensatschlauch unten im Bündel befindet. Wenn sich der Kondensatschlauch oben im Bündel befindet, kann die Auffangwanne überlaufen und einen Brand oder Wasserschaden verursachen.

### DAS STEUERKABEL NICHT MIT ANDEREN KABELN VERWICKELN

Beim Zusammenbinden dieser Leitungen darf das Steuerkabel nicht mit anderen Kabeln verwickelt werden oder sie kreuzen.

2. Verbinden Sie die Kondensatleitung mit einem Klebeband von unten mit den Kältemittelleitungen.
3. Umwickeln Sie das Steuerkabel, die Kältemittelleitungen und den Kondensatschlauch fest mit Isolierband. Vergewissern Sie sich, dass alle Leitungen gut gebündelt sind.

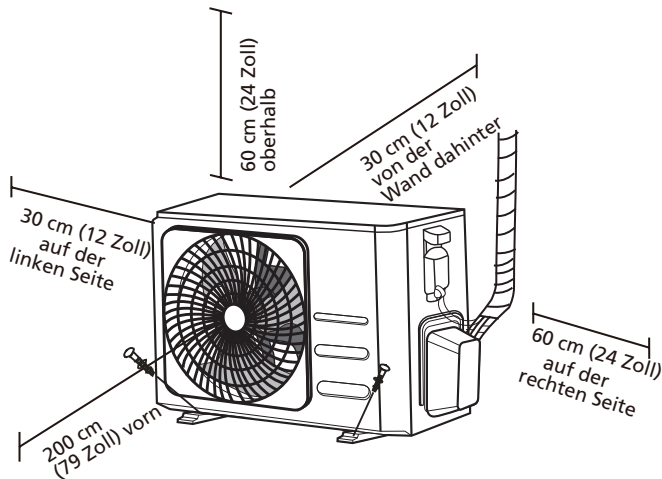
### WICKELN SIE DIE ENDEN DER LEITUNGEN NICHT EIN

Wenn Sie beim Umwickeln des Leitungsbündels die Enden offen. Sie müssen für die Dichtigkeitskontrolle am Ende der Installation zugänglich sein (siehe Abschnitt **Elektrische Prüfungen und Dichtheitskontrollen** in dieser Anleitung).



# Installation des Außengeräts

Installieren Sie das Gerät unter Beachtung der örtlichen Vorschriften und Bestimmungen, die von Region zu Region leicht abweichen können.



## Installationsanweisungen – Außengerät

### Schritt 1: Wahl des Installationsorts

Bevor Sie das Außengerät installieren, müssen Sie einen geeigneten Standort wählen. Im Folgenden finden Sie Anforderungen, die Ihnen bei der Wahl eines geeigneten Standorts für das Gerät helfen.

#### Ein guter Installationsort erfüllt folgende Anforderungen:

- Erfüllt alle räumlichen Anforderungen, die oben unter Anforderungen an den Installationsraum aufgeführt sind.
- Gute Luftzirkulation und Belüftung
- Stabil und solide - der Montageort ist ausreichend tragfähig und überträgt keine Schwingungen
- Die Geräusche des Geräts stören andere nicht
- Geschützt vor längerer direkter Sonneneinstrahlung oder Regen
- Wenn Schneefall zu erwarten ist, installieren Sie Gerät erhöht, um Eisbildung und Schäden am Register zu vermeiden. Installieren Sie das Gerät über der durchschnittlich in der Region zu erwartenden Schneehöhe. Die Mindesthöhe beträgt 46 cm (18 Zoll).

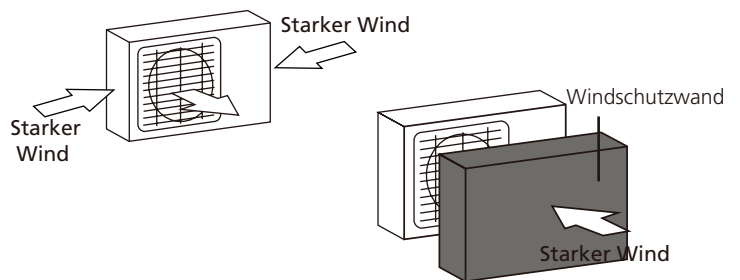
### Installieren Sie das Gerät **NICHT** in folgenden Bereichen:

- In der Nähe eines Objekts, das den Lufteinlass und -auslass behindern könnte
- In der Nähe einer öffentlichen Straße, in belebten Gegenden oder an Orten, an denen die Geräusche des Geräts andere stören können.
- In der Nähe von Tieren oder Pflanzen, die durch die ausströmende warme Luft geschädigt werden könnten
- In der Nähe einer Quelle brennbarer Gase
- An einem Ort, der großen Mengen Staub ausgesetzt ist
- An einem Ort mit sehr salzhaltiger Luft

## EMPFEHLUNGEN IM FALL EXTREMER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

### Wenn das Gerät starkem Wind ausgesetzt ist:

Installieren Sie das Gerät so, dass der Ventilator in einem 90°-Winkel zur Windrichtung steht. Errichten Sie bei Bedarf eine Barriere vor dem Gerät, um es vor extrem starkem Wind zu schützen. Siehe die nachstehenden Abbildungen.



### Wenn das Gerät häufig starkem Regen oder Schnee ausgesetzt ist:

Überdachen Sie das Gerät, um es vor Regen oder Schnee zu schützen. Achten Sie darauf, den Luftstrom um das Gerät herum nicht zu behindern.

### Wenn das Gerät häufig salzhaltiger Luft ausgesetzt ist (am Meer):

Verwenden Sie ein Außengerät, das speziell gegen Korrosion geschützt ist.

## Schritt 2: Installieren Sie einen Ablaufstutzen (nur bei Wärmepumpen)

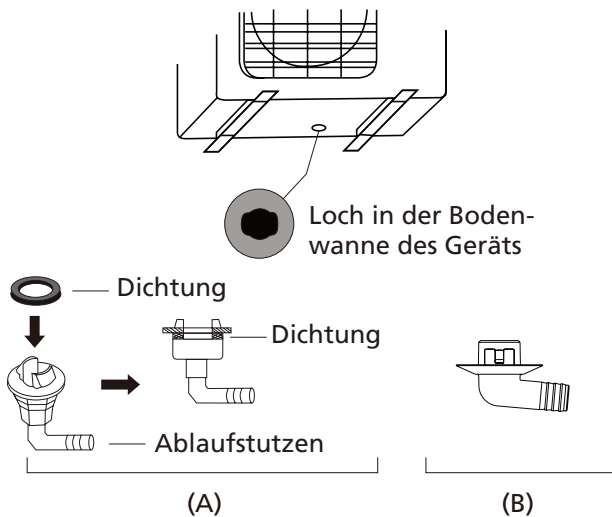
Bevor Sie das Außengerät festschrauben, müssen Sie den Ablaufstutzen an der Unterseite des Geräts installieren. Beachten Sie, dass es je nach Typ des Außengeräts zwei verschiedene Arten von Ablaufstutzen gibt.

### Wenn der Ablaufstutzen mit einer Gummidichtung versehen ist (siehe Abb. A), gehen Sie wie folgt vor:

1. Bringen Sie die Gummidichtung am Ende des Ablaufstutzens an, der am Außengerät angebracht wird.
2. Führen Sie den Ablaufstutzen in das Loch in der Bodenwanne des Geräts ein.
3. Drehen Sie den Ablaufstutzen von vorne gesehen um 90°, bis er einrastet.
4. Schließen Sie am Ablaufstutzen einen Kondensatschlauch an (nicht im Lieferumfang), um das Wasser während des Heizbetriebs aus dem Gerät abzuleiten.

### Wenn der Abflussanschluss nicht mit einer Gummidichtung versehen ist (siehe Abb. B), gehen Sie wie folgt vor:

1. Führen Sie den Ablaufstutzen in das Loch in der Bodenwanne des Geräts ein. Der Ablaufstutzen wird einrasten.
2. Schließen Sie am Ablaufstutzen einen Kondensatschlauch an (nicht im Lieferumfang), um das Wasser während des Heizbetriebs aus dem Gerät abzuleiten.



## ! IN KALTEN KLIMAZONEN

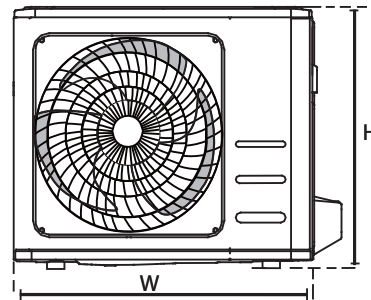
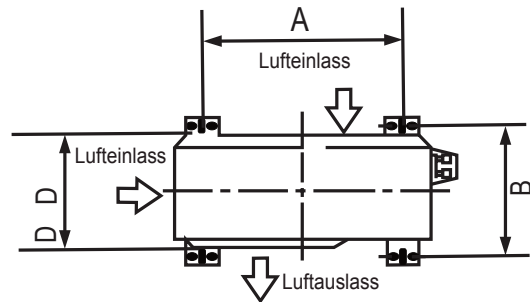
Sorgen Sie in kalten Klimazonen dafür, dass der Kondensatschlauch möglichst senkrecht verläuft, um einen schnellen Wasserabfluss zu gewährleisten. Wenn das Wasser zu langsam abläuft, kann es im Schlauch gefrieren und das Gerät überfluten.

## Schritt 3: Verankerung des Außengeräts

Das Außengerät kann mit einer Schraube (M10) im Boden oder auf einer Wandkonsole befestigt werden. Bereiten Sie den Montageort des Geräts entsprechend den unten angegebenen Maßen vor.

## MONTAGEMASSE DES GERÄTS

Nachstehend eine Liste der verschiedenen Baugrößen der Außengeräte und des entsprechenden Abstands ihrer Montagefüße. Bereiten Sie den Montageort des Geräts entsprechend den unten angegebenen Maßen vor.





	Abmessungen des Außengeräts (mm)	Montagemaße	
	B x H x T	Maß A (mm)	Maß B (mm)
	681x434x285 (26,8" x 17,1" x 11,2")	460 (18,1")	292 (11,5")
	700x550x270 (27,5" x 21,6" x 10,6")	450 (17,7")	260 (10,2")
	700x550x275 (27,5" x 21,6" x 10,8")	450 (17,7")	260 (10,2")
	720x495x270 (28,3" x 19,5" x 10,6")	452 (17,8")	255 (10,0")
	728x555x300 (28,7" x 21,8" x 11,8")	452 (17,8")	302(11,9")
<b>YDAB-025H-09M22</b> <b>YDAB-035H-09M22</b>	<b>765x555x303 (30,1" x 21,8" x 11,9")</b>	<b>452 (17,8")</b>	<b>286(11,3")</b>
	770x555x300 (30,3" x 21,8" x 11,8")	487 (19,2")	298 (11,7")
<b>YDAB-050H-09M22</b>	<b>805x554x330 (31,7" x 21,8" x 12,9")</b>	<b>511 (20,1")</b>	<b>317 (12,5")</b>
	800x554x333 (31,5" x 21,8" x 13,1")	514 (20,2")	340 (13,4")
	845x702x363 (33,3" x 27,6" x 14,3")	540 (21,3")	350 (13,8")
<b>YDAB-070H-09M22</b>	<b>890x673x342 (35,0" x 26,5" x 13,5")</b>	<b>663 (26,1")</b>	<b>354 (13,9")</b>
	946x810x420 (37,2" x 31,9" x 16,5")	673 (26,5")	403 (15,9")
	946x810x410 (37,2" x 31,9" x 16,1")	673 (26,5")	403 (15,9")

**Wenn Sie das Gerät auf dem Boden oder auf einem Sockel aus Beton aufstellen wollen,** gehen Sie wie folgt vor:

1. Markieren Sie die Positionen für die vier Schwerlastanker anhand der Maßtabelle.
2. Bohren Sie die Löcher für die Schwerlastanker.
3. Setzen Sie eine Mutter auf das Ende jedes Schwerlastankers.
4. Hämmern Sie die Schwerlastanker in die vorgebohrten Löcher.
5. Entfernen Sie die Muttern von den Schwerlastankern und setzen Sie das Außengerät auf die Bolzen.
6. Bringen Sie an jedem Schwerlastanker eine Unterlegescheibe und dann die Muttern wieder an.
7. Ziehen Sie jede Mutter mit einem Schraubenschlüssel fest.

### **WARNUNG**

**BEIM BOHREN IN BETON, WIRD GRUNDSÄTZLICH DIE VERWENDUNG EINES AUGESCHUTZES EMPFOHLEN.**

**Wenn Sie das Gerät auf einer Wandkonsole montieren möchten,** gehen Sie wie folgt vor:

### **VORSICHT**

Vergewissern Sie sich, dass die Wand aus massivem Ziegelstein, Beton oder einem ähnlich robusten Material besteht. **Die Wand muss mindestens das Vierfache des Gerätegewichts tragen können.**

1. Markieren Sie die Position der Löcher für die Konsole anhand der Maßtabelle.
2. Bohren Sie die Löcher für die Schwerlastanker.
3. Bringen Sie am Ende jedes Schwerlastankers eine Unterlegescheibe und eine Mutter an.
4. Schieben Sie die Schwerlastanker durch die Löcher in den Montagekonsolen, bringen Sie die Montagekonsolen in Position und hämmern Sie die Spreizschrauben in die Wand.
5. Kontrollieren Sie, ob die Montagekonsolen waagrecht sitzen.
6. Heben Sie das Gerät vorsichtig an und setzen Sie die Montagefüße auf die Konsolen.
7. Verschrauben Sie das Gerät fest mit den Konsolen.
8. Wenn zulässig, installieren Sie das Gerät mit Gummidichtungen, um die Übertragung von Schwingungen und Geräuschen zu reduzieren.

## Schritt 4: Anschluss der Steuer- und Stromversorgungskabel

Die Anschlussklemmen des Außengeräts sind durch eine Abdeckung für den elektrischen Anschluss an der Seite des Geräts geschützt. Auf der Innenseite der Anschlussabdeckung ist der komplette Verdrahtungsplan aufgedruckt.

### **WARNUNG**

**SCHALTEN SIE VOR DER DURCHFÜHRUNG VON ELEKTRO- ODER VERDRÄHTUNGSARBEITEN DIE HAUPTSTROMVERSORGUNG DES SYSTEMS AUS.**

1. Bereiten Sie das Kabel für den Anschluss vor:

### **VERWENDEN SIE DAS RICHTIGE KABEL**

Bitte wählen Sie das richtige Kabel, siehe **"Kabeltypen"** auf Seite 23.

### **WÄHLEN SIE DEN RICHTIGEN KABELQUERSCHNITT**

Die Bemessung des benötigten Stromversorgungskabels, Steuerkabels, der Sicherung und des Schalters richtet sich nach der maximalen Stromaufnahme des Geräts. Die maximale Stromaufnahme ist auf dem Typenschild an der Seitenwand des Geräts angegeben.

**HINWEIS:** In Nordamerika wählen Sie bitte die richtige Kabelgröße entsprechend der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Mindeststrombelastbarkeit des Kreises.

- Entfernen Sie mit einer Abisolierzange den Gummimantel von beiden Enden des Kabels ab, so dass etwa 40 mm (1,57 Zoll) der Drähte im Inneren sichtbar werden.
- Entfernen Sie die Isolierung von den Enden der Drähte.
- Crimpen Sie mit einer Quetschzange Gabelkabelschuhe an die Enden der Adern.

### **ACHTEN SIE AUF DEN STROMFÜHRENDEN DRAHT**

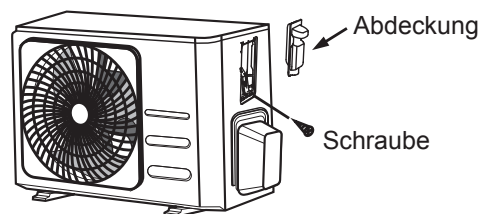
Achten Sie beim Crimpen der Drähte darauf, dass Sie den stromführenden Draht ("L") deutlich von den anderen Drähten unterscheiden.

### **WARNUNG**

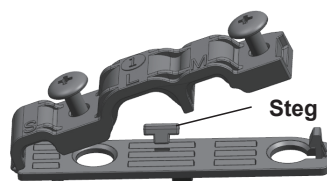
**ALLE VERDRÄHTUNGSARBEITEN MÜSSEN UNTER GENAUER EINHALTUNG DES VERDRÄHTUNGSPLANS IM INNEREN DER ANSCHLUSSABDECKUNG DES AUSSENGERÄTS AUSGEFÜHRT WERDEN:**

- Schrauben Sie die Abdeckung für den elektrischen Anschluss ab und entfernen Sie sie.
- Schrauben Sie die Kabelklemme unterhalb des Klemmenblocks ab und legen Sie sie zur Seite.
- Schließen Sie die Kabel gemäß dem Verdrahtungsplan an, und schrauben Sie die Gabel-Kabelschuhe jedes Kabels fest in die entsprechende Klemme.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen fest sind, und führen Sie die Kabel dann in einer Schleife, um zu verhindern, dass Regenwasser in die Klemme fließt.
- Befestigen Sie das Kabel mit der Kabelklemme am Gerät. Schrauben Sie die Kabelklemme fest.

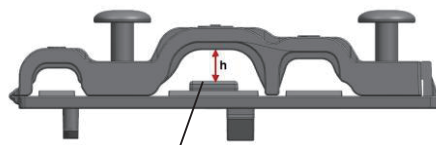
- Isolieren Sie unbenutzte Adern mit PVC-Isolierband. Sorgen Sie dafür, dass sie keine elektrischen oder metallischen Teile berühren.
- Bringen Sie die Kabelabdeckung an der Seite des Geräts wieder an und schrauben Sie sie fest.



**HINWEIS:** Wenn die Kabelklemme wie folgt aussieht, wählen Sie bitte den Durchgang entsprechend dem Durchmesser des Kabels.



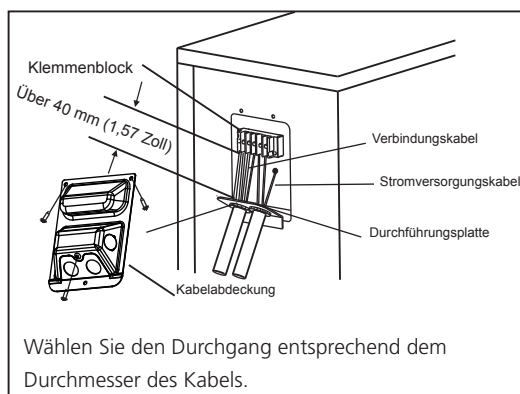
**3 Durchführungsgrößen: Klein, Groß, Mittel**



Wenn das Kabel nicht ausreichend geklemmt wird, verwenden Sie den Steg als Stütze, sodass es fest eingeklemmt wird.

### **In Nordamerika**

- Entfernen Sie die Kabelabdeckung vom Gerät, indem Sie die 3 Schrauben lösen.
- Demontieren Sie die Kappen auf der Kabeldurchführungsplatte.
- Bringen Sie die Leitungsrohre (nicht im Lieferumfang) provisorisch an der Durchführungsplatte an.
- Schließen Sie sowohl die Stromversorgungs- als auch die Niederspannungsleitungen ordnungsgemäß an die entsprechenden Klemmen des Endgeräts an.
- Erden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften.
- Achten Sie darauf, dass jedes Kabel einige Zentimeter länger ist als die Verdrahtung erforderliche Länge.
- Sichern Sie die Kabelrohre mit Kontermuttern.



# Anschluss der Kältemittelleitungen

Achten Sie beim Anschluss der Kältemittelleitungen darauf, dass **keine** anderen Stoffe oder Gase als das angegebene Kältemittel in das Gerät gelangen. Fremdgase oder -stoffe beeinträchtigen die Leistung des Geräts und können einen ungewöhnlich hohen Druck im Kühlkreislauf verursachen. Dies kann zu Explosionen und Verletzungen führen.

## Hinweis zur Leitungslänge

Die Länge der Kältemittelleitungen wirkt sich auf die Leistung und Energieeffizienz des Geräts aus. Die Nennleistung wird an Geräten mit einer Leitungslänge von 5 Metern (16,5 ft) getestet (In Nordamerika beträgt die Standardleitungslänge 7,5 m (25 ft)). Um Vibrationen und übermäßige Geräusche zu vermeiden, ist eine Mindestleitungslänge von 3 Metern erforderlich. In bestimmten tropischen Gebieten kann bei den Modellen mit Kältemittel R290 kein Kältemittel hinzugefügt werden, und die maximale Länge der Kältemittelleitung darf 10 Meter (32,8 ft) nicht überschreiten.

In der untenstehenden Tabelle finden Sie Angaben zur maximalen Länge und Höhendifferenz der Leitungen.

### Maximale Länge und Höhendifferenz der Kältemittelleitungen entsprechend Gerätemodell

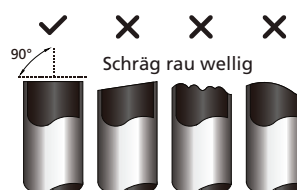
Modell	Leistung (BTU/h)	Max. Länge (m)	Max. Höhendifferenz (m)
R410A, R32 Inverter-Split Klimaanlage	< 15000	25 (82 ft)	10 (33 ft)
	≥ 15000 und < 24000	30 (98,5 ft)	20 (66 ft)
	≥ 24000 und < 36000	50 (164 ft)	25 (82 ft)
R22 Split-Klimaanlage mit fester Drehzahl	< 18000	10 (33 ft)	5 (16 ft)
	≥ 18000 und < 21000	15 (49 ft)	8(26 ft)
	≥ 21000 und < 35000	20 (66 ft)	10 (33 ft)
R410A, R32 Split-Klimaanlage mit fester Drehzahl	< 18000	20 (66 ft)	8(26 ft)
	≥ 18000 und < 36000	25 (82 ft)	10 (33 ft)

## Anweisungen zum Anschluss – Kältemittelleitungen

### Schritt 1: Rohre abschneiden

Achten Sie bei der Vorbereitung der Kältemittelleitungen besonders darauf, sie sauber zu schneiden und zu bördeln. Dies gewährleistet einen effizienten Betrieb und reduziert den zukünftigen Reparaturbedarf.

1. Messen Sie den Abstand zwischen dem Innen- und dem Außengerät.
2. Schneiden Sie das Rohr mit einem Rohrschneider etwas länger ab als die gemessene Strecke.
3. Achten Sie darauf, das Rohr genau im Winkel von 90° zuschneiden.



### ⊘ VERFORMEN SIE DAS ROHR BEIM SCHNEIDEN NICHT

Seien Sie besonders vorsichtig, um das Rohr beim Schneiden nicht zu beschädigen, zu knicken oder zu deformieren. Dies würde die Heizleistung des Geräts drastisch verringern.

## Schritt 2: Grate entfernen

Grate können die Luftdichtigkeit der Kältemittelleitungsverbindung beeinträchtigen. Sie müssen vollständig entfernt werden.

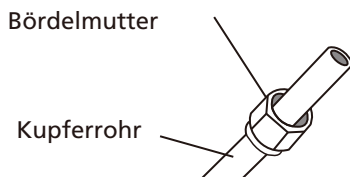
1. Halten Sie das Rohr mit dem Ende nach unten, um zu verhindern, dass Grate in das Rohr fallen.
2. Entfernen Sie mit einer Reibahle oder einem Entgratungswerkzeug alle Grate von dem abgeschnittenen Teil des Rohrs.



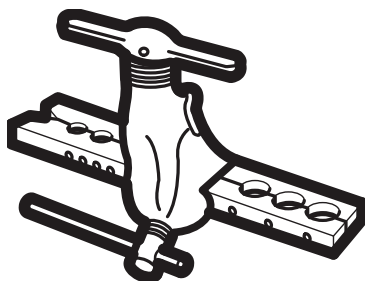
## Schritt 3: Rohrenden bördeln

Eine korrekte Bördelung ist wichtig, um eine luftdichte Verbindung herzustellen.

1. Verschließen Sie, nachdem Sie die Grate von den abgeschnittenen Rohren entfernt haben, die Enden mit PVC-Band, um das Eindringen von Fremdkörpern in das Rohr zu verhindern.
2. Ummanteln Sie das Rohr mit Isoliermaterial.
3. Bringen Sie Bördelmutter an beiden Enden des Rohrs an. Achten Sie darauf, dass sie in die richtige Richtung weisen, denn nach dem Bördeln können Sie sie nicht mehr aufsetzen oder ihre Richtung ändern.

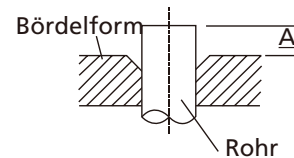


4. Entfernen Sie das PVC-Band von den Rohrenden, wenn Sie an das Bördeln gehen.
5. Klemmen Sie die Bördelform auf das Ende des Rohrs. Das Ende des Rohrs muss um das in der folgenden Tabelle angegebene Maß über die Fläche der Bördelform hinausragen.



## ROHRLEITUNGSÜBERSTAND ÜBER DIE BÖRDELFORM

Außendurchmesser des Rohrs (mm)	A (mm)	
	Min.	Max.
Ø 6,35 (Ø 0,25")	0,7 (0,0275")	1,3 (0,05")
Ø 9,52 (Ø 0,375")	1,0 (0,04")	1,6 (0,063")
Ø 12,7 (Ø 0,5")	1,0 (0,04")	1,8 (0,07")
Ø 16 (Ø 0,63")	2,0 (0,078")	2,2 (0,086")
Ø 19 (Ø 0,75")	2,0 (0,078")	2,4 (0,094")



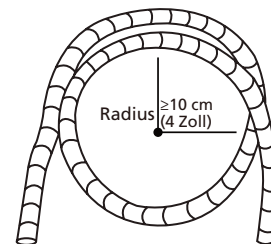
6. Setzen Sie das Bördelwerkzeug auf die Form.
7. Drehen Sie den Griff des Bördelwerkzeugs im Uhrzeigersinn, bis das Rohr vollständig gebördelt ist.
8. Entfernen Sie das Bördelwerkzeug und die Bördelform und untersuchen Sie dann das Rohrende auf Risse und gleichmäßige Bördelung.

## Schritt 4: Anschluss der Rohre

Achten Sie beim Verbinden der Kältemittelleitungen darauf, dass Sie kein übermäßiges Drehmoment anwenden oder die Leitungen in irgendeiner Weise verformen. Sie sollten zuerst die Niederdruckleitung und dann die Hochdruckleitung anschließen.

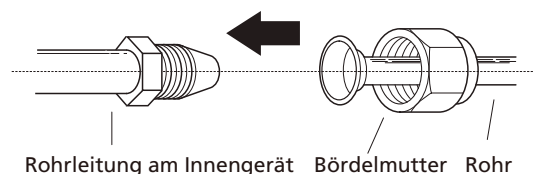
## MINDESTBIEGERADIUS

Der minimale Biegeradius für Kältemittelleitungen beträgt 10 cm.

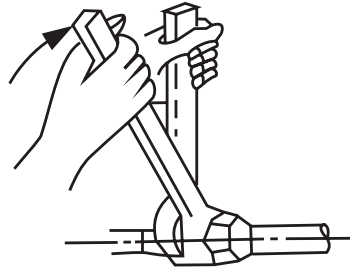


## Anweisungen zum Anschluss der Rohrleitungen an das Innengerät

1. Richten Sie die beiden Rohre aus, die Sie verbinden wollen, zentrisch aufeinander aus.



- Ziehen Sie die Bördelmutter per Hand so fest wie möglich an.
- Setzen Sie auf Seite des Geräts einen Gabelschlüssel an.
- Ziehen Sie die Bördelmutter mit einem Drehmomentschlüssel gemäß den Werten in der Tabelle mit den Drehmomentvorgaben unten an, während Sie gleichzeitig an der **Mutter auf Geräteseite** gehalten. Lösen Sie die Bördelmutter leicht und ziehen Sie sie dann wieder fest.



## DREHMOMENTVORGABEN

Außendurchmesser des Rohrs (mm)	Anzugsdrehmoment (Nm)	Bördelmaß (B) (mm)	Bördelform
Ø 6,35 (Ø 0,25")	18~20 (180~200 kgf.cm)	8,4~8,7 (0,33~0,34")	
Ø 9,52 (Ø 0,375")	32~39 (320~390 kgf.cm)	13,2~13,5 (0,52~0,53")	
Ø 12,7 (Ø 0,5")	49~59 (490~590 kgf.cm)	16,2~16,5 (0,64~0,65")	
Ø 16 (Ø 0,63")	57~71 (570~710 kgf.cm)	19,2~19,7 (0,76~0,78")	
Ø 19 (Ø 0,75")	67~101 (670~1010 kgf.cm)	23,2~23,7 (0,91~0,93")	

## ⊘ VERWENDEN SIE KEIN ÜBERMÄSSIGES DREHMOMENT

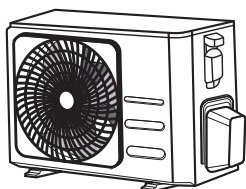
Übermäßige Kraft kann die Mutter brechen oder die Kältemittelleitungen beschädigen. Die in der vorstehenden Tabelle angegebenen Drehmomente dürfen nicht überschritten werden.

## Anweisungen zum Anschluss der Rohrleitungen an das Außen gerät

- Schrauben Sie die Abdeckung des Ventils auf der rechten Seite des Außengeräts ab.
- Entfernen Sie die Schutzkappen von den Enden der Ventile.
- Richten Sie das aufgeweitete Rohrende mit dem jeweiligen Ventil aus und ziehen Sie die Bördelmutter so fest wie möglich von Hand an.
- Halten Sie am Ventilkörper mit einem Gabelschlüssel gegen. Setzen Sie es nicht an die Mutter an, die das Wartungsventil abdichtet.
- Lösen Sie die Bördelmutter leicht und ziehen Sie sie dann wieder fest.
- Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 6 für das andere Rohr.

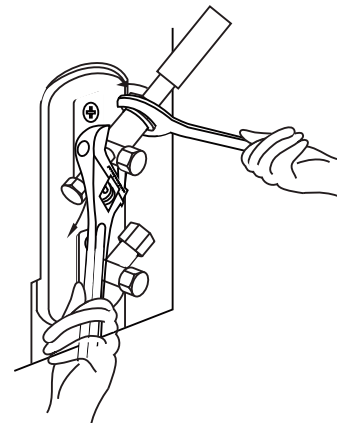
## ! EINEN GABELSCHLÜSSEL AM VENTILKÖRPER ANSETZEN

Das Drehmoment beim Anziehen der Bördelmutter kann Teile des Ventils abreißen.



Ventilabdeckung

- Halten Sie am Ventilkörper gegen und ziehen Sie die Bördelmutter mit einem Drehmomentschlüssel auf den erforderlichen Wert an.



# Evakuierung

## Vorbereitungen und Vorsichtsmaßnahmen

Luft und Fremdkörper im Kältemittelkreislauf können zu einem übermäßigen Druckanstieg führen, der die Klimaanlage beschädigen, ihre Leistung verringern und Verletzungen verursachen kann. Verwenden Sie eine Vakuumpumpe und ein Manometer, um den Kreislauf des Kältemittels zu evakuieren und alle nicht kondensierbaren Gase und Feuchtigkeit aus dem System zu entfernen. Die Evakuierung muss bei der Erstinstallation und bei jeder

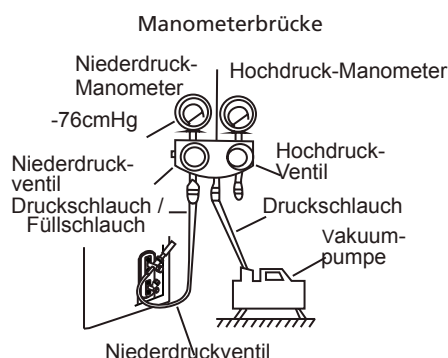
Umsetzung des Geräts durchgeführt werden.

### VOR DER EVAKUIERUNG

- Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungsleitungen zwischen Innen- und Außengerät richtig angeschlossen sind.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Kabel richtig angeschlossen sind.

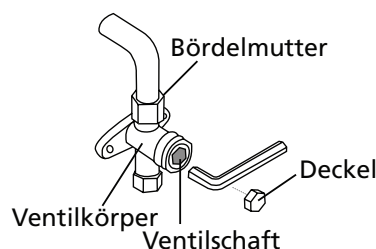
### Anweisungen zur Evakuierung

1. Schließen Sie den Druckschlauch zwischen Manometerbrücke und Wartungsanschluss am Niederdruckventil des Außengeräts an.
2. Schließen Sie einen weiteren Druckschlauch zwischen Manometerbrücke und Vakuumpumpe an.
3. Öffnen Sie die Niederdruckseite der Manometerbrücke. Lassen Sie die Hochdruckseite geschlossen.
4. Schalten Sie die Vakuumpumpe ein, um das System zu evakuieren.
5. Lassen Sie die Vakuumpumpe mindestens 15 Minuten lang laufen, oder bis die Manometerbrücke -76cmHg anzeigt. (-10<sup>5</sup> Pa).



6. Schließen Sie die Niederdruckseite des Manometers, und schalten Sie die Vakuumpumpe aus.
7. Warten Sie 5 Minuten und überprüfen Sie dann, ob sich der Systemdruck nicht verändert hat.

8. Wenn sich der Systemdruck ändert, lesen Sie den Abschnitt Gasleckageprüfung, um zu erfahren, wie Sie Leckagen feststellen können. Wenn sich der Systemdruck nicht geändert hat, schrauben Sie den Deckel vom Hochdruckventil ab.
9. Führen Sie den Sechskantschlüssel in das Hochdruckventil ein und öffnen Sie das Ventil, indem Sie den Schlüssel in einer 1/4-Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen. Hören Sie, wie das Gas aus dem System austritt, und schließen Sie das Ventil nach 5 Sekunden.
10. Beobachten Sie das Manometer eine Minute lang, um sicher zu sein, dass sich der Druck nicht verändert. Das Manometer sollte etwas mehr als den atmosphärischen Druck anzeigen.
11. Entfernen Sie den Druckschlauch vom Wartungsanschluss.



12. Öffnen Sie mit einem Sechskantschlüssel sowohl das Hochdruck- als auch das Niederdruckventil vollständig.
13. Ziehen Sie die Ventilkappen an allen drei Ventilen (Wartungsanschluss, Hochdruck, Niederdruck) von Hand fest. Sie können sie bei Bedarf mit einem Drehmomentschlüssel weiter anziehen.

### ! VENTILSCHÄFTE VORSICHTIG ÖFFNEN

Drehen Sie beim Öffnen der Ventilschäfte den Sechskantschlüssel, bis er auf den Anschlag trifft. Versuchen Sie nicht, das Ventil mit Gewalt weiter zu öffnen.

## Hinweis zur Zusatzbefüllung mit Kältemittel

Einige Systeme erfordern je nach Rohrlänge eine zusätzliche Füllmenge. Die Standard-Leitungslänge variiert je nach den örtlichen Vorschriften. In Nordamerika zum Beispiel beträgt die Standardlänge der Leitungen 7,5 m (25'). In anderen Gebieten beträgt die Standardlänge der Leitungen 5 m (16'). Das Kältemittel muss über den Wartungsanschluss am Niederdruckventil des Außengeräts eingefüllt werden. Die zusätzlich erforderliche Kältemittelmenge kann anhand der folgenden Formel berechnet werden:

### ZUSÄTZLICHES KÄLTEMITTEL PRO LEITUNGSLÄNGE

Verbindungsleitung Länge (m)	Evakuierungsmethode	Zusätzliches Kühlmittel	
< Standard-Leitungslänge	Vakuumpumpe	n.v.	
> Standard-Leitungslänge	Vakuumpumpe	Flüssigkeitsseite: Ø 6,35 (Ø 0,25") <b>R32:</b> (Leitungslänge – Standardlänge) x 12 g/m (Leitungslänge – Standardlänge) x 0,13 oz/ft	Flüssigkeitsseite: Ø 9,52 (Ø 0,375") <b>R32:</b> (Leitungslänge – Standardlänge) x 24g/m (Leitungslänge – Standardlänge) x 0,26 oz/ft



**VORSICHT** KEINESFALLS verschiedene Kältemittel mischen.

# Elektrische Sicherheitsprüfungen und Gasleckageprüfung

## Vor dem Testbetrieb

Führen Sie den Testbetrieb erst durch, nachdem Sie die folgenden Schritte abgeschlossen haben:

- **Elektrische Sicherheitsprüfungen** – Vergewissern Sie sich, dass das elektrische System des Geräts sicher ist und ordnungsgemäß funktioniert.
- **Gasleckageprüfung** – Überprüfen Sie alle Bördelverbindungen und stellen Sie sicher, dass das System an keiner Stelle undicht ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Gas- und Flüssigkeitsventile (Hoch- und Niederdruck) vollständig geöffnet sind.

## Elektrische Sicherheitsprüfungen

Vergewissern Sie sich nach der Installation, dass alle elektrischen Leitungen in Übereinstimmung mit den örtlichen und nationalen Vorschriften und gemäß der Installationsanleitung verlegt wurden.

### VOR DEM TESTBETRIEB

#### Erdung überprüfen

Messen Sie den Erdungswiderstand durch Ablesen der Werte an einem Erdungswiderstandsmessgerät. Der Erdungswiderstand muss weniger als 0,1  $\Omega$  betragen.

**Hinweis:** An einigen Orten in Nordamerika ist dies möglicherweise nicht erforderlich.

### WÄHREND DES TESTBETRIEBS

#### Kontrolle auf Fehlerströme

Messen Sie während des Testbetriebs mit einer Elektrosonde und einem Multimeter, ob es irgendwelche Fehlerströme gibt.

Wenn Sie einen Fehlerstrom feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und rufen Sie einen zugelassenen Elektriker, um die Ursache des Lecks zu finden und zu beheben.

**Hinweis:** An einigen Orten in Nordamerika ist dies möglicherweise nicht erforderlich. Es gibt zwei verschiedene Methoden, um nach

## ⚠️ WARNUNG – STROMSCHLAGGEFAHR

**DIE GESAMTE VERKABELUNG MUSS DEN ÖRTLICHEN UND NATIONALEN ELEKTROVORSCHRIFTEN ENTSPRECHEN UND VON EINEM ZUGELASSENEN ELEKTRIKER INSTALLIERT WERDEN.**

## Gasleckageprüfung

Gasleckagen zu suchen.

### Seifenwassermethode

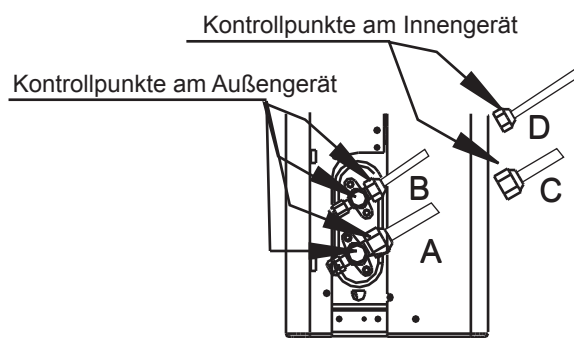
Tragen Sie mit einer weichen Bürste Seifenwasser oder flüssiges Reinigungsmittel auf alle Leitungsanschlüsse am Innengerät und am Außengerät auf. Blasen deutet auf eine Undichtigkeit hin.

### Messung mit einem Leckagedetektor

Wenn Sie einen Leckage-Detektor verwenden, beachten Sie bitte die Bedienungsanleitung des Geräts.

### NACH DER GASLECKAGEPRÜFUNG

Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass alle Leitungsverbindungen dicht sind, bringen Sie die Ventilabdeckung an der Außeneinheit wieder an.



- A: Niederdruck-Absperrventil
- B: Hochdruck-Absperrventil
- C & D: Bördelmuttern am Innengerät



# Testbetrieb

## Anweisungen zum Testbetrieb

Der Testbetrieb sollte mindestens 30 Minuten lang dauern.

1. Schalten Sie die Stromversorgung des Geräts ein.
2. Drücken Sie die **EIN/AUS** Taste der Fernbedienung, um das Gerät einzuschalten.
3. Drücken Sie die **MODE**-Taste, um nacheinander folgenden Funktionen aufzurufen:
  - COOL – Wählen Sie die niedrigstmögliche Temperatur
  - HEAT – Wählen Sie die höchstmögliche Temperatur
4. Lassen Sie jede Funktion 5 Minuten lang laufen und führen Sie die folgenden Prüfungen durch:

Liste der durchzuführenden Überprüfungen	PASS/NICHT BESTANDEN	
Keine Fehlerströme		
Das Gerät ist ordnungsgemäß geerdet		
Alle Stromklemmen ordnungsgemäß geschützt		
Innen- und Außengerät sind solide montiert		
Keine Leckage an allen Rohrverbindungsstellen	Außen (2):	Innen (2):
Wasser fließt über den Kondensatschlauch ordnungsgemäß ab		
Alle Leitungen sind ordnungsgemäß isoliert		
Die Kühlung funktioniert ordnungsgemäß		
Die Heizung funktioniert ordnungsgemäß		
Die Klappe des Innengeräts dreht sich richtig		
Das Innengerät reagiert auf die Fernbedienung		

## ÜBERPRÜFEN DER ROHRVERBINDUNGEN

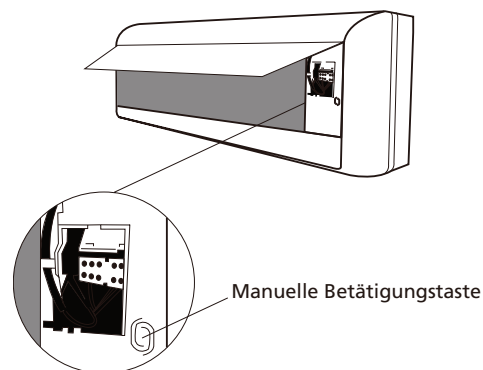
Während des Betriebs steigt der Druck im Kältemittelkreislauf an. Dadurch können Leckagen erkannt werden, die bei der ersten Leckageprüfung nicht vorhanden waren. Nehmen Sie sich während des Testbetriebs die Zeit sicherzustellen, dass keine der Anschlussstellen der Kältemittelleitungen undicht sind. Anweisungen dazu finden Sie im **Abschnitt Gasleckageprüfung**.

5. Nach dem erfolgreichen Abschluss des Testbetriebs und der Bestätigung, dass alle in der Liste der durchzuführenden Prüfungen aufgeführten Punkte **BESTANDEN** sind, gehen Sie wie folgt vor:
  - a. Stellen Sie die Anlage mit Hilfe der Fernbedienung wieder auf die normale Betriebstemperatur ein.
  - b. Umwickeln Sie die Anschlüsse der Kältemittelleitungen am Innengerät, die Sie bei der Installation des Innengeräts offen gelassen haben, mit Isolierband.

## WENN DIE RAUMTEMPERATUR UNTER 17 °C (62 °F) LIEGT

Sie können die Kühlfunktion nicht mit der Fernbedienung aktivieren, wenn die Raumtemperatur unter 17°C liegt. In diesem Fall können Sie die **MANUELLE BEDIENTASTE** verwenden, um die Kühlfunktion zu testen.

1. Klappen Sie die Frontblende des Innengeräts nach oben bis sie einrastet.
2. Die **MANUELLE BETÄTIGUNGS-Taste** befindet sich auf der rechten Seite des Geräts. Drücken Sie sie 2-mal, um die Kühlfunktion zu aktivieren.
3. Führen Sie den Testbetrieb wie gewohnt durch.



# Airwell

*Just feel well*

**WARNING :**

The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement. Consult with the sales agency or manufacturer for details.

**ATTENTION :**

Le design et les données techniques sont donnés à titre indicatif et peuvent être modifiés sans préavis.



**AIRWELL RESIDENTIAL SAS**

10,Rue du Fort de Saint Cyr,  
78180 Montigny le Bretonneux - France  
[www.airwell.com](http://www.airwell.com)